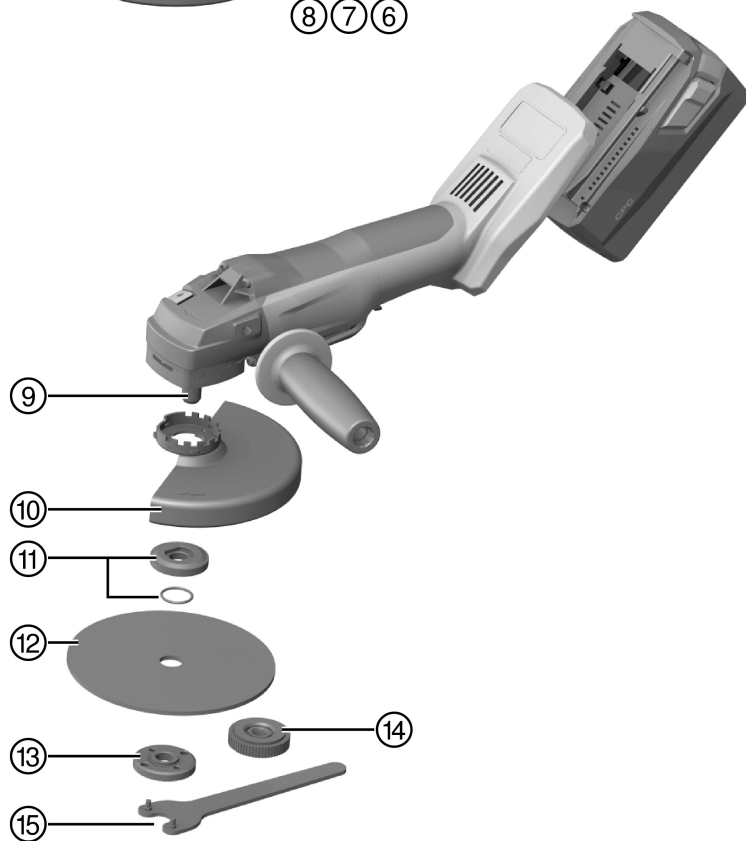
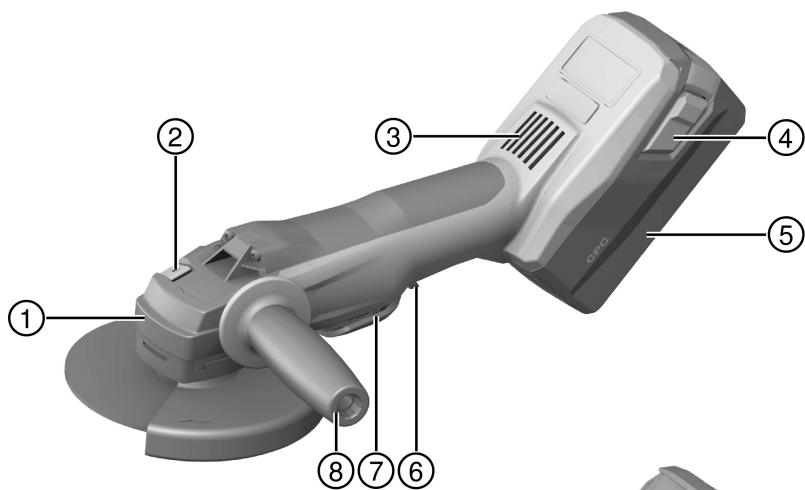




AG 125-A36  
AG 150-A36

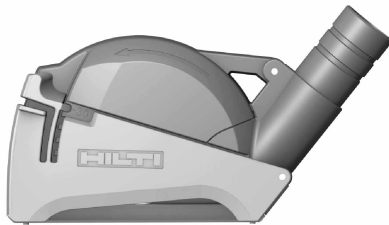
Deutsch	1
English	16
Français	31
Italiano	47
Español	63
Português	79
Nederlands	95
Polski	110
Česky	126
Slovenčina	140
Hrvatski	155
Slovenščina	170
Srpski	185
Русский	200
Magyar	217
Български	232
Română	248
Ελληνικά	264
Türkçe	280
עברית	294
Українська	307



2



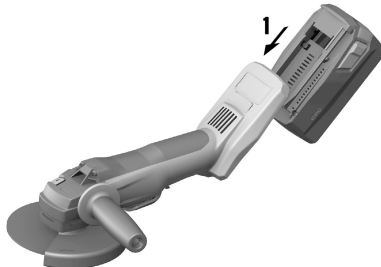
3



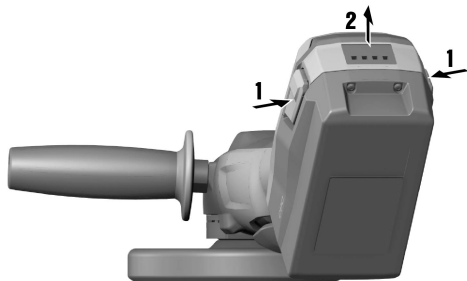
4



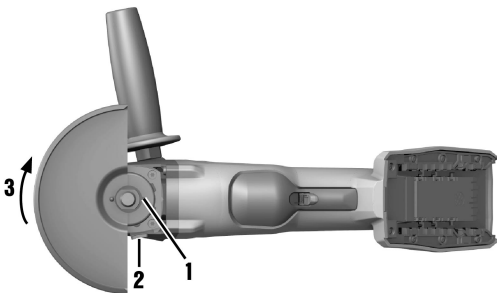
5



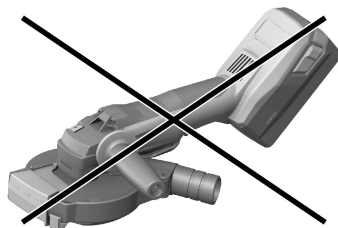
6



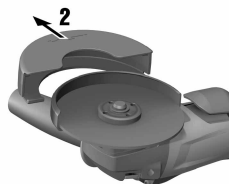
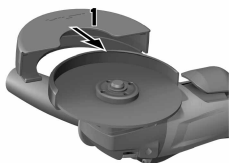
7



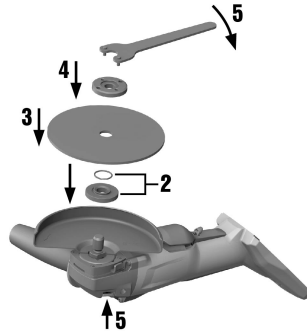
8



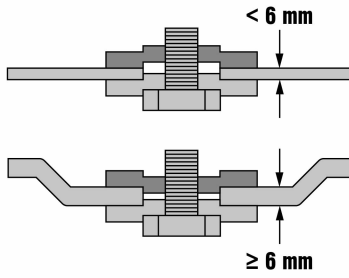
9



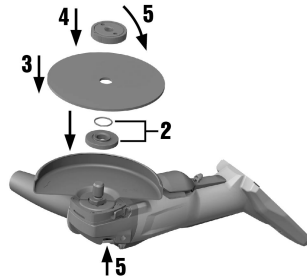
10



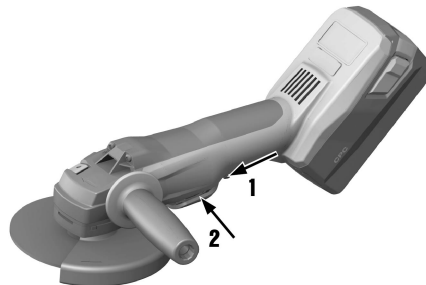
11



12



13



# AG 125-A36

# AG 150-A36

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	16
fr	Mode d'emploi original	31
it	Istruzioni originali	47
es	Manual de instrucciones original	63
pt	Manual de instruções original	79
nl	Originele handleiding	95
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	110
cs	Originální návod k obsluze	126
sk	Originálny návod na obsluhu	140
hr	Originalne upute za uporabu	155
sl	Originalna navodila za uporabo	170
sr	Originalno uputstvo za upotrebu	185
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	200
hu	Eredeti használati utasítás	217
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	232
ro	Manual de utilizare original	248
el	Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	264
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	280
he	הוראות הפעלה מקוריות	294
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	307

# 1 Angaben zur Dokumentation




## 1.1 Zu dieser Dokumentation

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Dokumentation durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer am Produkt auf und geben Sie es nur mit dieser Anleitung an andere Personen weiter.

## 1.2 Zeichenerklärung



### 1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden in Kombination mit einem Symbol verwendet:

	<b>GEFAHR!</b> Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.
	<b>WARNUNG!</b> Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.
	<b>VORSICHT!</b> Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.





### 1.2.2 Symbole in der Dokumentation

Folgende Symbole werden in dieser Dokumentation verwendet:

	Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen

### 1.2.3 Symbole in Abbildungen





Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung.
	Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen.
	Positionsnummern werden in der Abbildung <b>Übersicht</b> verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt <b>Produktübersicht</b> .
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

## 1.3 Produktabhängige Symbole

### 1.3.1 Symbole am Produkt

Folgende Symbole werden am Produkt verwendet:

	Augenschutz benutzen
	Bemessungsdrehzahl
	Umdrehungen pro Minute
	Umdrehungen pro Minute
	Durchmesser

## 1.4 Produktinformationen

Hilti Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenen Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden. Typenbezeichnung und Seriennummer sind auf dem Typenschild angegeben.

- ▶ Übertragen Sie die Seriennummer in die nachfolgende Tabelle. Die Produktangaben benötigen Sie bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle.

### Produktangaben

Winkelschleifer	AG 125-A36   AG 150-A36
Generation	02
Serien-Nr.	

## 2 Sicherheit

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

#### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizungen, Herde und Kühlschränke.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

#### Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an der Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.



## Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

## Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

## 2.2 Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren und Trennschleifen:

- ▶ **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer und Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- ▶ **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten und Polieren.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- ▶ **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- ▶ **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- ▶ **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- ▶ **Einsatzwerkzeuge mit Gewindeeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Lochspindel passen. Bei Einsatzwerkzeugen, die mittels Flansch montiert werden, muss der Lochdurchmesser des Einsatzwerkzeugs zum Aufnahmedurchmesser des Flansches passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- ▶ **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das**

Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- ▶ **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- ▶ **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- ▶ **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- ▶ **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- ▶ **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- ▶ **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

#### **Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise**

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- ▶ **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- ▶ **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- ▶ **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verkleben.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verkleben. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

- ▶ **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

#### **Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen:**

- ▶ **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube.** Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
- ▶ **Gekröpfte Schleifscheiben müssen so montiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des Schutzhaubenrandes hervorsteht.** Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhaubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschirmt werden.
- ▶ **Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht und für ein Höchstmaß an Sicherheit so eingestellt sein, dass der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers offen zum Bediener zeigt.** Die Schutzhaube hilft, die Bedienperson vor Bruchstücken, zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper sowie Funken, die Kleidung entzünden könnten, zu schützen.
- ▶ **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- ▶ **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.
- ▶ **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.

#### **Weitere besondere Sicherheitshinweise zum Trennschleifen:**

- ▶ **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- ▶ **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- ▶ **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- ▶ **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- ▶ **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- ▶ **Seien Sie besonders vorsichtig bei "Tauschnitten" in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

### **2.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise**

#### **Sicherheit von Personen**

- ▶ Benutzen Sie das Produkt nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Nehmen Sie niemals Manipulationen oder Veränderungen am Gerät vor.
- ▶ Vermeiden Sie die Berührung rotierender Teile - Verletzungsgefahr!
- ▶ Tragen Sie auch beim Werkzeugwechsel Schutzhandschuhe. Das Berühren des Einsatzwerkzeuges kann zu Schnittverletzungen und Verbrennungen führen.
- ▶ Klären Sie vor Arbeitsbeginn die Gefahrenklasse des beim Arbeiten entstehenden Staubguts ab. Verwenden Sie einen Baustaubsauger mit einer offiziell zugelassenen Schutzklassifizierung, die Ihren lokalen Staubschutzbestimmungen entspricht. Staub von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Beton/Mauerwerk/Gestein die Quarze enthalten und Mineralien sowie Metall können gesundheitsschädlich sein.

- ▶ Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes und tragen Sie gegebenenfalls eine Atemschutzmaske, welche für den jeweiligen Staub geeignet ist. Berühren oder Einatmen von Staub können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmter Staub wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten gehandhabt werden.
- ▶ Machen Sie Arbeitspausen und Übungen zur besseren Durchblutung Ihrer Finger. Bei längeren Arbeiten kann es durch Vibrationen zu Störungen an Blutgefäßen oder des Nervensystems an Fingern, Händen oder Handgelenken kommen.

### Elektrische Sicherheit

- ▶ Prüfen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn auf verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas und Wasserrohre. Außenliegende Metallteile am Gerät können einen elektrischen Schlag verursachen, wenn Sie versehentlich eine Stromleitung beschädigen.

### Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- ▶ Verwenden Sie keine Trennschleifscheiben zum Schruppschleifen.
- ▶ Ziehen Sie das Einsatzwerkzeug und den Flansch fest an. Wenn das Einsatzwerkzeug und der Flansch nicht fest angezogen werden, besteht nach dem Ausschalten die Möglichkeit, dass sich das Einsatzwerkzeug beim Abbremsen durch den Gerätemotor von der Spindel löst.
- ▶ Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers zur Handhabung und Aufbewahrung der Schleifscheiben.

## 2.4 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkus

- ▶ Beachten Sie die besonderen Richtlinien für Transport, Lagerung und Betrieb von Li-Ion-Akkus.
- ▶ Halten Sie Akkus von hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung und Feuer fern.
- ▶ Die Akkus dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 80°C erhitzt oder verbrannt werden.
- ▶ Beschädigte Akkus dürfen weder geladen noch weiter verwendet werden.
- ▶ Wenn der Akku zu heiß zum Anfassen ist, kann er defekt sein. Stellen Sie das Gerät an einen nicht brennbaren Ort mit ausreichender Entfernung zu brennbaren Materialien, wo er beobachtet werden kann und lassen Sie ihn abkühlen. Kontaktieren Sie den **Hilti Service**, nachdem der Akku abgekühlt ist.

## 3 Beschreibung

### 3.1 Produktübersicht 1

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| ① | Hauben-Entriegelungsknopf  | ⑧ | Vibrationsgedämpfter Seitenhandgriff           |
| ② | Spindel-Arretierknopf  | ⑨ | Spindel  |
| ③ | Lüftungsschlitze   | ⑩ | Standardschutzhaube                            |
| ④ | Entriegelungstaste mit Zusatzfunktion<br>Aktivierung der Ladezustandsanzeige | ⑪ | Spannflansch mit O-Ring                        |
| ⑤ | Akku   | ⑫ | Trennschleifscheibe/Schruppschleifscheibe      |
| ⑥ | Einschaltsperr   | ⑬ | Spannmutter                                    |
| ⑦ | Ein-/Ausschalter   | ⑭ | Schnellspannmutter <b>Kwik lock</b> (optional) |
|   |  | ⑮ | Spannschlüssel                                 |

### 3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist ein handgeführter akkubetriebener Winkelschleifer. Er ist bestimmt zum Trennschleifen und Schruppschleifen von metallischen und mineralischen Werkstoffen sowie zum Fliesenbohren ohne Verwendung von Wasser. Er darf nur für Trockenschliff/-schnitt verwendet werden.

- Trennschleifen, Schlitzen und Schruppschleifen von mineralischen Werkstoffen ist nur unter Verwendung der entsprechenden Schutzhaube (optional erhältlich) zulässig.
- Generell wird empfohlen, beim Bearbeiten von mineralischen Untergründen wie Beton oder Stein, eine Staubabsaughaube abgestimmt auf einen geeigneten **Hilti** Staubsauger zu verwenden. Diese schützt den Benutzer und erhöht die Lebensdauer des Gerätes und des Einsatzwerkzeuges.
- ▶ Verwenden Sie für dieses Produkt nur die **Hilti** Li-Ion-Akkus der Typenreihe B 36.
- ▶ Verwenden Sie für diese Akkus nur die **Hilti** Ladegeräte der C4/36-Reihe.

### 3.3 Lieferumfang

Winkelschleifer, Seitenhandgriff, Standardschutzhaube, Vorderabdeckung, Spannflansch, Spannmutter, Spannschlüssel, Bedienungsanleitung.

### 3.4 Temperaturabhängiger Geräteschutz

Der temperaturabhängige Motorschutz überwacht die Stromaufnahme sowie die Motorerwärmung und schützt das Gerät vor Überhitzung.

Bei Überlastung des Motors durch zu hohen Anpressdruck lässt die Leistung des Gerätes merklich nach oder es kann zum Stillstand des Gerätes kommen.

Tritt ein Stillstand oder eine Drehzahlreduzierung durch Überlastung auf, müssen Sie das Gerät entlasten und ca. 30 Sekunden in Leerlaufdrehzahl betreiben.

### 3.5 Schutzhaube mit Vorderabdeckung 2

Zum Schruppschleifen mit geraden Schruppschleifscheiben und zum Trennschleifen mit Trennschleifscheiben bei der Bearbeitung von Metallwerkstoffen ist die Standardschutzhaube mit Vorderabdeckung zu verwenden.

### 3.6 Staubhaube für Trennarbeiten DC-EX 125/5" C Kompakthaube (Zubehör) 3

Zum Trennschleifen von mineralischen Untergründen mit Diamanttrennschleifscheiben ist die Kompakthaube DC-EX 125/5" C zu verwenden.

**VORSICHT** Das Bearbeiten von Metall ist mit dieser Haube verboten.

### 3.7 Staubhaube (Schleifen) DG-EX 125/5" (Zubehör) 4

Das Schleifsystem ist nur für gelegentliches Schleifen von mineralischen Untergründen mit Diamant-Topscheiben geeignet.

**VORSICHT** Das Bearbeiten von Metall ist mit dieser Haube verboten.

### 3.8 Verbrauchsmaterial

Es dürfen nur kunstharzgebundene faserstoffarmierte Scheiben für max. Ø 125 mm oder max. Ø 150 mm verwendet werden, die für eine Umfangsgeschwindigkeit von 80 m/s zugelassen sind.

Die Scheibendicke darf bei Schruppschleifscheiben max. 6,4 mm und bei Trennschleifscheiben max. 2,5 mm sein.

**ACHTUNG!** Verwenden Sie beim Trennen und Schlitzen mit Trennschleifscheiben immer die Standardschutzhaube mit zusätzlicher Vorderabdeckung oder eine komplett geschlossene Staubhaube.

#### Scheiben

	Anwendung	Kurzzeichen	Untergrund
Abrasive Trennschleifscheibe	Trennschleifen, Schlitzten	AC-D	metallisch
Diamant Trennschleifscheibe	Trennschleifen, Schlitzten	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	mineralisch
Abrasive Schruppschleifscheibe	Schruppschleifen	AG-D, AF-D, AN-D	metallisch
Diamant Schruppschleifscheibe	Schruppschleifen	DG-CW (SPX, SP, P)	mineralisch
Diamant Bohrkronen	Fliesenbohren	DD-M14	mineralisch

#### Zuordnung der Scheiben zur verwendeten Ausrüstung

Pos.	Ausrüstung	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Schutzhaube	X	X	X	X	X	X	X
B	Vorderabdeckung (in Verbindung mit A)	X	—	—	—	—	X	—
C	Oberflächenhaube DG-EX 125/5"	—	—	—	—	X	—	—
D	Kompakthaube DC-EX 125/5" C (in Verbindung mit A)	—	—	—	—	—	X	—
E	Seitenhandgriff	X	X	X	X	X	X	X
F	Bügelgriff DC BG 125 (optional zu E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Spannmutter	X	X	X	X	X	X	—

Pos.	Ausrüstung	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
H	Spannflansch	X	X	X	X	X	X	—
I	<b>Kwik lock</b> (optional zu G)	X	X	X	X	—	X	—

### 3.9 Ladezustandsanzeige des Li-Ion-Akkus

Der Ladezustand des Li-Ion-Akkus wird nach Antippen einer der beiden Akku-Entriegelungstasten angezeigt.

Zustand	Bedeutung
4 LED leuchten.	• Ladezustand: 75 % bis 100 %
3 LED leuchten.	• Ladezustand: 50 % bis 75 %
2 LED leuchten.	• Ladezustand: 25 % bis 50 %
1 LED leuchtet.	• Ladezustand: 10 % bis 25 %
1 LED blinkt.	• Ladezustand: < 10 %



#### Hinweis

Während und unmittelbar nach dem Arbeiten ist die Abfrage des Ladezustandes nicht möglich. Bei blinkenden LEDs der Ladezustandsanzeige des Akkus beachten Sie bitte die Hinweise im Kapitel Hilfe bei Störungen.

## 4 Technische Daten

### 4.1 Winkelschleifer

	AG 125-A36	AG 150-A36
<b>Bemessungsspannung</b>	36 V	36 V
<b>Bemessungsdrehzahl</b>	9.500/min	8.500/min
<b>Maximaler Scheibendurchmesser</b>	125 mm	150 mm
<b>Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003</b>	3,5 kg	3,5 kg
<b>Gewinde-Antriebsspindel</b>	M14	M14
<b>Spindellänge</b>	22 mm	22 mm

### 4.2 Geräuschinformation und Schwingungswerte ermittelt entsprechend EN 60745

Die in diesen Anweisungen angegebenen Schalldruck- und Schwingungswerte sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Expositionen.

Die angegebenen Daten repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeuges. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können die Daten abweichen. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Expositionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schall und/oder Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

#### Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 60745

<b>Emissions-Schalldruckpegel (<math>L_{pA}</math>)</b>	80 dB(A)
<b>Unsicherheit Schalldruckpegel (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Schalleistungspegel (<math>L_{WA}</math>)</b>	91 dB(A)
<b>Unsicherheit Schalleistungspegel (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)

#### Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745

Andere Anwendungen wie Trennen können zu abweichenden Vibrationswerten führen.

	AG 125-A36	AG 150-A36
<b>Oberflächenschleifen mit vibrationsreduziertem Griff (<math>a_{h,AG}</math>)</b>	3,2 m/s <sup>2</sup>	4,6 m/s <sup>2</sup>
<b>Unsicherheit (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Inbetriebnahme

### 5.1 Akku einsetzen 5



#### **VORSICHT**

**Verletzungsgefahr.** durch unbeabsichtigten Anlauf des Winkelschleifers.

- ▶ Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akkus sicher, dass der Winkelschleifer ausgeschaltet ist und die Einschaltperre aktiviert ist.



#### **VORSICHT**

**Elektrische Gefahr.** Durch verschmutzte Kontakte kann es zu einem Kurzschluss kommen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Kontakte des Akkus und die Kontakte am Winkelschleifer frei von Fremdkörpern sind, bevor Sie den Akku einsetzen.



#### **VORSICHT**

**Verletzungsgefahr.** Wenn der Akku nicht korrekt eingesetzt ist, kann er herunterfallen.

- ▶ Kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akkus im Gerät, damit er nicht herunterfällt und Sie sowie andere gefährdet.

- ▶ Setzen Sie den Akku ein und kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akkus im Gerät.

### 5.2 Akku entnehmen 6

- ▶ Entnehmen Sie den Akku.

### 5.3 Seitenhandgriff montieren

- ▶ Schrauben Sie den Seitenhandgriff an einer der vorgesehenen Gewindebuchsen ein.

### 5.4 Schutzhaube montieren oder demontieren



#### **VORSICHT**

**Verletzungsgefahr.** Das Einsatzwerkzeug kann heiß oder scharfkantig sein.

- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe bei Montage, Demontage, Einstellarbeiten und Störungsbeseitigung.

- ▶ Beachten Sie die Montageanleitung der entsprechenden Schutzhaube.

#### 5.4.1 Schutzhaube montieren 7



#### **Hinweis**

Die Schutzhaube besitzt Codiernocken, welche sicherstellen, dass nur eine zum Gerät passende Schutzhaube montiert werden kann. Die Schutzhaube läuft mit ihren Codiernocken in der Haubenaufnahme des Gerätes.

1. Setzen Sie die Schutzhaube so auf den Spindelhals, dass sich die beiden Dreieck-Markierungen an der Schutzhaube und am Gerät gegenüberstehen.
2. Drücken Sie die Schutzhaube auf den Spindelhals.
3. Drücken Sie den Hauben-Entriegelungsknopf.
4. Drehen Sie die Schutzhaube bis sie einrastet und der Hauben-Entriegelungsknopf zurückspringt.

#### 5.4.2 Schutzhaube verstellen

- ▶ Drücken Sie den Hauben-Entriegelungsknopf und drehen Sie die Schutzhaube in die gewünschte Position, bis sie einrastet.

#### 5.4.3 Schutzhaube demontieren

1. Drücken Sie den Hauben-Entriegelungsknopf und drehen Sie die Schutzhaube bis sich die beiden Dreieck-Markierungen an der Schutzhaube und am Gerät gegenüberstehen.
2. Entnehmen Sie die Schutzhaube.

#### 5.5 Vorderabdeckung montieren oder demontieren



##### Hinweis

Wenn mit der Vorderabdeckung gearbeitet wird, dann wird sie auf die Schutzhaube gesteckt.

1. Setzen Sie die Vorderabdeckung mit der geschlossenen Seite auf die Standardschutzhaube bis die Verriegelung einrastet.
2. Zur Demontage öffnen Sie die Verriegelung der Vorderabdeckung und nehmen Sie diese von der Standardschutzhaube ab.

#### 5.6 Kompakthaube DC-EX 125/5" C positionieren

- ▶ Positionieren Sie die Kompakthaube so, dass der Ein-/Ausschalter zu jederzeit frei zugänglich und bedienbar ist.

#### 5.7 Einsatzwerkzeuge montieren oder demontieren



##### VORSICHT

**Verletzungsgefahr.** Das Einsatzwerkzeug kann heiß sein.

- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe beim Wechsel des Einsatzwerkzeuges.



##### Hinweis

Diamantscheiben müssen gewechselt werden, sobald die Schneid- bzw. Schleifleistung deutlich nachlässt. Im Allgemeinen ist dies der Fall, wenn die Höhe der Diamantsegmente geringer als 2 mm ist. Andere Scheibentypen müssen getauscht werden, sobald die Schneidleistung deutlich nachlässt oder Teile des Winkelschleifers (außer der Scheibe) während des Arbeitens mit dem Arbeitsmaterial in Kontakt kommen.

Abrasivscheiben müssen mit Ablauf des Verfallsdatums gewechselt werden.

#### 5.7.1 Einsatzwerkzeug montieren

1. Entnehmen Sie den Akku. → Seite 9
2. Prüfen Sie, ob der O-Ring im Spannflansch vorhanden und unbeschädigt ist.

##### Ergebnis

Der O-Ring ist beschädigt.

Es ist kein O-Ring im Spannflansch.

- ▶ Setzen Sie einen neuen Spannflansch mit O-Ring ein.
3. Setzen Sie den Spannflansch formschlüssig, verdrehsicher auf die Spindel.
  4. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug auf.



##### WARNUNG

**Verletzungsgefahr.** Beim Abbremsen des Gerätemotors kann sich das Einsatzwerkzeug lösen.

- ▶ Warten Sie bis das Einsatzwerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie an das Einsatzwerkzeug oder die Spannmutter fassen.
- ▶ Ziehen Sie das Einsatzwerkzeug und den Spannflansch mit der Spannmutter so fest, dass sich beim Abbremsen des Gerätemotors keine Teile von der Spindel lösen.

5. Schrauben Sie die Spannmutter entsprechend dem eingesetzten Einsatzwerkzeug fest.
6. Drücken Sie den Spindel-Arretierknopf und halten Sie ihn gedrückt.



7. Ziehen Sie mit dem Spanschlüssel die Spannmutter fest, lassen Sie anschließend den Spindel-Arretierknopf los und entfernen Sie den Spanschlüssel.

### 5.7.2 Einsatzwerkzeug demontieren

1. Entnehmen Sie den Akku. → Seite 9



#### VORSICHT

**Bruch- und Zerstörungsgefahr.** Wenn der Spindel-Arretierknopf gedrückt wird, während sich die Spindel dreht, dann kann sich das Einsatzwerkzeug lösen.

- ▶ Drücken Sie den Spindel-Arretierknopf nur bei stillstehender Spindel.

2. Drücken Sie den Spindel-Arretierknopf und halten Sie ihn gedrückt.
3. Lösen Sie die Spannmutter, indem Sie den Spanschlüssel aufsetzen und ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Lassen Sie den Spindel-Arretierknopf los und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

### 5.7.3 Einsatzwerkzeug mit Schnellspannmutter **Kwik lock** montieren



#### VORSICHT

**Bruchgefahr.** Durch zu starken Verschleiß kann die Schnellspannmutter **Kwik lock** brechen.

- ▶ Achten Sie darauf, dass beim Arbeiten die Schnellspannmutter **Kwik lock** keinen Kontakt mit dem Untergrund hat.
- ▶ Verwenden Sie keine beschädigte Schnellspannmutter **Kwik lock**.



#### Hinweis

Anstelle der Spannmutter kann optional die Schnellspannmutter **Kwik lock** verwendet werden. Damit lassen sich Einsatzwerkzeuge ohne zusätzliches Werkzeug wechseln.

1. Entnehmen Sie den Akku. → Seite 9
2. Reinigen Sie den Spannflansch und die Schnellspannmutter.
3. Setzen Sie den Spannflansch auf die Spindel.
4. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug auf.
5. Schrauben Sie die Schnellspannmutter **Kwik lock** bis zum Aufsitzen auf das Einsatzwerkzeug auf.
  - ◀ Beschriftung **Kwik lock** ist im aufgeschraubten Zustand sichtbar.
6. Drücken Sie den Spindel-Arretierknopf und halten Sie ihn gedrückt.
7. Drehen Sie das Einsatzwerkzeug mit der Hand im Uhrzeigersinn kräftig weiter bis die Schnellspannmutter **Kwik lock** fest angezogen ist, lassen Sie anschließend den Spindel-Arretierknopf los.

### 5.7.4 Einsatzwerkzeug mit Schnellspannmutter **Kwik lock** demontieren

1. Entnehmen Sie den Akku. → Seite 9



#### VORSICHT

**Bruch- und Zerstörungsgefahr.** Wenn der Spindel-Arretierknopf gedrückt wird, während sich die Spindel dreht, dann kann sich das Einsatzwerkzeug lösen.

- ▶ Drücken Sie den Spindel-Arretierknopf nur bei stillstehender Spindel.

2. Drücken Sie den Spindel-Arretierknopf und halten Sie ihn gedrückt.
3. Lösen Sie die Schnellspannmutter **Kwik lock**, indem Sie mit der Hand die Schnellspannmutter gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Falls sich die Schnellspannmutter **Kwik lock** mit der Hand nicht lösen lässt, setzen Sie einen Spanschlüssel auf die Schnellspannmutter und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.



#### Hinweis

Verwenden Sie niemals eine Rohrzange, damit die Schnellspannmutter **Kwik lock** nicht beschädigt wird.

5. Lassen Sie den Spindel-Arretierknopf los und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

## 6 Bedienung

### 6.1 Schleifen



#### VORSICHT

**Verletzungsgefahr.** Das Einsatzwerkzeug kann plötzlich blockieren oder verhaken.

- ▶ Verwenden Sie das Gerät mit dem Seitenhandgriff (optional mit dem Bügelgriff) und halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest.

### 6.2 Trennschleifen

- ▶ Arbeiten Sie beim Trennschleifen mit mäßigem Vorschub und verkanten Sie das Gerät oder die Trennschleifscheibe nicht (Arbeitsposition liegt ca. 90° zur Trennebene).



#### Hinweis

Profile und kleine Vierkantrohre werden am besten getrennt, indem die Trennschleifscheibe am kleinsten Querschnitt angesetzt wird.

### 6.3 Schruppschleifen



#### VORSICHT

**Verletzungsgefahr.** Die Trennschleifscheibe kann zerplatzen und abspringende Teile können zu Verletzungen führen.

- ▶ Verwenden Sie niemals Trennschleifscheiben zum Schruppschleifen.
- ▶ Bewegen Sie das Gerät mit einem Anstellwinkel von 5° bis 30° und mäßigem Druck hin und her.
  - ◀ Das Werkstück wird nicht zu heiß, verfärbt sich nicht und es gibt keine Rillen.

### 6.4 Einschalten bei Ein-/Ausschalter mit Einschaltsperrung **13**



#### Hinweis

Mit dem Ein-/Ausschalter mit Einschaltsperrung können Sie die Schalterfunktion kontrollieren, ein unbeabsichtigtes Anlaufen des Gerätes wird verhindert.

1. Drücken Sie die Einschaltsperrung nach vorne.
  - ◀ Ein-/Ausschalter wird entriegelt.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter voll durch.
  - ◀ Gerätemotor läuft mit Leerlaufdrehzahl.

### 6.5 Ausschalten bei Ein-/Ausschalter mit Einschaltsperrung

- ▶ Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.
  - ◀ Die Einschaltsperrung springt automatisch in die Sperroption.

## 7 Pflege, Instandhaltung, Transport und Lagerung

### 7.1 Pflege des Gerätes



#### GEFAHR

**Elektrischer Schlag durch fehlende Schutzisolierung.** Bei extremen Einsatzbedingungen kann sich bei der Bearbeitung von Metallen leitfähiger Staub (z. B. Metall, Kohlefaser) im Inneren des Gerätes absetzen und die Schutzisolierung beeinträchtigen.

- ▶ Verwenden Sie bei extremen Einsatzbedingungen eine stationäre Absauganlage.
- ▶ Reinigen Sie häufig die Lüftungsschlitze.



#### **WARNUNG**

**Gefahren durch elektrischen Strom.** Unsachgemäße Reparaturen an elektrischen Teilen können zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Lassen Sie Reparaturen an elektrischen Teilen nur durch eine Elektrofachkraft ausführen.



#### **VORSICHT**

**Unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Wenn der Akku aus dem Gerät nicht entfernt wird, kann bei Reinigungsarbeiten das Gerät unerwartet anlaufen; dies kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Entfernen Sie vor Beginn der Reinigungsarbeiten den Akku aus dem Gerät.

- ▶ Halten Sie das Gerät, insbesondere die Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.
- ▶ Betreiben Sie den Winkelschleifer nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste. Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern in das Innere des Gerätes.
- ▶ Reinigen Sie die Geräteaußenseite regelmäßig mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung kein Sprühgerät, Dampfstrahlgerät oder fließendes Wasser, da die elektrische Sicherheit des Gerätes dadurch gefährdet werden könnte.



#### **Hinweis**

Häufiges Bearbeiten von leitfähigen Materialien (z. B. Metall, Kohlefasern) kann zu verkürzten Wartungsintervallen führen. Beachten Sie Ihre individuelle Gefahrenanalyse Ihres Arbeitsplatzes.



#### **Hinweis**

Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Center** oder unter: **[www.hilti.com](http://www.hilti.com)**

## **7.2 Pflege des Li-Ion-Akkus**

- ▶ Halten Sie den Akku sauber und frei von Öl und Fett.
- ▶ Reinigen Sie die Außenseite regelmäßig mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.
- ▶ Um die maximale Lebensdauer von Akkus zu erreichen, beenden Sie die Entladung sobald die Leistung des Geräts deutlich nachlässt.
- ▶ Laden Sie die Akkus mit den zugelassenen Ladegeräten von **Hilti** für Li-Ion-Akkus auf.

## **7.3 Kontrolle nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten**

- ▶ Kontrollieren Sie nach den Pflege- und Instandhaltungsarbeiten, ob alle Schutzeinrichtungen angebracht sind und fehlerfrei funktionieren.

## **7.4 Transport und Lagerung**



#### **WARNUNG**

**Brandgefahr.** Gefahr durch Kurzschluss.

- ▶ Lagern oder transportieren Sie niemals die Li-Ion-Akkus ungeschützt in loser Schüttung.

- ▶ Ziehen Sie den Akku aus der Verriegelungsposition in die erste Rastposition.
- ▶ Beachten Sie beim Versand von Akkus auf dem Straßen, Schienen, See- oder Luftweg die national und international geltenden Transportvorschriften.



#### **Hinweis**

Der Akku wird am besten im vollständig geladenen Zustand möglichst kühl und trocken gelagert. Die Lagerung der Akkus bei hohen Umgebungstemperaturen (hinter Fensterscheiben) ist ungünstig, beeinträchtigt die Lebensdauer der Akkus und erhöht die Selbstentladerate der Zellen.

Wird der Akku nicht mehr vollständig geladen, hat er durch Alterung oder Überbeanspruchung an Kapazität verloren. Ein Arbeiten mit diesem Akku ist noch möglich. Sie sollten den Akku jedoch bald durch einen neuen ersetzen.

## 8 Hilfe bei Störungen

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Akku entlädt schneller als üblich.	Sehr niedrige Umgebungstemperatur.	▶ Lassen Sie den Akku sich langsam auf Raumtemperatur erwärmen.
Akku rastet nicht mit hörbarem Klick ein.	Rastnasen am Akku sind verschmutzt.	▶ Reinigen Sie die Rastnasen und setzen Sie den Akku erneut ein.
1 LED blinkt. Gerät funktioniert nicht.	Akku ist entladen.	▶ Wechseln Sie den Akku und laden Sie den leeren Akku.
	Akku ist zu kalt oder zu heiß.	▶ Lassen Sie den Akku sich langsam auf Raumtemperatur erwärmen oder abkühlen.
Alle 4 LEDs blinken. Gerät funktioniert nicht.	Gerät ist überlastet.	▶ Lassen Sie den Steuerschalter los und betätigen Sie ihn erneut. Dann lassen Sie das Gerät ca. 30 Sekunden im Leerlauf laufen.
Starke Hitzeentwicklung im Winkelschleifer oder Akku.	Elektrischer Defekt	▶ Schalten Sie das Gerät sofort aus, entnehmen Sie den Akku, beobachten Sie ihn, lassen Sie ihn abkühlen und kontaktieren Sie den <b>Hilti Service</b> .
Gerät hat nicht die volle Leistung.	Akku mit zu geringer Kapazität ist eingesetzt.	Kapazität: > 2,6 Ah ▶ Verwenden Sie einen Akku mit ausreichender Kapazität.
Keine Bremsfunktion des Motors.	Akku ist entladen.	▶ Wechseln Sie den Akku und laden Sie den leeren Akku.
	Gerät ist kurzzeitig überlastet.	▶ Lassen Sie den Steuerschalter los und betätigen Sie ihn erneut.


## 9 Entsorgung



### WARNUNG

**Verletzungsgefahr.** Gefahr durch unsachgemäße Entsorgung.

- ▶ Bei unsachgemäßer Entsorgung der Ausrüstung können folgende Ereignisse eintreten: Beim Verbrennen von Kunststoffteilen entstehen giftige Abgase, an denen Personen erkranken können. Batterien können explodieren und dabei Vergiftungen, Verbrennungen, Verätzungen oder Umweltverschmutzung verursachen, wenn sie beschädigt oder stark erwärmt werden. Bei leichtfertigem Entsorgen ermöglichen Sie unberechtigten Personen, die Ausrüstung sachwidrig zu verwenden. Dabei können sie sich und Dritte schwer verletzen, sowie die Umwelt verschmutzen.
- ▶ Entsorgen Sie defekte Akkus unverzüglich. Halten Sie diese von Kindern fern. Zerlegen Sie Akkus nicht und verbrennen Sie diese nicht.
- ▶ Entsorgen Sie die Akkus nach den nationalen Vorschriften oder geben Sie ausgediente Akkus zurück an **Hilti**.

 **Hilti** Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



- ▶ Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

## 10 Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Garantiebedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

## 11 EG-Konformitätserklärung

### Hersteller

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan

### Liechtenstein

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Bezeichnung Winkelschleifer

Typenbezeichnung AG 125-A36

Generation 02

Konstruktionsjahr 2014

Typenbezeichnung AG 150-A36

Generation 02

Konstruktionsjahr 2014

Angewandte Richtlinien:

- 2006/42/EG
- 2014/30/EU
- 2006/66/EG
- 2011/65/EU

Angewandte Normen:

- EN 60745-1, EN 60745-2-3
- EN ISO 12100

Technische Dokumentation bei:

- Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Deutschland**

Schaan, 06.2015



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)

## 1 Information about the documentation




### 1.1 About this documentation

- Read this documentation before initial operation or use. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the operating instructions are with the product when it is given to other persons.

### 1.2 Explanation of symbols used



#### 1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that may occur when handling or using the product. The following signal words are used in combination with a symbol:

	<b>DANGER!</b> Draws attention to an imminent hazard that will lead to serious personal injury or fatality.
	<b>WARNING!</b> Draws attention to a potential hazard that could lead to serious personal injury or fatality.
	<b>CAUTION!</b> Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to minor personal injury or material damage.




#### 1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use
	Instructions for use and other useful information

#### 1.2.3 Symbols in the illustrations



The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions.
3	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text.
	Item reference numbers are used in the <b>overview illustration</b> and refer to the numbers used in the key in the <b>product overview</b> section.
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.

### 1.3 Product-dependent symbols

#### 1.3.1 Symbols on the product

The following symbols are used on the product:

	Wear eye protection.
n	Rated speed
/min	Revolutions per minute
RPM	Revolutions per minute
	Diameter

## 1.4 Product information

Hilti products are designed for professional use and may be operated, serviced and maintained only by trained, authorized personnel. This personnel must be informed of any particular hazards that may be encountered. The product and its ancillary equipment may present hazards when used incorrectly by untrained personnel or when used not as directed.

The type designation and serial number are printed on the type identification plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

### Product information

Angle grinder	AG 125-A36   AG 150-A36
Generation	02
Serial no.	

## 2 Safety

### 2.1 General power tool safety warnings

#### WARNING

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

#### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### **Power tool use and care**

- ▶ Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### **Battery tool use and care**

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

#### **Service**

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### **2.2 Safety warnings common for grinding, sanding, wire brushing, polishing or abrasive cutting-off operations:**

- ▶ **This power tool is intended to function as a grinder or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- ▶ **Operations such as sanding, wire brushing or polishing are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- ▶ **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- ▶ **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- ▶ **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- ▶ **Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- ▶ **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or**



cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.

- ▶ **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- ▶ **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- ▶ **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- ▶ **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- ▶ **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- ▶ **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- ▶ **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

#### **Kickback and related warnings**

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- ▶ **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- ▶ **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- ▶ **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- ▶ **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- ▶ **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

#### **Safety warnings specific for grinding and abrasive cutting-off operations:**

- ▶ **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.** Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- ▶ **The grinding surface of centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip.** An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.

- ▶ **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.** The guard helps to protect the operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.
- ▶ **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- ▶ **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- ▶ **Do not use worn down wheels from larger power tools.** Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

#### **Additional safety warnings specific for abrasive cutting-off operations:**

- ▶ **Do not "jam" the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- ▶ **Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- ▶ **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- ▶ **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- ▶ **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- ▶ **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

## **2.3 Additional safety instructions**

### **Personal safety**

- ▶ Only use the product if it is in perfect working order.
- ▶ Never tamper with or modify the tool in any way.
- ▶ Avoid touching rotating parts – risk of injury!
- ▶ Wear protective gloves also when changing the accessory tool. Touching the accessory tool presents a risk of injury (cuts or burns).
- ▶ Before starting work, check the hazard class of the dust that will be produced when working. Use an industrial vacuum cleaner with an officially approved protection class in compliance with the locally applicable dust protection regulations. Dust from materials such as lead-based paint, certain types of wood and concrete/masonry/stone containing quartz, minerals or metal may be harmful to health.
- ▶ Make sure that the workplace is well ventilated and, where necessary, wear a respirator appropriate for the type of dust generated. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory or other diseases among operators or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust, especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos may be handled only by specialists.
- ▶ Take breaks between working and do physical exercises to improve the blood circulation in your fingers. Exposure to vibration during long periods of work can lead to disorders of the blood vessels and nervous system in the fingers, hands and wrists.

### **Electrical safety**

- ▶ Before beginning work, check the working area for concealed electric cables or gas and water pipes. External metal parts of the power tool may give you an electric shock if you damage an electric cable accidentally.

### **Using and handling power tools with care**

- ▶ Do not use cutting discs for grinding.
- ▶ Tighten the accessory tool and flange securely. If the accessory tool and flange are not tightened securely, the accessory tool may work loose from the spindle due to the braking effect of the motor after switching off.
- ▶ Comply with the manufacturer's instructions for handling and storing grinding discs.

## 2.4 Careful handling and use of batteries

- ▶ Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries.
- ▶ Do not expose batteries to high temperatures, direct sunlight or fire.
- ▶ Do not take apart, squash or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C.
- ▶ Do not attempt to charge or continue to use damaged batteries.
- ▶ If the battery is too hot to touch, it may be defective. In this case, place the power tool in a non-flammable location, well away from flammable materials, where it can be kept under observation and left to cool down. Contact **Hilti** Service after the battery has cooled down.

## 3 Description

### 3.1 Overview of the product 1

①	Guard release button	⑨	Spindle
②	Spindle lockbutton	⑩	Standard guard
③	Air vents	⑪	Clamping flange with O-ring
④	Release button with additional function (charge status display activation)	⑫	Abrasive cutting disc / abrasive grinding disc
⑤	Battery	⑬	Clamping nut
⑥	Switch-on interlock release button	⑭	<b>Kwik lock</b> clamping nut (optional)
⑦	On/off switch	⑮	Wrench
⑧	Vibration-absorbing side handle		

### 3.2 Intended use

The product described is a hand-held cordless angle grinder. It is designed to be used for cutting and grinding metals and mineral materials, and for drilling tiles without use of water. It can be used only for dry grinding / cutting.

- The tool can be used for cutting, slitting and grinding mineral materials only in combination with the appropriate guard (optional accessory).
- It is recommended that a dust removal system consisting of matched components, i.e. dust removal hood and a suitable **Hilti** vacuum cleaner, are used for working on mineral materials such as concrete or stone. These protect the operator and increase the life of the tool and accessory tools used.
- ▶ Use only **Hilti** Li-ion batteries from the B 36 series with this product.
- ▶ Use only the **Hilti** battery chargers from the C4/36 series for these batteries.

### 3.3 Items supplied

Angle grinder, side handle, standard guard, front cover, clamping flange, clamping nut, wrench, operating instructions.

### 3.4 Temperature-dependent motor protection

The temperature-dependent motor protection system monitors current input and motor temperature and thus prevents the power tool overheating.

If the motor is overloaded through application of excessive working pressure, the power tool's performance drops noticeably or it may stall completely.

If the power tool stalls or slows significantly due to overloading, release the pressure applied to the tool and then allow it to run under no load for approx. 30 seconds.

### 3.5 Guard with front cover 2

**When grinding with straight grinding discs and cutting with cutting discs in metalworking applications, use the standard guard with front cover.**

### 3.6 Dust hood for cutting: DC-EX 125/5" C compact hood (accessory) 3

When cutting mineral materials with diamond cutting discs, use the DC-EX 125/5" C compact hood.

**CAUTION** Use of this hood for working on metal is prohibited.

### 3.7 DG-EX 125/5" dust hood for grinding (accessory)

The grinding system is suitable only for occasional use with diamond cup wheels for grinding mineral materials.

**CAUTION** Use of this hood for working on metal is prohibited.

### 3.8 Consumables

Use only synthetic-resin-bonded, fiber-reinforced discs with a maximum  $\varnothing$  of 125 mm or max.  $\varnothing$  of 150 mm, as applicable, approved for a peripheral speed of 80 m/s.

The maximum grinding disc thickness is 6.4 mm and the maximum cutting disc thickness is 2.5 mm.

**WARNING! When cutting or slitting with abrasive cutting discs always use the standard guard with the additional front cover, or a fully enclosing dust hood.**

#### Discs

	Application	Designation	Material
Abrasive cutting disc	Cutting, slitting	AC-D	Metal
Diamond cutting disc	Cutting, slitting	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	Mineral
Abrasive grinding disc	Rough grinding	AG-D, AF-D, AN-D	Metal
Diamond grinding disc	Rough grinding	DG-CW (SPX, SP, P)	Mineral
Diamond core bit	Drilling in tiles	DD-M14	Mineral

#### Suitability of discs for the equipment used

Item	Equipment	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Guard	X	X	X	X	X	X	X
B	Front cover (in combination with A)	X	-	-	-	-	X	-
C	DG-EX 125/5" guard for surface grinding	-	-	-	-	X	-	-
D	DC-EX 125/5"-C compact guard (in combination with A)	-	-	-	-	-	X	-
E	Side handle	X	X	X	X	X	X	X
F	DC BG 125 hoop grip (optional for E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Clamping nut	X	X	X	X	X	X	-
H	Clamping flange	X	X	X	X	X	X	-
I	<b>Kwik lock</b> (optional for G)	X	X	X	X	-	X	-

### 3.9 Li-ion battery charge status display

The charge status of the Li-ion battery is displayed after one of the two battery release buttons is pressed.

Status	Meaning
4 LEDs light.	• Charge status: 75 % to 100 %
3 LEDs light.	• Charge status: 50 % to 75 %
2 LEDs light.	• Charge status: 25 % to 50 %
1 LED lights up.	• Charge status: 10 % to 25 %
1 LED blinks.	• Charge status: < 10 %



#### Note

Indication of the charge status is not possible while the power tool is in operation or immediately after operation. If the battery charge status LEDs blink, please refer to the information given in the Troubleshooting section.

## 4 Technical data

### 4.1 Angle grinder

	AG 125-A36	AG 150-A36
Rated voltage	36 V	36 V
Rated speed	9,500 /min	8,500 /min
Maximum disc diameter	125 mm	150 mm
Weight in accordance with EPTA procedure 01/2003	3.5 kg	3.5 kg
Drive spindle thread (arbor size)	M14	M14
Spindle length	22 mm	22 mm

### 4.2 Noise information and vibration values determined in accordance with EN 60745

The sound pressure and vibration values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized test and may be used to compare one electric tool with another. They may be used for a preliminary assessment of exposure.

The data given represents the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for different applications, with different accessory tools or is poorly maintained, the data may vary. This may significantly increase exposure over the total working period.

An accurate estimation of exposure should also take into account the times when the power tool is switched off, or when it is running but not actually being used for a job. This may significantly reduce exposure over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of noise and/or vibration, for example: maintaining the power tool and accessory tools, keeping the hands warm, organization of work patterns.

#### Noise emission values determined in accordance with EN 60745

Emission sound pressure level ( $L_{pA}$ )	80 dB(A)
Uncertainty for the sound pressure level ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Sound (power) level ( $L_{WA}$ )	91 dB(A)
Uncertainty for the sound power level ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)

#### Total vibration (vector sum of three directions), measured in accordance with EN 60745

Other applications, such as cutting, may produce vibration values that deviate from the given values.

	AG 125-A36	AG 150-A36
Surface grinding with the vibration-absorbing side handle ( $a_{h,AG}$ )	3.2 m/s <sup>2</sup>	4.6 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Before use

### 5.1 Inserting the battery



#### CAUTION

**Risk of injury.** Due to the angle grinder starting unintentionally.

- ▶ Before fitting the battery, check that the angle grinder is switched off and that the safety lock is activated.



#### CAUTION

**Electrical hazard.** Dirty contacts may cause a short circuit.

- ▶ Before inserting the battery, check to ensure that the battery terminals and the contacts in the angle grinder are free from foreign objects.



### CAUTION

**Risk of injury.** If the battery is not fitted correctly it may drop out and fall.

- ▶ Check that the battery is securely seated in the tool so that it cannot drop out and fall, thereby presenting a hazard to other persons.

- ▶ Fit the battery and check that the battery is securely seated in the power tool.

## 5.2 Removing the battery

- ▶ Remove the battery.

## 5.3 Fitting the side handle

- ▶ Screw the side handle into one of the threaded bushings provided.

## 5.4 Fitting or removing the guard



### CAUTION

**Risk of injury.** The accessory tool may be hot or have sharp edges.

- ▶ Wear protective gloves when fitting, removing or adjusting the accessory tool or other parts and when troubleshooting.

- ▶ Observe the instructions for fitting the applicable guard.

### 5.4.1 Fitting the guard



#### Note

The guard is equipped with locating lugs that ensure only guards of a type suitable for use with the power tool can be fitted. The locating lugs of the guard fit into the guard mount on the power tool.

1. Fit the guard onto the drive spindle collar so that the two triangular marks on the guard and on the power tool are in alignment.
2. Press the guard onto the drive spindle collar.
3. Press the guard release button.
4. Rotate the guard until it engages and the guard release button jumps back into its original position.

### 5.4.2 Adjusting the guard

- ▶ Press the guard release button and then rotate the guard until it engages in the desired position.

### 5.4.3 Removing the hood

1. Press the guard release button and then rotate the guard until the triangular marks on the guard and the power tool are in alignment.
2. Remove the guard.

## 5.5 Fitting or removing the front cover



#### Note

The front cover, when used, is clipped onto the guard.

1. Position the front cover with the closed side on the standard guard and push it on until it engages.
2. To remove it, release the catch for the front cover and then lift the front cover away from the standard guard.

## 5.6 Positioning the DC-EX 125/5" C compact guard

- ▶ Position the compact guard so that the on/off switch remains easily accessible and operable at all times.

## 5.7 Fitting and removing accessory tools



### CAUTION

**Risk of injury.** The accessory tool may be hot.

- ▶ Wear protective gloves when changing the accessory tool.



### Note

Diamond discs must be replaced when their cutting or grinding performance drops significantly. This generally is the case when the segments reach a height of less than 2 mm.

Other discs must be replaced when their cutting performance drops significantly or other parts of the angle grinder (not the disc) come into contact with the material you are working on.

Abrasive discs must be replaced when their expiry date has been reached.

### 5.7.1 Fitting an accessory tool **10, 11**

1. Remove the battery. → page 24
2. Check that the O-ring is in place in the clamping flange and that it is undamaged.

#### Result

The O-ring is damaged.

There is no O-ring in the clamping flange.

- ▶ Fit a new clamping flange with O-ring.
3. Fit the clamping flange onto the drive spindle (keyed fit to prevent slipping/rotation).
  4. Fit the accessory tool.



### WARNING

**Risk of injury.** The accessory tool may work loose due to the braking effect of the motor.

- ▶ Wait until the accessory tool has come to a standstill before touching or gripping the accessory tool or the clamping nut.
- ▶ Secure the accessory tool by tightening the clamping flange and clamping nut firmly so that no parts work loose from the spindle due to the braking effect of the motor.

5. Screw on the clamping nut corresponding to the type of accessory tool fitted.
6. Press the spindle lockbutton and hold it in this position.
7. Use the pin wrench to tighten the clamping nut securely, then release the spindle lockbutton and remove the wrench.

### 5.7.2 Removing the accessory tool

1. Remove the battery. → page 24



### CAUTION

**Risk of breakage and irreparable damage.** If the spindle lockbutton is pressed while the spindle is rotating, this may cause the accessory tool to work loose or detach from the power tool.

- ▶ Press the spindle lockbutton only when the spindle has stopped rotating.

2. Press the spindle lockbutton and hold it in this position.
3. Release the clamping nut by gripping it with the wrench and turning the nut counterclockwise.
4. Release the spindle lockbutton and remove the accessory tool.

### 5.7.3 Fitting an accessory tool secured with a Kwik lock nut **12**



### CAUTION

**Risk of breakage.** Heavy wear (abrasion) may cause the **Kwik lock** nut to break.

- ▶ When working with the power tool, make sure that the **Kwik lock** nut doesn't come into contact with the working surface.
- ▶ Do not use a damaged **Kwik lock** nut.



#### Note

The optional **Kwik lock** nut can be used instead of the standard clamping nut. Accessory tools (discs etc.) can then be changed without need for additional tools (keyless system).

1. Remove the battery. → page 24
2. Clean the clamping flange and the quick-release clamping nut.
3. Fit the clamping flange onto the drive spindle.
4. Fit the accessory tool.
5. Screw on the **Kwik lock** nut until it is seated against the accessory tool.
  - ◀ The name **Kwik lock** should be visible when the nut is screwed on.
6. Press the spindle lockbutton and hold it in this position.
7. Turn the accessory tool firmly by hand in a clockwise direction until the **Kwik lock** nut is tightened securely and then release the spindle lockbutton.

#### 5.7.4 Removing an accessory tool secured with a Kwik lock nut

1. Remove the battery. → page 24



#### CAUTION

**Risk of breakage and irreparable damage.** If the spindle lockbutton is pressed while the spindle is rotating, this may cause the accessory tool to work loose or detach from the power tool.

- ▶ Press the spindle lockbutton only when the spindle has stopped rotating.

2. Press the spindle lockbutton and hold it in this position.
3. Release the **Kwik lock** nut by turning it counterclockwise by hand.
4. If the **Kwik lock** nut cannot be released by turning it by hand, use a pin wrench to turn the nut in a counterclockwise direction.



#### Note

Never use a pipe wrench! A pipe wrench could damage the **Kwik lock** nut.

5. Release the spindle lockbutton and remove the accessory tool.

## 6 Operation

### 6.1 Grinding



#### CAUTION

**Risk of injury.** The accessory tool may suddenly stick or stall.

- ▶ Use the power tool with the side handle (or optional hoop grip) fitted and always hold the power tool securely with both hands.

### 6.2 Cutting

- ▶ When cutting, apply moderate feed pressure and do not tilt the power tool or the cutting disc (when working, hold at approx. 90° to the surface being cut).



#### Note

For best results when cutting profiles and square tube, start cutting at the smallest cross section.

### 6.3 Rough grinding



#### CAUTION

**Risk of injury.** The abrasive cutting disc could shatter and flying fragments may cause injury.

- ▶ Never use abrasive cutting discs for grinding.

- ▶ Move the power tool to and fro while maintaining a 5° to 30° angle of attack and applying moderate pressure.
  - ◀ This will avoid overheating and discoloration of the workpiece and help ensure an even surface finish.



## 6.4 Switching on (tool equipped with switch-on safety interlock) **13**



### Note

The on / off switch with safety lock (switch-on interlock) gives you full control of the switch function and avoids unintentional starting.

1. Push the safety lock forward.
  - ◁ The on/off switch is unlocked.
2. Press the on/off switch as far as it will go.
  - ◁ The power tool's motor runs at no-load speed.

## 6.5 Switching off (tool equipped with switch-on safety interlock)

- ▶ Release the on/off switch.
  - ◁ The safety lock jumps automatically into the locked position.

## 7 Care, maintenance, transport and storage

### 7.1 Care and maintenance of the power tool



### DANGER

**Electric shock due to breakdown of protective insulation.** When working on metal under extreme conditions, conductive dust (e.g. metal, carbon fiber) may accumulate inside the power tool, thereby adversely affecting the protective insulation.

- ▶ Use a stationary dust extraction system when working under extreme conditions.
- ▶ Clean the air vents frequently.



### WARNING

**Electrical hazards.** Improper repairs to electrical parts may lead to serious injuries.

- ▶ Electrical parts may be repaired only by trained electrical specialists.



### CAUTION

**Unintentional starting.** If the battery is not removed from the power tool there is a risk of the power tool starting unintentionally while it is being cleaned. This could lead to injury.

- ▶ Remove the battery from the power tool before beginning cleaning.

- ▶ Keep the power tool, especially its grip surfaces, clean and free from oil and grease. Do not use cleaning agents containing silicone.
- ▶ Never operate the angle grinder when the air vents are blocked. Clean the air vents carefully using a dry brush. Do not permit foreign objects to enter the interior of the power tool.
- ▶ Clean the outer surfaces of the power tool with a slightly damp cloth at regular intervals. Do not use a spray system, pressure jet washer or running water for cleaning as this may negatively affect the electrical safety of the power tool.



### Note

Frequent work on conductive materials (e.g. metal, carbon fiber) may make shorter maintenance intervals necessary. Take your individual workplace risk assessment into account.



### Note

To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by us for use with the product can be found at your local **Hilti** Center or online at: **www.hilti.com**

### 7.2 Care of the Li-ion battery

- ▶ Keep the battery clean and free from oil and grease.
- ▶ Clean the outer surfaces with a slightly damp cloth at regular intervals. Do not use cleaning agents containing silicone.

- ▶ To achieve maximum battery life, stop drawing power from the battery as soon as a significant drop in the performance of the power tool is noticed.
- ▶ Charge the batteries using the **Hilti** chargers approved for use with Li-ion batteries.

### 7.3 Checks after care and maintenance work

- ▶ After carrying out care and maintenance, check that all protective and safety devices are fitted and that they function faultlessly.

### 7.4 Transport and storage



#### WARNING

**Fire hazard.** Risk of short circuiting.

- ▶ Never store or transport Li-ion batteries in loose, bulk form.

- ▶ Pull the battery out of its locked position and into the first engagement position.
- ▶ Observe the nationally and internationally applicable transport regulations when shipping batteries by road, rail, sea or air.



#### Note

Ideally, the battery should be stored in a fully-charged state in a dry place that is as cool as possible. Storing the battery in places subject to high ambient temperatures (e.g. at a window) has an adverse effect on battery life and increases the rate of self-discharge.

If the battery no longer reaches full charge, it may have lost capacity due to aging or overstraining. It is still possible to work with this battery. You should, however, soon replace the battery with a new one.

## 8 Troubleshooting

If the trouble you are experiencing isn't listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, please contact **Hilti** Service.

Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
The battery runs down more quickly than usual.	Very low ambient temperature.	▶ Allow the battery to warm up slowly to room temperature.
The battery doesn't engage with an audible click.	The retaining lugs on the battery are dirty.	▶ Clean the retaining lugs and refit the battery.
1 LED blinks. The power tool doesn't run.	Low battery.	▶ Change the battery and charge the empty battery.
	The battery is too hot or too cold.	▶ Allow the battery to cool down or warm up slowly to room temperature.
All 4 LEDs blink. The power tool doesn't run.	The tool has been overloaded.	▶ Release the control switch and then press it again. Then allow the power tool to run under no load for approx. 30 seconds.
The angle grinder or battery gets very hot.	Electrical fault.	▶ Switch the power tool off immediately, remove the battery, keep it under observation, allow it to cool down and contact <b>Hilti</b> Service.
The tool does not achieve full power.	A battery with inadequate capacity was used.	Capacity: > 2.6 Ah ▶ Use a battery with adequate capacity.
The motor has no braking effect.	Low battery.	▶ Change the battery and charge the empty battery.
	The power tool was overloaded briefly.	▶ Release the control switch and then press it again.


## 9 Disposal



### **WARNING**

**Risk of injury.** Hazards presented by improper disposal.

- ▶ Improper disposal of the equipment may have the following consequences: The burning of plastic components generates toxic fumes which may present a health hazard. Batteries may explode if damaged or exposed to very high temperatures, causing poisoning, burns, acid burns or environmental pollution. Careless disposal may permit unauthorized and improper use of the equipment. This may result in serious personal injury, injury to third parties and pollution of the environment.
- ▶ Dispose of defective batteries right away. Keep them out of reach of children. Do not disassemble or incinerate the batteries.
- ▶ Batteries that have reached the end of their life must be disposed of in accordance with national regulations or returned to **Hilti**.

 Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti** Service or your Hilti representative for further information.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and its implementation in conformance with national law, electric tools or appliances that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



- ▶ Disposal of electric tools or appliances together with household waste is not permissible.

## 10 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

## 11 EC declaration of conformity

### **Manufacturer**

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan

**Liechtenstein**

We declare, on our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards.

Designation    Angle grinder

Type designation    AG 125-A36

Generation    02

Year of design    2014

Type designation    AG 150-A36

Generation    02

Year of design    2014

Applied directives:    • 2006/42/EC  
    • 2014/30/EU  
    • 2006/66/EC  
    • 2011/65/EU

Applied standards:    • EN 60745-1, EN 60745-2-3  
    • EN ISO 12100

Technical documentation filed at:

- Electric Tools Approval Department  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Germany**

Schaan, 6/2015



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality & Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)

## 1 Indications relatives à la documentation




### 1.1 À propos de cette documentation

- Lire intégralement la présente documentation avant la mise en service. C'est la condition préalablement requise pour assurer la sécurité du travail et un maniement sans perturbations.
- Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.
- Toujours conserver le mode d'emploi à proximité du produit et uniquement le transmettre à des tiers avec ce mode d'emploi.

### 1.2 Explication des symboles



#### 1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés en combinaison avec un symbole :

	<b>DANGER !</b> Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.
	<b>AVERTISSEMENT !</b> Pour un danger imminent potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.
	<b>ATTENTION !</b> Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers entraînant des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.





#### 1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles

#### 1.2.3 Symboles dans les illustrations


Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi.
	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte.
	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration <b>Vue d'ensemble</b> et renvoient aux numéros des légendes dans la section <b>Vue d'ensemble du produit</b> .
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

### 1.3 Symboles spécifiques au produit

#### 1.3.1 Symboles sur le produit

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit :

	Porter des lunettes de protection
$n$	Vitesse de rotation de référence
/min	Tours par minute
RPM	Tours par minute
$\varnothing$	Diamètre

## 1.4 Informations produit

Les produits Hilti sont conçus pour les utilisateurs professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel agréé et formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

La désignation du modèle et le numéro de série figurent sur sa plaque signalétique.

- ▶ Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Les informations produit vous seront demandées lorsque vous contactez nos revendeurs ou services après-vente.

### Caractéristiques produit

Meuleuse d'angle	AG 125-A36   AG 150-A36
Génération	02
N° de série	

## 2 Sécurité

### 2.1 Indications générales de sécurité pour les outils électriques

**⚠ AVERTISSEMENT ! Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout manquement à l'observation des consignes de sécurité et instructions risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.

#### Sécurité sur le lieu de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** En cas d'inattention il y a risque de perdre le contrôle de l'appareil.

#### Sécurité relative au système électrique

- ▶ **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmentera le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Éviter les contacts du corps avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

#### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, surveiller ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en étant fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Adopter une bonne posture. Veiller à toujours garder une position stable et équilibrée.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection individuelle et toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant l'utilisation de l'outil électrique, réduiront le risque de blessures des personnes.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des parties en mouvement.
- ▶ **Éviter une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électrique est arrêté avant de le brancher à l'accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement peut entraîner des accidents.
- ▶ **Retirer tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électrique en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- ▶ **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### Utilisation et maniement de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'appareil. Utiliser l'outil électrique adapté au travail à effectuer.** Un outil électrique approprié réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
- ▶ **Ne pas utiliser d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électrique qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- ▶ **Retirer le bloc-accu, avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électrique.
- ▶ **Conserver les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains de personnes non initiées.
- ▶ **Prendre soin des outils électriques. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électrique s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- ▶ **Garder les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

### Utilisation et maniement de l'outil sur accu

- ▶ **Dans les outils électriques, utiliser uniquement les accus spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accu peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- ▶ **Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Si un chargeur approprié à un type spécifique d'accu est utilisé avec des accus non recommandés pour celui-ci, il y a risque d'incendie.
- ▶ **Tenir l'accu non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accu. Éviter tout contact avec ce liquide.** Le liquide qui sort de l'accu peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. En cas de contact de fluide avec les yeux, solliciter l'aide d'un personnel médical qualifié.

### 2.2 Consignes de sécurité générales pour le meulage, le ponçage au papier émeri, les travaux avec des brosses métalliques, le polissage et le tronçonnage :

- ▶ **Cet outil électroportatif doit être utilisé comme meuleuse et tronçonneuse. Tenir compte de toutes les indications de sécurité, instructions, illustrations et données qui accompagnent l'appareil.** Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.
- ▶ **Cet outil électroportatif n'est pas conçu pour le ponçage au papier émeri, les travaux avec des brosses métalliques ni pour le polissage.** Les applications pour lesquelles l'outil électroportatif n'est pas prévu peuvent présenter un danger et provoquer des blessures.
- ▶ **N'utiliser aucun accessoire qui n'a pas été prévu spécifiquement pour cet appareil électrique ni recommandé par le fabricant.** Le simple fait de pouvoir fixer l'accessoire sur l'outil électroportatif ne garantit pas une utilisation sûre.
- ▶ **La vitesse admissible de l'outil amovible doit au moins être égale à la vitesse supérieure indiquée sur l'outil électroportatif.** Les accessoires dont la vitesse de rotation est supérieure à celle admissible risquent de se briser ou de voltiger.
- ▶ **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil amovible doivent correspondre aux cotes de l'outil électroportatif.** Des outils amovibles mal dimensionnés peuvent ne pas être suffisamment protégés ou contrôlés.
- ▶ **Les outils amovibles munis d'un filetage doivent correspondre exactement au filetage de la broche de meulage. Dans le cas d'outils amovibles qui sont montés au moyen d'une bride, le diamètre du trou de l'outil amovible doit coïncider avec le diamètre de préhension de la bride.** Les outils amovibles qui ne s'adaptent pas exactement à l'outil électroportatif ne tournent pas de manière uniforme, vibrent fortement et risquent d'entraîner une perte de contrôle.
- ▶ **Ne pas utiliser d'outils amovibles endommagés. Avant chaque utilisation, vérifier que les outils amovibles tels que les disques à meuler ne sont ni écaillés ni fendus, que les plateaux ne sont pas fendus, usés ou fortement détériorés, et que les brosses métalliques n'ont pas de fils**

manquants ou cassés. En cas de chute de l'outil électroportatif ou de l'outil amovible, contrôler s'il est endommagé et, le cas échéant, utiliser un outil amovible non endommagé. Une fois l'outil amovible contrôlé et monté, l'utilisateur ainsi que les personnes se trouvant à proximité doivent se tenir en dehors du plan de l'outil amovible rotatif et veiller à laisser tourner l'appareil pendant une minute à la vitesse de rotation maximale. Les outils amovibles endommagés se cassent le plus souvent lors de cette période de test.

- ▶ **Porter des équipements de protection individuelle. Utiliser, selon l'application, une protection du visage, une protection des yeux ou des lunettes de protection. Dans la mesure où ces équipements sont appropriés, porter un masque anti-poussière, un casque antibruit, des gants de protection ou un tablier spécial qui permettent de maintenir à distance les petites particules de matériau et de meulage.** Les yeux devraient être protégés contre les corps étrangers projetés en l'air, produits par diverses applications. Les masques anti-poussière ou respiratoire doivent filtrer la poussière résultant de l'utilisation. En cas d'exposition prolongée à un bruit important, il y a risque de perte d'audition.
- ▶ **Veiller à ce que les autres personnes se tiennent à une distance de sécurité de l'espace de travail. Toute personne accédant à l'espace de travail doit porter des équipements de protection individuelle.** Des éclats de la pièce travaillée ou des outils amovibles cassés risquent d'être projetés en l'air et de provoquer des blessures même à l'extérieur de l'espace de travail direct.
- ▶ **Tenir l'outil électroportatif seulement par les surfaces isolées des poignées lors des travaux pendant lesquels l'appareil utilisé risque de toucher des câbles électriques cachés.** Le contact avec un câble sous tension risque aussi de mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et de provoquer une décharge électrique.
- ▶ **Tenir le câble d'alimentation réseau éloigné des outils amovibles rotatifs.** En cas de perte de contrôle de l'appareil, le câble d'alimentation réseau peut être sectionné ou intercepté, et la main ou le bras de l'utilisateur risque de toucher l'outil amovible rotatif.
- ▶ **Ne jamais poser l'outil électroportatif avant que l'outil amovible soit complètement arrêté.** L'outil amovible rotatif peut entrer en contact avec la surface sur laquelle l'outil électroportatif est posé, risquant d'entraîner ainsi une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- ▶ **Ne pas laisser l'outil électroportatif tourner en le portant.** Les vêtements risquent d'être happés par un contact accidentel avec l'outil amovible rotatif et l'outil amovible risque de perforer le corps de l'utilisateur.
- ▶ **Nettoyer régulièrement les fentes de ventilation de l'outil électroportatif.** Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le carter, et une forte accumulation de poussière métallique peut représenter des dangers électriques.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électroportatif à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles risquent d'enflammer ces matériaux.
- ▶ **Ne pas utiliser d'outils amovibles qui requièrent l'utilisation de réfrigérants liquides.** L'utilisation d'eau ou d'autres réfrigérants liquides risque de provoquer une décharge électrique.

### **Contrecoup et indications de sécurité correspondantes**

Un contrecoup est une réaction soudaine d'un outil amovible rotatif qui est resté accroché ou bloqué, comme un disque à meuler, un plateau de ponçage, une brosse métallique, etc. L'accrochage ou le blocage entraîne un arrêt brutal de l'outil amovible rotatif. De ce fait, un outil électroportatif incontrôlé est accéléré, à l'endroit du blocage, dans le sens de rotation opposé à celui de l'outil amovible.

Si par ex. un disque à meuler reste accroché ou se bloque dans la pièce travaillée, l'arête du disque à meuler plongée dans la pièce peut rester accrochée et provoquer l'éclatement du disque à meuler ou un contrecoup. Le disque à meuler se déplace ensuite vers l'utilisateur ou s'éloigne de lui, selon le sens de rotation du disque à l'endroit du blocage. Ici aussi les disques à meuler risquent de se casser.

Un contrecoup est la conséquence d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation incorrecte de l'outil électroportatif. Il peut être évité en prenant les mesures de précaution adaptées telles que décrites ci-dessous.

- ▶ **Bien tenir l'outil électroportatif, et garder le corps et les bras dans une position permettant d'amortir les forces de contrecoup. Toujours utiliser la poignée supplémentaire, si celle-ci est présente, afin d'avoir le meilleur contrôle possible sur les forces de contrecoup ou les couples antagonistes lors de l'accélération à pleine vitesse.** L'utilisateur peut maîtriser les forces de contrecoup et antagonistes en prenant les précautions appropriées.
- ▶ **Ne jamais approcher la main des outils amovibles rotatifs.** En cas de contrecoup, l'outil amovible risque d'aller sur la main de l'utilisateur.
- ▶ **Éviter de se tenir dans l'espace dans lequel l'outil électroportatif serait en mouvement en cas de contrecoup.** Le contrecoup entraîne l'outil électroportatif dans le sens opposé au déplacement du disque à l'endroit du blocage.
- ▶ **Travailler avec une extrême prudence dans les coins, arêtes vives, etc. Éviter que les outils amovibles rebondissent sur la pièce à travailler et se coincent.** L'outil amovible rotatif a tendance à



se coincer dans les coins, sur les arêtes vives ou lorsqu'il rebondit.. Ceci entraîne une perte de contrôle ou un contrecoup.

- ▶ **Ne pas utiliser de lames de scie à chaîne ou dentées.** De tels outils amovibles entraînent souvent un contrecoup ou la perte de contrôle de l'outil électroportatif.

#### Consignes de sécurité particulières pour le meulage et le tronçonnage

- ▶ **Utiliser exclusivement les disques autorisés pour l'outil électroportatif concerné et les carters de protection prévus pour ces disques.** Les disques qui ne sont pas conçus pour l'outil électroportatif peuvent ne pas être suffisamment protégés et ne sont pas sûrs.
- ▶ **Les disques à meuler couvés doivent être montés de sorte que leur surface de meulage ne dépasse pas le bord du carter de protection.** Un disque à meuler monté de manière inappropriée, c.-à-d. dont la surface de meulage dépasse le bord du carter de protection, ne peut pas être suffisamment protégé.
- ▶ **Le carter de protection doit être solidement fixé sur l'outil électroportatif et réglé de manière à atteindre la sécurité maximale, c.-à-d. que la plus petite partie possible du disque doit être ouverte en direction de l'utilisateur.** Le carter de protection doit protéger l'utilisateur des éclats et d'un contact accidentel avec le disque, ainsi que des étincelles qui risquent d'enflammer les vêtements.
- ▶ **Les disques doivent uniquement être utilisés pour les possibilités d'applications recommandées. Par exemple : Ne jamais meuler avec la surface latérale d'un disque à tronçonner.** Les disques à tronçonner sont prévus pour attaquer le matériau avec l'arête du disque. Une action latérale sur ces disques risque de les casser.
- ▶ **Toujours utiliser des flasques de serrage en parfait état, de dimensions et de forme adaptées au disque à meuler choisi.** Les flasques adaptés soutiennent le disque et réduisent le risque de cassure du disque à meuler. Les flasques de serrage destinés aux disques à tronçonner peuvent être différents des flasques pour d'autres disques à meuler.
- ▶ **Ne pas utiliser de disques à meuler usés provenant d'outils électroportatifs plus grands.** Les disques à meuler destinés aux outils électroportatifs plus grands ne sont pas dimensionnés pour les vitesses supérieures des outils électroportatifs plus petits et risquent de se casser.

#### Autres consignes de sécurité particulières relatives au tronçonnage :

- ▶ **Éviter de bloquer le disque à tronçonner et de le soumettre à une pression trop forte. Ne pas effectuer de coupes de profondeur excessive.** Une surcharge du disque à tronçonner augmente sa sollicitation et la probabilité de pliage ou blocage, et par conséquent l'éventualité d'un contrecoup ou de cassure du disque.
- ▶ **Éviter la zone devant et derrière le disque à tronçonner rotatif.** Si l'utilisateur écarte de lui le disque à tronçonner dans la pièce à travailler, l'outil électroportatif avec le disque rotatif risquent, en cas de contrecoup, d'être projetés directement sur l'utilisateur.
- ▶ **Si le disque à tronçonner se coincide ou que le travail est interrompu, débrancher l'appareil et attendre tranquillement jusqu'à ce que le disque s'arrête. Ne jamais essayer de sortir le disque à tronçonner encore en rotation de la coupe, sans quoi un contrecoup risque de se produire.** Déterminer et résoudre la cause du coincement.
- ▶ **Ne jamais remettre l'outil électroportatif en marche tant qu'il se trouve dans la pièce à travailler. Attendre que le disque à tronçonner atteigne la pleine vitesse avant de poursuivre prudemment la coupe.** Dans le cas contraire, le disque risque de s'accrocher, de sauter de la pièce ou d'entraîner un contrecoup.
- ▶ **Soutenir les panneaux ou grandes pièces à travailler afin de réduire le risque d'un contrecoup causé par un disque à tronçonner coincé.** De grandes pièces à travailler peuvent se courber sous leur propre poids. La pièce à travailler doit être soutenue des deux côtés du disque et ce, aussi bien à proximité de la coupe que sur l'arête.
- ▶ **Procéder avec une extrême prudence en cas de « coupes en plongée » dans des murs existants ou autres zones imprévisibles.** Le disque à tronçonner plongeant risque de sectionner des conduites d'eau ou de gaz, des câbles ou gaines électriques, ou d'autres objets, et de causer un contrecoup.

### 2.3 Consignes de sécurité supplémentaires

#### Sécurité des personnes

- ▶ Utiliser le produit uniquement s'il est en parfait état.
- ▶ Ne jamais entreprendre de manipulation ni de modification sur l'appareil.
- ▶ Éviter de toucher des pièces en rotation – Risque de blessures !
- ▶ Porter aussi des gants de protection pour changer d'outil. Risque de blessures par coupure et de brûlures au contact avec l'outil amovible.
- ▶ Avant le début du travail, prendre connaissance de la classe de risque de la poussière générée lors des travaux. Utiliser un aspirateur avec une classification de sécurité autorisée officiellement et conforme aux dispositions locales concernant les poussières. Les poussières de matériaux telles que des peintures

contenant du plomb, certains types de bois, du béton / de la maçonnerie / des pierres naturelles qui contiennent du quartz ainsi que des minéraux et des métaux peuvent être nuisibles à la santé.

- ▶ Veiller à ce que le poste de travail soit bien ventilé et porter, le cas échéant, un masque de protection respiratoire adapté au type de poussières. Le contact ou l'aspiration de poussière peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que des poussières de chêne ou de hêtre, sont réputées être cancérigènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées à des additifs destinés au traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Les matériaux contenant de l'amiante doivent seulement être manipulés par un personnel spécialisé.
- ▶ Faire régulièrement des pauses et des exercices pour favoriser l'irrigation sanguine dans les doigts. En cas de travaux prolongés, les vibrations peuvent perturber la circulation dans les vaisseaux sanguins ou le système nerveux dans les doigts, les mains ou le poignet.

### Sécurité relative au système électrique

- ▶ Avant d'entamer le travail, vérifier qu'il n'y a pas de câbles ou gaines électriques, tuyaux de gaz ou d'eau cachés dans la zone d'intervention. Toutes pièces métalliques extérieures de l'appareil sont susceptibles de provoquer une décharge électrique si un câble électrique est endommagé par inadvertance.

### Utilisation et emploi soigneux des outils électroportatifs

- ▶ Ne jamais ébarber avec un disque à tronçonner.
- ▶ Serrer fermement l'outil amovible et le flasque. Si l'outil amovible et le flasque ne sont pas bien serrés, il y a un risque après l'arrêt que l'outil amovible se détache de la broche lors du freinage par le moteur de l'appareil.
- ▶ Respecter les instructions du fabricant relatives au maniement et au stockage des disques à meuler.

## 2.4 Utilisation et emploi soigneux des accus

- ▶ Respecter les directives spécifiques relatives au transport, au stockage et à l'utilisation des accus Li-Ion.
- ▶ Ne pas exposer les accus à des températures élevées, ni au rayonnement direct du soleil ni au feu.
- ▶ Les accus ne doivent pas être démontés, écrasés, chauffés à une température supérieure à 80 °C ou jetés au feu.
- ▶ Des accus Li-Ion endommagés ne doivent être ni utilisés, ni chargés.
- ▶ Si l'accu est trop chaud pour être touché, il est probablement défectueux. Déposer l'appareil à un endroit non inflammable d'où il peut être surveillé, suffisamment loin de matériaux potentiellement inflammables et le laisser refroidir. Contacter le S.A.V. **Hilti** une fois l'accu refroidi.

## 3 Description

### 3.1 Vue d'ensemble du produit 1

①	Bouton de déverrouillage des capots	⑧	Poignée latérale anti-vibration
②	Bouton de blocage de la broche	⑨	Broche
③	Ouies d'aération	⑩	Carter de protection standard
④	Bouton de déverrouillage avec fonction supplémentaire d'activation de l'indicateur de l'état de charge	⑪	Flasque de serrage avec joint torique
⑤	Accu	⑫	Disque à tronçonner / disque à ébarber
⑥	Dispositif de blocage de l'interrupteur	⑬	Écrou de serrage
⑦	Interrupteur Marche / Arrêt	⑭	Écrou à serrage rapide <b>Kwik lock</b> (en option)
		⑮	Clé de serrage

### 3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est une meuleuse d'angle sans fil à guidage manuel. Il a été conçu pour le tronçonnage et l'ébarbage de matériaux métalliques et minéraux ainsi que le perçage de céramique sans utilisation d'eau. Il doit exclusivement être utilisé pour des travaux de meulage/découpe à sec.

- Le tronçonnage, le rainurage et l'ébarbage de matériaux minéraux est uniquement autorisé à condition d'utiliser le carter de protection (disponible en option) approprié.
- D'une manière générale, il est recommandé d'utiliser un carter dépoussiéreur assorti d'un système d'aspiration **Hilti** adéquat pour travailler sur des matériaux d'origine minérale comme le béton ou la pierre. Cela protège l'utilisateur et prolonge la durée de vie de l'appareil et de l'outil amovible.
- ▶ Pour ce produit, utiliser exclusivement les accus Li-Ion **Hilti** de la série B 36.
- ▶ Pour ces accus, utiliser exclusivement les chargeurs **Hilti** de la série C4/36.

### 3.3 Éléments livrés

Meuleuse d'angle, poignée latérale, carter de protection standard, cache avant, flasque de serrage, écrou de serrage, clé de serrage, mode d'emploi.

### 3.4 Système de protection thermique du moteur

Ce système de protection thermique supervise l'intensité du courant absorbé ainsi que le réchauffement du moteur, écartant ainsi tout risque de surchauffe de l'appareil.

Si le moteur vient à être en surcharge du fait d'une pression exercée trop importante, la puissance de l'appareil est considérablement réduite ou l'appareil peut s'arrêter.

En cas d'arrêt ou de diminution de vitesse de rotation à cause d'une surcharge, dégager l'appareil et le laisser tourner à vide pendant 30 secondes environ.

### 3.5 Carter de protection avec cache avant 2

**Pour l'ébarbage avec des disques à ébarber droits et pour le tronçonnage par abrasion avec des disques à tronçonner lors de travaux sur des matières métalliques, utiliser uniquement le carter de protection standard avec cache avant.**

### 3.6 Capot dépoussiéreur compact pour travaux de tronçonnage DC-EX 125/5" C (accessoire) 3

Utiliser le capot dépoussiéreur compact DC-EX 125/5" C pour le tronçonnage de matériaux support minéraux avec des disques à tronçonner diamant.

**ATTENTION** Les travaux sur métaux sont interdits avec ce carter.

### 3.7 Capot dépoussiéreur (meulage) DG-EX 125/5" (accessoire) 4

Le système de meulage est uniquement destiné à un meulage occasionnel de matériaux d'origine minérale à l'aide de disques « boisseau » diamantées.

**ATTENTION** Les travaux sur métaux sont interdits avec ce capot.

### 3.8 Consommables

Utiliser uniquement des disques renforcés aux fibres et liés à la résine avec un Ø de 125 mm max. ou Ø de 150 mm max., homologués pour une vitesse périphérique admissible de 80 m/s.

L'épaisseur de meule à ébarber peut être de 6,4 mm max. et l'épaisseur de meule à tronçonner par abrasion de 2,5 mm max.

**ATTENTION ! Pour le tronçonnage et le rainurage avec des meules à tronçonner par abrasion, toujours utiliser le carter de protection standard avec cache avant supplémentaire ou un capot dépoussiéreur complètement fermé.**

#### Disques

	Application	Nom	Matériau support
Disque à tronçonner abrasif	Tronçonnage, rainurage	AC-D	métallique
Disque à tronçonner diamant	Tronçonnage, rainurage	DC-D, DC-TP, SPX, SP,P	minéral
Disque à ébarber abrasif	Ébarbage	AG-D, AF-D, AN-D	métallique
Disque à ébarber diamant	Ébarbage	DG-CW (SPX, SP, P)	minéral
Couronne de forage diamant	Perçage de carrelage	DD-M14	minéral

#### Attribution des disques à l'équipement utilisé

Pos.	Équipement	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Carter de protection	X	X	X	X	X	X	X
B	Cache avant (en liaison avec A)	X	-	-	-	-	X	-
C	Capot superficiel DG-EX 125/5"	-	-	-	-	X	-	-

Pos.	Équipement	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
D	Capot compact DC-EX 125/5" C (en liaison avec A)	-	-	-	-	-	X	-
E	Poignée latérale	X	X	X	X	X	X	X
F	Poignée étrier DC BG 125 (en option pour E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Écrou de serrage	X	X	X	X	X	X	-
H	Flasque de serrage	X	X	X	X	X	X	-
I	<b>Kwik lock</b> (en option pour G)	X	X	X	X	-	X	-

### 3.9 Indicateur de l'état de charge de l'accu Li-Ion

L'état de charge de l'accu Li-Ion peut être visualisé en appuyant légèrement sur l'un des deux boutons de déverrouillage.

État	Signification
4 LED allumées.	• État de charge : 75 % à 100 %
3 LED allumées.	• État de charge : 50 % à 75 %
2 LED allumées.	• État de charge : 25 % à 50 %
1 LED allumée.	• État de charge : 10 % à 25 %
1 LED clignote.	• État de charge : < 10 %



#### Remarque

Il n'est pas possible de consulter l'indicateur de l'état de charge pendant et immédiatement après les travaux. Si les LED de l'indicateur de l'état de charge de l'accu clignotent, se reporter au chapitre Aide au dépannage.

## 4 Caractéristiques techniques

### 4.1 Meuleuse d'angle

	AG 125-A36	AG 150-A36
<b>Tension de référence</b>	36 V	36 V
<b>Vitesse de rotation de référence</b>	9.500 tr/min	8.500 tr/min
<b>Diamètre de disque maximal</b>	125 mm	150 mm
<b>Poids selon la procédure EPTA 01/2003</b>	3,5 kg	3,5 kg
<b>Broche d'entraînement fileté</b>	M14	M14
<b>Longueur de broche</b>	22 mm	22 mm

### 4.2 Valeurs d'émissions acoustiques et de vibrations déterminées conformément à EN 60745

Les valeurs de pression acoustique et de vibrations triaxiales mentionnées dans ces instructions ont été mesurées conformément à un procédé de mesure normalisé et peuvent être utilisées comme base de comparaison entre outils électroportatifs. Elle servent également à une évaluation préalable de l'exposition aux bruits et aux vibrations.

Les indications fournies correspondent aux principales applications de l'outil électroportatif. Ces données peuvent néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils amovibles différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail.

Pour une évaluation précise des expositions, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'appareil est arrêté ou marche à vide. Ceci peut réduire considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail.

Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets du bruit/ des vibrations, telles que : bien entretenir l'outil électroportatif ainsi que les outils amovibles, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.

## Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à EN 60745

Niveau de pression acoustique d'émission ( $L_{pA}$ )	80 dB(A)
Incertitude sur la mesure du niveau de pression acoustique ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )	91 dB(A)
Incertitude sur la mesure du niveau de puissance acoustique ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)

## Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle dans les trois directions), déterminées conformément à la norme EN 60745

D'autres applications, telles que le tronçonnage, peuvent donner des valeurs de vibrations divergentes.

	AG 125-A36	AG 150-A36
Meulage superficiel avec poignée à vibrations réduites ( $a_{hAG}$ )	3,2 m/s <sup>2</sup>	4,6 m/s <sup>2</sup>
Incertitude (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Mise en service

### 5.1 Introduction de l'accu 5



#### ATTENTION

**Risque de blessures.** par la mise en marche inopinée de la meuleuse d'angle.

- ▶ Avant d'insérer l'accu, s'assurer que la meuleuse d'angle est bien sur arrêt et que le blocage anti-démarrage est activé.



#### ATTENTION

**Danger électrique.** Des contacts encrassés risquent de provoquer un court-circuit.

- ▶ Avant d'insérer l'accu, s'assurer que les contacts de l'accu et les contacts de la meuleuse d'angle sont exempts de tout corps étranger.



#### ATTENTION

**Risque de blessures.** Si l'accu n'est pas correctement mis en place, il risque de tomber.

- ▶ Vérifier que l'accu est bien en place dans l'appareil, afin qu'il ne tombe pas et ne mette personne en danger.

- ▶ Mettre l'accu en place et vérifier que l'accu est bien en place dans l'appareil.

### 5.2 Retrait de l'accu 6

- ▶ Enlever l'accu.

### 5.3 Montage de la poignée latérale

- ▶ Visser la poignée latérale sur une des douilles filetées prévues à cet effet.

### 5.4 Montage ou démontage du carter de protection



#### ATTENTION

**Risque de blessures.** L'outil amovible peut être brûlant ou présenter des arêtes vives.

- ▶ Porter des gants de protection pour le montage, le démontage, le réglage/l'ajustage et le dépannage.

- ▶ Respecter les instructions de montage relatives au carter de protection utilisé.

### 5.4.1 Montage du carter de protection 7



#### Remarque

Le carter de protection présente des cames codées qui permettent d'assurer que seul un carter de protection approprié peut être monté sur l'appareil. Le carter de protection glisse avec ses cames codées dans le logement du carter de l'appareil.

1. Positionner le carter de protection sur le collet de la broche de manière à ce que les deux repères en forme de triangle sur le carter de protection et sur l'appareil soient l'un en face de l'autre.
2. Appuyer sur le carter de protection sur le collet de la broche.
3. Appuyer sur le bouton de déverrouillage du carter.
4. Tourner le carter de protection jusqu'à ce qu'il s'encliquette et que le bouton de déverrouillage du carter ressorte.

### 5.4.2 Ajustage du carter de protection

- ▶ Appuyer sur le bouton de déverrouillage du carter et tourner le carter de protection dans la position souhaitée jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

### 5.4.3 Démontage du carter de protection

1. Appuyer sur le bouton de déverrouillage du carter et tourner le carter de protection jusqu'à ce que les deux repères en forme de triangle, sur le carter de protection et sur l'appareil, soient l'un en face de l'autre.
2. Retirer le carter de protection.

### 5.5 Montage ou démontage du cache avant 8



#### Remarque

Si le travail s'effectue avec le cache avant, ce dernier se monte sur le carter de protection.

1. Mettre le cache avant en place avec le côté fermé sur le carter de protection standard jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
2. Pour le démonter, ouvrir le dispositif d'encliquetage du cache avant et retirer ce dernier du carter de protection standard.

### 5.6 Positionnement du capot dépolvéreur compact DC-EX 125/5" C 9

- ▶ Positionner le capot dépolvéreur compact de sorte que l'interrupteur Marche / Arrêt soit à tout moment accessible et puisse être actionné.

### 5.7 Montage ou démontage des outil amovibles



#### ATTENTION

**Risque de blessures.** L'outil amovible peut être brûlant.

- ▶ Porter des gants de protection pour changer d'outil amovible.



#### Remarque

Les disques diamantés doivent être remplacés, sitôt que les performances de tronçonnage resp. de meulage sont nettement réduites. C'est d'une manière générale le cas, lorsque la hauteur des segments diamantés est inférieure à 2 mm.

D'autres types de disques doivent être remplacés sitôt que les performances de tronçonnage sont nettement réduites, ou que des parties de la meuleuse d'angle (hormis le disque) entrent en contact avec le matériau travaillé en cours d'intervention.

Les disques abrasifs doivent être remplacés à expiration de la date de péremption.

### 5.7.1 Montage de l'outil amovible 10, 11

1. Enlever l'accu. → Page 39
2. Vérifier si le joint torique se trouve dans le flasque de serrage et n'est pas endommagé.

#### Résultat

Le joint torique est endommagé.

Il n'y a pas de joint torique dans le flasque de serrage.

- ▶ Mettre en place un nouveau flasque de serrage avec joint torique.
3. Placer le flasque de serrage sur la broche, en tenant compte de sa forme et en veillant à ce qu'il ne soit pas tourné.
  4. Monter l'outil amovible.



#### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures.** L'outil amovible risque de se détacher de la broche lors du freinage par le moteur de l'appareil.

- ▶ Attendre que l'outil amovible soit complètement arrêté avant de toucher l'outil amovible ou l'écrou de serrage.
- ▶ Serrer l'outil amovible et le flasque de serrage à l'aide de l'écrou à serrage de sorte qu'aucune partie ne se détache de la broche lors du freinage par le moteur de l'appareil.

5. Bien serrer l'écrou de serrage en fonction de l'outil amovible utilisé.
6. Appuyer sur le bouton de blocage de la broche et le maintenir enfoncé.
7. Serrer l'écrou de serrage à l'aide de la clé de serrage, relâcher ensuite le bouton de blocage de la broche et retirer la clé de serrage.

### 5.7.2 Démontage de l'outil amovible

1. Enlever l'accu. → Page 39



#### ATTENTION

**Risque de cassure et de détérioration.** Appuyer sur le bouton de blocage de la broche alors que la broche tourne pour détacher l'outil amovible.

- ▶ Appuyer uniquement sur le bouton de blocage de la broche lorsque la broche de meulage est immobile.

2. Appuyer sur le bouton de blocage de la broche et le maintenir enfoncé.
3. Desserrer l'écrou de serrage en mettant la clé de serrage en place puis en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
4. Relâcher le bouton de blocage de la broche et enlever l'outil amovible.

### 5.7.3 Montage de l'outil amovible avec écrou à serrage rapide **Kwik lock**



#### ATTENTION

**Risque de casse.** Il y a un risque de casse de l'écrou à serrage rapide **Kwik lock** en cas d'usure excessive.

- ▶ Veiller à ce que lors du travail, l'écrou de serrage rapide **Kwik lock** ne soit pas en contact avec le matériau support.
- ▶ Ne pas utiliser d'écrou à serrage rapide **Kwik lock** endommagé.



#### Remarque

L'écrou à serrage rapide **Kwik lock** peut être utilisé en option au lieu de l'écrou de serrage. Ceci permet de changer d'outil amovible sans devoir recourir à un outil supplémentaire.

1. Enlever l'accu. → Page 39
2. Nettoyer le flasque de serrage et l'écrou à serrage rapide.
3. Placer la bride de serrage sur la broche.
4. Monter l'outil amovible.
5. Visser l'écrou à serrage rapide **Kwik lock** à fond sur l'outil amovible.
  - ◀ L'inscription **Kwik lock** est visible à l'état vissé.
6. Appuyer sur le bouton de blocage de la broche et le maintenir enfoncé.
7. Continuer à tourner fortement l'outil amovible à la main, dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'écrou à serrage rapide **Kwik lock** soit bien serré et relâcher ensuite le bouton de blocage de la broche.

### 5.7.4 Démontage de l'outil amovible avec écrou à serrage rapide **Kwik lock**

1. Enlever l'accu. → Page 39



## ATTENTION

**Risque de cassure et de détérioration.** Appuyer sur le bouton de blocage de la broche alors que la broche tourne pour détacher l'outil amovible.

- ▶ Appuyer uniquement sur le bouton de blocage de la broche lorsque la broche de meulage est immobile.

2. Appuyer sur le bouton de blocage de la broche et le maintenir enfoncé.
3. Desserrer l'écrou à serrage rapide **Kwik lock** en le tournant à la main dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
4. S'il n'est pas possible de desserrer l'écrou à serrage rapide **Kwik lock** à la main, mettre la clé de serrage sur l'écrou à serrage rapide et tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



### Remarque

Ne jamais utiliser de clé à pipe afin que l'écrou à serrage rapide **Kwik lock** ne soit pas endommagé.

5. Relâcher le bouton de blocage de la broche et enlever l'outil amovible.

## 6 Utilisation

### 6.1 Meulage



## ATTENTION

**Risque de blessures.** L'outil amovible peut brusquement se bloquer ou resté accroché.

- ▶ Toujours utiliser l'appareil avec la poignée latérale (en option avec la poignée étrier) et toujours maintenir fermement l'appareil avec les deux mains.

### 6.2 Tronçonnage

- ▶ Lors de travaux de tronçonnage, veiller à travailler en avançant modérément et à ne pas incliner l'appareil ni le disque à tronçonner (position de travail à 90° env. par rapport au plan de tronçonnage).



### Remarque

Pour découper des profils ou des petits tuyaux carrés, le meilleur résultat est obtenu sur la section la plus petite du disque à tronçonner.

### 6.3 Ébarbage



## ATTENTION

**Risque de blessures.** Le disque à tronçonner peut éclater et les parties détachées peuvent provoquer des blessures.

- ▶ Ne jamais ébarber avec un disque à tronçonner.

- ▶ Ajuster l'appareil selon un angle d'attaque de 5° à 30° et en exerçant une légère pression d'avant en arrière.
  - ◀ Ainsi, la pièce à travailler ne s'échauffe pas, ne se colore pas et il ne se forme pas de rainures.

### 6.4 Mise en marche à l'aide de l'interrupteur Marche / Arrêt avec blocage anti-démarrage 13



### Remarque

L'interrupteur Marche / Arrêt avec blocage permet de contrôler le fonctionnement de l'interrupteur et d'éviter un démarrage par mégarde de l'appareil.

1. Pousser le dispositif de blocage anti-démarrage vers l'avant.
  - ◀ L'interrupteur Marche / Arrêt est déverrouillé.
2. Enfoncer complètement l'interrupteur Marche / Arrêt.
  - ◀ Le moteur de l'appareil tourne à vide.



## 6.5 Mise à l'arrêt à l'aide de l'interrupteur Marche / Arrêt avec blocage anti-démarrage

- ▶ Relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt.
  - ◄ Le dispositif de blocage anti-démarrage se met automatiquement en position de blocage.

## 7 Nettoyage, entretien, transport et entreposage

### 7.1 Entretien de l'appareil



#### DANGER

**Décharge électrique à cause d'un défaut de double isolation.** Dans des conditions d'utilisation extrêmes, lors de travaux sur des métaux, la poussière de matériaux conducteurs (p. ex. métal, fibres de carbone) peut se déposer à l'intérieur de l'appareil et endommager la double isolation électrique.

- ▶ Dans des conditions d'utilisation extrêmes, utiliser un dispositif d'aspiration stationnaire.
- ▶ Nettoyer régulièrement les fentes de ventilation.



#### AVERTISSEMENT

**Danger d'électrocution.** Des réparations inappropriées sur des composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles.

- ▶ Les réparations des composants électriques doivent exclusivement être effectuées par un électricien qualifié.



#### ATTENTION

**Mise en marche par inadvertance.** Si l'accu n'est pas retiré de l'appareil, il y a un risque de mettre l'appareil en marche inopinément lors des travaux de nettoyage ; il y a alors risque de blessures.

- ▶ Avant d'entamer des travaux de nettoyage, retirer l'accu de l'appareil.

- ▶ Tenir l'appareil, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone.
- ▶ Ne jamais faire fonctionner la meuleuse d'angle si ses ouïes d'aération sont bouchées ! Les nettoyer avec précaution au moyen d'une brosse sèche. Éviter toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'appareil.
- ▶ Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Pour nettoyer, ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante, car cela pourrait nuire à la sécurité électrique de l'appareil.



#### Remarque

Des interventions fréquentes sur des matériaux conducteurs (p. ex. métal, fibres de carbone) peuvent entraîner une réduction des intervalles d'entretien. Tenir compte de l'analyse des risques spécifique au lieu d'intervention.



#### Remarque

Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés par Hilti convenant pour votre produit dans le centre **Hilti** ou sous : [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

### 7.2 Entretien de l'accu Li-Ion

- ▶ Veiller à ce que l'accu soit toujours sec, propre et exempt de traces de graisse et d'huile.
- ▶ Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone.
- ▶ Pour que les accus atteignent leur longévité maximale, terminer la décharge dès que la puissance de l'appareil diminue nettement.
- ▶ Charger les accus uniquement à l'aide des chargeurs **Hilti** homologués pour les accus Li-Ion.

### 7.3 Contrôle après des travaux de nettoyage et d'entretien

- ▶ Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.

## 7.4 Transport et entreposage



### AVERTISSEMENT

**Risque d'incendie.** Danger de court-circuit.

- ▶ Ne jamais stocker ou transporter les accus Li-Ion en vrac sans protection.

- ▶ Tirer l'accu hors de la position de verrouillage dans la première position d'encliquetage.
- ▶ Pour l'expédition de l'accu, que ce soit par transport routier, ferroviaire, maritime ou aérien, il convient d'observer les directives nationales et internationales en vigueur.



### Remarque

L'accu doit être stocké de préférence complètement chargé et, si possible, dans un endroit sec et frais. Le stockage des accus à des températures élevées (derrière des vitres) est défavorable, réduit la longévité des accus et augmente le taux d'autodécharge des éléments.

Si l'accu n'est plus complètement chargé, c'est qu'il a perdu de sa capacité par vieillissement ou sollicitation excessive. Il est encore possible de travailler avec cet accu. Il faudrait néanmoins penser à le remplacer à temps par un neuf.

## 8 Aide au dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

Défaillance	Causes possibles	Solution
L'accu se décharge plus rapidement que d'habitude.	Température ambiante très basse.	▶ Laisser l'accu se réchauffer lentement à la température ambiante.
L'accu ne s'encliquette pas avec un « clic » audible.	Ergots d'encliquetage encrassés sur l'accu.	▶ Nettoyer les ergots d'encliquetage et réencliqueter l'accu dans son logement.
1 LED clignote. L'appareil ne fonctionne pas.	L'accu est déchargé.	▶ Remplacer l'accu et charger l'accu vide.
	L'accu est trop froid ou trop chaud.	▶ Laisser l'accu se réchauffer ou refroidir lentement à la température ambiante.
Toutes les 4 LED clignent. L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est surchargé.	▶ Relâcher le variateur électronique de vitesse et l'actionner à nouveau. Laisser ensuite l'appareil tourner à vide pendant 30 secondes environ.
Important dégagement de chaleur dans la meuleuse d'angle ou dans l'accu.	Défaut électrique.	▶ Arrêter immédiatement l'appareil, sortir l'accu et l'examiner, le laisser refroidir et contacter le S.A.V. <b>Hilti</b> .
L'appareil n'atteint pas la pleine puissance.	Accu avec capacité insuffisante mis en place.	Capacité: > 2,6 Ah ▶ Utiliser un accu d'une capacité suffisante.
Aucune fonction de freinage du moteur.	L'accu est déchargé.	▶ Remplacer l'accu et charger l'accu vide.
	Surcharge momentanée de l'appareil.	▶ Relâcher le variateur électronique de vitesse et l'actionner à nouveau.

## 9 Recyclage



### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures.** Danger en cas de recyclage incorrect.

- ▶ En cas de recyclage incorrect du matériel, les risques suivants peuvent se présenter : La combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé. Les batteries abîmées ou fortement échauffées peuvent exploser, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement. En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte. Ce faisant, il y a risque de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.
- ▶ Éliminer sans tarder les accus défectueux. Les tenir hors de portée des enfants. Ne pas détruire les accus ni les incinérer.
- ▶ Éliminer les accus conformément aux prescriptions nationales en vigueur ou restituer les accus ayant servi à **Hilti**.



Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.

Conformément à la directive européenne concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.



- ▶ Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

## 10 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

## 11 Déclaration de conformité CE

### Fabricant

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan  
**Liechtenstein**

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes.

Désignation Meuleuse d'angle

Désignation du modèle AG 125-A36

Génération 02

Année de fabrication 2014

Désignation du modèle AG 150-A36

Génération 02

Année de fabrication 2014

Directives appliquées :

- 2006/42/CE
- 2014/30/UE
- 2006/66/CE
- 2011/65/UE

Normes appliquées :

- EN 60745-1, EN 60745-2-3
- EN ISO 12100

Documentation technique :

- Homologation Outillage électrique  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Allemagne**

Schaan, 06/2015



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)

## 1 Dati per la documentazione




### 1.1 In riferimento alla presente documentazione

- Leggere attentamente la presente documentazione prima di mettere in funzione l'attrezzo. Ciò costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.
- Conservare sempre il manuale d'istruzioni con il prodotto: consegnare l'attrezzo a terze persone solo unitamente al presente manuale.

### 1.2 Spiegazioni del disegno



#### 1.2.1 Segnali di avvertimento

I segnali di avvertimento avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Le seguenti parole segnaletiche vengono utilizzate in abbinamento ad un simbolo:

	<b>PERICOLO!</b> Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.
	<b>ATTENZIONE!</b> Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni fisiche gravi o mortali.
	<b>PRUDENZA!</b> Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lievi lesioni alle persone o danni materiali.




#### 1.2.2 Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili

#### 1.2.3 Simboli nelle figure



Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni.
3	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo.
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura <b>Panoramica</b> e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo <b>Panoramica prodotto</b> .
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

### 1.3 Simboli in funzione del prodotto

#### 1.3.1 Simboli presenti sul prodotto

Sul prodotto vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Indossare occhiali di protezione
n	Numero di giri nominale
/min	Rotazioni al minuto
RPM	Rotazioni al minuto
	Diametro

## 1.4 Informazioni sul prodotto

I prodotti **Hilti** sono destinati all'operatore professionista e l'uso, la manutenzione e la cura devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato e preparato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se utilizzati in modo non idoneo o non conforme da personale non opportunamente istruito.

La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo.

- ▶ Riportare il numero di serie nella tabella seguente. I dati relativi al prodotto sono necessari in caso di richieste al nostro rappresentante o al Centro Riparazioni.

### Dati prodotto

Smerigliatrice angolare	AG 125-A36   AG 150-A36
Generazione	02
N. di serie	

## 2 Sicurezza

### 2.1 Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

**⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze.** La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.

#### Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

#### Sicurezza elettrica

- ▶ **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.

#### Sicurezza delle persone

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcool o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- ▶ **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- ▶ **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.

### Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico

- ▶ **Non sovraccaricare l'attrezzo.** Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro. Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- ▶ **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- ▶ **Rimuovere la batteria prima di procedere con le impostazioni dell'attrezzo, di sostituire gli accessori o di posare l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- ▶ **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- ▶ **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- ▶ **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.

### Utilizzo e cura dell'attrezzo a batteria

- ▶ **Per gli attrezzi elettrici utilizzare esclusivamente le batterie previste allo scopo.** L'uso di batterie di tipo diverso può provocare lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Caricare le batterie esclusivamente nei caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo di incendio.
- ▶ **Tenere la batteria non utilizzata lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti.** Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.
- ▶ **In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Se il liquido finisce negli occhi, rivolgersi ad un medico.

### 2.2 Indicazioni di sicurezza comuni per i lavori di levigatura, di carteggiatura, con spazzole metalliche, di lucidatura e di taglio:

- ▶ **Questo attrezzo elettrico può essere impiegato come levigatrice e smerigliatrice da taglio. Osservare tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le figure e i dati allegati all'attrezzo.** La mancata osservanza di queste indicazioni può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.
- ▶ **Questo attrezzo elettrico non è adatto per la carteggiatura né per lavori con spazzole metalliche o per la lucidatura.** Gli impieghi per cui non è previsto questo tipo di attrezzo elettrico possono essere causa di pericoli e lesioni.
- ▶ **Non utilizzare alcun accessorio che non sia stato specificamente previsto e raccomandato dalla casa costruttrice per questo attrezzo elettrico.** Il fatto di riuscire a fissare un accessorio sul proprio attrezzo elettrico non garantisce un impiego sicuro.
- ▶ **Il numero di giri consentito per l'utensile inserito deve essere perlomeno uguale al numero di giri massimo indicato sull'attrezzo elettrico.** In caso di accessori con velocità di rotazione superiore a quella ammessa sussiste il rischio che gli accessori si rompano o si stacchino.
- ▶ **Il diametro esterno e lo spessore dell'utensile inserito devono corrispondere ai dati tecnici del proprio attrezzo elettrico.** Non è possibile garantire una protezione sufficiente per l'utente né un controllo adeguato, se gli utensili sono di dimensioni errate.
- ▶ **Gli utensili impiegati con inserto filettato devono essere perfettamente adatti alla filettatura del mandrino di levigatura. In caso di utensili montati con flangia, il diametro del foro dell'utensile deve essere adatto al diametro di attacco della flangia.** Gli utensili non perfettamente fissati all'attrezzo elettrico, ruotano in modo irregolare, vibrano considerevolmente e possono provocare la perdita di controllo dell'attrezzo.
- ▶ **Non utilizzare utensili danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare gli utensili: verificare che i dischi da molatura non presentino scheggiature e fenditure, verificare che i plateolini non presentino fenditure, punti di usura o un forte logoramento, verificare che le spazzole metalliche non abbiano fili staccati o rotti. Dopo una caduta dell'attrezzo elettrico o dell'utensile, controllare che questi non abbiano subito danni, oppure utilizzare un attrezzo non danneggiato. Dopo aver**

ispezionato ed inserito l'utensile, tenere sé stessi e le eventuali persone nelle vicinanze fuori dal piano di rotazione dell'utensile stesso e tenere in funzione l'attrezzo per un minuto alla velocità massima. Gli utensili danneggiati si rompono quasi sempre durante questo minuto di prova.

- ▶ **Indossare l'equipaggiamento di protezione personale. In base all'impiego, indossare una protezione integrale per il viso, una protezione per gli occhi o occhiali protettivi. Se necessario, indossare una mascherina antipolvere, protezioni acustiche, guanti da lavoro o un grembiule protettivo che impediscano alle piccole particelle di abrasivo e di materiale di raggiungere il corpo dell'utilizzatore.** Gli occhi devono essere protetti dagli eventuali corpi estranei vaganti, provenienti dai diversi impieghi. La mascherina antipolvere e la protezione per le vie respiratorie devono filtrare la polvere che si forma durante l'impiego. Un forte rumore prolungato può causare la perdita dell'udito.
- ▶ **Assicurarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza dalla propria area di lavoro. Tutte le persone che si trovano nell'area di lavoro devono indossare l'equipaggiamento di protezione personale.** Eventuali frammenti del pezzo in lavorazione o utensili rotti potrebbero saltare via e causare lesioni anche al di fuori dell'area di lavoro.
- ▶ **Se si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile entri in contatto con cavi elettrici nascosti, afferrare l'attrezzo elettrico soltanto dalle superfici dell'impugnatura isolate.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dell'attrezzo e causare così una scossa elettrica.
- ▶ **Tenere il cavo di alimentazione lontano dagli utensili in rotazione.** Se si perde il controllo dell'attrezzo, il cavo di alimentazione può essere tagliato o danneggiato e la mano o il braccio dell'utilizzatore possono entrare in contatto con l'utensile rotante.
- ▶ **Non posare mai l'attrezzo elettrico prima che l'utensile inserito si sia arrestato completamente.** L'utensile rotante può entrare in contatto con la superficie su cui è posato, facendo perdere all'utilizzatore il controllo dell'attrezzo elettrico.
- ▶ **Non mettere in funzione l'attrezzo elettrico mentre viene trasportato.** I vestiti dell'utilizzatore potrebbero entrare accidentalmente in contatto con l'utensile rotante, il quale potrebbe causare lesioni all'utilizzatore.
- ▶ **Pulire regolarmente le griglie di ventilazione dell'attrezzo elettrico.** La ventola del motore attira la polvere nella carcassa, e un accumulo di polvere di metallo può causare pericoli di natura elettrica.
- ▶ **Non utilizzare l'attrezzo elettrico in prossimità di materiali infiammabili.** Le scintille potrebbero incendiare questi materiali.
- ▶ **Non utilizzare utensili che richiedano l'uso di refrigerante liquido.** L'impiego di acqua o di altri refrigeranti liquidi può provocare una scossa elettrica.

#### **Contraccolpo e relative indicazioni di sicurezza**

Il contraccolpo è la reazione improvvisa in seguito all'inceppamento o al blocco di un utensile rotante, come un disco da molatura, un platorello, una spazzola metallica, ecc. L'inceppamento o il blocco provocano un arresto improvviso dell'utensile rotante, che causa a sua volta un'accelerazione incontrollata dell'attrezzo elettrico nella direzione di rotazione opposta a quella dell'utensile, con perno sul punto di blocco.

Se ad es. un disco da molatura si inceppa o si blocca nel pezzo in lavorazione, il bordo del disco da molatura immerso nel pezzo in lavorazione può impigliarsi e, di conseguenza, rompere il disco da molatura stesso o causare un contraccolpo. Il disco da molatura si muove quindi verso l'utilizzatore o si allontana da lui, a seconda della direzione di rotazione del disco sul punto di blocco. In questo caso può anche rompersi il disco da molatura.

Un contraccolpo è la conseguenza di un impiego errato o scorretto dell'attrezzo elettrico. Può essere evitato adottando misure di sicurezza idonee, come descritto di seguito.

- ▶ **Tenere sempre saldamente l'attrezzo elettrico e assumere una posizione del corpo e delle braccia che permetta di attutire le forze di contraccolpo. Utilizzare sempre l'impugnatura supplementare, se presente, per avere sempre il massimo controllo possibile sulle forze di contraccolpo o sulle forze di reazione al regime massimo.** L'utilizzatore può dominare le forze di contraccolpo e di reazione adottando misure di sicurezza idonee.
- ▶ **Non avvicinare mai le mani agli utensili rotanti.** In caso di contraccolpo, l'utensile può toccare la mano dell'utilizzatore.
- ▶ **Tenere il corpo lontano dall'area in cui si può spostare l'attrezzo elettrico in caso di contraccolpo.** Il contraccolpo spinge l'attrezzo elettrico nella direzione opposta al movimento del disco da molatura sul punto in cui si è bloccato.
- ▶ **Lavorare con particolare attenzione vicino ad angoli, spigoli affilati, ecc. Evitare che l'utensile venga scagliato via dal pezzo in lavorazione e che si blocchi.** L'utensile rotante si inclina quando viene a contatto con angoli, spigoli affilati, o quando viene sbalzato via in seguito a un blocco. Questo provoca una perdita del controllo o un contraccolpo.



- ▶ **Non utilizzare lame per seghe a catena o lame dentate.** Gli utensili di questo tipo causano spesso un contraccolpo o la perdita di controllo dell'attrezzo elettrico.

#### Indicazioni di sicurezza particolari per lavori di levigatura e di taglio

- ▶ **Utilizzare esclusivamente gli abrasivi omologati per il proprio attrezzo elettrico ed il carter di protezione previsto per il tipo di abrasivo in questione.** Gli abrasivi non previsti per l'attrezzo elettrico non possono essere schermati in modo sufficiente e non sono sicuri.
- ▶ **Le mole piegate a gomito devono essere montate in modo tale che la loro superficie di levigatura non sporga oltre il livello del bordo della cappa di protezione.** In caso di mola di levigatura montata in modo errato, sporgente dal bordo della cappa di protezione, non è possibile garantire una schermatura sufficiente.
- ▶ **Il carter di protezione deve essere applicato saldamente all'attrezzo elettrico e deve essere regolato per la massima sicurezza, in modo che solo una minima parte dell'abrasivo sia rivolta verso l'utilizzatore.** Il carter di protezione consente di proteggere l'operatore da frammenti, dal contatto accidentale con abrasivi nonché scintille che potrebbero incendiare gli abiti indossati.
- ▶ **Gli abrasivi devono essere utilizzati esclusivamente per le possibilità di impiego raccomandate. Ad esempio: non levigare mai con la superficie laterale di un disco da taglio.** I dischi da taglio sono progettati per l'asportazione di materiale con il bordo del disco. Le forze che agiscono lateralmente su questi tipi di disco possono provocare la rottura del disco stesso.
- ▶ **Utilizzare sempre flange di serraggio integre, di dimensioni e forma giuste per il disco da molatura scelto.** Le flange adatte sorreggono il disco da molatura e riducono così al minimo il rischio di una rottura del disco. Le flange per dischi da taglio possono differenziarsi dalle flange per altri dischi da molatura.
- ▶ **Non utilizzare dischi da molatura usurati di attrezzi elettrici più grandi.** I dischi da molatura per gli attrezzi elettrici di dimensioni maggiori non sono adatti al numero di giri più elevato degli attrezzi elettrici più piccoli e possono rompersi.

#### Ulteriori indicazioni di sicurezza particolari per lavori di taglio

- ▶ **Evitare che il disco da taglio si blocchi ed evitare di esercitare una pressione di appoggio troppo elevata. Non eseguire tagli di profondità eccessiva.** Un sovraccarico del disco da taglio aumenta la sollecitazione del disco stesso e incrementa la probabilità che il disco si inclini o si blocchi e di conseguenza aumenta la possibilità di un contraccolpo o di una rottura del disco.
- ▶ **Evitare l'area davanti e dietro il disco da taglio rotante.** Se l'utilizzatore avvicina il disco da taglio al pezzo in lavorazione allontanandolo da sé, in caso di un contraccolpo l'attrezzo elettrico con il disco rotante verrà scagliato direttamente sull'utilizzatore.
- ▶ **Se il disco da taglio si blocca o se l'utilizzatore interrompe il lavoro, disattivare l'attrezzo e tenerlo fermo finché il disco si è arrestato completamente. Non tentare mai di estrarre dal taglio il disco quando è ancora in movimento, altrimenti si può causare un contraccolpo.** Rilevare ed eliminare la causa del blocco.
- ▶ **Non riattivare l'attrezzo elettrico finché si trova nel pezzo in lavorazione. Prima di proseguire con cautela il taglio, aspettare che il disco raggiunga il suo numero di giri massimo.** In caso contrario il disco può incastrarsi, saltare via dal pezzo in lavorazione o causare un contraccolpo.
- ▶ **Sorreggere le assi o i pezzi in lavorazione di grandi dimensioni, in modo da evitare il rischio di un contraccolpo in caso di blocco del disco da taglio.** I grandi pezzi in lavorazione possono flettersi sotto il loro stesso peso. Il pezzo in lavorazione deve essere sorretto da entrambi i lati del disco da taglio, sia nelle vicinanze del taglio, sia ai bordi.
- ▶ **Prestare particolare attenzione in caso di "tagli ad immersione" in pareti esistenti o in altre zone di cui non si conosce la struttura interna.** Il disco da taglio immerso nel materiale può causare un contraccolpo in caso di taglio di tubazioni del gas o dell'acqua, di cavi elettrici o di altri oggetti.

### 2.3 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

#### Sicurezza delle persone

- ▶ Utilizzare questo prodotto solo se in perfette condizioni tecniche di funzionamento.
- ▶ Non manipolare né apportare mai modifiche all'attrezzo.
- ▶ Evitare di toccare i componenti rotanti - Pericolo di lesioni!
- ▶ Indossare guanti protettivi anche durante la sostituzione dell'utensile. Un eventuale contatto con l'utensile utilizzato può causare lesioni da taglio ed ustioni.
- ▶ Prima di iniziare il lavoro, verificare la categoria di rischio delle polveri che si formeranno durante il lavoro. Impiegare un aspirapolvere da cantiere con classificazione di protezione rilasciata ufficialmente, che sia conforme alle disposizioni locali sulla protezione dalla polvere. Le polveri prodotte da alcuni materiali, come le vernici a contenuto di piombo, alcuni tipi di legno, calcestruzzo / muratura / pietra, che contengono quarzo, e minerali o metallo, possono essere dannose per la salute.

- ▶ Accertarsi che la postazione di lavoro sia ben ventilata e, all'occorrenza, indossare una mascherina antipolvere adatta alla polvere prodotta durante la lavorazione. Il contatto o l'inalazione di polvere possono provocare reazioni allergiche e/o patologie delle vie aeree dell'utente oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze. Alcune polveri, come la polvere di quercia o di faggio sono cancerogene, soprattutto se combinate ad additivi per il trattamento del legno (cromato, antisettico per legno). I materiali contenenti amianto devono essere trattati soltanto da personale esperto.
- ▶ Fare delle pause durante il lavoro ed esercizi per una migliore circolazione sanguigna delle dita. In caso di lavori prolungati, a causa delle vibrazioni si possono verificare disturbi ai vasi sanguigni o al sistema nervoso per quanto riguarda dita, mani o polsi.

### Sicurezza elettrica

- ▶ Prima di iniziare a lavorare controllare l'area di lavoro per individuare eventuali cavi elettrici, condutture del gas o dell'acqua nascosti. Le parti metalliche esterne dell'attrezzo possono causare una scossa elettrica se, inavvertitamente, viene danneggiato un cavo elettrico.

### Utilizzo conforme e cura degli attrezzi elettrici

- ▶ Non utilizzare dischi da taglio per sgrassare.
- ▶ Serrare saldamente l'utensile e la flangia. Se l'utensile e la flangia non sono serrati a fondo, sussiste la possibilità che - dopo l'arresto dell'attrezzo - l'utensile si stacchi dal mandrino durante la frenata del motore.
- ▶ Osservare le indicazioni del produttore per utilizzo e conservare i dischi da molatura.

## 2.4 Utilizzo conforme e cura delle batterie

- ▶ Rispettare le particolari direttive per il trasporto, la conservazione e l'azionamento delle batterie al litio.
- ▶ Tenere le batterie lontane dalle alte temperature, dall'irraggiamento diretto del sole e dalle fiamme.
- ▶ Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate a temperature superiori a 80°C o bruciate.
- ▶ Le batterie danneggiate non devono essere ricaricate né ulteriormente utilizzate.
- ▶ Quando la batteria è troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Posizionare l'attrezzo in un luogo non infiammabile o ad una distanza sufficiente dai materiali infiammabili, dove può essere tenuto sotto controllo, e lasciarlo raffreddare. Dopo che la batteria si è raffreddata, contattare il Centro Riparazioni **Hilti**.

## 3 Descrizione

### 3.1 Panoramica del prodotto 1

- |  |  |
|--|--|
| ① Pulsante di sbloccaggio del carter di protezione   | ⑧ Impugnatura laterale antivibrazioni                  |
| ② Pulsante di bloccaggio del mandrino  | ⑨ Mandrino   |
| ③ Feritoie di ventilazione   | ⑩ Carter di protezione standard                        |
| ④ Tasto di sbloccaggio con funzione supplementare di attivazione dell'indicatore del livello di carica | ⑪ Flangia di serraggio con guarnizione O-Ring          |
| ⑤ Batteria   | ⑫ Mola da taglio / mola da sgrassio                    |
| ⑥ Blocco dell'accensione   | ⑬ Dado di bloccaggio                                   |
| ⑦ Interruttore on/off (accesso/spento)   | ⑭ Dado di serraggio rapido <b>Kwik lock</b> (optional) |
|  | ⑮ Chiave di serraggio                                  |

### 3.2 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è una smerigliatrice angolare azionata a batteria e guidata a mano. L'attrezzo è destinato al taglio e alla sgrassatura di materiali metallici e minerali, nonché alla foratura di piastrelle senza l'uso di acqua. Può essere utilizzato esclusivamente per il taglio e la molatura a secco.

- Operazioni di taglio, taglio longitudinale, e sgrassatura di materiali minerali sono consentite solamente in caso di utilizzo del corrispondente carter di protezione (disponibile come optional).
- In linea di principio, per lavorazioni di materiali di fondo di natura minerale quali calcestruzzo o pietra, si consiglia di utilizzare una cappa di aspirazione polvere in combinazione con un aspiratore **Hilti** concepiti allo scopo. In tal modo l'operatore è protetto e si aumenta la durata dell'attrezzo e del relativo utensile.
- ▶ Per questo prodotto utilizzare esclusivamente le batterie al litio **Hilti** della serie B 36.
- ▶ Per queste batterie utilizzare esclusivamente i caricabatteria **Hilti** della serie C4/36.

### 3.3 Dotazione

Smerigliatrice angolare, impugnatura laterale, carter di protezione standard, coperchio anteriore, flangia di bloccaggio, dado di serraggio, chiave di serraggio, istruzioni per l'uso.

### 3.4 Protezione dell'attrezzo in funzione della temperatura

La protezione del motore in funzione della temperatura controlla la potenza assorbita e la temperatura del motore, proteggendo così l'attrezzo dal surriscaldamento.

In caso di sovraccarico del motore dovuto ad un'eccessiva pressione di appoggio, la potenza dell'attrezzo diminuisce notevolmente o l'attrezzo può arrestarsi completamente.

In caso di arresto o di riduzione del numero di giri a causa di un sovraccarico è necessario alleggerire il carico dell'attrezzo e lasciarlo in funzione a vuoto per circa 30 secondi.

### 3.5 Carter di protezione con coperchio anteriore 2

**Per sgrossare con dischi da molatura rettilinei e per il taglio con dischi da taglio durante la lavorazione di materiali in metallo, utilizzare soltanto il carter di protezione standard con coperchio anteriore.**

### 3.6 Carter di protezione antipolvere per lavori di taglio DC-EX 125/5" C carter di protezione compatto (accessorio) 3

Per il taglio di materiali di fondo di natura minerale con dischi di taglio/levigatura diamantati è necessario utilizzare il carter di protezione compatto DC-EX 125/5" C.

**ATTENZIONE** La lavorazione del metallo con questo carter non è consentita.

### 3.7 Carter di protezione antipolvere (levigatura) DG-EX 125/5" (accessorio) 4

Il sistema di levigatura è adatto solo per la levigatura occasionale di materiali minerali con mole a tazza diamantate.

**ATTENZIONE** La lavorazione del metallo con questo carter non è consentita.

### 3.8 Materiale di consumo

Devono essere utilizzate esclusivamente mole legate in resina e rinforzate in fibra per max Ø 125 mm o max. Ø 150 mm, omologate per una velocità periferica di 80 m/s.

Lo spessore del disco per quanto riguarda le mole da sgrosso dev'essere di max. 6,4 mm e per le mole da taglio max. 2,5 mm.

**PRUDENZA!** Per l'esecuzione di tagli trasversali e longitudinali con mole da taglio utilizzare sempre il carter di protezione standard con copertura anteriore supplementare oppure un carter di protezione antipolvere completamente chiuso.

#### Mole

	Applicazione	Sigla	Fondo
Mola da taglio abrasiva	Taglio con abrasivo, taglio longitudinale	AC-D	metallica
Disco da taglio diamantato	Taglio con abrasivo, taglio longitudinale	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	minerale
Mola da sgrosso abrasiva	Sgrossatura	AG-D, AF-D, AN-D	metallica
Mola da sgrosso diamantata	Sgrossatura	DG-CW (SPX, SP, P)	minerale
Corona di perforazione diamantata	Foratura di piastrelle	DD-M14	minerale

#### Abbinamento dei dischi all'equipaggiamento utilizzato

Pos.	Attrezzatura	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Carter di protezione	X	X	X	X	X	X	X
B	Carter anteriore (in collegamento con A)	X	-	-	-	-	X	-
C	Cappa per superfici DG-EX 125/5"	-	-	-	-	X	-	-

Pos.	Attrezzatura	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
D	Cappa compatta DC-EX 125/5" C (in combinazione con A)	-	-	-	-	-	X	-
E	Impugnatura laterale	X	X	X	X	X	X	X
F	Impugnatura a staffa DC BG 125 (opzionale per E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Dado di bloccaggio	X	X	X	X	X	X	-
H	Flangia di serraggio	X	X	X	X	X	X	-
I	<b>Kwik lock</b> (optional per G)	X	X	X	X	-	X	-

### 3.9 Indicatore della batteria al litio

Il livello di carica della batteria al litio viene visualizzato toccando uno dei due tasti di sblocco della batteria.

Stato	Significato
4 LED sono accesi.	• Stato di carica: da 75% a 100%
3 LED sono accesi.	• Stato di carica: da 50% a 75%
2 LED sono accesi.	• Stato di carica: da 25% a 50%
1 LED è acceso.	• Stato di carica: da 10% a 25%
1 II LED lampeggia.	• Stato di carica: < 10%



#### Nota

Durante e immediatamente dopo il lavoro non è possibile richiamare il livello di carica della batteria. Se i LED dell'indicatore del livello di carica della batteria lampeggiano, attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo Supporto in caso di anomalie.

## 4 Dati tecnici

### 4.1 Smerigliatrice angolare

	AG 125-A36	AG 150-A36
Tensione nominale	36 V	36 V
Numero di giri nominale	9.500 giri/min	8.500 giri/min
Massimo diametro della mola	125 mm	150 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	3,5 kg	3,5 kg
Filettatura mandrino	M14	M14
Lunghezza mandrino	22 mm	22 mm

### 4.2 Informazioni sulla rumorosità e valori delle vibrazioni calcolati secondo la norma EN 60745

I valori relativi alla pressione acustica e alle vibrazioni riportati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo una procedura standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare i diversi attrezzi elettrici. Sono adatti anche ad una valutazione preventiva delle esposizioni.

I dati indicati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo. Se l'attrezzo elettrico viene impiegato per altre applicazioni, con accessori diversi o con un'insufficiente manutenzione, i dati possono variare. Ciò potrebbe aumentare considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Per una valutazione precisa delle esposizioni, occorre anche tenere conto degli intervalli di tempo in cui l'attrezzo è spento oppure è acceso ma non è in uso. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Attuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore dall'effetto dei rumori e/o delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli utensili, tenere le mani calde, organizzare le fasi di lavoro.

## Valori relativi all'emissione di rumori calcolati secondo la norma EN 60745

Pressione acustica d'emissione ( $L_{pA}$ )	80 dB(A)
Incertezza pressione acustica ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ )	91 dB(A)
Incertezza livello di potenza sonora ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)

## Valori complessivi sulle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni), calcolati secondo EN 60745

Altre applicazioni, come il taglio, possono provocare livelli diversi di vibrazioni.

	AG 125-A36	AG 150-A36
Levigatura di superfici con l'impugnatura a vibrazioni ridotte ( $a_{h,AG}$ )	3,2 m/s <sup>2</sup>	4,6 m/s <sup>2</sup>
Incertezza (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Messa in funzione

### 5.1 Inserimento della batteria **5**



#### PRUDENZA

**Pericolo di lesioni.** A causa di azionamento involontario della smerigliatrice angolare.

- ▶ Prima di inserire la batteria assicurarsi che la smerigliatrice angolare sia spenta e che sia attivato il blocco di commutazione.



#### PRUDENZA

**Pericolo elettrico.** A causa di contatti sporchi è possibile che si verifichi un cortocircuito.

- ▶ Prima di inserire la batteria nell'attrezzo, accertarsi che i contatti della batteria stessa ed i contatti presenti nella smerigliatrice angolare siano privo di corpi estranei.



#### PRUDENZA

**Pericolo di lesioni.** Se la batteria non è correttamente inserita, può cadere dall'attrezzo.

- ▶ Controllare che la batteria sia saldamente inserita nell'attrezzo, affinché non possa cadere fuori e mettere in pericolo l'operatore o altre persone.

- ▶ Introdurre la batteria e controllare che sia fermamente inserita nell'attrezzo.

### 5.2 Prelevare la batteria **6**

- ▶ Prelevare la batteria.

### 5.3 Montaggio dell'impugnatura laterale

- ▶ Avvitare l'impugnatura laterale ad una delle boccole filettate previste.

### 5.4 Montaggio o smontaggio del carter di protezione



#### PRUDENZA

**Pericolo di lesioni.** L'utensile può essere caldo o tagliente.

- ▶ Indossare appositi guanti di protezione durante il montaggio, lo smontaggio, i lavori di regolazione e gli interventi di eliminazione delle anomalie.

- ▶ Attenersi alle istruzioni di montaggio del carter di protezione in questione.

#### 5.4.1 Montaggio del carter di protezione **7**



#### Nota

Il carter di protezione è provvisto di alette di riferimento grazie alle quali può essere montato esclusivamente se adatto allo specifico attrezzo. Le alette di riferimento del carter di protezione si incastrano nell'apposito attacco dell'attrezzo.

1. Posizionare il carter di protezione sul collare del mandrino in modo tale che le due tacche triangolari sul carter e sull'attrezzo siano allineate.
2. Premere il carter di protezione sul collare del mandrino.
3. Premere il pulsante di sbloccaggio del carter.
4. Ruotare il carter di protezione sino a farlo scattare in sede e a far tornare la manopola di sbloccaggio nella posizione iniziale.

#### 5.4.2 Regolazione del carter di protezione

- ▶ Premere il pulsante di sbloccaggio del carter e ruotare il carter di protezione nella posizione desiderata finché non si innesta.

#### 5.4.3 Rimozione del carter di protezione

1. Premere il pulsante di sbloccaggio del carter e ruotare il carter di protezione finché i due segni triangolari sul carter stesso e sull'attrezzo non sono allineati.
2. Rimuovere il carter di protezione.

### 5.5 Montaggio o smontaggio del coperchio anteriore



#### Nota

Qualora si lavori con il coperchio anteriore, questo dovrà essere inserito sul carter di protezione.

1. Posizionare il coperchio anteriore con il lato chiuso sul carter di protezione standard finché la chiusura non si innesta.
2. Per lo smontaggio aprire la chiusura del coperchio anteriore e rimuoverlo dal carter di protezione standard.

### 5.6 Posizionamento del carter compatto DC-EX 125/5" C

- ▶ Posizionare il carter compatto in modo che l'interruttore ON/OFF sia sempre liberamente accessibile ed utilizzabile.

### 5.7 Montaggio o smontaggio dell'utensile



#### PRUDENZA

**Pericolo di lesioni.** L'utensile si può surriscaldare.

- ▶ In occasione del cambio utensile, indossare appositi guanti di protezione.



#### Nota

Le mole diamantate devono essere sostituite non appena si percepisce un evidente calo delle prestazioni di taglio o levigatura. In linea di massima, ciò si verifica quando l'altezza dei segmenti diamantati è inferiore ai 2 mm.

Altri tipi di mole devono essere sostituite non appena le prestazioni di taglio risultano evidentemente compromesse oppure le parti della smerigliatrice angolare (oltre alla mola) durante il lavoro entrano in contatto con il materiale in lavorazione.

Le mole abrasive devono essere sostituite una volta scadute.

#### 5.7.1 Montare l'accessorio

1. Prelevare la batteria. → Pagina 55
2. Verificare che sia presente l'O-ring all'interno della flangia di serraggio e che non presenti danneggiamenti.

#### Risultato

L'O-ring è danneggiato.

Non è presente alcun O-ring nella flangia di serraggio.

- ▶ Inserire una nuova flangia di serraggio con O-ring.
3. Posizionare la flangia di serraggio sul mandrino in modo tale da evitare torsioni e deformazioni.
  4. Applicare l'utensile.



### ATTENZIONE

**Pericolo di lesioni.** In caso di frenata del motore è possibile che l'utensile si stacchi dall'attrezzo.

- ▶ Prima di afferrare l'utensile o il mandrino, attendere finché l'utensile non si è completamente arrestato.
- ▶ Serrare l'utensile e la flangia di serraggio con l'apposito dado di serraggio, in modo che, in caso di frenata del motore, non cada alcun pezzo dal mandrino.

5. Avvitare i dadi di serraggio in base all'utensile impiegato.
6. Premere e tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino.
7. Serrare il dado di bloccaggio con l'apposita chiave e rilasciare quindi il pulsante di bloccaggio del mandrino, togliendo la chiave di serraggio.

### 5.7.2 Smontaggio dell'utensile

1. Prelevare la batteria. → Pagina 55



### PRUDENZA

**Pericolo di rottura e distruzione.** Quando viene premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino mentre il mandrino è in funzione, è possibile che l'utensile si stacchi.

- ▶ Premere il pulsante di bloccaggio del mandrino solo quando l'attrezzo è fermo.
2. Premere e tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino.
  3. Allentare il dado di serraggio rapido inserendo la chiave di serraggio e ruotandola in senso antiorario.
  4. Rilasciare il pulsante di bloccaggio del mandrino ed estrarre l'utensile.

### 5.7.3 Montaggio dell'utensile con dado a serraggio rapido Kwik lock



### PRUDENZA

**Pericolo di rottura.** A causa di un'usura eccessiva è possibile che il dado di serraggio rapido **Kwik lock** si rompa.

- ▶ Accertarsi che durante il lavoro il dado di serraggio rapido **Kwik lock** non venga in alcun modo in contatto con il materiale di fondo.
- ▶ Non utilizzare dadi di serraggio rapido **Kwik lock** danneggiati.



### Nota

In luogo del dado di serraggio è possibile utilizzare come opzione il dado di serraggio rapido **Kwik lock**. In questo modo è possibile sostituire gli accessori senza bisogno di utensili aggiuntivi.

1. Prelevare la batteria. → Pagina 55
2. Pulire la flangia di serraggio e il dado di serraggio rapido.
3. Posizionare la flangia di serraggio sul mandrino.
4. Applicare l'utensile.
5. Avvitare il dado di serraggio rapido **Kwik lock** finché non viene in contatto con l'utensile inserito.
  - ◀ La dicitura **Kwik lock** è visibile quando il dado di serraggio è avvitato.
6. Premere e tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino.
7. Ruotare l'accessorio manualmente, con forza, in senso orario, finché il dado a serraggio rapido **Kwik lock** non è ben saldo, infine, rilasciare la manopola di arresto del mandrino.

### 5.7.4 Smontaggio dell'utensile con dado a serraggio rapido Kwik lock

1. Prelevare la batteria. → Pagina 55



### PRUDENZA

**Pericolo di rottura e distruzione.** Quando viene premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino mentre il mandrino è in funzione, è possibile che l'utensile si stacchi.

- ▶ Premere il pulsante di bloccaggio del mandrino solo quando l'attrezzo è fermo.
2. Premere e tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino.

3. Allentare il dado a serraggio rapido **Kwik lock**, ruotando manualmente il dado di bloccaggio rapido in senso antiorario.
4. Qualora non risultasse possibile allentare manualmente il dado a bloccaggio rapido **Kwik lock**, inserire una chiave sul dado stesso e ruotarlo in senso antiorario.

**Nota**

Non utilizzare mai pinze per tubi, in modo che il dado di serraggio rapido **Kwik lock** non venga danneggiato.

5. Rilasciare il pulsante di bloccaggio del mandrino ed estrarre l'utensile.

## 6 Utilizzo

### 6.1 Levigatura

**PRUDENZA**

**Pericolo di lesioni.** L'utensile può bloccarsi o rimanere agganciato improvvisamente.

- ▶ Utilizzare l'attrezzo con l'impugnatura laterale (opzionale con l'impugnatura a staffa) e tenerlo saldamente con entrambe le mani.

### 6.2 Lavori di taglio

- ▶ Durante il taglio con abrasivo, lavorare con avanzamento moderato senza spostare l'attrezzo o la mola da taglio (la posizione di lavoro si trova a circa 90° rispetto al piano di taglio).

**Nota**

Per tagliare al meglio i profili e i piccoli tubi a sezione quadrata, posizionare la mola da taglio sulla sezione minima del pezzo in lavorazione.

### 6.3 Sgrossatura

**PRUDENZA**

**Pericolo di lesioni.** La mola da taglio può disintegrarsi ed i frammenti che vengono proiettati intorno possono essere causa di lesioni.

- ▶ Non utilizzare mai dischi da taglio per sgrassare.
- ▶ Spostare l'attrezzo con un angolo di registrazione da 5° a 30°, esercitando una pressione moderata avanti e indietro.
    - ◀ Il materiale non si surriscalda eccessivamente, non cambia colore e non si formano rigature.

### 6.4 Accensione con interruttore ON/OFF con blocco dell'accensione

**Nota**

Con l'interruttore ON/OFF con blocco dell'accensione è possibile controllare il funzionamento dell'interruttore, evitando così un'eventuale attivazione accidentale dell'attrezzo.

1. Spingere il blocco dell'accensione in avanti.
  - ◀ L'interruttore ON/OFF viene sbloccato.
2. Premere completamente l'interruttore ON/OFF.
  - ◀ Il motore dell'attrezzo è in funzione al minimo.

### 6.5 Spegnimento con interruttore ON/OFF con blocco dell'accensione

- ▶ Rilasciare l'interruttore on/off.
  - ◀ Il blocco dell'accensione ritorna automaticamente in posizione di blocco.



## 7 Cura, manutenzione, trasporto e magazzinaggio

### 7.1 Cura dell'attrezzo



#### PERICOLO

**Scossa elettrica a causa di isolamento protettivo assente.** In presenza di condizioni di utilizzo estreme, la polvere conduttrice (ad esempio metallo, fibra di carbone) derivante dalla lavorazione dei metalli può depositarsi all'interno dell'attrezzo e pregiudicare l'efficacia dell'isolamento protettivo.

- ▶ In presenza di condizioni di utilizzo estreme utilizzare un impianto di aspirazione stazionario.
- ▶ Pulire frequentemente le feritoie di ventilazione.



#### ATTENZIONE

**Pericoli derivanti dalla corrente elettrica.** Riparazioni incaute su componenti elettrici possono provocare gravi lesioni.

- ▶ Fare eseguire le riparazioni sui componenti elettrici esclusivamente a elettricisti.



#### PRUDENZA

**Azionamento involontario dell'attrezzo.** Se la batteria non viene rimossa, durante i lavori di pulizia dell'attrezzo è possibile che si verifichi un azionamento involontario, con conseguente rischio di lesioni.

- ▶ Prima di procedere con i lavori di pulizia, rimuovere la batteria dall'attrezzo.

- ▶ L'attrezzo e in modo particolare le superfici di impugnatura devono essere sempre asciutti, puliti e privi di olio e grasso. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone.
- ▶ Non azionare mai la smerigliatrice angolare con le feritoie di ventilazione intasate! Pulire con cautela le fessure di ventilazione con una spazzola asciutta. Evitare l'ingresso di corpi estranei all'interno dell'attrezzo.
- ▶ Pulire regolarmente la parte esterna dell'attrezzo con un panno leggermente inumidito. Per la pulizia dell'attrezzo non utilizzare dispositivi a getto d'acqua o di vapore o acqua corrente, poiché in tal modo potrebbe venire compromessa la sicurezza elettrica dell'attrezzo stesso.



#### Nota

Lavorando frequentemente materiali conduttivi (ad esempio metallo, fibre di carbonio) sussiste il rischio di aumentare la frequenza degli intervalli di manutenzione. Rispettare l'analisi dei rischi specifica per la propria postazione di lavoro.



#### Nota

Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. I ricambi, i materiali di consumo e gli accessori da noi omologati per il vostro prodotto sono disponibili presso il proprio centro d'assistenza **Hilti** oppure all'indirizzo **www.hilti.com**

### 7.2 Cura della batteria al litio

- ▶ Tenere pulita la batteria, priva di olio e grasso.
- ▶ Pulire regolarmente la parte esterna con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone.
- ▶ Per raggiungere la durata massima delle batterie, interromperne lo scaricamento non appena si riscontra una sensibile diminuzione delle prestazioni dell'attrezzo.
- ▶ Ricaricare la batteria con caricabatteria omologati per le batterie al litio **Hilti**.

### 7.3 Verifiche a seguito di lavori di cura e manutenzione

- ▶ In seguito ai lavori di cura e manutenzione controllare se sono stati applicati tutti i dispositivi di protezione e se questi funzionano regolarmente.

## 7.4 Trasporto e magazzinaggio



### ATTENZIONE

**Pericolo d'incendio.** Rischio di cortocircuito.

- ▶ Non conservare né trasportare mai le batterie al litio senza alcuna protezione ed alla rinfusa.

- ▶ Spostare la batteria dalla posizione di bloccaggio nella prima posizione d'incastro.
- ▶ Per la spedizione delle batterie via terra, su treno, via mare o per via aerea, rispettare le norme di trasporto nazionali e internazionali in vigore.



### Nota

Conservare possibilmente la batteria completamente carica in luogo fresco e asciutto. La conservazione delle batterie a temperature ambiente elevate (ad esempio dietro una finestra) è sfavorevole, pregiudica la durata delle batterie ed aumenta la velocità di scaricamento delle celle.

Se non è più possibile caricare completamente la batteria, significa che la sua capacità è stata compromessa a causa dell'invecchiamento o di sollecitazioni eccessive. Non è più possibile lavorare con questa batteria. È necessario sostituirla al più presto con una nuova.

## 8 Supporto in caso di anomalie

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Servizio di Riparazioni **Hilti**.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La batteria si scarica più velocemente del solito.	Temperatura ambiente molto bassa.	▶ Far riscaldare lentamente la batteria a temperatura ambiente.
La batteria non scatta in sede con un "clic" udibile.	I contatti della batteria sono sporchi.	▶ Pulire i contatti ed inserire nuovamente la batteria nell'attrezzo.
1 Il LED lampeggia. L'attrezzo non funziona.	Batteria scarica.	▶ Sostituire la batteria e ricaricare la batteria scarica.
	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	▶ Lasciar riscaldare o raffreddare lentamente la batteria a temperatura ambiente.
Tutti e 4 i LED lampeggiano. L'attrezzo non funziona.	L'attrezzo è sovraccarico.	▶ Rilasciare l'interruttore di comando ed azionarlo nuovamente. Lasciare quindi l'attrezzo in funzione, al minimo, per circa 30 secondi.
Elevato sviluppo di calore della smerigliatrice angolare o della batteria.	Guasto elettrico	▶ Disinserire immediatamente l'attrezzo, togliere la batteria, osservarla, farla raffreddare e contattare il Servizio di riparazioni <b>Hilti</b> .
L'attrezzo non ha piena potenza.	Batteria inserita con capacità insufficiente.	Capacità: > 2,6 Ah ▶ Utilizzare una batteria con capacità sufficiente.
Funzione di frenata del motore assente.	Batteria scarica.	▶ Sostituire la batteria e ricaricare la batteria scarica.
	L'attrezzo è brevemente sovraccarico.	▶ Rilasciare l'interruttore di comando ed azionarlo nuovamente.


## 9 Smaltimento



### ATTENZIONE

**Pericolo di lesioni.** Pericolo derivante da uno smaltimento non corretto.

- ▶ In caso di smaltimento non corretto delle attrezzature possono verificarsi i seguenti eventi: durante la combustione di parti in plastica vengono prodotti gas tossici che possono causare problemi di salute. Le batterie possono esplodere se sono danneggiate o notevolmente surriscaldate e, di conseguenza, possono causare avvelenamenti, ustioni, corrosione o inquinamento. Uno smaltimento sconsigliato può far sì che persone non autorizzate utilizzino l'attrezzatura in modo improprio, provocando gravi lesioni a sé stessi oppure a terzi, nonché inquinamento dell'ambiente.
- ▶ Le batterie difettose devono essere smaltite immediatamente. Tenerle fuori dalla portata dei bambini. Non smontare né bruciare le batterie.
- ▶ Smaltire le batterie secondo le vigenti norme nazionali o restituire le batterie esauste a **Hilti**.

Gli strumenti e gli attrezzi  **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.

Secondo la Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo ecocompatibile.



- ▶ Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

## 10 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner **Hilti** locale.

## 11 Dichiarazione di conformità CE

### Produttore

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan  
**Liechtenstein**

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme:

Denominazione	Smerigliatrice angolare
Denominazione del modello	AG 125-A36
Generazione	02
Anno di produzione	2014
Denominazione del modello	AG 150-A36
Generazione	02
Anno di produzione	2014
Direttive applicate:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE</li><li>• 2014/30/EU</li><li>• 2006/66/CE</li><li>• 2011/65/EU</li></ul>
Norme applicate:	<ul style="list-style-type: none"><li>• EN 60745-1, EN 60745-2-3</li><li>• EN ISO 12100</li></ul>

Documentazione tecnica redatta da:

- Omologazione elettrotensili

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Germania**

Schaan, 06/2015



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)

## 1 Información sobre la documentación

### 1.1 Acerca de esta documentación

- Lea detenidamente esta documentación antes de la puesta en servicio. Ello es imprescindible para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.
- Conserve este manual de instrucciones siempre junto con el producto y entregue el producto a otras personas siempre acompañado del manual.

### 1.2 Explicación de símbolos

#### 1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Las siguientes palabras de peligro se utilizan combinadas con un símbolo:

	<b>¡PELIGRO!</b> Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.
	<b>¡ADVERTENCIA!</b> Término utilizado para un posible peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.
	<b>PRECAUCIÓN</b> Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o daños materiales.

#### 1.2.2 Símbolos en la documentación

En esta documentación se utilizan los siguientes símbolos:

	Leer el manual de instrucciones antes del uso
	Indicaciones de uso y demás información de interés

#### 1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual.
3	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto.
	En la figura <b>Vista general</b> se utilizan números de posición y los números de la leyenda están explicados en el apartado <b>Vista general del producto</b> .
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

### 1.3 Símbolos de productos

#### 1.3.1 Símbolos en el producto

En el producto se utilizan los siguientes símbolos:

	Utilizar protección para los ojos
n	Velocidad de medición
/min	Revoluciones por minuto
RPM	Revoluciones por minuto
	Diámetro

## 1.4 Información del producto

Los productos Hilti han sido diseñados para usuarios profesionales y solo deben ser manejados, conservados y reparados por personal autorizado y debidamente formado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

- ▶ Traspase el número de serie a la siguiente tabla. Necesitará los datos del producto para realizar consultas a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

### Datos del producto

Amoladora angular	AG 125-A36   AG 150-A36
Generación	02
N.º de serie	

## 2 Seguridad

### 2.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea con atención todas las instrucciones e indicaciones de seguridad.** Si no se tienen en cuenta las instrucciones e indicaciones de seguridad, podrían producirse descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.

#### Seguridad en el puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

#### Seguridad eléctrica

- ▶ **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

#### Seguridad de las personas

- ▶ **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.
- ▶ **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Utilice el equipo de protección adecuado y lleve siempre gafas protectoras.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de cubierta protectora adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protección para los oídos.
- ▶ **Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Evite una puesta en servicio fortuita de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de alzarla, transportarla o conectarla a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta conectada, podría producirse un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse en funcionamiento.

- ▶ **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un sistema de aspiración reduce los riesgos derivados del polvo.

#### Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- ▶ **No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que se dispone a realizar.** Con la herramienta eléctrica apropiada podrá trabajar mejor y de modo más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- ▶ **Retire la batería antes de efectuar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar accesorios o en caso de no utilizar la herramienta durante un tiempo prolongado.** Esta medida preventiva evita el riesgo de conexión accidental de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o no haya leído este manual de instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide su herramienta eléctrica de forma meticulosa. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con aristas afiladas se atascan menos y se guían con más facilidad.

#### Uso y manejo de la herramienta de batería

- ▶ **Utilice únicamente las baterías previstas para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de baterías puede provocar daños e incluso incendios.
- ▶ **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Si no utilice la batería, guárdela separada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos de la batería puede causar quemaduras o incendios.
- ▶ **La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido.** El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.

### 2.2 Indicaciones de seguridad generales para las aplicaciones de lijado, lijado con papel de lija, trabajos con cepillos de alambre, pulido y tronzado con muelas:

- ▶ **Esta herramienta eléctrica debe utilizarse como lijadora y tronzadora de muela. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad, las representaciones y los datos que se adjuntan con la herramienta.** El incumplimiento de las siguientes indicaciones podría conllevar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.
- ▶ **Esta herramienta eléctrica no es apropiada para trabajos de lijado con papel de lija, trabajos con cepillos de alambre y pulido.** El uso de la herramienta eléctrica para fines no previstos puede provocar descargas eléctricas o lesiones.
- ▶ **No utilice accesorios que el fabricante no haya previsto ni recomendado especialmente para esta herramienta eléctrica.** El simple hecho de que el accesorio encaje en su herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.
- ▶ **La velocidad admisible del útil debe alcanzar, como mínimo, el valor máximo indicado en la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giren a una velocidad superior a la autorizada pueden romperse o salir despedidos.
- ▶ **El diámetro exterior y el espesor del útil deben corresponderse con las indicaciones de su herramienta eléctrica.** Los útiles de dimensiones incorrectas no pueden controlarse ni protegerse de forma adecuada.
- ▶ **Los útiles con inserción roscada deben adaptarse perfectamente a la rosca del husillo de lijado. En el caso de útiles montados mediante bridas, el diámetro del orificio del útil debe adaptarse perfectamente al diámetro del alojamiento de la brida.** Los útiles que no queden perfectamente fijados a la herramienta eléctrica pueden provocar giros irregulares, fuertes vibraciones e incluso la pérdida de control.
- ▶ **No utilice herramientas dañadas. Antes de utilizar el útil, compruebe si hay indicios de desgaste en los discos lijadores o de agrietamiento y desgaste en los discos abrasivos, así como si**

hay alambres rotos o sueltos en los cepillos de alambre. En caso de caída, compruebe si la herramienta eléctrica o el útil ha resultado dañado y utilice en tal caso un útil no dañado. Después de comprobar e insertar el útil, tanto el usuario como las personas que se encuentren a su alrededor deben mantenerse alejadas del útil en movimiento y dejar que la herramienta funcione a máxima velocidad durante un minuto. Generalmente, las herramientas dañadas se rompen en el período de prueba.

- ▶ **Utilice el equipo de seguridad personal. Utilice protección completa para la cara, protección para los ojos o gafas protectoras, en función de la aplicación. Cuando la aplicación lo requiera, utilice mascarilla antipolvo, protección para los oídos, guantes de protección o un delantal especial que le sirva de pantalla frente a pequeñas partículas que puedan desprenderse en los trabajos de lijado.** Utilice protección para los ojos para evitar que penetren materiales extraños que puedan desprenderse en las diferentes aplicaciones. Tanto la mascarilla antipolvo como la mascarilla ligera filtran el polvo que se produce en determinadas aplicaciones. La exposición prolongada a fuertes ruidos puede ocasionar una pérdida de audición.
- ▶ **Controle que terceras personas mantengan una distancia de seguridad respecto a su zona de trabajo. Todas las personas que se encuentren en la zona de trabajo deben llevar el equipo de seguridad personal.** Los fragmentos que pueden desprenderse de la pieza de trabajo o las herramientas rotas pueden salir despedidos y provocar lesiones incluso fuera de la zona de trabajo.
- ▶ **Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta puede entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto con los cables conductores puede traspasar la conductividad a las partes metálicas y producir descargas eléctricas.
- ▶ **Mantenga el cable de red alejado de los útiles en movimiento.** Si pierde el control sobre la herramienta, el cable de red puede desconectarse o engancharse y la herramienta en movimiento podría ocasionarle lesiones en las manos o brazos.
- ▶ **No deposite nunca la herramienta eléctrica hasta que el útil no se haya detenido por completo.** El útil en movimiento puede entrar en contacto con la superficie de trabajo haciéndole perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- ▶ **No transporte la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Su ropa puede entrar accidentalmente en contacto con el útil en movimiento quedando enganchada y el útil puede ocasionarle lesiones.
- ▶ **Limpie las rejillas de ventilación de su herramienta eléctrica con regularidad.** El ventilador del motor conduce el polvo aspirado al interior de la carcasa, de modo que una concentración elevada de polvo de metal puede dar lugar a averías eléctricas.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas podrían inflamar dichos materiales.
- ▶ **No utilice útiles que requieran refrigerante líquido.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede producir descargas eléctricas.

#### **Descripción del rebote e indicaciones de seguridad correspondientes**

El rebote es la reacción repentina causada por una herramienta atascada o bloqueada en movimiento, del tipo, por ejemplo, de discos lijadores, discos abrasivos, cepillos de alambre, etc. El atascamiento o el bloqueo origina una parada brusca de la herramienta en movimiento. Por ello, una herramienta eléctrica incontrolada se acelera en la dirección de giro opuesta respecto a la posición de bloqueo.

Si, por ejemplo, un disco lijador se atasca o bloquea en una pieza de trabajo, el borde del disco lijador que penetra en la pieza de trabajo puede engancharse y, como consecuencia, romperse o dar lugar a un rebote. El disco lijador avanza hacia el usuario o se aleja de él, según la dirección de giro del disco respecto a la posición de bloqueo. En este caso, los discos lijadores también pueden romperse.

El rebote se debe a un uso incorrecto de la herramienta eléctrica. Puede evitarse cumpliendo las medidas de seguridad pertinentes que se describen a continuación.

- ▶ **Sujete bien la herramienta eléctrica y mantenga su cuerpo y brazos en una posición que le permita hacer frente a las fuerzas de rebote. Utilice siempre la empuñadura adicional, en caso de existir, para tener el máximo control sobre las fuerzas de rebote o los momentos de retroceso a plena marcha.** Tomar las medidas de precaución adecuadas contribuye a tener un control absoluto sobre las fuerzas de rebote y retroceso.
- ▶ **No coloque nunca la mano cerca de los útiles en movimiento.** La herramienta puede efectuar movimientos bruscos a causa del rebote y alcanzarle la mano.
- ▶ **Mantenga una distancia de seguridad respecto a la zona de movimiento del rebote de la herramienta eléctrica.** El rebote empuja la herramienta eléctrica en dirección opuesta al movimiento del disco lijador respecto a la posición de bloqueo.
- ▶ **Tenga especial cuidado cerca de las esquinas y cantos afilados y evite que los útiles reboten o se enganchen con la pieza de trabajo.** La herramienta en movimiento tiende a engancharse con las



esquinas o cantos afilados en caso de rebote. Ello puede comportar la pérdida de control o el rebote de la herramienta.

- ▶ **No utilice hojas de sierra de cadena o dentadas.** Estos útiles a menudo ocasionan el rebote o la pérdida de control de la herramienta eléctrica.

#### **Indicaciones de seguridad especiales para los trabajos de lijado y tronzado con muela:**

- ▶ **Utilice únicamente cuerpos de lijado apropiados para su herramienta eléctrica y la cubierta protectora indicada para cada uno de ellos.** Los cuerpos de lijado cuyo uso no está previsto para una herramienta eléctrica determinada no pueden protegerse de forma apropiada y, como consecuencia, su aplicación no es segura.
- ▶ **Los discos lijadores acodados deben colocarse de forma que la superficie de lijado no sobresalga sobre la superficie del borde de la cubierta de protección.** Un disco lijador montado de forma inadecuada, que sobresalga del borde de la cubierta protectora, no está convenientemente resguardado.
- ▶ **La cubierta protectora debe colocarse de forma segura en la herramienta eléctrica y ajustarse, con la finalidad de conseguir el máximo de seguridad, de modo que solo apunte directamente hacia el usuario la parte más pequeña posible del cuerpo de lijado.** La cubierta protectora sirve para proteger al usuario frente a fragmentos, contacto accidental con el cuerpo de lijado o chispas, que podrían prender fuego a la ropa.
- ▶ **Los cuerpos de lijado solamente pueden utilizarse para las aplicaciones de uso recomendadas: por ejemplo, no lije nunca con la superficie lateral de un disco tronzador.** Los discos tronzadores están diseñados para arrancar material con el borde. La acción de la fuerza lateral puede romper los cuerpos de lijado.
- ▶ **Utilice siempre bridas de apriete no dañadas y con tamaño y forma adecuados para los discos lijadores elegidos.** Las bridas apropiadas sirven de soporte para los discos lijadores y reducen el riesgo de rotura de los mismos. Las bridas para discos tronzadores pueden diferenciarse de las bridas para otros discos lijadores.
- ▶ **No utilice discos lijadores desgastados de herramientas eléctricas de mayores dimensiones.** Los discos lijadores para herramientas eléctricas más grandes no son apropiados para las elevadas velocidades desarrolladas por las herramientas eléctricas de menor tamaño, puesto que podrían romperse.

#### **Otras indicaciones de seguridad especiales para el tronzado con muela:**

- ▶ **Evite el bloqueo del disco tronzador y una presión de apriete demasiado alta. No realice cortes excesivamente profundos.** La sobrecarga de los discos tronzadores aumenta el desgaste y la tendencia al atascamiento o bloqueo y, con ello, la posibilidad de rebote o rotura del disco lijador.
- ▶ **Evite traspasar la zona trasera y delantera del disco tronzador.** Si aparta mucho de su cuerpo el disco tronzador insertado en la pieza de trabajo, en caso de rebote la herramienta eléctrica con el disco en movimiento puede salir disparada directamente hacia usted.
- ▶ **Si el disco tronzador se atasca o el trabajo se interrumpe, desconecte la herramienta y espere a que el disco deje de girar. Nunca extraiga el disco tronzador de la herramienta antes de que se haya detenido por completo; en caso contrario, podría producirse un rebote.** Detecte la causa del atascamiento y subsane el problema.
- ▶ **No vuelva a conectar la herramienta eléctrica hasta que ésta no se encuentre en la pieza de trabajo. Deje que el disco tronzador alcance su máxima velocidad antes de continuar con el corte y proceda con el máximo cuidado.** En caso contrario, el disco puede engancharse, soltarse bruscamente de la pieza de trabajo o rebotar.
- ▶ **Sujete las placas o las piezas de trabajo grandes para evitar el efecto rebote inducido por discos tronzadores atascados.** Las piezas de trabajo grandes pueden doblarse por su propio peso. La pieza de trabajo debe hallarse sostenida por ambos lados del disco, tanto cerca del corte de separación como en la esquina.
- ▶ **Preste especial atención al realizar un «corte por inmersión» en paredes o en áreas ocultas.** Los discos tronzadores pueden provocar un rebote al cortar conductos de gas o agua, cables eléctricos u otros objetos.

### **2.3 Indicaciones de seguridad adicionales**

#### **Seguridad de las personas**

- ▶ Utilice el producto solo si está en perfecto estado técnico.
- ▶ No efectúe nunca manipulaciones o modificaciones en la herramienta.
- ▶ Evite tocar las piezas en movimiento, ya que existe riesgo de lesiones.
- ▶ Para cambiar el útil, utilice también guantes de protección. El contacto con el útil de inserción puede producir cortes y quemaduras.

- ▶ Antes de iniciar el trabajo, consulte la clase de peligros derivados del polvo resultante del trabajo. Utilice un aspirador de obra con una clasificación de protección homologada conforme a las normas locales sobre la protección contra el polvo. El polvo procedente de materiales como pinturas con plomo, determinadas maderas, hormigón/mampostería/rocas con cuarzo, así como minerales y metal puede ser nocivo para la salud.
- ▶ Procure una buena ventilación en el lugar de trabajo y utilice en caso necesario una mascarilla adecuada para cada clase de polvo. El contacto con el polvo o su inhalación puede provocar reacciones alérgicas o asfixia al usuario o a personas que se encuentren en su entorno. Existen determinados tipos de polvo, como puede ser el de roble o el de haya, catalogados como cancerígenos, especialmente si se encuentra mezclado con aditivos usados en el tratamiento de la madera (cromato, agente protector para la madera). Únicamente expertos cualificados están autorizados a manipular materiales que contengan asbesto.
- ▶ Efectúe pausas durante el trabajo, así como ejercicios para mejorar la circulación de los dedos. Tras muchas horas de trabajo con exposición a las vibraciones, pueden surgir complicaciones en los vasos sanguíneos o en el sistema nervioso en dedos, manos o articulaciones de las manos.

### Seguridad eléctrica

- ▶ Antes de empezar a trabajar, compruebe si la zona de trabajo oculta cables eléctricos, tuberías de gas o cañerías de agua. Las partes metálicas exteriores de la herramienta pueden provocar una descarga eléctrica si se daña por error un cable eléctrico.

### Manipulación y utilización segura de las herramientas eléctricas

- ▶ No utilice discos tronzadores para realizar trabajos de desbastado.
- ▶ Apriete el útil y la brida. Si el útil y la brida no se han apretado convenientemente, existe la posibilidad de que cuando se desconecte la herramienta, al frenar el motor, el útil se suelte del husillo.
- ▶ Consulte las indicaciones del fabricante sobre el manejo y conservación de los discos lijadores.

### 2.4 Manipulación y utilización segura de las baterías

- ▶ Tenga en cuenta las directivas especiales en materia de transporte, almacenamiento y manejo de las baterías de Ion-Litio.
- ▶ Mantenga las baterías alejadas de altas temperaturas, radiación solar directa y fuego.
- ▶ Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C o quemar.
- ▶ Las baterías dañadas no se pueden reutilizar ni cargar.
- ▶ Si al tocar la batería detecta que está muy caliente, puede deberse a una avería en la misma. Coloque la herramienta en un lugar visible, no inflamable y alejado de materiales inflamables, y deje que se enfríe. Póngase en contacto con el Servicio Técnico de **Hilti** una vez que la batería se haya enfriado.

## 3 Descripción

### 3.1 Vista general del producto

- |   |  |
|---|--|
| ① Botón de desbloqueo del protector   | ⑧ Empuñadura lateral reductora de vibraciones          |
| ② Botón de bloqueo del husillo  | ⑨ Husillo  |
| ③ Rejillas de ventilación   | ⑩ Cubierta protectora estándar                         |
| ④ Tecla de desbloqueo con función adicional de activación del indicador del estado de carga | ⑪ Brida de apriete con junta tórica                    |
| ⑤ Batería   | ⑫ Disco tronizador/disco de desbastado                 |
| ⑥ Bloqueo de conexión   | ⑬ Tuerca de apriete                                    |
| ⑦ Interruptor de conexión y desconexión   | ⑭ Tuerca de apriete rápido <b>Kwik lock</b> (opcional) |
|   | ⑮ Llave de apriete                                     |

### 3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es una amoladora angular de guiado manual con alimentación por batería. Está destinada al tronzado y desbastado de materiales metálicos y minerales, así como para el taladrado de azulejos sin el empleo de agua. Solo puede utilizarse para el lijado o corte en seco.

- El tronzado, ranurado y desbastado de materiales minerales solo está permitido si se utiliza la correspondiente cubierta protectora (disponible opcionalmente).
- En general, para trabajos en superficies minerales, como el hormigón o la piedra, se recomienda utilizar un protector de aspiración de polvo adaptado a un aspirador de polvo **Hilti** adecuado. Esta cubierta sirve como protección para el usuario y aumenta la vida útil de la herramienta y del útil.

- ▶ Para este producto utilice únicamente las baterías de Ion-Litio de **Hilti** de la serie B 36.
- ▶ Para estas baterías utilice exclusivamente los cargadores de **Hilti** de la serie C4/36.

### 3.3 Suministro

Amoladora angular, empuñadura lateral, cubierta protectora estándar, tapa delantera, brida de apriete, tuerca de apriete, llave de apriete, manual de instrucciones.

### 3.4 Protección de la herramienta en función de la temperatura

La protección del motor que depende de la temperatura controla el consumo de corriente y el calentamiento del motor, y protege así la herramienta de un sobrecalentamiento.

En caso de sobrecarga del motor a causa de una presión de apriete elevada, la potencia de la herramienta disminuye notablemente o puede provocar la parada de la herramienta.

En caso de que se produzca una parada o una reducción de la velocidad debido a una sobrecarga, deberá dejar libre de carga la herramienta y mantenerla durante aprox. 30 s en velocidad de giro en vacío.

### 3.5 Cubierta protectora con tapa delantera

Para desbastar con discos de desbastado rectos y para tronzar materiales metálicos con discos tronzadores, utilice siempre la cubierta protectora estándar con tapa delantera.

### 3.6 Protector antipolvo para trabajos de tronzado DC-EX 125/5" C cubierta compacta (accesorio)

Para el tronzado de superficies minerales con disco tronzador de diamante debe utilizarse la cubierta compacta DC-EX 125/5" C.

**PRECAUCIÓN** Está prohibido realizar trabajos en metal con esta cubierta.

### 3.7 Protector antipolvo (lijado) DG-EX 125/5" (accesorios)

El sistema de lijado solo es apto para el lijado ocasional de superficies minerales con muelas de vaso de diamante.

**PRECAUCIÓN** Está prohibido realizar trabajos en metal con esta cubierta.

### 3.8 Material de consumo

Deben utilizarse solamente discos de aglomerado con resina sintética reforzados con fibras para máx. Ø 125 mm o máx. Ø 150 mm, aptos para una velocidad periférica de 80 m/s.

El grosor de los discos debe ser de máx. 6,4 mm para el disco de desbastado y de máx. 2,5 mm para el disco tronzador.

**¡ATENCIÓN!** Para trabajos de tronzado y entallado con discos tronzadores, utilice siempre la cubierta protectora estándar con tapa delantera adicional o un protector antipolvo completamente cerrado.

Discos

	Aplicación	Abreviatura	Superficie de trabajo
Disco tronzador abrasivo	Tronzado, entallado	AC-D	Metálico
Disco tronzador de diamante	Tronzado, entallado	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	Mineral
Disco de desbastado abrasivo	Desbastado	AG-D, AF-D, AN-D	Metálico
Disco de desbastado de diamante	Desbastado	DG-CW (SPX, SP, P)	Mineral
Corona de perforación de diamante	Taladrado de azulejos	DD-M14	Mineral

Asignación de los discos al equipo que se utilice

Pos.	Equipo	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Cubierta protectora	X	X	X	X	X	X	X
B	Tapa delantera (en combinación con A)	X	-	-	-	-	X	-
C	Tapa superficial DG-EX 125/5"	-	-	-	-	X	-	-

Pos.	Equipo	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
D	Cubierta compacta DC-EX 125/5" C (en combinación con A)	-	-	-	-	-	X	-
E	Empuñadura lateral	X	X	X	X	X	X	X
F	Empuñadura de puente DC BG 125 (opcional para E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Tuerca de apriete	X	X	X	X	X	X	-
Al.	Brida de apriete	X	X	X	X	X	X	-
I	<b>Kwik lock</b> (opcional para G)	X	X	X	X	-	X	-

### 3.9 Indicador del estado de carga de la batería de Ion-Litio

El estado de carga de la batería de Ion-Litio se visualiza pulsando una de las dos teclas de desbloqueo de la batería.

Estado	Significado
4 LED encendidos.	• Estado de carga: 75 % a 100 %
3 LED encendidos.	• Estado de carga: 50 % a 75 %
2 LED encendidos.	• Estado de carga: 25 % a 50 %
1 LED encendido.	• Estado de carga: 10 % a 25 %
1 LED parpadea.	• Estado de carga: < 10 %



#### Indicación

El estado de carga no puede consultarse mientras la herramienta esté en uso ni inmediatamente después de usarla. Si los LED indicadores del estado de carga de la batería parpadean, observe las indicaciones del capítulo «Ayuda en caso de averías».

## 4 Datos técnicos

### 4.1 Amoladora angular

	AG 125-A36	AG 150-A36
Tensión nominal	36 V	36 V
Velocidad de medición	9.500 rpm	8.500 rpm
Diámetro máximo del disco	125 mm	150 mm
Peso según el procedimiento EPTA 01/2003	3,5 kg	3,5 kg
Husillo de accionamiento roscado	M14	M14
Longitud del husillo	22 mm	22 mm

### 4.2 Información sobre la emisión de ruidos y valores de vibración; medición según EN 60745

Los valores de vibración y de presión acústica indicados en estas instrucciones han sido medidos conforme a los procedimientos de medición homologados y pueden utilizarse para la comparación de diferentes herramientas eléctricas. También resultan útiles para realizar un análisis de los riesgos de exposición.

Los datos indicados son específicos para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Los datos pueden, no obstante, registrar variaciones si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones o con útiles de inserción distintos, o si se ha efectuado un mantenimiento insuficiente de la herramienta. En estos casos, los riesgos de exposición podrían aumentar considerablemente durante toda la sesión de trabajo.

A fin de obtener un análisis preciso de los riesgos de exposición, también deben tenerse en cuenta los períodos en los que la herramienta está desconectada o está en marcha, pero no realmente en uso. De este modo, los riesgos de exposición podrían reducirse considerablemente durante toda la sesión de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario del efecto del ruido y de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y los útiles de inserción, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo, etc.

#### Información sobre la emisión de ruidos medidos según EN 60745

Nivel de presión acústica de emisiones ( $L_{pA}$ )	80 dB(A)
Incertidumbre del nivel de intensidad acústica ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )	91 dB(A)
Incertidumbre del nivel de potencia acústica ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)

#### Valores de vibración totales (suma vectorial de tres direcciones), medición según EN 60745

Otras aplicaciones como el tronzado pueden suponer una variación de los valores de vibración.

	AG 125-A36	AG 150-A36
Lijado de superficies con empuñadura reductora de vibraciones ( $a_{h,AG}$ )	3,2 m/s <sup>2</sup>	4,6 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Puesta en servicio

### 5.1 Colocación de la batería

#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones** por arranque accidental de la amoladora angular.

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que la amoladora angular está desconectada y el bloqueo de conexión, conectado.

#### PRECAUCIÓN

**Peligro eléctrico.** La suciedad en los contactos puede provocar un cortocircuito.

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que no haya cuerpos extraños en los contactos de la batería ni de la amoladora angular.

#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones.** Si la batería no está correctamente insertada, podría desprenderse.

- ▶ Compruebe que la batería esté bien insertada en la herramienta para evitar que se desprenda y provoque lesiones a usted o a terceros.

- ▶ Introduzca la batería y compruebe que esté bien colocada en la herramienta.

### 5.2 Extracción de la batería

- ▶ Extraiga la batería.

### 5.3 Montaje de la empuñadura lateral

- ▶ Atornille la empuñadura lateral en uno de los casquillos roscados previstos.

### 5.4 Montaje y desmontaje de la cubierta protectora

#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones.** El útil puede estar caliente o afilado.

- ▶ Utilice siempre guantes de protección a la hora de realizar el montaje, el desmontaje, los trabajos de ajuste y al reparar averías.

- ▶ Lea las instrucciones de montaje de la respectiva cubierta protectora.

### 5.4.1 Montaje de la cubierta protectora **7**



#### Indicación

La cubierta protectora dispone de unos salientes que aseguran que solo se pueda montar una cubierta adecuada para la herramienta. La cubierta protectora entra con los salientes en el alojamiento de la herramienta.

1. Monte la cubierta protectora de forma que los dos triángulos, el de la cubierta y el de la herramienta, queden uno frente a otro.
2. Presione la cubierta protectora en el cuello del husillo.
3. Presione el botón de desbloqueo de la cubierta.
4. Gire la cubierta protectora hasta que quede enclavada y el botón de desbloqueo de la protección salte hacia atrás.

### 5.4.2 Ajuste de la cubierta protectora

- ▶ Presione el botón de desbloqueo de la cubierta protectora y gírela en dirección a la posición deseada hasta que encaje.

### 5.4.3 Desmontaje de la cubierta protectora

1. Presione el botón de desbloqueo de la cubierta y gire la cubierta protectora hasta que los dos triángulos, el de la cubierta protectora y el de la herramienta, queden uno frente a otro.
2. Retire la cubierta protectora.

### 5.5 Montaje y desmontaje de la tapa delantera **8**



#### Indicación

Cuando se trabaje con la tapa delantera, esta debe colocarse sobre la cubierta protectora.

1. Coloque la tapa delantera con el lateral cerrado sobre la cubierta protectora estándar hasta que el cierre se enclave.
2. Para desmontar la tapa delantera, abra el cierre de la misma y retírela de la cubierta protectora estándar.

### 5.6 Colocación de la cubierta compacta DC-EX 125/5" C **9**

- ▶ Coloque la cubierta compacta de forma que el interruptor de conexión y desconexión esté accesible y operativo en todo momento.

### 5.7 Montaje y desmontaje del útil



#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones.** El útil puede estar caliente.

- ▶ Utilice guantes de protección para cambiar el útil.



#### Indicación

Los discos de diamante deben sustituirse cuando su capacidad de corte y de lijado disminuya notablemente. En general, esto sucede cuando la altura del segmento de diamante es inferior a 2 mm. El resto de clases de discos deben sustituirse cuando la capacidad de corte disminuya notablemente o cuando alguna parte de la amoladora angular (excepto el disco) entre en contacto con el material de trabajo durante su uso.

Los discos abrasivos deben sustituirse cuando así lo indique su fecha de caducidad.

### 5.7.1 Montaje del útil **10, 11**

1. Extraiga la batería. → página 71
2. Compruebe si la junta tórica está colocada en la brida de apriete y no está dañada.

#### Resultado

La junta tórica está dañada.

La brida de apriete no tiene junta tórica.

- ▶ Coloque una nueva brida de apriete con junta tórica.

3. Coloque la brida de apriete de unión por forma, con protección contra torsión, sobre el husillo.
4. Coloque el útil de inserción.



#### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones.** Al frenar el motor de la herramienta, podría soltarse el útil.

- ▶ Espere hasta que el útil esté completamente parado antes de tocar el útil o la tuerca de apriete.
- ▶ Apriete el útil y la brida de apriete con la tuerca de apriete de forma que, al frenar el motor de la herramienta, no se suelte ninguna pieza del husillo.

5. Apriete la tuerca de apriete en función del útil empleado.
6. Pulse y mantenga pulsado el botón de bloqueo del husillo.
7. Atornille la tuerca de apriete con la llave de apriete y, a continuación, suelte el botón de bloqueo del husillo y retire la llave de apriete.

#### 5.7.2 Desmontaje del útil

1. Extraiga la batería. → página 71



#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de rotura y de destrucción.** Si se presiona el botón de bloqueo del husillo mientras este está girando, podría soltarse el útil.

- ▶ Presione el botón de bloqueo del husillo solo cuando el husillo esté parado.

2. Pulse y mantenga pulsado el botón de bloqueo del husillo.
3. Suelte la tuerca de apriete colocando la llave de mandril y girándola en sentido antihorario.
4. Suelte el botón de bloqueo del husillo y retire el útil.

#### 5.7.3 Montaje del útil con tuerca de apriete rápido Kwik lock 12



#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de rotura.** Un desgaste excesivo puede provocar la rotura de la tuerca de apriete rápido **Kwik lock**.

- ▶ Asegúrese de que al trabajar, la tuerca de apriete rápido **Kwik lock** no entre en contacto con la superficie.
- ▶ No utilice tuercas de apriete rápido **Kwik lock** que presenten daños.



#### Indicación

En lugar de la tuerca de apriete se puede utilizar opcionalmente la tuerca de apriete rápido **Kwik lock**. De esta forma se pueden cambiar los útiles sin utilizar ningún tipo de herramienta.

1. Extraiga la batería. → página 71
2. Limpie la brida de apriete y la tuerca de apriete rápido.
3. Coloque la brida de apriete sobre el husillo.
4. Coloque el útil de inserción.
5. Enrosque la tuerca de apriete rápido **Kwik lock** hasta que quede asentada en el útil.
  - ◀ La inscripción **Kwik lock** es visible cuando está atornillada.
6. Pulse y mantenga pulsado el botón de bloqueo del husillo.
7. Siga girando manualmente con fuerza el útil de inserción en sentido horario hasta que la tuerca de apriete rápido **Kwik lock** esté bien apretada; suelte finalmente el botón de bloqueo del husillo.

#### 5.7.4 Desmontaje del útil con tuerca de apriete rápido Kwik lock

1. Extraiga la batería. → página 71



#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de rotura y de destrucción.** Si se presiona el botón de bloqueo del husillo mientras este está girando, podría soltarse el útil.

- ▶ Presione el botón de bloqueo del husillo solo cuando el husillo esté parado.

2. Pulse y mantenga pulsado el botón de bloqueo del husillo.

- Suelte la tuerca de apriete rápido **Kwik lock** girando a mano la tuerca de apriete rápido en sentido antihorario.
- Si la tuerca de apriete rápido **Kwik lock** no se puede soltar a mano, coloque una llave de apriete en la tuerca de apriete rápido y gírela en sentido antihorario.



#### Indicación

Nunca utilice tenazas para tubos, así evitará que se dañe la tuerca de apriete rápido **Kwik lock**.

- Suelte el botón de bloqueo del husillo y retire el útil.

## 6 Manejo

### 6.1 Lijado



#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones.** El útil puede quedar repentinamente bloqueado o enganchado.

- ▶ Utilice la herramienta siempre con la empuñadura lateral (opcionalmente con empuñadura de puente) y sujete la herramienta con ambas manos.

### 6.2 Tronzado

- ▶ Durante el tronzado, trabaje a un ritmo de avance moderado y no ladee la herramienta ni el disco tronzador (la posición de trabajo es a aprox. 90° respecto a la superficie de tronzado).



#### Indicación

La mejor forma de tronzar perfiles y tubos cuadrados es aplicando el disco tronzador en la sección más pequeña.

### 6.3 Desbastado



#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones.** El disco tronzador puede estallar y los fragmentos despedidos podrían causar lesiones.

- ▶ Nunca utilice discos tronzadores para realizar trabajos de desbastado.
- ▶ Mueva la herramienta de un lado a otro en un ángulo de incidencia de entre 5° y 30° aplicando una presión moderada.
  - ◀ La pieza de trabajo no alcanza una temperatura demasiado elevada, no cambia de color ni se generan estrías.

### 6.4 Conexión con el interruptor de conexión y desconexión con bloqueo de conexión



#### Indicación

Con el interruptor de conexión y desconexión con bloqueo de conexión puede controlar el funcionamiento del interruptor y evitar así un arranque accidental de la herramienta.

- Desplace el bloqueo de conexión hacia delante.
  - ◀ El interruptor de conexión y desconexión se desbloquea.
- Pulse completamente el interruptor de conexión y desconexión.
  - ◀ El motor de la herramienta funciona con velocidad de giro en vacío.

### 6.5 Desconexión con el interruptor de conexión y desconexión con bloqueo de conexión

- ▶ Suelte el interruptor de conexión y desconexión.
  - ◀ El bloqueo de conexión salta automáticamente a la posición de bloqueo.



## 7 Cuidado, mantenimiento, transporte y almacenamiento

### 7.1 Mantenimiento de la herramienta



#### PELIGRO

**Descarga eléctrica debido a la falta de aislamiento de protección.** En condiciones de uso extremas al tratar metales puede depositarse polvo conductor (p. ej. metal, fibras de carbono) en el interior de la herramienta y afectar el aislamiento de protección.

- ▶ En condiciones de uso extremas, utilice un dispositivo de aspiración estacionario.
- ▶ Limpie las rejillas de ventilación con regularidad.



#### ADVERTENCIA

**Peligro por corriente eléctrica.** Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves.

- ▶ Encargue la reparación de los componentes eléctricos únicamente a personal técnico cualificado.



#### PRECAUCIÓN

**Puesta en servicio accidental.** Si no se extrae la batería de la herramienta, esta podría ponerse en marcha de forma imprevista cuando se realicen las tareas de limpieza y provocar lesiones.

- ▶ Extraiga la batería antes de empezar con las tareas de limpieza.

- ▶ Mantenga la herramienta seca, limpia y libre de aceite y grasa, en especial las superficies de la empuñadura. No utilice ningún producto de limpieza que contenga silicona.
- ▶ No utilice nunca la amoladora angular si tiene obstruidas las rejillas de ventilación. Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco. Evite que se introduzcan cuerpos extraños en el interior de la herramienta.
- ▶ Limpie regularmente el exterior de la herramienta con un paño ligeramente humedecido. Para limpiarla, no utilice pulverizadores, aparatos de chorro de vapor ni agua corriente, puesto que podría verse afectada la seguridad eléctrica de la herramienta.



#### Indicación

El mecanizado continuo de materiales conductores (p. ej. metal, fibra de carbono) puede reducir los intervalos de mantenimiento. Tenga en cuenta el análisis de riesgos individual de su lugar de trabajo.



#### Indicación

Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y material de consumo originales. Puede encontrar las piezas de repuesto, el material de consumo y los accesorios que comercializamos en su Centro **Hilti** o en [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

### 7.2 Cuidado de la batería de Ion-Litio

- ▶ Mantenga la batería limpia y sin residuos de aceite o grasa.
- ▶ Limpie regularmente el exterior con un paño ligeramente humedecido. No utilice ningún producto de limpieza que contenga silicona.
- ▶ Para alcanzar la máxima vida útil de las baterías, cárguelas en cuanto empiece a disminuir claramente el rendimiento de la herramienta.
- ▶ Cargue las baterías con cargadores **Hilti** autorizados para baterías de Ion-Litio.

### 7.3 Comprobación después de las tareas de cuidado y mantenimiento

- ▶ Una vez realizadas las tareas de cuidado y mantenimiento, compruebe si están colocados todos los dispositivos de protección y si estos funcionan correctamente.

## 7.4 Transporte y almacenamiento



### ADVERTENCIA

**Riesgo de incendio.** Peligro por cortocircuito.

- ▶ No almacene ni transporte nunca las baterías de Ion-Litio sin el envase que las protege.

- ▶ Desplace la batería de la posición de bloqueo a la primera posición de encastre.
- ▶ Al enviar baterías por carretera, ferrocarril, mar o aire tenga en cuenta las normativas de transporte vigentes, tanto nacionales como internacionales.



### Indicación

La batería debe guardarse en un estado de carga completa, a ser posible en un lugar fresco y seco. No se recomienda guardar la batería a una temperatura ambiente alta (detrás de un cristal), ya que reduce su vida útil y propicia la descarga automática de las celdas.

Si la batería se carga de forma incompleta, esto es debido a una reducción de la capacidad originada por el paso del tiempo o el uso excesivo. La herramienta puede seguir funcionando con esta batería. No obstante, debe reemplazarse por una nueva cada cierto tiempo.

## 8 Ayuda en caso de averías

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase a nuestro Servicio Técnico **Hilti**.


Anomalía	Posible causa	Solución
La batería se descarga con más rapidez de lo usual.	Temperatura ambiente demasiado baja.	▶ Deje que la batería alcance poco a poco la temperatura ambiente.
La batería no se enclava con un «clic» audible.	Suciedad en las lengüetas de la batería.	▶ Limpie las lengüetas y vuelva a colocar la batería.
1 LED parpadea. La herramienta no funciona.	La batería está descargada.	▶ Cambie la batería y recargue la batería vacía.
	La batería está demasiado fría o demasiado caliente.	▶ Deje que la batería se caliente o se enfríe poco a poco hasta alcanzar la temperatura ambiente.
Los 4 LED parpadean. La herramienta no funciona.	La herramienta está sobrecargada.	▶ Suelte el conmutador de control y vuélvalo a accionar. A continuación, mantenga la herramienta durante aprox. 30 s en marcha en vacío.
Calentamiento considerable de la amoladora angular o la batería.	Error en el sistema eléctrico.	▶ Desconecte la herramienta de inmediato, extraiga la batería, compruébela, deje que se enfríe y póngase en contacto con el Servicio Técnico de <b>Hilti</b> .
La herramienta no desarrolla toda la potencia.	Se ha empleado una batería con muy poca capacidad.	Capacidad: > 2,6 Ah ▶ Utilice una batería con suficiente capacidad.
Sin función de frenado del motor.	La batería está descargada.	▶ Cambie la batería y recargue la batería vacía.
	La herramienta se ha sobrecargado brevemente.	▶ Suelte el conmutador de control y vuélvalo a accionar.



### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones.** Peligro por un reciclaje indebido.

- ▶ Una eliminación no reglamentaria del equipamiento puede tener las siguientes consecuencias: si se queman las piezas de plástico se generan gases tóxicos que pueden afectar a las personas. Si las baterías están dañadas o se calientan en exceso pueden explotar y ocasionar intoxicaciones, incendios, causticaciones o contaminación del medio ambiente. Si se realiza una eliminación imprudente, el equipo puede caer en manos de personas no autorizadas que hagan un uso inapropiado del mismo. Esto generaría el riesgo de provocar lesiones al usuario o a terceros, así como la contaminación del medio ambiente.
- ▶ Deseche inmediatamente las baterías defectuosas. Manténgalas fuera del alcance de los niños. No desmonte ni queme las baterías.
- ▶ Deseche las baterías respetando las disposiciones de su país o devuelva las baterías usadas a **Hilti**.

Las herramientas  **Hilti** están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.

De acuerdo con la directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, así como su transposición a la legislación nacional, los equipos eléctricos usados se someterán a una recogida selectiva y a una reutilización respetuosa con el medio ambiente.



- ▶ No deseche las herramientas eléctricas junto con los desperdicios domésticos.

## 10 Garantía del fabricante

- ▶ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

## 11 Declaración de conformidad CE

### Fabricante

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan  
**Liechtenstein**

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que este producto cumple con lo establecido en las siguientes directivas y normas.

Designación: Amoladora angular

Denominación del modelo AG 125-A36

Generación 02

Año de fabricación 2014

Denominación del modelo AG 150-A36

Generación 02

Año de fabricación 2014

Directivas aplicadas:

- 2006/42/CE
- 2014/30/UE
- 2006/66/CE
- 2011/65/UE

Normas aplicadas:

- EN 60745-1, EN 60745-2-3
- EN ISO 12100

Responsable de la documentación técnica:

- Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Alemania**

Schaan, 06/2015



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process  
Management/Business Unit Electric Tools &  
Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President/Business Unit Power  
Tools & Accessories)

## 1 Indicações sobre a documentação




### 1.1 Sobre esta documentação

- Antes da colocação em funcionamento, leia esta documentação. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.
- Guarde o manual de instruções sempre junto do produto e entregue-o a outras pessoas apenas juntamente com este manual.

### 1.2 Explicação dos símbolos



#### 1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. As seguintes palavras-sinal são utilizadas em combinação com um símbolo:

	<b>PERIGO!</b> Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.
	<b>AVISO!</b> Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.
	<b>CUIDADO!</b> Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos materiais.




#### 1.2.2 Símbolos na documentação

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual de instruções antes da utilização
	Instruções de utilização e outras informações úteis

#### 1.2.3 Símbolos nas figuras



Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

	Estes números referem-se à respectiva figura no início deste manual.
3	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto.
	Na figura <b>Vista geral</b> são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção <b>Vista geral do produto</b> .
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

### 1.3 Símbolos dependentes do produto

#### 1.3.1 Símbolos no produto

No produto são utilizados os seguintes símbolos:

	Use óculos de protecção
n	Velocidade nominal
/min	Rotações por minuto
RPM	Rotações por minuto
	Diâmetro

## 1.4 Dados informativos sobre o produto

Os produtos Hilti foram concebidos para uso profissional e só devem ser utilizados, mantidos e reparados por pessoal autorizado e devidamente credenciado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.

- ▶ Registe o número de série na tabela seguinte. Precisa dos dados do produto para colocar questões ao nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

### Dados do produto

Rebarbadora angular	AG 125-A36   AG 150-A36
Geração	02
N.º de série	

## 2 Segurança

### 2.1 Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

**⚠ AVISO! Leia todas as normas de segurança e instruções.** O não cumprimento das normas de segurança e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.

#### Segurança no posto de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- ▶ **Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos.** Distracções podem conduzir à perda de controlo sobre a ferramenta.

#### Segurança eléctrica

- ▶ **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem à humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.

#### Segurança física

- ▶ **Esteja alerta, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos não efectue nenhum trabalho com ferramentas eléctricas.** Um momento de distração ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
- ▶ **Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correcta, em perfeito equilíbrio.** Desta forma será mais fácil manter o controlo sobre a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- ▶ **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- ▶ **Evite um arranque involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à bateria, pegar nela ou a transportar.** Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar uma ferramenta à tomada com o interruptor ligado (ON) pode resultar em acidentes.
- ▶ **Remova quaisquer chaves de ajuste (chaves de fenda), antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Um acessório ou chave deixado preso numa parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.
- ▶ **Se poderem ser montados sistemas de remoção e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.

### Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** Com a ferramenta eléctrica adequada obterá maior eficiência e segurança se respeitar os seus limites.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser accionada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Remova a bateria, antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Esta medida preventiva evita o accionamento acidental da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.
- ▶ **Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas eléctricas. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.
- ▶ **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Acessórios com gumes afiados tratados correctamente emperram menos e são mais fáceis de controlar.

### Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria

- ▶ **Nas ferramentas eléctricas utilize apenas as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e riscos de incêndio.
- ▶ **Apenas deverá carregar as baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Num carregador adequado para um determinado tipo de baterias existe perigo de incêndio se for utilizado para outras baterias.
- ▶ **Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- ▶ **Utilizações inadequadas podem provocar derrame do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido.** O líquido que escorre da bateria pode provocar irritações ou queimaduras da pele. No caso de contacto acidental, enxágue imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure auxílio médico.

## 2.2 Normas de segurança comuns para trabalhos de rebarbar, lixar com papel de lixa, trabalhos com escovas de arame, polir e separar por disco de corte:

- ▶ **Esta ferramenta eléctrica é para ser utilizada como lixadora e cortadora por abrasão. Observe todas as normas de segurança, instruções, ilustrações e dados que vêm com a ferramenta.** Caso não observe as instruções que se seguem, pode ocorrer choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- ▶ **Esta ferramenta eléctrica não é adequada para lixar com papel abrasivo, trabalhos com escovas de arame e polir.** Aplicações, para as quais a ferramenta eléctrica não está prevista, podem provocar perigos e ferimentos.
- ▶ **Não utilize acessórios que não tenham sido previstos e recomendados pelo fabricante especificamente para esta ferramenta eléctrica.** O simples facto de poder fixar o acessório na sua ferramenta eléctrica não garante uma utilização segura.
- ▶ **A velocidade permitida do acessório deve estar dimensionada para, no mínimo, a velocidade máxima que consta na ferramenta eléctrica.** Acessórios que rodam a uma velocidade superior à permitida podem fragmentar-se e ser projectados.
- ▶ **Diâmetro exterior e espessura do acessório devem corresponder às dimensões da sua ferramenta eléctrica.** Acessórios mal dimensionados não podem ser resguardados ou controlados o suficiente.
- ▶ **Acessórios com acoplamento de rosca têm de se ajustar exactamente à rosca do veio de transmissão. No caso dos acessórios que são montados através de flange, o diâmetro do orifício do acessório tem de se ajustar ao diâmetro de encaixe do flange.** Acessórios que não são fixados correctamente na ferramenta eléctrica rodam de forma irregular, vibram fortemente e podem levar à perda do controlo.
- ▶ **Não utilize acessórios danificados. Antes de cada utilização, examine os acessórios, tais como discos de rebarbar quanto a fragmentos e fissuras; discos abrasivos quanto a fissuras, desgaste ou forte deterioração; escovas de arame quanto a arames soltos ou partidos. No caso de a ferramenta eléctrica ou o acessório cair, verifique se ficou danificado ou utilize um acessório intacto. Quando tiver examinado e montado o acessório, mantenha-se a si e pessoas que se encontrem nas proximidades, fora do plano do acessório em movimento e deixe trabalhar a**

**ferramenta durante um minuto à velocidade máxima.** A maior parte dos acessórios danificados parte durante este período de ensaio.

- ▶ **Use equipamento de protecção individual. Use máscara de protecção integral, protecção ocular ou óculos de protecção consoante a aplicação. Desde que adequado, use máscara antipoeiras, protecção auricular, luvas de protecção ou avental especial para manter pequenas partículas de abrasão e de materiais afastadas de si.** Os olhos devem ser protegidos de objectos estranhos projectados que são produzidos em diversas aplicações. As máscaras antipoeiras ou respiratórias devem filtrar as poeiras que são produzidas durante a utilização. Se estiver exposto durante muito tempo a ruído intenso, poderá vir a sofrer de perda de audição.
- ▶ **Assegure-se de que outras pessoas se mantêm afastadas da sua zona de trabalho. Cada pessoa que entrar na zona de trabalho tem de usar equipamento de protecção individual.** Fragmentos da peça a trabalhar ou dos acessórios partidos podem ser projectados e provocar ferimentos mesmo para além da zona de trabalho directa.
- ▶ **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas áreas isoladas dos punhos quando executar trabalhos onde a lâmina pode encontrar cabos eléctricos encobertos.** O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar partes metálicas da ferramenta sob tensão e causar um choque eléctrico.
- ▶ **Mantenha o cabo de rede afastado de acessórios em movimento.** Se perder o controlo sobre a ferramenta, o cabo de rede pode ser cortado ou agarrado e a sua mão ou braço puxado contra o acessório em movimento.
- ▶ **Nunca pose a ferramenta eléctrica enquanto o acessório não estiver completamente parado.** O acessório em movimento pode entrar em contacto com a superfície de apoio, levando-o a perder o controlo sobre a ferramenta eléctrica.
- ▶ **Não deixe a ferramenta eléctrica a funcionar enquanto a transporta.** A sua roupa pode ser agarrada devido a contacto accidental com o acessório em movimento e este perfurar o corpo.
- ▶ **Limpe regularmente as saídas de ar da sua ferramenta eléctrica.** O ventilador do motor aspira poeiras para dentro da carcaça, podendo originar perigos de origem eléctrica devido a uma forte acumulação de pós metálicos.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica na proximidade de materiais inflamáveis.** Faiscas podem inflamar tais materiais.
- ▶ **Não utilize quaisquer acessórios que exijam líquidos de refrigeração.** A utilização de água ou outros líquidos de refrigeração pode resultar num choque eléctrico.

#### **Normas de segurança em caso de coice**

O coice é a reacção repentina em consequência de um acessório em movimento, como disco de rebarbar, prato de rebarbar, escova de arame etc., preso ou bloqueado. A prisão ou bloqueio ocasiona uma paragem súbita do acessório em movimento. Isto faz com que uma ferramenta eléctrica descontrolada seja acelerada no ponto do bloqueio contra o sentido de rotação do acessório.

Quando, por ex., um disco de rebarbar prende ou fica bloqueado numa peça, o rebordo do disco que mergulha na peça pode encravar-se e o disco fugir ou provocar assim um coice. O disco de rebarbar move-se então no sentido do operador ou afasta-se dele, conforme o sentido de rotação do disco no ponto do bloqueio. Isto também pode levar à quebra dos discos de rebarbar.

Um coice é a consequência de uma utilização incorrecta ou deficiente da ferramenta eléctrica. Este pode ser evitado através de medidas de precaução adequadas, como descrito a seguir.

- ▶ **Agarre bem a ferramenta eléctrica e coloque o seu corpo e os seus braços numa posição em que poderá absorver as forças do coice. Utilize sempre o punho adicional, caso exista, para ter o máximo controlo possível sobre as forças do coice ou os torques de reacção durante o arranque.** O operador pode dominar as forças do coice e de reacção através de medidas de precaução adequadas.
- ▶ **Nunca coloque a sua mão na proximidade de acessórios em movimento.** O acessório pode, em caso de coice, atravessar a sua mão.
- ▶ **Afaste o seu corpo da zona para onde a ferramenta eléctrica é deslocada no caso de um coice.** O coice propuliona a ferramenta eléctrica no sentido oposto ao do movimento do disco de rebarbar no ponto do bloqueio.
- ▶ **Trabalhe com particular precaução perto de cantos, arestas vivas, etc. Evite que acessórios ressaltem da peça e encravem.** O acessório em movimento tem a tendência de se encravar em cantos, arestas vivas ou quando ressalta, o que provoca uma perda de controlo ou coice.
- ▶ **Não utilize uma lâmina de serra de cadeia ou dentada.** Acessórios deste tipo provocam frequentemente um coice ou a perda do controlo sobre a ferramenta eléctrica.

#### **Normas de segurança especiais para trabalhos de rebarbar e de corte por abrasão:**

- ▶ **Utilize exclusivamente os rebolos autorizados para a sua ferramenta eléctrica e o resguardo de disco previsto para estes rebolos.** Rebolos que não estão previstos para a ferramenta eléctrica não podem ser resguardados o suficiente e não são seguros.



- ▶ **Discos de rebarbar côncavos devem ser montados de tal forma que a sua superfície de rebarbar não sobressaia do plano do rebordo do resguardo.** Um disco de rebarbar incorrectamente montado, que sobressaia do plano do rebordo do resguardo, não pode ser suficientemente blindado.
- ▶ **O resguardo de disco tem de estar bem colocado na ferramenta eléctrica e ajustado para um máximo de segurança de modo que a parte mais pequena possível do rebolo esteja virada de forma desprotegida para o operador.** O resguardo de disco ajuda a proteger o operador de fragmentos, contacto accidental com o rebolo bem como faíscas que poderiam incendiar o vestuário.
- ▶ **Rebolos só podem ser utilizados para as possibilidades de aplicação recomendadas. Por exemplo: nunca rebarbe com a superfície lateral de um disco de corte.** Discos de corte destinam-se à abrasão de material com o rebordo do disco. A aplicação lateral de força sobre estes rebolos pode parti-los.
- ▶ **Utilize sempre flanges de aperto não danificados, com a dimensão e forma apropriadas para o disco de rebarbar por si escolhido.** Flanges adequados apoiam o disco de rebarbar e reduzem assim o risco de quebra do disco. Flanges para discos de corte podem ser diferentes dos flanges para outros discos de rebarbar.
- ▶ **Não utilize discos de rebarbar gastos, de ferramentas eléctricas maiores.** Discos de rebarbar para ferramentas eléctricas maiores não estão dimensionados para as velocidades mais elevadas de ferramentas eléctricas mais pequenas, podendo partir.

#### **Outras normas de segurança especiais para trabalhos de corte por abrasão:**

- ▶ **Evite o bloqueio do disco de corte ou força de encosto excessiva. Não execute cortes excessivamente fundos.** Uma sobrecarga do disco de corte aumenta o respectivo esforço e a predisposição para encravar ou bloquear e, assim, a possibilidade de um coice ou quebra do rebolo.
- ▶ **Evite a zona à frente e atrás do disco de corte em movimento.** Quando afasta de si o disco de corte na peça, a ferramenta eléctrica com o disco em movimento pode, no caso de um coice, ser projectada directamente na sua direcção.
- ▶ **Caso o disco de corte encrave ou o trabalho seja interrompido, desligue a ferramenta e segure-a quieta, até o disco estar imobilizado. Nunca tente puxar o disco ainda em rotação para fora do corte, pois isso pode causar um coice.** Determine e corrija a causa para o encravar do disco.
- ▶ **Não volte a ligar a ferramenta eléctrica enquanto esta se encontrar encravada na peça. Deixe que o disco de corte atinja primeiro a sua velocidade plena, antes de prosseguir, com precaução, o corte.** Caso contrário, o disco pode prender, saltar da peça ou provocar um coice.
- ▶ **Escore placas ou peças grandes, de modo a diminuir o risco de um coice devido a um disco de corte encravado.** Peças grandes podem flectir sob o seu próprio peso. A peça tem de ser escorada de ambos os lados do disco, tanto na proximidade do corte de separação como também na borda.
- ▶ **Tenha particular atenção no caso de "cortes de imersão" em paredes existentes ou noutras áreas não inspecionáveis.** Ao mergulhar na peça, o disco de corte pode provocar um coice durante o corte em tubagens de gás ou água, cabos eléctricos ou outros objectos.

### **2.3 Normas de segurança adicionais**

#### **Segurança física**

- ▶ Utilize o produto somente se estiver em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Nunca efectue quaisquer manipulações ou modificações na ferramenta.
- ▶ Evite o contacto com peças rotativas - Perigo de ferimentos!
- ▶ Também deve usar luvas de protecção durante a substituição de acessórios. Tocar no acessório pode causar ferimentos por corte e queimaduras.
- ▶ Antes de iniciar os trabalhos, apure a classe de perigo do pó gerado. Utilize um aspirador industrial com protecção aprovada e que esteja de acordo com as regulamentações locais sobre emissão de poeiras nocivas para o ambiente. Pós de materiais, como tinta com chumbo, algumas madeiras, betão/alvenaria/rochas quartzíferas, minerais e metal podem ser nocivos.
- ▶ Garanta uma boa ventilação do local de trabalho e, se necessário, use uma máscara de protecção respiratória, adequada para o respectivo pó. O contacto ou inalação do pó podem provocar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias no utilizador ou em pessoas que se encontrem nas proximidades. Determinados pós, como os de carvalho ou de faia, são considerados cancerígenos, especialmente em combinação com aditivos para o tratamento de madeiras (cromato, produtos para a preservação de madeiras). Material que contenha amianto só pode ser manuseado por pessoal especializado.
- ▶ Faça pausas e exercícios para melhorar a circulação sanguínea nas mãos. Os trabalhos mais longos, devido às vibrações, podem causar distúrbios nos vasos sanguíneos ou no sistema nervoso dos dedos, mãos ou pulsos.

## Segurança eléctrica

- ▶ Antes de iniciar os trabalhos, verifique o local de trabalho relativamente a cabos eléctricos encobertos, bem como tubos de gás e água. Partes metálicas externas da ferramenta podem causar um choque eléctrico se, inadvertidamente, danificarem uma linha eléctrica.

## Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

- ▶ Não utilize discos de corte para rebarbar.
- ▶ Aperte firmemente o acessório e o flange. Se o acessório e o flange não forem apertados firmemente, depois de desligar existe a possibilidade de o acessório se soltar do veio ao ser travado pelo motor da ferramenta.
- ▶ Observe as instruções do fabricante para manuseamento e arrumação dos discos de corte.

## 2.4 Utilização e manutenção de baterias

- ▶ Observe as regras específicas sobre transporte, armazenagem e utilização de baterias de iões de lítio.
- ▶ Mantenha as baterias afastadas de temperaturas elevadas, radiação solar directa e fogo.
- ▶ As baterias não podem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C ou incineradas.
- ▶ As baterias danificadas não podem ser carregadas, nem reutilizadas.
- ▶ Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar com defeito. Coloque a ferramenta num local que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastada de materiais combustíveis, onde possa ser vigiada e deixe-a arrefecer. Contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti** depois de a bateria ter arrefecido.

## 3 Descrição

### 3.1 Vista geral do produto 1

①	Botão de destravamento do resguardo	⑧	Punho auxiliar com absorção de vibrações
②	Botão de bloqueio do veio	⑨	Veio
③	Saídas de ar	⑩	Resguardo de origem
④	Botão de destravamento com função adicional – activação do indicador do estado de carga	⑪	Falange de aperto com O-ring
⑤	Bateria	⑫	Disco de corte/Disco de desbaste
⑥	Dispositivo de aperto	⑬	Porca de aperto
⑦	Interruptor (ON/OFF)	⑭	Porca de aperto rápido <b>Kwik lock</b> (opcional)
		⑮	Chave de aperto

### 3.2 Utilização conforme a finalidade projectada

O produto descrito é uma rebarbadora angular a bateria de utilização manual. Foi concebida para cortar e desbastar materiais metálicos e minerais por abrasão, bem como para fazer furos em ladrilhos sem a utilização de água. Só pode ser utilizada para cortar e rebarbar a seco.

- O corte por abrasão, a abertura de roços e o desbaste por abrasão de materiais minerais só é permitido se for utilizado o resguardo correspondente do disco (disponível como acessório).
- Ao trabalhar materiais minerais, como betão ou pedra, recomendamos genericamente a utilização de um dispositivo de extracção de pó adaptado a um aspirador **Hilti** adequado. Este protege o utilizador e aumenta o tempo de vida útil da ferramenta e do acessório.
- ▶ Para este produto, utilize apenas as baterias de iões de lítio **Hilti** da série B 36.
- ▶ Para estas baterias, utilize apenas os carregadores **Hilti** da série C4/36.

### 3.3 Incluído no fornecimento

Rebarbadora angular, punho auxiliar, resguardo de origem, tampa dianteira, falange de aperto, porca tensora, chave de aperto, manual de instruções.

### 3.4 Protecção da ferramenta dependente da temperatura

O sistema de protecção do motor evita que a ferramenta entre em sobreaquecimento, monitorizando a potência de entrada e a temperatura do motor.

Em caso de sobrecarga do motor devido a excessiva força de pressão, a potência da ferramenta diminuirá consideravelmente, podendo até o motor parar.

Caso se verifique uma paragem ou uma redução das rotações devido a sobrecarga, alivie a pressão exercida e deixe a ferramenta a trabalhar sem carga por aprox. 30 segundos.

### 3.5 Resguardo do disco com tampa dianteira 2

Para desbastar por abrasão com discos de desbaste por abrasão rectos e para cortar por abrasão com discos de corte por abrasão ao trabalhar materiais metálicos deve utilizar-se o resguardo de origem com tampa dianteira.

### 3.6 Dispositivo de extracção de pó para trabalhos de corte DC-EX 125/5" C (acessório) 3

Para cortar materiais minerais por abrasão com discos de corte por abrasão diamantados deve utilizar-se o resguardo compacto DC-EX 125/5" C.

**CUIDADO** Não é permitido trabalhar metal com este resguardo.

### 3.7 Dispositivo de extracção de pó (rebarbar) DG-EX 125/5" (acessório) 4

O sistema de rebarbar só é adequado para rebarbar materiais minerais com mó diamantada (trabalhos ocasionais).

**CUIDADO** Não é permitido trabalhar metal com este resguardo.

### 3.8 Consumíveis

Só devem ser utilizados discos reforçados com fibras e ligados com resina sintética para, no máx., Ø 125 mm ou no máx. Ø 150 mm, que estejam aprovados para uma velocidade periférica de 80 m/s.

Nos discos de desbaste, a espessura deve ser no máx. 6,4 mm e nos discos de corte, no máx. 2,5 mm.

**ATENÇÃO!** Ao efectuar trabalhos de corte e abertura de roços com discos de corte, utilize sempre o resguardo de origem com tampa dianteira adicional ou um dispositivo de extracção de pó completamente fechado.

#### Discos

	Aplicação	Sigla	Material base
Disco de corte abrasivo	Cortar por abrasão, abrir roços	AC-D	metálico
Disco de corte diamantado	Cortar por abrasão, abrir roços	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	mineral
Disco de desbaste abrasivo	Desbastar por abrasão	AG-D, AF-D, AN-D	metálico
Disco de desbaste diamantado	Desbastar por abrasão	DG-CW (SPX, SP, P)	mineral
Coroa de perfuração diamantada	Fazer furos em ladrilhos	DD-M14	mineral

#### Atribuição dos discos ao equipamento utilizado

Pos.	Equipamento	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Resguardo do disco	X	X	X	X	X	X	X
B	Tampa dianteira (em combinação com A)	X	-	-	-	-	X	-
C	Resguardo da superfície DG-EX 125/5"	-	-	-	-	X	-	-
D	Resguardo compacto DC-EX 125/5" C (em combinação com A)	-	-	-	-	-	X	-
E	Punho auxiliar	X	X	X	X	X	X	X
F	Punho em arco DC BG 125 (opcional para E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Porca de aperto	X	X	X	X	X	X	-
H	Falange de aperto	X	X	X	X	X	X	-

Pos.	Equipamento	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
1	<b>Kwik lock</b> (opcional para G)	X	X	X	X	-	X	-

### 3.9 Indicador do estado de carga da bateria de iões de lítio

O estado de carga da bateria de iões de lítio é exibido depois de pressionado um dos dois botões de destravamento da bateria.

Estado	Significado
4 LED acendem.	• Estado de carga: 75% a 100%
3 LED acendem.	• Estado de carga: 50% a 75%
2 LED acendem.	• Estado de carga: 25% a 50%
1 LED acende.	• Estado de carga: 10% a 25%
1 LED pisca.	• Estado de carga: < 10%



#### Nota

Não é possível a consulta do estado de carga durante e imediatamente a seguir aos trabalhos. Se os LED do indicador do estado de carga da bateria estiverem a piscar, leia as indicações no capítulo Ajuda em caso de avarias.

## 4 Características técnicas

### 4.1 Rebarbadora angular

	AG 125-A36	AG 150-A36
<b>Tensão nominal</b>	36 V	36 V
<b>Velocidade nominal</b>	9 500 rpm	8 500 rpm
<b>Diâmetro máximo dos discos</b>	125 mm	150 mm
<b>Peso de acordo com o Procedimento EPTA de 01/2003</b>	3,5 kg	3,5 kg
<b>Rosca do veio</b>	M14	M14
<b>Comprimento do veio</b>	22 mm	22 mm

### 4.2 Informação sobre o ruído e valores das vibrações determinados, em conformidade com a EN 60745

Os valores de pressão acústica e de vibração indicados nestas instruções foram medidos em conformidade com um processo de medição normalizado, podendo ser utilizados para a intercomparação de ferramentas eléctricas, sendo também apropriados para uma estimativa preliminar das exposições.

Os dados indicados representam as aplicações principais da ferramenta eléctrica. No entanto, se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes dos indicados ou devido a manutenção insuficiente, os dados podem diferir. Isso pode aumentar notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho.

Para uma avaliação exacta das exposições também se devem considerar os períodos durante os quais a ferramenta está desligada ou, embora ligada, não esteja de facto a ser utilizada. Isso pode reduzir notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho.

Defina medidas de segurança adicionais para protecção do operador contra a acção do ruído e/ou de vibrações, como, por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e dos acessórios, medidas para manter as mãos quentes, organização dos processos de trabalho.

#### Valores de emissão de ruído determinados, em conformidade com a EN 60745

<b>Nível de pressão sonora (<math>L_{pA}</math>)</b>	80 dB(A)
<b>Incerteza do nível de pressão da emissão sonora (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Nível de emissão sonora (<math>L_{WA}</math>)</b>	91 dB(A)
<b>Incerteza do nível de emissão sonora (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)

## Valor total das vibrações (soma vectorial de três direcções), determinado de acordo com a norma EN 60745

Outras aplicações, como a utilização de discos de corte, podem conduzir a valores de vibração divergentes.

	AG 125-A36	AG 150-A36
Desbaste de superfícies com punho de baixa vibração ( $a_{h,AG}$ )	3,2 m/s <sup>2</sup>	4,6 m/s <sup>2</sup>
Incerteza (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Antes de iniciar a utilização

### 5.1 Encaixar a bateria 5



#### **CUIDADO**

**Risco de ferimentos.** Devido a arranque involuntário da rebarbadora angular.

- ▶ Antes de introduzir a bateria, certifique-se de que a rebarbadora angular está desligada e o dispositivo de bloqueio activado.



#### **CUIDADO**

**Riscos eléctricos.** Devido a contactos sujos pode ocorrer um curto-circuito.

- ▶ Antes de inserir a bateria na ferramenta, certifique-se de que os contactos da bateria e os contactos na rebarbadora angular estão livres de corpos estranhos.



#### **CUIDADO**

**Risco de ferimentos.** A bateria pode cair se não estiver correctamente encaixada.

- ▶ Verifique se a bateria está correctamente encaixada na ferramenta para que não caia e o ferir a si bem como outras pessoas.

- ▶ Coloque a bateria e verifique se ela está correctamente encaixada na ferramenta.

### 5.2 Retirar a bateria 6

- ▶ Retire a bateria.

### 5.3 Colocação do punho auxiliar

- ▶ Enrosque o punho auxiliar num dos casquilhos roscados previstos para o efeito.

### 5.4 Montar ou desmontar o resguardo do disco



#### **CUIDADO**

**Risco de ferimentos.** O acessório pode estar quente ou com arestas vivas.

- ▶ Use luvas de protecção durante a montagem, desmontagem, trabalhos de ajuste e eliminação de avarias.

- ▶ Preste atenção às instruções de montagem do respectivo resguardo do disco.

#### 5.4.1 Colocar o resguardo de disco 7



#### **Nota**

O resguardo de disco possui ranhuras de posicionamento que garantem que apenas os resguardos adequados podem ser utilizados na ferramenta. As ranhuras de posicionamento do resguardo de disco encaixam no respectivo suporte da ferramenta.

1. Coloque o resguardo de disco na gola do veio de forma que as duas marcas triangulares no resguardo e na ferramenta coincidam.
2. Empurre o resguardo do disco sobre a gola em torno do veio de transmissão.
3. Pressione o botão de destravamento do resguardo.
4. Rode o resguardo até ele engatar e o botão de destravamento do resguardo voltar para trás.

#### 5.4.2 Ajustar o resguardo do disco

- ▶ Pressione o botão de destravamento do resguardo e rode o resguardo de disco para a posição desejada, até que encaixe.

#### 5.4.3 Desmontar o resguardo de disco

1. Pressione o botão de destravamento do resguardo e rode o resguardo de disco até que as duas marcas triangulares no resguardo e na ferramenta coincidam.
2. Retire o resguardo do disco.

#### 5.5 Montar ou desmontar a tampa dianteira



##### Nota

Quando se trabalha com a tampa dianteira, esta é encaixada no resguardo de disco.

1. Coloque a tampa dianteira com o lado fechado sobre o resguardo de origem até que o fecho engate.
2. Para desmontar, abra o fecho da tampa dianteira e retire-a do resguardo de origem.

#### 5.6 Posicionar o resguardo compacto DC-EX 125/5" C

- ▶ Posicione o resguardo compacto de forma que o interruptor on/off esteja sempre acessível e operável.

#### 5.7 Montar ou desmontar acessórios



##### CUIDADO

**Risco de ferimentos.** O acessório pode estar quente.

- ▶ Use luvas de protecção ao mudar o acessório.



##### Nota

Discos diamantados têm de ser substituídos logo que a capacidade de corte ou rebarbar diminua claramente. Isso acontece em geral quando a altura dos segmentos diamantados é inferior a 2 mm. Outros tipos de discos têm de ser substituídos logo que a capacidade de corte diminui claramente ou partes da rebarbadora angular (excepto o disco), durante o trabalho, entram em contacto com o material a trabalhar.

Discos abrasivos têm de ser substituídos uma vez expirado o prazo de validade.

#### 5.7.1 Montar o acessório

1. Retire a bateria. → Página 87
2. Verifique se o O-ring está presente na falange de aperto e não está danificado.

##### Resultado

O O-ring está danificado.

Não se encontra nenhum O-ring na falange de aperto.

- ▶ Coloque uma falange de aperto nova com O-ring.
3. Coloque a falange de aperto de forma ajustada e bem apertada no veio de transmissão.
  4. Coloque o acessório.



##### AVISO

**Risco de ferimentos.** Ao travar o motor da ferramenta, o acessório pode soltar-se.

- ▶ Aguarde até que o acessório esteja parada, antes de agarrar o acessório ou a porca tensora.
  - ▶ Aperte firmemente o acessório e a falange de aperto com a porca tensora de modo que, ao travar o motor da ferramenta, nenhuma peça se soltem do veio.
5. Aperte a porca de aperto consoante o acessório utilizado.
  6. Pressione o botão de bloqueio do veio e mantenha-o pressionado.
  7. Com a chave de aperto, aperte a porca de aperto. Em seguida, solte o botão de bloqueio do veio e retire a chave de aperto.

#### 5.7.2 Desmontar o acessório

1. Retire a bateria. → Página 87



### CUIDADO

**Risco de quebra e de destruição.** Quando o botão de bloqueio do veio é pressionado enquanto o veio roda, o acessório pode soltar-se.

- ▶ Pressione o botão de bloqueio do veio só quando o veio parar de rodar.

2. Pressione o botão de bloqueio do veio e mantenha-o pressionado.
3. Solte a porca tensora, aplicando a chave de aperto e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
4. Largue o botão de bloqueio do veio e retire o acessório.

### 5.7.3 Montar acessório com porca de aperto rápido Kwik lock 12



### CUIDADO

**Risco de ruptura.** Devido ao desgaste acentuado, a porca de aperto rápido **Kwik lock** pode sofrer ruptura.

- ▶ Durante os trabalhos, certifique-se de que a porca de aperto rápido **Kwik lock** não toca no material base.
- ▶ Não utilize porcas de aperto rápido **Kwik lock** danificadas.



### Nota

A porca de aperto rápido **Kwik lock** pode ser utilizada em vez da porca de aperto normal. Não são assim necessárias ferramentas adicionais para substituir os acessórios.

1. Retire a bateria. → Página 87
2. Limpe a flange de aperto e a porca de aperto rápido.
3. Coloque o flange de aperto no veio.
4. Coloque o acessório.
5. Aperte o **Kwik lock** sobre o veio até encostar no acessório.
  - ◀ A gravação **Kwik lock** fica visível após a porca ter sido apertada.
6. Pressione o botão de bloqueio do veio e mantenha-o pressionado.
7. Continue a rodar o acessório manualmente (com firmeza) na direcção dos ponteiros do relógio até que a porca de aperto rápido **Kwik lock** esteja completamente apertada; em seguida, solte o botão de bloqueio do veio.

### 5.7.4 Desmontar acessório com porca de aperto rápido Kwik lock

1. Retire a bateria. → Página 87



### CUIDADO

**Risco de quebra e de destruição.** Quando o botão de bloqueio do veio é pressionado enquanto o veio roda, o acessório pode soltar-se.

- ▶ Pressione o botão de bloqueio do veio só quando o veio parar de rodar.

2. Pressione o botão de bloqueio do veio e mantenha-o pressionado.
3. Solte a porca de aperto rápido **Kwik lock**, rodando-a à mão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
4. Caso não seja possível desapertar à mão a porca de aperto rápido **Kwik lock**, aplique uma chave de aperto na porca de aperto rápido e rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



### Nota

Nunca utilize uma chave de tubos, para que a porca de aperto rápido **Kwik lock** não seja danificada.

5. Largue o botão de bloqueio do veio e retire o acessório.

## 6 Utilização

### 6.1 Lixar



#### CUIDADO

**Risco de ferimentos.** O acessório pode encravar ou prender repentinamente.

- ▶ Utilize a ferramenta com o punho auxiliar (opcionalmente com o punho em arco) e segure a ferramenta sempre com ambas as mãos.

### 6.2 Cortar por abrasão

- ▶ Ao cortar por abrasão, trabalhe com avanço moderado e não emperre a ferramenta ou o disco de corte (a posição de trabalho situa-se aprox. 90° relativamente ao plano de corte).



#### Nota

A melhor maneira de separar perfis e tubos quadrados pequenos é aplicar o disco de corte na parte com a secção mais pequena.

### 6.3 Desbastar por abrasão



#### CUIDADO

**Risco de ferimentos.** O disco de corte por abrasão pode fragmentar-se e peças que se soltam podem provocar ferimentos.

- ▶ Nunca utilize discos de corte por abrasão para desbastar por abrasão.
- ▶ Mova a ferramenta em movimentos pendulares com um ângulo de ataque de 5° a 30° e com pressão moderada.
  - ◀ A peça não fica demasiado quente, não muda de cor e não ficam estrias.

### 6.4 Ligar no interruptor on/off com dispositivo de bloqueio



#### Nota

Com o interruptor on/off com dispositivo de bloqueio pode controlar a função de interruptor, impedindo um arranque involuntário da ferramenta.

1. Pressione o dispositivo de bloqueio para a frente.
  - ◀ O interruptor on/off será desbloqueado.
2. Pressione o interruptor on/off o máximo que puder.
  - ◀ Motor da ferramenta trabalha com velocidade em vazio.

### 6.5 Desligar no interruptor on/off com dispositivo de bloqueio

- ▶ Largue o interruptor on/off.
  - ◀ O dispositivo de bloqueio salta automaticamente para a posição de travamento.

## 7 Conservação, manutenção, transporte e armazenamento

### 7.1 Manutenção da ferramenta



#### PERIGO

**Choque eléctrico devido à falta de isolamento duplo.** Ao trabalhar metais em condições de utilização extremas, pode depositar-se pó condutor (por ex. metal, fibra de carbono) no interior da ferramenta e comprometer o isolamento duplo.

- ▶ Utilize um sistema de aspiração fixo em caso de condições de utilização extremas.
- ▶ Limpe frequentemente as saídas de ar.





#### **AVISO**

**Perigo devido a corrente eléctrica.** Reparações incorrectas em peças eléctricas podem causar ferimentos graves.

- ▶ As reparações em peças eléctricas só devem ser executadas por um electricista especializado.



#### **CUIDADO**

**Arranque involuntário.** Se a bateria não for retirada da ferramenta, esta pode arrancar inadvertidamente durante trabalhos de limpeza; isso pode provocar ferimentos.

- ▶ Retire a bateria da ferramenta antes de iniciar os trabalhos de limpeza.

- ▶ Mantenha a ferramenta, particularmente as superfícies do punho, seca, limpa e isenta de óleos e massas. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.
- ▶ Nunca opere a rebarbadora angular com as saídas de ar obstruídas! Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca. Não deixe que substâncias externas entrem no interior da ferramenta.
- ▶ Limpe regularmente o exterior do aparelho com um pano ligeiramente húmido. Para a limpeza não utilize nenhum pulverizador, aparelho de jacto a vapor ou água corrente; caso contrário a segurança eléctrica do aparelho pode ser colocada em perigo.



#### **Nota**

Trabalhar frequentemente materiais condutores (por ex., metal, fibras de carbono) pode implicar intervalos de manutenção mais curtos. Observe a sua análise de risco individual do seu posto de trabalho.



#### **Nota**

Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar as peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados por nós para o seu produto no seu Centro de Assistência **Hilti** ou em: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## **7.2 Conservação da bateria de iões de lítio**

- ▶ Mantenha a bateria limpa e isenta de óleos e massas.
- ▶ Limpe regularmente o exterior com um pano ligeiramente húmido. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.
- ▶ Para conseguir a vida útil máxima das baterias, desligue a ferramenta logo que seja notada uma quebra no seu desempenho.
- ▶ Carregue as baterias com o carregador aprovado pela **Hilti** para baterias de iões de lítio.

## **7.3 Verificação do aparelho após manutenção**

- ▶ Verifique após os trabalhos de conservação e manutenção se todos os dispositivos de protecção estão encaixados e se funcionam em perfeitas condições.

## **7.4 Transporte e armazenamento**



#### **AVISO**

**Perigo de incêndio.** Perigo devido a curto-circuito.

- ▶ Nunca deverá guardar ou transportar as baterias de iões de lítio em embalagem solta.

- ▶ Puxe a bateria da posição de travamento para a primeira posição de engate.

- ▶ Ao enviar as baterias por via rodoviária, ferroviária, marítima ou aérea, observe as normas de transporte nacionais e internacionais em vigor.



#### Nota

A melhor forma de guardar a bateria é completamente carregada em local fresco e seco. Deixar as baterias expostas a temperaturas ambientes elevadas (por trás de um vidro) é inadequado, condiciona a sua vida útil e aumenta o ritmo de descarga espontânea das células.

Se a bateria não voltar a carregar completamente, poderá ter perdido capacidade devido a envelhecimento ou sobrecarga. Ainda é possível trabalhar com esta bateria. No entanto, deverá ser brevemente substituída por uma nova.

## 8 Ajuda em caso de avarias

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

Avaria	Causa possível	Solução
A bateria descarrega-se mais depressa do que habitualmente.	Temperatura ambiente muito baixa.	▶ Deixe a bateria aquecer lentamente até à temperatura ambiente.
A bateria não encaixa com clique audível.	Patilhas de fixação na bateria estão sujas.	▶ Limpe as patilhas de fixação e volte a encaixar a bateria.
Pisca 1 LED. A ferramenta não funciona.	A bateria está descarregada.	▶ Substitua a bateria e carregue a bateria descarregada.
	Bateria está demasiado fria ou demasiado quente.	▶ Deixe a bateria aquecer ou arrefecer lentamente até à temperatura ambiente.
Todos os 4 LEDs piscam. A ferramenta não funciona.	A ferramenta está sobrecarregada.	▶ Largue o interruptor on/off e volte a accioná-lo. Em seguida, deixe trabalhar a ferramenta durante aprox. 30 segundos em vazio.
Rebarbadora angular ou bateria aquece demasiado.	Avaria eléctrica	▶ Desligue a ferramenta imediatamente, retire a bateria, observe a mesma, deixe-a arrefecer e contacte o Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .
Fraca performance da ferramenta.	Está introduzida bateria com capacidade insuficiente.	Capacidade: > 2,6 Ah ▶ Utilize uma bateria com capacidade suficiente.
Sem função de travagem do motor.	A bateria está descarregada.	▶ Substitua a bateria e carregue a bateria descarregada.
	A ferramenta está temporariamente sobrecarregada.	▶ Largue o interruptor on/off e volte a accioná-lo.


## 9 Reciclagem



### AVISO

**Risco de ferimentos.** Perigo devido a reciclagem incorrecta.

- ▶ Em caso de reciclagem incorrecta do equipamento, podem surgir as seguintes consequências: A combustão de componentes plásticos pode gerar fumos tóxicos que representam um perigo para a saúde. Se danificadas ou expostas a temperaturas muito elevadas, as baterias podem explodir, originando queimaduras por ácido, intoxicação e poluição ambiental. Uma eliminação incorrecta (ou ausência desta) permite que pessoas não autorizadas/habilitadas utilizem o equipamento para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido. Consequentemente, podem ferir-se a si próprias ou a terceiros ou causar poluição ambiental.
- ▶ Recicle imediatamente as baterias avariadas. Mantenha-as afastadas do alcance das crianças. Não desmantele nem incinere as baterias.
- ▶ Recicle as baterias de acordo com as regulamentações nacionais em vigor ou devolva as baterias usadas à **Hilti**.

 As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.

De acordo com a directiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a correspondente transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente, sendo encaminhadas para um reaproveitamento ecológico.



- ▶ Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

## 10 Garantia do fabricante

- ▶ Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

## 11 Declaração de conformidade CE

### Fabricante

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan  
**Liechtenstein**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes directivas e normas.

Designação Rebarbadora angular

Tipo AG 125-A36

Geração 02

Ano de fabrico 2014

Tipo AG 150-A36

Geração 02

Ano de fabrico 2014

Directivas aplicadas:

- 2006/42/CE
- 2014/30/UE
- 2006/66/CE
- 2011/65/UE

Normas aplicadas:

- EN 60745-1, EN 60745-2-3
- EN ISO 12100

Documentação técnica junto de:

- Aprovação de ferramentas eléctricas  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Alemanha**

Schaan, 06-2015



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)

## 1 Informatie over documentatie




### 1.1 Over deze documentatie

- Lees voor ingebruikname deze documentatie door. Dit is vereist voor veilig werken en storingsvrij gebruik.
- De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.
- De handleiding altijd bij het apparaat bewaren en het product alleen met deze handleiding aan andere personen doorgeven.

### 1.2 Verklaring van de tekens



#### 1.2.1 Waarschuwingsaanwijzingen

Waarschuwingsaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden in combinatie met een symbool gebruikt:

	<b>GEVAAR!</b> Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.
	<b>WAARSCHUWING!</b> Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.
	<b>ATTENTIE!</b> Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.




#### 1.2.2 Symbolen in de documentatie

De volgende symbolen worden in deze documentatie gebruikt:

	Handleiding vóór gebruik lezen
	Gebruikstips en andere nuttige informatie

#### 1.2.3 Symbolen in afbeeldingen



De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

	Deze cijfers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding.
3	De nummering in de afbeeldingen geeft de volgorde van de arbeidsstappen weer en kan van de arbeidsstappen in de tekst afwijken.
	Positienummers worden gebruikt in de afbeelding <b>Overzicht</b> en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk <b>Productoverzicht</b> .
	Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.

## 1.3 Productafhankelijke symbolen

### 1.3.1 Symbolen op het product

De volgende symbolen worden op het product gebruikt:

	Veiligheidsbril dragen
n	Nominaal toerental
/min	Omwentelingen per minuut
RPM	Omwentelingen per minuut
	Diameter

### 1.4 Productinformatie

Hilti producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de

hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

De typeaanduiding en het serienummer staan op het typeplaatje.

- ▶ Voer het serienummer in de volgende tabel in. De productinformatie is nodig bij vragen aan onze dealers of service-centers.

#### Productinformatie

Haakse slijper	AG 125-A36   AG 150-A36
Generatie	02
Serienr.	

## 2 Veiligheid

### 2.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften.** Wanneer de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.

#### Veiligheid op de werkplek

- ▶ **Houd uw werkgebied schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk niet met het elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

#### Elektrische veiligheid

- ▶ **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrisch gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met gearde oppervlakken, bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, haarden en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

#### Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrisch gereedschap.** Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- ▶ **Neem geen ongewone lichaamshouding aan. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met anti-slip-zolen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- ▶ **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld, voordat u de accu aanbrengt, het gereedschap optilt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot letsel leiden.
- ▶ **Wanneer stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door stof beperken.

### Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap

- ▶ **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrisch gereedschap.** Met het passende elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Verwijder de accu uit het apparaat voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Verzorg elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

### Gebruik en hantering van het accugereedschap

- ▶ **Gebruik uitsluitend de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Laad accu's alleen op in acculaders die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een acculader dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat het risico van brand wanneer dit met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact hiermee.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.

### 2.2 Algemene veiligheidsinstructies voor het slijpen, schuren, het werken met draadborstels, het polijsten en doorslijpen:

- ▶ **Dit elektrisch gereedschap kan als slijpmachine en doorslijpmachine worden gebruikt. Neem alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, afbeeldingen en informatie die u bij het apparaat ontvangt in acht.** Indien u de volgende aanwijzingen niet in acht neemt, dan kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel leiden.
- ▶ **Dit elektrisch gereedschap is niet geschikt voor werkzaamheden als schuren, werken met draadborstels en polijsten.** Toepassingen waarvoor het elektrisch gereedschap niet bestemd is, kunnen gevaar en letsel veroorzaken.
- ▶ **Maak geen gebruik van toebehoren die niet door de fabrikant speciaal voor dit elektrische apparaat zijn bedoeld en aanbevolen.** Het feit dat u toebehoren aan uw elektrisch gereedschap kunt bevestigen betekent nog niet dat het gebruik hiervan veilig is.
- ▶ **Het toegestane toerental van het inzetgereedschap dient minstens zo hoog te zijn als het maximale toerental dat op het elektrisch gereedschap staat aangegeven.** Toebehoren die sneller draaien dan toegestaan kunnen breken en in het rond vliegen.
- ▶ **De buitendiameter en dikte van het inzetgereedschap dienen overeen te komen met de opgegeven afmetingen van uw elektrisch gereedschap.** Verkeerd bemeten inzetgereedschap kan niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.
- ▶ **Inzetgereedschap met schroefdraadbevestiging moet exact op de schroefdraad van de slijpspil passen. Bij inzetgereedschap dat met behulp van een flens wordt gemonteerd, moet de gatdiameter van het inzetgereedschap overeenkomen met de opnamediameter van de flens.** Inzetgereedschap dat niet nauwkeurig op het elektrisch gereedschap wordt bevestigd, draait ongelijkmatig en trilt zeer sterk, hetgeen kan leiden tot verlies van de controle over het apparaat.
- ▶ **Gebruik geen beschadigd inzetgereedschap. Controleer inzetgereedschap, zoals slijpschijven, voor het gebruik altijd op afsplinteringen en barsten, steunschijven op barsten of sterke slijtage, draadborstels op losse of gebroken draden. Wanneer het elektrisch gereedschap of het inzetgereedschap naar beneden valt, controleert u of het beschadigd is, of gebruikt u onbeschadigd inzetgereedschap. Wanneer u het inzetgereedschap hebt gecontroleerd en gemonteerd, dient u**

ervoor te zorgen dat iedereen die zich in de nabijheid bevindt buiten het draaivlak van het roterende inzetgereedschap blijft en laat u het apparaat een minuut lang op het hoogste toerental draaien. Beschadigd inzetgereedschap breekt meestal in deze testperiode.

- ▶ **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag afhankelijk van de toepassing volledige gezichtsbescherming, een veiligheids- of werkbril. Draag indien nodig een stofmasker, gehoorbescherming, werkhandschoenen of een speciaal schort, dat u bescherming biedt tegen kleine slijpen en materiaaldeeltjes.** Uw ogen dienen tegen rondvliegende deeltjes, die bij verschillende toepassingen ontstaan, te worden beschermd. Stof- en zuurstofmaskers dienen het ontstane stof te filteren. Wanneer u lang aan hard geluid bent blootgesteld, kan dit leiden tot gehoorbeschadiging.
- ▶ **Let er op dat andere personen zich op een veilige afstand van het werkgebied bevinden. Iedereen die het werkgebied betreedt, dient een persoonlijke veiligheidsuitrusting te dragen.** Brokstukken van het werkstuk of gebroken inzetgereedschap kunnen wegvliegen en letsel veroorzaken, ook buiten het directe werkgebied.
- ▶ **Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepgedeelten, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verdedkte stroomleidingen kan raken.** Door het contact met een spanningvoerende leiding kunnen ook metalen delen van apparaten onder spanning komen te staan, hetgeen tot een elektrische schok kan leiden.
- ▶ **Houd het netsnoer uit de buurt van draaiend inzetgereedschap.** Wanneer u de controle over het apparaat verliest, kan het netsnoer worden doorneden of gegrepen, waardoor u hand of uw arm mogelijk in het draaiende inzetgereedschap terecht komt.
- ▶ **Zet het elektrisch gereedschap nooit weg voordat het inzetgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** Het draaiende inzetgereedschap kan in contact treden met het steunvlak, waardoor u de controle over het elektrisch gereedschap kunt verliezen.
- ▶ **Laat het elektrisch gereedschap nooit lopen terwijl u het draagt.** Uw kleding kan door het toevallige contact met het draaiende inzetgereedschap gegrepen worden en het inzetgereedschap kan zich in uw lichaam dringen.
- ▶ **U dient de ventilatiesleuven van uw elektrisch gereedschap regelmatig te reinigen.** De motorventilator trekt stof in de behuizing, en een sterke opeenhoping van metaalstof kan leiden tot elektrische gevaren.
- ▶ **Gebruik het elektrische gereedschap niet in de nabijheid van brandbare materialen.** Door vonken kunnen deze stoffen vlam vatten.
- ▶ **Gebruik geen inzetgereedschap dat vloeibare koelmedia vereist.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmedia kan leiden tot een elektrische schok.

### Terugslag en bijbehorende veiligheidsvoorschriften

Een terugslag is een plotselinge reactie als gevolg van draaiend inzetgereedschap dat blijft haken of geblokkeerd wordt, zoals slijpschijven, steunschijven, draadborstels, etc. Dit leidt tot een abrupte stop van het roterende inzetgereedschap. Hierdoor ondergaat een ongecontroleerd elektrisch gereedschap, tegen de draairichting van het inzetgereedschap in, bij de plaats van de blokkade een versnelling.

Wanneer bijv. een slijpschijf in het werkstuk haakt of geblokkeerd raakt, kan de slijpschijf met de kant die invalt in het werkstuk vast komen te zitten. Hierdoor kan de slijpschijf uitbreken of een terugslag veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich dan naar de bediener of van hem weg, afhankelijk van de draairichting van de schijf op de plaats van de blokkade. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of foutief gebruik van het elektrisch gereedschap. Dit kan door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hierna beschreven, worden voorkomen.

- ▶ **Houd het elektrisch gereedschap goed vast en breng uw lichaam en armen in zo'n positie dat u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, indien voorhanden, om een zo groot mogelijke controle op terugslagkrachten of reactiemomenten te hebben in geval van onopzettelijk starten.** De bediener kan door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen de terugslag- en reactiekrachten beheersen.
- ▶ **Kom met uw hand nooit in de buurt van draaiend inzetgereedschap.** Het inzetgereedschap kan zich bij een terugslag over uw hand bewegen.
- ▶ **Kom niet met uw lichaam binnen het gebied waarin het elektrische gereedschap bij een terugslag wordt bewogen.** Door de terugslag wordt het elektrisch gereedschap naar de plaats van de blokkade bewogen in een richting die tegengesteld is aan de beweging van de slijpschijf.
- ▶ **Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen, etc. Voorkom dat inzetgereedschap van het werkstuk terugkaatst en beklemd raakt.** Het roterende inzetgereedschap heeft bij hoeken, scherpe randen of wanneer het wegketst de neiging beklemd te raken. Dit leidt tot controleverlies of terugslag.
- ▶ **Gebruik geen getand of kettingzaagblad.** Dergelijk inzetgereedschap leidt vaak tot een terugslag of tot het verlies van controle over het elektrisch gereedschap.



### Speciale veiligheidsvoorschriften voor het slijpen en doorslijpen:

- ▶ **Gebruik uitsluitend de voor uw elektrische gereedschap toegestane slijpschijven en de voor deze slijpschijven bestemde beschermkap.** Slijpstenen die niet geschikt zijn voor het elektrisch gereedschap, kunnen niet voldoende worden afgeschermd en zijn onveilig.
- ▶ **Doorgezette slijpschijven moeten zodanig worden gemonteerd, dat het slijpvlak niet boven het vlak van de beschermkaprand uitsteekt.** Een onjuist gemonteerde slijpschijf die boven het vlak van de beschermkaprand uitsteekt, kan niet voldoende worden afgeschermd.
- ▶ **De beschermkap moet veilig op het elektrisch gereedschap zijn aangebracht en zo afgesteld zijn, dat een zo klein mogelijk deel van het slijpdeel open naar de bediener is gericht.** De beschermkap moet de bediener beschermen tegen brokstukken en toevallig contact met de slijpschijf evenals vonken waardoor kleding vlam zou kunnen vatten.
- ▶ **Slijpstenen mogen alleen voor de aanbevolen inzetmogelijkheden worden gebruikt. Bijvoorbeeld: Slijp nooit met het zijvlak van een doorslijpschijf.** Doorslijpschijven zijn bestemd voor de materiaalafname met de rand van de schijf. Door zijwaartse krachtinwerking kan het slijpdeel worden gebroken.
- ▶ **Gebruik voor de door u gekozen slijpschijf altijd onbeschadigde spanflenzen in de juiste grootte en vorm.** De juiste flenzen ondersteunen de slijpschijf en verminderen zo het gevaar dat de slijpschijf breekt. Flenzen voor doorslijpschijven kunnen zich onderscheiden van de flenzen voor andere slijpschijven.
- ▶ **Gebruik geen versleten slijpschijven van groter elektrisch gereedschap.** Slijpschijven voor groter elektrisch gereedschap zijn niet geschikt voor de hogere toerentallen van kleiner elektrisch gereedschap en kunnen breken.

### Andere speciale veiligheidsaanwijzingen voor het doorslijpen:

- ▶ **Vorkom een blokkering van de doorslijpschijf en een te hoge aandrukkracht. Voer geen overmatig diepe snedes uit.** Een overbelasting van de doorslijpschijf vergroot de kans op kantelen of blokkeren, waardoor de mogelijkheid van een terugslag of slijpdeelbreuk ontstaat.
- ▶ **Kom niet in het gebied voor en achter de roterende doorslijpschijf.** Wanneer u de doorslijpschijf in het werkstuk van u af beweegt, kan het elektrisch gereedschap in het geval van een terugslag met draaiende schijf direct naar u toe worden geslingerd.
- ▶ **Wanneer de doorslijpschijf beklemd is geraakt of u het werk onderbreekt, houd het apparaat dan rustig vast tot de schijf tot stilstand gekomen is. Probeer nooit om de nog lopende doorslijpschijf uit de snede te trekken, anders kan er een terugslag plaatsvinden.** Stel de oorzaak voor het beklemd raken vast en hef deze op.
- ▶ **Schakel het elektrisch gereedschap niet opnieuw in zolang het zich in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf eerst het volledige toerental bereiken, voordat u voorzichtig verder gaat.** Anders kan de schijf blijven haken, uit het werkstuk springen of een terugslag veroorzaken.
- ▶ **Zorg ervoor dat platen of grote werkstukken ondersteund worden, om het risico van een terugslag door een ingeklemde doorslijpschijf te verminderen.** Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide kanten ondersteund worden, zowel bij de doorslijpschijf als aan de rand.
- ▶ **Wees bijzonder voorzichtig met "invalsnedes" in bestaande wanden of andere gebieden die niet zichtbaar zijn.** De invallende doorslijpschijf kan bij het snijden in gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken.

## 2.3 Aanvullende veiligheidsvoorschriften

### Veiligheid van personen

- ▶ Gebruik het product alleen in een technisch optimale staat.
- ▶ Nooit aanpassingen of veranderingen aan het apparaat uitvoeren.
- ▶ Raak geen draaiende delen aan - gevaar voor letsel!
- ▶ Draag ook werkhandschoenen bij het vervangen van gereedschap. Het aanraken van het inzetgereedschap kan tot snij- en brandwonden leiden.
- ▶ Controleer voor het begin van de werkzaamheden de gevarenclassificatie van het bij de werkzaamheden ontstane stof. Gebruik een bouwstofzuiger met een officieel goedgekeurde veiligheidsklasse, die aan de lokale stofvoorschriften voldoet. Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, beton / metselwerk / kwartshoudend gesteente, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn.
- ▶ Zorg voor een goede ventilatie van het werkgebied en draag zo nodig een ademmasker dat geschikt is voor de betreffende stof. Het in contact komen met of het inademen van stof kan leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen van de luchtwegen bij de gebruiker of personen die zich in de buurt bevinden. Bepaald stof, zoals eiken- of beukenstof, staat bekend als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met houtbewerkingsmiddelen (chromaat, houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door vakkundig personeel worden behandeld.

- ▶ Neem pauzes en doe oefeningen, voor een betere doorbloeding van uw vingers. Bij langdurige werkzaamheden kunnen door trillingen stoornissen van de bloedvaten of aan het zenuwstelsel van vingers, handen of polsen ontstaan.

### Elektrische veiligheid

- ▶ Controleer het werkgebied, voordat u begint te werken, op verdekt liggende elektrische leidingen en gas- en waterleidingen. Externe metalen delen van het apparaat kunnen een elektrische schok veroorzaken als u per ongeluk een elektrische leiding beschadigt.

### Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- ▶ Gebruik geen doorslijpschijven voor grof slijpen.
- ▶ Het inzetgereedschap en de flens goed vastzetten. Indien het inzetgereedschap en de flens niet goed zijn vastgezet, bestaat de mogelijkheid dat het inzetgereedschap na het uitschakelen bij het afremmen door de motor van de spindel loskomt.
- ▶ Neem de aanwijzingen van de producent over het gebruik en opslag van de slijpschijven in acht.

## 2.4 Zorgvuldige omgang en gebruik van accu's

- ▶ Neem de bijzondere richtlijnen voor het transport, de opslag en het gebruik van Li-ion accu's in acht.
- ▶ Stel de accu's niet bloot aan hoge temperaturen, directe zonne-instraling of vuur.
- ▶ De accu's mogen niet uit elkaar worden genomen, ineengedrukt, tot boven 80 °C worden verhit of worden verbrand.
- ▶ Beschadigde accu's mogen niet meer worden gebruikt of opgeladen.
- ▶ Als de accu zo heet is dat hij niet kan worden vastgepakt, kan deze defect zijn. Zet het apparaat op een niet-brandbare plaats met voldoende afstand tot brandbaar materiaal, waar het geobserveerd kan worden en laat het afkoelen. Neem contact op met de **Hilti** service, nadat de accu is afgekoeld.

## 3 Beschrijving

### 3.1 Productoverzicht 1

- |  |  |
|--|--|
| ① Kap-ontgrendelingsknop   | ⑧ Trillingsgedempte zijhandgreep             |
| ② Spindelblokkeerknop  | ⑨ Spindel                                    |
| ③ Ventilatiesleuven  | ⑩ Standaard beschermkap                      |
| ④ Ontgrendelingstoets met extra functie<br>activering van de laadtoestandindicatie | ⑪ Spanflens met O-ring                       |
| ⑤ Accu   | ⑫ Doorslijpschijf / afbraamschijf            |
| ⑥ Inschakelblokkering  | ⑬ Spanmoer                                   |
| ⑦ Aan-/uitschakelaar   | ⑭ Snelspanmoer <b>Kwick-Lock</b> (optioneel) |
|  | ⑮ Spansleutel                                |

### 3.2 Correct gebruik

Het beschreven product is een handbediende accu-aangedreven haakse slijper. Het apparaat is bestemd om metaal en minerale materialen door te slijpen en af te bramen en voor het boren in plavuizen en minerale materialen zonder gebruik van water. Het mag alleen worden gebruikt voor het droogslijpen/-snijden.

- Het doorslijpen, splijten en afbramen van minerale materialen is alleen toegestaan bij gebruik van de overeenkomstige beschermkap (optioneel verkrijgbaar).
  - Over het algemeen wordt geadviseerd, bij het bewerken van een minerale ondergrond zoals beton of steen een stofzuigkap te gebruiken die is afgestemd op een geschikte **Hilti** stofzuiger. Deze beschermt de gebruiker en vergroot de levensduur van het apparaat en van het inzetgereedschap.
- ▶ Gebruik voor dit product alleen de **Hilti** lithium-ion-accu's van de typeserie B 36.
  - ▶ Gebruik voor deze accu's alleen de **Hilti** acculaders van de C4/36-serie.

### 3.3 Standaard leveringsomvang

Haakse slijper, zijhandgreep, standaard beschermkap, voorste afdekking, spanflens, spanmoer, spansleutel, handleiding.

### 3.4 Apparaatbescherming afhankelijk van de temperatuur

De temperatuurafhankelijke oververhittingsbeveiliging van de motor bewaakt het stroomverbruik en de opwarming van de motor en beschermt het apparaat zo tegen oververhitting.

Bij overbelasting van de motor door een te hoge aandrukkracht neemt het vermogen van het apparaat aanzienlijk af of komt het apparaat tot stilstand.

Als het apparaat tot stilstand komt of als het toerental afneemt als gevolg van overbelasting, ontlast het apparaat dan en laat hem circa 30 seconden onbelast laten lopen.

### 3.5 Beschermkap met voorste afdekking 2

Voor het afbramen met rechte afbraamschijven en het doorslijpen met doorslijpschijven bij de bewerking van metalen alleen de standaard beschermkap met voorste afdekking gebruiken.

### 3.6 Stofkap voor snijwerkzaamheden DC-EX 125/5" C Compacte kap (toebehoren) 3

Voor het doorslijpen van een minerale ondergrond met diamantslijpschijven moet de compacte kap DC-EX 125/5" C worden gebruikt.

**VOORZICHTIG** Het is verboden met deze kap metaal te bewerken.

### 3.7 Stofkap (slijpen) DG-EX 125/5" (toebehoren) 4

Het slijpsysteem is alleen geschikt voor het incidenteel slijpen van minerale ondergronden met diamantkomschijven.

**VOORZICHTIG** Het is verboden met deze kap metaal te bewerken.

### 3.8 Verbruiksmateriaal

Er mogen alleen kunstharsgebonden, vezelversterkte schijven van max. Ø 125 mm of max. Ø 150 mm worden gebruikt, die voor een omtreksnelheid van 80 m/s zijn goedgekeurd.

De schijfdikte mag bij afbraamschijven max. 6,4 mm en bij doorslijpschijven max. 2,5 mm zijn.

**LET OP! Gebruik bij het doorslijpen en splijten met doorslijpschijven altijd de standaard beschermkap met extra voorste afdekking of een compleet gesloten stofkap.**

#### Schijven

	Toepassing	Afkorting	Ondergrond
Abrasieve doorslijpschijf	Doorslijpen, splijten	AC-D	Metaal
Diamant-doorslijpschijf	Doorslijpen, splijten	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	Mineraal
Abrasieve afbraamschijf	Afbramen	AG-D, AF-D, AN-D	Metaal
Diamant-afbraamschijf	Afbramen	DG-CW (SPX, SP, P)	Mineraal
Diamant boorkroon	Boren in plavuizen	DD-M14	Mineraal

#### Indeling van de schijven bij de gebruikte uitrusting

Pos.	Uitrusting	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Beschermkap	X	X	X	X	X	X	X
B	Voorste afdekking (in combinatie met A)	X	-	-	-	-	X	-
C	Oppervlakte-kap DG-EX 125/5"	-	-	-	-	X	-	-
D	Compacte kap DC-EX 125/5" C (in combinatie met A)	-	-	-	-	-	X	-
E	Zijhandgreep	X	X	X	X	X	X	X
F	Beugelgreep DC BG 125 (optioneel bij E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Spanmoer	X	X	X	X	X	X	-
H	Spanflens	X	X	X	X	X	X	-
I	<b>Kwick-Lock</b> (optioneel bij G)	X	X	X	X	-	X	-

### 3.9 Laadtoestandsaanduiding van de lithium-ion-accu

De laadtoestand van de lithium-ion-accu wordt na het aantippen van een van de beide accu-ontgrendelingstoetsen aangegeven.

Toestand	Betekenis
4 LED's branden.	• Laadtoestand: 75% tot 100%
3 LED's branden.	• Laadtoestand: 50% tot 75%
2 LED's branden.	• Laadtoestand: 25% tot 50%
1 LED brandt.	• Laadtoestand: 10% tot 25%
1 LED knippert.	• Laadtoestand: < 10%



#### Aanwijzing

Tijdens en direct na de werkzaamheden kan de laadtoestand niet worden opgevraagd. Als de LED's van de laadtoestandsaanduiding van de accu knipperen, de aanwijzingen in het hoofdstuk Hulp bij storingen in acht nemen.

## 4 Technische gegevens

### 4.1 Haakse slijper

	AG 125-A36	AG 150-A36
<b>Nominale spanning</b>	36 V	36 V
<b>Nominaal toerental</b>	9.500 omw/min	8.500 omw/min
<b>Maximale schijfdiameter</b>	125 mm	150 mm
<b>Gewicht conform EPTA-procedure 01/2003</b>	3,5 kg	3,5 kg
<b>Schroefdraad-aandrijfspil</b>	M14	M14
<b>Spindellengte</b>	22 mm	22 mm

### 4.2 Geluidsinformatie en trillingswaarden gemeten conform EN 60745

De in deze aanwijzingen aangegeven geluidsdruk- en trillingswaarden zijn conform een genormeerde meetprocedure gemeten en kunnen voor de vergelijking van apparaten onderling worden gebruikt. Deze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de exposities.

De vermelde gegevens zijn representatief voor de belangrijkste gebruiksgebieden van het elektrisch gereedschap. Als het elektrisch gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of als het onvoldoende wordt onderhouden, kunnen de gegevens afwijken. Hierdoor kunnen de blootstellingswaarden over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verhoogd.

Voor een nauwkeurigere inschatting van de exposities moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het apparaat is uitgeschakeld of weliswaar draait maar niet wordt gebruikt. Hierdoor kunnen de exposities over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verlaagd.

Leg de overige veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen geluid en/of trillingen ook vast, zoals: Onderhoud van het elektrisch gereedschap en de gereedschappen, warmhouden van handen, organisatie van de werkzaamheden.

#### Geluidsemisiewaarden bepaald conform EN 60745

<b>Geluidsemisniveaueau (<math>L_{pA}</math>)</b>	80 dB(A)
<b>Onzekerheid geluidsemisniveaueau (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Geluidsvermogensniveaueau (<math>L_{WA}</math>)</b>	91 dB(A)
<b>Onzekerheid geluidsvermogensniveaueau (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)

#### Totale trillingswaarden (vectorsom in drie richtingen), bepaald conform EN 60745

Andere toepassingen, zoals doorslijpen, kunnen leiden tot afwijkende trillingswaarden.

	AG 125-A36	AG 150-A36
Oppervlakteslijpen met trillingsgedempte handgreep ( $a_{h,AG}$ )	3,2 m/s <sup>2</sup>	4,6 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Ingebruikneming

### 5.1 Accu aanbrengen



#### ATTENTIE

**Gevaar voor letsel.** Door het onbedoeld in werking treden van de haakse slijper.

- ▶ Voordat u de accu aanbrengt dient u ervoor te zorgen dat de haakse slijper uitgeschakeld en de inschakelblokkering geactiveerd is.



#### ATTENTIE

**Elektrisch gevaar.** Door vervuilde contacten kan kortsluiting optreden.

- ▶ Controleer alvorens de accu aan te brengen of de contacten van de accu en de contacten van de haakse slijper schoon zijn.



#### ATTENTIE

**Gevaar voor letsel.** Wanneer de accu niet correct wordt aangebracht, kan deze vallen.

- ▶ Controleer of de accu goed in het apparaat is aangebracht, zodat deze niet kan vallen en u of anderen kan verwonden.

- ▶ Breng de accu aan en controleer of de accu goed in het apparaat zit.

### 5.2 Accu verwijderen

- ▶ Verwijder de accu.

### 5.3 Zijhandgreep monteren

- ▶ Schroef de zijhandgreep vast in een van de daartoe bestemde schroefdraadbussen.

### 5.4 Beschermkap monteren of demonteren



#### ATTENTIE

**Gevaar voor letsel.** Het inzetgereedschap kan heet zijn of scherpe randen hebben.

- ▶ Draag werkhandschoenen bij de montage en demontage evenals bij afstelwerkzaamheden en het verhelpen van storingen.

- ▶ Lees de handleiding van de betreffende beschermkap.

#### 5.4.1 Beschermkap monteren



#### Aanwijzing

De beschermkap heeft codeernokken die ervoor zorgen dat alleen een bij het apparaat passende beschermkap kan worden gemonteerd. De beschermkap loopt met zijn codeernokken in de kapopname van het apparaat.

1. Plaats de beschermkap zo op de hals van de spil dat de beide driehoeksmarkeringen op het apparaat en op de beschermkap tegenover elkaar staan.
2. Druk de beschermkap op de hals van de spil.
3. Druk de kap-ontgrendelingsknop in.
4. Draai de beschermkap tot deze vergrendelt en de kap-ontgrendelingsknop terugspringt.

#### 5.4.2 Beschermkap verstellen

- ▶ Druk op de kap-ontgrendelingsknop en draai de beschermkap in de gewenste positie tot hij vergrendelt.

### 5.4.3 Beschermkap demonteren

1. Druk de kap-ontgrendelingsknop in en draai de beschermkap totdat de beide driehoeksmarkeringen op het apparaat en op de beschermkap tegenover elkaar staan.
2. Verwijder de beschermkap.

### 5.5 Voorste afdekking monteren of demonteren



#### Aanwijzing

Wanneer met de voorste afdekking wordt gewerkt, dan wordt deze op de beschermkap aangebracht.

1. Plaats de voorste afdekking met de gesloten zijde op de standaard beschermkap, tot de vergrendeling vastklikt.
2. Maak voor het demonteren de vergrendeling van de voorste afdekking los en verwijder deze van de standaard beschermkap.

### 5.6 Compacte kap DC-EX 125/5" C aanbrengen

- ▶ Plaats de compacte kap zo, dat de aan-/uitschakelaar altijd vrij bereikbaar is en kan worden bediend.

### 5.7 Inzetgereedschap monteren of demonteren



#### ATTENTIE

**Gevaar voor letsel.** Het inzetgereedschap kan heet zijn.

- ▶ Draag werkhandschoenen bij het verwisselen van het inzetgereedschap.



#### Aanwijzing

Diamantschijven moeten worden vervangen zodra de snij- resp. slijpprestatie merkbaar afneemt. In het algemeen is dit het geval als de hoogte van de diamantsegmenten minder dan 2 mm is.

Andere schijftypen moeten worden vervangen zodra de slijpprestatie duidelijk afneemt of delen van de haakse slijper (uitgezonderd de schijf) tijdens de werkzaamheden met het werkmateriaal in contact komen.

Abrasieve doorslijpschijven moeten bij afloop van de vervaldatum worden vervangen.

### 5.7.1 Inzetgereedschap monteren **10, 11**

1. Verwijder de accu. → Pagina 103
2. Controleer of de O-ring in de spanflens aanwezig is en niet beschadigd is.

#### Resultaat

De O-ring is beschadigd.

In de spanflens is geen O-ring geplaatst.

- ▶ Plaats een nieuwe spanflens met O-ring.

3. Plaats de spanflens volledig op de spindel, zodat hij niet kan verdraaien.
4. Plaats het inzetgereedschap.



#### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel.** Bij het afremmen van de motor kan het inzetgereedschap losraken.

- ▶ Wacht tot het inzetgereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het inzetgereedschap of de spanmoer aanraakt.
- ▶ Zet het inzetgereedschap en de spanflens met de spanmoer zo vast, dat bij het afremmen van de motor geen onderdelen van de spindel losraken.

5. Schroef de spanmoer overeenkomstig het aangebrachte inzetgereedschap vast.
6. Druk de spindelblokkeerknop in en houd deze ingedrukt.
7. Draai met de spansleutel de spanmoer vast, laat vervolgens de spindelblokkeerknop los en verwijder de spansleutel.

### 5.7.2 Inzetgereedschap verwijderen

1. Verwijder de accu. → Pagina 103



### ATTENTIE

**Gevaar van breuk en onherstelbare beschadiging.** Als de spindelblokkeerknop wordt ingedrukt terwijl de spindel ronddraait, kan het inzetgereedschap losraken.

- ▶ Druk de spindelblokkeerknop alleen in als de spindel stilstaat.

2. Druk de spindelblokkeerknop in en houd deze ingedrukt.
3. Draai de spanmoer los door de spansleutel aan te brengen en deze linksom te draaien.
4. Laat de spindelblokkeerknop los en verwijder het inzetgereedschap.

## 5.7.3 Inzetgereedschap met snelspanmoer Kwick-Lock monteren



### ATTENTIE

**Gevaar voor breuk.** Door te sterke slijtage kan de snelspanmoer **Kwick-Lock** breken.

- ▶ Let erop dat de **Kwick-Lock** snelspanmoer tijdens de werkzaamheden geen contact met de ondergrond maakt.
- ▶ Gebruik geen beschadigde snelspanmoer **Kwick-Lock**.



### Aanwijzing

In plaats van de spanmoer kan optioneel de snelspanmoer **Kwick-Lock** worden gebruikt. Hiermee kunnen inzetgereedschappen zonder gereedschap worden gewisseld.

1. Verwijder de accu. → Pagina 103
2. Reinig de spanflens en de snelspanmoer.
3. Plaats de spanflens op de spindel.
4. Plaats het inzetgereedschap.
5. Schroef de snelspanmoer **Kwick-Lock** tot de aanslag op het inzetgereedschap.
  - ◀ Het opschrift **Kwick-Lock** is in vastgeschroefde toestand zichtbaar.
6. Druk de spindelblokkeerknop in en houd deze ingedrukt.
7. Draai het inzetgereedschap met de hand rechtsom krachtig door tot de snelspanmoer **Kwick-Lock** vast aangedraaid is en laat vervolgens de spindelblokkeerknop los.

## 5.7.4 Inzetgereedschap met snelspanmoer Kwick-Lock demonteren

1. Verwijder de accu. → Pagina 103



### ATTENTIE

**Gevaar van breuk en onherstelbare beschadiging.** Als de spindelblokkeerknop wordt ingedrukt terwijl de spindel ronddraait, kan het inzetgereedschap losraken.

- ▶ Druk de spindelblokkeerknop alleen in als de spindel stilstaat.

2. Druk de spindelblokkeerknop in en houd deze ingedrukt.
3. Maak de snelspanmoer **Kwick-lock** los, door de snelspanmoer met de hand linksom te draaien.
4. Als de snelspanmoer **Kwick-lock** niet met de hand kan worden losgedraaid, een spansleutel op de snelspanmoer plaatsen en deze linksom draaien.



### Aanwijzing

Gebruik nooit een buistang, zodat de snelspanmoer **Kwick-lock** niet beschadigd raakt.

5. Laat de spindelblokkeerknop los en verwijder het inzetgereedschap.

## 6 Bediening

### 6.1 Slijpen



### ATTENTIE

**Gevaar voor letsel.** Het inzetgereedschap kan plotseling blokkeren of blijven haken.

- ▶ Gebruik het apparaat altijd met de zijhandgreep (optioneel met de beugelgreep) en houd het altijd met beide handen vast.

## 6.2 Doorslijpen

- ▶ Werk bij het doorslijpen met een matige aanzet en kantel het apparaat of de doorslijpschijf niet (werkhouding circa 90° op het snijvlak).



### Aanwijzing

Profielen en kleine vierkante buizen worden het beste doorgeslepen door te beginnen bij de kleinste doorsnede.

## 6.3 Afbramen



### ATTENTIE

**Gevaar voor letsel.** De doorslijpschijf kan uiteenbarsten en losspringende delen kunnen voor letsel zorgen.

- ▶ Gebruik nooit doorslijpschijven voor het afbramen.

- ▶ Beweeg het apparaat met een aanzethoek van 5° tot 30° en matige druk heen en weer.
  - ◀ Daardoor wordt het werkstuk niet te warm, verkleurt het niet en ontstaan er geen groeven.

## 6.4 Inschakelen bij aan-/uitschakelaar met inschakelblokkering **13**



### Aanwijzing

Met de aan-/uitschakelaar met inschakelblokkering kan de schakelaarfunctie worden gecontroleerd, het onbedoeld in werking treden van het apparaat wordt verhinderd.

1. Druk de inschakelblokkering naar voren.
  - ◀ De aan-/uitschakelaar wordt ontgrendeld.
2. Druk de aan-/uitschakelaar volledig door.
  - ◀ De motor draait onbelast.

## 6.5 Uitschakelen bij aan-/uitschakelaar met inschakelblokkering

- ▶ Laat de aan-/uitschakelaar los.
  - ◀ De inschakelblokkering springt automatisch in de blokkeerstand.

## 7 Onderhoud, reparatie, transport en opslag

### 7.1 Verzorging van het apparaat



### GEVAAR

**Elektrische schok door ontbrekende beschermende isolatie.** Bij extreme gebruiksomstandigheden kan er bij de bewerking van metaal elektrisch geleidend stof (bijvoorbeeld metaal, koolstofvezel) in het apparaat worden afgezet en de beschermende isolatie aantasten.

- ▶ Bij extreme gebruiksomstandigheden een stationaire afzuigrichting gebruiken.
- ▶ De ventilatiesleuven regelmatig reinigen.



### WAARSCHUWING

**Gevaren door elektrische stroom.** Ondeskundig uitgevoerde reparaties aan elektrische onderdelen kunnen tot zwaar letsel leiden.

- ▶ Reparaties aan elektrische onderdelen mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.



### ATTENTIE

**Onbedoelde ingebruikneming.** Wanneer de accu niet uit het apparaat wordt verwijderd, kan het apparaat bij reinigingswerkzaamheden onverwacht in werking treden; dit kan tot letsel leiden.

- ▶ De accu voor het begin van reinigingswerkzaamheden uit het apparaat verwijderen.



- ▶ Het apparaat, met name de greepgedeelten, schoon en vrij van olie en vet houden. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen.
- ▶ Gebruik de haakse slijper nooit met verstopte ventilatiesleuven! Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel. Voorkom dat er vreemd materiaal in het apparaat binnendringt.
- ▶ Reinig de buitenkant van het apparaat regelmatig met een licht vochtige reinigingsdoek. Gebruik geen sproeiapparaat, stoomstraalapparaat of stromend water voor het reinigen, omdat de elektrische veiligheid van het apparaat hierdoor in gevaar kan komen.



#### Aanwijzing

Het frequent bewerken van geleidende materialen (bijv. metaal, koolstofvezels) kan leiden tot verkorte onderhoudsintervallen. Houd de individuele risicoanalyse van de werkruimte in het oog.



#### Aanwijzing

Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en verbruiksmaterialen gebruiken. Door ons vrijgegeven vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti**-center of onder: **www.hilti.com**

## 7.2 Onderhoud van de Li-ion-accu

- ▶ Houd de accu schoon en vrij van olie en vet.
- ▶ Reinig de buitenkant regelmatig met een licht vochtige reinigingsdoek. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen.
- ▶ Om ervoor te zorgen dat de accu's de maximale levensduur bereiken, dient u deze niet meer te ontladen zodra het vermogen van het apparaat duidelijk afneemt.
- ▶ Laad de accu's op met de goedgekeurde acculaders van **Hilti** voor Li-ion-accu's.

## 7.3 Controle na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden

- ▶ Controleer na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden of alle beschermende delen van het apparaat zijn aangebracht en foutloos functioneren.

## 7.4 Transport en opslag



### WAARSCHUWING

**Brandgevaar.** Gevaar door kortsluiting.

- ▶ De lithium-ion-accu's nooit onbeschermd en zonder verpakking opslaan of vervoeren.
- ▶ Trek de accu uit de vergrendelingspositie in de eerste vergrendelingspositie.
- ▶ Let bij het versturen van accu's via de weg, het spoor, over zee of per vliegtuig op de nationale en internationale transportvoorschriften.



#### Aanwijzing

De accu kan het best volledig geladen en zo koel en droog mogelijk worden bewaard. Het is ongunstig om het accu's te bewaren bij hoge omgevingstemperaturen (achter ruiten). Hierdoor wordt de levensduur van de accu's en het zelfontladingspercentage van de cellen beïnvloed.

Wordt de accu niet meer volledig geladen, dan is de capaciteit door veroudering of overbelasting verminderd. Er kan nog met deze accu gewerkt worden. De accu moet echter zo snel mogelijk worden vervangen.

## 8 Hulp bij storingen

Bij storingen die niet in deze tabellen zijn aangegeven of die niet zelf kunnen worden verholpen, kunt u zich tot onze **Hilti**-service wenden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
Accu raakt sneller dan gebruikelijk ontladen.	Zeer lage omgevingstemperatuur.	▶ Laat de accu langzaam tot de omgevingstemperatuur opwarmen.
Accu klikt niet met een hoorbare "klik" in.	Vergrendelpallen van de accu vervuild.	▶ Reinig de vergrendelnokken en breng de accu weer aan.

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
1 LED knippert. Apparaat functioneert niet.	Accu is ontladen.	► Vervang de accu en laad de lege accu op.
	Accu te heet of te koud.	► Laat de accu langzaam tot de omgevingstemperatuur opwarmen of afkoelen.
Alle 4 LED's knipperen. Apparaat functioneert niet.	Apparaat is overbelast.	► Laat de regelschakelaar los en bedien deze opnieuw. Laat het apparaat daarna circa 30 seconden onbelast draaien.
Sterke hitteontwikkeling in de haakse slijper of de accu.	Elektrisch defect	► Schakel het apparaat direct uit, verwijder de accu, controleer deze, laat hem afkoelen en neem contact op met de <b>Hilti Service</b> .
Apparaat heeft geen volledig vermogen.	Er is een accu met een te geringe capaciteit aangebracht.	Capaciteit: > 2,6 Ah ► Gebruik een accu met voldoende capaciteit.
Geen remfunctie van de motor.	Accu is ontladen.	► Vervang de accu en laad de lege accu op.
	Apparaat is kortstondig overbelast.	► Laat de regelschakelaar los en bedien deze opnieuw.

## 9 Recycling



### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel.**, Gevaar door onjuiste recycling.

- Wanneer de uitrusting op ondeskundige wijze wordt afgevoerd kan dit tot het volgende leiden: Bij de verbranding van kunststof delen ontstaan giftige verbrandingsgassen, waardoor personen ziek kunnen worden. Batterijen kunnen ontploffen en daarbij, wanneer ze beschadigd of sterk verwarmd worden, vergiftigingen, brandwonden (door brandend zuur) of milieuvervuiling veroorzaken. Wanneer het apparaat niet zorgvuldig wordt afgevoerd, bestaat de kans dat onbevoegde personen de uitrusting op ondeskundige wijze gebruiken. Hierbij kunnen zij zichzelf en derden ernstig letsel toebrengen en het milieu vervuilen.
- Defecte accu's direct afvoeren. Zorg ervoor dat kinderen hier niet mee in aanraking komen. Haal de accu's niet uit elkaar en verbrand ze niet.
- Voer de accu's af volgens de nationale voorschriften af of geef verbruikte accu's terug aan **Hilti**.



**Hilti** apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt **Hilti** uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van **Hilti** of bij uw verkoopadviseur.

Overeenkomstig de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclingbedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.



- Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

## 10 Fabrieksgarantie

- Neem bij vragen over de garantievoorzaken contact op met uw lokale **Hilti** dealer.

## 11 EG-conformiteitsverklaring

### Fabrikant

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan

### Liechtenstein

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen.

Omschrijving	Haakse slijper
Typebenaming	AG 125-A36
Generatie	02
Bouwjaar	2014
Typebenaming	AG 150-A36
Generatie	02
Bouwjaar	2014
Toegepaste richtlijnen:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/EG</li><li>• 2014/30/EU</li><li>• 2006/66/EG</li><li>• 2011/65/EU</li></ul>
Toegepaste normen:	<ul style="list-style-type: none"><li>• EN 60745-1, EN 60745-2-3</li><li>• EN ISO 12100</li></ul>
Technische documentatie bij:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Goedkeuring elektrisch gereedschap</li></ul> <p>Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH Hiltistraße 6 86916 Kaufering <b>Duitsland</b></p>

Schaan, 6-2015



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)

## 1 Dane dotyczące dokumentacji




### 1.1 O niniejszej dokumentacji

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą dokumentacją. Jest to warunek konieczny bezpiecznej pracy i bezawaryjnej obsługi.
- Należy stosować się do uwag dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na wyrobie.
- Instrukcję obsługi zawsze przechowywać z produktem; urządzenie przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

### 1.2 Objasnienie symboli



#### 1.2.1 Wskazówki ostrzegawcze

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Następujące słowa ostrzegawcze są stosowane w połączeniu z symbolem:

	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
	<b>OSTROŻNIE!</b> Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.





#### 1.2.2 Symbole w dokumentacji

W niniejszej dokumentacji zastosowano następujące symbole:

	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje

#### 1.2.3 Symbole na rysunkach


Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji.
	Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście.
	Numerы pozycji zastosowane na rysunku <b>Budowa urządzenia</b> odnoszą się do numerów legendy w rozdziale <b>Ogólna budowa urządzenia</b> .
	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługiwaną produktu.

### 1.3 Symbole dla danego produktu

#### 1.3.1 Symbole na produkcie

Na produkcie zastosowano następujące symbole:

	Używać okularów ochronnych
$n$	Znamionowa prędkość obrotowa
/min	Obroty na minutę
RPM	Obroty na minutę
$\varnothing$	Średnica

## 1.4 Informacje o produkcji

Produkty Hilti przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Oznaczenie typu i numer seryjny umieszczone są na tabliczce znamionowej.

- ▶ Numer seryjny należy przepisać do poniższej tabeli. Dane o produkcji należy podawać w przypadku pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu.

### Dane o produkcji

Szlifierka kątowa	AG 125-A36   AG 150-A36
Generacja	02
Nr seryjny	

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.** Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

#### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Nieporządek lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- ▶ **Przy użyciu tego elektronarzędzia nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Elektronarzędzia chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu cielesnego z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

#### Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i do pracy przy użyciu elektronarzędzi przystępować z rozważą.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas eksploatacji elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- ▶ **Unikać niewygodnej pozycji ciała.** Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę. Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież.** Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia. Obszerne odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- ▶ **Unikać niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia. Przed założeniem akumulatora na urządzenie oraz wzięciem urządzenia do ręki lub przenoszeniem go, należy upewnić się, że jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia naciskany jest przełącznik lub podczas podłączania do sieci przełącznik jest wciśnięty, można spowodować wypadek.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.** Narzędzia lub klucze, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wyłapujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.

## Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem

- ▶ **Nie przeciążać urządzenia.** Elektronarzędzia należy używać do prac, do których jest przeznaczone. Odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- ▶ **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i bezwzględnie należy je naprawić.
- ▶ **Przed rozpoczęciem nastawy urządzenia, wymianą osprzętu lub odłożeniem urządzenia wyjąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie należy pozwalać na użytkowanie urządzenia osobom, które nie zapoznały się z nim lub nie przeczytały tych wskazówek. Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- ▶ **Należy starannie konserwować elektronarzędzia.** Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- ▶ **Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Utrzymywane w dobrym stanie narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.

## Zastosowanie oraz obchodzenie się z narzędziami akumulatorowymi

- ▶ **Należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do danego elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego.
- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko za pomocą prostowników zalecanych przez producenta.** Jeśli prostownik, przeznaczony do ładowania określonego typu akumulatorów, zostanie zastosowany do ładowania innych akumulatorów, może dojść do pożaru.
- ▶ **Nieużywany akumulator przechowywać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może prowadzić do poparzeń oraz pożaru.
- ▶ **W przypadku niewłaściwego użytkowania możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może prowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń. W razie przypadkowego kontaktu narażone części ciała obmyć wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu zasięgnąć porady lekarza.

## 2.2 Wspólne wskazówki bezpieczeństwa dot. szlifowania, papierem ściernym, polerowania, przecinania i pracy z tarczowymi szczotkami drucianymi:

- ▶ **Elektronarzędzie stosować wyłącznie do szlifowania i cięcia.** Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, zaleceń, ilustracji oraz danych technicznych otrzymanych z niniejszym urządzeniem. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń, może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, zaprószenia ognia i spowodować ciężkie obrażenia.
- ▶ **Elektronarzędzie nie jest przystosowane do szlifowania papierem ściernym, szczotkowania i polerowania.** Zastosowanie elektronarzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji i spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Nie używać akcesoriów nieprzewidzianych i nie poleconych przez producenta specjalnie dla tego elektronarzędzia.** Sama możliwość zamocowania danych akcesoriów przy elektronarzędziu nie gwarantuje bezpieczeństwa pracy.
- ▶ **Dopuszczalna wartość obrotów elektronarzędzia musi być przynajmniej tak wysoka, jak maksymalna prędkość obrotowa danego elektronarzędzia.** Akcesoria, które obracają się z prędkością wyższą niż dopuszczalna, mogą ulec zniszczeniu, a odłamki zostać rozrzucone.
- ▶ **Średnica i grubość narzędzia roboczego muszą być zgodne z wartościami podanymi dla stosowanego elektronarzędzia.** W przypadku błędnie wymierzonego narzędzia roboczego nie będzie zapewniona wystarczająca ochrona ani kontrola.
- ▶ **Narzędzia robocze z gwintowanymi otworami mocującymi muszą dokładnie pasować do gwintu wrzeczona szlifierki.** W przypadku narzędzi roboczych, które mocowane są za pomocą kołnierza, średnica otworu narzędzia roboczego musi pasować do średnicy mocowania kołnierza. Narzędzia robocze, które nie są dokładnie zamocowane do elektronarzędzia, obracają się nieregularnie, silnie wibrują i mogą prowadzić do utraty kontroli.
- ▶ **Nie używać uszkodzonych narzędzi.** Przed każdym użyciem należy skontrolować narzędzia robocze takie jak tarcze do szlifowania pod kątem występowania odprysków i pęknięć, talerze szlifierskie pod kątem pęknięć, przetarć lub wyraźnych śladów zużycia, oraz tarczowe szczotki druciane pod względem obecności luźnych lub złamanych drucików. Jeśli elektronarzędzie lub narzędzie robocze spadną, należy sprawdzić czy nie doszło do uszkodzenia, lub zastosować inne sprawne narzędzie robocze. Po przeprowadzeniu kontroli i założeniu narzędzia roboczego,

uruchomić elektronarzędzie z maksymalną prędkością obrotową na czas jednej minuty, uważając aby żadna osoba nie przebywała blisko wirującego narzędzia roboczego. Uszkodzone narzędzia robocze pękają przeważnie w trakcie przeprowadzania testu.

- ▶ **Nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od danego zastosowania, korzystać z pełnej osłony twarzy, ochrony oczu lub okularów ochronnych. W razie konieczności zakładać maskę przeciwpyłową, ochraniacze słuchu, rękawice ochronne lub specjalny fartuch, chroniący przed zwiercinami i opiłkami metalu.** Należy chronić oczy przed unoszącymi się w powietrzu ciałami obcymi, które powstają w trakcie wykonywania różnych prac. Maski przeciwpyłowe lub maski do ochrony dróg oddechowych powinny dobrze filtrować pył. Wysokie natężenie hałasu może prowadzić do uszkodzenia słuchu.
- ▶ **Uważać, aby inne osoby nie podchodziły zbyt blisko miejsca pracy. Każdy, kto znajdzie się w obszarze pracy powinien nosić osobiste wyposażenie ochronne.** Odłamki obrabianego materiału lub złamane narzędzie robocze mogą zostać wyrzucone w powietrze i spowodować obrażenia poza bezpośrednim obszarem pracy.
- ▶ **Podczas wykonywania prac, w trakcie których elektronarzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne, trzymać elektronarzędzie wyłącznie za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem elektrycznym może doprowadzić do przeniesienia napięcia na metalowe elementy urządzenia i spowodować porażenie prądem.
- ▶ **Kabel sieciowy chronić przed wirującymi narzędziami roboczymi.** Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować przecięcie kabla sieciowego lub zranienie ręki przez obracające się narzędzie robocze.
- ▶ **Nigdy nie odkładać elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego.** Wirujące narzędzie robocze nie powinno stykać się z powierzchnią, na którą jest odkładane, ponieważ może to spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- ▶ **Nie przenosić elektronarzędzia, jeśli jest ono włączone i pracuje.** Na skutek przypadkowego kontaktu może dojść do wciągnięcia części odzieży przez obracające się narzędzie robocze, lub do jego wwiercenia w ciało.
- ▶ **Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.** Dmuchała silnika wciąga do obudowy drobiny metalu, których wysokie stężenie może prowadzić do porażenia prądem.
- ▶ **Nie wolno stosować elektronarzędzia w pobliżu łatwopalnych materiałów.** Iskry mogą spowodować zapalenie się tych materiałów.
- ▶ **Nie używać narzędzi roboczych, które wymagają stosowania chłodzenia cieczą.** Stosowanie wody lub innych cieczy chłodzących może prowadzić do porażenia prądem.

#### **Odrzut i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Odrzut jest reakcją na haczenie lub zablokowanie obracającego się narzędzia roboczego, takiego jak tarcza do szlifowania, tarczowa szcزتka druciana itp. Haczenie lub zablokowanie prowadzi do nagłego zatrzymania obracającego się narzędzia roboczego. Na skutek takiej reakcji, niekontrolowane elektronarzędzie znacznie przyspiesza w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów narzędzia roboczego w punkcie zablokowania.

Jeśli tarcza do szlifowania zacznie haczyć lub blokować się w obrabianym materiale, wówczas krawędź zagłębiająca się w materiał może zakleszczyć się i spowodować wyłamanie tarczy lub odrzut. Tarcza szlifierska będzie kierować się w kierunku do lub od użytkownika, w zależności od ustawionego kierunku obrotu tarczy w punkcie zablokowania. Może dojść przy tym do pęknięcia tarczy szlifierskiej.

Odrzut jest skutkiem nieprawidłowego zastosowania elektronarzędzia. Można zapobiec takiej reakcji poprzez zastosowanie odpowiednich środków ostrożności, opisanych poniżej.

- ▶ **Trzymać mocno elektronarzędzie i przyjąć taką pozycję ciała i ramion, aby możliwe było tłumienie odrzutu. Należy zawsze korzystać z dodatkowego uchwytu, jeśli jest na wyposażeniu, aby zapewnić sobie jak najlepszą kontrolę nad urządzeniem w przypadku odbić lub szarpnięć przy rozruchu.** Personel obsługujący może, dzięki zastosowaniu odpowiednich środków ostrożności, zapanować nad siłami odrzutu i reakcjami urządzenia.
- ▶ **Trzymać ręce z dala od obracających się narzędzi roboczych.** Przy odrzucie narzędzie robocze może przejechać wzdłuż dłoni.
- ▶ **Unikać kontaktu z obszarem, w którym elektronarzędzie wykonuje ruchy na skutek odbicia zwrotnego.** Odrzut odbija elektronarzędzie w kierunku przeciwnym do ruchu obrotowego tarczy szlifierskiej przy punkcie zablokowania.
- ▶ **Szczególą ostrożność zachować podczas pracy w obrębie narożników, ostrych krawędzi itp., aby nie dopuścić do zakleszczenia i odbicia narzędzia roboczego od obrabianego materiału.** Wirujące narzędzie robocze wykazuje tendencję do zakleszczania się w przypadku pracy w narożnikach, przy ostrych krawędziach lub odskokach od podłoża. Może to spowodować utratę kontroli nad urządzeniem lub odrzut.

- ▶ **Nie stosować łańcuchowych lub ząbkowanych tarcz do cięcia.** Narzędzia robocze tego typu powodują często odrzut lub przyczyniają się do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

#### **Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania i cięcia:**

- ▶ **Stosować wyłącznie przeznaczony do tego elektronarzędzia osprzęt szlifierski wraz z odpowiednią osłoną.** Osprzętu szlifierskiego, który nie jest przeznaczony do tego elektronarzędzia, nie można osłonić w odpowiednim stopniu i nie można zagwarantować bezpiecznej pracy.
- ▶ **Wypukłe tarcze do szlifowania należy zamontować w taki sposób, aby ich powierzchnia szlifująca nie wystawała poza płaszczyznę krawędzi osłony.** Nieprawidłowo zamocowanie tarczy szlifierskiej, która wystaje poza płaszczyznę krawędzi osłony, nie można odpowiednio osłonić.
- ▶ **Osłona musi być dokładnie przymocowana do elektronarzędzia i ustawiona w taki sposób, aby zapewniony był najwyższy stopień bezpieczeństwa, tzn. aby jak najmniejsza nieosłonięta część osprzętu szlifierskiego wystawała w kierunku osoby obsługującej.** Osłona tarczy chroni użytkownika przed odłamkami, przypadkowym kontaktem z osprzętem szlifierskim oraz iskrami, które mogłyby spowodować zapalenie się ubrania.
- ▶ **Osprzęt szlifierski można stosować tylko do prac, do których jest on przeznaczony. Np: nie należy nigdy szlifować boczną powierzchnią tarczy do cięcia.** Tarcze do cięcia przeznaczone są do obróbki materiału za pomocą krawędzi tarczy. Nacisk boczny na tarcze może prowadzić do pęknięcia osprzętu szlifierskiego.
- ▶ **Stosować wyłącznie nieuszkodzone kołnierze mocujące o odpowiednim rozmiarze i kształcie, dostosowane do wybranego osprzętu szlifierskiego.** Odpowiedni kołnierz chroni tarczę szlifierską i zmniejsza niebezpieczeństwo jej pęknięcia. Kołnierze do tarcz do cięcia mogą różnić się od kołnierzy przeznaczonych do innych tarcz szlifierskich.
- ▶ **Nie stosować zużytych tarcz szlifierskich, używanych wcześniej z większymi elektronarzędziami.** Tarcze szlifierskie przeznaczone do większych elektronarzędzi nie są przystosowane do pracy na zwiększonych obrotach małego elektronarzędzia i mogą pęknąć.

#### **Pozostałe szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące cięcia:**

- ▶ **Nie dopuszczać do zablokowania się tarczy do cięcia i nie wywierać zbyt dużego nacisku. Nie wykonywać bruzd o zbyt dużej głębokości.** Przeciążanie tarczy do cięcia może prowadzić do zbyt dużych naprężeń, a w konsekwencji do zakleszczenia, zablokowania tarczy oraz niebezpieczeństwa odbicia zwrotnego lub pęknięcia osprzętu szlifierskiego.
- ▶ **W miarę możliwości unikać bezpośredniego obszaru pracy przed i za wirującą tarczą do cięcia.** Jeśli w trakcie obróbki materiału tarcza do cięcia jest odsuwana, wówczas przy odbiciu zwrotnym elektronarzędzie może zostać skierowane wraz z obracającą się tarczą w kierunku osoby obsługującej.
- ▶ **W przypadku zakleszczenia się tarczy do cięcia lub przerwania pracy, należy wyłączyć urządzenie i odczekać do całkowitego zatrzymania się tarczy. Nie wyciągać obracającej się jeszcze tarczy do cięcia z obrabianego materiału, w przeciwnym razie może wystąpić odbicie zwrotne.** Ustalić przyczynę zakleszczenia i usunąć usterkę.
- ▶ **Elektronarzędzia nie należy włączać, gdy jego osprzęt zagłębiony jest w obrabianym materiale. Przed ponownym przystąpieniem do wycinania bruzd należy odczekać, aż tarcza do cięcia osiągnie maksymalne obroty.** W przeciwnym razie tarcza może się zakleszczyć, wyskoczyć z obrabianego materiału lub spowodować odbicie zwrotne.
- ▶ **Podpreźć płyty lub duże materiały przeznaczone do obróbki, w celu zminimalizowania ryzyko odbicia zwrotnego na skutek ewentualnego zakleszczenia się tarczy do cięcia.** Duże materiały przeznaczone do obróbki mogą uginać się pod własnym ciężarem. Materiał musi być podparty z obydwu stron tarczy, zarówno blisko punktu cięcia jak również wzdłuż krawędzi.
- ▶ **Szczególłą ostrożność należy zachować podczas wykonywania "cięć wgłębnych" w ścianach lub innych miejscach, których wnętrza nie widać.** Zagłębiająca się tarcza może w trakcie przecinania przewodów gazowych lub wodociagowych, przewodów elektrycznych lub innych materiałów spowodować odbicie zwrotne.

### **2.3 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

#### **Bezpieczeństwo osób**

- ▶ Używać wyłącznie produktu, który jest w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani zmian w urządzeniu.
- ▶ Unikać dotykania obracających się elementów - niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- ▶ Do wymiany narzędzi zakładać rękawice ochronne. Dotknięcie narzędzia roboczego może spowodować zranienia i poparzenia.
- ▶ Przed rozpoczęciem pracy ustalić klasę zagrożenia stwarzanego przez powstający pył. Należy stosować odkurzacz przemysłowy z oficjalnie dopuszczoną klasą ochrony, odpowiadającą lokalnym przepisom o ochronie przeciwpyłowej. Pyły z niektórych materiałów, jak zawierające ołów pokrycie malarskie, niektóre



rodzaje drewna, beton, mur i kamień zawierające kwarc oraz minerały i metale, mogą być szkodliwe dla zdrowia.

- ▶ Zadbaj o prawidłową wentylację miejsca pracy i w razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową odpowiednią do każdego rodzaju pyłu. Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłu może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębowy lub bukowy uchodzą za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna). Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców.
- ▶ Robić przerwy w pracy oraz wykonywać ćwiczenia poprawiające ukrwienie palców. Dłuższa praca i występujące w jej trakcie wibracje mogą być przyczyną zaburzeń w naczyniach krwionośnych lub systemie nerwowym palców, dłoni lub nadgarstków.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować stanowisko i obszar roboczy pod względem występowania ukrytych przewodów elektrycznych, gazowych i rur wodociągowych. W przypadku uszkodzenia przewodu elektrycznego zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą spowodować porażenie prądem.

### Prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- ▶ Tarcz do cięcia nie stosować do szlifowania zgrubnego.
- ▶ Mocno dokręcić narzędzie robocze i kołnierz. Jeśli narzędzie robocze i kołnierz nie będą mocno dokręcone, istnieje niebezpieczeństwo, że po wyłączeniu urządzenia podczas wyhamowywania przez silnik, narzędzie wypadnie z wrzeciona.
- ▶ Należy przestrzegać wskazówek dotyczących posługiwania się tarczami szlifierskimi i przechowywania ich.

### 2.4 Prawidłowe obchodzenie się z akumulatorami

- ▶ Przestrzegać szczególnych wytycznych dotyczących transportu, przechowywania i eksploatacji akumulatorów Li-Ion.
- ▶ Akumulatory należy przechowywać z dala od źródeł wysokiej temperatury i ognia oraz unikać bezpośredniego nasłonecznienia.
- ▶ Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy, zgniatać, podgrzewać do temperatury powyżej 80°C ani palić.
- ▶ Uszkodzonych akumulatorów nie wolno ładować ani nadal używać.
- ▶ Jeżeli wysoka temperatura akumulatora uniemożliwia jego dotknięcie, akumulator może być uszkodzony. Postawić urządzenie do ostygnięcia w miejscu niezagrażonym pożarem oraz w bezpiecznej odległości od materiałów palnych, gdzie można będzie obserwować akumulator. Gdy akumulator ostygnie, skontaktować się z serwisem **Hilti**.

## 3 Opis

### 3.1 Ogólna budowa urządzenia 1

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| ① | Przycisk odblokowujący osłonę  | ⑨ | Wrzeciono   |
| ② | Blokada wrzeciona  | ⑩ | Oslona standardowa  |
| ③ | Szczeliny wentylacyjne   | ⑪ | Kołnierz mocujący z pierścieniem uszczelniającym o przekroju okrągłym |
| ④ | Przycisk odblokowujący z dodatkową funkcją aktywacji wskaźnika stanu naładowania | ⑫ | Tarcza do cięcia / tarcza do szlifowania zgrubnego                    |
| ⑤ | Akumulator   | ⑬ | Nakrętka  |
| ⑥ | Blokada włączenia  | ⑭ | Nakrętka <b>Kwik lock</b> (opcjonalnie)                               |
| ⑦ | - Włącznik / wyłącznik   | ⑮ | Klucz   |
| ⑧ | Uchwyt boczny z tłumieniem drgań   |   |   |

### 3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany produkt to ręczna akumulatorowa szlifierka kąтова. Urządzenie przeznaczone jest do cięcia i szlifowania zgrubnego materiałów metalowych i mineralnych oraz do wiercenia płytek bez użycia wody. Może być stosowana tylko do szlifowania i cięcia na sucho.

- Cięcie, wykonywanie bruzd i szlifowania zgrubnego materiałów mineralnych jest dopuszczalne pod warunkiem stosowania odpowiedniej osłony (dostępna opcjonalnie).

- Zasadniczo zaleca się, aby podczas obróbki podłoża mineralnego, jak beton i kamień, używać osłony odsysającej z odpowiednim odkurzaczem **Hilti**. Chroni ona użytkownika i zwiększa żywotność urządzenia i narzędzia roboczego.
- ▶ W tym produkcie stosować tylko akumulator **Hilti** Li-Ion typu B 36.
- ▶ Do ładowania akumulatorów używać wyłącznie prostowników **Hilti** serii C4/36.

### 3.3 Zakres dostawy

Szliferka kątowa, uchwyt boczny, osłona standardowa, przednia pokrywa ochronna, kołnierz mocujący, nakrętka, klucz, instrukcja obsługi.

### 3.4 Termiczne zabezpieczenie urządzenia

System termicznego zabezpieczenia silnika monitoruje pobór prądu i temperaturę silnika, zapobiegając uszkodzeniu urządzenia na skutek przegrzania.

W przypadku przeciążenia silnika na skutek zbyt dużej siły dociskania, odczuwalny będzie spadek mocy urządzenia, który prowadzi do całkowitego zatrzymania się urządzenia.

W przypadku zatrzymania się urządzenia lub spadku prędkości obrotowej na skutek przeciążenia, należy przerwać pracę i pozostawić włączone urządzenie z jałową prędkością obrotową przez ok. 30 sekund.

### 3.5 Osłona z przednią pokrywą ochronną 2

**Do szlifowania zgrubnego materiałów metalicznych za pomocą prostych tarcz do szlifowania zgrubnego oraz do cięcia tych materiałów tarczami do cięcia należy używać standardowej osłony z przednią pokrywą ochronną.**

### 3.6 Osłona przeciwypyłowa do cięcia DC-EX 125/5" C Osłona kompaktowa (akcesoria) 3

Osłona kompaktowa przeznaczona jest do cięcia podłoża mineralnego przy użyciu diamentowych tarcz do cięcia DC-EX 125/5" C.

**OSTROŻNIE** Obróbka metalu w połączeniu z tą osłoną jest niedozwolona.

### 3.7 Osłona przeciwypyłowa (szlifowanie) DG-EX 125/5" (wyposażenie dodatkowe) 4

System szlifierski przystosowany jest tylko do okazjowego szlifowania podłoża mineralnego przy użyciu diamentowych tarcz wieńcowych.

**OSTROŻNIE** Obróbka metalu w połączeniu z tą osłoną jest niedozwolona.

### 3.8 Materiały eksploatacyjne

Należy stosować wyłącznie wzmocnione włóknem tarcze abrazyjne o maks. Ø 125 mm lub maks. Ø 150 mm, które dopuszczone są do eksploatacji z prędkością obwodową 80 m/s.

Grubość tarczy może wynosić w przypadku tarcz do szlifowania zgrubnego 6,4 mm a w przypadku tarcz do szlifowania maks. 2,5 mm.

**UWAGA! Podczas cięcia i wykonywania nacięć za pomocą tarcz do cięcia należy zawsze stosować standardową osłonę z dodatkową pokrywą przednią lub całkowicie zamkniętą osłonę przeciwypyłową.**

Tarcze

	Zastosowanie	Symbol	Podłoże
Abrazyjna tarcza do cięcia	Cięcie, wykonywanie nacięć	AC-D	Metaliczne
Diamentowa tarcza do cięcia	Cięcie, wykonywanie nacięć	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	Mineralne
Abrazyjna tarcza do szlifowania zgrubnego	Szlifowanie zgrubne	AG-D, AF-D, AN-D	Metaliczne
Diamentowa tarcza do szlifowania zgrubnego	Szlifowanie zgrubne	DG-CW (SPX, SP, P)	Mineralne
Diamentowa koronka wiertnicza	Wiercenie w płytach	DD-M14	Mineralne

Przyporządkowanie tarcz do stosowanego wyposażenia

Poz.	Wyposażenie	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Osłona	X	X	X	X	X	X	X

Poz.	Wyposażenie	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
B	Przednia pokrywa ochronna (w połączeniu z A)	X	—	—	—	—	X	—
C	Oslona powierzchniowa DG-EX 125/5"	—	—	—	—	X	—	—
D	Oslona kompaktowa DC-EX 125/5" C (w połączeniu z A)	—	—	—	—	—	X	—
E	Uchwyt boczny	X	X	X	X	X	X	X
F	Uchwyt pałkowy DC BG 125 (opcjonalnie do E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Nakrętka	X	X	X	X	X	X	-
H	Kołnierz mocujący	X	X	X	X	X	X	-
I	<b>Kwik lock</b> (opcjonalnie do G)	X	X	X	X	-	X	-

### 3.9 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora Li-Ion

Stan naładowania akumulatora Li-Ion wyświetla się po dotknięciu jednego z dwóch przycisków odblokowujących akumulator.

Stan	Znaczenie
Świecą się 4 LED.	• Stan naładowania: 75% do 100%
Świecą się 3 LED.	• Stan naładowania: 50% do 75%
Świecą się 2 LED.	• Stan naładowania: 25% do 50%
Świeci się 1 LED.	• Stan naładowania: 10% do 25%
Miga 1 LED.	• Stan naładowania: < 10%



#### Wskazówka

Odczyt informacji o stanie naładowania nie jest możliwy w trakcie eksploatacji lub bezpośrednio po jej zakończeniu. Jeśli diody LED stanu naładowania migają, należy zapoznać się ze wskazówkami w rozdziale Pomoc w przypadku awarii.

## 4 Dane techniczne

### 4.1 Szlifierka kąтова

	AG 125-A36	AG 150-A36
Napięcie znamionowe	36 V	36 V
Znamionowa prędkość obrotowa	9 500 obr./min	8 500 obr./min
Maksymalna średnica tarczy	125 mm	150 mm
Ciężar zgodny z procedurą EPTA 01/2003	3,5 kg	3,5 kg
Gwint wrzeciona napędowego	M14	M14
Długość wrzeciona	22 mm	22 mm

### 4.2 Informacje o hałasie i wartości drgań ustalono według EN 60745

Podane w niniejszej instrukcji wartości ciśnienia akustycznego oraz drgań zostały zmierzone zgodnie z normatywną metodą pomiarową i mogą być stosowane do porównywania elektronarzędzi. Można je również stosować do tymczasowego oszacowania ekspozycji.

Podane dane dotyczą głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub nie będzie odpowiednio konserwowane, wówczas dane mogą odbiegać od podanych. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji.

Aby dokładnie oszacować ekspozycje, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone lub włączone, ale nieużywane. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia ekspozycji w całym okresie eksploatacji.

W celu ochrony użytkownika przed działaniem hałasu oraz/lub drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

#### Wartości emisji hałasu ustalono według EN 60745

Poziom emisji ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ )	80 dB(A)
Nieoznaczoność poziomu ciśnienia akustycznego ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )	91 dB(A)
Nieoznaczoność poziomu mocy akustycznej ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)

#### Łączna wartość drgań (suma wektorów w trzech kierunkach), ustalona zgodnie z EN 60745

W przypadku wykonywania innych prac niż cięcie, wartości dotyczące wibracji mogą się różnić.

	AG 125-A36	AG 150-A36
Szlifowanie z uchwytem redukującym wibracje ( $a_{h,AG}$ )	3,2 m/s <sup>2</sup>	4,6 m/s <sup>2</sup>
Nieoznaczoność (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Uruchomienie

### 5.1 Zakładanie akumulatora

#### OSTROŻNIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.** wskutek niezmiernego uruchomienia szlifierki kątovej.

- ▶ Przed założeniem akumulatora upewnić się, że szlifierka kątovej jest wyłączona a blokada włączenia została aktywowana.

#### OSTROŻNIE

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem.** Zabrudzenie styków może spowodować zwarcie.

- ▶ Przed założeniem akumulatora na urządzenie sprawdzić, czy styki akumulatora i szlifierki kątovej są czyste i wolne od ciał obcych.

#### OSTROŻNIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.** Jeśli akumulator nie jest prawidłowo włożony, może spaść.

- ▶ Skontrolować pewność zamocowania akumulatora w urządzeniu, aby nie spaść powodując zagrożenie dla innych osób.

- ▶ Założyć akumulator i skontrolować prawidłowe zamocowanie akumulatora na urządzeniu.

### 5.2 Wyjmowanie akumulatora

- ▶ Wyjąć akumulator.

### 5.3 Montaż uchwyty boczny

- ▶ Nakręcić uchwyt boczny na jedną z przewidzianych do tego celu tulei gwintowanych.

### 5.4 Montaż lub demontaż osłony

#### OSTROŻNIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.** Narzędzie robocze może być gorące lub mieć ostre krawędzie.

- ▶ Nosić rękawice robocze podczas montażu, demontażu, nastawiania i usuwania usterek.

- ▶ Uwzględnić instrukcję montażu odpowiedniej osłony.

### 5.4.1 Montaż osłony 7



#### Wskazówka

Oslona tarczy wyposażona jest we wrąbki naprowadzające, dzięki którym możliwe jest zakładanie wyłącznie pasującej osłony na dane urządzenie. Osłona tarczy z wróbkami naprowadzającymi nasuwana jest na uchwyt osłony.

1. Nałożyć osłonę tarczy na szyjkę wrzeciona tak, aby obydwa oznaczenia w kształcie trójkąta, na urządzeniu i osłonie, położone były dokładnie naprzeciw siebie.
2. Wcisnąć osłonę tarczy na szyjkę wrzeciona.
3. Nacisnąć przycisk odblokowujący osłonę.
4. Obrócić osłonę tarczy, aż się zablokuje, a przycisk odblokowujący osłonę odskoczy.

### 5.4.2 Zmiana położenia osłony

- ▶ Nacisnąć na przycisk odblokowujący i ustawić osłonę w żądanym położeniu, do zatrzaśnięcia w blokadę.

### 5.4.3 Demontaż osłony

1. Nacisnąć na przycisk odblokowujący osłonę i obrócić osłonę tarczy tak, aby obydwa oznaczenia w kształcie trójkąta przy osłonie i urządzeniu położone były dokładnie naprzeciw siebie.
2. Zdjąć osłonę.

### 5.5 Montaż lub demontaż osłony z przednią pokrywą ochronną 3



#### Wskazówka

Jeśli podczas pracy wykorzystywana jest osłona z przednią pokrywą ochronną, wówczas nasadza się ją na osłonę.

1. Założyć osłonę z przednią pokrywą ochronną zamkniętą stroną na osłonę standardową, aż zatrzaśnie się blokada.
2. W celu wykonania demontażu otworzyć blokadę osłony z przednią pokrywą ochronną i zdjąć ją z osłony standardowej.

### 5.6 Ustawianie osłony kompaktowej DC-EX 125/5" C 9

- ▶ Ustawić osłonę kompaktową w taki sposób, aby w dowolnym czasie możliwy był dostęp do włącznika/wyłącznika i jego obsługa.

### 5.7 Montaż lub demontaż narzędzi roboczych



#### OSTROŻNIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.** Narzędzie robocze może być gorące.

- ▶ Nosić rękawice ochronne podczas wymiany narzędzia roboczego.



#### Wskazówka

Tarcze diamentowe trzeba wymieniać, gdy tylko znacznie spadnie efekt cięcia lub szlifowania. Na ogół jest to wówczas, gdy wysokość segmentów diamentowych jest mniejsza niż 2 mm.

Inne typy tarcz należy wymieniać, gdy znacznie spadnie efekt cięcia lub gdy w trakcie pracy części szlifierki kątowej (poza tarczą) zetkną się z materiałem roboczym.

Tarcze abrazyjne należy wymieniać z upływem daty ważności.

### 5.7.1 Montaż narzędzi roboczych 10, 11

1. Wyjąć akumulator. → Strona 118
2. Sprawdzić, czy o-ring znajduje się w kołnierzu mocującym i czy nie jest uszkodzony.

#### Wynik

O-ring jest uszkodzony.

W kołnierzu mocującym nie znajduje się o-ring.

- ▶ Założyć nowy kołnierz mocujący z o-ringiem.

3. Nałożyć kołnierz mocujący na wrzeciono tak, aby dokładnie przylegał i nie mógł się obracać.

4. Założyć narzędzie robocze.



#### **OSTRZEŻENIE**

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.** W przypadku wyhamowywania przez silnik narzędzie robocze może się odmocować.

- ▶ Przed chwyceniem narzędzia roboczego lub nakrętki poczekać do momentu zatrzymania narzędzia roboczego.
- ▶ Dociągnąć narzędzie robocze i kołnierz mocujący za pomocą nakrętki tak, aby podczas wyhamowywania przez silnik urządzenia żadne części nie odmocowały się od wrzeciona.

5. Dokręcić nakrętkę mocującą odpowiednio do zamocowanego narzędzia roboczego.
6. Nacisnąć blokadę wrzeciona i przytrzymać.
7. Za pomocą klucza mocno dokręcić nakrętkę mocującą, a następnie zwolnić blokadę wrzeciona i usunąć klucz.

### **5.7.2 Demontaż narzędzi roboczych**

1. Wyjąć akumulator. → Strona 118



#### **OSTROŻNIE**

**Niebezpieczeństwo pęknięcia i zniszczenia.** Jeśli blokada wrzeciona zostanie wciśnięta w trakcie obrotu wrzeciona, narzędzie robocze może się odmocować.

- ▶ Blokadę wrzeciona naciskać tylko przy zatrzymanym wrzecionie.

2. Nacisnąć blokadę wrzeciona i przytrzymać.
3. Odkręcić nakrętkę, nakładając klucz i obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Zwolnić blokadę wrzeciona i wyjąć narzędzie robocze.

### **5.7.3 Montaż narzędzia roboczego za pomocą nakrętki Kwik lock 12**



#### **OSTROŻNIE**

**Niebezpieczeństwo pęknięcia.** Zbyt duże zużycie może spowodować pęknięcie nakrętki **Kwik lock**.

- ▶ Podczas pracy uważać, aby nakrętka **Kwik lock** nie stykała się z podłożem.
- ▶ Nie stosować uszkodzonych nakrętek **Kwik lock**.



#### **Wskazówka**

Zamiast nakrętki mocującej można opcjonalnie zastosować nakrętkę **Kwik lock**. Dzięki temu wymiana narzędzi roboczych możliwa jest bez użycia dodatkowych narzędzi.

1. Wyjąć akumulator. → Strona 118
2. Oczyszczyć kołnierz mocujący oraz nakrętkę mocującą.
3. Nałożyć kołnierz mocujący na wrzeciono.
4. Założyć narzędzie robocze.
5. Nakręcić nakrętkę **Kwik lock** na narzędzie robocze, aż będzie do niego przylegać.
  - ◀ Po nakręceniu widoczny jest napis **Kwik lock**.
6. Nacisnąć blokadę wrzeciona i przytrzymać.
7. Obracać ręcznie narzędzie robocze w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu dociągnięcia nakrętki **Kwik lock**, a następnie zwolnić blokadę wrzeciona.

### **5.7.4 Demontaż narzędzia roboczego za pomocą nakrętki Kwik lock**

1. Wyjąć akumulator. → Strona 118



#### **OSTROŻNIE**

**Niebezpieczeństwo pęknięcia i zniszczenia.** Jeśli blokada wrzeciona zostanie wciśnięta w trakcie obrotu wrzeciona, narzędzie robocze może się odmocować.

- ▶ Blokadę wrzeciona naciskać tylko przy zatrzymanym wrzecionie.

2. Nacisnąć blokadę wrzeciona i przytrzymać.
3. Odkręcić nakrętkę **Kwik lock**, obracając ją dłońią w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

4. Jeśli nakrętki **Kwik lock** nie da się odkręcić ręcznie, nasadzić klucz na nakrętkę i obrócić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



#### **Wskazówka**

Nigdy nie używać obcęgow do rur, aby nie uszkodzić nakrętki **Kwik lock**.

5. Zwolnić blokadę wrzeczona i wyjąć narzędzie robocze.

## **6 Obsługa**

### **6.1 Szlifowanie**



#### **OSTROŻNIE**

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.** Narzędzie robocze może się nagle zablokować lub zakleszczyć.

- ▶ Urządzenia należy zawsze używać z bocznym uchwytem (opcjonalnie z uchwytem pałkowym) i trzymać je obydwiema rękami.

### **6.2 Cięcie**

- ▶ Podczas cięcia należy pracować z umiarkowanym posuwem oraz nie przekrzywiać urządzenia ani tarczy do cięcia (pozycja robocza ok. 90° do płaszczyzny cięcia).



#### **Wskazówka**

Profile i małe rury czworokątne najlepiej jest przecinać przystawiając tarczę do cięcia w miejscu najmniejszego przekroju.

### **6.3 Szlifowanie zgrubne**



#### **OSTROŻNIE**

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.** Tarcza do cięcia może rozerwać się i wyrzuczone w powietrze części mogą spowodować obrażenia.

- ▶ Tarcz do cięcia nie wolno używać do szlifowania zgrubnego.
- ▶ Równomiernie dociskając przesuwać je tam i z powrotem przy kącie nachylenia od 5° do 30°.
  - ◄ Obrabiany przedmiot nie będzie zbyt gorący, nie przebarwi się i nie dojdzie do powstania rowków.

### **6.4 Włączanie włącznikiem/wyłącznikiem z blokadą włączenia 13**



#### **Wskazówka**

Za pomocą włącznika/wyłącznika z blokadą włączenia można kontrolować funkcję włączania oraz zapobiec niezamierzonemu rozruchowi urządzenia.

1. Nacisnąć blokadę włączenia w przód.
  - ◄ Włącznik/wyłącznik odblokowuje się.
2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik do oporu.
  - ◄ Silnik urządzenia pracuje z pełną prędkością obrotową.

### **6.5 Wyłączanie włącznikiem/wyłącznikiem z blokadą włączenia**

- ▶ Puścić włącznik/wyłącznik.
  - ◄ Blokada włączenia przeskakuje automatycznie w położenie zablokowane.

## 7 Konserwacja, utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym, transport i magazynowanie

### 7.1 Konserwacja urządzenia



#### ZAGROŻENIE

**Porażeniem prądem spowodowane brakiem izolacji ochronnej.** W ekstremalnych warunkach użytkowania podczas obróbki metali we wnętrzu urządzenia może osadzać się przewodzący pył (np. metal, włókno węglowe) mający negatywny wpływ na izolację ochronną.

- ▶ E ekstremalnych warunkach użytkowania stosować stacjonarne urządzenie wyciągowe.
- ▶ Często czyścić szczeliny wentylacyjne.



#### OSTRZEŻENIE

**Zagrożenie przez prąd elektryczny.** Niefachowe wykonywanie napraw podzespołów elektrycznych może spowodować ciężkie obrażenia.

- ▶ Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.



#### OSTROŻNIE

**Niezamierzone uruchomienie.** Jeśli akumulator nie zostanie wyjęty z urządzenia, w czasie czyszczenia urządzenie może nieoczekiwanie uruchomić się; może to spowodować obrażenia.

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyjąć akumulator z urządzenia.

- ▶ Należy zadbać o to, aby urządzenie, zwłaszcza uchwyty, były suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem ani olejem. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.
- ▶ Nigdy nie używać szlifierki z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostrożnie wyczyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką. Obce ciała nie mogą wnikać do wnętrza urządzenia.
- ▶ Zewnętrzne powierzchnie urządzenia regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką. Do czyszczenia nie używać urządzeń rozpylających, myjek parowych ani bieżącej wody, ponieważ może to zagrażać bezpieczeństwu elektrycznemu urządzenia.



#### Wskazówka

Częsta obróbka materiałów przewodzących (np. metalu, włókna węglowego) może prowadzić do skrócenia okresów konserwacji. Należy zwrócić uwagę na specyficzne zagrożenia w miejscu pracy.



#### Wskazówka

W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez Hilti części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti** oraz na: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

### 7.2 Konserwacja akumulatora Li-Ion

- ▶ Akumulator musi być czysty oraz wolny od oleju i smaru.
- ▶ Zewnętrzne powierzchnie regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.
- ▶ Aby zapewnić maksymalną żywotność akumulatorów, należy przerwać eksploatację, gdy tylko nastąpi wyraźny spadek wydajności urządzenia.
- ▶ Akumulatory należy ładować za pomocą dopuszczonych przez **Hilti** prostowników do akumulatorów Li-Ion.

### 7.3 Kontrola po wykonaniu czynności konserwacyjnych i związanych z utrzymaniem urządzenia

- ▶ Po zakończeniu prac konserwacyjnych należy sprawdzić, czy zamontowane zostały i czy prawidłowo działają wszystkie mechanizmy zabezpieczające.



**OSTRZEŻENIE**

**Zagrożenie pożarowe.** Zagrożenie w wyniku zwarcia.

- ▶ Nigdy nie przechowywać ani nie transportować akumulatorów Li-Ion luzem bez zabezpieczenia.

- ▶ Przesunąć akumulator z pozycji zablokowania do pierwszej pozycji ząbienia.
- ▶ W przypadku wysyłki akumulatora transportem drogowym, kolejowym, wodnym lub lotniczym należy przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów transportowych.

**Wskazówka**

Akumulatory przechowują się najlepiej w stanie pełnego naładowania, możliwie w suchym i chłodnym miejscu. Przechowywanie akumulatorów w wysokich temperaturach otoczenia (za szyba) jest niekorzystne, powoduje zmniejszenie żywotności akumulatora oraz przyspiesza rozładowywanie się ogniw.

Jeśli akumulator nie łąduje się całkowicie, oznacza to, iż utracił on swoją pierwotną pojemność na skutek długotrwałej lub nadmiernej eksploatacji. Dalsza praca z takim akumulatorem jest jeszcze możliwa. Należy jednak w miarę szybko wymienić akumulator na nowy.

**8 Pomoc w przypadku awarii**

W przypadku awarii, które nie zostały uwzględnione w tej tabeli lub których użytkownik nie jest w stanie sam usunąć, należy skontaktować się z serwisem **Hilti**.

Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Akumulator rozładowuje się szybciej niż zwykle.	Bardzo niska temperatura otoczenia.	▶ Pozostawić akumulator do rozgrzania do temperatury pokojowej.
Akumulator nie zatrząskuje się ze słyszalnym kliknięciem.	Zaczepty akumulatora są zabrudzone.	▶ Wyczyścić zaczepty i na nowo założyć akumulator.
Miga 1 LED. Urządzenie nie działa.	Akumulator jest rozładowany.	▶ Wymienić akumulator i naładować pusty akumulator.
	Akumulator zbyt zimny lub przegrzany.	▶ Pozostawić akumulator do rozgrzania lub ostygnięcia do temperatury pokojowej.
Wszystkie 4 diody LED migają. Urządzenie nie działa.	Urządzenie jest przeciążone.	▶ Puścić i ponownie nacisnąć włącznik. Następnie pozostawić urządzenie na ok. 30 sekund na biegu jałowym.
Silne nagrzewanie się szlifierki kątowej lub akumulatora.	Usterka elektryczna	▶ Natychmiast wyłączyć urządzenie, zdjąć akumulator, obserwować, co się z nim dzieje, pozostawić do ostygnięcia i skontaktować się z serwisem <b>Hilti</b> .
Urządzenie nie ma pełnej mocy.	Zastosowano akumulator o zbyt małej pojemności.	Pojemność: > 2,6 Ah ▶ Stosować akumulator o wystarczającej pojemności.
Brak funkcji hamowania silnika.	Akumulator jest rozładowany.	▶ Wymienić akumulator i naładować pusty akumulator.
	Urządzenie jest chwilowo przeciążone.	▶ Puścić i ponownie nacisnąć włącznik.



### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.** Zagrożenie w wyniku nieprawidłowej utylizacji.

- ▶ Niewłaściwa utylizacja sprzętu może mieć następujące skutki: Podczas spalania elementów z tworzywa sztucznego powstają trujące gazy, które mogą zagrażać zdrowiu. W przypadku uszkodzenia lub silnego rozgrzania baterie mogą eksplodować i spowodować zatrucia, oparzenia ogniem lub kwasem oraz zanieczyszczenie środowiska. Lekkomyślne pozbywanie się sprzętu umożliwia niepowołanym osobom użytkowanie go niezgodnie z przeznaczeniem. Może to spowodować poważne obrażenia ciała oraz zanieczyszczenie środowiska.
- ▶ Uszkodzone akumulatory niezwłocznie przekazywać do utylizacji. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Akumulatorów nie wolno rozkładać na części ani palić.
- ▶ Akumulatory należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami lub zwrócić zużyte akumulatory do **Hilti**.



Urządzenia **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Pytań należy w punkcie serwisowym **Hilti** lub doradcy handlowego.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



- ▶ Nie wyrzucać elektronarzędzi z odpadami komunalnymi!

## 10 Gwarancja producenta na urządzenia

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.

## 11 Deklaracja zgodności WE

### Producent

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan

### Liechtenstein

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami.

Nazwa Szlifierka kątowna

Oznaczenie typu AG 125-A36

Generacja 02

Rok konstrukcji 2014

Oznaczenie typu AG 150-A36

Generacja 02

Rok konstrukcji 2014

Zastosowane wytyczne:

- 2006/42/WE
- 2014/30/UE
- 2006/66/WE
- 2011/65/UE

Zastosowane normy:

- EN 60745-1, EN 60745-2-3
- EN ISO 12100

Dokumentacja techniczna:

- Postanowienie dotyczące warunków dopuszczenia elektronarzędzi do użytku

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Niemcy**

Schaan, 2015-06



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)

## 1 Údaje k dokumentaci




### 1.1 O této dokumentaci

- Před uvedením do provozu si přečtěte tuto dokumentaci. Je to předpoklad pro bezpečnou práci a bezproblémové zacházení.
- Dodržujte bezpečnostní a varovné pokyny uvedené v této dokumentaci a na výrobku.
- Návod k obsluze mějte uložený vždy u výrobku a dalším osobám předávejte výrobek jen s tímto návodem.

### 1.2 Vysvětlení značek



#### 1.2.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Následující signální slova se používají v kombinaci se symbolem:

	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které vede k těžkým poraněním nebo k smrti.
	<b>VAROVÁNÍ!</b> Používá se k upozornění na potenciálně hrozící nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.
	<b>POZOR!</b> Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.




#### 1.2.2 Symboly v dokumentaci

V této dokumentaci byly použity následující symboly:

	Před použitím si přečtěte návod k obsluze
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace

#### 1.2.3 Symboly na obrázcích


Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu.
3	Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.
	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku <b>Přehled</b> a odkazují na čísla z legendy v části <b>Přehled výrobku</b> .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

### 1.3 Symboly v závislosti na výrobku

#### 1.3.1 Symboly na výrobku

Na výrobku byly použity následující symboly:

	Používejte ochranu zraku
n	Jmenovité otáčky
/min	Otáčky za minutu
RPM	Otáčky za minutu
	Průměr

#### 1.4 Informace o výrobku

Výrobky **Hilti** jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících

se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Typové označení a sériové číslo jsou uvedeny na typovém štítku.

- ▶ Poznamenejte si sériové číslo do následující tabulky. Údaje výrobku budete potřebovat při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisu.

#### Údaje o výrobku

Úhlová bruska	AG 125-A36   AG 150-A36
Generace	02
Sériové číslo	

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

**⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.

#### Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- ▶ **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

#### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, topení, sporáky a lednice.** Při tělesném kontaktu s uzemněním hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

#### Bezpečnost osob

- ▶ **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně.** Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžitě nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná poranění.
- ▶ **Udržujte přirozené držení těla. Zajímáte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná helma nebo chrániče sluchu (podle druhu použití elektrického nářadí), snižuje riziko úrazu.
- ▶ **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držíte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li ho k síti zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíč.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí může způsobit úraz.
- ▶ **Pokud lze namontovat odsávání prachu nebo zařízení na zachycení prachu, zkontrolujte, zda jsou připojené a používají se správně.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.

#### Použití elektrického nářadí a péče o něj

- ▶ **Nářadí nepřetěžujte. Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určené.** S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným spínačem.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Před nastavováním nářadí, výměnou příslušenství nebo odložením nářadí vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovoľte, aby nářadí používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

- ▶ **O elektrické nářadí řádně pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou prasklé nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se lehčeji vést.

#### **Použití akumulátorového nářadí a péče o něj**

- ▶ **Elektrické nářadí používejte pouze s akumulátory, které jsou pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit úraz nebo požár.
- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, které jsou doporučené výrobcem.** Při použití jiných akumulátorů, než pro které je nabíječka určena, hrozí nebezpečí požáru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor neukládejte pohromadě s kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo s jinými drobnými kovovými předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- ▶ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte také i lékaře.

#### **2.2 Obecné bezpečnostní pokyny pro broušení, broušení smirkovým papírem, práce s drátěnými kartáčem, leštění a rozbrušování:**

- ▶ **Toto elektrické nářadí se používá jako bruska a rozbrušovací bruska. Říďte se všemi bezpečnostními pokyny, návody, obrázky a údaji, které jste obdrželi s nářadím.** Nebudete-li se řídit následujícími pokyny, může dojít k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo k těžkému poranění.
- ▶ **Toto elektrické nářadí není vhodné pro broušení smirkovým papírem, práci s drátěnými kartáči a leštění.** Použití elektrického nářadí v rozporu s určeným účelem může způsobit nebezpečí a poranění.
- ▶ **Nepoužívejte příslušenství, které není výrobcem určené a schválené speciálně pro toto elektrické nářadí.** Samotná skutečnost, že příslušenství lze na nářadí upevnit, ještě nezaručuje jeho bezpečné používání.
- ▶ **Přípustné otáčky nástroje musí být alespoň tak vysoké, jako jsou maximální uváděné otáčky elektrického nářadí.** Příslušenství rotující rychleji, než jsou jeho přípustné otáčky, může prasknout a odletět.
- ▶ **Vnější průměr a tloušťka nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům elektrického nářadí.** Nástroje, které nemají správné rozměry, nejsou pod dostatečnou kontrolou a ochranný kryt pro ně nemusí dobře fungovat.
- ▶ **Nástroje se závitovou vložkou musí přesně pasovat na závit brusného vřetena. U nástrojů, které se montují pomocí příruby, musí průměr otvoru nástroje odpovídat upínacímu průměru příruby.** Nástroje, které nejsou k elektrickému nářadí přesně upevněné, se otáčejí nestejnoměrně, velmi silně vibrují a mohou způsobit ztrátu kontroly.
- ▶ **Nepoužívejte poškozené nástroje. Před každým použitím nářadí kontrolujte, zda se na brusných kotoučích neodlupuje a netrhá brusivo, zda brusné talíře nemají trhlinky nebo nejsou opotřebované, u drátěných kartáčů pak, zda jim nechybí nebo nejsou polámané drátky. Když elektrické nářadí nebo nástroj spadne, zkontrolujte, zda nedošlo k poškození, nebo použijte nepoškozený nástroj. Po kontrole a upnutí nástroje uchopte nářadí tak, aby nikdo, tedy ani vy, ani osoby, které se nacházejí v blízkosti, nebyl v rovině rotujícího nástroje, a nechte nářadí běžet po dobu jedné minuty na maximální otáčky.** Poškozené nástroje většinou během této testovací doby prasknou.
- ▶ **Používejte osobní ochranné pomůcky. Podle druhu práce používejte chránič celého obličeje, ochranu očí nebo ochranné brýle. Tam, kde je to přiměřené, používejte respirátor, chrániče sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, které zachytí malé brusné částice a částičky materiálu. Oči je nutno chránit před poletujícími částicemi, které vznikají při různých druzích prací. Protiprachová nebo respirační ochranná maska musí filtrovat prach, který při práci vzniká. Dlouhodobé působení silného hluku může způsobit ztrátu sluchu.**
- ▶ **Dbějte na to, aby ostatní osoby byly od vašeho pracoviště v bezpečné vzdálenosti. Každý, kdo vstoupí na vaše pracoviště, musí mít na sobě osobní ochranné pomůcky.** Úlomky obrubku nebo brusky nástroj mohou odletět velmi daleko, a způsobit tak úraz i mimo samotné pracoviště.
- ▶ **Při práci, při níž nástroj může zasáhnout skryté elektrické rozvody, držte elektrické nářadí jen za izolované rukojeti.** Kontakt s vedením pod proudem může uvést pod napětí i kovové díly nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.
- ▶ **Síťový kabel vždy udržujte mimo dosah rotujícího nástroje.** Ztratíte-li nad nářadím kontrolu, mohlo by dojít k přeriznutí síťového kabelu nebo k jeho zachycení a vaši ruku nebo paži by mohl zasáhnout rotující nástroj.

- ▶ **Elektrické nářadí nikdy neodkládejte, dokud se nástroj zcela nezastaví.** Rotující nástroj by mohl zavadit o odkládací plochu, přičemž byste mohli nad elektrickým nářadím ztratit kontrolu.
- ▶ **Při přenášení nenechávejte nikdy elektrické nářadí v chodu.** Rotující nástroj by mohl náhodně zachytit váš oděv a nástroj by vás mohl poranit.
- ▶ **Pravidelně čistěte ventilační štěrby elektrického nářadí.** Ventilátor motoru vtahuje prach do nářadí pod kryt a tam může velké nahromadění kovového prachu ohrozit elektrickou bezpečnost.
- ▶ **Elektrické nářadí nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskření by mohlo tyto materiály zapálit.
- ▶ **Nepoužívejte nástroje, které vyžadují chladicí kapalinu.** Při chlazení vodou nebo jinými chladicími kapalinami by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.

### **Zpětný ráz a příslušné bezpečnostní pokyny**

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zachycení nebo zablokování rotujícího nástroje, jako je brusný kotouč, brusný talíř, drátěný kartáč atd. Zachycení nebo zablokování rotujícího nástroje vede k jeho okamžitému zastavení. Tím je nekontrolované elektrické nářadí vymrštnuto proti směru otáčení nástroje v místě zablokování.

Když se např. brusný kotouč v obrobku zasekne nebo zablokuje, může se hrana brusného kotouče, která je zanořená v obrobku, „kousnout“, a tím brusný kotouč vylomit nebo způsobit zpětný ráz. Brusný kotouč se pak pohybuje směrem k pracovníkovi, nebo od něho, podle směru otáčení kotouče v místě zablokování. Brusné kotouče mohou při tom také prasknout.

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití elektrického nářadí. Lze mu zabránit vhodnými bezpečnostními opatřeními, popsány dále.

- ▶ **Elektrické nářadí držte v ruce pevně a stůjte tak, aby vaše tělo a paže dokázaly zachytit sílu případného zpětného rázu. Vždy používejte přidavnou rukojeť, máte-li ji k dispozici, abyste mohli co nejlépe vzdorovat silám zpětného rázu nebo reakčním momentům při vysokých otáčkách nářadí.** Pracovník může vhodnými bezpečnostními opatřeními síly zpětného rázu a reakční síly zvládnout.
- ▶ **Ruku nikdy nedávejte do blízkosti točícího se nástroje.** Při zpětném rázu by nástroj mohl přes ruku přejít.
- ▶ **Při práci stůjte tak, abyste při zpětném rázu nebyli v dráze pohybu elektrického nářadí.** Zpětný ráz žene elektrické nářadí v opačném směru vůči pohybu brusného kotouče v místě zablokování.
- ▶ **Zvlášť opatrně pracujte v blízkosti rohů, ostrých hran atd. Nedopusťte, aby se nástroj od obrobku odrazil zpátky a vzpříčil se.** Rotující nástroj se v rozích, na ostrých hranách nebo když se od obrobku odrazí, nakloní, a tím může uvážnout. To může způsobit ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.
- ▶ **Nepoužívejte jako nástroj řetězové kolo ani ozubený pilový kotouč.** Takové nástroje často působí zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

### **Zvláštní bezpečnostní pokyny pro broušení a rozbrušování:**

- ▶ **Používejte výhradně brusné nástroje schválené pro dané elektrické nářadí a odpovídající ochranný kryt.** Brusné nástroje, které nejsou pro toto elektrické nářadí určeny, nemohou být dostatečně zakryté, a jsou proto nebezpečné.
- ▶ **Profilované brusné kotouče se musí montovat tak, aby jejich brusná plocha nepřesahovala přes úroveň okraje ochranného krytu.** Nesprávně namontovaný brusný kotouč, který přečnívá přes úroveň okraje ochranného krytu, není dostatečně chráněný.
- ▶ **Ochranný kryt musí být bezpečně připevněn k elektrickému nářadí a pro maximální míru bezpečnosti nastavený tak, aby nezakrytá část brusného nástroje směřující k uživateli byla co možná nejmenší.** Ochranný kryt pomáhá chránit uživatele před úlomky, náhodným kontaktem s brusným nástrojem a jiskrami, které by mohly zapálit oděv.
- ▶ **Brusné nástroje se smí používat jen pro doporučené možnosti použití. Například: nebruste nikdy boční plochou rozbrušovacího kotouče.** Rozbrušovací kotouče jsou určeny pro úběr materiálu hranou kotouče. Bočním namáháním mohou tyto brusné nástroje prasknout.
- ▶ **Používejte vždy nepoškozené upínací příruby správné velikosti a správného tvaru pro zvolený brusný kotouč.** Vhodné příruby podírají brusný kotouč, a snižují tak nebezpečí prasknutí brusného kotouče. Příruby rozbrušovacích kotoučů se mohou od přírub ostatních brusných kotoučů lišit.
- ▶ **Nepoužívejte opotřebované brusné kotouče určené pro větší typy elektrického nářadí,** protože nejsou dimenzované na vyšší otáčky menších typů elektrického nářadí a mohly by prasknout.

### **Další zvláštní bezpečnostní pokyny pro rozbrušování:**

- ▶ **Zabraňte zablokování rozbrušovacího kotouče nebo příliš velkému přítlaku. Neprovádějte příliš hluboké řezy.** Přetěžování rozbrušovacího kotouče zvyšuje jeho namáhání a sklon k zaseknutí nebo k zablokování a tím i možnost zpětného rázu nebo prasknutí brusného nástroje.
- ▶ **Nevstupujte do oblasti před rotujícím rozbrušovacím kotoučem a za ním.** Když vedete rozbrušovací kotouč v obrobku směrem od sebe, může se elektrické nářadí s rotujícím kotoučem v případě zpětného rázu vymrštnout přímo na vás.

- ▶ **Když rozbrušovací kotouč uvázne nebo když přerušíte práci, vypněte nářadí a držte ho v klidu, dokud se kotouč zcela nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vytáhnout běžící rozbrušovací kotouč z řezu, mohlo by dojít k zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu uvážnutí nástroje.
- ▶ **Elektrické nářadí znovu nezapínejte, dokud je nástroj v řezu (v obrobku). Než budete v řezu opatrně pokračovat, vyčkejte, dokud rozbrušovací kotouč nedosáhne plných otáček.** Jinak se kotouč může zaseknout a vyskočit z obrobku, nebo způsobit zpětný ráz.
- ▶ **Desky nebo velké obrobky vždy podepřete, aby se snížilo riziko zpětného rázu způsobeného uvážnutím rozbrušovacího kotouče.** Velké obrobky se mohou vlastní hmotností prohnut. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a to nejen v blízkosti dělicího řezu, ale i na okraji.
- ▶ **Zvlášť opatrní buďte při provádění „zanořovacích řezů“ do stávajících stěn nebo v jiných oblastech, kde není vidět na druhou stranu řezu.** Zanořený rozbrušovací kotouč může při zařazení do plynových nebo vodovodních trubek, do elektrických rozvodů nebo do jiných objektů způsobit zpětný ráz.

### 2.3 Dodatečné bezpečnostní pokyny

#### Bezpečnost osob

- ▶ Výrobek používejte jen v technicky bezvadném stavu.
- ▶ Nikdy neprovádějte na nářadí úpravy nebo změny.
- ▶ Nedotýkejte se rotujících dílů – nebezpečí poranění!
- ▶ Také při výměně nástrojů noste ochranné rukavice. Při dotknutí se nástroje může dojít k řeznému poranění a popálení.
- ▶ Před začátkem práce si ujasněte rizikovou kategorii prachu, který při práci vzniká. Používejte stavební vysavač s oficiálně schválenou třídou ochrany, která splňuje místní předpisy na ochranu proti prachu. Prach z materiálů, jako jsou nátery s obsahem olova, některé druhy dřeva, beton/zdivo/kámen, které obsahují křemen, a dále minerály a kov, může být zdraví škodlivý.
- ▶ Zajistěte dobré větrání pracoviště a v případě potřeby noste respirátor vhodný pro příslušný prach. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). S materiálem obsahujícím azbest smí manipulovat pouze odborníci.
- ▶ Dělejte pracovní přestávky a provádějte cvičení pro lepší prokrvení prstů. Při delší práci může dojít vlivem vibrací k poruchám cévního systému nebo nervového systému v prstech, rukách nebo zápěstích.

#### Elektrická bezpečnost

- ▶ Před zahájením práce zkontrolujte pracovní oblast, zda se v ní nenacházejí skryté elektrické rozvody, plynové a vodovodní trubky. Pokud byste omylem poškodili elektrické vedení, vnější kovové části nářadí mohou způsobit úraz elektrickým proudem.

#### Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

- ▶ Nepoužívejte rozbrušovací kotouče k hrubování.
- ▶ Pevně utáhněte nástroj a přírubu. Pokud nástroj a příruba nejsou pevně utažené, hrozí při vypnutí možnost, že se nástroj při brzdění motorem nářadí uvolní z vřetena.
- ▶ Dodržujte pokyny výrobce pro manipulaci s brusnými kotouči a jejich uchovávání.

#### 2.4 Pečlivé zacházení s akumulátorem a jeho používání

- ▶ Dodržujte zvláštní směrnice pro přepravu, skladování a provoz lithium-iontových akumulátorů.
- ▶ Akumulátory chraňte před vysokými teplotami, přímým slunečním zářením a ohněm.
- ▶ Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívat nad 80 °C ani pálit.
- ▶ Poškozené akumulátory se nesmějí nabíjet ani dále používat.
- ▶ Pokud je akumulátor příliš horký na dotek, může být vadný. Postavte nářadí na nehořlavé místo v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů, kde ho lze sledovat, a nechte ho vychladnout. Po vychladnutí akumulátoru kontaktujte servis **Hilti**.

## 3 Popis

### 3.1 Přehled výrobku 1

- |   |                            |   |   |
|---|----------------------------|---|---|
| ① | Odjišťovací tlačítko krytu | ④ | Odjišťovací tlačítko s přídavnou funkcí aktivace ukazatele stavu nabití |
| ② | Aretační tlačítko vřetena  | ⑤ | Akumulátor  |
| ③ | Ventilační štěrby          | ⑥ | Pojistka proti zapnutí  |



- |   |                                      |   |  |
|---|--------------------------------------|---|--|
| ⑦ | Vypínač                              | ⑫ | Rozbrušovací kotouč / hrubovací kotouč                     |
| ⑧ | Postranní rukojeť s tlumením vibrací | ⑬ | Upínací matice   |
| ⑨ | Vřeteno                              | ⑭ | Rychloupínací matice <b>Kwik lock</b> (volitelné vybavení) |
| ⑩ | Standardní ochranný kryt             | ⑮ | Upínací klíč   |
| ⑪ | Upínací příruba s těsnícím kroužkem  |   |  |

### 3.2 Použití v souladu s určeným účelem

Popsaný výrobek je ručně vedená akumulátorová úhlová bruska. Je určená k rozbrušování a hrubování kovových a minerálních materiálů a dále k vrtání do dlaždic bez použití vody. Smí se používat pouze pro broušení a řezání za sucha.

- Rozbrušování, drážkování a hrubování minerálních materiálů je dovolené pouze při použití odpovídajícího ochranného krytu (lze obdržet jako volitelné příslušenství).
- Obecně doporučujeme při opracovávání minerálních podkladů, jako betonu nebo kamene, používat protiprachový odsávací kryt přizpůsobený pro vhodný vysavač **Hilti**. Chrání uživatele a prodlužuje životnost náradí i nástroje.
- ▶ Pro tento výrobek použijte pouze lithium-iontové akumulátory **Hilti** typové řady B 36.
- ▶ Používejte pro tyto akumulátory pouze nabíječky **Hilti** řady C4/36.

### 3.3 Obsah dodávky

Úhlová bruska, postranní rukojeť, standardní ochranný kryt, přední kryt, upínací příruba, upínací matice, upínací klíč, návod k obsluze.

### 3.4 Ochrana náradí závislá na teplotě

Ochrana motoru závislá na teplotě sleduje odběr proudu a zahřátí motoru, a chrání tak náradí před přehřátím. Při přetížení motoru kvůli příliš vysokému přítlaku výkon náradí ztlačí nebo může dojít k zastavení náradí.

Dojde-li k zastavení nebo ke snížení otáček v důsledku přetížení, je nutné přerušit zatížení náradí a nechat ho cca 30 sekund běžet naprázdno.

### 3.5 Ochranný kryt s předním krytem 2

**Pro hrubování s rovnými hrubovacími kotouči a pro rozbrušování s rozbrušovacími kotouči při opracování kovových materiálů použijte standardní ochranný kryt s předním krytem.**

### 3.6 Protiprachový kryt pro rozbrušování DC-EX 125/5" C kompaktní kryt (příslušenství) 3

Pro rozbrušování minerálních podkladů pomocí diamantových rozbrušovacích kotoučů použijte kompaktní kryt DC-EX 125/5" C.

**POZOR** S tímto krytem je zakázáno opracování kovu.

### 3.7 Protiprachový kryt (broušení) DG-EX 125/5" (příslušenství) 4

Brusný systém lze používat pouze k příležitostnému broušení minerálních podkladů pomocí diamantových brusných hrnců.

**POZOR** S tímto krytem je zakázáno opracování kovu.

### 3.8 Spotřební materiál

Smí se používat pouze kotouče vyztužené vlákny a s pojivem ze syntetické pryskyřice pro max. Ø 125 mm nebo max. Ø 150 mm, které jsou schválené pro obvodovou rychlost 80 m/s.

Tloušťka hrubovacích kotoučů smí být max. 6,4 mm a rozbrušovacích kotoučů max. 2,5 mm.

**POZOR! Při rozbrušování a drážkování s rozbrušovacími kotouči použijte vždy standardní ochranný kryt s předním krytem nebo kompletně uzavřený ochranný kryt.**

**Kotouče**

	Použití	Krátké označení	Podklad
Abrazivní rozbrušovací kotouč	Rozbrušování, drážkování	AC-D	kovový
Diamantový rozbrušovací kotouč	Rozbrušování, drážkování	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	minerální

	Použití	Krátké označení	Podklad
Abrazivní hrubovací kotouč	Hrubování	AG-D, AF-D, AN-D	kovový
Diamantový hrubovací kotouč	Hrubování	DG-CW (SPX, SP, P)	minerální
Diamantová vrtací korunka	Vrtání do dlaždic	DD-M14	minerální

#### Přřazení kotoučů k použitému vybavení

Pol.	Vybavení	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Ochranný kryt	X	X	X	X	X	X	X
B	Přední kryt (ve spojení s A)	X	-	-	-	-	X	-
C	Povrchový kryt DG-EX 125/5"	-	-	-	-	X	-	-
D	Kompaktní kryt DC-EX 125/5" C (ve spojení s A)	-	-	-	-	-	X	-
E	Postranní rukojeť	X	X	X	X	X	X	X
F	Oblouková rukojeť DC BG 125 (volitelně k E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Upínací matice	X	X	X	X	X	X	-
H	Upínací příruba	X	X	X	X	X	X	-
I	<b>Kwik lock</b> (volitelně ke G)	X	X	X	X	-	X	-

### 3.9 Ukazatel stavu nabití lithium-iontového akumulátoru

Stav nabití lithium-iontového akumulátoru se zobrazí po klepnutí na jedno ze dvou odjišťovacích tlačítek akumulátoru.

Stav	Význam
Svítil 4 LED.	• Stav nabití: 75 % až 100 %
Svítil 3 LED.	• Stav nabití: 50 % až 75 %
Svítil 2 LED.	• Stav nabití: 25 % až 50 %
Svítil 1 LED.	• Stav nabití: 10 % až 25 %
1 LED bliká.	• Stav nabití: < 10 %



#### Upozornění

Během práce a bezprostředně po jejím ukončení nelze stav nabití odečíst. Pokud blikají LED ukazatele stavu nabití akumulátoru, řiďte se pokyny v kapitole Pomoc při poruchách.

## 4 Technické údaje

### 4.1 Úhlová bruska

	AG 125-A36	AG 150-A36
Jmenovité napětí	36 V	36 V
Jmenovité otáčky	9 500 ot/min	8 500 ot/min
Maximální průměr kotouče	125 mm	150 mm
Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003	3,5 kg	3,5 kg
Závít hnacího vřetena	M14	M14
Délka vřetena	22 mm	22 mm

### 4.2 Informace o hlučnosti a hodnoty vibrací zjištěné podle EN 60745

Hodnoty akustického tlaku a vibrací, uvedené v těchto pokynech, byly změřené normovanou měřicí metodou a lze je použít k vzájemnému srovnání elektrického nářadí. Jsou vhodné také pro předběžný odhad působení.

Uvedené údaje reprezentují hlavní použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se údaje mohou lišit. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit.

Pro přesný odhad působení je potřeba brát v úvahu také dobu, kdy je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale nepoužívá se. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit.

Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením hluku a/nebo vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

#### Hodnoty emitovaných vibrací zjištěné podle EN 60745

Hladina emitovaného akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	80 dB(A)
Nejistota u hladiny akustického tlaku ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu ( $L_{wA}$ )	91 dB(A)
Nejistota u akustického výkonu ( $K_{wA}$ )	3 dB(A)

#### Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěné podle EN 60745

Jiné použití, jako rozbrušování, mohou vést k odlišným hodnotám vibrací.

	AG 125-A36	AG 150-A36
Broušení povrchů s použitím rukojeti s tlumením vibrací ( $a_{h,AG}$ )	3,2 m/s <sup>2</sup>	4,6 m/s <sup>2</sup>
Nejistota (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Uvedení do provozu

### 5.1 Nasazení akumulátoru



#### POZOR

**Nebezpečí poranění.** Neúmyslným rozběhnutím úhlové brusky.

- ▶ Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je úhlová bruska vypnutá a že je aktivovaná pojistka proti zapnutí.



#### POZOR

**Elektrické nebezpečí.** Znečištěné kontakty mohou způsobit zkrat.

- ▶ Před nasazením akumulátoru zajistěte, aby byly kontakty akumulátoru a úhlové brusky zbavené všech těles.



#### POZOR

**Nebezpečí poranění.** Když akumulátor není správně nasazený, může vypadnout.

- ▶ Zkontrolujte, zda je akumulátor bezpečně usazený v nářadí, aby nevytáhl a neohrozil vás nebo jiné osoby.

- ▶ Nasad'te akumulátor a zkontrolujte jeho správnou polohu v nářadí.

### 5.2 Vymutí akumulátoru

- ▶ Vyměňte akumulátor.

### 5.3 Montáž postranní rukojeti

- ▶ Postranní rukojeť našroubujte do jednoho z určených otvorů se závitem.

### 5.4 Montáž a demontáž ochranného krytu



#### POZOR

**Nebezpečí poranění.** Nástroj může být horký nebo může mít ostré hrany.

- ▶ Při montáži, demontáži, nastavování a odstraňování poruch noste ochranné rukavice.

- ▶ Řiďte se návodem k montáži příslušného ochranného krytu.

#### 5.4.1 Montáž ochranného krytu



##### Upozornění

Ochranný kryt je vybavený kódovacími výstupky, které zajišťují, aby bylo možné namontovat pouze ochranný kryt, který se hodí k nářadí. Ochranný kryt zapadne svými kódovacími výstupky do odpovídající drážky na nářadí.

1. Nasadte ochranný kryt na krk vřetena tak, aby proti sobě stály obě trojúhelníkové značky na ochranném krytu a nářadí.
2. Ochranný kryt přitlačte na krk vřetena.
3. Stiskněte odjišťovací tlačítko krytu.
4. Otáčejte ochranný kryt, dokud nezaskočí a odjišťovací tlačítko krytu nezaskočí zpět.

#### 5.4.2 Nastavení ochranného krytu

- ▶ Stiskněte odjišťovací tlačítko krytu a ochranný kryt otočte do požadované polohy tak, aby zaskočil.

#### 5.4.3 Demontáž ochranného krytu

1. Stiskněte odjišťovací tlačítko krytu a ochranný kryt otočte tak, aby trojúhelníkové značky na ochranném krytu a na nářadí stály proti sobě.
2. Sejměte ochranný kryt.

#### 5.5 Montáž a demontáž předního krytu



##### Upozornění

Když pracujete s předním krytem, nasadte ho na ochranný kryt.

1. Přední kryt nasadte uzavřenou stranou na standardní ochranný kryt tak, aby zaskočila aretace.
2. Pro demontáž uvolněte aretaci předního krytu a sejměte ho ze standardního ochranného krytu.

#### 5.6 Nasazení kompaktního krytu DC-EX 125/5" C

- ▶ Kompaktní kryt nasadte tak, aby byl vypínač neustále volně přístupný a bylo možné ho ovládat.

#### 5.7 Montáž a demontáž nástrojů



##### POZOR

**Nebezpečí poranění.** Nástroj může být horký.

- ▶ Při výměně nástroje noste ochranné rukavice.



##### Upozornění

Diamantové kotouče se musí vyměnit, jakmile znatelně klesne řezný, resp. brusný výkon. Všeobecně je tomu tehdy, když je výška diamantových segmentů menší než 2 mm.

Ostatní typy kotoučů je nutno vyměnit, jakmile výrazně klesne řezný výkon nebo když se díly úhlové brusky (kromě kotouče) při práci dostanou do kontaktu s pracovním materiálem.

Abrazivní kotouče se musí vyměnit po uplynutí doby použitelnosti.

#### 5.7.1 Montáž nástroje

1. Vyměňte akumulátor. → Strana 133
2. Zkontrolujte, zda je v upínací přírubě těsnicí kroužek a zda není poškozený.

##### Výsledek

Těsnicí kroužek je poškozený.

V upínací přírubě není těsnicí kroužek.

- ▶ Nasadte novou upínací přírubu s těsnícím kroužkem.

3. Upínací přírubu nasadte na vřeteno tak, aby byl zajištěn tvarový spoj a aby se neprotáčela.
4. Nasadte nástroj.



## VÝSTRAHA

**Nebezpečí poranění.** Při brzdění motoru nářadí se může uvolnit nástroj.

- ▶ Počkejte, dokud se nástroj nezastaví, než se budete dotýkat samotného nástroje nebo upínací matice.
- ▶ Nástroj a upínací příruba s upínací maticí utáhněte tak, aby se při brzdění motoru nářadí neuvolnily z vřetena žádné díly.

5. Utáhněte upínací maticí podle nasazeného nástroje.
6. Stiskněte aretační tlačítko vřetena a držte ho stisknuté.
7. Utáhněte upínací maticí upínacím klíčem, potom uvolněte aretační tlačítko vřetena a odstraňte upínací klíč.

### 5.7.2 Demontáž nástroje

1. Vyjměte akumulátor. → Strana 133



## POZOR

**Nebezpečí prasknutí a zničení.** Pokud stisknete aretační tlačítko vřetena, když se vřeteno točí, může se nástroj uvolnit.

- ▶ Aretační tlačítko vřetena stiskávejte, pouze když je vřeteno zastavené.
2. Stiskněte aretační tlačítko vřetena a držte ho stisknuté.
  3. Povolte upínací maticí: Nasadte upínací klíč a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček.
  4. Uvolněte aretační tlačítko vřetena a vyjměte nástroj.

### 5.7.3 Montáž nástroje s rychloupínací maticí **Kwik lock**



## POZOR

**Nebezpečí prasknutí.** Při příliš silném opotřebení může rychloupínací matice **Kwik lock** prasknout.

- ▶ Dbejte na to, aby rychloupínací matice **Kwik lock** nepřišla při práci do kontaktu s podkladem.
- ▶ Nepoužívejte poškozené rychloupínací matice **Kwik lock**.



## Upozornění

Místo standardní upínací matice lze volitelně použít rychloupínací maticí **Kwik lock**. Pak lze měnit nástroje bez použití dalšího nářadí.

1. Vyjměte akumulátor. → Strana 133
2. Vyčistěte upínací příruba a rychloupínací maticí.
3. Nasadte upínací příruba na vřeteno.
4. Nasadte nástroj.
5. Našroubujte rychloupínací maticí **Kwik lock** tak, aby dosedla na nástroj.
  - ◀ Nápis **Kwik lock** je v našroubovaném stavu vidět.
6. Stiskněte aretační tlačítko vřetena a držte ho stisknuté.
7. Ručně silou dál otáčejte nástrojem po směru hodinových ručiček, dokud rychloupínací matice **Kwik lock** nebude pevně utažená, poté uvolněte aretační tlačítko vřetena.

### 5.7.4 Demontáž nástroje s rychloupínací maticí **Kwik lock**

1. Vyjměte akumulátor. → Strana 133



## POZOR

**Nebezpečí prasknutí a zničení.** Pokud stisknete aretační tlačítko vřetena, když se vřeteno točí, může se nástroj uvolnit.

- ▶ Aretační tlačítko vřetena stiskávejte, pouze když je vřeteno zastavené.
2. Stiskněte aretační tlačítko vřetena a držte ho stisknuté.
  3. Otáčením rukou proti směru hodinových ručiček povolte rychloupínací maticí **Kwik lock**.
  4. Pokud nelze rychloupínací maticí **Kwik lock** povolit rukou, nasadte na rychloupínací maticí upínací klíč a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček.



### Upozornění

Nikdy nepoužívejte hasák, aby nedošlo k poškození rychloupínací matice **Kwik lock**.

5. Uvolněte aretační tlačítko vřetena a vyjměte nástroj.

## 6 Obsluha

### 6.1 Broušení



#### POZOR

**Nebezpečí poranění.** Nástroj se může náhle zablokovat nebo zaseknout.

- ▶ Používejte nářadí s postranní rukojetí (volitelně s obloukovou rukojetí) a držte nářadí vždy pevně oběma rukama.

### 6.2 Rozbrušování

- ▶ Při rozbrušování pracujte s mírným posuvem a nářadí ani rozbrušovací kotouč nenaklápějte (pracovní poloha je cca 90° k rovině rozbrušování).



#### Upozornění

Profily a malé hranaté trubky se nejlépe řežou tak, že se rozbrušovací kotouč nasadí v místě nejmenšího průřezu.

### 6.3 Hrubování



#### POZOR

**Nebezpečí poranění.** Rozbrušovací kotouč může prasknout a odlétávající kusy mohou způsobit poranění.

- ▶ Nikdy nepoužívejte rozbrušovací kotouče k hrubování.
- ▶ Pohybujte nářadím pod úhlem 5° až 30° s mírným přitlakem sem a tam.
  - ◀ Obrobek se tak příliš nezahřeje, nezbarví se a nevzniknou rýhy.

### 6.4 Zapnutí vypínače s pojistkou proti zapnutí



#### Upozornění

Pomocí vypínače s pojistkou proti zapnutí můžete kontrolovat funkci vypínače a zabránit neúmyslnému rozběhnutí nářadí.

1. Zatlačte pojistku proti zapnutí dopředu.
  - ◀ Vypínač se odblokuje.
2. Úplně stiskněte vypínač.
  - ◀ Motor nářadí běží na volnoběžné otáčky.

### 6.5 Vypnutí vypínače s pojistkou proti zapnutí

- ▶ Uvolněte vypínač.
  - ◀ Pojistka automaticky přeskočí do zablokované polohy.

## 7 Péče, údržba, přeprava a skladování

### 7.1 Péče o nářadí



#### NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem kvůli nedostatečné ochranné izolaci.** Při extrémních druzích použití se při opracování kovů může uvnitř nářadí usazovat vodivý prach (např. z kovu, uhlíkových vláken) a poškodit ochrannou izolaci.

- ▶ Při extrémních druzích použití používejte stacionární odsávací zařízení.
- ▶ Často čistěte větrací šterbiny.



#### VÝSTRAHA

**Nebezpečí způsobené elektrickým proudem.** Neodborné opravy elektrických součástí mohou způsobit těžká poranění.

- ▶ Opravy elektrických součástí svěřujte pouze odborníkovi s elektrotechnickou kvalifikací.



#### POZOR

**Neúmyslné uvedení do provozu.** Pokud neodstraníte z nářadí akumulátor, může se nářadí při čištění nečekaně rozběhnout; což může způsobit poranění.

- ▶ Před zahájením čištění odstraňte z nářadí akumulátor.

- ▶ Nářadí, zejména rukojeti, udržujte suché, čisté a beze stop oleje a tuku. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu.
- ▶ Nikdy nepoužívejte úhlovou brusku s ucpanými větracími šterbinami! Větrací šterbiny opatrně vyčistěte suchým kartáčem. Nepřipustte, aby se dovnitř nářadí dostaly nějaké předměty.
- ▶ Vnější povrch nářadí čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem. K čištění nepoužívejte postřikovač, parní čistič nebo tekoucí vodu, protože by mohla být ohrožena elektrická bezpečnost nářadí.



#### Upozornění

Časté opracovávání vodivých materiálů (např. kovu, uhlíkových vláken) může vyžadovat kratší intervaly údržby. Zohledněte individuální analýzy rizik vašeho pracoviště.



#### Upozornění

Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námi schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro váš výrobek najdete ve středisku **Hilti** nebo na: [www.hilti.com](http://www.hilti.com).

### 7.2 Ošetřování lithium-iontového akumulátoru

- ▶ Akumulátor udržujte čistý a beze stop oleje a tuku.
- ▶ Vnější povrch čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu.
- ▶ Pro dosažení maximální životnosti akumulátorů vybíjení ukončete, jakmile výkon nářadí výrazně poklesne.
- ▶ Akumulátor nabíjejte schválenými nabíječkami **Hilti** pro lithium-iontové akumulátory.

### 7.3 Kontrola po čištění a údržbě

- ▶ Po čištění a údržbě zkontrolujte, zda jsou připevněná veškerá ochranná zařízení a zda bezvadně fungují.

### 7.4 Přeprava a skladování



#### VÝSTRAHA

**Nebezpečí požáru.** Nebezpečí zkratu.

- ▶ Lithium-iontové akumulátory nikdy neskladujte a nepřevážujte nechráněné a volné.

- ▶ Vytáhněte akumulátor ze zajištěné polohy do první zaaretované polohy.

- ▶ Při zasílání akumulátorů silniční, železniční, námořní nebo leteckou dopravou dodržujte národní a mezi-národní přepravní předpisy.



### Upozornění

Akumulátor je nejlépe skladovat v plně nabitém stavu, pokud možno v chladu a v suchu. Skladování akumulátorů při vysokých teplotách prostředí (za okenním sklem) je nevhodné, ovlivňuje životnost akumulátorů a zvyšuje samovolné vybíjení článků.

Pokud se akumulátor nedá úplně nabít, ztratil kapacitu v důsledku stárnutí nebo přílišného zatížení. S takovým akumulátorem lze ještě pracovat. Brzy byste však měli akumulátor vyměnit za nový.

## 8 Pomoc při poruchách

V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Akumulátor se vybíjí rychleji než obvykle.	Velmi nízká teplota prostředí.	▶ Nechte akumulátor pomalu zahřát na pokojovou teplotu.
Akumulátor nezaskočí se slyšitelným cvaknutím.	Zajišťovací výstupky na akumulátoru jsou znečištěné.	▶ Vyčistěte zajišťovací výstupky a znovu nasadte akumulátor.
1 LED bliká. Nářadí nefunguje.	Akumulátor je vybitý.	▶ Vyměňte akumulátor nebo vybitý akumulátor nabijte.
	Akumulátor je příliš studený nebo příliš horký.	▶ Nechte akumulátor pomalu zahřát nebo vychladnout na pokojovou teplotu.
Blikají všechny 4 LED. Nářadí nefunguje.	Nářadí je přetížené.	▶ Uvolněte ovládací spínač a znovu ho stiskněte. Potom nechte nářadí běžet cca 30 sekund na volnoběh.
Úhlová bruska nebo akumulátor se silně zahřívá.	Elektrická závada.	▶ Nářadí okamžitě vypněte, vyjměte akumulátor, sledujte ho, nechte ho vychladnout a kontaktujte servis <b>Hilti</b> .
Nářadí nemá plný výkon.	Použili jste akumulátor s příliš malou kapacitou.	Kapacita: > 2,6 Ah ▶ Použijte akumulátor s dostatečnou kapacitou.
Motor nebrzdí.	Akumulátor je vybitý.	▶ Vyměňte akumulátor nebo vybitý akumulátor nabijte.
	Nářadí je krátkodobě přetížené.	▶ Uvolněte ovládací spínač a znovu ho stiskněte.

## 9 Likvidace




### VÝSTRAHA

**Nebezpečí poranění.** Nebezpečí způsobené nesprávnou likvidací.

- ▶ Při neodborné likvidaci zařízení se mohou vyskytnout následující události: Při spalování dílů z plastu vznikají jedovaté plyny, které mohou způsobit onemocnění osob. Akumulátory mohou při poškození nebo při působení velmi vysokých teplot explodovat, a tím způsobit otravu, popálení, poleptání kyselinami nebo znečistit životní prostředí. Lehkovážnou likvidací umožňujete nepovolaným osobám používat vybavení nesprávným způsobem. Přitom můžete sobě a dalším osobám způsobit těžká poranění, jakož i znečistit životní prostředí.
- ▶ Vadné akumulátory neprodleně zlikvidujte. Nenechávejte je v dosahu dětí. Akumulátory nerozebírejte a nepalte je.
- ▶ Akumulátory zlikvidujte podle národních předpisů nebo je odezdejte zpět firmě **Hilti**.



 Nářadí **Hilti** je vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré nářadí k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.

Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se opotřebované elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.



► Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

## 10 Záruka výrobce

► V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

## 11 Prohlášení o shodě ES

### Výrobce

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan  
**Lichtenštejnsko**

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

Označení Úhlová bruska

Typové označení AG 125-A36

Generace 02

Rok výroby 2014

Typové označení AG 150-A36

Generace 02

Rok výroby 2014

Aplikované směrnice:

- 2006/42/ES
- 2014/30/EU
- 2006/66/ES
- 2011/65/EU

Aplikované normy:

- EN 60745-1, EN 60745-2-3
- EN ISO 12100

Technická dokumentace u:

- Schválení elektrického nářadí  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Německo**

Schaan, 6.2015

Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)

Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)

## 1 Údaje k dokumentácii




### 1.1 O tejto dokumentácii

- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte túto dokumentáciu. Je to predpoklad na bezpečnú prácu a bezproblémovú manipuláciu.
- Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.
- Tento návod na obsluhu uchovávajte vždy s výrobkom a ďalším osobám odovzdávajte výrobok iba s týmto návodom.

### 1.2 Vysvetlenie značiek



#### 1.2.1 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia upozorňujú na nebezpečenstvá pri zaobchádzaní s výrobkom. Nasledujúce signálne slová sa používajú v kombinácii so symbolom:

	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré vedie k závažným telesným poraneniam alebo k usmrteniu.
	<b>VAROVANIE!</b> Pred možným hroziacim nebezpečenstvom, ktoré môže viesť k závažným telesným poraneniam alebo k usmrteniu.
	<b>POZOR!</b> Na označenie novej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ľahkým telesným poraneniam alebo k vecným škodám.




#### 1.2.2 Symboly v dokumentácii

V tejto dokumentácii sa používajú nasledujúce symboly:

	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie

#### 1.2.3 Symboly na obrázkoch



Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu.
3	Číslovanie udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte.
	Čísla pozícií sa používajú v obrázku <b>Prehľad</b> a odkazujú na čísla legendy v odseku <b>Prehľad výrobkov</b> .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.

### 1.3 Symboly na produktoch

#### 1.3.1 Symboly na výrobku

Na výrobku sa používajú nasledujúce symboly:

	Používajte prostriedky na ochranu očí
n	Menovité otáčky
/min	Otáčky za minútu
RPM	Otáčky za minútu
	Priemer

## 1.4 Informácie o výrobku

Výrobky značky **Hilti** sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, udržiavať a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku.

- Poznamenajte si sériové číslo do nasledujúcej tabuľky. Údaje výrobu budete potrebovať pri dopytoch adresovaných nášmu zastúpeniu alebo servisu.

### Údaje o výrobku

Uhlová brúska	AG 125-A36   AG 150-A36
Generácia	02
Sériové číslo	

## 2 Bezpečnosť

### 2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia pre elektrické náradie

**⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.

#### Bezpečnosť na pracovisku

- **Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- **Pri používaní elektrického náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpuťaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### Elektrická bezpečnosť

- **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte dotyku tela s uzemnenými povrchmi, ako sú rúry, kúrenia, sporáky a chladničky.** Pri telesnom kontakte s uzemnením hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### Bezpečnosť osôb

- **Pri práci buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe. Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- **Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany, ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu použitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.
- **Používajte vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nepribližujte do blízkosti pohybujúcich sa častí.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa časti.
- **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Prv než elektrické náradie pripojíte k akumulátoru, uchopíte ho alebo prenesiete, presvedčte sa, že je vypnuté.** Pri prenášaní elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pri pripojení zástrčky do zásuvky v čase, keď je elektrické náradie zapnuté, hrozí riziko úrazu.
- **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ponechaný v pohybujúcom sa náradí, môže spôsobiť úraz.
- **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.

## Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- ▶ **Náradie/zariadenie/prístroj nepreťažujte.** Používajte vhodné elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate. Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- ▶ **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- ▶ **Odstráňte akumulátor pred nastavením náradia, výmenou príslušenstva alebo odložením náradia.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí.** Nedovoľte, aby náradie/zariadenie/prístroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je pre neskúsených používateľov nebezpečné.
- ▶ **O elektrické náradie sa svedomito starajte.** Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezadrhávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť. Mnohé úrazy boli zapríčinené nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- ▶ **Rezacie nástroje udržujte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa zasekávajú menej a ľahšie sa vedú.

## Použitie a starostlivosť o akumulátorové náradie

- ▶ **V elektrickom náradí používajte iba predpísané typy akumulátorov.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazu a nebezpečenstvu požiaru.
- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách odporúčaných výrobcom.** Ak sa nabíjačka, ktorá je určená pre určitý druh akumulátorov, používa s inými akumulátormi, hrozí riziko vzniku požiaru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor neodkladajte spolu s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrútkami alebo inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov akumulátora.** Skrat kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- ▶ **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť elektrolyt.** Zabráňte styku s elektrolytom. Vytiekajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Pri vniknutí elektrolytu do očí okrem toho vyhľadajte lekárske pomoci.

## 2.2 Spoločné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa brúsenia, brúsenia s použitím brúsneho papiera, práce s drôtenými kefami, leštenia a rozbrusovania:

- ▶ **Toto elektrické náradie sa používa ako brúska a ako rozbrusovacie náradie.** Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a údaje, ktoré dostanete spolu s náradím. V prípade nerespektovania nasledujúcich pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo k závažným poraneniam.
- ▶ **Toto elektrické náradie nie je vhodné na brúsenie pomocou brúsneho papiera, prácu s drôtenými kefami a na leštenie.** Používanie elektrického náradia na účely, na ktoré nie je určené, môže zapríčiniť vznik ohrozenia a poranení.
- ▶ **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je výrobcom určené a odporúčané špeciálne pre toto elektrické náradie.** Len to, že nejaké príslušenstvo sa dá upevniť na vaše elektrické náradie, ešte nie je zárukou bezpečného používania.
- ▶ **Prípustné otáčky vkladacieho nástroja musia byť minimálne také vysoké, ako sú najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie ako je prípustné, sa môže rozlomiť a odletieť.
- ▶ **Vonkajší priemer a hrúbka vkladacieho nástroja musia zodpovedať rozmerom vášho elektrického náradia.** Vkladacie nástroje s nesprávnymi rozmermi nemusia byť dostatočne zakryté alebo kontrolované.
- ▶ **Vkladacie nástroje so závitovou vložkou musia byť presne vhodné na závit brúsneho vretena.** Pri vkladacích nástrojoch, ktoré sa montujú prostredníctvom príruby, musí byť priemer otvoru vkladacieho nástroja vhodný k priemeru upínania príruby. Vkladacie nástroje, ktoré sa neupevnia na elektrické náradie presne, sa otáčajú nerovnomerne, veľmi intenzívne vibrujú a môžu viesť k strate kontroly.
- ▶ **Nepoužívajte žiadne poškodené vkladacie nástroje.** Pred každým použitím takých vkladacích nástrojov ako sú brúsne kotúče, skontrolujte, či na brúsnych kotúčoch nie sú vyštrbenia a trhliny, či brúsne taniere nemajú trhliny, nie sú poškodené alebo príliš opotrebované, pri drôtených kefách skontrolujte uvoľnené alebo zlomené drôty. Po páde elektrického náradia alebo vkladacieho nástroja skontrolujte, či nie sú poškodené, alebo použite nepoškodený vkladací nástroj. Ak ste vkladací nástroj skontrolovali a nasadili, zdržiavajte sa vy a aj osoby nachádzajúce sa v blízkosti mimo úrovne rotujúceho vkladacieho nástroja. Náradie nechajte spustené jednu minútu na najvyšších otáčkach. Poškodené vkladacie nástroje sa väčšinou zlomia už počas tohto testu.

- ▶ **Používajte prostriedky osobnej ochrannej výbavy. V závislosti od spôsobu použitia náradia používajte ochranný štít na celú tvár, chrániče očí alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to primerané, používajte masku proti prachu, chrániče sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás ochránia pred drobnými čistočkami pochádzajúcimi z brúsenia a materiálu.** Zrak si chráňte pred odletujúcimi cudzími telesami, ktoré sa uvoľňujú pri rôznych činnostiach. Ochranná maska alebo maska na ochranu dýchacích ciest musí odfiltrovať prach vznikajúci pri používaní. Pri dlhodobom vystavení veľkému huku môže dôjsť k strate sluchu.
- ▶ **Dbajte na bezpečný odstup iných osôb od vášho pracoviska. Každá osoba, ktorá vstúpi do oblasti vášho pracoviska, musí používať prostriedky osobnej ochrannej výbavy.** Úlomky obrobku alebo zlomených vkladacích nástrojov môžu prudko vyletieť a spôsobiť poranenia aj mimo priamej pracovnej oblasti.
- ▶ **Ak vykonávate práce, pri ktorých sa môže vkladací nástroj dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami, držte elektrické náradie iba za izolované úchopové plochy.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže spôsobiť, že aj kovové časti náradia budú pod napätím a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Sieťový kábel udržiavajte mimo dosahu otáčajúcich sa vkladacích nástrojov.** Pri strate kontroly nad náradím môže dôjsť k zachyteniu alebo prerezaniu sieťového kábla a vaša ruka alebo vaše rameno sa môžu dostať do oblasti otáčajúceho sa vkladacieho nástroja.
- ▶ **Elektrické náradie nikdy neodkladajte skôr, než sa úplne zastaví vkladací nástroj.** Rotujúci vkladací nástroj sa môže dostať do styku s odkladacou plochou, kvôli čomu môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.
- ▶ **Elektrické náradie nikdy neponechávajte spustené vtedy, keď ho prenášate.** Otáčajúci sa vkladací nástroj môže pri náhodnom kontakte zachytiť váš odev a vkladací nástroj môže spôsobiť poranenia tela.
- ▶ **Pravidelne čistíte štrbiny slúžiace na odvetrávanie vášho elektrického náradia.** Ventilátor motora vŕhajúce prach do krytu a intenzívne hromadenie kovového prachu môže spôsobiť riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.** Tieto materiály sa od odletujúcich iskier môžu vznietiť.
- ▶ **Nepoužívajte žiadne také vkladacie nástroje, ktoré si vyžadujú tekuté chladiace médiá.** Použitie vody alebo iných chladiacich médií môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.

#### **Spätný ráz a príslušné bezpečnostné upozornenia**

Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo zablokovaného rotujúceho vkladacieho nástroja, ako je brúsny kotúč, brúsny tanier, drôtená kefa atď. Zaseknutie alebo zablokovanie vedie k náhlemu zastaveniu rotujúceho vkladacieho nástroja. Tým sa nekontrolované elektrické náradie vymršťí proti smeru otáčania vkladacieho nástroja na mieste zablokovania.

Keď sa napr. brúsny kotúč zasekne alebo zablokuje v obrobku, môže sa hrana brúsneho kotúča prenikajúca do obrobku zachytiť a tým spôsobiť vylomenie brúsneho kotúča alebo spätý ráz. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k obsluhujúcej osobe alebo od nej, podľa smeru otáčania kotúča na mieste zablokovania. Brúsne kotúče sa pritom môžu aj zlomiť.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Možno mu zabrániť vhodnými bezpečnostnými opatreniami, ktoré sú opísané ďalej.

- ▶ **Elektrické náradie vždy pevne držte a zaujmite pozíciu tela a ramien, umožňujúcu zachytenie síl vznikajúcich pri spätnom ráze. Vždy používajte prídavnú rukoväť (ak je k dispozícii), aby ste vždy mali čo najlepšiu kontrolu nad silami pôsobiacimi pri spätnom ráze alebo nad reakčnými momentmi pri rozbehu.** Obsluhujúca osoba dokáže pri dodržaní vhodných bezpečnostných opatrení zvládnuť sily pôsobiace pri spätnom ráze a reakčné sily.
- ▶ **Nikdy nedávajte ruku do blízkosti otáčajúcich sa vkladacích nástrojov.** Vkladací nástroj vám môže pri spätnom ráze prebehnúť cez ruku.
- ▶ **Zabráňte tomu, aby sa vaše telo dostalo do oblasti, do ktorej sa elektrické náradie pohybuje pri spätnom ráze.** Spätný ráz vymršťí elektrické náradie do opačného smeru voči pohybu brúsneho kotúča na mieste zablokovania.
- ▶ **Mimoriadne opatrne postupujte v oblasti rohov, ostrých hrán a podobne. Zabráňte tomu, aby sa vkladacie nástroje odrazili naspäť od obrobku a zasekli sa.** Rotujúci vkladací nástroj má sklon k zasekávaniu pri práci v rohoch, na ostrých hranách alebo pri odrazení sa. To zapríčiňuje stratu kontroly alebo spätý ráz.
- ▶ **Nepoužívajte žiadny reťazový alebo ozubený pilový kotúč/list.** Takéto vkladacie nástroje sú častokrát príčinou vzniku spätného rázu alebo straty kontroly nad elektrickým náradím.

### Osobitné bezpečnostné upozornenia pri brúsení a rozbrusovaní:

- ▶ **Používajte výlučne brúsne telesá, ktoré sú schválené pre vaše elektrické náradie a pre tieto brúsne telesá použite určený ochranný kryt.** Brúsne telesá, ktoré nie sú určené pre elektrické náradie, nemôžu byť dostatočne zakryté a sú nebezpečné.
- ▶ **Brúsne kotúče s prelisom (so zakrivením) musia byť namontované tak, aby ich brúsna plocha nevyčnievala cez úroveň okraja ochranného krytu.** Neodborne namontovaný brúsny kotúč, ktorý prečnieva cez úroveň okraja ochranného krytu, sa nedá dostatočne prekryť.
- ▶ **Na elektrickom náradí musí byť bezpečným spôsobom namontovaný ochranný kryt a kvôli dosiahnutiu najvyššej miery bezpečnosti musí byť nastavený tak, aby k používateľovi smerovala čo najmenšia nekrýta časť brúsneho telesa.** Ochranný kryt pomáha chrániť obsluhujúcu osobu pred úločkami, náhodným kontaktom s brúsnym telesom, ako aj pred iskrami, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie odevu.
- ▶ **Brúsne telesá sa smú používať iba na odporúčané možnosti použitia. Napríklad: nikdy nebrúste bočnou plochou rezacieho kotúča.** Rezacie kotúče sú určené na úber materiálu hranou kotúča. Pri pôsobení bočnej sily sa toto brúsne teleso môže zlomiť.
- ▶ **Vždy používajte nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru pre vami vybraný brúsny kotúč.** Vhodné príruby podopierajú brúsny kotúč a znižujú tak riziko zlomenia brúsneho kotúča. Príruby pre rezacie kotúče sa od prírub pre iné brúsne kotúče môžu líšiť.
- ▶ **Nepoužívajte žiadne opotrebované brúsne kotúče z väčšieho elektrického náradia.** Brúsne kotúče pre väčšie elektrické náradie nie sú dimenzované na vyššie otáčky menšieho elektrického náradia a môžu sa zlomiť.

### Ďalšie osobitné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa rozbrusovania:

- ▶ **Zabráňte zablokovaniu rezacieho kotúča alebo aplikovaniu príliš veľkého pritlaku. Nevykonávajte žiadne príliš hlboké rezy.** Preťaženie rezacieho kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náchylnosť k vzpriecheniu alebo zablokovaniu a tým aj možnosť spätného rázu alebo zlomenia brúsneho telesa.
- ▶ **Vyhýbajte sa oblasti pred a za rotujúcim rezacím kotúčom.** Ak rezací kotúč v obrobku posuniete smerom od seba, môže elektrické náradie s rotujúcim kotúčom v prípade spätného rázu prudko vyraziť smerom k vám.
- ▶ **V prípade zaseknutia rezacieho kotúča alebo pri prerušení práce vypnite náradie a pokojne ho držte, kým sa kotúč úplne nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte ešte rotujúci rezací kotúč vyťahovať z rezu, inak môže dôjsť k spätnému rázu.** Zistite a odstráňte príčinu zaseknutia.
- ▶ **Náradie nikdy znovu nezapínajte, kým sa nachádza v obrobku. Počkajte, kým rezací kotúč nedosiahne plné otáčky a až potom opatrne pokračujte v reze.** V opačnom prípade sa kotúč môže zachytiť, vyskočiť z obrobku alebo zapríčiniť spätný ráz.
- ▶ **Dosky alebo veľké obrobky podoprite, aby ste znížili riziko spätného rázu kvôli zaseknutému rezaciemu kotúču.** Veľké obrobky sa vlastnou váhou môžu prehnúť. Obrobok musí byť podopretý na oboch stranách kotúča, a to tak v blízkosti deliaceho rezu, ako aj na hrane.
- ▶ **Mimoriadne opatrne postupujte pri "rezoch so zanorením" do existujúcich stien alebo iných oblastí, na ktoré nie je možný náhľad.** Zanarajúci sa rezací kotúč môže pri zarezaní do plynových alebo vodovodných potrubí, elektrických vedení alebo iných objektov zapríčiniť spätný ráz.

## 2.3 Doplnkové bezpečnostné upozornenia

### Bezpečnosť osôb

- ▶ Produkt používajte len v technicky bezchybnom stave.
- ▶ Na náradí nikdy nevykonávajte úpravy alebo zmeny.
- ▶ Zabráňte kontaktu s rotujúcimi časťami – hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- ▶ Aj pri výmene nástrojov noste ochranné rukavice. Dotknutie sa vkladacieho nástroja môže viesť k rezným poraneniam a k vzniku popálenín.
- ▶ Pred začatím práce si ujasnite triedu nebezpečnosti prachu, ktorý vzniká pri práci. Používajte vysávač na stavebný prach s oficiálne schválenou ochrannou klasifikáciou, zodpovedajúcou vašim lokálnym ustanoveniam o ochrane proti prachu. Prach z takých materiálov, ako je náter s obsahom olova, prach z niektorých druhov dreva, betónu/muriva/horniny s obsahom kremeňa a minerálov, ako aj kovu, môže byť zdraviu škodlivý.
- ▶ Zabezpečte dobré vetranie pracoviska a prípadne používajte ochrannú masku vhodnú pre príslušný prach. Dotýkanie sa alebo vdychovanie takéhoto prachu môže vyvolať alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest používateľa alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti. Určitý prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, sa považuje za rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). S materiálom obsahujúcim azbest smú manipulovať len odborníci.

- ▶ Robte si prestávky a cvičenia na lepšie prekrvenie prstov. Pri dlhšej práci sa môžu v dôsledku vibrácií vyskytnúť poruchy na cievach alebo nervových systémoch na prstoch, rukách alebo kĺboch rúk.

### Elektrická bezpečnosť

- ▶ Pred začiatkom prác skontrolujte pracovisko ohľadne skrytých elektrických vedení, plynových a vodovodných potrubí. Vonkajšie kovové časti náradia môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom v prípade náhodného poškodenia elektrického vedenia.

### Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- ▶ Rezacie kotúče nepoužívajte na hrubé obrusovanie.
- ▶ Vkladací nástroj a prírubu pevne dotiahnite. Ak vkladací nástroj a prírubu nie sú pevne dotiahnuté, hrozí po vypnutí riziko, že sa vkladací nástroj pri brzdení prostredníctvom motora náradia uvoľní od vretena.
- ▶ Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa manipulácie a odkladania brúsnych kotúčov.

## 2.4 Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

- ▶ Dodržiavajte osobitné smernice na prepravu, skladovanie a prevádzku lítium-iónových akumulátorov.
- ▶ Akumulátory udržiavajte mimo dosahu vysokých teplôt, priameho slnečného žiarenia a ohňa.
- ▶ Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zahrievať nad 80 °C alebo spaľovať.
- ▶ Poškodené akumulátory sa nesmú nabíjať, ani naďalej používať.
- ▶ Pokiaľ je akumulátor príliš horúci na dotyk, môže byť poškodený. Náradie postavte na nehorľavé miesto s dostatočnou vzdialenosťou od horľavých materiálov, kde sa dá sledovať a nechajte ho ochladnúť. Po ochladnutí akumulátora kontaktujte servis firmy **Hilti**.

## 3 Opis

### 3.1 Prehľad výrobku 1

- |  |  |
|--|--|
| ① Tlačidlo na odistovanie krytu  | ⑨ Vretno   |
| ② Aretačné tlačidlo vretena  | ⑩ Štandardný ochranný kryt                                   |
| ③ Štrbiny na odvetrávanie  | ⑪ Upínacia prírubu s O-krúžkom                               |
| ④ Odistovacie tlačidlo s prídavnou funkciou aktivácie indikátora stavu nabitia | ⑫ Rezací kotúč/kotúč na hrubé obrusovanie                    |
| ⑤ Akumulátor   | ⑬ Upínacia matica  |
| ⑥ Blokovanie zapnutia  | ⑭ Rýchloupínacia matica <b>Kwik lock</b> (voliteľný doplnok) |
| ⑦ Vypínač  | ⑮ Upínací kľúč   |
| ⑧ Bočná rukoväť s tlmením vibrácií   |  |

### 3.2 Používanie v súlade s určením

Opísaný výrobok je ručne vedená uhlová brúska s napájaním z akumulátora. Je určená na rezanie a hrubé obrusovanie kovových a minerálnych materiálov, ako aj na vtánie do dlaždíc či obkladačiek bez použitia vody. Smie sa používať iba na brúsenie/rezanie nasucho.

- Rezanie, vytváranie drážok a hrubé obrusovanie minerálnych materiálov je prípustné len pri použití zodpovedajúceho ochranného krytu (dostupný voliteľne).
- Vo všeobecnosti sa pri úprave minerálnych podkladov ako je betón alebo kameň, odporúča používať kryt na odsávanie prachu, prispôbený na vhodný vysávač značky **Hilti**. To chráni používateľa a zvyšuje životnosť náradia a vkladacieho nástroja.
- ▶ Pre tento výrobok používajte len lítium-iónové akumulátory **Hilti**, z typového radu B 36.
- ▶ Pre tieto akumulátory používajte len nabíjačky **Hilti** radu C4/36.

### 3.3 Rozsah dodávky

Uhlová brúska, bočná rukoväť, štandardný ochranný kryt, zakrytovanie vpredu, upínacia prírubu, upínacia matica, upínací kľúč, návod na obsluhu.

### 3.4 Tepelná ochrana náradia

Ochrana motora závislá od teploty kontroluje príkon, ako aj zahrievanie motora a chráni náradie pred prehriatím.

Pri preťažení motora v dôsledku príliš veľkého prítlaku zjavne poklesne výkon náradia alebo môže dôjsť k zastaveniu náradia.

Ak dôjde k zastaveniu alebo zníženiu otáčok v dôsledku preťaženia, musíte náradie odľahčiť a cca 30 sekúnd prevádzkovať na voľnoběžných otáčkach.

### 3.5 Ochranný kryt so zakrytovaním vpredu

**Na hrubé obrusovanie s použitím rovných kotúčov na hrubé obrusovanie a na rozbrusovanie s použitím rozbrusovacích kotúčov, pri opracovávaní kovových materiálov, sa používa štandardný ochranný kryt so zakrytovaním vpredu.**

### 3.6 Kryt proti prachu na rezacie práce DC-EX 125/5" C – kompaktný kryt (príslušenstvo)

Na rozbrusovanie minerálnych podkladov s použitím diamantových rozbrusovacích kotúčov, sa používa kompaktný kryt DC-EX 125/5" C.

**POZOR** Opracovávanie kovu s použitím tohto krytu je zakázané.

### 3.7 Kryt proti prachu (brúsenie) DG-EX 125/5" (príslušenstvo)

Systém na brúsenie je vhodný a určený len na príležitostné brúsenie minerálnych podkladov, s použitím diamantových miskovitých kotúčov.

**POZOR** Opracovávanie kovu s použitím tohto krytu je zakázané.

### 3.8 Spotrebný materiál

Používať sa môžu len kotúče spájané syntetickou živicom a zosilnené sklenenými vláknami pre max. Ø 125 mm alebo max. Ø 150 mm, ktoré sú schválené pre obvodovú rýchlosť 80 m/s.

Obrusovacie kotúče môžu mať hrúbku max. 6,4 mm a rezacie kotúče max. 2,5 mm.

**POZOR! Na rezanie a vytváranie drážok rezacími kotúčmi vždy používajte štandardný ochranný kryt s prídavným zakrytovaním spredu alebo kompletne zatvorený kryt proti prachu.**

#### Kotúče

	Použitie	Skrátené označenie	Podklad
Abrazívny rezací kotúč	Rezanie, vytváranie drážok	AC-D	kovový
Diamantový rezací kotúč	Rezanie, vytváranie drážok	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	minerálny
Abrazívny kotúč na hrubé obrusovanie	Hrubé obrusovanie	AG-D, AF-D, AN-D	kovový
Diamantový kotúč na hrubé obrusovanie	Hrubé obrusovanie	DG-CW (SPX, SP, P)	minerálny
Diamantová vrtacia korunka	Vrtanie do dlaždíc či obkladačiek	DD-M14	minerálny

#### Priradenie kotúčov k používanej výbave

Poz.	Výbava	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Ochranný kryt	X	X	X	X	X	X	X
B	Zakrytovanie vpredu (v spojení s A)	X	—	—	—	—	X	—
C	Povrchový kryt DG-EX 125/5"	—	—	—	—	X	—	—
D	Kompaktný kryt DC-EX 125/5" C (v spojení s A)	—	—	—	—	—	X	—
E	Bočná rukoväť	X	X	X	X	X	X	X
F	Oblúčková rukoväť DC BG 125 (voliteľne k E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Upínacia matica	X	X	X	X	X	X	—
H	Upínacia príruha	X	X	X	X	X	X	—
I	<b>Kwik lock</b> (voliteľne ku G)	X	X	X	X	—	X	—



### 3.9 Indikátor stavu nabitia lítium-iónového akumulátora

Stav nabitia lítium-iónového akumulátora sa zobrazí po dotknutí sa jedného z dvoch tlačidiel na odistenie akumulátora.

Stav	Význam
4 LED-diódy svietia.	• Stav nabitia: 75 % až 100 %
3 LED-diódy svietia.	• Stav nabitia: 50 % až 75 %
2 LED-diódy svietia.	• Stav nabitia: 25 % až 50 %
1 LED-dióda svieti.	• Stav nabitia: 10 % až 25 %
1 LED-dióda bliká.	• Stav nabitia: < 10 %



#### Upozornenie

Počas a bezprostredne po práci nie je možné zistiť stav nabitia. Pri blikajúcich LED-diódach indikátora stavu nabitia akumulátora dajte, prosím, na rešpektovanie upozornení uvedených v kapitole pre pomoc v prípade porúch.

## 4 Technické údaje

### 4.1 Uhlová brúska

	AG 125-A36	AG 150-A36
Menovité napätie	36 V	36 V
Menovité otáčky	9 500 ot/min	8 500 ot/min
Maximálny priemer kotúča	125 mm	150 mm
Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01/2003	3,5 kg	3,5 kg
Závit – poháňané vreteno	M14	M14
Dĺžka vretena	22 mm	22 mm

### 4.2 Informácie o hlučnosti a hodnoty vibrácií zistené podľa normy EN 60745

Hodnoty akustického tlaku a vibrácií uvedené v tomto návode boli namerané podľa normovanej metódy merania a dajú sa využiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Sú vhodné aj na predbežný odhad pôsobení.

Uvedené údaje reprezentujú hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa na iné účely, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo nemá zabezpečenú dostatočnú údržbu, údaje sa môžu odlišovať. Tým sa môže podstatne zvýšiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Pri presnom odhadovaní pôsobení by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého bolo náradie buď vypnuté, alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužívalo. Tým sa môže podstatne znížiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Prijmite dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením hluku a/alebo vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

#### Hodnoty emisie hluku zistené podľa normy EN 60745

Hladina emisií akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	80 dB(A)
Neistota pri hladine akustického tlaku ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	91 dB(A)
Neistota pri úrovni akustického výkonu ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)

#### Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov), zistené podľa normy EN 60745

Iné spôsoby použitia ako je rezanie, môžu viesť k odlišným hodnotám vibrácií.

	AG 125-A36	AG 150-A36
Brúsenie povrchu s rukoväťou s tlmením vibrácií ( $a_{h,AG}$ )	3,2 m/s <sup>2</sup>	4,6 m/s <sup>2</sup>
Neistota (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Uvedenie do prevádzky

### 5.1 Vloženie akumulátora 5



#### POZOR

**Nebezpečenstvo poranenia.** Z dôvodu neúmyselného spustenia uhlovej brúsky.

- Pred vložením akumulátora sa uistite, že uhlová brúska je vypnutá a že je aktivované blokovanie zapnutia.



#### POZOR

**Elektrické nebezpečenstvo.** V dôsledku znečistenia kontaktov môže dôjsť k skratu.

- Pred vložením akumulátora zabezpečte, aby sa na kontaktoch akumulátora a kontaktoch na uhlovej brúske nenachádzali žiadne cudzie telesá.



#### POZOR

**Nebezpečenstvo poranenia.** Ak nie je akumulátor správne vložený, môže vypadnúť nadol.

- Skontrolujte bezpečné osadenie akumulátora v náradí, aby nespadol nadol a neohrozil vás alebo iné osoby.

- Vložte akumulátor a skontrolujte bezpečné osadenie akumulátora v náradí.

### 5.2 Vybratie akumulátora 6

- Vyberte akumulátor.

### 5.3 Montáž bočnej rukoväti

- Bočnú rukoväť naskrutkujte na niektorom z dostupných závitových puzdier.

### 5.4 Montáž alebo demontáž ochranného krytu



#### POZOR

**Nebezpečenstvo poranenia.** Vkladací nástroj môže byť horúci alebo môže mať ostré hrany.

- Pri montáži, demontáži, nastavovacích prácach a odstraňovaní porúch noste ochranné rukavice.

- Dodržiavajte návod na montáž príslušného ochranného krytu.

#### 5.4.1 Montáž ochranného krytu 7



#### Upozornenie

Ochranný kryt je vybavený kódovacími výčnelkami, ktoré zaručujú, že sa dá namontovať iba ochranný kryt, ktorý je vhodný k danému náradíu. Ochranný kryt zapadne svojimi kódovacími výčnelkami v uchytení krytu na náradí.

1. Ochranný kryt nasadte na krk vretena tak, aby obidve trojuholníkové značky na ochrannom kryte a na náradí stáli oproti sebe.
2. Ochranný kryt pritlačte na krk vretena.
3. Stlačte tlačidlo na odistenie krytu.
4. Otáčajte ochranný kryt dovtedy, kým nezaskočí a tlačidlo na odistenie krytu nevyskočí naspäť.

#### 5.4.2 Prestavenie ochranného krytu

- Stlačte tlačidlo na odistenie krytu a otáčajte ochranný kryt do žlanej pozície dovtedy, kým nezaskočí.

### 5.4.3 Demontáž ochranného krytu

1. Stlačte tlačidlo na odistenie krytu a otáčajte ochranný kryt dovtedy, kým nebudú obidve trojuholníkové značky na ochrannom kryte a na náradí stáť oproti sebe.
2. Odoberte ochranný kryt.

### 5.5 Montáž alebo demontáž zakrytovania vpredu



#### Upozornenie

Ak pracujete so zakrytovaním vpredu, tak sa nasadzuje na ochranný kryt.

1. Zakrytovanie vpredu nasadíte uzatvorenou stranou na štandardný ochranný kryt, až kým nezaskočí zaistenie.
2. Na demontovanie otvorte zaistovanie zakrytovania vpredu a odoberte ho zo štandardného ochranného krytu.

### 5.6 Nastavenie pozície kompaktného krytu DC-EX 125/5" C

- ▶ Nastavte pozíciu kompaktného krytu tak, aby bol vypínač kedykoľvek voľne prístupný a dal sa voľne obsluhovať.

### 5.7 Montáž alebo demontáž vkladacích nástrojov



#### POZOR

**Nebezpečenstvo poranenia.** Vkladací nástroj môže byť horúci.

- ▶ Pri výmene vkladacieho nástroja noste ochranné rukavice.



#### Upozornenie

Diamantové kotúče je potrebné vymeniť hneď, keď zreteľne poklesne ich výkon pri rezaní alebo brúsení. Všeobecne je to vtedy, keď je výška diamantových segmentov menšia než 2 mm.

Ostatné typy kotúčov je nevyhnutné vymeniť hneď, keď zreteľne poklesne ich výkon pri rezaní alebo ak sa časti uhlovej brúsky (okrem kotúča) dostanú počas práce do kontaktu s pracovným materiálom. Abrázivne kotúče je potrebné vymeniť po uplynutí dátumu ich trvanlivosti.

### 5.7.1 Montáž vkladacieho nástroja

1. Vyberte akumulátor. → strana 148
2. Skontrolujte, či sa v upínacej prírubе nachádza O-krúžok a či nie je poškodený.

#### Výsledok

O-krúžok je poškodený.

V upínacej prírubе nie je žiadny O-krúžok.

- ▶ Zložte novú upínaciu prírubu s O-krúžkom.

3. Zložte na vreteno upínaciu prírubu s tvarovou nadväznosťou, so zabezpečením proti pretočeniu.
4. Nasadíte vkladací nástroj.



#### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo poranenia.** Pri brzdení motora náradia sa môže uvoľniť vkladací nástroj.

- ▶ Skôr než uchopíte vkladací nástroj alebo upínaciu maticu, počkajte, kým sa vkladací nástroj zastaví.
- ▶ Dotiahnite vkladací nástroj a upínaciu prírubu upínacou maticou tak pevne, aby sa pri brzdení motora náradia neuvolnili žiadne časti z vretena.

5. Priskrutkujte upínaciu maticu podľa vloženého vkladacieho nástroja.
6. Stlačte aretačné tlačidlo vretena a podržte ho stlačené.
7. Upínacím kľúčom pevne utiahnite upínaciu maticu, následne uvoľnite aretačné tlačidlo vretena a odstráňte upínací kľúč.

### 5.7.2 Demontáž vkladacieho nástroja

1. Vyberte akumulátor. → strana 148



### POZOR

**Nebezpečenstvo zlomenia a zničenia.** Ak stlačíte aretačné tlačidlo vretena počas otáčania vretena, môže sa uvoľniť vkladací nástroj.

- ▶ Aretačné tlačidlo vretena stláčajte len pri zastavenom vretene.

2. Stlačte aretačné tlačidlo vretena a podržte ho stlačené.
3. Upínaciu maticu uvoľníte tým, že priložíte upínací kľúč a budete ho otáčať proti smeru hodinových ručičiek.
4. Uvoľnite aretačné tlačidlo vretena a odoberte vkladací nástroj.

### 5.7.3 Montáž vkladacieho nástroja s rýchloupínacou maticou Kwik lock



### POZOR

**Nebezpečenstvo zlomenia.** V dôsledku príliš veľkého opotrebovania sa môže rýchloupínacia matica **Kwik lock** zlomiť.

- ▶ Dávajte pozor na to, aby pri práci nebola rýchloupínacia matica **Kwik lock** v kontakte s podkladom.
- ▶ Nepoužívajte poškodené rýchloupínacie matice **Kwik lock**.



### Upozornenie

Namiesto upínacej matice je voliteľne možné použiť rýchloupínaciu maticu **Kwik lock**. Tak sa dajú vkladacie nástroje vymieňať bez ďalšieho dodatočného náradia.

1. Vyberte akumulátor. → strana 148
2. Upínaciu prírubu a rýchloupínaciu maticu očistite.
3. Upínaciu prírubu nasadte na vreteno.
4. Nasadte vkladací nástroj.
5. Naskrutkujte rýchloupínaciu maticu **Kwik lock** až po dosadnutie na vkladací nástroj.
  - ◀ Nápis **Kwik lock** je v naskrutkovanom stave viditeľný.
6. Stlačte aretačné tlačidlo vretena a podržte ho stlačené.
7. Ručne silou otáčajte vkladací nástroj v smere chodu hodinových ručičiek ďalej, kým rýchloupínacia matica **Kwik lock** nie je pevne utiahnutá, a potom aretačný gombík vretena uvoľníte.

### 5.7.4 Demontáž vkladacieho nástroja s rýchloupínacou maticou Kwik lock

1. Vyberte akumulátor. → strana 148
- 
- 
- ### POZOR
- Nebezpečenstvo zlomenia a zničenia.** Ak stlačíte aretačné tlačidlo vretena počas otáčania vretena, môže sa uvoľniť vkladací nástroj.
- ▶ Aretačné tlačidlo vretena stláčajte len pri zastavenom vretene.
- 
2. Stlačte aretačné tlačidlo vretena a podržte ho stlačené.
  3. Rýchloupínaciu maticu **Kwik lock** povolíte tak, že ju rukou budete otáčať proti smeru chodu hodinových ručičiek.
  4. Ak sa rýchloupínacia matica **Kwik lock** nedá povoliť rukou, nasadte upínací kľúč na rýchloupínaciu maticu a otáčajte ho proti smeru chodu hodinových ručičiek.



### Upozornenie

Nikdy nepoužívajte rúrkové kliešte, aby sa rýchloupínacia matica **Kwik lock** nepoškodila.

5. Uvoľnite aretačné tlačidlo vretena a odoberte vkladací nástroj.

## 6 Obsluha

### 6.1 Brúsenie



#### POZOR

**Nebezpečenstvo poranenia.** Vkladací nástroj sa môže náhleablokovať alebo vzpriechiť.

- ▶ Náradie používajte s bočnou rukoväťou (voliteľné s oblúkovou rukoväťou) a vždy ho pevne držte obidvomi rukami.

### 6.2 Rezanie (delenie materiálu brúsením)

- ▶ Pri rezaní pracujte s miernym posuvom a nevyvolávajte spriechenie náradia alebo rezacieho kotúča (pracovná pozícia je cca v uhle 90° voči rovine rezania).



#### Upozornenie

Profily a malé štvorhranné rúry najlepšie rozrežete priložením rezacieho kotúča na najmenšom priereze.

### 6.3 Hrubé obrusovanie



#### POZOR

**Nebezpečenstvo poranenia.** Rozbrusovací kotúč sa môže rozlomiť a odskakujúce časti môžu viesť k poraneniám.

- ▶ Rozbrusovacie kotúče nikdy nepoužívajte na hrubé obrusovanie.
- ▶ Pohybuje náradím s uhlom priloženia v rozsahu 5° až 30° a s miernym tlakom sem a tam.
  - ◀ Obrobok nebude príliš horúci, nebude dochádzať k jeho zafarbeniu a nevzniknú žiadne ryhy.

### 6.4 Zapnutie pri vypínači s blokovaním zapnutia 13



#### Upozornenie

Vypínačom s blokovaním zapnutia sa dajú kontrolovať funkcie spínača, čím sa zabráni neúmyselnému spusteniu náradia.

1. Zatláčte blokovanie zapnutia dopredu.
  - ◀ Vypínač sa odistí.
2. Úplne stlačte vypínač.
  - ◀ Motor náradia beží s voľnobežnými otáčkami.

### 6.5 Vypnutie pri vypínači s blokovaním zapnutia

- ▶ Uvoľnite vypínač.
  - ◀ Blokovanie zapnutia automaticky preskočí do pozície blokovania.

## 7 Starostlivosť, oprava a údržba, preprava a skladovanie

### 7.1 Starostlivosť o náradie



#### NEBEZPEČENSTVO

**Hrozí úraz elektrickým prúdom v dôsledku chýbajúcej ochrannej izolácie.** Pri extrémnych podmienkach použitia sa môže pri opracovávaní kovov usadzovať vo vnútri náradia vodivý prach (napríklad kov, uhlíkové vlákna) a to môže ovplyvniť ochrannú izoláciu.

- ▶ Pri extrémnych podmienkach použitia používajte stacionárne odsávacie zariadenie.
- ▶ Štrbiny slúžiace na odvetrávanie často čistite.



## **VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.** Neodborné opravy na elektrických častiach môžu viesť k závažným poraneniam.

- ▶ Opravy na elektrických častiach zverte len odborníkovi na elektrické zariadenia.



## **POZOR**

**Neúmyselné uvedenie do prevádzky.** Ak nie je z náradia odobratý akumulátor, môže sa náradie pri čistiacich prácach neočakávane spustiť, čo môže viesť k vzniku poranení.

- ▶ Pred začatím čistiacich prác vyberte akumulátor z náradia.

- ▶ Náradie, predovšetkým úchopové plochy, udržiavajte suché, čisté a bez prítomnosti oleja a tuku. Nepoužívajte čistiace a údržbové prostriedky obsahujúce silikón.
- ▶ Uholovú brúsku nikdy neprevádzkujte s upchatými štrbinami slúžiacimi na odvetrávanie! Štrbiny na odvetrávanie opatrne vyčistite suchou kefou. Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra náradia.
- ▶ Vonkajšiu stranu náradia pravidelne čistite mierne navlhčenou handrou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný čistič alebo tečúcu vodu, pretože by sa tým mohla ohroziť elektrická bezpečnosť náradia.



### **Upozornenie**

Časté opracovávanie vodivých materiálov (napríklad kov, uhlíkové vlákna) môže viesť k skráteniu intervalov údržby. Venujte pozornosť vašej individuálnej analýze rizík na vašom pracovisku.



### **Upozornenie**

Na bezpečnú prevádzku používajte len originálne náhradné diely a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné diely, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom centre **Hilti** alebo na stránke: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## **7.2 Starostlivosť o lítium-iónový akumulátor**

- ▶ Akumulátor udržiavajte čistý a bez prítomnosti oleja a tuku.
- ▶ Vonkajšiu stranu pravidelne čistite mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte čistiace a údržbové prostriedky obsahujúce silikón.
- ▶ Na dosiahnutie maximálnej životnosti akumulátorov ukončite ich vybíjanie hneď ako výkon náradia výrazne poklesne.
- ▶ Akumulátory nabíjajte nabíjačkami lítium-iónových akumulátorov, ktoré schválila firma **Hilti**.

## **7.3 Kontrola po ošetrovaní a údržbe či oprave**

- ▶ Po vykonaní prác spojených so starostlivosťou a opravami skontrolujte, či sú pripevnené všetky ochranné zariadenia a či bezchybne fungujú.

## **7.4 Doprava a skladovanie**



## **VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo požiaru.** Nebezpečenstvo skratu.

- ▶ Lítium-iónové akumulátory nikdy neskladujte a ani neprepravujte voľne, bez ochranného obalu.

- ▶ Vytiahnite akumulátor z pozície zaistenia do prvej zaskakovacej pozície.
- ▶ Pri zasielaní akumulátorov cestnou, železničnou, námornou alebo leteckou dopravou dodržiavajte národné a medzinárodné platné prepravné predpisy.



### **Upozornenie**

Akumulátor podľa možnosti uskladnite v úplne nabitom stave, na chladnom a suchom mieste. Skladovanie akumulátorov pri vysokých teplotách okolitého prostredia (za oknami) je nevhodné, nepriaznivo to ovplyvňuje životnosť akumulátorov a zvyšuje mieru samovybíjania článkov.

Ak sa akumulátor už úplne nenabije, stratil kapacitu v dôsledku zastarania alebo nadmernej záťaže. Práca s takýmto akumulátorom je ešte možná. Akumulátor by ste však čoskoro mali vymeniť za nový.

## 8 Pomoc v prípade porúch

Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nedokážete odstrániť sami, sa prosím obráťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Akumulátor sa vybíja rýchlejšie ako je obvyklé.	Veľmi nízka teplota okolitého prostredia.	► Nechajte akumulátor pomaly ohriať na izbovú teplotu.
Akumulátor nezaskočí s počítateľným cvaknutím.	Zaskakovacie výčnelky na akumulátore sú znečistené.	► Očistite zaskakovacie výčnelky a znovu vložte akumulátor.
1 LED-dióda bliká. Náradie nefunguje.	Akumulátor je vybitý.	► Vymeňte akumulátor a vybitý akumulátor nabite.
	Akumulátor je príliš studený alebo príliš horúci.	► Nechajte akumulátor pomaly zahriať na izbovú teplotu, alebo ho nechajte ochladnúť.
Všetky 4 LED-diódy blikajú. Náradie nefunguje.	Náradie je preťažené.	► Uvoľnite ovládací spínač a opäť ho aktivujte. Potom nechajte náradie cca 30 sekúnd bežať na voľnobežných otáčkach.
Príliš veľké vytváranie tepla v uhlovej brúske alebo v akumulátore.	Elektrická porucha.	► Ihneď vypnite náradie, vyberte akumulátor, prezrite ho, nechajte ho ochladnúť a kontaktujte servis firmy <b>Hilti</b> .
Náradie nedosahuje plný výkon.	Je vložený akumulátor s nízkou kapacitou.	Kapacita: > 2,6 Ah ► Použite akumulátor s dostatočnou kapacitou.
Žiadna funkcia brzdenia motora.	Akumulátor je vybitý.	► Vymeňte akumulátor a vybitý akumulátor nabite.
	Náradie je krátkodobo preťažené.	► Uvoľnite ovládací spínač a opäť ho aktivujte.

## 9 Likvidácia



### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo poranenia.** Nebezpečenstvo následkom neodbornej likvidácie.

- Pri neodbornej likvidácii výbavy môžu nastať tieto udalosti: Pri spaľovaní plastových častí vznikajú jedovaté plyny, ktoré môžu ohrozovať zdravie osôb. Ak sa akumulátory poškodia alebo silno zohrejú, môžu explodovať a pritom spôsobiť otravy, popáleniny, poleptania alebo môžu znečistiť životné prostredie. Pri nedbalej likvidácii umožníte použitie výbavy nepovolnými osobami a odborne nesprávnym spôsobom. Prítom môže dôjsť k ťažkému poraneniu vás a tretích osôb, ako aj k znečisteniu životného prostredia.
- Chybné či poškodené akumulátory okamžite zlikvidujte. Nenechávajte ich v dosahu detí. Akumulátory nerozoberajte a ani nespaliť.
- Akumulátory, ktoré už doslúžili, likvidujte podľa platných národných predpisov alebo ich odovzdajte naspäť firme **Hilti**.

Náradie značky **Hilti** je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odobere vaše staré náradie na recykláciu. Opýtajte sa na to v zákazníckom servise firmy **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.

Podľa európskej smernice o elektroodpade a elektronickom odpade a podľa jej premietnutia do národného práva sa musí opotrebované elektrické náradie separovane zbierať a odovzdávať na recykláciu v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.



- Elektrické náradie/zariadenia/prístroje neodhadzujte do domového odpadu!

## 10 Záruka výrobcu

- ▶ Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

## 11 Vyhlásenie o zhode ES

### Výrobca

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan

### Lichtenštajnsko

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

Označenie Uhlová brúska

Typové označenie AG 125-A36

Generácia 02

Rok výroby 2014

Typové označenie AG 150-A36

Generácia 02

Rok výroby 2014

Aplikované smernice:

- 2006/42/ES
- 2014/30/EÚ
- 2006/66/ES
- 2011/65/EÚ

Aplikované normy:

- EN 60745-1, EN 60745-2-3
- EN ISO 12100

Technická dokumentácia u:

- Schválenie pre elektrické náradie  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Nemecko**

Schaan, 6.2015



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process  
Management/Business Area Electric Tools &  
Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President/Business Unit Power  
Tools & Accessories)



## 1 Podaci o dokumentaciji




### 1.1 Uz ovu dokumentaciju

- Prije početka rada pročitajte ovu dokumentaciju. To je preduvjet za siguran rad i neometano rukovanje.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.
- Ove upute za uporabu uvijek čuvajte u blizini proizvoda i prosljedite ga drugim osobama samo zajedno s uputama za uporabu.

### 1.2 Objašnjenje znakova



#### 1.2.1 Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi u kombinaciji sa simbolom:

	<b>OPASNOST!</b> Znači moguću neposrednu opasnu situaciju koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.
	<b>UPOZORENJE!</b> Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.
	<b>OPREZ!</b> Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati lakše tjelesne ozljede ili materijalne štete.




#### 1.2.2 Simboli u dokumentaciji

U ovoj dokumentaciji koriste se sljedeći simboli:

	Prije uporabe pročitajte uputu za uporabu
	Napomene o primjeni i druge korisne informacije

#### 1.2.3 Simboli na slikama



Koriste se sljedeći simboli na slikama:

	Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ove upute.
3	Numeriranjem na slikama se navodi redosljed radnih koraka i može odstupati od radnih koraka u tekstu.
	Brojevi položaja koriste se na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u odlomku <b>Pregled proizvoda</b> .
	Ovaj znak upućuje da trebate biti posebno pažljivi prilikom rukovanja proizvodom.

### 1.3 Simboli ovisno o proizvodu

#### 1.3.1 Simboli na proizvodu

Koriste se sljedeći simboli na proizvodu:

	Nosite zaštitne naočale
n	Dimenzionirani broj okretaja
/min	Okretaji u minuti
RPM	Okretaji u minuti
	Promjer

#### 1.4 Informacije o proizvodu

Hilti proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Proizvod

i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.

Oznaka tipa i serijski broj navedeni su na označnoj pločici.

- ▶ Prepišite serijski broj u sljedeću tablicu. Podaci o proizvodu potrebni su vam prilikom kontaktiranja našeg zastupništva ili servisa.

#### Podaci o proizvodu

Kutna brusilica	AG 125-A36   AG 150-A36
Generacija	02
Serijski br.	

## 2 Sigurnost

### 2.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate

**⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne napomene i naputke.** Propusti u pridržavanju napomena i naputaka mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

#### Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Područje rada održavajte čistim i osvijetljenim.** Nered i neosvijetljeno područje rada mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **S električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako niste usredotočeni na rad, mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

#### Električna sigurnost

- ▶ **Električni alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.

#### Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje zaštitne opreme, kao što su zaštitna maska, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Izbjegavajte nehотиčno stavljanje u pogon. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego što priključite akumulatorsku bateriju, ili ga primite ili nosite.** Ako kod nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili ako je uređaj uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li isti priključeni i rabe li se pravilno.** Uporaba usisavača može smanjiti opasnost.

#### Uporaba i rukovanje električnim alatom

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaše radove koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- ▶ **Ne upotrebljavajte električni alat s neispravnim prekidačem.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- ▶ **Izvadite akumulatorsku bateriju prije namještanja uređaja, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehottično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električne alate, koji se ne koriste, spremite izvan dosega djece. Nemojte dopustiti da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

- ▶ **Električne alate održavajte pažljivo.** Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi alata besprijekorno i nisu li zaglavljivi, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove popravite prije uporabe uređaja. Mnoge nezgode uzrokovane su lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati s ostrim reznim rubovima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.

#### Uporaba i rukovanje akumulatorskim alatom

- ▶ **U električnim alatima upotrebljavajte samo za to predviđene akumulatorske baterije.** Uporaba neke druge akumulatorske baterije može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Akumulatorske baterije puniti samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača, koji je prikladan za određenu vrstu akumulatorskih baterija, postoji opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim akumulatorskim baterijama.
- ▶ **Nekorištenu akumulatorsku bateriju držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između akumulatorskih kontakata može dovesti do opekline ili do požara.
- ▶ **Kod pogrešne uporabe može iz akumulatorske baterije iscuriti tekućina.** Izbjegavajte doticaj s ovom tekućinom. Tekućina, koja curi iz akumulatorske baterije, može dovesti do nadražaja kože ili opekline. Kod slučajnog doticaja odmah isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, odmah zatražite liječničku pomoć.

#### 2.2 Zajedničke sigurnosne napomene za brušenje, obradu brusnim papirom, rad sa žičanim četkama, poliranje i rezanje:

- ▶ **Ovaj električni alat koristite kao brusilicu i alat za rezanje i brušenje.** Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena, uputa, prikaza i podataka koje ste dobili s ovim alatom. Ako se ne pridržavate sljedećih uputa, može doći do električnog udara, požara i/ili teških tjelesnih ozljeda.
- ▶ **Ovaj električni alat nije prikladan za obradu brusnim papirom, radove s četkama za brušenje i poliranje.** Uporabe, za koje električni alat nije predviđen, mogu uzrokovati opasnosti i tjelesne ozljede.
- ▶ **Ne upotrebljavajte pribor koji proizvođač nije specijalno predvidio i preporučio za ovaj električni alat.** Sama mogućnost pričvršćivanja pribora na Vaš električni alat ne jamči njegovu sigurnu uporabu.
- ▶ **Dozvoljeni broj okretaja nastavka mora biti barem toliko visok kao najviši broj okretaja naveden na električnom alatu.** Pribor koji se okreće većim brojem okretaja od dopuštenog može se razbiti i odletjeti okolo.
- ▶ **Vanjski promjer i debljina nastavka mora dogovarati dimenzijama Vašeg električnog alata.** Neispravno dimenzionirani nastavci ne mogu se dovoljno izolirati ili kontrolirati.
- ▶ **Nastavci s umetkom s navojem moraju točno dosjesti na navoj brusnog vretena.** Kod nastavaka koji se montiraju pomoću prirubnice promjer rupe nastavka mora odgovarati ulaznom promjeru prirubnice. Nastavci koji se ne pričvrste točno na električni alat okreću se nepravilno, jako vibriraju te mogu dovesti do gubitka kontrole.
- ▶ **Ne upotrebljavajte oštećene nastavke.** Prije svake uporabe kontrolirajte nastavke poput brusnih ploča glede krhotina i napuklina, brusne tanjure glede napuklina, trošenja ili jake istrošenosti, žičane četke glede labavih ili polomljenih žica. Ako električni alat ili nastavak padne, provjerite je li se oštetio ili upotrijebite neoštećeni nastavak. Ako ste nastavak provjerili i umetnuli, morate se Vi i osobe u Vašoj blizini zadržavati izvan ravnine rotirajućeg nastavka i pustiti da alat jednu minutu radi s najvišim brojem okretaja. Oštećeni nastavci će se u tom testnom razdoblju većinom polomiti.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu.** Ovisno o uporabi koristite puni štitnik za lice, štitnik za oči ili zaštitne naočale. Ako je prikladno, nosite masku za zaštitu od prašine, štitnik za sluh, zaštitne rukavice ili posebnu pregaču koja brusne krhotine i krhotine materijala drži dalje od Vas. Oči trebaju biti zaštićene od stranih tijela koja mogu letjeti uokolo prilikom različitih načina uporabe. Maska za zaštitu od prašine i respirator moraju filtrirati prašinu nastalu prilikom uporabe. Duga izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- ▶ **Pažite da se druge osobe nalaze na sigurnoj udaljenost od Vašeg područja rada.** Svatko, tko ulazi u područje rada, mora nositi osobnu zaštitnu opremu. Krhotine predmeta obrade ili polomljenih nastavka mogu odletjeti i uzrokovati tjelesne ozljede čak i izvan neposrednog područja rada.
- ▶ **Električni alat držite samo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih nastavak može udariti o sakrivene strujne vodove.** Kontakt s provodljivim vodom može pod napon staviti i metalne dijelove alata te dovesti do električnog udara.
- ▶ **Mrežni kabel držite dalje od nastavaka koji se okreću.** Ako izgubite kontrolu nad alatom, mogu se prerezati ili zahvatiti mrežni kabel i Vaše ruke doći u područje rotirajućeg nastavka.
- ▶ **Električni alat nikada ne odlažite prije nego što se nastavak u potpunosti ne zaustavi.** Rotirajući nastavak može doći u kontakt s odlagalištem, pri čemu možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

- ▶ **Tijekom prenošenja električni alat ne smije raditi.** Vaša se odjeća može zahvatiti slučajnim kontaktom s rotirajućim nastavkom, pri čemu se električni alat može zabit u Vaše tijelo.
- ▶ **Redovito čistite ventilacijske proreze Vašeg električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a jaka nakupina metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.
- ▶ **Električni alat ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih materijala.** Iskre mogu zapaliti te materijale.
- ▶ **Ne upotrebljavajte nastavke koji zahtijevaju tekuća rashladna sredstva.** Uporaba vode ili drugog tekućeg rashladnog sredstva može dovesti do električnog udara.

#### **Povratni udarac i odgovarajuće sigurnosne napomene**

Povratni udarac je nenadana reakcija zbog zaglavljenog ili blokiranog rotacijskog nastavka kao što su brusna ploča, brusni tanjur, žičana četka itd. zaglavljenje ili blokiranje dovodi do trenutalnog zaustavljanja rotirajućeg nastavka. Time se nekontrolirani električni alat ubrzava suprotno od smjera okretanja nastavka na mjestu blokade.

Ako se primjerice brusna ploča zaglavi ili zablokira u predmetu obrade, može se zahvatiti rub brusne ploče, koji prodire u predmet obrade a brusna ploča pritom puknuti ili uzrokovati povratni udarac. Brusna ploča se tada kreće prema operateru ili odmiče od njega ovisno o smjeru okretanja ploče na mjestu blokade. Brusne ploče se mogu slomiti i u ovom slučaju.

Povratni udarac je posljedica nepravilne ili neispravne uporabe električnog alata. Može se spriječiti odgovarajućim preventivnim mjerama, od kojih su neke navedene dolje.

- ▶ **Čvrsto držite električni alat i svoje tijelo i ruke stavite u položaj, u kojem možete prihvatiti silu povratnog udara. Ako postoji, uvijek upotrebljavajte dodatni rukohvat kako biste imali što veću kontrolu nad silama povratnog udara ili reakcijskim momentima pri radu uz visoki broj okretaja.** Operater može odgovarajućim preventivnim mjerama ovladati silama povratnog udara i reakcijskim silama.
- ▶ **Nikad ne stavljajte ruku u blizinu rotirajućih nastavaka.** Nastavak bi Vam kod povratnog udara mogao preći preko ruke.
- ▶ **Maknite tijelo iz područja u koje bi se uslijed djelovanja električni alat mogao pomaknuti.** Povratni udarac pokreće električni uređaj u smjeru suprotnom od kretanja brusne ploče na mjestu blokade.
- ▶ **Posebice oprezno radite u području kutova, oštih bridova itd. Sprječite da se nastavci odbiju od predmeta obrade ili u njemu zaglave.** Rotirajući nastavak je sklon zaglavlivanju kod uglova, oštih bridova ili prilikom odskakanja. To uzrokuje gubitak kontrole ili povratni udarac.
- ▶ **Ne upotrebljavajte lanac ili nazubljeni list pile.** Takvi nastavci često uzrokuju povratni udarac ili gubitak kontrole nad električnim alatom.

#### **Dodatne sigurnosne napomene o brušenju i rezanju:**

- ▶ **Upotrebljavajte isključivo brusna tijela, koja su dozvoljena za Vaš električni alat, i štitnik predviđen za to brusno tijelo.** Brusna tijela, koja nisu predviđena za električni alat, ne mogu se dovoljno izolirati i nesigurna su.
- ▶ **Koljenčaste brusne ploče trebaju se montirati tako da njihova klizna površina ne strši preko ravnine ruba štitnika.** Nestručno montirana brusna ploča koja strši preko ravnine ruba štitnika ne može biti dovoljno zakrivena.
- ▶ **Štitnik mora biti postavljen sigurno na električnom alatu, te zbog maksimalne sigurnosti podešen tako da što manji dio brusnog tijela bude otvoren i okrenut prema korisniku.** Štitnik pomaže pri zaštiti korisnika koji rade s alatom od pukotina, slučajnog dodira s brusnim tijelom te iskrama, koje bi mogle zapaliti odjeću.
- ▶ **Brusna tijela se smiju rabiti samo za preporučene mogućnosti uporabe. Primjerice: Brušenje nikada ne obavljajte kamenom površinom rezne ploče.** Rezne ploče su namijenjene rezanju materijala s bridom ploče. Mogu se slomiti uslijed bočnog djelovanja sile.
- ▶ **Uvijek upotrebljavajte neoštećenu zateznu prirubnicu pravilne veličine i oblika za brusnu ploču, koju ste odabrali.** Odgovarajuće prirubnice štite brusnu ploču i tako smanjuju opasnost od pucanja brusne ploče. Prirubnice za rezne ploče mogu se razlikovati od prirubnica za druge brusne ploče.
- ▶ **Ne upotrebljavajte istrošene brusne ploče velikih električnih alata.** Brusne ploče za velike električne alate nisu konstruirane za veći broj okretaja manjih električnih alata i mogu se polomiti.

#### **Dodatne posebne sigurnosne napomene za rezanje:**

- ▶ **Izbjegavajte blokiranje rezne ploče ili preveliki potisak. Ne izvodite prekomjerno duboke reze.** Preopterećenje rezne ploče povećava njezinu opterećenost i sklonost deformiranju ili blokiranju, a time i mogućnost povratnog udara ili puknuća brusnog tijela.
- ▶ **Izbjegavajte područje ispred i iza rotirajuće rezne ploče.** Ako reznu ploču u predmetu obrade odmičete od sebe, električni se alat u slučaju povratnog udara može s rotirajućom pločom odbaciti direktnu u Vas.

- ▶ **Ako se rezna ploča zaglavi ili ako prekinete rad, isključite alat i mirno ga držite dok se ploča ne zaustavi. Ne pokušavajte rezu ploču, koja se još okreće, vaditi iz reza jer inače može doći do povratnog udarca.** Utvrdite i uklonite uzrok zaglavljenja.
- ▶ **Električni alat ne uključujte ponovno dok se nalazi u predmetu obrade. Pustite da rezna ploča najprije postigne svoj puni broj okretaja prije nego što pažljivo nastavite s rezanjem.** U suprotnom se ploča može zakvačiti, iskočiti iz predmeta obrade ili uzrokovati povratni udarac.
- ▶ **Ploče ili velike predmete obrade poduprite kako biste izbjegli rizik od povratnog udarca zbog zaglavljene rezne ploče.** Veliki predmeti obrade se mogu savinuti pod vlastitom težinom. Predmet obrade se mora poduprijeti na obje strane, u blizini reza kao i na rubu.
- ▶ **Budite posebice oprezni kod "potopnih rezova" u postojećim zidovima ili drugim nevidljivim područjima.** Rezna ploča, koja prodire u rez, može kod rezanja u plinovodima ili vodovodima, električnim vodovima ili drugim predmetima uzrokovati povratni udarac.

## 2.3 Dodatne sigurnosne napomene

### Sigurnost ljudi

- ▶ Proizvod koristite samo ako je u tehnički besprijekornom stanju.
- ▶ Ne izvodite manipulacije ili preinake na uređaju.
- ▶ Izbjegavajte dodir s rotirajućim dijelovima - opasnost od ozljede!
- ▶ Prilikom zamjene alata nosite zaštitne rukavice. Dodirivanje nastavka može uzrokovati posjekotine i opekline.
- ▶ Prije početka rada utvrdite razred opasnosti prašine koja nastaje pri radu. Koristite građevinski usisavač sa službeno dozvoljenom klasifikacijom zaštite koja odgovara Vašim lokalnim propisima o zaštiti protiv prašine. Prašine materijala kao što su premaz koji sadrži olovo, neke vrste drva, betoni/zidovi/kamen koji sadrže kvarc te minerali i metali mogu biti štetni za zdravlje.
- ▶ Pobrinite se za dobro prozračivanje radnog mjesta i po potrebi nosite zaštitnu masku koja je prikladna za određenu vrstu prašine. Dodirivanje ili udisanje prašina mogu uzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti dišnih putova korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određene vrste prašina kao što su hrastova ili bukova prašina mogu uzrokovati rak, naročito kada su u spoju s dodacima za obradu drva (kromat, sredstvo za zaštitu drva). Materijal, koji sadrži azbest, smije obrađivati samo stručno osoblje.
- ▶ Napravite stanke u radu i vježbe za bolju prokrvljenost prstiju. Kod duljeg rada mogu se zbog vibracija pojaviti smetnje na krvnim žilama ili živčanom sustavu prstiju, ruku i ručnih zglobova.

### Električna sigurnost

- ▶ Prije početka rada provjerite ima li u području rada sakrivenih električnih vodova, plinskih i vodovodnih cijevi. Vanjski metalni dijelovi uređaja mogu uzrokovati električni udar ako ste nehotice oštetili električni vod.

### Pažljivo rukovanje i uporaba električnih alata

- ▶ Rezne brusne ploče ne upotrebljavajte za grubu obradu.
- ▶ Čvrsto zategnite nastavak i prirubnicu. Ako nastavak i prirubnica nisu čvrsto zategnuti, nakon isključivanja postoji mogućnost da se nastavak prilikom kočenja motorom uređaja odvoji od vretena.
- ▶ Pridržavajte se uputa proizvođača za rukovanje i čuvanje brusnih ploča.

## 2.4 Pažljivo rukovanje i uporaba akumulatorskih baterija

- ▶ Poštujte posebne smjernice za transport, skladištenje i rad litij-ionskih akumulatorskih baterija.
- ▶ Akumulatorske baterije držite dalje od visokih temperatura, izravne sunčeve svjetlosti i vatre.
- ▶ Akumulatorske baterije se ne smiju rastavljati, gnječiti, zagrijavati iznad 80°C ili spaljivati.
- ▶ Oštećene akumulatorske baterije ne smiju se puniti niti dalje koristiti.
- ▶ Ako je akumulatorska baterija toliko vruća da je ne možete primiti rukom, onda je moguće da je u kvaru. Postavite uređaj na nezapaljivo mjesto s dovoljnim razmakom od zapaljivih materijala na kojem ga možete promatrati i ostaviti ga da se ohladi. Kontaktirajte **Hilti** servis nakon što se akumulatorska baterija ohladi.

## 3 Opis

### 3.1 Pregled proizvoda 1

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| ① Gumb za deblokadu štitnika | ④ Tipka za deblokadu s dodatnom funkcijom aktiviranja indikatora stanja napunjenosti |
| ② Gumb za blokadu vretena    | ⑤ Akumulatorska baterija   |
| ③ Prerezi za prozračivanje   | ⑥ Blokada uključivanja   |

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| ⑦ | Prekidač za uključivanje/isključivanje   | ⑫ | Rezna ploča/ploča za grubu obradu               |
| ⑧ | Bočni rukohvat s prigušivanjem vibracija | ⑬ | Stezna matica                                   |
| ⑨ | Vreteno                                  | ⑭ | Brzostezna matica <b>Kwik lock</b> (opcionalno) |
| ⑩ | Standardni štitičnik                     | ⑮ | Stezni ključ                                    |
| ⑪ | Stezna prirubnica s O-prstenom           |   |   |

### 3.2 Namjenska uporaba

Opisani proizvod je ručno upravljana kutna brusilica na akumulatorski pogon. Namijenjena je za rezanje i grubu obradu metalnih i mineralnih materijala kao i za bušenje pločica bez uporabe vode. Smije se upotrebljavati samo za suho brušenje/rezanje.

- Rezanje, urezivanje i gruba obrada mineralnih materijala dopušteni su samo uz korištenje odgovarajućeg štitičnika (raspoloživ kao dodatna opcija).
- Općenito se kod obrade mineralnih podloga kao što su beton ili kamen preporučuje korištenje štitičnika za usisavanje prašine koji odgovara prikladnom **Hilti** usisavaču. On štiti korisnika i produžuje životni vijek uređaja i nastavka.
- ▶ Za ovaj proizvod koristite samo **Hilti** Li-Ion-akumulatorske baterije tipa B 36.
- ▶ Za ove akumulatorske baterije upotrebljavajte samo **Hilti** punjače tipa C4/36.

### 3.3 Sadržaj isporuke

Kutna brusilica, bočni rukohvat, standardni štitičnik, prednji pokrov, zatezna prirubnica, zatezna matica, zatezni ključ, upute za uporabu.

### 3.4 Toplinska zaštita alata

Toplinska zaštita motora nadzire potrošnju struje, a time i zagrijavanje motora i na takav način štiti alat od pregrijavanja.

Kod preopterećenja motora zbog prevelikog potiska snaga alata se znatno smanjuje pa može doći do njegova zastoja.

Ako dođe do zastoja ili smanjenja broja okretaja uslijed preopterećenja, morate rasteretiti alat i s njime cca. 30 sekundi raditi u slobodnom hodu.

### 3.5 Štitičnik s prednjim pokrovom 2

**Za grubu obradu s ravnim pločama za grubu obradu i s pločama za rezanje s brusnim pločama pri obradi metalnih materijala, koristite standardni štitičnik s prednjim pokrovom.**

### 3.6 Štitičnik za prašinu za radove rezanja DC-EX 125/5" C kompaktni štitičnik (pribor) 3

Za rezanje mineralnih podloga s dijamantnim reznim pločama koristit se kompaktni štitičnik DC-EX 125/5" C. **OPREZ** Obrada metala s ovim štitičnikom je zabranjena.

### 3.7 Štitičnik za prašinu (brušenje) DG-EX 125/5" (pribor) 4

Sustav za brušenje je samo uvjetno prikladan za povremeno brušenje mineralnih podloga dijamantnim lončastim pločama.

**OPREZ** Obrada metala ovim štitičnikom je zabranjena.

### 3.8 Potrošni materijal

Smiju se koristiti samo ploče vezane umjetnim smolama i pojačane vlaknima za maks. Ø 125 mm ili maks. Ø 150 mm koje su dopuštene za obodnu brzinu od 80 m/s.

Debljina ploče smije biti kod ploča za grubu obradu maks. 6,4 mm, kod reznih ploča maks. 2,5 mm.

**POZOR! Za rezanje i urezivanje s reznim pločama uvijek koristite standardni štitičnik s dodatnim prednjim pokrovom ili potpuno zatvoreni štitičnik za prašinu.**

**Ploče**

	Primjena	Kratki znak	Podloga
Abrazivna rezna ploča	Rezanje, urezivanje	AC-D	metalna
Dijamantna rezna ploča	Rezanje, urezivanje	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	mineralna
Abrazivna ploča za grubu obradu	Gruba obrada	AG-D, AF-D, AN-D	metalna

	Primjena	Kratki znak	Podloga
Dijamantna ploča za grubu obradu	Gruba obrada	DG-CW (SPX, SP, P)	mineralna
Dijamantna kruna za bušenje	Bušenje pločica	DD-M14	mineralna

#### Raspored ploča za korištenu opremu

Poz.	Oprema	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Štitnik	X	X	X	X	X	X	X
B	Prednji pokrov (zajedno s A)	X	—	—	—	—	X	—
C	Površinski štitnik DG-EX 125/5"	—	—	—	—	X	—	—
D	Kompaktni štitnik DC-EX 125/5" C (zajedno s A)	—	—	—	—	—	X	—
E	Bočni rukohvat	X	X	X	X	X	X	X
F	Stremenasti rukohvat DC BG 125 (opcionalno uz E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Stezna matica	X	X	X	X	X	X	—
H	Stezna prirubnica	X	X	X	X	X	X	—
I	<b>Kwik lock</b> (opcionalno uz G)	X	X	X	X	—	X	—

### 3.9 Stanje napunjenosti litij-ionske akumulatorske baterije

Stanje napunjenosti prikazuje se nakon dodira jedne od dvaju tipki za deblokadu akumulatorske baterije.

Stanje	Značenje
4 LED svijetli.	• Stanje napunjenosti: 75 % do 100%
3 LED svijetli.	• Stanje napunjenosti: 50 % do 75 %
2 LED svijetli.	• Stanje napunjenosti: 25 % do 50 %
1 LED dioda svijetli.	• Stanje napunjenosti: 10 % do 25 %
1 LED dioda treperi.	• Stanje napunjenosti: < 10 %



#### Napomena

Tijekom i neposredno nakon izvođenja radova ispitivanje stanja napunjenosti nije moguće. U slučaju treptajućih LED dioda indikatora stanja napunjenosti akumulatorske baterije, molimo poštujujte upute u poglavlju pomoć pri smetnjama.

## 4 Tehnički podaci

### 4.1 Kutna brusilica

	AG 125-A36	AG 150-A36
Dimenzionirani napon	36 V	36 V
Dimenzionirani broj okretaja	9.500 o/min	8.500 o/min
Maksimalni promjer ploče	125 mm	150 mm
Težina prema EPTA-postupku 01/2003	3,5 kg	3,5 kg
Pogonsko vreteno s navojem	M14	M14
Dužina vretena	22 mm	22 mm

#### 4.2 Obavijesti o buci i vrijednosti titranja izmjerene sukladno EN 60745

Razina zvučnog tlaka i razina titranja koje su navedene u ovim uputama, izmjerene su skladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu ekspozicija.

Navedeni podaci predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primjene s nastavcima koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, podaci se mogu razlikovati. To može znatno povećati ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka.

Za točnu procjenu ekspozicija trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. To može znatno smanjiti ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka.

Odredite dodatne sigurnosne mjere zaštite korisnika prije djelovanja zvuka i/ili titranja kao npr.: Održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

#### Vrijednosti emisije buke izmjerene sukladno EN 60745

Razina emisije zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ )	80 dB(A)
Nesigurnost razine zvučnog tlaka ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Razina zvučne snage ( $L_{WA}$ )	91 dB(A)
Nesigurnost razine zvučnog tlaka ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)

#### Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj tri pravca), utvrđeno sukladno normi EN 60745

Druge primjene, kao što je rezanje, mogu dovesti do odstupanja vrijednosti vibracija.

	AG 125-A36	AG 150-A36
Površinsko brušenje s rukohvatom za smanjenje vibracija ( $a_{n,AG}$ )	3,2 m/s <sup>2</sup>	4,6 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Stavljanje u pogon

### 5.1 Umetanje akumulatorske baterije



#### OPREZ

**Opasnost od ozljede.** nehodičnog pokretanja kutne brusilice.

- ▶ Prije umetanja akumulatorske baterije sa sigurnošću utvrdite da je kutna brusilica isključena i blokada uklapanja aktivirana.



#### OPREZ

**Opasnost od električne struje.** Zaprljani kontakti mogu uzrokovati kratki spoj.

- ▶ Prije nego što stavite akumulatorsku bateriju u alat provjerite ima li stranih tijela na kontaktima akumulatorske baterije i kontaktima kutne brusilice.



#### OPREZ

**Opasnost od ozljede.** Ako akumulatorska baterija nije ispravno umetnuta, mogla bi ispasti.

- ▶ Provjerite siguran dosjed akumulatorske baterije u uređaju tako da ne ispadne i ne ugrozi druge.

- ▶ Umetnite akumulatorsku bateriju i provjerite siguran dosjed akumulatorske baterije u uređaju.

### 5.2 Vađenje akumulatorske baterije

- ▶ Izvadite akumulatorsku bateriju.

### 5.3 Montaža bočnog rukohvata

- ▶ Privijte bočni rukohvat na jedan od predviđenih navojnih tuljaka.



## 5.4 Montaža i demontaža štitnika



### OPREZ

**Opasnost od ozljede.** Nastavci mogu biti vrući li oštri.

- ▶ Prilikom montaže, demontaže, postavljanja i uklanjanja smetnji nosite zaštitne rukavice.

- ▶ Poštujte uputu za montažu odgovarajućih štitnika.

### 5.4.1 Montaža štitnika 7



#### Napomena

Štitnik ima kodirane grebene koji osiguravaju da se može montirati samo onaj štitnik koji odgovara alatu. Štitnik ulazi sa svojim kodiranim grebenima u prihvat štitnika na alatu.

1. Štitnik postavite na vrat vretena tako da obje trokutaste oznake na štitniku i na alatu budu usmjerene jedna prema drugoj.
2. Pritisnite zaštitni pokrov na vrat vretena.
3. Pritisnite gumb za deblokadu štitnika.
4. Okrećite štitnik sve dok se ne uglavi i dok gumb za otključavanje štitnika ne uskoči natrag.

### 5.4.2 Premještanje štitnika

- ▶ Pritisnite gumb za deblokadu štitnika i štitnik okrećite u željeni položaj dok ne uskoči u ležište.

### 5.4.3 Demontaža štitnika

1. Pritisnite gumb za deblokadu štitnika i štitnik okrećite tako da obje trokutaste oznake na štitniku i na alatu budu usmjerene jedna prema drugoj.
2. Izvadite štitnik.

## 5.5 Montaža i demontaža prednjeg pokrova 8



#### Napomena

Kada radite s prednjim pokrovom, umeće ga se na štitnik.

1. Postavite prednji pokrov sa zatvorenom stranom na standardni zaštitni poklopac, sve dok se blokada ne uglavi.
2. Za demontažu otvorite blokadu prednjeg pokrova i skinite ga sa standardnog štitnika.

## 5.6 Pozicioniranje kompaktnog štitnika DC-EX 125/5" C 9

- ▶ Pozicionirajte kompaktni štitnik rako da je sklopka za uklj/isklj u svakom trenutku slobodno dostupna i da se njome može upravljati.

## 5.7 Montaža i demontaža nastavaka



### OPREZ

**Opasnost od ozljede.** Nastavak može biti vruć.

- ▶ Prilikom zamjene nastavka nosite zaštitne rukavice.



#### Napomena

Dijamantne ploče moraju se zamijeniti čim se znatno smanji učinak rezanja odn. brušenja. Općenito je to slučaj kada je visina dijamantnog segmenta manja od 2 mm.

Ostale vrste ploča moraju se zamijeniti čim se znatno smanji učinak rezanja ili čim dijelovi kutne brusilice (osim ploče) dođu u dodir s radnim materijalom tijekom rada.

Abrazivne ploče moraju se zamijeniti po isteku roka uporabe.

### 5.7.1 Montaža nastavka 10, 11

1. Izvadite akumulatorsku bateriju. → stranica 162
2. Provjerite je li O-prsten u steznoj prirubnici i je li neoštećen.

## Rezultat

O-prsten je oštećen.

Nema O-prstena u steznoj prirubnici.

▶ Stavite novu steznu prirubnicu s O-prstenom.

3. Steznu prirubnicu postavite čvrsto spojenu i sigurnu od okretanja na vreteno.
4. Stavite nastavak.



### UPOZORENJE

**Opasnost od ozljede.** Prilikom kočenja motora alata nastavak se može odvojiti.

- ▶ Pričekajte dok se nastavak u potpunosti ne zaustavi što uhvatite usadnik ili zateznu maticu.
- ▶ Pričvrstite nastavak i zateznu prirubnicu zateznom maticom tako da se prilikom kočenja motora alata niti jedan dio ne može odvojiti od vretena.

5. Pritegnite steznu maticu prema nastavku koji se koristi.
6. Pritisnite gumb za blokadu vretena i držite ga pritisnutog.
7. Steznu maticu čvrsto zategnite steznim ključem, nakon toga pustite gumb za blokadu vretena i skinite stezni ključ.

## 5.7.2 Demontaža nastavka

1. Izvadite akumulatorsku bateriju. → stranica 162



### OPREZ

**Opasnost od pucanja ili uništenja.** Ako je gumb za blokadu vretena pritisnut dok se vreteno okreće, nastavak se može odvojiti.

- ▶ Pritisnite gumb za blokadu samo kada je vreteno u stanju mirovanja.

2. Pritisnite gumb za blokadu vretena i držite ga pritisnutog.
3. Popustite zateznu maticu na način da na nju stavite zatezni ključ i okrećete ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
4. Pustite gumb za blokadu vretena i izvadite nastavak.

## 5.7.3 Montaža nastavka s brzosteznom maticom Kwik lock



### OPREZ

**Opasnost od pucanja.** Uslijed prevelike istrošenosti brzostezna matica **Kwik lock** može puknuti.

- ▶ Pazite da pri radu brzostezna matica **Kwik lock** nema dodira s podlogom.
- ▶ Ne koristite oštećenu brzosteznu maticu **Kwik lock**.



### Napomena

Umjesto stezne matice može se opcionalno upotrijebiti brzostezna matica **Kwik lock**. Na taj se način nastavci mogu zamijeniti bez dodatnog alata.

1. Izvadite akumulatorsku bateriju. → stranica 162
2. Očistite steznu prirubnicu i brzosteznu maticu.
3. Steznu prirubnicu stavite na vreteno.
4. Stavite nastavak.
5. Brzosteznu maticu **Kwik lock** zatežite dok ne nasjedne na nastavak.
  - ◀ Natpis **Kwik lock** je vidljiv u pritegnutom stanju.
6. Pritisnite gumb za blokadu vretena i držite ga pritisnutog.
7. Snažno rukom okrećite nastavak u smjeru kazaljke na satu sve dok brzostezna matica **Kwik lock** nije pritegnuta te nakon toga otpustite gumb za blokadu vretena.

## 5.7.4 Demontaža nastavka s brzosteznom maticom Kwik lock

1. Izvadite akumulatorsku bateriju. → stranica 162



### OPREZ

**Opasnost od pucanja ili uništenja.** Ako je gumb za blokadu vretena pritisnut dok se vreteno okreće, nastavak se može odvojiti.

- ▶ Pritisnite gumb za blokadu samo kada je vreteno u stanju mirovanja.

2. Pritisnite gumb za blokadu vretena i držite ga pritisnutog.
3. Popustite brzosteznu maticu **Kwik lock** na način da je rukom okrenete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
4. Ako se brzostezna matica **Kwik lock** ne može popustiti rukom, stavite stezni ključ na brzosteznu maticu i okrećete ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.



### Napomena

Nikada ne koristite klijesta za cijevi kako se brzostezna matica **Kwik lock** ne bi oštetila.

5. Otpustite gumb za blokadu vretena i izvadite nastavak.

## 6 Rukovanje

### 6.1 Brušenje



### OPREZ

**Opasnost od ozljede.** Nastavak može naglo blokirati ili se zaglaviti.

- ▶ Upotrebljavajte alat s bočnim rukohvatom (opcionally sa stremenastim rukohvatom) i držite ga s obje ruke.

### 6.2 Rezanje

- ▶ Kod rezanja radite s umjerenim pomakom i ne savijajte uređaj ili reznu ploču (radni položaj je oko 90° na ravninu rezanja).



### Napomena

Profili i male četverokutne cijevi režu se najbolje tako da reznu ploču postavite na najmanjem poprečnom rezu.

### 6.3 Gruba obrada



### OPREZ

**Opasnost od ozljede.** Ploča za rezanje može se raspuknuti i dijelovi koji se pritom odvoje mogu uzrokovati ozljede.

- ▶ Nikada ne upotrebljavajte rezne ploče za grubu obradu.

- ▶ Alat pokrećite amo-tamo s podesivim kutom od 5° do 30° i umjerenim pritiskom.
  - ◀ Predmet obrade neće postati prevruć, neće promijeniti boju niti će na njemu biti brazda.

### 6.4 Uključivanje kod sklopke za uključivanje/isključivanje s blokadom uklapanja 13



### Napomena

Sklopkom za uključivanje/isključivanje s blokadom uključivanja se mogu kontrolirati funkcije sklopke te spriječiti nenamjerno pokretanje alata.

1. Pritisnite blokadu uklapanja.
  - ◀ Sklopka za uključivanje/isključivanje je deblokirana.
2. Do kraja pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje.
  - ◀ Motor alata radi u slobodnom hodu.

### 6.5 Isključivanje kod sklopke za uključivanje/isključivanje s blokadom uklapanja

- ▶ Pustite sklopku za uključivanje/isključivanje.
  - ◀ Blokada uklapanja automatski uskače u položaj blokade.

## 7 Čišćenje, održavanje, transport i skladištenje

### 7.1 Čišćenje alata



#### OPASNOST

**Električni udar uslijed nedostatka zaštitne izolacije.** Kod ekstremnih uvjeta primjene može se kod obrade metala u unutrašnjosti alata sakupljati prašina koja je vodljiva i narušava zaštitnu izolaciju (npr. metal, ugljena vlakna).

- ▶ Kod ekstremnih uvjeta koristite stacionarni usisni alat.
- ▶ Često čistite ventilacijske otvore.



#### UPOZORENJE

**Opasnosti uslijed električne struje.** Nestručni popravci na električnim dijelovima mogu uzrokovati teške ozljede.

- ▶ Popravke električnih dijelova neka obavlja isključivo električar.



#### OPREZ

**Nehotično stavljanje u pogon.** Ako niste izvadili akumulatorsku bateriju iz alata, alat se može pokrenuti prilikom čišćenja; to može dovesti do ozljeda.

- ▶ Prije početka čišćenja izvadite akumulatorsku bateriju iz alata.

- ▶ Alat, te posebice rukohvat održavajte suhim, čistim, bez ulja i masti. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje koja sadrže silikon.
- ▶ Ne koristite kutnu brusilicu ukoliko su začepljeni prerezi za ventilaciju! Prereze za ventilaciju pažljivo očistite suhom četkom. Spriječite prodiranje stranih tijela u unutrašnjost alata.
- ▶ Vanjsku stranu alata redovito čistite lagano navlaženom krpom. Za čišćenje ne upotrebljavajte uređaj za prskanje, parni raspršivač ili tekuću vodu, jer se time može ugroziti električna sigurnost.



#### Napomena

Česta obrada vodljivih materijala (npr. metala, ugljenih vlakana) može dovesti do kraćih intervala održavanja. Pridržavajte se individualne analize opasnosti na Vašem radnom mjestu.



#### Napomena

Za siguran rad koristite samo originalne zamjenske dijelove i potrošni materijal. Zamjenske dijelove, potrošni materijal i dodatni pribor koji smo odobrili za Vaš proizvod, pronaći ćete u Vašem **Hilti** centru ili na: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

### 7.2 Održavanje litij-ionske akumulatorske baterije

- ▶ Akumulatorsku bateriju držite čistim i bez ostataka ulja i masti.
- ▶ Vanjsku stranu redovito čistite lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje koja sadrže silikon.
- ▶ Kako biste postigli maksimalni životni vijek akumulatorskih baterija, završite pražnjenje čim snaga uređaja znatno padne.
- ▶ Akumulatorske baterije napunite pomoću punjača za Li-Ion akumulatorske baterije koje je odobrio **Hilti**.

### 7.3 Kontrola nakon čišćenja i održavanja

- ▶ Nakon radova čišćenja i održavanja provjerite jesu li postavljeni svi zaštitni uređaji i funkcioniraju li ispravno.

### 7.4 Transport i skladištenje



#### UPOZORENJE

**Opasnost od požara.** Opasnost uslijed kratkog spoja.

- ▶ Nikada ne skladištite ili transportirajte litij-ionske akumulatorske baterije u raspakiranom stanju.

- ▶ Povucite akumulatorsku bateriju iz položaja blokiranja u prvo ležište.

- ▶ Prilikom slanja akumulatorskih baterija cestovnim, željezničkim, brodskim ili zračnim transportom poštujujte važeće nacionalne i međunarodne transportne propise.



#### Napomena

Akumulatorsku bateriju treba čuvati u napunjenom stanju na hladnom i suhom mjestu. Skladištenje akumulatorskih baterija kod visokih okolnih temperatura (iza prozorskih stakala) je nepovoljno, narušava životni vijek akumulatorskih baterija i povećava omjer samopražnjenja članaka.

Ako se akumulatorska baterija više ne može potpuno napuniti, izgubila je kapacitet zbog starenja ili preopterećenja. Još uvijek je moguć rad s tom akumulatorskom baterijom. Akumulatorsku bateriju biste ipak trebali ubrzo zamijeniti novom.

## 8 Pomoć pri smetnjama

Prilikom smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete sami ukloniti, obratite se našem **Hilti** servisu.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Akumulatorska baterija se prazni brže nego što je uobičajeno.	Vrlo niska okolna temperatura.	▶ Polako zagrijavajte akumulatorsku bateriju na sobnu temperaturu.
Akumulatorska baterija neće uskočiti u mjesto s čujnim "klikom".	Uskočni izdanci na akumulatorskoj bateriji su zaprljani.	▶ Očistite uskočne izdanke i ponovno umetnite akumulatorsku bateriju.
1 LED dioda treperi. Alat ne radi.	Akumulatorska baterija je ispražnjena.	▶ Zamijenite akumulatorsku bateriju i napunite praznu akumulatorsku bateriju.
	Akumulatorska baterija je prevruća ili prehladna.	▶ Polako zagrijavajte ili hladite akumulatorsku bateriju na sobnu temperaturu.
Sve 4 LED diode trepere. Alat ne radi.	Alat je preopterećen.	▶ Pustite upravljačku sklopku i ponovno ju aktivirajte. Ostaviti alat da cca. 30 sekundi radi u praznom hodu.
Snažan razvoj topline u kutnoj brusilici ili akumulatorskoj bateriji.	Električni kvar	▶ Odmah isključite uređaj, izvadite akumulatorsku bateriju, promatrajte je, ostavite da se ohladi i kontaktirajte <b>Hilti</b> servis.
Alat nema punu snagu.	Koristi se akumulatorska baterija s premalim kapacitetom.	Kapacitet: > 2,6 Ah ▶ Koristite akumulatorsku bateriju s dostatnim kapacitetom.
Nema funkcije kočenja motora.	Akumulatorska baterija je ispražnjena.	▶ Zamijenite akumulatorsku bateriju i napunite praznu akumulatorsku bateriju.
	Alat je kratkotrajno preopterećen.	▶ Pustite upravljačku sklopku i ponovno ju aktivirajte.

## 9 Zbrinjavanje otpada



### UPOZORENJE

**Opasnost od ozljede.** Opasnost uslijed nestručnog zbrinjavanja.

- ▶ Kod nestručnog zbrinjavanja opreme može doći do sljedećih događaja: Pri spaljivanju plastičnih dijelova nastaju otrovni plinovi koji su opasni po zdravlje ljudi. Ako se baterije oštete ili jako zagriju, mogu eksplodirati i pritom uzrokovati trovanja, opekline, koroziju ili onečišćenje okoliša. Nepromišljeno zbrinjavanje omogućuje neovlaštenim osobama nepropisnu uporabu opreme. Pri tome mogu teško ozlijediti sebe i druge osobe kao i zagaditi okoliš.
- ▶ Odmah zbrinite neispravne akumulatorske baterije. Držite ih dalje od djece. Nemojte rastavljati i spaljivati akumulatorske baterije.
- ▶ Akumulatorske baterije zbrinite sukladno nacionalnim propisima ili istrošene akumulatorske baterije vratite tvrtki **Hilti**.



**Hilti** Uređaji su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim zemljama **Hilti** preuzima Vaš stari uređaj na recikliranje. Raspitajte se u **Hilti** servisnoj službi ili kod Vašeg prodajnog predstavnika.

Prema Europskoj direktivi o starim električnim i elektroničkim uređajima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni uređaji skupljati odvojeno i predati za ekološki ispravnu ponovno preradu.



- ▶ Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

## 10 Jamstvo proizvođača

- ▶ Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se Vašem lokalnom **Hilti** partneru.

## 11 EZ izjava o sukladnosti

### Proizvođač

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan

### Lihtenštajn

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod sukladan sa sljedećim smjernicama i normama.

Oznaka Kutna brusilica

Tipska oznaka AG 125-A36

Generacija 02

Godina proizvodnje 2014

Tipska oznaka AG 150-A36

Generacija 02

Godina proizvodnje 2014

Primijenjene smjernice:

- 2006/42/EZ
- 2014/30/EU
- 2006/66/EZ
- 2011/65/EU

Primijenjene norme:

- EN 60745-1, EN 60745-2-3
- EN ISO 12100

Tehnička dokumentacija kod:

- Dopuštenje za električne alate

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Njemačka**

Schaan, 6.2015



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)

## 1 Informacije o dokumentaciji




### 1.1 O tej dokumentaciji

- Pred začetkom uporabe preberite to dokumentacijo. To je pogoj za varno delo in nemoteno uporabo.
- Upošteвайте varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.
- Navodila za uporabo vedno hranite ob izdelku in vedno priložite ta navodila, če izdelek posredujete drugim osebam.

### 1.2 Legenda



#### 1.2.1 Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Naslednja opozorila se uporabljajo v kombinaciji s simbolom:

	<b>NEVARNOST!</b> Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.
	<b>OPOZORILO!</b> Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.
	<b>PREVIDNO!</b> Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.




#### 1.2.2 Simboli v dokumentaciji

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:

	Pred uporabo preberite navodila za uporabo
	Navodila za uporabo in druge uporabne informacije

#### 1.2.3 Simboli na slikah

Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:

	Te številke označujejo slike na začetku teh navodil.
3	Oštevilčenje na slikah prikazuje postopek po korakih in se lahko razlikuje od delovnih korakov v besedilu.
	Na sliki <b>Pregled</b> so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja <b>Pregled izdelka</b> .
	Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.

### 1.3 Simboli, ki niso vezani na izdelek

#### 1.3.1 Simboli na izdelku

Na izdelku se uporabljajo naslednji simboli:

	Uporabljajte zaščito za oči
n	Nazivno število vrtljajev
/min	Vrtljaji na minuto
RPM	Vrtljaji na minuto
	Premer

### 1.4 Informacije o izdelku

Izdelki **Hilti** so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in izšolan osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki se pojavljajo pri delu. Izdelek



in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja nestrokovno osebe, in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.

Tipaska oznaka in serijska številka sta navedeni na tipski ploščici.

- ▶ Serijsko številko prepisite v naslednjo preglednico. Podatke o izdelku potrebujete v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

#### Informacije o izdelku

Kotni brusilnik	AG 125-A36   AG 150-A36
Generacija	02
Serijska št.	

## 2 Varnost

### 2.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Posledice neupoštevanja varnostnih opozoril so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za v prihodnje.

#### Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nezgode.
- ▶ **Prosimo, da električnega orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- ▶ **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

#### Električna varnost

- ▶ **Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.

#### Varnost oseb

- ▶ **Bodite zbrani in pazite, kaj delate.** Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- ▶ **Izogibajte se neobičajni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice ne smejo priti v stik s premikajočimi se deli orodja.** Ne nosite ohlapne obleke ali nakita, ker ju lahko zagrabijo premikajoči se deli orodja.
- ▶ **Preprečite nenameren zagon orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga dvignite ali nosite, se prepričajte, da je izključeno.** Če med nošenjem električnega orodja prst držite na stikalu oziroma če na električno omrežje priključite vklopljeno orodje, lahko pride do nezgode.
- ▶ **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ na vrtečem se delu orodja lahko privedeta do poškodb.
- ▶ **Če je na orodje možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, se prepričajte, da so le-te priključene in jih uporabljate na pravilen način.** Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.

#### Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- ▶ **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje vašega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

- ▶ **Pred nastavljanjem orodja, menjavo delov ali preden orodje odložite, odstranite akumulatorsko baterijo.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenameren zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Orodja ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z delovanjem orodja oziroma niso prebrale teh navodil za uporabo. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Skrbno vzdržujte električna orodja.** Preverite, ali premikajoči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, oziroma ali kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti. Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so boljje vodljiva.

#### Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim

- ▶ **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- ▶ **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- ▶ **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina.** Izogibajte se stiku z njo. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč.

#### 2.2 Splošni varnostni predpisi za brušenje, brušenje z brusilnim papirjem, delo z žičnimi krtačami, poliranje in rezanje:

- ▶ **To električno orodje je namenjeno uporabi v funkciji brusilnika in rezalnika.** Upoštevajte vse varnostne predpise, navodila, slike in podatke, ki ste jih dobili skupaj z orodjem. Neupoštevanje naslednjih navodil lahko privede do električnega udara, požara oziroma težkih poškodb.
- ▶ **Električno orodje ni primerno za brušenje z brusilnim papirjem, delo z žičnimi krtačami in za poliranje.** Nenamenska uporaba električnega orodja lahko povzroči ogrožanje in poškodbe.
- ▶ **Ne uporabljajte pribora, ki ga proizvajalec ni posebej predvidel in priporočil za to električno orodje.** Če lahko pribor pritrdite na vaše električno orodje, to še ne pomeni, da je njegova uporaba varna.
- ▶ **Dovoljeno število vrtljajev nastavka mora biti najmanj tolikšno, kot je najvišje število vrtljajev električnega orodja.** Pribor, ki se vrti hitreje od dovoljenega, se lahko zlomi in koščki lahko odletijo.
- ▶ **Zunanji premer in debelina nastavkov morata ustrezati dimenzijam vašega električnega orodja.** Napačno dimenzioniranih nastavkov ni možno dovolj zavarovati in nadzorovati.
- ▶ **Nastavek z navojnim nastavkom se mora natančno prilegati navoju brusilnega vretena.** Pri nastavkih, ki jih montirate s pomočjo prirobnice, se mora premer luknje nastavka prilegati premeru vpenjala prirobnice. Nastavki, ki na električno orodje niso trdno pritrjeni, se vrtijo neenakomerno, močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- ▶ **Ne uporabljajte poškodovanih nastavkov.** Pred vsako uporabo kontrolirajte nastavke, kot so brusilne plošče, glede odlomljenih delov in razpok; brusilne krožnike glede razpok in močne obrabe; žične krtače pa glede nepritrjenih in poškodovanih žic. Če vam električno orodje ali nastavek padeta na tla, preverite, ali je prišlo do poškodb ter po potrebi uporabite nepoškodovan nastavek. Če ste nastavek pregledali in se odločili za njegovo uporabo, pustite orodje delovati eno minuto pri najvišjem številu vrtljajev, pri tem pa se skupaj z ostalimi osebami umaknite iz ravnine vrtečega se nastavka. Poškodovani nastavki se v tem času običajno razletijo.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo.** Glede na vrsto dela uporabljajte ščitnik za obraz, zaščito za oči ali zaščitna očala. Po potrebi uporabite protiprašno masko, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas obvaruje pred delci materiala. Zaščitite svoje oči pred delci, ki odletavajo pri različnih delih. Protiprašna maska ali maska za zaščito dihal mora biti sposobna filtrirati prah, ki nastaja pri delu. Daljša izpostavljenost glasnemu hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- ▶ **Poskrbite, da se bodo ostale osebe nahajale na varni razdalji od vašega območja dela.** Vsak, ki vstopi v območje dela, mora nositi osebno zaščitno opremo. Odlomljeni deli obdelovanca ali nastavka lahko odletijo ter poškodujejo ljudi tudi izven neposrednega delovnega območja.
- ▶ **Pri izvajanju del, pri katerih lahko pride do stika električnega orodja s skritimi električnimi vodi, orodje prijemajte samo za izolirane prijemalne površine.** Pri stiku z vodnikom pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja in povzroči električni udar.

- ▶ **Priključni kabel zavarujte pred vrtečim se nastavkom.** Če izgubite nadzor nad orodjem, lahko le-to prereže priključni kabel ali ga zagradi ter povleče vašo dlan ali roko v stik z vrtečim se nastavkom.
- ▶ **Nikoli ne odlagajte električnega orodja, še preden se nastavek popolnoma ustavi.** Vrteči se nastavki lahko pridejo v stik z odlagalno površino, pri čemer izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- ▶ **Ne prenašajte delujočega električnega orodja.** Vrteči se nastavki lahko po nesreči zagrabijo vašo obleko in s tem povzročijo, da pride nastavek v stik z vašim telesom.
- ▶ **Redno čistite prezračevalne odprtine svojega električnega orodja.** Ventilator motorja vleče prah v ohlajše, velika količina zbrane kovinskega prahu pa lahko povzroči nevarnosti električnega izvora.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih snovi.** Gorljiva snov se lahko zaradi isker vname.
- ▶ **Ne uporabljajte nastavkov, ki zahtevajo uporabo tekočih hladilnih sredstev.** Uporaba vode in drugih tekočih hladilnih sredstev lahko privede do električnega udara.

#### **Povratni udarec in pripadajoča varnostna navodila**

Povratni udarec je trenutna reakcija na zatikanje ali blokado vrtečega se nastavka, kot so brusilne plošče, brusilni krožniki, žične krtače itd. Zatikanje oz. blokiranje povzroči nenadno zaustavitev vrtečega se nastavka. Pri tem pride do nekontroliranega sunka električnega orodja nasproti smeri vrtenja nastavka na mestu blokade.

Če se npr. brusilna plošča zatakne ali blokira v obdelovancu, se lahko ujame rob brusilne plošče, ki je v obdelovancu, ter povzroči sunek brusilne plošče iz obdelovanca ali povratni udarec. Brusilna plošča se pri tem premakne proti uporabniku ali pa stran od njega, odvisno od smeri vrtenja plošče na mestu blokade. Brusilna plošča lahko tudi poči.

Povratni udarec je posledica napačne oziroma neustrezne uporabe električnega orodja. Izogniti se mu je mogoče s primernimi varnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- ▶ **Trdno držite električno orodje in postavite svoje telo in roke v tak položaj, da boste lahko prestrezali povratne udarce. Če obstaja, vedno uporabljajte dodatni ročaj za najboljši nadzor nad povratnimi silami in reakcijskimi momenti pri zagonu orodja.** Uporabnik lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi obvladuje sile povratnih udarcev in reakcijske sile.
- ▶ **Nikoli ne dajajte rok v bližino vrtečih se nastavkov.** Nastavek lahko pri povratnem udarcu zadane ob vašo roko.
- ▶ **S svojim telesom se izogibajte območja, kamor se premika električno orodje pri povratnem udarcu.** Povratni udarec požene električno orodje v smeri nasproti gibanju brusilne plošče na mestu blokade.
- ▶ **Še posebej previdni bodite pri delu v vogalih, na ostrih robovih itd. Pazite, da nastavek ne odkakuje od obdelovanca in da se ne zablokira.** Vrteče se delovno orodje je v vogalih, na ostrih robovih in ko odkakuje nagnjeno k temu, da zablokira. Pri tem pride do izgube nadzora in do povratnega udarca.
- ▶ **Ne uporabljajte žaginih listov in verižnih koles.** Takšni nastavki pogosto povzročajo povratne udarce in izgubo nadzora nad električnim orodjem.

#### **Posebna varnostna opozorila za brušenje in rezanje:**

- ▶ **Uporabljajte samo brusilna telesa, ki so predvidena za vaše električno orodje, ter pripadajoče zaščitne pokrove.** Brusilnih teles, ki niso predvidena za uporabo z vašim električnim orodjem, ni možno dovolj zaščititi in so zato nevarna.
- ▶ **Brusilne plošče z vdolbino je treba namestiti tako, da njihova brusilna površina ne sega čez raven roba zaščitnega pokrova.** Nepravilno nameščene brusilne plošče, ki štrli čez raven roba zaščitnega pokrova, ni možno dovolj zaščititi.
- ▶ **Zaščitni pokrov mora biti nameščen na električnem orodju in nastavljen tako, da je zagotovljena kar najvišja stopnja varnosti, t. j. da je proti uporabniku odprt kar najmanjši del brusilnega telesa.** Zaščitni pokrov varuje uporabnika pred odlomljenimi delci, pred nenamernim stikom z brusilnim telesom in iskrami, zaradi katerih se oblačila lahko vnamejo.
- ▶ **Brusilna telesa uporabljajte samo za predvidene namene. Na primer: Nikoli ne brusite s stransko površino rezalne plošče.** Rezalne plošče so namenjene odvzemanju materiala z robom plošče. Bočne sile lahko uničijo takšna telesa.
- ▶ **Uporabljajte samo nepoškodovane vpenjalne prirobnice prave velikosti in oblike za izbrano brusilno ploščo.** Ustrezne prirobnice podpirajo brusilno ploščo in s tem zmanjšujejo nevarnost loma brusilne plošče. Prirobnice za rezalne plošče se lahko razlikujejo od tistih za brusilne plošče.
- ▶ **Ne uporabljajte izrabljenih brusilnih plošč, ki pripadajo večjim električnim orodjem.** Brusilne plošče večjih električnih orodij niso konstruirane za višje število vrtljajev manjših električnih orodij in lahko počijo.

#### **Dodatna varnostna opozorila za rezanje:**

- ▶ **Izogibajte se blokadi rezalne plošče ali preveliki sili pritiska. Ne izvajajte preglobokih rezov.** Preobremenjevanje rezalne plošče poveča napetosti in s tem verjetnost zatikanja in blokiranja, s tem pa možnost povratnega udarca in loma telesa rezalnega orodja.

- ▶ **Izogibajte se območju pred in za vrtečo se rezalno ploščo.** Kadar potiskate rezalno ploščo v obdelovancu stran od sebe, lahko ob povratnem udarcu električno orodje z vrtečim se orodjem sune neposredno v vas.
- ▶ **Če se rezalna plošča zatakne ali ko prekinete delo, izklopite orodje in ga držite pri miru toliko časa, da se plošča ustavi. Dokler se rezalna plošča vrti, je ne poskušajte povleči iz reza, sicer lahko pride do povratnega udarca.** Ugotovite in odpravite vzroke zatikanja.
- ▶ **Dokler se delovno orodje nahaja v obdelovancu, električnega orodja ne vklaplajte ponovno. Preden previdno nadaljujete z rezanjem, počakajte, da rezalna plošča doseže polno število vrtljajev.** Sicer se lahko plošča zatakne, skoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- ▶ **Plošče in večje obdelovance podprite, da zmanjšate tveganje povratnega udarca zaradi blokade rezalne plošče.** Večji obdelovanci se lahko upognejo pod lastno težo. Obdelovanec je treba podpreti na obeh straneh plošče, in sicer v bližini reza kot tudi pod robom.
- ▶ **Še posebej previdni bodite pri „potopnih rezih“ v obstoječe stene ali v območja s skritimi napeljavami.** Rezalna plošča lahko pri potopnem rezu zারেže v plinske in vodovodne cevi, električne kable in druge predmete, kar privede do povratnega udarca.

### 2.3 Dodatna varnostna opozorila

#### Varnost oseb

- ▶ Izdelek uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Orodja nikoli na noben način ne spreminjajte.
- ▶ Ne dotikajte se vrtečih se delov - nevarnost poškodb!
- ▶ Tudi pri menjavanju nastavkov nosite zaščitne rokavice. Če se dotaknete nastavkov, se lahko urežete in opečete.
- ▶ Pred pričetkom dela ugotovite razred nevarnosti nastajajočega prahu. Pri delu z orodjem uporabljajte le industrijske sesalnike z uradno potrjenim zaščitnim razredom v skladu z lokalno zakonodajo o zaščiti pred prahom. Prah nekaterih materialov, kot so npr. premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, beton/zid/kamnine, ki vsebujejo kremen, minerali in kovine, je lahko zdravju škodljiv.
- ▶ Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta in po potrebi nosite masko za zaščito dihal, ki je namenjena za zaščito pred določenim prahom. Stik s prahom ali vdihavanje prahu lahko pri uporabniku ali osebah, ki so v bližini, povzročita alergične reakcije ali bolezni dihal. Prah določenih materialov, kot npr. hrast ali bukev, velja za kancerogen, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromati, sredstvo za zaščito lesa). Z materialom, ki vsebuje azbest, smejo delajo le strokovnjaki.
- ▶ Med delom si privoščite odmor in razgibalne vaje za boljše prekrvavitev prstov. Pri daljšem delu lahko tresljaji povzročijo motnje prekrvavitve in živčnega sistema na prstih, rokah in zapestjih.

#### Električna varnost

- ▶ Preden začnete z delom, preverite, ali so v delovnem območju skriti električni vodi, plinske in vodovodne cevi. Zunanji kovinski deli na orodju lahko povzročijo električni udar, če nehote poškodujete električni vod pod napetostjo.

#### Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

- ▶ Rezalnih plošč ne uporabljajte za grobo brušenje.
- ▶ Zategnite nastavek in prirobnico. Če nastavka in prirobnice ne zategnete, se lahko po izklopu nastavek pri zaviranju z motorjem orodja sname z vretena.
- ▶ Upoštevajte navodila proizvajalca za uporabo in shranjevanje brusilnih plošč.

### 2.4 Skrbno ravnanje z akumulatorskimi baterijami in njihova uporaba

- ▶ Upoštevajte posebne smernice za transport, skladiščenje in uporabo litij-ionskih akumulatorskih baterij.
- ▶ Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte visokim temperaturam, neposredni sončni svetlobi in ognju.
- ▶ Akumulatorskih baterij ni dovoljeno razstavljati, stiskati, segreti na temperaturo nad 80 °C ali sezigati.
- ▶ Poškodovanih akumulatorskih baterij ne smete niti polniti niti uporabljati.
- ▶ Če je akumulatorska baterija prevročna, da bi se je dotaknili, je morda v okvari. Odložite orodje na negorljivo mesto, ki je dovolj oddaljeno od gorljivih materialov, kjer ga lahko opazujete in počakajte, da se ohladi. Ko se akumulatorska baterija ohladi, stopite v stik s servisom **Hilti**.

## 3 Opis

### 3.1 Pregled izdelkov 1

- ① Gumb za sprostitev zaščitnega pokrova      ② Gumb za blokado vretena

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| ③ | Prezračevalne reže  | ⑩ | Standardni zaščitni pokrov                              |
| ④ | Tipka za sprostitvev z dodatno funkcijo aktiviranja prikaza stanja napoljenosti | ⑪ | Vpenjalna prirobnica z O-obročkom                       |
| ⑤ | Akumulatorska baterija  | ⑫ | Rezalno-brusna plošča/plošča za grobo brušenje          |
| ⑥ | Zapora vklopa   | ⑬ | Pritezna matica   |
| ⑦ | Stikalo za vklop in izklop  | ⑭ | Hitrovpenjalna matica <b>Kwik lock</b> (dodatna oprema) |
| ⑧ | Stranski ročaj, ki blaži udarce   | ⑮ | Zatezni ključ   |
| ⑨ | Vreteno   |   |   |

### 3.2 Namenska uporaba

Opisan izdelek je ročni akumulatorski kotni brusilnik. Namenjen je tako rezanju in grobem brušenju kovinskih ter mineralnih materialov kot vrtanju ploščic brez uporabe vode. Uporablja se lahko samo za suho brušenje in rezanje.

- Rezanje, zarezovanje in grobo brušenje mineralnih snovi je dovoljeno samo, če uporabljate ustrezen zaščitni pokrov (na voljo kot dodatna oprema).
- Na splošno priporočamo, da pri obdelavi mineralnih podlag, kot sta na primer beton in kamen, uporabljate pokrov za odsesavanje prahu, ki je prilagojen na ustrezen sesalnik za prah **Hilti**. Ta štiti uporabnika in podaljša življenjsko dobo orodja in nastavkov.
- ▶ Za ta izdelek uporabljajte zgolj litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti** iz vrste modelov B 36.
- ▶ Za te akumulatorske baterije uporabljajte le polnilnike serije C4/36 podjetja **Hilti**.

### 3.3 Obseg dobave

Kotni brusilnik, stranski ročaj, standardni zaščitni pokrov, sprednji pokrov, vpenjalna prirobnica, vpenjalna matica, zatezni ključ, navodila za uporabo.

### 3.4 Temperaturna zaščita orodja

Temperaturna zaščita motorja nadzoruje porabo toka in segrevanje motorja ter na ta način štiti orodje pred pregrevanjem.

Pri preobremenitvi motorja zaradi prevelike pritiskne sile se moč orodja občutno zmanjša ali pa se orodje ustavi. Če zaradi preobremenitve pride do zaustavitve orodja ali znižanja števila vrtljajev, je treba orodje razbremeniti in pustiti, da deluje v prostem teku pribl. 30 sekund.

### 3.5 Zaščitni pokrov s sprednjim pokrovom 2

**Za grobo brušenje z ravnimi ploščami za grobo brušenje in za rezanje z rezalno-brusnimi ploščami pri obdelavi kovinskih materialov uporabljajte samo standardni zaščitni pokrov s sprednjim pokrovom.**

### 3.6 Pokrov za odsesavanje prahu pri rezanju DC-EX 125/5" C kompaktni pokrov (pribor) 3

Za rezanje mineralnih površin z diamantnimi brusno-rezalnimi ploščami uporabite kompaktni pokrov DC-EX 125/5" C.

**PREVIDNO** Obdelovanje kovin s tem pokrovom je prepovedano.

### 3.7 Protiprašni pokrov (brušenje) DG-EX 125/5" (pribor) 4

Brusilni sistem je namenjen priložnostnemu brušenju mineralnih površin z diamantnimi lončastimi brusilniki.

**PREVIDNO** Obdelovanje kovin s tem pokrovom je prepovedano.

### 3.8 Potrošni material

Uporabite lahko samo plošče, vezane z umetno smolo in armirane z vlakni, za maks. Ø 125 mm ali maks. Ø 150 mm, ki so primerne za obodno hitrost 80 m/s.

Debelina plošč za grobo brušenje sme biti največ 6,4 mm, debelina rezalno-brusilnih plošč pa največ 2,5 mm.

**POZOR! Za rezanje ali zarezovanje z rezalno-brusnimi ploščami vedno uporabljajte standardni zaščitni pokrov z dodatnim sprednjim pokrovom ali popolnoma zaprt protiprašni pokrov.**

Plošče

	Uporaba	Kratka oznaka	Podlaga
Abrazivna rezalno-brusilna plošča	Rezanje, zarezovanje	AC-D	kovine

	Uporaba	Kratka oznaka	Podlaga
Diamantna rezalno-brusilna plošča	Rezanje, zarezovanje	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	mineralni materiali
Abrazivna plošča za grobo brušenje	Grobo brušenje	AG-D, AF-D, AN-D	kovine
Diamantna plošča za grobo brušenje	Grobo brušenje	DG-CW (SPX, SP, P)	mineralni materiali
Diamantna vrtalna krona	Vrtanje ploščic	DD-M14	mineralni materiali

### Dodelitev plošč k ustreznemu priboru

Pol.	Pribor	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Zaščitni pokrov	X	X	X	X	X	X	X
B	Sprednji pokrov (v povezavi z A)	X	-	-	-	-	X	-
C	Površinski pokrov DG-EX 125/5"	-	-	-	-	X	-	-
D	Kompaktni pokrov DC-EX 125/5" C (v povezavi z A)	-	-	-	-	-	X	-
E	Stranski ročaj	X	X	X	X	X	X	X
F	Ločni ročaj DC BG 125 (dodatna oprema za E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Pritezna matica	X	X	X	X	X	X	-
H	Vpenjalna prirobnica	X	X	X	X	X	X	-
I	<b>Kwik lock</b> (dodatna oprema za G)	X	X	X	X	-	X	-

### 3.9 Prikaz stanja napoljenosti litij-ionske akumulatorske baterije

Prikaz stanja napoljenosti litij-ionske akumulatorske baterije se prikaže po pritisku ene od obeh tipk za sprostitvev akumulatorske baterije.

Stanje	Pomen
Svetijo 4 LED-diode.	• Stanje napoljenosti: 75 % do 100 %
Svetijo 3 LED-diode.	• Stanje napoljenosti: 50 % do 75 %
Svetita 2 LED-diodi.	• Stanje napoljenosti: 25 % do 50 %
Sveti 1 LED-dioda.	• Stanje napoljenosti: 10 % do 25 %
1 LED-dioda utripa.	• Stanje napoljenosti: < 10 %



#### Nasvet

Med delom in takoj po koncu dela ni mogoče odčitavati stanja napoljenosti. Pri utripajočih LED-diodah indikatorja napoljenosti akumulatorskih baterij, prosimo, upoštevajte navodila v poglavju Iskanje napak.

## 4 Tehnični podatki

### 4.1 Kotni brusilnik

	AG 125-A36	AG 150-A36
Nazivna napetost	36 V	36 V
Nazivno število vrtljajev	9.500 vrt/min	8.500 vrt/min
Maksimalen premer plošče	125 mm	150 mm
Teža v skladu s postopkom EPTA 01/2003	3,5 kg	3,5 kg
Navojno pogonsko vreteno	M14	M14
Dolžina vretena	22 mm	22 mm

#### 4.2 Informacije o hrupu in vrednosti nihanja so določene v skladu z EN 60745

Vrednosti zvočnega tlaka in tresljajev, ki so navedene v teh navodilih, so izmerjene v skladu s standardnim merilnim postopkom in se lahko uporabijo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedeni podatki ponazarjajo dejansko uporabo električnega orodja. Če električno orodje uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavki ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko vrednosti odstopajo. To lahko znatno poveča izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju.

Za točno oceno izpostavljenosti je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno ali pa deluje, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju.

Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinkom zvoka in/ali tresljaji, na primer: Vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, zaščita rok pred mrazom in organizacija poteka dela.

#### Vrednosti emisij hrupa so bile ugotovljene v skladu z EN 60745

Raven emisije zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ )	80 dB(A)
Negotovost ravni zvočnega tlaka ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )	91 dB(A)
Negotovost ravni zvočne moči ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)

#### Skupna vrednost vibracij (vektorska vsota treh smeri), določena v skladu z EN 60745

Pri drugih vrstah uporabe, kot je rezanje, se lahko pojavijo drugačne vrednosti vibracij.

	AG 125-A36	AG 150-A36
Površinsko brušenje z ročajem za zmanjšanje vibracij ( $a_{hAG}$ )	3,2 m/s <sup>2</sup>	4,6 m/s <sup>2</sup>
Negotovost (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Pred uporabo

### 5.1 Vstavljanje akumulatorske baterije



#### PREVIDNO

**Nevarnost poškodb.** Zaradi nenamernega vklopa kotnega brusilnika.

- ▶ Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, da je kotni brusilnik izklopljen in da je aktivirana zapora vklopa.



#### PREVIDNO

**Nevarnost električnega udara.** Zaradi umazanih kontaktov lahko pride do kratkega stika.

- ▶ Preden akumulatorsko baterijo vstavite v orodje preverite, da na kontaktih akumulatorske baterije in na kontaktih v kotnem brusilniku ni tujkov.



#### PREVIDNO

**Nevarnost poškodb.** Če akumulatorska baterija ni vstavljena pravilno, lahko med delom izpade iz orodja.

- ▶ Preverite, ali je akumulatorska baterija pravilno vstavljena v orodje, tako da ne bo izpadla in s tem ogrožala druge osebe v bližini.

- ▶ Vstavite akumulatorsko baterijo in preverite, ali je ta pravilno in varno nameščena v orodju.

### 5.2 Odstranjevanje akumulatorske baterije

- ▶ Odstranite akumulatorsko baterijo.

### 5.3 Montaža stranskega ročaja

- ▶ Privijte stranski ročaj na eno od predvidenih navojnih puš.

## 5.4 Montaža ali demontaža zaščitnega pokrova



### PREVIDNO

**Nevarnost poškodb.** Nastavek je lahko vroč ali ima ostre robove.

- ▶ Zaščitne rokavice uporabite pri montaži, demontaži, nastavitvah na orodju in odpravljanju motenj.

- ▶ Upoštevajte navodila za montažo ustreznega zaščitnega pokrova.

### 5.4.1 Montaža zaščitnega pokrova



#### Nasvet

Zaščitni pokrov ima kodirni mehanizem, ki zagotavlja, da se na orodje lahko namesti le ustrezeni zaščitni pokrov. Zaščitni pokrov s kodirnim mehanizmom se usede v sprejemni del na orodju.

1. Namestite zaščitni pokrov na vreteno tako, da sta obe trikotni oznaki na zaščitnem pokrovu in na orodju ena nasproti drugi.
2. Potisnite zaščitni pokrov na grlo vretena.
3. Pritisnite gumb za sprostitvev pokrova.
4. Zavrtite zaščitni pokrov, da se zaskoči in da gumb za sprostitvev pokrova skoči nazaj.

### 5.4.2 Nastavitev zaščitnega pokrova

- ▶ Pritisnite gumb za sprostitvev pokrova in zavrtite zaščitni pokrov v zeleni položaj, da se zaskoči.

### 5.4.3 Demontaža zaščitnega pokrova

1. Pritisnite gumb za sprostitvev pokrova ter zavrtite zaščitni pokrov tako, da si ležita trikotni oznaki na zaščitnem pokrovu in na orodju nasproti.
2. Odstranite zaščitni pokrov.

## 5.5 Montaža ali demontaža sprednjega pokrova



#### Nasvet

Če boste izvajali delo s sprednjim pokrovom, potem ga je treba namestiti na zaščitni pokrov.

1. Namestite sprednji pokrov z zaprti stranjo na standarden zaščitni pokrov tako, da se zaskoči.
2. Za demontažo odprite zaporo sprednjega pokrova in jo odstranite s standardnega zaščitnega pokrova.

## 5.6 Namestitev kompaktnega pokrova DC-EX 125/5" C

- ▶ Kompaktni pokrov namestite tako, da bo stikalo za vklop in izklop vedno prosto dostopno in bo z njim mogoče upravljati.

## 5.7 Montaža ali demontaža nastavkov



### PREVIDNO

**Nevarnost poškodb.** Nastavek je lahko vroč.

- ▶ Pri menjavi nastavka uporabite zaščitne rokavice.



#### Nasvet

Diamantne plošče je treba zamenjati, takoj ko se učinek rezanja in brušenja občutno poslabša. Na splošno se to zgodi, ko je višina diamantnih segmentov manjša od 2 mm.

Druge tipe plošč je treba zamenjati, takoj ko se zmogljivost rezanja občutno poslabša ali pa deli kotnega brusilnika (izven plošče) med delom pridejo v stik z obdelovancem.

Abrazivne plošče je treba zamenjati po preteku roka uporabnosti.

### 5.7.1 Namestitev nastavka **10, 11**

1. Odstranite akumulatorsko baterijo. → stran 177
2. Preverite, ali je O-obroček nameščen v vpenjalni prirobnici in se prepričajte, da je nepoškodovan.



## Rezultat

O-obroček je poškodovan.

V vpenjalni prirobnici ni O-obročka.

▶ Vstavite novo vpenjalno prirobnico z O-obročkom.

3. Vpenjalno prirobnico na vreteno namestite tako, da se med delom ne bo obračala.
4. Namestite nastavek.



## OPOZORILO

**Nevarnost poškodb.** Pri zaviranju motorja orodja se lahko nastavek sprosti.

- ▶ Pred prijemanjem nastavka ali vpenjalne matice počakajte, da se nastavek popolnoma umiri.
- ▶ Zategnite nastavek in vpenjalno prirobnico z vpenjalno matico tako, da pri zaviranju motorja orodja z vretena ne bo odpadel noben del orodja.

5. Trdno privijte vpenjalno matico v skladu z uporabljenimi nastavki.
6. Pritisnite in držite gumb za blokado vretena.
7. S ključem za pritezanje dobro zategnite vpenjalno matico, izpustite gumb za blokado vretena in odstranite ključ za pritezanje.

## 5.7.2 Demontaža nastavka

1. Odstranite akumulatorsko baterijo. → stran 177



## PREVIDNO

**Nevarnost preloma ali uničenja.** Če boste med vrtenjem vretena pritisnili gumb za blokado vretena, se lahko nastavek loči od orodja.

- ▶ Gumb za blokado vretena pritisnite samo, kadar vreteno miruje.

2. Pritisnite in držite gumb za blokado vretena.
3. Sprostite vpenjalno matico, tako da namestite ključ za pritezanje in ga vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
4. Izpustite gumb za blokado vretena in odstranite nastavek.

## 5.7.3 Montaža nastavka s hitrovpenjalno matico Kwik lock



## PREVIDNO

**Nevarnost preloma.** Zaradi prekomerne obrabe se lahko hitrovpenjalna matica **Kwik lock** prelomi.

- ▶ Pazite na to, da pri izvajanju del hitrovpenjalna matica **Kwik lock** ne bo v stiku s podlago.
- ▶ Če je hitrovpenjalna matica **Kwik lock** poškodovana, je ne uporabljajte.



## Nasvet

Namesto vpenjalne matice lahko po želji uporabite hitrovpenjalno matico **Kwik lock**. Tako lahko nastavke zamenjate brez dodatnega orodja.

1. Odstranite akumulatorsko baterijo. → stran 177
2. Očistite vpenjalno prirobnico in hitrovpenjalno matico.
3. Namestite vpenjalno prirobnico na vreteno.
4. Namestite nastavek.
5. Privijte hitrovpenjalno matico **Kwik lock**, dokler se ne naleže na nastavek.
  - ◀ Napis na hitrovpenjalni matici **Kwik lock** je viden, ko je matica privita.
6. Pritisnite in držite gumb za blokado vretena.
7. Nastavek z roko močno vrtite v smeri urnega kazalca, dokler ni hitrovpenjalna matica **Kwik lock** trdno privita, potem spustite gumb za blokado vretena.

## 5.7.4 Demontaža nastavka s hitrovpenjalno matico Kwik lock

1. Odstranite akumulatorsko baterijo. → stran 177



### PREVIDNO

**Nevarnost preloma ali uničenja.** Če boste med vrtenjem vretena pritisnili gumb za blokado vretena, se lahko nastavek loči od orodja.

- ▶ Gumb za blokado vretena pritisnite samo, kadar vreteno miruje.

2. Pritisnite in držite gumb za blokado vretena.
3. Odvijte hitrovpenjalno matico **Kwik lock** tako, da jo z roko vrtite v nasprotno smer urnega kazalca.
4. Če hitrovpenjalne matice **Kwik lock** ni mogoče odviti z roko, nanjo namestite ključ za pritezanje in ga zavrtite v nasprotno smer urnega kazalca.



### Nasvet

Nikoli ne uporabljajte cevnih klešč, saj lahko z njimi poškodujete hitrovpenjalno matico **Kwik lock**.

5. Izpustite gumb za blokado vretena in odstranite nastavek.

## 6 Uporaba

### 6.1 Brušenje



### PREVIDNO

**Nevarnost poškodb.** Nastavek se lahko nenadoma zablokira ali zatakne.

- ▶ Orodje uporabljajte vedno z nameščenim stranskim ročajem (dodatna oprema z ločnim ročajem) in ga držite z obema rokama.

### 6.2 Rezanje

- ▶ Pri rezanju srednje močno pritiskajte na orodje in pazite, da se orodje ali rezalno-brusilna plošča ne zatakne (delovni položaj je pod kotom pribl. 90° na rezalno ravnino).



### Nasvet

Profile in majhne štirirobe cevi najlažje prerežete, če rezalno ploščo uporabljate na mestu z najmanjšim presekom.

### 6.3 Grobo brušenje



### PREVIDNO

**Nevarnost poškodb.** Rezalno-brusna plošča lahko počni in odstopajoči deli lahko poškodujejo uporabnika.

- ▶ Rezalno-brusnih plošč nikoli ne uporabljajte za grobo brušenje.

- ▶ Premikajte orodje z nastavitvenim kotom od 5° do 30° in zmernim pritiskom sem ter tja.
  - ◀ Tako se obdelovanec ne segreje premočno, se ne obarva in ne nastajajo žlebički.

### 6.4 Vklon s stikalom za vklop in izklon z blokado vklopa **13**



### Nasvet

S stikalom za vklop in izklon z blokado vklopa lahko bolj kontrolirate preklop stikala in tako preprečite nenameren vklop orodja.

1. Blokado vklopa pritisnite v smeri naprej.
  - ◀ Stikalo za vklop in izklon se sprostí.
2. Stikalo za vklop/izklon pritisnite do konca.
  - ◀ Motor orodja deluje v prostem teku.

### 6.5 Izklon s stikalom za vklop in izklon z blokado vklopa

- ▶ Spustite stikalo za vklop in izklon.
  - ◀ Blokada vklopa se samodejno prestavi v blokirni položaj.

## 7 Nega, vzdrževanje, transport in skladiščenje

### 7.1 Nega orodja



#### NEVARNOST

**Električni udar zaradi manjkajoče zaščitne izolacije.** Pri delu v ekstremnih pogojih se lahko pri obdelovanju kovin v notranjosti orodja odlaga prevodni prah (npr. kovina, premog), ki lahko vpliva na zaščitno izolacijo orodja.

- ▶ Pri ekstremnih pogojih uporabite vedno fiksno napravo za odsesavanje.
- ▶ Zračne reže je treba pogosto očistiti.



#### OPOZORILO

**Nevarnosti zaradi električnega toka** Nepravilna popravila na električnih delih lahko povzročijo težke poškodbe.

- ▶ Popravila električnih del naj izvaja samo usposobljeno strokovno osebje.



#### PREVIDNO

**Nenameren vklop orodja.** Če akumulatorske baterije ne odstranite iz orodja, se lahko orodje med čiščenjem nepričakovano zažene; zaradi tega lahko pride do poškodb.

- ▶ Pred začetkom čiščenja iz orodja odstranite akumulatorsko baterijo.

- ▶ Orodje, še posebej pa prijemalne površine, morajo biti suhe in čiste ter ne smejo biti onesažene z oljem ali mastjo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev z vsebnostjo silikona.
- ▶ Kotnega brusilnika nikoli ne uporabljajte z zamašenimi prezračevalnimi režami! Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo. Pazite, da v notranjost orodja ne prodrejo tujski.
- ▶ Zunanji del orodja redno čistite z rahlo vlažno krpo za čiščenje. Za čiščenje ne uporabljajte pršilnika, orodja za čiščenje s parnim curkom ali tekoče vode, saj bi s tem lahko ogrozili električno varnost orodja.



#### Nasvet

Pogosta obdelava prevodnih materialov (npr. kovina, vlakna premoga) lahko skrajša intervale vzdrževanja. Upoštevajte individualne ocene nevarnosti na vašem delovnem mestu.



#### Nasvet

Za varno uporabo uporabite le originalne nadomestne dele in potrošne materiale. Seznam odobrenih nadomestnih delov, potrošnih materialov in pribora najdete v svojem centru **Hilti** ali na spletni strani: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

### 7.2 Vzdrževanje litij-ionske akumulatorske baterije

- ▶ Akumulatorska baterija mora biti vedno čista in nemastna.
- ▶ Zunanost redno čistite z rahlo vlažno krpo za čiščenje. Ne uporabljajte sredstev za nego, ki vsebujejo silikon.
- ▶ Da bi dosegli maksimalno življenjsko dobo akumulatorske baterije, baterijo nehaite prazniti, takoj ko zmogljivost orodja znatno pade.
- ▶ Akumulatorske baterije polnite s predpisanimi polnilniki **Hilti** za litij-ionske akumulatorske baterije.

### 7.3 Preverjanje po končani negi in vzdrževanju

- ▶ Po končani negi in vzdrževanju preverite, ali so vse zaščitne naprave nameščene in ali delujejo brezhibno.

### 7.4 Transport in skladiščenje



#### OPOZORILO

**Nevarnost požara.** Nevarnost zaradi kratkega stika.

- ▶ Litij-ionske akumulatorske baterije nikdar ne shranjujte ali prevažajte nezaščitene med drugimi predmeti.

- ▶ Povlecite akumulatorsko baterijo iz položaja zaklepa v prvi zaskočni položaj.

- ▶ Pri pošiljanju akumulatorskih baterij prek cestnega, železniškega, pomorskega ali zračnega transporta upoštevajte veljavne državne in mednarodne predpise o transportu.



#### Nasvet

Akumulatorske baterije po možnosti skladiščite v napolnjenem stanju, na suhem in hladnem mestu. Skladiščenje akumulatorskih baterij pri visokih temperaturah (za okenskim stekli) ni primerno, saj zmanjšuje njihovo življenjsko dobo in povečuje hitrost samopraznjenja celic.

Če se akumulatorska baterija ne more napolniti do konca, to pomeni, da je zaradi staranja ali preobremenitve izgubila kapaciteto. Delo s takšno akumulatorsko baterijo je še vedno mogoče. Kljub temu akumulatorsko baterijo kmalu zamenjajte z novo.

## 8 Pomoč pri napakah

V primeru napak, ki niso navedene v tej preglednici oziroma jih sami ne znate odpraviti, se obrnite na naš servis **Hilti**.

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Akumulatorska baterija se prazni hitreje kot običajno.	Zelo nizka temperatura okolice.	▶ Pustite, da se akumulatorska baterija počasi segreje na sobno temperaturo.
Akumulatorska baterija se pri namestitvi ne zaskoči slišno.	Zaskočni mehanizem na akumulatorski bateriji je umazan.	▶ Očistite zaskočni mehanizem in ponovno vstavite akumulatorsko baterijo.
1 LED-dioda utripa. Orodje ne deluje.	Akumulatorska baterija je izpraznjena.	▶ Zamenjajte akumulatorsko baterijo, izpraznjeno akumulatorsko baterijo pa napolnite.
	Akumulatorska baterija je prehladna ali prevroča.	▶ Pustite, da se akumulatorska baterija počasi segreje ali ohladi na sobno temperaturo.
Vse 4 LED-diode utripajo. Orodje ne deluje.	Orodje je preobremenjeno.	▶ Izpustite krmilno stikalo in ga ponovno vključite. Nato pustite orodje pribl. 30 sekund delovati v prostem teku.
Močno segrevanje kotnega brusilnika ali akumulatorske baterije.	Električna napaka	▶ Orodje takoj izključite, odstranite akumulatorsko baterijo in jo opazujte, počakajte, da se ohladi ter se obrnite na servis <b>Hilti</b> .
Orodje nima polne moči.	Kapaciteta vstavljenih akumulatorskih baterij ne zadostuje.	Zmogljivost: > 2,6 Ah ▶ Uporabite akumulatorsko baterijo z zadostno kapaciteto.
Motor je brez funkcije zaviranja.	Akumulatorska baterija je izpraznjena.	▶ Zamenjajte akumulatorsko baterijo, izpraznjeno akumulatorsko baterijo pa napolnite.
	Orodje je za kratek čas preobremenjeno.	▶ Izpustite krmilno stikalo in ga ponovno vključite.



Tehnična dokumentacija pri:

- Dovoljenje za električna orodja

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Nemčija**

Schaan, 6.2015



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)

## 1 Podaci o dokumentaciji




### 1.1 O ovoj dokumentaciji

- Pročitajte ovu dokumentaciju pre početka rada. To predstavlja preduslov za bezbedan rad i nesmetano rukovanje.
- Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.
- Uputstvo za rukovanje uvek čuvajte na proizvodu i samo ga sa ovim uputstvom prosledujte dalje drugim osobama.

### 1.2 Legenda



#### 1.2.1 Upozoravajuće napomene

Upozoravajuće napomene upozoravaju na opasnosti pri rukovanju proizvodom. Koriste se sledeće signalne reči u kombinaciji sa simbolom:

	<b>OPASNOST!</b> Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzrokovati telesne povrede ili smrt.
	<b>UPOZORENJE!</b> Ova reč skreće pažnju na moguću opasnost koja može prouzrokovati tešku telesnu povredu ili smrt.
	<b>OPREZ!</b> Za moguću opasnu situaciju koja može da dovede do lakših telesnih povreda ili do materijalne štete.





#### 1.2.2 Simboli u dokumentaciji

Sledeći simboli se koriste u ovoj dokumentaciji:

	Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu
	Napomene o primeni i druge korisne informacije

#### 1.2.3 Simboli na slikama



Sledeći simboli se koriste na slikama:

	Ovi brojevi se odnose na odgovarajuću sliku sa početka ovog uputstva.
	Numerisanje reflektuje redosled radnih koraka na slici i može da odstupa od radnih koraka u tekstu.
	Pozicioni brojevi se koriste na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u poglavlju <b>Pregled proizvoda</b> .
	Ovaj znak treba da vam skrene posebnu pažnju prilikom rukovanja sa proizvodom.

### 1.3 Simboli u zavisnosti od proizvoda

#### 1.3.1 Simboli na proizvodu

Sledeći simboli se koriste na proizvodu:

	Korišćenje zaštitnih naočara
n	Nominalni broj obrtaja
/min	Broj obrtaja u minuti
RPM	Broj obrtaja u minuti
	Prečnik

## 1.4 Informacije o proizvodu

Hilti proizvodi su namenjeni za profesionalnog korisnika, a njima sme da rukuje, da ih održava ili popravlja samo ovlašćeno i obučeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upoznato sa mogućim opasnostima. Proizvod i njegova pomoćna sredstva mogu da budu opasni ako ih neobučena lica nestručno tretiraju ili ako se ne koriste namenski.

Oznaka tipa i serijski broj su navedeni na tipskoj pločici.

- ▶ Prenesite serijski broj u sledeću tabelu. Podaci o proizvodu će vam biti potrebni kada budete kontaktirali naše predstavništvo ili servis.

### Podaci o proizvodu

Ugaona brusilica	AG 125-A36   AG 150-A36
Generacija	02
Serijski br.	

## 2 Sigurnost

### 2.1 Opšte sigurnosne napomene za električne alate

**⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne napomene i uputstva.** Greške kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputstava mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za ubuduće.

#### Sigurnost na radnom mestu

- ▶ **Područje rada održavajte čistim i osvetljenim.** Nered i neosvetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **Sa alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Decu i ostale osobe tokom korišćenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako biste skrenuli pažnju sa posla mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

#### Električna sigurnost

- ▶ **Alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.

#### Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite oprezni, pazite šta činite i kod rada sa električnim alatom postupajte razumno. Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenormalan položaj tela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način alat možete bolje kontrolisati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite sredstva lične zaštite i uvek zaštitne naočare.** Nošenje sredstava lične zaštite, kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, u zavisnosti od vrste i primene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- ▶ **Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Neka vaša kosa, odeća i rukavice budu što dalje od pokretnih delova.** Opuštenu odeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pokretni delovi alata.
- ▶ **Izbegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uverite se, da je električni alat isključen, pre nego što priključite akumulatorsku bateriju, ili ga primite ili nosite.** Ako kod nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili ako je alat uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Pre nego što uključite alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu alata može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Ako su montirani alati za usisavanje i hvatanje prašine, proverite jesu li isti priključeni i da li se pravilno koriste.** Upotreba usisivača može smanjiti opasnost.

#### Upotreba i rukovanje električnim alatom

- ▶ **Ne preopterećujte alat. Za Vaše radove koristite za to predviđen električni alat.** Sa odgovarajućim električnim alatom radiceće bolje i sigurnije, u navedenom području snage.
- ▶ **Ne upotrebljavajte električni alat sa neispravnim prekidačem.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba ga popraviti.
- ▶ **Izvadite akumulatorsku bateriju iz alata pre podešavanja alata, zamene delova pribora ili odlaganja alata.** Ovim merama opreza sprečićete nehotično pokretanje električnog alata.



- ▶ **Nekorističene električne alate odložite izvan dometa dece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje sa njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Pažljivo održavajte električne alate. Uverite se da pokretljivi delovi alata rade besprekorno i da nisu zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da negativno utiču na funkcionisanje alata. Oštećene delove popravite pre upotrebe alata.** Uzrok mnogih nezgoda leži u loše održavanim električnim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati sa ostrim sečivima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.

#### **Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom**

- ▶ **Za električne alate upotrebljavajte samo za to predviđene akumulatorske baterije.** Upotreba neke druge akumulatorske baterije može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- ▶ **Akumulatorske baterije punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača, koji je prikladan za određenu vrstu akumulatorske baterije, postoji opasnost od požara ako se koristi sa drugim akumulatorskim baterijama.
- ▶ **Nekorističenu akumulatorsku bateriju držite dalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, klinova, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzrokovati premošćenje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatorske baterije može dovesti do opekotina ili do požara.
- ▶ **Kod neispravne primene može doći do curenja tečnosti iz akumulatorske baterije. Izbegavajte kontakt sa njom.** Tečnost koja iscuri iz akumulatorske baterije, može dovesti do nadražaja kože ili opekotina. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć doktora.

#### **2.2 Zajedničke sigurnosne napomene za brušenje, obradu brusnim papirom, rad sa žičanim četkama, poliranje i presecanje:**

- ▶ **Ovaj električni alat koristite kao brusilicu i brusilicu za presecanje. Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena, uputstava, prikaza i podataka koje ste dobili sa ovim uređajem.** Ako se ne pridržavate sledećih uputstava, može doći do električnog udara, požara i/ili teških telesnih povreda.
- ▶ **Ovaj električni alat nije prikladan za obradu brusnim papirom, radove sa četkama za brušenje i poliranje.** Primene, za koje električni alat nije predviđen, mogu prouzrokovati opasnosti i telesne povrede.
- ▶ **Ne upotrebljavajte pribor koji proizvođač nije specijalno predvideo i preporučio za ovaj električni alat.** Sama mogućnost pričvršćivanja pribora na Vaš električni alat ne garantuje njegovu sigurnu upotrebu.
- ▶ **Dozvoljeni broj obrtaja alata za umetanje mora biti barem toliko visok kao najviši broj obrtaja naveden na električnom alatu.** Pribor, koji se okreće većim brojem obrtaja od dopuštenog, može se razbiti i odleteti okolo.
- ▶ **Spoljašnji prečnik i debljina alata za umetanje mora odgovarati dimenzijama Vašeg električnog alata.** Neispravno dimenzionirani alati za umetanje ne mogu se dovoljno izolirati ili kontrolisati.
- ▶ **Alati za umetanje sa navojem moraju tačno naleći na navoj brusnog vretena. Kod alata za umetanje, koji se montiraju pomoću prirubnice, prečnik rupe alat za umetanje mora odgovarati ulaznom prečniku prirubnice.** Alati za umetanje, koji se ne pričvršćuju tačno na električni alat okreću se nepravilno, jako vibriraju i mogu dovesti do gubitka kontrole.
- ▶ **Ne upotrebljavajte oštećene alate za umetanje. Pre svake upotrebe kontrolišite alate za umetanje poput brusnih ploča u pogledu krhotina i napuklina, brusnih diskova u pogledu napuklina, trošenja ili jake istrošenosti, žičanih četki u pogledu labavih ili polomljenih žica. Ako se električni alat ili alat za umetanje sruši, proverite da li se ošteti ili upotrebite neoštećeni alat za umetanje. Ako ste alat za umetanje proverili i umetnuli, Vi i osobe u Vašoj blizini morate zadržavati van ravni rotirajućeg alata za umetanje i pustiti da uređaj radi jedan minut sa najvišim brojem obrtaja. Oštećeni alati za umetanje će se u tom periodu testiranja obično polomiti.**
- ▶ **Nosite sredstva lične zaštite i uvek zaštitne naočare. U zavisnosti od upotrebe kompletan štitnik za lice, štitnik za oči ili zaštitne naočare. Ukoliko je primereno, nosite masku za zaštitu od prašine, zaštitne slušalice, zaštitne rukavice ili posebnu keclju, koja brusne krhotine i krhotine materijala drži dalje od Vas. Oči treba da budu zaštićene od letućih stranih tela, koja nastaju prilikom različitih načina upotrebe. Maska za zaštitu od prašine i respirator moraju filtrirati prašinu nastalu prilikom upotrebe. Ako ste dugo izloženi buci, možete pretrpeti gubitak sluha.**
- ▶ **Kod drugih osoba pazite na sigurnu udaljenost od Vašeg područja rada. Svako, ko ulazi u područje rada, mora nositi ličnu zaštitnu opremu.** Krhotine predmeta obrade ili polomljenih alata za umetanje mogu odleteti i prouzrokovati telesne povrede čak i izvan neposrednog područja rada.

- ▶ **Električni alat držite samo za izolirane ručke kada izvodite radove kod kojih alat za umetanje može pogoditi skrivene strujne vodove.** Kontakt sa provodljivim vodom može pod napon staviti i metalne delove uređaja i dovesti do električnog udara.
- ▶ **Mrežni kabl držite dalje od alata za umetanje, koji se obrću.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, može se prerezati ili zahvatiti mrežni kabl i vaše ruke mogu doći u područje rotirajućeg alata za umetanje.
- ▶ **Električni alat nikada ne odlažite pre nego što se alat za umetanje u potpunosti ne zaustavi.** Rotirajući alat za umetanje može doći u kontakt sa površinom za odlaganje, pri čemu možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
- ▶ **Ne dozvolite da električni alat radi tokom prenošenja.** Vaša se odeća može zahvatiti slučajnim kontaktom sa obrtnim alatom za umetanje i električni alat se može zabiti u Vaše telo.
- ▶ **Redovno čistite ventilacione proreze Vašeg električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a jaka akumulacija metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.
- ▶ **Električni alat ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih materijala.** Varnice mogu zapaliti te materijale.
- ▶ **Ne upotrebljavajte alate za umetanje, koji zahtevaju tečna rashladna sredstva.** Upotreba vode ili drugog tekućeg rashladnog sredstva može dovesti do električnog udara.

#### **Povratni udarac i odgovarajuće sigurnosne napomene**

Povratni udarac je iznenadna reakcija zbog zaglavljenog ili blokiranog obrtnog alata za umetanje kao što su brusna ploča, brusni tanjir, žičana četka itd., zaglavljenje ili blokiranje dovodi do trenutnog zaustavljanja rotirajućeg alata za umetanje. Time se nekontrolisani električni alat ubrzava u suprotnom smeru obrtanja alata za umetanje na mestu blokade.

Ako se npr. brusna ploča zaglavi ili zablokira u predmetu obrade, može se zahvatiti ivica brusne ploče, koja prodire u predmet obrade, a brusna ploča pritom može pući ili prouzrokovati povratni udarac. Brusna ploča se tada kreće prema operateru ili odmiče od njega i zavisnosti od smera obrtanja ploče na mestu blokade. Brusne ploče mogu se slomiti i u ovom slučaju.

Povratni udarac je posledica nepravilne ili neispravne upotrebe električnog alata. Može se sprečiti odgovarajućim preventivnim merama, od kojih su neke dole navedene.

- ▶ **Čvrsto držite električni alat i svoje telo i ruke dovedite u položaj, u kojem možete prihvatiti silu povratnog udarca.** Ako postoji, uvek upotrebljavajte dodatni rukohvat kako biste imali što veću kontrolu nad silama povratnog udarca ili reakcijskim momentima pri radu uz visoki broj obrtaja. Operater može odgovarajućim preventivnim merama ovladati silama povratnog udarca i reakcijskim silama.
- ▶ **Svoju ruku nikada ne dovodite u blizinu obrtnih alata za umetanje.** Alat za umetanje bi se kod povratnog udarca mogao pomicati preko Vaše ruke.
- ▶ **Izbegavajte da se vaše telo nalazi u području u kojem bi se električni alat mogao pomicati usled delovanja povratnog udarca.** Povratni udarac pokreće električni alat u smeru suprotnom od kretanja brusne ploče na mestu blokade.
- ▶ **Posebno oprezno radite u području uglova, oštih ivica itd. sprečite da se alati za umetanje odbiju od predmeta obrade ili u njemu zaglave.** Rotirajući alat za umetanje je sklon zaglavlivanju kod uglova, oštih ivica ili prilikom odskakanja. To prouzrokuje gubitak kontrole ili povratni udarac.
- ▶ **Ne upotrebljavajte lanac ili nazubljeni list testere.** Takvi električni alati često prouzrokuju povratni udarac ili gubitak kontrole nad električnim alatom.

#### **Dodatne sigurnosne napomene o brušenju i presecanju:**

- ▶ **Upotrebljavajte isključivo brusna tela, koja su dozvoljena za Vaš električni alat i zaštitnu haubu predviđenu za to brusno telo.** Brusna tela, koja nisu predviđena za električni alat, ne mogu se dovoljno izolirati i nesigurna su.
- ▶ **Kolenaste brusne ploče treba montirati tako da njihova klizna površina ne prelazi preko ravni ivice zaštitne haube.** Nestručno montirana brusna ploča koja prelazi preko ravni ivice zaštitne haube ne može biti dovoljno zakrivljena.
- ▶ **Zaštitna hauba mora da bude sigurno postavljena na električnom alatu, a radi najveće mere sigurnosti podešena tako da što manji deo brusnog tela bude otvoren i okrenut prema rukovaocu.** Zaštitna hauba pomaže da rukovaoci koji rade sa alatom budu zaštićeni od krhovina, slučajnog kontakta sa brusnim telom i iskrama, koje bi mogle da zapale odeću.
- ▶ **Brusna tela smeju se koristiti samo za preporučene mogućnosti upotrebe. Na primer: brušenje nikada ne obavljajte kamenom površinom rezne ploče.** Ploče za presecanje su namenjene rezanju materijala ivicom ploče. Mogu se slomiti usled bočnog delovanja sile.
- ▶ **Uvek upotrebljavajte neoštećenu steznu prirubnicu pravilne veličine i oblika za brusnu ploču, koju ste odabrali.** Odgovarajuće prirubnice štite brusnu ploču i tako smanjuju opasnost od pucanja brusne ploče. Prirubnice za rezne ploče mogu se razlikovati od prirubnica za druge brusne ploče.
- ▶ **Ne upotrebljavajte istrošene brusne ploče velikih električnih alata.** Brusne ploče za velike električne alate nisu konstruisane za veći broj obrtaja manjih električnih alata i mogu se polomiti.

### Ostale posebne sigurnosne napomene za presecanje:

- ▶ **Izbegavajte blokiranje rezne ploče ili preveliki potisak. Ne izvodite prekomerno duboke rezove.** Preopterećenje rezne ploče povećava njenu preopterećenost i sklonost deformisanju ili blokiranju, a time i mogućnost povratnog udara ili napuknuća brusnog tela.
- ▶ **Izbegavajte područje ispred i iza rotirajuće rezne ploče.** Ako rezu ploču u predmetu obrade odmičete od sebe, električni alat se u slučaju povratnog udara može sa rotirajućom pločom odbaciti direktno u Vas.
- ▶ **Ako se rezna ploča zaglavi ili ako prekinete rad, isključite uređaj i mirno ga držite dok se ploča ne zaustavi. Ne pokušavajte rezu ploču, koja se još uvek okreće, vaditi iz reza jer inače može doći do povratnog udara.** Utvrdite i uklonite uzrok zaglavljenja.
- ▶ **Električni alat ne uključujte ponovno dok se nalazi u predmetu obrade. Pustite da rezna ploča najpre postigne svoj puni broj obrtaja pre nego što pažljivo nastavite sa rezanjem.** U suprotnom ploča se može zakačiti, iskočiti iz predmeta obrade ili prouzrokovati povratni udarac.
- ▶ **Ploče ili velike predmete obrade poduprite kako biste izbegli rizik od povratnog udara zbog zaglavljene rezne ploče.** Veliki predmeti obrade mogu se saviti pod vlastitom težinom. Predmet obrade na obe strane ploče mora da bude poduprt, a doduše kako u blizini reza za presecanje tako i na ivici.
- ▶ **Budite posebno oprezni kod "džepnih rezova" u postojećim zidovima ili drugim nevidljivim područjima.** Rezna ploča, koja prodire u rez, može kod rezanja u gasnim ili vodovodnim cevima, električnim vodovima ili drugim predmetima prouzrokovati povratni udarac.

## 2.3 Dodatne sigurnosne napomene

### Sigurnost ljudi

- ▶ Proizvod koristite isključivo dok je u tehnički besprekornom stanju.
- ▶ Nikada ne vršite izmene i manipulacije na uređaju.
- ▶ Nemojte da dodirujete rotirajuće delove - Opasnost od povređivanja!
- ▶ Takođe nosite zaštitne rukavice prilikom zamene alata. Dodirivanje alata za umetanje može da dovede do posekotine i opekotina.
- ▶ Pre početka rada utvrdite klasu opasnosti prašine koja nastaje pri radu. Koristite građevinski usisivač sa službeno dozvoljenom klasifikacijom zaštite, koja odgovara vašim lokalnim propisima o zaštiti protiv prašine. Prašina materijala kao što su premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, beton/zidina/stena koji sadrže kvarc i minerale, kao i metal mogu da budu štetni po zdravlje.
- ▶ Obezbedite dobru ventilaciju na radnom mestu i prema potrebi nosite odgovarajuću masku za zaštitu disajnih organa, u zavisnosti od vrste prašine. Dodirivanje ili udisanje prašine mogu prouzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti disajnih puteva korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određena vrsta prašine kao što su hrastova ili bukova prašina mogu prouzrokovati kancer, naročito kada su u spoju sa dodacima za obradu drveta (hromat, sredstvo za zaštitu drveta). Materijalom koji sadrži azbest sme rukovati samo stručno osoblje.
- ▶ Pravite pauze tokom rada i radite vežbe za poboljšanje cirkulacije krvi u prstima. Vibracije pri dužim radovima mogu da prouzrokuju smetnje u krvnim sudovima ili u nervnom sistemu prstiju, šaka ili zglobova.

### Električna sigurnost

- ▶ Pre početka rada proverite da li u radnom prostoru postoje prekriveni električni kablovi ili cevi za gas ili vodu. Spoljašnji metalni delovi uređaja mogu da izazovu strujni udar ako slučajno oštete neki strujni kabl.

### Brižljivo rukovanje i upotreba električnih alata

- ▶ Rezne brusne ploče ne upotrebljavajte za grubu obradu.
- ▶ Čvrsto zategnite alat za umetanje i priрубnicu. Ako alat za umetanje i priрубnica nisu čvrsto zategnuti, posle isključivanja postoji mogućnost da se alat za umetanje prilikom kočenja preko motora uređaja odvoji od vretena.
- ▶ Obratite pažnju na uputstva proizvođača za rukovanje brusnim pločama i njihovo čuvanje.

## 2.4 Pažljivo rukovanje i upotreba akumulatorske baterije

- ▶ Poštujte posebne smernice za transport, skladištenje i rad Li-Ion akumulatorske baterije.
- ▶ Akumulatorsku bateriju držite dalje od visokih temperatura, direktnog sunčevog zračenja i vatre.
- ▶ Akumulatorska baterija se ne sme rastavljati, gnječiti, zagrevati iznad 80°C ili spaljivati.
- ▶ Oštećene Li-Ion akumulatorske baterije se ne smeju puniti niti dalje koristiti.
- ▶ Ako je akumulatorska baterija prevruća da biste je držali u ruci, onda je moguće da je u kvaru. Postavite uređaj na nezapaljivo mesto sa dovoljnim razmakom od zapaljivih materijala na kojem ga možete posmatrati i ostavite ga da se ohladi. Kontaktirajte **Hilti** servis, pošto se akumulatorska baterija ohladila.

### 3 Opis

#### 3.1 Pregled proizvoda 1

①	Dugme za deblokiranje haube	⑨	Vreteno
②	Dugme za blokadu vretena	⑩	Standardna zaštitna hauba
③	Prorezi za ventilaciju	⑪	Stezna prirubnica sa O-prstenom
④	Taster za deblokiranje sa dodatnom funkcijom aktiviranja prikaza statusa napunjenosti	⑫	Ploča za presecanje/ploča za grubo brušenje
⑤	Akumulatorska baterija	⑬	Stezna navrtka
⑥	Blokada uklapanja	⑭	Brzostezna navrtka <b>Kwik lock</b> (opciono)
⑦	Taster za uključivanje/isključivanje	⑮	Stezni ključ
⑧	Bočni rukohvat izolovan od vibracija		

#### 3.2 Upotreba u skladu sa odredbama

Opisani proizvod je ručna akumulatorska ugaona brusilica. Namenjen je za rezanje i grubu obradu metalnih i mineralnih materijala kao i za bušenje pločica bez korišćenja vode. Smete da je upotrebljavate samo za suvo brušenje/presecanje.

- Presecanje, prerezivanje i grubo brušenje mineralnih materijala je dozvoljeno samo uz upotrebu odgovarajuće zaštitne haube (može opciono da se dobije).
- Prilikom obrade mineralnih podloga kao što su beton ili kamen generalno se preporučuje upotreba haube za usisavanje prašine prilagođene za adekvatan **Hilti** usisivač prašine. Ona štiti korisnika i povećava vek trajanja uređaja i alata za umetanje.
- ▶ Za ovaj proizvod upotrebljavajte samo **Hilti** Li-Ion akumulatorske baterije serije B 36.
- ▶ Za ovu akumulatorsku bateriju upotrebljavajte samo **Hilti** punjače C4/36 serije.

#### 3.3 Sadržaj isporuke

Ugaona brusilica, bočni rukohvat, standardna zaštitna hauba, prednji poklopac, zatezna prirubnica, zatezna navrtka, zatezni ključ, uputstvo za upotrebu.

#### 3.4 Zaštita uređaja u zavisnosti od temperature

Zaštita motora koja zavisi od temperature nadzire prijem struje kao i zagrevanje motora i štiti uređaj od pregrevanja.

U slučaju preopterećenja motora zbog visokog potisnog pritiska snaga uređaja uočljivo popušta ili uređaj može da se zaustavi.

Ukoliko dođe do zaustavljanja ili redukcije broja obrtaja zbog preopterećenja uređaj morate da rasteretite i da ga pustite da radi u praznom hodu otprilike 30 sekundi.

#### 3.5 Zaštitna hauba sa prednjim poklopcem 2

**Za grubo brušenje pomoću ravnih ploča za grubo brušenje i za presecanje pomoću ploča za presecanje prilikom obrade metalnih materijala, morate da upotrebljavate standardnu zaštitnu haubu sa prednjim poklopcem.**

#### 3.6 Hauba za prašinu za radove na presecanju DC-EX 125/5" C Kompaktna hauba (pribor) 3

Za presecanje mineralnih podloga pomoću dijamantske ploče za presecanje morate da upotrebljavate kompaktnu haubu DC-EX 125/5" C.

**OPREZ** Sa ovom haubom je zabranjena obrada metala.

#### 3.7 Skupljač prašine (brušenje) DG-EX 125/5" (pribor) 4

Sistem za brušenje je namenjen samo za adekvatno brušenje mineralnih podloga pomoću dijamantskih lončastih ploča.

**OPREZ** Sa ovom haubom je zabranjena obrada metala.

#### 3.8 Potrošni materijal

Smeju se koristiti samo ploče povezane veštačkom smolom i armirane vlaknastim materijalom za maks. Ø125 mm ili maks. Ø150 mm, koje su dozvoljene za obrtnu brzinu od 80 m/s.

Debljina ploče za grubu obradu brusilicom sme da iznosi maks. 6,4 mm, a rezne ploče maks. 2,5 mm.

**PAŽNJA!** Pri rezanju i urezivanju pomoću reznih ploča uvek upotrebljavajte standardni štitnik sa dodatnim prednjim poklopcem ili kompletno zatvoreni skupljač prašine.

#### Ploče

	Primena	Skraćenica	Podloga
Abrazivna rezna ploča	Brušenje, urezivanje	AC-D	metalna
Dijamantska rezna ploča	Brušenje, urezivanje	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	mineralna
Abrazivna ploča za grubu obradu	Gruba obrada	AG-D, AF-D, AN-D	metalna
Dijamantska ploča za grubu obradu	Gruba obrada	DG-CW (SPX, SP, P)	mineralna
Dijamantska kruna za bušenje	Bušenje pločica	DD-M14	mineralna

#### Raspored ploča za upotrebljenu opremu

Poz.	Oprema	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Zaštitna hauba	X	X	X	X	X	X	X
B	Prednji poklopac (povezan sa A)	X	-	-	-	-	X	-
C	Površinska zaštitna hauba DG-EX 125/5"	-	-	-	-	X	-	-
D	Kompaktna zaštitna hauba DC-EX 125/5" C (povezana sa A)	-	-	-	-	-	X	-
E	Bočni rukohvat	X	X	X	X	X	X	X
F	Lučni rukohvat DC BG 125 (opciono za E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Stezna navrtka	X	X	X	X	X	X	-
H	Stezna prirubnica	X	X	X	X	X	X	-
I	<b>Kwik lock</b> (opciono za G)	X	X	X	X	-	X	-

### 3.9 Prikaz statusa napunjenosti Li-Ion akumulatorske baterije

Status napunjenosti Li-Ion akumulatorske baterije se prikazuju posle dodirivanja jednog od dva tastera za deblokiranje akumulatorske baterije.

Stanje	Značenje
4 LED svetle.	• Status napunjenosti: 75 % do 100 %
3 LED svetle.	• Status napunjenosti: 50 % do 75 %
2 LED svetle.	• Status napunjenosti: 25 % do 50 %
1 LED svetli.	• Status napunjenosti: 10 % do 25 %
1 LED treperi.	• Status napunjenosti: < 10 %



#### Napomena

Tokom i neposredno posle rada nije moguća provera statusa napunjenosti. Kada trepere LED diode prikaza za status napunjenosti akumulatorske baterije molimo da obratite pažnju na napomene u poglavlju "Pomoć u slučaju smetnji".

## 4 Tehnički podaci

### 4.1 Ugaona brusilica

	AG 125-A36	AG 150-A36
Nominalni napon	36 V	36 V
Nominalni broj obrtaja	9.500/min	8.500/min

	AG 125-A36	AG 150-A36
<b>Maksimalan prečnik ploče</b>	125 mm	150 mm
<b>Težina prema EPTA postupku 01/2003</b>	3,5 kg	3,5 kg
<b>Pogonsko vreteno sa navojem</b>	M14	M14
<b>Dužina vretena</b>	22 mm	22 mm

#### 4.2 Informacija o šumu i vrednosti vibracija utvrđeni u skladu sa EN 60745

U ovim uputstvima navedene vrednosti pritiska zvuka i vibracija su izmerene u skladu sa normiranim postupkom merenja i možete skupa da ih upotrebljavate za poređenje električnih alata. Takođe su primereni za preliminarnu procenu ekspozicija.

Navedeni podaci reprezentuju primarne primene električnog alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primene sa alatima za umetanje koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, podaci se mogu razlikovati. To može znatno povećati ekspozicije tokom celokupnog radnog veka.

Za tačnu procenu ekspozicija treba uzeti u obzir i vremena, tokom kojih je uređaj bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. To može znatno smanjiti ekspozicije tokom celokupnog radnog veka.

Određite dodatne sigurnosne mere za zaštitu korisnika od delovanja zvuka i/ili vibracija kao npr.: održavanje električnog alata i alata za umetanje, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

#### Vrednosti emisije šuma utvrđene prema EN 60745

<b>Nivo pritiska zvuka emisije (<math>L_{pA}</math>)</b>	80 dB(A)
<b>Nesigurnost nivoa pritiska zvuka (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Nivo jačine buke (<math>L_{WA}</math>)</b>	91 dB(A)
<b>Nesigurnost nivoa jačine zvuka (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)

#### Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), utvrđeno u skladu sa EN 60745

Druge primene, kao što su brušenje, mogu prouzrokovati vrednosti vibracija koje odstupaju od ovoga.

	AG 125-A36	AG 150-A36
<b>Brusilica za obradu površina sa ruko- hvatom za smanjenje vibracija (<math>a_{h,AG}</math>)</b>	3,2 m/s <sup>2</sup>	4,6 m/s <sup>2</sup>
<b>Nesigurnost (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Pre stavljanja u pogon

### 5.1 Umetanje akumulatorske baterije



#### OPREZ

**Opasnost od povrede.** Zbog nesmotrenog pokretanja ugaone brusilice.

- ▶ Pre umetanja akumulatorske baterije sa sigurnošću utvrdite da li je ugaona brusilica isključena i da li je blokada uključivanja aktivirana.



#### OPREZ

**Električna opasnost.** Zbog zaprljanih kontakata može da dođe do kratkog spoja.

- ▶ Uverite se da su kontakti akumulatorske baterije i kontakti na ugaonoj brusilici bez stranih tela, pre nego što akumulatorsku bateriju umetnete u uređaj.



#### OPREZ

**Opasnost od povrede.** Ako akumulatorska baterija nije korektno umetnuta, može da ispadne.

- ▶ Kontrolišite da li je akumulatorska baterija sigurno nalegla u uređaj, da ne bi ispala i kako ne bi ugrozila Vas i druge.

- ▶ Umetnite akumulatorsku bateriju i kontrolišite da li je akumulatorska baterija sigurno nalegla u uređaj.

### 5.2 Vadenje akumulatorske baterije

- ▶ Izvadite akumulatorsku bateriju.

### 5.3 Montaža bočnog rukohvata

- ▶ Uvrnite bočni rukohvat na jednu od predviđenih navojnih vretena.

### 5.4 Montiranje ili demontiranje zaštitne haube



#### OPREZ

**Opasnost od povrede.** Alat za umetanje može da bude vreo ili oštirih ivica.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice prilikom montaže, demontaže, radova na podešavanju i otklanjanju smetnji.

- ▶ Obratite pažnju na uputstvo za montažu odgovarajuće zaštitne haube.

#### 5.4.1 Montiranje zaštitne haube



#### Napomena

Zaštitna hauba poseduje grebene za kodiranje, koji utvrđuju da možete da montirate samo jednu zaštitnu haubu koja isključivo odgovara uređaju. Zaštitna hauba radi pomoću svojih grebena za kodiranje u prihvatu haube za uređaj.

1. Zaštitnu haubu postavite na vrat vretena tako da oba trouglasta markera na zaštitnoj haubi i uređaju stoje jedan nasuprot drugome.
2. Pritisnite zaštitnu haubu na vrat vretena.
3. Pritisnite dugme za deblokiranje zaštitne haube.
4. Zaštitnu haubu obrćite dok ne ulegne i ne iskoči dugme za deblokiranje haube.

#### 5.4.2 Pomeranje zaštitne haube

- ▶ Pritisnite dugme za deblokiranje haube i zaštitnu haubu obrćite u željenu poziciju dok ne ulegne.

#### 5.4.3 Demontiranje zaštitne haube

1. Pritisnite dugme za deblokiranje haube, a zaštitnu haubu obrćite sve dok se oba trouglasta markera na zaštitnoj haubi i na uređaju ne nađu jedan nasuprot drugome.
2. Izvadite zaštitnu haubu.

### 5.5 Montiranje ili demontiranje prednjeg poklopca



#### Napomena

Ako radite sa prednjim poklopcem, onda ga natakните na zaštitnu haubu.

1. Prednji poklopac zatvorenom stranom postavite na standardnu zaštitnu haubu dok blokada ne uklopi.
2. Za demontažu otvorite blokadu prednjeg poklopca i skinite je sa standardne zaštitne haube.

### 5.6 Pozicioniranje kompaktne haube DC-EX 125/5" C

- ▶ Kompaktnu haubu pozicionirajte tako da prekidač za uključivanje/isključivanje u svako doba bude slobodno pristupačan i da njime možete da rukujete.

### 5.7 Montiranje ili demontiranje alata za umetanje



#### OPREZ

**Opasnost od povrede.** Alat za umetanje može da bude vreo.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice prilikom zamene alata za umetanje.



#### Napomena

Dijamantske ploče morate da zamenite čim se značajno smanji učinak rezanja odnosno brušenja. Opšti je slučaj kada je visina dijamantskog segmenta manja od 2 mm.

Ostale vrste ploča moraju se zameniti čim se znatno smanji učinak rezanja ili čim delovi ugaone brusilice (osim ploče) dođu u dodir sa radnim materijalom tokom rada.

Abrazivne ploče moraju se zameniti po isteku roka upotrebe.

### 5.7.1 Montiranje alata za umetanje **10, 11**

1. Izvadite akumulatorsku bateriju. → Strana 192
2. Proverite, da li postoji O-prsten u zateznoj prirubnici i da li je neoštećen.

#### Rezultat

O-prsten je oštećen.

Nema O-prstena u zateznoj prirubnici.

- ▶ U novu zateznu prirubnicu umetnite O-prsten.

3. Steznu prirubnicu postavite na vreteno u zatvorenom obliku, osigurano od obrtanja.
4. Postavite alat za umetanje.



#### UPOZORENJE

**Opasnost od povrede.** Prilikom kočenja motora uređaja alat za umetanje može da ispadne.

- ▶ Sačekajte da alat za umetanje dođe u stanje mirovanja, pre nego što uhvatite alat za umetanje ili zateznu navrtku.
- ▶ Alat za umetanje i zateznu prirubnicu čvrsto zategnite pomoću zatezne navrtke tako da se prilikom kočenja motora uređaja ne otkai nijedan deo sa vretena.

5. Čvrsto zavrnite steznu navrtku u skladu sa primenjenim alatom za umetanje.
6. Pritisnite i držite dugme za blokadu vretena.
7. Zateznu maticu čvrsto zategnite steznim ključem i nakon toga pustite dugme za blokadu vretena i uklonite stezni ključ.

### 5.7.2 Demontiranje alata za umetanje

1. Izvadite akumulatorsku bateriju. → Strana 192



#### OPREZ

**Opasnost od loma i uništenja.** Ako pritisnete dugme za blokadu vretena, dok se vreteno obrće, onda alat za umetanje može da ispadne.

- ▶ Dugme za blokadu vretena pritiskajte samo kada vreteno miruje.

2. Pritisnite i držite dugme za blokadu vretena.
3. Otpustite steznu navrtku, tako što ćete da postavite stezni ključ i da ga obrćete suprotno do pravca obrtanja kazaljke na satu.
4. Otpustite dugme za blokadu vretena i skinite alat za umetanje.

### 5.7.3 Montiranje alata za umetanje sa brzosteznom navrtkom **Kwik lock 12**



#### OPREZ

**Opasnost od loma.** Zbog jakog habanja brzostezna navrtka **Kwik lock** može da se polomi.

- ▶ Pazite na to da prilikom rada brzostezna navrtka **Kwik lock** nema kontakt sa podlogom.
- ▶ Ne koristite oštećene brzostezne navrtke **Kwik lock**.



#### Napomena

Umesto zatezne navrtke opciono možete da upotrebite brzosteznu navrtku **Kwik lock**. Na taj način alate za umetanje menjate bez dodatnog alata.

1. Izvadite akumulatorsku bateriju. → Strana 192
2. Očistite steznu prirubnicu i brzosteznu navrtku.
3. Steznu prirubnicu postavite na vreteno.
4. Postavite alat za umetanje.
5. Brzosteznu navrtku **Kwik lock** zavrćite dok ne nasedne na alat za umetanje.
  - ◀ Natpis **Kwik lock** mora da bude vidljiv kada je navrtka zavrnutu.
6. Pritisnite i držite dugme za blokadu vretena.
7. Snažno rukom okrećite usadnik u smeru kazaljke na satu sve dok brzostezna matica **Kwik lock** nije čvrsto zategnuta te nakon toga otpustite dugme za blokadu vretena.



#### 5.7.4 Demontiranje alata za umetanje sa brzosteznom navrtkom Kwik lock

1. Izvadite akumulatorsku bateriju. → Strana 192



##### OPREZ

**Opasnost od loma i uništenja.** Ako pritisnete dugme za blokadu vretena, dok se vreteno obrće, onda alat za umetanje može da ispadne.

- ▶ Dugme za blokadu vretena pritiscajte samo kada vreteno miruje.

2. Pritisnite i držite dugme za blokadu vretena.

3. Otpustite brzosteznu maticu **Kwik lock**, tako što ćete sa rukom, suprotno od kazaljke na satu, okrenuti brzosteznu maticu.

4. Ako se brzostezna matica **Kwik lock** ne može otpustiti rukom, stavite stezni ključ na brzosteznu maticu i okrenite suprotno od kazaljke na satu.



##### Napomena

Nikada nemojte koristiti klešta za cevi da ne biste oštetili brzosteznu navrtku **Kwik lock**.

5. Otpustite dugme za blokadu vretena i skinite alat za umetanje.

## 6 Posluživanje

### 6.1 Brušenje



##### OPREZ

**Opasnost od povrede.** Alat za umetanje iznenada može da se zablokira ili zakači.

- ▶ Upotrebljavajte uređaj sa bočnim rukohvatom (opciono sa lučnom drškom) i uređaj uvek držite čvrsto obema rukama.

### 6.2 Presecanje

▶ Pri presecanju radite sa umerenim pomicanjem i ne savijajte uređaj ili ploču za presecanje (radni položaj je oko 90 ° u odnosu na ravan presecanja).



##### Napomena

Profili i male četvorougane cevi najbolje se presecaju tako što ploču za presecanje postavite na najmanji poprečni rez.

### 6.3 Gruba obrada



##### OPREZ

**Opasnost od povrede.** Ploča za presecanje može da pukne i delovi koji odskoču mogu da dovedu do povreda.

- ▶ Nikada ne upotrebljavajte rezne ploče za grubu obradu.

▶ Uređaj sa podesivim uglom od 5° do 30° i umerenim pritiskom pomerajte tamo-ovamo.

- ◀ Predmet za obradu ne postaje previše vreo, ne menja boju i na njemu ne postoje brazde.

### 6.4 Uključivanje kod prekidača za uključivanje/isključivanje sa blokadom uključivanja



##### Napomena

Pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje sa blokadom uključivanja možete da kontrolišete funkciju prekidača, da sprečite nesmotreno pokretanje uređaja.

1. Blokadu za uključivanje pritisnite prema napred.

- ◀ Prekidač za uključivanje/isključivanje se deblokira.

2. U potpunosti pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.

- ◀ Motor uređaja radi sa brojem obrtaja za prazan hod.

## 6.5 Isključivanje kod prekidača za uključivanje/isključivanje sa blokadom uključivanja

- ▶ Pustite uključno/isključnu sklopku.
  - ◄ Blokada uključivanja automatski odskoči u blokadnu poziciju.

## 7 Nega, održavanje, transport i skladištenje

### 7.1 Nega uređaja



#### OPASNOST

**Električni udar zbog nedostatka zaštitne izolacije.** Kod ekstremnih uslova primene prilikom obrade metala u unutrašnjosti uređaja može da se sakuplja prašina koja je provodna (npr. metal, ugljena vlakna) i da ugrozi zaštitnu izolaciju.

- ▶ U slučaju ekstremnih uslova primene upotrebljavajte stacionarno postrojenje za usisavanje.
- ▶ Često čistite ventilacione proreze.



#### UPOZORENJE

**Opasnosti zbog električne struje.** Nestručne popravke na električnim delovima mogu da dovedu do teških povreda.

- ▶ Neka popravke na električnim delovima izvrše samo elektrostručnjaci.



#### OPREZ

**Nesmotreno puštanje u rad.** Ako akumulatorsku bateriju ne uklonite iz uređaja, prilikom radova čišćenja uređaj neočekivano može da se pokrene; to može da dovede do povreda.

- ▶ Pre početka radova čišćenja uklonite akumulatorsku bateriju iz uređaja.

- ▶ Uređajem rukujte sa pažnjom, tako što ćete ga održavati suvim, čistim, bez ulja i masti. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona.
- ▶ Nikada ne radite sa ugaonom brusilicom ukoliko su prorezi za ventilaciju začepljeni! Proreze za ventilaciju oprezno očistite suvom četkom. Sprečite prodiranje stranih tela u unutrašnjost uređaja.
- ▶ Spoljašnju stranu uređaja redovno čistite lagano navlaženom krpom za čišćenje. Za čišćenje nemojte da koristite prskalicu, parni raspršivač ili tekuću vodu, pošto biste na taj način mogli da ugrozite električnu sigurnost uređaja.



#### Napomena

Česta obrada provodljivih materijala (npr. metala, ugljenih vlakana) može dovesti do kraćih intervala održavanja. Pridržavajte se svoje individualne analize opasnosti Vašeg radnog mesta.



#### Napomena

Za siguran režim rada upotrebljavajte samo originalne rezervne delove i potrošne materijale. Rezervni delovi, potrošni materijal i pribor koji smo odobrili za Vaš proizvod naći ćete u Vašem **Hilti** centru ili na: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

### 7.2 Nega Li-Ion akumulatorske baterije

- ▶ Akumulatorske baterije održavajte čistima i daleko od ulja i masti.
- ▶ Spoljašnju stranu redovno čistite malo navlaženom krpom za čišćenje. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona.
- ▶ Kako biste postigli maksimalan vek trajanja uređaja, završite pražnjenje ukoliko snaga uređaja značajno popušta.
- ▶ Akumulatorske baterije napunite pomoću **Hilti** sertifikovanih punjača za Li-Ion akumulatorske baterije.

### 7.3 Kontrola nakon radova na čišćenju i održavanju

- ▶ Posle radova na nezi i održavanju, kontrolišite da li je priključena i da li besprekorno funkcioniše sva zaštitna oprema.

## 7.4 Transport i skladištenje



### UPOZORENJE

**Opasnost od požara.** Opasnost od kratkog spoja.

- ▶ Li- Ion akumulatorske baterije nikada nemojte da skladištite ili transportujete bez ambalaže.

- ▶ Akumulatorsku bateriju iz pozicije za blokiranje vucite u prvu poziciju za užlebljenje.
- ▶ Prilikom slanja akumulatorske baterije druskim, šinskim, morskim ili vazдушnim saobraćajem obratite pažnju na nacionalno i internacionalno važeće propise za transport.



### Napomena

Akumulatorsku bateriju je najbolje da po mogućstvu skladištite hladnu i suhu, potpuno napunjenu. Skladištenje akumulatorske baterije na visokim temperaturama okoline (iza prozorskih stakala) je nepovoljno, narušava radni vek akumulatorske baterije i povećava razmeru samopražnjenja čelija. Ako se akumulatorska baterija više ne napuni do kraja, izgubila je kapacitet zbog starenja ili preopterećenja. Rad sa tom akumulatorskom baterijom je još uvek moguć. Akumulatorsku bateriju bi ipak uskoro trebalo da zamenite novom.

## 8 Pomoć u slučaju smetnji

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tabeli ili koje ne možete samostalno da otklonite, molimo da se obratite našem **Hilti** servisu.

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
Akumulatorska baterija se prazni brže nego uobičajeno.	Veoma niska temperatura spoljašnje sredine.	▶ Akumulatorsku bateriju ostavite da se postepeno zagreje na sobnoj temperaturi.
Akumulatorska baterija ne uleže uz čujni „klik“.	Žlebovi na akumulatorskoj bateriji su zaprljani.	▶ Očistite žlebove i iznova umetnite akumulatorsku bateriju.
1 LED treperi. Uređaj ne radi.	Akumulatorska baterija je ispražnjena.	▶ Zamenite akumulatorsku bateriju i napunite praznu akumulatorsku bateriju.
	Akumulatorska baterija je previše hladna ili previše vrela.	▶ Akumulatorsku bateriju ostavite da se postepeno zagreje ili ohladi na sobnoj temperaturi.
Trepću sva 4 LED-a. Uređaj ne radi.	Uređaj je preopterećen.	▶ Otpustite prekidač za upravljanje i iznova ga aktivirajte. Onda ostavite uređaj sa radi u praznom hodu otprilike 30 sekundi.
Ugaona brusilica ili akumulatorska baterija se jako greju.	Električni kvar	▶ Odmah isključite uređaj, izvadite akumulatorsku bateriju, posmatrajte je, pustite je da se ohladi i kontaktirajte <b>Hilti</b> servis.
Uređaj nema punu snagu.	Umetnuta je akumulatorska baterija premalog kapaciteta.	Kapacitet: > 2,6 Ah ▶ Upotrebljavajte akumulatorsku bateriju odgovarajućeg kapaciteta.
Nema funkcije kočenja motora.	Akumulatorska baterija je ispražnjena.	▶ Zamenite akumulatorsku bateriju i napunite praznu akumulatorsku bateriju.
	Uređaj je kratkotrajno preopterećen.	▶ Otpustite prekidač za upravljanje i iznova ga aktivirajte.



### UPOZORENJE

**Opasnost od povrede.** Opasnost od nestručnog odlaganja na otpad.

- ▶ U slučaju nestručnog odlaganja opreme mogu da nastupe sledeći događaji: pri spaljivanju plastičnih delova nastaju otrovni gasovi, koji su opasni za zdravlje ljudi. Baterije mogu eksplodirati i pritom prouzrokovati trovanja, opekotine, povrede kiselinom ili zagađenje okoline ukoliko se oštete ili previše zagreju. Neodgovornim zbrinjavanjem omogućavate neovlašćenim osobama nepropisnu upotrebu opreme. Pri tome Vi i treća lica možete da se povredite, kao i da zagađite životnu sredinu.
- ▶ Bez odlaganja odnesite na otpad akumulatorske baterije koje su u kvaru. Držite ih van domašaja dece. Akumulatorske baterije nemojte da rastavljate na komponente i nemojte da ih spaljujete.
- ▶ Akumulatorske baterije odložite na otpad prema nacionalnim propisima, odnosno islužene akumulatorske baterije vratite nazad u **Hilti**.



**Hilti** uređaji su sa velikim udelom proizvedeni od reciklažnih materijala. Preduslov za ponovnu upotrebu je stručna podela materijala. U mnogim zemljama **Hilti** Vaš stari uređaj se vraća na reciklažu. Pitajte **Hilti** servis za klijente ili Vašeg konsultanta za prodaju.

Prema evropskoj direktivi i nacionalnom pravu i preuzimanju starih električnih i elektronskih uređaja, istrošeni električni uređaji moraju se skupljati odvojeno i predati na ekološki ispravnu ponovnu preradu.



- ▶ Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!

## 10 Garancija proizvođača

- ▶ U slučaju pitanja o uslovima garancije obratite se Vašem lokalnom **Hilti** partneru.

## 11 EZ izjava o usklađenosti

### Proizvođač

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan

### Lihtenštajn

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim smernicama i normama.

Oznaka Ugaona brusilica

Oznaka tipa AG 125-A36

Generacija 02

Godina konstrukcije 2014

Oznaka tipa AG 150-A36

Generacija 02

Godina konstrukcije 2014

Srodne direktive:

- 2006/42/EG
- 2014/30/EU
- 2006/66/EG
- 2011/65/EU

Srodne norme:

- EN 60745-1, EN 60745-2-3
- EN ISO 12100

Tehnička dokumentacija kod:

- Sertifikat električnih alata

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Nemačka**

Schaan, 06. 2015.



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)



## Приложение к руководству по эксплуатации

Импортер и уполномоченная изготовителем организация:  
(RU) Российская Федераци  
АО "Хилти Дистрибьюшн ЛТД", 141402, Московская область,  
г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25

(BY) Республика Беларусь:  
222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км,  
2 (около д. Слободка), помещение 1-34

(KZ) Республика Казахстан:  
Республика Казахстан, индекс 050011, г. Алматы, ул. Пугачева 4

(KG) Киргизская Республика  
ОсОО "Т AND Т", 720021, Кыргызстан, Бишкек, ул. Ибраимова 29 А

(AM) Республика Армения  
ООО Эйч-Кон, Республика Армения, г. Ереван, ул. Бабаяна 10/1

Страна производства: см. маркировочную табличку на  
оборудовании

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: [www.hilti.ru](http://www.hilti.ru)

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и  
использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации,  
нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.



## 1 Указания к документации




### 1.1 Об этом документе

- Ознакомьтесь с этим документом перед началом работы. Это является залогом безопасной работы и бесперебойной эксплуатации.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.
- Храните руководство по эксплуатации всегда рядом с электроинструментом и передавайте электроинструмент будущим владельцам только вместе с этим руководством.

### 1.2 Пояснение к знакам



#### 1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с изделием. Следующие сигнальные слова используются в комбинации с символом:

	<b>ОПАСНО!</b> Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.
	<b>ОСТОРОЖНО!</b> Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой легкие травмы или повреждение оборудования.





#### 1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

	Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации
	Указания по эксплуатации и другая полезная информация

#### 1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
	Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте.
	Номера позиций используются в <b>обзорном</b> изображении. В <b>обзоре изделия</b> они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.

### 1.3 Символы в зависимости от изделия

#### 1.3.1 Символы на изделии

На изделии используются следующие символы:

	Используйте защитные очки
$n$	Номинальная частота вращения
/min	оборотов в минуту (об/мин)
RPM	оборотов в минуту (об/мин)
$\varnothing$	Диаметр



## 1.4 Информация об изделии

Изделия Hilti предназначены для профессионального использования, поэтому они могут обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.

Типовое обозначение и серийный номер указаны на заводской табличке.

- ▶ Перепишите серийный номер в нижеприведенную табличную форму. Данные изделия необходимы при обращении в наше представительство или сервисный центр.

### Данные изделия

Угловая шлифмашина	AG 125-A36   AG 150-A36
Поколение	02
Серийный номер	

## 2 Безопасность

### 2.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.

#### Безопасность рабочего места

- ▶ Следите за чистотой и порядком на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Не используйте электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.
- ▶ Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроинструменту. Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроинструментом.

#### Электрическая безопасность

- ▶ Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги. В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- ▶ Избегайте касания частями тела заземленных поверхностей труб, батарей центрального отопления, газовых/электрических плит и холодильников. При контакте с заземленными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.

#### Безопасность персонала

- ▶ Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьезного травмирования.
- ▶ Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- ▶ Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда обязательно надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, например, респиратора, обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников (в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента) снижает риск травмирования.
- ▶ Носите подходящую спецодежду. Не надевайте очень свободную одежду или украшения. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.
- ▶ Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем вставить аккумулятор, поднимать или переносить гайковерт. Ситуации, когда при переноске электроинструмента пальцы находятся на выключателе или когда электроинструмент запитывается во включенном положении, могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Перед включением электроинструмента удалите регулировочные инструменты или гаечный ключ. Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.

- ▶ Если предусмотрено подсоединение устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются по назначению. Использование пылеудаляющего модуля снижает вредное воздействие пыли.

#### **Использование и обслуживание электроинструмента**

- ▶ **Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы.** Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента, замене принадлежностей или прежде чем убрать электроинструмент на (временное) хранение выньте из него аккумулятор.** Данная мера предосторожности позволит предотвратить непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не позволяйте использовать электроинструмент лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментами. Проверяйте безупречное функционирование подвижных деталей/частей, легкость их хода, целостность и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Сдавайте поврежденные части электроинструмента в ремонт до его использования.** Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
- ▶ **Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Заклинивание содержащихся в рабочем состоянии режущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.

#### **Использование и обслуживание аккумуляторного инструмента**

- ▶ **Используйте только оригинальные аккумуляторы, рекомендованные специально для этого инструмента.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и опасности возгорания.
- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных изготовителем.** При использовании зарядного устройства для зарядки несоответствующих ему типов аккумуляторов возможна опасность возгорания.
- ▶ **Неиспользуемые аккумуляторы храните вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов или других мелких металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания контактов.** Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- ▶ **При неверном обращении с аккумулятором из него может вытечь электролит. Избегайте контакта с ним.** Вытекающий из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или ожогам. При случайном контакте смойте водой. При попадании электролита в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу.

#### **2.2 Общие указания по технике безопасности при шлифовании, шлифовании с использованием наждачной шкурки, работе с проволочными щетками, полировании и резке кругом:**

- ▶ Этот электроинструмент предназначен для использования в качестве шлифмашины или шлифовально-отрезной машины. Соблюдайте все указания по технике безопасности, инструкции, схемы и данные, полученные вами вместе с электроинструментом. Несоблюдение нижеприведенных указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.
- ▶ Этот электроинструмент не предназначен для шлифования с использованием наждачной шкурки, работ с проволочными щетками и полирования. Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций и стать причиной травмирования.
- ▶ **Не используйте принадлежности, которые не были разработаны или рекомендованы изготовителем специально для данного электроинструмента.** То обстоятельство, что вам удалось закрепить какую-либо принадлежность на электроинструменте, не гарантирует вам его безопасной эксплуатации.
- ▶ **Предельно допустимая частота вращения, указанная на рабочем инструменте, не должна быть больше максимальной частоты вращения, указанной на электроинструменте.** Рабочий инструмент, вращающийся с частотой больше допустимой, может разрушиться.

- ▶ **Наружный диаметр и толщина рабочего инструмента должны соответствовать размерам электроинструмента.** Рабочие инструменты, размеры которых не соответствуют требуемым, не могут экранироваться или контролироваться в достаточной степени.
- ▶ **Рабочие инструменты с резьбой должны в точности подходить к шпинделю. Диаметр посадочного отверстия рабочего инструмента, устанавливаемого посредством фланца, должен соответствовать рабочему диаметру фланца.** Рабочие инструменты, которые закреплены на электроинструменте неправильно, вращаются неравномерно, становятся причиной возникновения сильных вибраций и приводят к потере контроля.
- ▶ **Не используйте поврежденные рабочие инструменты.** Перед каждой эксплуатацией проверьте рабочие инструменты (шлифкруги) на сколы и трещины, опорные тарелки на трещины, износ или сильное истирание, проволочные щетки на излом или разрыв проволоки. После падения электроинструмента или рабочего инструмента проверьте их на отсутствие повреждений или выполните замену рабочего инструмента. При использовании вращающегося рабочего инструмента работающий с электроинструментом и рядом стоящие лица должны находиться на безопасном расстоянии от него. Необходимо дать поработать электроинструменту в течение минуты с максимальной частотой вращения. Неисправные рабочие инструменты выходят из строя чаще всего во время этого контрольного промежутка времени.
- ▶ **Используйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от условий используйте защитную маску или защитные очки.** При необходимости надевайте респиратор, защитные наушники, защитные перчатки или специальный фартук, который защитит вас от мелких частиц обрабатываемого материала. Необходимо обеспечить защиту глаз от попадания частиц, образующихся при выполнении различных работ. Возникающая при работе пыль должна задерживаться пылезаститным фильтром респиратора. При слишком долгом воздействии сильного шума возможна потеря слуха.
- ▶ **Следите за тем, чтобы посторонние лица находились на безопасном расстоянии от рабочей зоны.** Любой человек, находящийся в рабочей зоне, должен использовать средства индивидуальной защиты. Обломки заготовки или осколки разломившихся рабочих инструментов могут отлетать в стороны и травмировать даже за пределами рабочей зоны.
- ▶ **При опасности повреждения рабочим инструментом скрытой электропроводки держите электроинструмент только за изолированные поверхности.** При контакте с токопроводящей линией металлические части электроинструмента также находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.
- ▶ **Держите сетевой кабель на безопасном расстоянии от вращающихся рабочих инструментов.** В случае потери контроля над электроинструментом сетевой кабель может быть перерезан, а ваша рука затянута в зону вращения рабочего инструмента.
- ▶ **Не кладите электроинструмент до полной остановки рабочего инструмента.** Вращающийся рабочий инструмент может соприкоснуться с опорной поверхностью, вследствие чего вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- ▶ **Не допускайте включения электроинструмента во время его переноски.** Вращающийся рабочий инструмент может случайно захватить края вашей одежды и при последующем вращении травмировать вас.
- ▶ **Регулярно очищайте вентиляционные прорези электроинструмента.** Повышенная концентрация металлической пыли, засасываемой в корпус двигателя, может создать опасность поражения электрическим током.
- ▶ **Не используйте электроинструмент вблизи воспламеняющихся материалов.** Попадание искр может воспалить горючие материалы.
- ▶ **Не используйте рабочие инструменты, для эксплуатации которых требуется применение смазочно-охлаждающих жидкостей.** Использование воды или других охлаждающих жидкостей может привести к опасности поражения электрическим током.

#### **Отдача и соответствующие указания по технике безопасности**

Отдача представляет собой неожиданную реакцию, возникающую при заедании или блокировке вращающегося рабочего инструмента (шлифкруга, тарельчатого шлифкруга, проволочной щетки и т. д.). Заедание или блокировка приводят к внезапной остановке вращающегося рабочего инструмента. Из-за противоположного направления вращения рабочего инструмента в месте блокировки происходит неконтролируемое движение электроинструмента.

При заедании или блокировке шлифкруга в заготовке кромка шлифкруга, погружаемая в заготовку, может застревать, что приводит к разлому круга или вызывает отдачу. При этом шлифкруг движется либо в направлении оператора, либо от него (в зависимости от направления вращения круга в момент блокировки). Это может также вызвать разрушение шлифкруга.

Отдача является следствием неправильного или ошибочного использования электроинструмента. При соблюдении нижеприведенных мер предосторожности этого можно избежать.

- ▶ **Надежно держите электроинструмент, приняв такое положение, при котором вы сможете амортизировать отдачу электроинструмента. Всегда используйте дополнительную рукоятку (при ее наличии), чтобы максимально контролировать отдачу или реактивные моменты, возникающие при разгоне электродвигателя.** При условии соблюдения соответствующих мер предосторожности оператор может контролировать отдачу и реактивный момент.
- ▶ **Не приближайте кисть руки к вращающимся рабочим инструментам.** При отдаче рабочий инструмент может их зацепить.
- ▶ **Избегайте попадания в зону, в которую смещается электроинструмент при отдаче.** Отдача смещает электроинструмент от места блокировки в направлении, противоположном вращению рабочего инструмента.
- ▶ **Будьте предельно внимательны при обработке углов, острых кромок и т. д. Не допускайте отскакивания и заедания рабочих инструментов в заготовке.** Вращающийся рабочий инструмент при обработке углов, острых кромок или в случае его отскакивания может заедать. Это становится причиной потери контроля над электроинструментом или возникновения отдачи
- ▶ **Не используйте пильный диск с цепным или зубчатым зацеплением.** Использование таких рабочих инструментов зачастую вызывает отдачу или приводит к потере контроля над электроинструментом.

#### **Особые указания по технике безопасности при шлифовании и абразивном отрезании:**

- ▶ **Используйте только допущенные к эксплуатации с данным электроинструментом абразивные инструменты и соответствующий им защитный кожух.** Абразивные круги, не предназначенные для данного электроинструмента, не могут экранироваться в достаточной степени и работают нестабильно.
- ▶ **Выпуклые абразивные круги должны быть установлены таким образом, чтобы их рабочая поверхность не выступала за кромку защитного кожуха.** Неправильно установленный абразивный круг, выступающий за кромку защитного кожуха, не может быть экранирован должным образом.
- ▶ **Защитный кожух должен быть надежно закреплен на электроинструменте и отрегулирован таким образом, чтобы обеспечить максимальную безопасность. Открытый должен оставаться лишь самая малая часть абразивного инструмента.** Защитный кожух служит для защиты оператора от осколков и случайного соприкосновения с абразивным инструментом, а также от искр, которые могут воспламенить одежду при попадании на нее.
- ▶ **Абразивные инструменты должны использоваться только по назначению; например, запрещается выполнять шлифование боковой поверхностью отрезного круга.** Отрезные круги предназначены для снятия материала кромкой круга. Воздействие, оказываемое на круг с боковой стороны, может стать причиной его разрушения.
- ▶ **Для установки шлифкруга всегда используйте неповрежденный зажимной фланец нужного размера и формы.** Подходящие по форме и размеру фланцы надежно фиксируют шлифкруг и снижают степень риска его разлома. Зажимные фланцы отрезных кругов могут отличаться от зажимных фланцев других шлифкругов.
- ▶ **Не используйте изношенные абразивные круги от электроинструментов большего размера.** Шлифкруги, изготовленные для электроинструментов большего размера, не рассчитаны на высокую частоту вращения малогабаритных электроинструментов и поэтому могут разрушиться.

#### **Дополнительные указания по технике безопасности при абразивном отрезании:**

- ▶ **Избегайте блокировки отрезного круга или слишком сильного давления прижима. Не выполняйте слишком глубоких резов.** Перегрузка отрезного круга увеличивает его износ и подверженность перекоосу или блокировке, а вместе с тем возможность появления отдачи или его разрушения.
- ▶ **Избегайте нахождения в зоне перед вращающимся отрезным кругом и позади него.** При смещении отрезного круга в заготовке в направлении от себя электроинструмент в случае отдачи может отскочить прямо на вас вместе с вращающимся кругом.
- ▶ **В случае заклинивания отрезного круга или прерывания работы выключите электроинструмент и дождитесь, пока круг не остановится полностью. Никогда не пытайтесь вытянуть еще вращающийся отрезной круг из реза — возможна отдача.** Установите и устраните причину заклинивания.
- ▶ **Не включайте электроинструмент снова, если рабочий инструмент все еще находится в заготовке. Перед продолжением работы дождитесь, пока отрезной круг не разгонится до рабочей частоты вращения.** В противном случае возможно заедание круга, его выскакивание из заготовки или появление отдачи.
- ▶ **Подпирайте плиты или заготовки большого размера, чтобы снизить степень риска появления отдачи в случае заедания отрезного круга.** Габаритные заготовки могут прогибаться под действием собственного веса. Такие заготовки необходимо подпирать с двух сторон как вблизи места выполнения реза, так и вдоль кромок.

- ▶ **Будьте особенно осторожны при выполнении погружных резов в стенах или в других непрозрачиваемых зонах.** При погружении отрезного диска во время резки газо- и водопроводов, электрических проводов или других объектов возможно появление отдачи.

### 2.3 Дополнительные указания по технике безопасности

#### Безопасность персонала

- ▶ Используйте электроинструмент только в технически исправном состоянии.
- ▶ Внесение изменений в конструкцию электроинструмента или его модификация категорически запрещаются.
- ▶ Не прикасайтесь к вращающимся деталям/узлам электроинструмента — опасность травмирования!
- ▶ При замене рабочего инструмента надевайте защитные перчатки. Соблюдайте осторожность при замене рабочего инструмента — контакт с ним может привести к порезам и ожогам.
- ▶ Перед началом работы выясните по материалу заготовки класс опасности возникающей пыли. Для работы с электроинструментом используйте строительный (промышленный) пылесос, степень защиты которого соответствует нормам пылезащиты, действующим в месте эксплуатации. Пыль, возникающая при обработке лакокрасочных покрытий, содержащих свинец, некоторых видов древесины, бетона/кирпичной и каменной кладки с частицами кварца, минералов, а также металла может представлять опасность для здоровья.
- ▶ Обеспечьте оптимальную вентиляцию рабочей зоны и при необходимости надевайте респиратор, который подходит для защиты от конкретного вида пыли. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей как у пользователя, так и находящихся вблизи лиц. Некоторые виды пыли (например, пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины). К работам с асбестосодержащим материалом должны допускаться только специалисты.
- ▶ Чтобы во время работы руки не затекали, время от времени делайте упражнения для расслабления и разминки пальцев. При длительной работе возникающие вибрации могут привести к нарушениям кровоснабжения сосудов или в нервных окончаниях пальцев/кистей рук или в запястьях.

#### Электрическая безопасность

- ▶ Перед началом работы проверяйте рабочее место на наличие скрытой электропроводки, газо- и водопроводных труб. Открытые металлические части электроинструмента могут стать проводниками электрического тока, если случайно задеть электропроводку.

#### Бережное обращение с электроинструментами и их правильная эксплуатация

- ▶ Использовать отрезные круги для обдирочного шлифования запрещается.
- ▶ Плотно затяните рабочий инструмент и фланец. Если рабочий инструмент и фланец затянуты неплотно, то после выключения возможна расфиксация рабочего инструмента на шпинделе при торможении двигателем электроинструмента.
- ▶ Соблюдайте указания изготовителя по обращению и хранению шлифкругов.

### 2.4 Аккуратное обращение с аккумуляторами и их правильное использование

- ▶ Соблюдайте специальные предписания по транспортировке, хранению и эксплуатации литий-ионных аккумуляторов.
- ▶ Храните аккумуляторы на безопасном расстоянии от источников высокой температуры/огня и не подвергайте их прямому воздействию солнечного излучения.
- ▶ Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры свыше 80 °C или сжигать аккумуляторы.
- ▶ Заряжать или продолжать использовать поврежденные аккумуляторы запрещается.
- ▶ Слишком сильный нагрев аккумулятора (такой, что до него невозможно дотронуться) указывает на его возможный дефект. Установите электроинструмент в пожаробезопасном месте на достаточном расстоянии от воспламеняющихся материалов, где вы сможете контролировать ситуацию. Дайте аккумулятору остыть. После того, как аккумулятор остынет, свяжитесь с сервисной службой **Hilti**.

## 3 Описание

### 3.1 Обзор изделия 1

- |                               |                          |
|-------------------------------|--------------------------|
| ① Кнопка (рас)фиксации кожуха | ③ Вентиляционные прорези |
| ② Кнопка блокировки шпинделя  |                          |

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| ④ | Кнопка (де)блокировки с дополнительной функцией активации индикатора уровня заряда аккумулятора | ⑩ | Стандартный защитный кожух                    |
| ⑤ | Аккумулятор   | ⑪ | Зажимной фланец с кольцом круглого сечения    |
| ⑥ | Кнопка блокировки включения   | ⑫ | Отрезной/обдирочный абразивный круг           |
| ⑦ | Выключатель   | ⑬ | Зажимная гайка                                |
| ⑧ | Виброгасящая боковая рукоятка   | ⑭ | Быстрозажимная гайка <b>Kwik lock</b> (опция) |
| ⑨ | Шпindel   | ⑮ | Ключ  |

### 3.2 Использование по назначению

Этот электроинструмент представляет собой ручную аккумуляторную угловую шлифмашину, предназначенную для абразивной резки и обдирочного шлифования металлических и минеральных материалов, а также для сверления керамической плитки без использования воды. Данный электроинструмент предназначен только для сухого шлифования/сухой абразивной резки.

- Абразивная резка, штробление и обдирочное шлифование минеральных материалов допускается только при использовании подходящего защитного кожуха (доступен в виде опции).
- При обработке таких минеральных оснований, как бетон или камень, как правило, рекомендуется использовать кожух для удаления пыли, подходящий для работы с соответствующим пылесосом **Hilti**. Такой кожух обеспечивает защиту пользователя и повышает срок службы электроинструмента и рабочего инструмента.
  - ▶ Для этого изделия используйте только литий-ионные аккумуляторы фирмы **Hilti** серии В 36.
  - ▶ Для зарядки этих аккумуляторов используйте только зарядные устройства **Hilti** серии С4/36.

### 3.3 Комплект поставки

Угловая шлифмашина, боковая рукоятка, стандартный защитный кожух, передняя накладка, зажимной фланец, зажимная гайка, зажимной ключ, руководство по эксплуатации.

### 3.4 Термозащита электроинструмента

Система термозащиты двигателя контролирует потребление электроэнергии, а также нагрев двигателя, защищая электроинструмент от перегрева.

При перегрузке двигателя вследствие слишком высокого давления прижима производительность электроинструмента заметно снижается или возможна его полная остановка.

При остановке или снижении частоты вращения вследствие перегрузки следует уменьшить нагрузку на электроинструмент и дать поработать ему в течение примерно 30 секунд на холостом ходу.

### 3.5 Защитный кожух с передней накладкой 2

**При обдирочном шлифовании плоскими обдирочными шлифкругами и отрезании абразивными отрезными кругами металлических оснований следует использовать стандартный защитный кожух с передней накладкой.**

### 3.6 Кожух для удаления пыли при выполнении отрезных работ DC-EX 125/5" С, компактный кожух (принадлежность) 3

Для абразивного отрезания минеральных оснований с использованием алмазных отрезных кругов следует использовать компактный кожух DC-EX 125/5" С.

**ОСТОРОЖНО** Обработка металла с использованием этого кожуха запрещена.

### 3.7 Пылезащитный кожух (для шлифования) DG-EX 125/5" (принадлежность) 4

Электроинструмент предназначен только для нерегулярного шлифования минеральных материалов с использованием алмазных чашечных кругов.

**ОСТОРОЖНО** Обработка металла с использованием этого кожуха запрещена.

### 3.8 Расходные материалы

Разрешается использовать только круги со связующим из синтетической смолы и с добавлением волокон для опорной тарелки макс. Ø 125 мм или макс. Ø 150 мм, рассчитанные на частоту вращения не менее 80 м/с.

Максимальная толщина круга для обдирочного шлифования — 6,4 мм, максимальная толщина круга для абразивной резки — 2,5 мм.

**ВНИМАНИЕ!** Для резки и штробления с использованием абразивных отрезных кругов всегда используйте стандартный защитный кожух с передней накладкой или полностью закрытый пылезащитный кожух.

#### Круги

	Область применения	Условные обозначения	Базовый материал (основание)
Абразивный отрезной круг	абразивная резка, штробление	AC-D	обработка металла
Алмазный отрезной круг	абразивная резка, штробление	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	обработка минеральных материалов
Абразивный обдирочный круг	обдирочное шлифование	AG-D, AF-D, AN-D	обработка металла
Алмазный обдирочный круг	обдирочное шлифование	DG-CW (SPX, SP, P)	обработка минеральных материалов
Алмазная коронка	Сверление керамической плитки	DD-M14	обработка минеральных материалов

#### Назначение кругов и используемой оснастки

Поз.	Оснастка	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Защитный кожух	X	X	X	X	X	X	X
B	Передняя накладка (в комбинации с A)	X	-	-	-	-	X	-
C	Кожух DG-EX 125/5"	-	-	-	-	X	-	-
D	Компактный кожух DC-EX 125/5" C (в комбинации с A)	-	-	-	-	-	X	-
E	Боковая рукоятка	X	X	X	X	X	X	X
F	Рукоятка-скоба DC BG 125 (опция для E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Зажимная гайка	X	X	X	X	X	X	-
Г	Зажимной фланец	X	X	X	X	X	X	-
I	<b>Kwik lock</b> (опция для G)	X	X	X	X	-	X	-

### 3.9 Индикатор литий-ионного аккумулятора

Уровень заряда литий-ионного аккумулятора отображается после нажатия одной из двух кнопок разблокировки аккумулятора.

Состояние	Значение
Горят 4 светодиода.	• Уровень заряда: от 75 % до 100 %
Горят 3 светодиода.	• Уровень заряда: от 50 % до 75 %
Горят 2 светодиода.	• Уровень заряда: от 25 % до 50 %
Горит 1 светодиод.	• Уровень заряда: от 10 % до 25 %
Мигает 1 светодиод.	• Уровень заряда: < 10 %



#### Указание

Во время работы и непосредственно после ее завершения вызов индикации уровня заряда невозможен. При мигании светодиодов индикатора уровня заряда аккумулятора следуйте указаниям из главы «Поиск и устранение неисправностей».

## 4 Технические данные

### 4.1 Угловая шлифмашина

	AG 125-A36	AG 150-A36
Номинальное напряжение	36 В	36 В
Номинальная частота вращения	9 500 об/мин	8 500 об/мин
Максимальный диаметр круга	125 мм	150 мм
Масса согласно методу ЕРТА 01/2003	3,5 кг	3,5 кг
Резьба шпинделя	M14	M14
Длина шпинделя	22 мм	22 мм

### 4.2 Данные о шуме и вибрации определены согласно EN 60745

Приводимые здесь значения уровня звукового давления и вибрации были измерены согласно стандартизированной процедуре измерения и могут использоваться для сравнения электроинструментов между собой. Они также подходят для предварительной оценки вредных воздействий.

Указанные данные представляют основные области применения электроинструмента. Однако, если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими (сменными) инструментами или в случае его неудовлетворительного техобслуживания, данные могут быть иными. Вследствие этого в течение всего периода работы электроинструмента возможно значительное увеличение вредных воздействий.

Для точного определения вредных воздействий следует также учитывать промежутки времени, в течение которых электроинструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы электроинструмента возможно заметное уменьшение вредных воздействий.

Примите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия возникающего шума и/или вибраций, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

#### Значения уровня шума определены согласно EN 60745

Значение уровня звукового давления ( $L_{pA}$ )	80 дБ(А)
Погрешность уровня звукового давления ( $K_{pA}$ )	3 дБ(А)
Уровень звуковой мощности ( $L_{wA}$ )	91 дБ(А)
Погрешность уровня звуковой мощности ( $K_{wA}$ )	3 дБ(А)

#### Общие значения вибрации (векторная сумма по трем осям), измер. согл. EN 60745

Использование в других целях, например для резки, может привести к отклонениям значений вибрации.

	AG 125-A36	AG 150-A36
Шлифование поверхности электроинструментом с вибропоглощающей рукояткой ( $a_{h,AG}$ )	3,2 м/с <sup>2</sup>	4,6 м/с <sup>2</sup>
Коэффициент погрешности (К)	1,5 м/с <sup>2</sup>	1,5 м/с <sup>2</sup>

## 5 Ввод в эксплуатацию

### 5.1 Установка аккумулятора



#### ОСТОРОЖНО

**Опасность травмирования** вследствие непреднамеренного пуска угловой шлифмашины.

- ▶ Перед установкой аккумулятора убедитесь в том, что угловая шлифмашина выключена и заблокирована от включения.





### **ОСТОРОЖНО**

**Электрическая опасность!** Вследствие загрязнения контактов возможно короткое замыкание.

- ▶ Перед установкой аккумулятора убедитесь в том, что его контакты и контакты в угловой шлифмашине чистые.



### **ОСТОРОЖНО**

**Опасность травмирования** Если аккумулятор установлен неправильно, он может упасть.

- ▶ Проверяйте надежность фиксации аккумулятора в электроинструменте во избежание его падения и возможной опасности вследствие этого для вас и других лиц.

- ▶ Установите аккумулятор и проверьте надежность его фиксации в электроинструменте.

## **5.2 Извлечение аккумулятора 6**

- ▶ Извлеките аккумулятор.

## **5.3 Установка боковой рукоятки**

- ▶ Ввинтите боковую рукоятку в одну из предусмотренных для этого резьбовых втулок.

## **5.4 Установка/снятие защитного кожуха**



### **ОСТОРОЖНО**

**Опасность травмирования** Рабочий инструмент может нагреваться или иметь острые кромки.

- ▶ В ходе установки/снятия, регулировки и устранения неисправностей пользуйтесь защитными перчатками.

- ▶ Ознакомьтесь с инструкцией по монтажу соответствующего защитного кожуха.

## **5.4.1 Установка защитного кожуха 7**



### **Указание**

Защитный кожух имеет специальные выступы, которые позволяют устанавливать только подходящий к электроинструменту кожух. Специальные выступы защитного кожуха фиксируются в пазах, расположенных на шейке шпинделя электроинструмента.

1. Установите защитный кожух на шейку шпинделя таким образом, чтобы обе отметки в виде треугольника (на инструменте и на защитном кожухе) располагались друг напротив друга.
2. Прижмите защитный кожух к шейке шпинделя.
3. Нажмите кнопку фиксации кожуха.
4. Поворачивайте защитный кожух, пока он не будет зафиксирован и кнопка фиксации не вернется в исходное положение.

## **5.4.2 Регулировка положения защитного кожуха**

- ▶ Нажмите кнопку фиксации кожуха и поворачивайте защитный кожух, пока он не будет зафиксирован в нужном положении.

## **5.4.3 Снятие защитного кожуха**

1. Нажмите кнопку фиксации кожуха и поворачивайте защитный кожух до тех пор, пока обе отметки в виде треугольника на инструменте и на защитном кожухе не установятся друг напротив друга.
2. Снимите защитный кожух.

## **5.5 Установка/снятие передней накладки 3**



### **Указание**

При использовании передней накладки она устанавливается на защитный кожух.

1. Установите переднюю накладку закрытой стороной на стандартный защитный кожух до фиксации крепления.

2. Для снятия передней накладки расфиксируйте ее крепление и снимите накладку со стандартного защитного кожуха.

## 5.6 Позиционирование компактного кожуха DC-EX 125/5" C 9

- ▶ Позиционируйте компактный кожух таким образом, чтобы выключатель был легко доступен для использования в любое время.

## 5.7 Установка/снятие рабочих инструментов



### ОСТОРОЖНО

**Опасность травмирования** Рабочий инструмент может нагреваться.

- ▶ При смене рабочего инструмента пользуйтесь защитными перчатками.



### Указание

Алмазные круги подлежат замене сразу после заметного снижения их производительности резания/шлифования. Как правило, замена необходима, если высота алмазных сегментов становится меньше 2 мм.

Круги других типов подлежат замене, как только станет заметным снижение их производительности резания или если детали угловой шлифмашины (за исключением самого круга) начнут касаться обрабатываемого материала во время работы.

Абразивные круги подлежат замене по истечении их срока эксплуатации.

### 5.7.1 Установка рабочего инструмента 10, 11

1. Извлеките аккумулятор. → страница 209
2. Проверьте, установлено ли кольцо круглого сечения в зажимном фланце и не имеет ли оно повреждений.

#### Результат

Кольцо круглого сечения повреждено.

Кольцо круглого сечения в зажимном фланце отсутствует.

- ▶ Установите новый зажимной фланец с кольцом круглого сечения.
3. Плотно (без зазоров, без возможности проворачивания) насадите зажимной фланец на шпindelь.
  4. Установите рабочий инструмент.



### ВНИМАНИЕ

**Опасность травмирования** При торможении двигателем электроинструмента возможна расфиксация рабочего инструмента.

- ▶ Подождите, пока рабочий инструмент остановится, прежде чем брать руками за него или за зажимную гайку.
- ▶ Затяните рабочий инструмент и зажимной фланец с помощью зажимной гайки таким образом, чтобы при торможении двигателем электроинструмента исключить расфиксацию любых деталей на шпindelе.

5. Привинтите зажимную гайку с учетом установленного рабочего инструмента.
6. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку блокировки шпindelа.
7. С помощью зажимного ключа затяните зажимную гайку, после чего отпустите кнопку блокировки шпindelа и снимите зажимный ключ.

### 5.7.2 Снятие рабочего инструмента

1. Извлеките аккумулятор. → страница 209



### ОСТОРОЖНО

**Опасность излома и разрушения!** При нажатии кнопки блокировки шпindelа во время его вращения возможна расфиксация рабочего инструмента.

- ▶ Нажимайте кнопку блокировки шпindelа только при неподвижном шпindelе.

2. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку блокировки шпindelа.
3. Ослабьте зажимную гайку, установив на нее зажимной ключ и повернув его против часовой стрелки.
4. Отожмите кнопку блокировки шпindelа и снимите рабочий инструмент.

### 5.7.3 Установка рабочего инструмента с быстрозажимной гайкой Kwik lock 12



#### ОСТОРОЖНО

**Опасность излома!** Вследствие значительного износа быстрозажимная гайка **Kwik lock** может сломаться.

- ▶ Следите за тем, чтобы во время работы быстрозажимная гайка **Kwik lock** не соприкасалась с основанием.
- ▶ Не используйте поврежденную быстрозажимную гайку **Kwik lock**.



#### Указание

Вместо зажимной гайки можно также использовать быстрозажимную гайку **Kwik lock** (опция). Она позволяет менять рабочие инструменты без использования дополнительного инструмента.

1. Извлеките аккумулятор. → страница 209
2. Очистите зажимной фланец и быстрозажимную гайку.
3. Установите зажимной фланец на шпindel.
4. Установите рабочий инструмент.
5. Приверните быстрозажимную гайку **Kwik lock** до ее посадки на рабочий инструмент.
  - ◀ В навинченном состоянии видна надпись **Kwik lock**.
6. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку блокировки шпинделя.
7. Проворачивайте рабочий инструмент рукой по часовой стрелке, пока быстрозажимная гайка **Kwik lock** не будет затянута до упора; после этого отпустите кнопку блокировки шпинделя.

### 5.7.4 Снятие рабочего инструмента с быстрозажимной гайкой Kwik lock

1. Извлеките аккумулятор. → страница 209



#### ОСТОРОЖНО

**Опасность излома и разрушения!** При нажатии кнопки блокировки шпинделя во время его вращения возможна расфиксация рабочего инструмента.

- ▶ Нажимайте кнопку блокировки шпинделя только при неподвижном шпинделе.

2. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку блокировки шпинделя.
3. Отпустите быстрозажимную гайку **Kwik lock**, повернув рукой быстрозажимную гайку против часовой стрелки.
4. Если быстрозажимная гайка **Kwik lock** не отвинчивается вручную, установите зажимный ключ на быстрозажимную гайку и поверните его в направлении против часовой стрелки.



#### Указание

Категорически запрещается использование газового (трубного) ключа, чтобы не допустить повреждения быстрозажимной гайки **Kwik lock**.

5. Отожмите кнопку блокировки шпинделя и снимите рабочий инструмент.

## 6 Эксплуатация

### 6.1 Шлифование



#### ОСТОРОЖНО

**Опасность травмирования** Рабочий инструмент может внезапно заклинить.

- ▶ Работать с электроинструментом нужно только с боковой рукояткой (в виде опции доступна рукоятка-скоба), удерживая его обеими руками.

## 6.2 Абразивная резка

- ▶ При абразивном отрезании работайте с умеренной подачей, не допуская перекоса электроинструмента или абразивного отрезного круга (под углом прим. 90° к плоскости разделения).



### Указание

Профили и небольшие трубы прямоугольного сечения лучше всего (от)резать на участках с минимальным поперечным сечением.

## 6.3 Обдирочное шлифование



### ОСТОРОЖНО

**Опасность травмирования** Абразивный круг может разлететься на части, что может привести к получению травм.

- ▶ Использовать абразивные отрезные круги для обдирочного шлифования запрещается.
- ▶ Выполняйте подачу электроинструмента под углом в диапазоне от 5° до 30° с небольшим прижимом.
  - ◀ Благодаря этому заготовка не нагреется слишком сильно, не изменится цвет ее поверхности и на ней не останется никаких следов обработки.

## 6.4 Включение электроинструмента с выключателем с блокировкой включения



### Указание

С помощью выключателя с блокировкой включения можно контролировать функцию включения электроинструмента и тем самым предотвращать его непреднамеренный запуск.

1. Нажмите блокиратор включения вперед.
  - ◀ Выключатель разблокируется.
2. Нажмите основной выключатель до упора.
  - ◀ Двигатель электроинструмента работает при этом с частотой вращения без нагрузки.

## 6.5 Выключение электроинструмента с выключателем с блокировкой включения

- ▶ Отпустите основной выключатель.
  - ◀ Блокировка включения автоматически переключится в активное положение.

## 7 Уход, техническое обслуживание, транспортировка и хранение

### 7.1 Уход за электроинструментом



### ОПАСНО

**Поражение электрическим током вследствие отсутствия защитной изоляции.** В жестких условиях эксплуатации при обработке металлов внутри электроинструмента возможно осаждение токопроводящей пыли (например металл, углеродные волокна), что может нарушить защитную изоляцию.

- ▶ В жестких условиях эксплуатации используйте стационарную систему вытяжки.
- ▶ Регулярно очищайте вентиляционные прорези.



### ВНИМАНИЕ

**Опасность вследствие электрического тока** Неквалифицированный ремонт компонентов электрической части может привести к получению серьезных травм.

- ▶ Ремонт таких компонентов поручайте только специалисту-электрику.



## ОСТОРОЖНО

**Непреднамеренный ввод в эксплуатацию.** Если аккумулятор не был отсоединен от электроинструмента, то при очистке электроинструмента возможно его неожиданное включение; это может привести к получению травм.

- ▶ Перед началом работ по очистке извлекайте аккумулятор из электроинструмента.

- ▶ Содержите электроинструмент, в особенности поверхности рукоятки, в чистом и сухом состоянии, без следов масла и смазки. Запрещается использовать чистящие средства, содержащие силикон.
- ▶ Эксплуатация угловой шлифмашины с засоренными вентиляционными прорезями категорически запрещена! Осторожно очищайте их сухой щеткой. Следите за тем, чтобы внутрь корпуса электроинструмента не попадали посторонние предметы.
- ▶ Регулярно очищайте внешнюю поверхность электроинструмента слегка увлажненной тканью. Не используйте для очистки водяной распылитель, парогенератор или струю воды, т. к. при чистке такими средствами нарушается электробезопасность электроинструмента.



### Указание

Часто выполняемая обработка токопроводящих материалов (например, металла, углеродных волокон) может привести к сокращению интервалов технического обслуживания. Соблюдайте необходимые меры предосторожности с учетом тех опасностей, которые могут возникать на вашем рабочем месте.



### Указание

Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы. Допущенные нами запасные части, расходные материалы и принадлежности для данного изделия спрашивайте в ближайшем сервисном центре **Hilti** или смотрите на [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 7.2 Уход за литий-ионными аккумуляторами

- ▶ Аккумулятор должен быть чистым, без следов масла или жира.
- ▶ Регулярно очищайте внешнюю поверхность аккумулятора слегка увлажненной тканью. Запрещается использовать чистящие средства, содержащие силикон.
- ▶ Для обеспечения максимально долгого срока службы аккумуляторов своевременно заряжайте их при заметном снижении мощности электроинструмента.
- ▶ Заряжайте литий-ионные аккумуляторы с помощью допущенных к эксплуатации **Hilti** зарядных устройств.

## 7.3 Проверка после выполнения работ по уходу и техническому обслуживанию

- ▶ После ухода за инструментом и его технического обслуживания убедитесь, что все защитные приспособления установлены и исправно функционируют.

## 7.4 Транспортировка и хранение



### ВНИМАНИЕ

**Опасность возгорания!** Опасность вследствие короткого замыкания

- ▶ Категорически запрещается хранить или транспортировать литий-ионные аккумуляторы без упаковки (бестарным способом).
- 
- ▶ Установите аккумулятор из положения блокировки в первое фиксированное положение.

- ▶ При пересылке аккумуляторов (автомобильным, железнодорожным, воздушным или морским транспортом) соблюдайте действующие национальные и международные правила транспортировки.



#### Указание

Аккумулятор лучше всего хранить в полностью заряженном состоянии в сухом и прохладном месте. Хранение аккумуляторов при высокой температуре окружающей среды (например за оконным стеклом) приводит к сокращению срока службы и повышению уровня саморазряда их элементов.

Причинами того, что аккумулятор не заряжается полностью, являются его окисление или снижение емкости. Работа с таким аккумулятором еще возможна. Но его следует заменить на новый как можно быстрее.

## 8 Помощь при неисправностях


В случае неисправностей, которые не указаны в этой таблице или которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр **Hilti**.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Аккумулятор разряжается быстрее, чем обычно.	Очень низкая температура окружающей среды.	▶ Обеспечьте постепенный нагрев аккумулятора до комнатной температуры.
При установке аккумулятора нет слышно характерного щелчка.	Грязь на фиксирующих выступах аккумулятора.	▶ Очистите фиксирующие выступы и установите аккумулятор повторно.
Мигает 1 светодиод. Электроинструмент не функционирует.	Аккумулятор разряжен.	▶ Замените аккумулятор и зарядите разряженный аккумулятор.
	Аккумулятор слишком холодный или слишком горячий.	▶ Обеспечьте постепенный нагрев или постепенное охлаждение аккумулятора до комнатной температуры.
Все 4 светодиода мигают. Электроинструмент не функционирует.	Электроинструмент перегружен.	▶ Отпустите выключатель и нажмите его снова. Дайте поработать электроинструменту в течение примерно 30 с на холостом ходу.
Чрезмерный нагрев угловой шлифмашины или аккумулятора.	Электрическая неисправность	▶ Немедленно выключите электроинструмент, извлеките аккумулятор и наблюдайте за ним, дайте ему остыть и свяжитесь с сервисной службой <b>Hilti</b> .
Электроинструмент работает не на полную мощность.	Установлен аккумулятор с недостаточной емкостью.	Емкость: > 2,6 А·ч ▶ Используйте аккумулятор с достаточной емкостью.
Отсутствие функции торможения двигателя.	Аккумулятор разряжен.	▶ Замените аккумулятор и зарядите разряженный аккумулятор.
	Кратковременная перегрузка электроинструмента.	▶ Отпустите выключатель и нажмите его снова.

**ВНИМАНИЕ**

**Опасность травмирования** Опасность вследствие неправильной утилизации

- ▶ Нарушение правил утилизации оборудования может иметь следующие последствия: При сжигании деталей из пластмассы образуются токсичные газы, которые могут представлять угрозу для здоровья людей. Если аккумуляторные элементы питания повреждены или подвергаются воздействию высоких температур, они могут взорваться и стать причиной отравления, возгораний, химических ожогов или загрязнения окружающей среды. При легкомысленном отношении к утилизации вы создаете опасность использования оборудования не по назначению посторонними лицами. Это может стать причиной их собственного серьезного травмирования, травмирования других лиц, а также причиной загрязнения окружающей среды.
- ▶ Немедленно утилизируйте неисправные аккумуляторы. Храните их в недоступном для детей месте. Не разбирайте и не сжигайте аккумуляторы.
- ▶ Утилизируйте бывшие в использовании аккумуляторы согласно национальным предписаниям или верните их обратно в **Hilti**.

 Большинство материалов, из которых изготовлены электроинструменты **Hilti**, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием старых (электро)инструментов (изделий) для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.

В соответствии с директивой ЕС об утилизации бывших в использовании электрических и электронных инструментов и в соответствии с местным законодательством электроинструменты, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.



- ▶ Не выбрасывайте электроинструменты вместе с обычным мусором!

**10 Гарантия производителя**

- ▶ С вопросами относительно гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.

**11 Декларация соответствия нормам ЕС****Изготовитель**

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan  
**Лихтенштейн**

Настоящим мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует приведенным ниже директивам и нормам.

Обозначение	Угловая шлифмашина
Типовое обозначение	AG 125-A36
Поколение	02
Год выпуска	2014
Типовое обозначение	AG 150-A36
Поколение	02
Год выпуска	2014

Применимые директивы:

- 2006/42/EG
- 2014/30/EU
- 2006/66/EG
- 2011/65/EU

Применимые нормы:


- EN 60745-1, EN 60745-2-3
- EN ISO 12100

Техническая документация:

- Zulassung Elektrowerkzeuge (допуск электроинструментов)

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Германия**

Schaan, 06.2015



Паоло Луччини (Paolo Luccini)  
(Руководитель отдела управления качеством и технологическими процессами/подразделение «Электроинструменты и принадлежности»)



Тассило Дейнцер (Tassilo Deinzer)  
(Исполнительный вице-президент/подразделение «Электроинструменты и принадлежности»)



## 1 A dokumentáció adatai




### 1.1 A dokumentumról

- Üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a dokumentumot. Ez a biztonságos munkavégzés és a hibamentes kezelés előfeltétele.
- Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Ezt a használati utasítást mindig tárolja a termék közelében, és a gépet csak ezzel az utasítással együtt adja tovább harmadik személynek.

### 1.2 Jelmagyarázat



#### 1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő jelzőszavakat alkalmazzuk szimbólummal együtt:

	<b>VESZÉLY!</b> Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy közvetlenül fenyegető veszélyre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okoz.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
	<b>VIGYÁZAT!</b> Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely könnyebb személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.




#### 1.2.2 A dokumentációban használt szimbólumok

A következő szimbólumokat használjuk a jelen dokumentációban:

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók

#### 1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok



Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

	Ezek a számok a jelen utasítás elején található ábrákra vonatkoznak.
3	A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától.
	Az <b>áttekintő</b> ábrában használt pozíciószámok a <b>termék áttekintésére szolgáló</b> szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak.
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

### 1.3 Termékhez kötődő szimbólumok

#### 1.3.1 Szimbólumok a terméken

A következő szimbólumokat használjuk a terméken:

	Viseljen védőszemüveget
n	Névleges fordulatszám
/min	Fordulat percenként
RPM	Fordulat percenként
	Átmérő

## 1.4 Termékinformációk

A Hilti termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.

A típusjelölés és a sorozatszám a típus táblában található.

- ▶ Jegyezze fel a sorozatszámot a következő táblázatba. Amennyiben kérdéssel fordul a képviselőnkhez vagy a szervizhez, szüksége lesz ezekre a termékadatokra.

### Termékadatok

Sarokcsiszoló	AG 125-A36   AG 150-A36
Generáció	02
Sorozatszám	

## 2 Biztonság

### 2.1 Általános biztonsági tudnivalók az elektromos kéziszerszámokhoz

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.

Örizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használatához.

#### Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- ▶ **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámokat az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, például csövekhez, fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.

#### Személyi biztonsági előírások

- ▶ **Mindig figyelmesen dolgozzon, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan kezelje az elektromos kéziszerszámot. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztonságosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőeszköveget.** Az elektromos kéziszerszám alkalmazásának megfelelő személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- ▶ **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az akkumulátorra csatlakoztatja, felveszi, ill. szállítja, győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolott állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a szerszámhoz, és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

### **Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése**

- ▶ **Ne terhelje túl a készüléket. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- ▶ **A gép beállítása, az alkatrészek cseréje vagy a gép lehelyezése előtt vegye ki az akkut.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép szándékolatlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megromlódnva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megromlózott alkatrészeit.** Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.
- ▶ **Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápoltt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

### **Akkumulátoros szerszám használata és kezelése**

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat. Ha véletlenül mégis hozzáér, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel egy orvost.

### **2.2 Biztonsági tudnivalók csiszoláshoz, csiszolópapírral történő csiszoláshoz, drótkéfével végzett munkálatokhoz, polírozáshoz és daraboláshoz:**

- ▶ **Ez az elektromos kéziszerszám használható csiszolóként és darabológépként. Vegye figyelembe a géppel együtt szállított biztonsági tudnivalókat, utasításokat, ábrákat és adatokat.** A következő utasítások be nem tartása elektromos áramütést, tüzet okozhat és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Ez az elektromos kéziszerszám nem alkalmas csiszolópapírral történő csiszolásra, drótkéfével végzett munkára és polírozásra.** Ha nem rendeltetésének megfelelően használja az elektromos kéziszerszámot, akkor az veszélyes kialakulásához és sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Ne használjon olyan tartozékot, amelyeket a gyártó nem kimondottan jelen elektromos kéziszerszámmalhoz tervezett és ajánlott.** Az, hogy a tartozékot rögzíteni tudja az elektromos kéziszerszámmal, még nem garantálja a biztonságos használatot.
- ▶ **A betétszerszám megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámmal feltüntetett legnagyobb fordulatszámnak.** A megengedettnél gyorsabb forgás következtében a tartozék eltörhet és lerepülhet.
- ▶ **A betétszerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az elektromos kéziszerszám megadott méretének.** A hibásan méretezett betétszerszámokat nem lehet megfelelően védeni vagy kontrollálni.
- ▶ **A menetbetétes betétszerszámoknak pontosan kell illeszkedniük az elektromos kéziszerszám csiszolóorsójára.** A karima segítségével szerelt betétszerszámok esetében a betétszerszám lyukátmérőjének a karima befogóátmérőjéhez kell illeszkednie. Azok a betétszerszámok, amelyek nem pontosan illeszkednek az elektromos kéziszerszámmal, egyenetlenül forgognak, erősen rezegnek, minek következtében elvesztheti a gép fölötti ellenőrzést.
- ▶ **Ne használjon sérült betétszerszámokat.** Minden egyes alkalmazás előtt ellenőrizze a betétszerszámokat. Vizsgálja meg a csiszolókorongokat a szilánkok lepattanása, repedések tekintetében, ellenőrizze, hogy a csiszolótányéron vannak-e repedések, az nem kopott-e, vagy nem használódott-e el erősen, ellenőrizze, hogy a drótkéfe drótjai nem lazultak-e ki, vagy nem törtek-e ki. Ha az elektromos kéziszerszám vagy a betétszerszám leesik, ellenőrizze, hogy az megsérült-e a

leesés során, vagy használjon sérülésmentes betétszszámot. Miután ellenőrizte és behelyezte a betétszszámot, ügyeljen arra, hogy ön és az ön közelében lévő személyek a forgó betétszszám síkján kívül tartózkodjanak, majd működtesse a gépet egy percig a legnagyobb fordulatszámon. A sérült betétszszámok többnyire eltörnek ezalatt a tesztidőszak alatt.

- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően használjon arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Ha célszerű, akkor viseljen porvédő maszkot, hallásvédő felszerelést, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, amely távol tartja az apró csiszoló- és anyagrészcsepeket.** Óvja a szemét az egyes alkalmazások során keletkező kirepülő idegen testektől. A por- és a légzőmaszk szűri az alkalmazás során keletkező port. Ha hosszú ideig van kitéve erős zajnak, halláskárosodást szenvedhet.
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy a többi személy biztonságos távolságra tartózkodjon az Ön munkaterületétől. Mindenkinek, aki belép a munkaterületre, egyéni védőfelszerelést kell viselnie.** A munkadarabról letört részek vagy a betétszszám eltört darabjai szétrepülhetnek, és sérüléseket okozhatnak a közvetlen munkaterületen kívül is.
- ▶ **A gépet mindig csak a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszszám rejtett elektromos vezetékét találhatja el.** Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez elektromos áramütéshez vezethet.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos csatlakozókábelt a forgó betétszszámoktól.** Ha elveszti a gép fölötti uralmat, akkor a gép átvághatja vagy elkaphatja az elektromos csatlakozókábelt, és a keze vagy a karja a forgó betétszszámhoz érhet.
- ▶ **Soha ne tegye le az elektromos kéziszerszámot addig, míg a betétszszám nem áll le teljesen.** A forgó betétszszám hozzérhető a lerakófelülethez, minek következtében elvesztheti az elektromos kéziszerszám fölötti uralmat.
- ▶ **Szállítás, mozgatás közben ne működtesse az elektromos kéziszerszámot.** A forgó betétszszám elkaphatja a ruházatát, ha véletlenül hozzáér ahhoz, és a betétszszám belefűródhat a testébe.
- ▶ **Tisztítsa rendszeresen az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motor kompresszora port szív be a gépházba, a vastagon felgyülemlett fémpor elektromos veszélyt okozhat.
- ▶ **Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A gépből kiugró szikra meggyújthatja ezeket az anyagokat.
- ▶ **Ne használjon olyan betétszszámokat, amelyekhez folyékony hűtőanyag szükséges.** Víz vagy egyéb folyékony hűtőanyag használata elektromos áramütést okozhat.

#### **Visszacsapódás és a megfelelő figyelmeztetések**

A gép visszacsapódása egy forgó betétszszám, például egy csiszolókorong, csiszolótányér, drótkefe stb. beakadása vagy blokkolása következtében fellépő hirtelen reakció. A betétszszám beakadása vagy blokkolása a forgó betétszszám hirtelen leállítását okozza. Ezáltal a kontrollálatlan elektromos szerszám a blokkolásban lévő betétszszám forgásirányával szemben gyorsul.

Ha pl. egy csiszolókorong megakad vagy blokkolódik a munkadarabban, akkor a munkadarabba belemerülő csiszolókorong széle beakadhat, ennek következtében a csiszolókorong kitörhet vagy visszacsapódást okozhat. Ekkor a csiszolókorong a gépet kezelő személy felé vagy tőle távolodó irányba mozoghat, aszerint, hogy a blokkolásban található tárcsa milyen irányban forog. Közben a csiszolókorong eltörhet.

A visszacsapódás az elektromos kéziszerszám helytelen vagy hibás használatának következménye. Megfelelő óvintézkedésekkel, amelyekről a későbbiekben olvashat, a gép visszacsapódása megakadályozható.

- ▶ **Tartsa biztosan az elektromos kéziszerszámot, és vegyen fel a testével és karjaival olyan pozíciót, amelyben fel tudja fogni a gép visszacsapódásából adódó erőket. Ha van a gépen pótfogantyú, akkor azt használja mindig, így a lehető legnagyobb kontrollt tudja kifejteni a visszacsapódásából származó erőkre és a gép gyorsjárata során jelentkező reakciónyomatékra.** A gépet kezelő személy a megfelelő óvintézkedések megtétele által uralhatja a visszacsapódásból és a reakciónyomatékból származó erőket.
- ▶ **Soha ne közelítse a kezét a forgó betétszszámhoz.** Visszacsapódás során a betétszszám áthaladhat a keze fölött.
- ▶ **Ne tartózkodjon abban a tartományban, amelybe a visszacsapódás következtében az elektromos kéziszerszám bekerülhet.** A visszacsapódás következtében az elektromos kéziszerszám a blokkolásban lévő csiszolókorong mozgásával ellentétes irányba halad.
- ▶ **Különösen óvatosan dolgozzon sarkok, éles peremek stb. közelében. Akadályozza meg, hogy a betétszszám visszapattanjon a munkadarabról, vagy hogy beszoruljon abba.** A sarkoknál, az éles peremeknél vagy visszapattanáskor a forgó betétszszám hajlamos a beszorulásra. Ez a gép fölötti uralom elvesztését vagy a gép visszacsapódását okozza.
- ▶ **Ne használjon lánc- vagy fogazott fűrészlapot.** Az ilyen betétszszám gyakran visszacsapódást okoz, vagy az elektromos kéziszerszám fölötti uralom elvesztéséhez vezet.

### **Különleges biztonsági tudnivalók csiszoláshoz és daraboláshoz:**

- ▶ **Kizárólag az elektromos kéziszerszámhoz engedélyezett csiszolótestet és ahhoz tervezett védőburkolatot használjon.** Azokat a csiszolótesteket, amelyeket nem az adott elektromos kéziszerszámhoz terveztek, nem lehet megfelelően védeni és nem biztonságosak.
- ▶ **A hajtított csiszolófélőket úgy kell felszerelni, hogy a csiszolófelület a védőburkolat pereme alatt legyen.** A szakszerűtlenül felszerelt csiszolófélő, amely a védőburkolat pereme alól kilóg, nem védhető megfelelően.
- ▶ **A védőburkolatot biztonságosan kell felszerelni az elektromos kéziszerszámra, és a lehető legnagyobb fokú biztonság érdekében úgy kell beállítani, hogy a csiszolótest lehető legkisebb része mutasson szabadon a kezelő felé.** A védőburkolat óvja a kezelőszemélyt a letöredező daraboktól, a csiszolótesttel való véletlenszerű érintkezéstől, valamint a szikráktól, amelyek meggyújtathatják a ruházatot.
- ▶ **A csiszolótesteket csak az ajánlott alkalmazási lehetőségekre szabad használni. Például: Soha ne csiszoljon a darabolótárcsa oldalfelületével.** A darabolótárcsát a tárcsa élével történő anyaglehordásra tervezték. Ha ezt a csiszolótestet oldalirányú erőhatások érik, akkor azok széttörhetik a tárcsát.
- ▶ **A kiválasztott csiszolókoronghoz mindig sérülésmentes, megfelelő méretű és alakú szűrőkarimát használjon.** A megfelelő karima megtámasztja a csiszolókorongot és ezáltal csökkenti a korongtörés veszélyét. A darabolótárcsákhoz használt karima eltérhet a többi csiszolókorong karimáitól.
- ▶ **Ne használja nagyobb elektromos kéziszerszámok elkopott csiszolókorongjait.** A nagyobb elektromos kéziszerszámokhoz használt csiszolókorongokat nem a kisebb elektromos kéziszerszámok magasabb fordulatszámára tervezték, ezért eltörhetnek.

### **További különleges biztonsági tudnivalók csiszoláshoz és daraboláshoz:**

- ▶ **Kerülje el a darabolótárcsa blokkolását vagy a túl nagy rászorítóerőt. Ne végezzen túlságosan mély vágásokat.** A darabolótárcsa túlterhelése növeli az igénybevételt, valamint a tárcsák hajlamosságát a megakadásra vagy a blokkolásra. Ezáltal megnő a visszacsapódás vagy a csiszolótest törésének lehetősége.
- ▶ **Ne tartózkodjon a forgó darabolótárcsa előtti és mögötti tartományban.** Ha a darabolótárcsát a munkadarabban önmagától elfelé mozgatja, akkor visszacsapódás esetén az elektromos kéziszerszám a forgó tárcsájával egyenesen Ön felé vágódik.
- ▶ **Ha a darabolótárcsa beszorul, vagy Ön megszakítja a munkát, akkor kapcsolja ki a gépet, és tartsa nyugodtan addig, míg a tárcsa leáll. Soha ne próbálja meg a még forgó darabolótárcsát kihúzni a vágatból, egyébként a gép visszacsapódhat.** Állapítsa meg és szüntesse meg a beszorulás okát.
- ▶ **Ne kapcsolja be újra az elektromos kéziszerszámot addig, amíg az a munkadarabban található. Mielőtt nagy odafigyeléssel folytatná a vágást, működtesse a darabolótárcsát addig, amíg az eléri a teljes fordulatszámot.** Ellenkező esetben a tárcsa megakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy a gép visszacsapódását okozhatja.
- ▶ **A beragadt darabolótárcsa a gép visszacsapódását okozhatja. Ennek elkerülése érdekében támassza ki a lemezeket vagy a nagyobb munkadarabokat.** A nagyobb munkadarabok behajolhatnak saját súlyuk alatt. A munkadarabot a tárcsa mindkét oldalán alá kell támasztani, mind a daraboláshoz közeli, mind az él felőli oldalon.
- ▶ **Legyen különösen óvatos, ha meglévő falakon vagy más, be nem látható területen végez „merülővágást“.** A bemerülő darabolótárcsa a gép visszacsapódását okozhatja gáz- vagy vízvezetéken, elektromos vezetéken vagy más objektumon végzett vágás közben.

## **2.3 Kiegészítő biztonsági tudnivalók**

### **Személyi biztonsági előírások**

- ▶ A terméket csak kifogástalan műszaki állapotban használja.
- ▶ Soha ne végezzen módosításokat vagy változtatásokat a gépen.
- ▶ Kerülje a forgó részekkel való érintkezést – sérülésveszély!
- ▶ A szerszámcsere közben is viseljen védőkesztyűt. A betétszerszám érintése vágási és égési sérüléseket okozhat.
- ▶ A munka megkezdése előtt tisztázza a munka során keletkező por veszélyességi besorolását. Használjon hivatalosan engedélyezett védelmi osztályú ipari porszívót, amely megfelel a helyi porvédelmi előírásoknak. Ólomtartalmú festékek, ásványok és a fém, néhány fafajta, beton / téglafalazat / kvarctartalmú kövezet, valamint ásványok és fémek pora káros lehet az egészségre.
- ▶ Gondoskodjon a munkaterület jó szellőzéséről és szükség esetén viseljen az adott porhoz megfelelő légzőmaszkot. Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és/vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölglyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha feldolgozott anyagokkal (kromát, favedő anyagok) együtt használják azokat. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek munkálthatják meg.

- ▶ Tartson munkaszüneteket és végezzen gyakorlatokat ujjai jobb vérellátása érdekében. Hosszabb idejű munkavégzés esetén a rezgések zavart okozhatnak az ujjak, a kéz és a csukló véredényeiben vagy idegrendszerében.

### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ A munka megkezdése előtt ellenőrizze a munkaterületet, hogy nincsenek-e rejtett elektromos vezetékek, ill. gáz- és vízcsövek. A külső fémrészek áramütést okozhatnak, ha munka közben véletlenül megsért egy elektromos vezetékét.

### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ Soha ne használjon darabolótárcsát csiszoláshoz.
- ▶ Húzza meg erősen a betétszerszámot és a karimát. Ha a betétszerszám és a karima nincs erősen meghúzva, akkor kikapcsolás után fennáll a veszély, hogy a betétszerszám a motor fékezéskor leold az orsról.
- ▶ A csiszolótárcsa kezelésével és tárolásával kapcsolatosan vegye figyelembe a gyártó utasításait.

## 2.4 Akkumulátoros gépek gondos használata és kezelése

- ▶ Vegye figyelembe a Li-ion akkumulátorok szállítására, tárolására és üzemeltetésére vonatkozó különleges irányelveket.
- ▶ Tartsa távol az akkut a magas hőmérséklettől és a tűztől.
- ▶ Az akkut tilos szétszedni, összepréselni, 80 °C fölé hevíteni vagy elégetni.
- ▶ A sérült akkukat tilos tölteni és újra használni.
- ▶ Ha érintésre túl forró az akku, akkor lehet, hogy meghibásodott. Állítsa a gépet egy nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól elegendő távolságba, ahol megfigyelhető, és hagyja lehűlni. Lépjen kapcsolatba a **Hilti** Szervizzel, miután az akku lehűt.

## 3 Leírás

### 3.1 Termékáttekintés 1

- |  |   |
|--|---|
| ① Védőburkolat-kioldó gomb   | ⑨ Orsó  |
| ② Orsórögzítő gomb   | ⑩ Standard védőburkolat                           |
| ③ Szellőzőnyílások   | ⑪ Felfogókarima O-gyűrűvel                        |
| ④ Kioldógomb a töltésállapot-kijelzőt aktiváló kiegészítő funkcióval | ⑫ Daraboló köszörűtárcsa / Nagyoló csiszolótárcsa |
| ⑤ Akku   | ⑬ Feszítőanya                                     |
| ⑥ Bekapcsológátló  | ⑭ <b>Kwik lock</b> gyorsrögzítő anya (opcionális) |
| ⑦ Ki-/bekapcsoló gomb  | ⑮ Feszítőkulcs                                    |
| ⑧ Rezgéscsillapított oldalsó markolat                                |   |

### 3.2 Rendeltetésszerű géphasználat

A leírt termék egy kézi vezetőségű, akkumulátoros sarokcsiszoló. A gépet fémből vagy ásványi alapú anyagból készült tárgyak vízhasználat nélküli daraboló köszörülésére, nagyoló csiszolására, valamint csempefúrásra tervezték. A gép csak száraz körülmények között történő csiszolásra, illetve vágásra használható.

- Ásványi anyagok daraboló köszörülése, bemetszése és nagyoló csiszolása csak a megfelelő védőburkolat (opcionálisan megvásárolható) használata mellett megengedett.
- Általánosságban javasolt az ásványi aljakatok, pl. beton vagy kő megmunkálásakor porelszívó feltét használata erre alkalmas **Hilti** porelszívóval. Ez védi a felhasználót és növeli a gép, valamint a betétszerszám élettartamát.
- ▶ Ehhez a termékhez kizárólag **Hilti** B 36 típusosozatú Li-ion akkumulátorokat használjon.
- ▶ Ehhez az akkuhoz kizárólag a C4/36 sorozatba tartozó **Hilti** töltőkészüléket használjon.

### 3.3 Szállítási terjedelm

Sarokcsiszoló, oldalsó markolat, standard védőburkolat, elülső fedél, szorítókarima, szorítóanya, feszítőkulcs, használati útmutató.

### 3.4 Hőmérsékletfüggő gépvédelem

A hőmérsékletfüggő motorvédelem felügyeli az áramfelvételt, valamint a motor melegegedését, és ezzel védi a gépet a túlhevüléstől.

A túl nagy rászorító erőből származó motortúlterhelésnél a gép érezhetően leveszi a teljesítményt, vagy akár meg is állhat.

Ha a gép túlterhelés következtében leáll vagy csökkenti a fordulatszámot, tehermentesítse a gépet, és kb. 30 másodpercig üzemeltesse üresjárati fordulatszámán.

### 3.5 Védőburkolat elülső borítással 2

**Fémes anyagok megmunkálása során egyenes csiszolótárcsával végzett nagyoló csiszoláshoz és darabolótárcsákkal végzett daraboló köszörüléshez az elülső borítással rendelkező standard védőburkolatot kell használni.**

### 3.6 Porelvezető fedél darabolási munkákhoz DC-EX 125/5" C Kompakt fedél (tartozék) 3

Ásványi aljzatok gyémánt darabolótárcsával történő daraboló köszörüléséhez a DC-EX 125/5" C kompakt fedél használandó.

**VIGYÁZAT** Ezt a burkolatot tilos fémfelületek megmunkálására használni.

### 3.7 DG-EX 125/5" porelvezető fedél (tartozék) 4

A csiszolórendszer csak alkalmanként használható ásványi felületek csiszolására gyémántbetétes fazékkoronggal.

**VIGYÁZAT** Ezt a burkolatot tilos fémfelületek megmunkálására használni.

### 3.8 Fogyóanyagok

Csak műgyanta kötésű és szálerősített kivételül, max. 125 mm Ø vagy max. 150 mm Ø tárcsák használhatóak, amelyek 80 m/s kerületi sebességhez engedélyezettek.

A tárcsavastagság nagyoló csiszolótárcsák esetén max. 6,4 mm, daraboló köszörütárcsák esetében max. 2,5 mm lehet.

**FIGYELEM!** Darabolótárcsával végzett darabolás és bemetszés során mindig használja a kiegészítő elülső fedéllel ellátott standard védőburkolatot vagy egy teljesen zárt porelvezető fedelet.

Tárcsák

	Alkalmazás	Rövidítés	Aljzat
Abrazív daraboló köszörütárcsa	Daraboló köszörülés, bemetszés	AC-D	fémes
Gyémánt daraboló köszörütárcsa	Daraboló köszörülés, bemetszés	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	ásványi
Abrazív nagyoló csiszolótárcsa	Nagyoló csiszolás	AG-D, AF-D, AN-D	fémes
Gyémánt nagyoló csiszolótárcsa	Nagyoló csiszolás	DG-CW (SPX, SP, P)	ásványi
Gyémánt fúrókorona	Csempefúrás	DD-M14	ásványi

**A tárcsák hozzárendelése a használt felszereléshez**

Tétel	Felszerelés	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Védőburkolat	X	X	X	X	X	X	X
B	Elülső borítás (A-val együtt)	X	-	-	-	-	X	-
C	Felületi burkolat DG-EX 125/5"	-	-	-	-	X	-	-
D	Kompakt burkolat DC-EX 125/5"-C (A-val együtt)	-	-	-	-	-	X	-
E	Oldalsó markolat	X	X	X	X	X	X	X
F	Kengyelfogantyú DC BG 125 (választható E esetén)	X	X	X	X	X	X	X
G	Feszítőanya	X	X	X	X	X	X	-
H	Szorítókarima	X	X	X	X	X	X	-

Tétel	Felszerelés	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
I	<b>Kwik lock</b> (opcionális a G-hez)	X	X	X	X	-	X	-

### 3.9 A Li-ion akku töltöttségének kijelzője

A Li-ion töltöttségének állapota a két akkumulátor-kireteszelógomb egyikének megkoppintásakor megjelenik a kijelzőn.

Állapot	Jelentés
4 LED világít.	• Töltöttségi állapot: 75% és 100% között
3 LED világít.	• Töltöttségi állapot: 50% és 75% között
2 LED világít.	• Töltöttségi állapot: 25% és 50% között
1 LED világít.	• Töltöttségi állapot: 10% és 25% között
1 LED villog.	• Töltöttségi állapot: < 10%



#### Tudnivaló

Munkavégzés közben és közvetlenül annak befejezését követően nem lehet lekérdezni a töltési állapotot. Az akkumulátor töltési állapotát kijelző LED-ek villogása esetén vegye figyelembe a Hibakeresés című fejezetben leírt tudnivalókat.

## 4 Műszaki adatok

### 4.1 Sarokcsiszoló

	AG 125-A36	AG 150-A36
Névleges feszültség	36 V	36 V
Névleges fordulatszám	9 500 ford./perc	8 500 ford./perc
Maximális tárcsaátmérő	125 mm	150 mm
A 01/2003 EPTA-eljárásnak megfelelő tömeg	3,5 kg	3,5 kg
Menetes hajtóorsó	M14	M14
Orsóhossz	22 mm	22 mm

### 4.2 A zajinformációk és rezgési értékek megállapítása az EN 60745 szabvány szerint történt

A jelen útmutatókban megadott hangnyomás- és rezgésértékeket egy szabványosított mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmasak elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására. Az értékek emellett alkalmasak az expozíció előzetes megbecslésére.

A megadott adatok az elektromos szerszám fő alkalmazási területeire vonatkoznak. Ha az elektromos kéziszerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor az adatok eltérőek lehetnek. Ez jelentősen megnövelheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt. Az expozíció pontos megbecsléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták, vagy a gép ugyan működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt.

Hozzon kiegészítő intézkedéseket a kezelő védelme érdekében a hang és/vagy a rezgés hatásai ellen, mint például: Elektromos kéziszerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

#### Az EN 60745 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási érték

Kibocsátási hangnyomásszint ( $L_{pA}$ )	80 dB(A)
Hangnyomásszint bizonytalanság ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Hangteljesítmény ( $L_{WA}$ )	91 dB(A)
Hangteljesítményszint bizonytalanság ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)



**Rezgési összértékek (három irány vektoriális összege), az EN 60745 szabvány szerint**  
Más alkalmazások, mint pl. a darabolás ettől eltérő vibrációs értékeket eredményezhetnek.

	<b>AG 125-A36</b>	<b>AG 150-A36</b>
<b>Felületcsiszolás rezgéscsillapító fogantyúval (<math>a_{h,AG}</math>)</b>	3,2 m/s <sup>2</sup>	4,6 m/s <sup>2</sup>
<b>Bizonytalanság (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Üzembe helyezés

### 5.1 Az akku behelyezése



#### **VIGYÁZAT**

**Sérülésveszély** a sarokcsiszoló véletlen beindulása miatt.

- ▶ Az akku behelyezése előtt győződjön meg a sarokcsiszoló kikapcsolt állapotáról és arról, hogy a bekapcsolásgátló bekapcsolt állapotban van-e.



#### **VIGYÁZAT**

**Elektromos veszély.** A beszennyeződött érintkezők rövidzárlatot okozhatnak.

- ▶ Az akku gépbe történő behelyezése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkuhoz és a sarokcsiszoló érintkezőihez nem ér hozzá idegen tárgy.



#### **VIGYÁZAT**

**Sérülésveszély.** Ha az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve, leeshet.

- ▶ Ellenőrizze az akkumulátor biztos elhelyezkedését a gépben, nehogy leeshessen, és önt vagy más személyeket veszélyeztessen.

- ▶ Helyezze be az akkut, és ellenőrizze a biztos illeszkedését.

### 5.2 Az akku kivétele

- ▶ Vegye ki az akkumulátort.

### 5.3 Oldalmarkolat felszerelése

- ▶ Csavarja be az oldalmarkolatot az erre szolgáló menetes hüvelyek egyikébe.

### 5.4 Védőburkolat fel- és leszerelése



#### **VIGYÁZAT**

**Sérülésveszély.** A betétszerszám forró és nagyon éles is lehet.

- ▶ Viseljen védőkesztyűt az összeszerelés, leszerelés, beállítási munkák és zavarelhárítás során.

- ▶ Olvassa el a megfelelő védőburkolat szerelési útmutatóját.

#### 5.4.1 Védőburkolat felszerelése



#### **Tudnivaló**

A védőburkolaton kódbütykök vannak, amelyek biztosítják, hogy csak a megfelelő védőburkolat legyen felszerelhető. A védőburkolat a kódbütykökkel a gép burkolatbefogójában fut.

1. Úgy helyezze fel a védőburkolatot a tengelynyakra, hogy a gépen és a védőburkolaton található mindkét háromszögjelölés egybeessen.
2. Nyomja a védőburkolatot az orsónyakra.
3. Nyomja meg a védőburkolat kioldógombját.
4. Fordítsa el a védőburkolatot, amíg az beretesz, és a védőburkolat kioldógombja visszaugrik.

#### 5.4.2 Védőburkolat állítása

- ▶ Nyomja meg a védőburkolat kioldógombját, és fordítsa el a védőburkolatot a kívánt pozícióba, amíg az be nem reteszel.

#### 5.4.3 A védőburkolat leszerelése

1. Nyomja be a fedél kioldógombját, és forgassa úgy a védőburkolatot, hogy a gépen és a védőburkolaton található két háromszögjelölés egybeessen.
2. Vegye le a védőburkolatot.

#### 5.5 Elülső fedél fel- és leszerelése



##### Tudnivaló

Ha elülső fedéllel dolgozik, azt a védőburkolatra kell felhelyezni.

1. Az elülső fedelet a zárt oldalával helyezze a standard védőburkolatra, míg a reteszelés bekattan.
2. Leszereléshez nyissa ki az elülső burkolat retesztét és vegye azt le a standard védőburkolatról.

#### 5.6 DC-EX 125/5" C kompakt fedél elhelyezése

- ▶ A kompakt fedelet úgy helyezze el, hogy a be-/kikapcsológomb mindig szabadon hozzáférhető és kezelhető legyen.

#### 5.7 Betétszszámok fel- és leszerelése



##### VIGYÁZAT

**Sérülésveszély.** A betétszszám forró lehet.

- ▶ A betétszszám cseréjekor viseljen védőkesztyűt.



##### Tudnivaló

A gyémánttárcsákat cserélni kell, mihamarabb jelentősen csökken vágó-, ill. csiszolóteljesítményük. Ez általánosságban akkor következik be, ha a gyémántszegmensek magassága 2 mm-nél kisebb.

Az egyéb tárcsatispusokat akkor kell cserélni, ha a vágóteljesítmény jelentősen csökken, vagy a sarokcsiszoló részei (a tárcsán kívül) a munkadarabhoz hozzáérnek.

Az abrázív tárcsákat a szavatossági idő leteltével kell cserélni.

#### 5.7.1 A betétszszám beszerelése **10, 11**

1. Vegye ki az akkumulátort. → Oldal 225
2. Ellenőrizze, hogy az O-gyűrű benne van-e a szorítókarimában és sértetlen állapotban van-e.

##### Eredmény

Az O-gyűrű megsérült.

Nincs a szorítókarimában O-gyűrű.

- ▶ Helyezzen be új szorítókarimát O-gyűrűvel.
3. Helyezze a szorítókarimát formazáró módon, elfordulásbiztosan az orsóra.
  4. Helyezze fel a betétszszámot.



##### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély.** A gép motorjának lefékezések a betétszszám leoldódhat.

- ▶ Várjon, míg a betétszszám leáll, mielőtt a betétszszámhoz vagy a szorítóanyához ér.
- ▶ A betétszszámot és a szorítókarimát a szorítóanyával olyan szorosan húzza meg, hogy a gép motorjának lefékezések az orsón ne lazulhasson meg alkatrésze.

5. Húzza meg a feszítőanyát az alkalmazott szerszámnak megfelelően.
6. Nyomja meg az orsrögzítő gombot és tartsa lenyomva.
7. Húzza meg a feszítőkulccsal a feszítőanyát, engedje fel az orsrögzítő gombot, majd távolítsa el a feszítőkulcsot.

#### 5.7.2 A betétszszám kiszerelése

1. Vegye ki az akkumulátort. → Oldal 225



### VIGYÁZAT

**Törés- és sérülésveszély.** Ha az orsrögzőtő gombot megnyomja, miközben az orsó forog, a betétszerszám leoldódhat.

- ▶ Az orsrögzőtő gombot csak álló orsó esetén nyomja meg.

2. Nyomja meg az orsrögzőtő gombot és tartsa lenyomva.
3. A feszítőkulcsot felhelyezve, majd az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva oldja a feszítőanyát.
4. Engedje el az orsrögzőtő gombot, és vegye ki a betétszerszámot.

### 5.7.3 Kwik lock gyorsrögzőtő anyával rendelkező betétszerszám felszerelése **12**



### VIGYÁZAT

**Törésveszély.** A túl nagy kopás miatt a **Kwik lock** gyorsrögzőtő anyája eltörhet.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy munkavégzés közben a **Kwik lock** gyorsrögzőtő anyája ne érjen hozzá a megmunkálendő felülethez.
- ▶ Ne használja a **Kwik lock** gyorsrögzőtő anyát, ha az sérült.



### Tudnivaló

A feszítőanya helyett opcionálisan **Kwik lock** gyorsrögzőtő anyát is használhat. Használatával más szerszám nélkül cserélhet betétszerszámokat.

1. Vegye ki az akkumulátort. → Oldal 225
2. Tisztítsa meg a szorítókarimát és a gyorsrögzőtő anyát.
3. Helyezze a szorítókarimát az orsóra.
4. Helyezze fel a betétszerszámot.
5. Csavarja fel a **Kwik lock** gyorsrögzőtő anyát addig, amíg az fel nem ül a csiszolótárcsára.
  - ◀ A **Kwik lock** feliratnak felcsavarozott állapotban láthatónak kell lennie.
6. Nyomja meg az orsrögzőtő gombot és tartsa lenyomva.
7. Fordítsa tovább erősen, kézzel az óramutató járásával megegyező irányba a betétszerszámot addig, míg a **Kwik lock** gyorsrögzőtő anyája nincs erősen meghúzva, majd engedje el az orsrögzőtő gombot.

### 5.7.4 Kwik lock gyorsrögzőtő anyával rendelkező betétszerszám leszerelése

1. Vegye ki az akkumulátort. → Oldal 225



### VIGYÁZAT

**Törés- és sérülésveszély.** Ha az orsrögzőtő gombot megnyomja, miközben az orsó forog, a betétszerszám leoldódhat.

- ▶ Az orsrögzőtő gombot csak álló orsó esetén nyomja meg.

2. Nyomja meg az orsrögzőtő gombot és tartsa lenyomva.
3. Lazítsa meg a **Kwik lock** gyorsrögzőtő anyát kézzel balra elforgatva.
4. Ha a **Kwik lock** gyorsrögzőtő anyája kézzel nem lazítható ki, helyezze a feszítőkulcsot a gyorsrögzőtő anyára, majd forgassa el balra.



### Tudnivaló

A **Kwik lock** gyorsrögzőtő anyája későbbi sérüléseinek megelőzésére soha ne használjon csőfogót.

5. Engedje el az orsrögzőtő gombot, és vegye ki a betétszerszámot.

## 6 Üzemeltetés

### 6.1 Csiszolás



### VIGYÁZAT

**Sérülésveszély.** A betétszerszám hirtelen blokkolódhat vagy beakadhat.

- ▶ Mindig az oldalmarkolattal (vagy az opcionális kengyelmarkolattal) használja a gépet, és tartsa erősen mindkét kézzel.

## 6.2 Daraboló köszörülés

- ▶ Daraboló köszörülés során közepes elötólassal dolgozzon, és a gépet, ill. a daraboló köszörütárcsát soha ne akassza meg a darabolás síkjában (kb. 90°-os szögben álljon a darabolás síkjára).



### Tudnivaló

Idomok és kisebb zártszelvények darabolásához a darabolást a darabolótárcsát a legkisebb keresztmetszethez helyezve végezze.

## 6.3 Nagyoló csiszolás



### VIGYÁZAT

**Sérülésveszély.** A daraboló tárcsa darabokra törhet és sérüléseket okozhat.

- ▶ Soha ne használjon daraboló köszörütárcsát nagyoló csiszoláshoz.

- ▶ A gépet mozgassa 5°–30°-os szögállással oda-vissza.
  - ◀ Így a munkadarab nem forrósodik fel túlságosan, nem színeződik el és nem képződnek hornyok.

## 6.4 Bekapcsolás bekapcsolásgátlós be-/kikapcsoló gomb esetén **13**



### Tudnivaló

A bekapcsolásgátlóval ellátott be-/kikapcsoló gomb segítségével szabályozható a kapcsoló funkció és megakadályozható a gép szándékolatlan elindulása.

1. Nyomja előre a bekapcsolásgátlót.
  - ◀ A be-/kikapcsológomb kireteszel.
2. Nyomja be teljesen a ki-/bekapcsoló gombot.
  - ◀ A gép motorja üresjáratú fordulatszámán jár.

## 6.5 Kikapcsolás bekapcsolásgátlós be-/kikapcsoló gomb esetén

- ▶ Engedje el a ki-/bekapcsoló gombot.
  - ◀ A bekapcsolásgátló automatikusan a gátló helyzetbe ugrik.

## 7 Ápolás, karbantartás, szállítás és tárolás

### 7.1 A gép ápolása



### VESZÉLY

**Elektromos áramütés hiányzó védőszigetelés miatt.** Szélsőséges felhasználási feltételek esetén fémek megmunkálásakor vezetőképes por (pl. fémpor, szénzál) rakódhat le a gép belsejében, és a védőszigetelést befolyásolhatja.

- ▶ Szélsőséges használati feltételek esetén használjon rögzített elszívóberendezést.
- ▶ A szellőzőnyílásokat gyakran tisztítsa meg.



### FIGYELMEZTETÉS

**Elektromos áram miatti veszély.** Az elektromos alkatrészek nem szakszerű javítása súlyos sérülésekhez vezethet.

- ▶ A gép elektromos részeit csak szakképzett villamossági szakember javíthatja.



### VIGYÁZAT

**Nem szándékos üzembe helyezés.** Ha az akkumulátort a gépből nem távolítják el, tisztítási munkálatok során a gép váratlanul elindulhat; ez sérüléshez vezethet.

- ▶ A tisztítási munkálatok előtt vegye ki az akkumulátort a gépből.

- ▶ A gép, különösen a markolat, legyen mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes. Ne használjon szilikontartalmú ápolószereket.

- ▶ Soha ne üzemeltesse a sarokcsiszolót eldugult szellőzőnyílásokkal! Száraz keféet használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Idegen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez, és ezt ne is engedje meg senkinek.
- ▶ Rendszeres időközönként tisztítsa meg enyhén benedvesített törlőronggyal a gép külső felületét. Tisztításhoz ne használjon szórókészüléket, gőzborotvát és folyó vizet, mert ez veszélyeztetheti a gép elektromos biztonságát.



#### Tudnivaló

Vezető anyagok (pl. fém, szénszálak) gyakori megmunkálása a karbantartási intervallumok lerövidülését eredményezheti. Vegye figyelembe munkahelye egyedi kockázati elemzését.



#### Tudnivaló

A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. Az általunk engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti** központban és az alábbi címen: **www.hilti.com**

## 7.2 A Li-ion akku ápolása

- ▶ Az akkut tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.
- ▶ Rendszeres időközönként tisztítsa meg enyhén benedvesített törlőronggyal a külső felületet. Ne használjon szilikontartalmú ápolószereket.
- ▶ Az akku maximális élettartamának elérése érdekében fejezze be az akku lemerítését, amint a gép teljesítménye lényegesen csökken.
- ▶ Töltse fel az akkukat a **Hilti** Li-ion akkukhoz engedélyezett töltővel.

## 7.3 A készülék ellenőrzése az ápolás és karbantartás után

- ▶ Minden ápolási és karbantartási eljárás után ellenőrizze, hogy minden védőfelszerelés a helyén van-e, és maga a készülék hibátlanul működik-e.

## 7.4 Szállítás és tárolás



### FIGYELMEZTETÉS

**Tűzveszély.** Rövidzárlat miatti veszély.

- ▶ Soha ne tárolja vagy szállítsa a Li-ion akkukat védelem nélkül, ömlesztve.

- ▶ Húzza ki az akkuegységet reteszelési állásból az első bekattanás állásáig.
- ▶ Az akku közúti, vasúti, tengeri vagy légi szállítással történő küldécekor tartsa be a vonatkozó nemzeti és nemzetközi szállítási előírásokat.



#### Tudnivaló

Az akkuegységet lehetőleg teljesen feltöltött állapotban, hűvös és száraz helyen tárolja. Az akkuegységek magas környezeti hőmérsékleten (ablaküveg mögött) történő tárolása kedvezőtlenül hat az akkuegységre, csökkenti annak élettartamát, és növeli a cellák önkisülési gyakoriságát.

Ha az akkuegység már nem töltődik fel teljesen, akkor az akkuegység előregedés vagy túlterhelés következtében veszített kapacitásából. Az ilyen akkuegységgel még folytatható a munkavégzés. Azonban mielőbb cserélje ki az akkuegységet.

## 8 Segítség zavarok esetén

Az ebben a táblázatban nem felsorolt zavarok, illetve olyan zavarok esetén, amelyeket saját maga nem tud megjavítani, kérjük, forduljon a **Hilti** Szervizhez.

Üzemi zavar	Lehetséges ok	Megoldás
Az akku a szokásosnál gyorsabban lemerül.	Nagyon alacsony környezeti hőmérséklet.	▶ Hagyja az akkut lassan szoba-hőmérsékletre felmelegedni.
A tartály nem rögzül hallható kattánással.	Az akku patentfülei szennyezettek.	▶ Tisztítsa meg a reteszeket, és helyezze be újra az akkut.
1 LED villog. A gép nem működik.	Lemerült az akku.	▶ Cserélje ki az akkut, és töltse fel a lemerült akkut.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
1 LED villog. A gép nem működik.	Az akku túl hideg vagy túl forró.	▶ Hagyja az akkut lassan szobahőmérsékletre felmelegedni vagy lehűlni.
Mind a 4 LED villog. A gép nem működik.	A gép túlterhelt.	▶ Engedje el az indítókapcsolót, majd nyomja meg ismét. Hagyja a gépet kb. 30 másodpercig üresjáratban működni.
Erős hőfejlődés a sarokcsiszolóban vagy az akkuban.	Elektromos hiba	▶ Kapcsolja ki azonnal a gépet, vegye ki az akkut, figyelje meg, hagyja lehűlni, majd lépjen kapcsolatba a <b>Hilti</b> Szervizzel.
A gép nem a teljes teljesítményen működik.	A behelyezett akku teljesítménye túl kicsi.	Kapacitás: > 2,6 Ah ▶ Elegendő kapacitású akkut használjon.
A motor nem fékez.	Lemerült az akku.	▶ Cserélje ki az akkut, és töltsse fel a lemerült akkut.
	A gépet rövid ideig túlterhelés éri.	▶ Engedje el az indítókapcsolót, majd nyomja meg ismét.


## 9 Ártalmatlanítás



### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély.** Szakszerűtlen ártalmatlanítás miatti veszély.

- ▶ A felszerelések szakszerűtlen ártalmatlanítása a következő következményekkel járhat: A műanyag alkatrészek elégetésekor mérgező gázok szabadulnak fel, amelyek betegségekhez vezethetnek. Ha az akkumulátorok megsérülnek vagy erősen felmelegednek, akkor felrobbanhatnak, és közben mérgezést, égési sérülést, marást vagy környezetszennyezést okozhatnak. A könnyelmű hulladékkezeléssel lehetővé teszi jogosulatlan személyek számára a felszerelés szakszerűtlen használatát. Ezáltal Ön vagy egy harmadik személy súlyosan megsérülhet, valamint környezetszennyezés következhet be.
- ▶ A hibás akkukat haladéktalanul ártalmatlanítsa. Ezek az akkuk gyerekektől elzárva tartandók. Ne szedje szét az akkut és ne égesse el azt.
- ▶ Ártalmatlanítsa az akkukat az adott országban érvényes előírások szerint, vagy adja vissza a kiszolgált akkukat a **Hilti** vállalatnak.

A  **Hilti** gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt gépét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló európai uniós irányelv és annak a nemzeti jogba történt átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



- ▶ Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!

## 10 Gyártói garancia

- ▶ Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi **Hilti** partneréhez.

## 11 EK-megfelelőségi nyilatkozat

### Gyártó

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan  
Liechtenstein

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak.

Megnevezés Sarokcsiszoló

Típusmegjelölés AG 125-A36

Generáció 02

Konstruktív év 2014

Típusmegjelölés AG 150-A36

Generáció 02

Konstruktív év 2014

Alkalmazott irányelvek:

- 2006/42/EK
- 2014/30/EU
- 2006/66/EK
- 2011/65/EU


Alkalmazott szabványok:

- EN 60745-1, EN 60745-2-3
- EN ISO 12100

Műszaki dokumentáció:

- Elektromos kéziszerszámok engedélyezése  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Németország**

Schaan, 2015. 06.



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)

## 1 Данни за документацията




### 1.1 Към настоящата документация

- Преди въвеждане в експлоатация прочетете настоящата документация. Това е предпоставка за безопасна работа и безаварийна употреба.
- Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху продукта.
- Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с продукта и предавайте продукта на други лица само заедно с настоящото ръководство.

### 1.2 Условни обозначения



#### 1.2.1 Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. В комбинация с даден символ се използват следните сигнални думи:

	<b>ОПАСНОСТ!</b> Отнася се за непосредствена опасност от заплахата, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Отнася се за възможна опасност от заплахата, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.



#### 1.2.2 Символи в документацията

В настоящата документация се използват следните символи:

	Преди употреба прочетете Ръководството за експлоатация
	Препоръки при употреба и друга полезна информация

#### 1.2.3 Символи във фигурите



Във фигурите се използват следните символи:

<b>2</b>	Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото ръководство.
3	Номерацията възпроизвежда последователното изпълнение на работните стъпки в изображението и може да се различава от работните стъпки в текста.
	Позиционните номера се използват във фигурата <b>Преглед</b> и препращат към номерата на легендата в Раздел <b>Преглед на продукта</b> .
	Този знак трябва да предизвика Вашето специално внимание при работа с продукта.

### 1.3 Символи в зависимост от продукта

#### 1.3.1 Символи върху продукта

Върху продукта се използват следните символи:

	Да се използват защитни очила
n	Номинални обороти
/min	Обороти в минута
RPM	Обороти в минута
	Диаметър



## 1.4 Информация за продукта

**Hilti** Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.

Обозначението на типа и серийният номер са отбелязани върху типовата табелка.

- ▶ Пренесете серийния номер в представената по-долу таблица. Вие се нуждаете от данните за продукта, когато се обръщате с въпроси към нашето представителство или сервизен отдел.

### Данни за продукта

Ъглошлайф	AG 125-A36   AG 150-A36
Поколение	02
Сериен №	

## 2 Безопасност

### 2.1 Общи указания за безопасност за електроинструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запознайте се с всички указания за безопасност и инструкции. Неспаването на приведените по-долу указания за безопасност и инструкции може да причини електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

#### Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление в работната зона могат да доведат до злополуки.
- ▶ **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, където има горими течности, газове или прах.** В електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни вещества или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол върху уреда.

#### Безопасност при работа с електроинструменти

- ▶ **Предпазвайте електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени повърхности, като тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Рискът от възникване на токов удар се увеличава, когато тялото Ви е заземено.

#### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с електроинструменти.** Не използвайте електроинструмент, когато сте уморени или се намирате под въздействие на наркотици, алкохол или медикаменти. Само един момент на невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- ▶ **Избягвайте неудобните положения на тялото. Работете при стабилно положение на тялото и пазете равновесие във всеки един момент.** Така ще можете по-добре да контролирате електроинструмента, ако възникнат неочаквани ситуации.
- ▶ **Носете лични предпазни средства и работете винаги със защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като прахова маска, обезопасени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или антифони, според вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки и дълги дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части.** Широките дрехи, украшенията или дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се части.
- ▶ **Внимавайте да не включите неволно електроинструмента. Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към акумулатора, преди да го вдигнете или пренасяте.** Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако свържете включени уред към електрозахранването, съществува опасност от злополука.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички регулиращи инструменти или гаечни ключове.** Инструмент или ключ, който се намира на въртящо се звено, може да причини наранявания.

- ▶ **Ако е възможно да се монтират съоръжения за събиране и изсмукване на прах, се уверете, че те са включени и се използват правилно.** Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.

#### **Използване и обслужване на електроинструмента**

- ▶ **Не претоварвайте уреда.** Използвайте електроинструмента само съобразно неговото предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, ако използвате подходящия електроинструмент в посочения диапазон на мощност.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чийто ключ е повреден.** Електроинструмент, който не може повече да бъде включван или изключван, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Отстранете акумулатора, преди да предприемете действия по настройките на уреда, смяната на принадлежностите или преди да приберете уреда.** Тази предпазна мярка предотвратява опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте неизползвани в момента електроинструменти на места, които са извън досега на деца.** Не допускайте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат опасни.
- ▶ **Отнасяйте се към електроинструментите грижливо.** Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно и не заклинват, дали има счупени или повредени части, които нарушават функциите на електроинструмента. Преди да използвате уреда, предайте повредените части за ремонт. Много от злополуките се дължат на недобре поддържани електроинструменти.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти са остри ръбове заклинват по-рядко и се водят по-леко.

#### **Използване и обслужване на акумулаторния инструмент**

- ▶ **В електроинструментите използвайте само предвидените за съответния вид акумулатори.** Употребата на други акумулатори може да доведе до опасност от нараняване и пожар.
- ▶ **Зареждайте акумулаторите само със зарядни устройства, препоръчвани от производителя.** При зарядно устройство, подходящо за определен вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други акумулатори.
- ▶ **Дръжте неизползваните акумулатори далече от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, тъй като те могат да предизвикат късо съединение в контактите.** Късото съединение в контактите на акумулатора може да доведе до изгаряния или до възникване на пожар.
- ▶ **Ако акумулаторът се използва неправилно, от него може да излезе течност.** Избягвайте контакта с него. Излизащата от акумулатора течност може да причини кожни раздразнения или изгаряния. При случаен контакт промийте мястото с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ.

## **2.2 Общи указания за безопасност при шлифване, шлифване с шкурка, работа с телени четки, полиране и отрезно шлифване:**

- ▶ **Този електроинструмент може да се използва като шлайф машина и отрезно-шлифовъчна машина.** Съблюдавайте всички указания за безопасност, инструкции, фигури и данни, които получавате заедно с уреда. Несъблюдаването на следните инструкции може да доведе до възникване на електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.
- ▶ **Този електроинструмент не е подходящ за шлифване с шкурка, работа с телени четки и полиране.** Ако използвате електроинструмента за цели, за които той не е предназначен, могат да възникнат опасности и наранявания.
- ▶ **Не използвайте принадлежности, които не са били предвидени и препоръчани от производителя специално за този електроинструмент.** Това, че можете да закрепите принадлежностите към Вашия електроинструмент, не е гаранция за сигурност и безопасност при употреба.
- ▶ **Максимално допустимите обороти на сменяемия инструмент трябва да са най-малко равни на посочените максимални обороти на електроинструмента.** Принадлежности, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да полетят наоколо.
- ▶ **Външният диаметър и дебелината на сменяемия инструмент трябва да съответстват на посочените размери на Вашия електроинструмент.** Инструменти с неподходящи размери не могат да бъдат достатъчно добре обезопасени или контролирани.
- ▶ **Сменяемите инструменти с резбова вложка трябва да бъдат напаснати точно към резбата на шлифовъчния шпиндел.** При сменяеми инструменти, които се монтират посредством фланец, диаметърът на отвора на сменяемия инструмент трябва да е напаснат към монтажния

диаметър на фланеца. Сменяемите инструменти, които не са закрепени към електроинструмента точно, се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да доведат до загуба на контрол.

- ▶ **Не използвайте повредени сменяеми инструменти.** Преди всяка употреба проверявайте сменяемите инструменти, като шлифовъчни дискове - за отломки и пукнатини, шлифовъчни кръгове - за пукнатини, износване или силно изхабяване, телени четки - за разхлабени или счупени телчета. Ако електроинструментът или сменяемият инструмент паднат, проверете дали са повредени или използвайте изправен сменяем инструмент. След като сте проверили сменяемия инструмент и сте го монтирали, внимавайте Вие самият и намиращите се в близост други лица да се намират извън равнината на въртящия се сменяем инструмент, и оставете уреда да поработи в продължение на една минута на максимални обороти. В повечето случаи повредените сменяеми инструменти се чупят по време на този тест.
- ▶ **Носете лични предпазни средства.** В зависимост от приложението използвайте цялостна защита за лицето, защита за очите или защитни очила. Ако е целесъобразно, носете прехозащитна маска, антيفони, защитни ръкавици или специална престилка, която Ви предпазва от отделящи се малки частици материал при шлифоване. Очите трябва да са защитени от хвърчащи наоколо чужди тела, които се отделят при различните начини на употреба. Прахозащитната маска или маската за дихателна защита трябва да филтрират отделящите се при работа прахове. Ако продължително време сте подложени на силен шум, може да получите увреждане на слуха.
- ▶ **Внимавайте други лица да се намират на безопасно разстояние от Вашата работна зона.** Всяко лице, влизашо в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства. Отломки от обработвания детайл или счупени сменяеми инструменти могат да изхвърчат и дори извън границите на работната област да причинят наранявания.
- ▶ **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате дейности, при които сменяемият инструмент може да попадне на скрита токопроводимост.** Контактът с тоководещи проводници може да постави под напрежение металните части на уреда и да доведе до възникване на електрически удар.
- ▶ **Дръжте мрежовия кабел далече от въртящи се сменяеми инструменти.** Ако загубите контрол върху уреда, мрежовият кабел може да бъде прекъснат или увлечен, а дланта Ви или ръката Ви могат да попаднат върху въртящия се сменяем инструмент.
- ▶ **Никога не оставяйте електроинструмента, преди сменяемият инструмент да е спрял напълно работа.** Въртящият се сменяем инструмент може да попада в контакт с равнината, на която оставяте уреда, вследствие на което може да загубите контрол върху електроинструмента.
- ▶ **Не оставяйте електроинструментът да работи, докато го пренасяте.** Чрез случаен допир Вашето облекло може да бъде увлечено от въртящия се сменяем инструмент и сменяемият инструмент може да се забие в тялото Ви.
- ▶ **Редовно почиствайте вентилационните отвори на Вашия електроинструмент.** Вентилаторът на мотора привлича прах навътре в корпуса, а при натрупване на метален прах може да възникнат електрически опасности.
- ▶ **Не използвайте електроинструмента в близост до горими материали.** Искрите могат да възпламят тези материали.
- ▶ **Не използвайте сменяеми инструменти, които изискват течни охлаждащи средства.** Използването на вода или на други течни охлаждащи средства може да доведе до възникване на електрически удар.

#### **Откат и съответни указания за безопасност**

Откатът представлява внезапна реакция вследствие на заклещен или блокирал въртящ се сменяем инструмент, като шлифовъчен диск, шлифовъчен кръг, телена четка и т.н. Заклещването или блокирането води до рязко спиране на въртящия се сменяем инструмент. Вследствие на това в точката на блокиране възниква ускорено движение на неконтролируемия електроинструмент в посока, обратна на въртенето на сменяемия инструмент.

Ако напр. шлифовъчният диск заклинява или блокира в детайла, е възможно ръбът на шлифовъчния диск, който се потапя в детайла, да се закачи и по този начин да избие шлифовъчния диск или да предизвика откат. При това положение шлифовъчният диск се движи в посока към или от работещия с уреда, в зависимост от посоката на въртенето на диска в точката на блокиране. Шлифовъчните дискове могат да се счупят също и в този случай.

Откат възниква вследствие на погрешно или неправилно използване на електроинструмента. Той може да бъде предотвратен чрез подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу.

- ▶ **Дръжте здраво електроинструмента и поставяйте тялото и ръцете си в позиция, в която можете да поемете силите на откат.** Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има налична такава, за да постигнете възможно най-добър контрол върху отката или моментите

на реакция при ускоряване на уреда. Чрез подходящи предпазни мерки работещият с уреда може да владее силите на откат и силите на реакция.

- ▶ **Никога не дръжте ръката си в близост до въртящи се сменяеми инструменти.** При откат сменяемият инструмент може да премине през ръката Ви.
- ▶ **Избягвайте положение на тялото, при което то попада в областта на откат на електроинструмента.** При откат електроинструментът се измества в посока, противоположна на движението на шлифовъчния диск в точката на блокиране.
- ▶ **При работа в близост до ъгли, остри ръбове и т.н. работете особено внимателно. Недопускайте отскачане и заклиняване на сменяеми инструменти в обработвания детайл.** Въртящият се сменяем инструмент има склонност към заклещване в близост до ъгли, остри ръбове и т.н., както и когато отскача. Вследствие на това се губи контрол или има откат.
- ▶ **Не използвайте верижен или наъбен режещ диск.** Такива сменяеми инструменти често предизвикват откат или загуба на контрол върху електроинструмента.

#### **Специални указания за безопасност при шлифоване и отрезно шлифоване:**

- ▶ **Използвайте разрешените специално за Вашия електроинструмент шлифовъчни тела и предвидения за тези шлифовъчни тела предпазен щит.** Шлифовъчни тела, които не са предвидени за електроинструмента, не могат да бъдат достатъчно добре обезопасени и не са сигурни.
- ▶ **Извитите шлифовъчни дискове трябва да бъдат монтирани така, че тяхната абразивна повърхност да не се издига над равнината на края на предпазния щит.** Неправилно монтираният шлифовъчен диск, който стърчи над равнината на края на предпазния щит, не може да бъде достатъчно добре обезопасен.
- ▶ **Предпазният щит трябва да е здраво закрепен за електроинструмента и за постигане на максимална безопасност да е настроен така, че възможно най-малка част от шлифовъчното тяло да се вижда добре от работещия с уреда.** Предпазният щит спомага работещия с уреда да се предпази от отломки, случаен контакт с шлифовъчното тяло, както и от искри, които могат да възпламенят облеклото.
- ▶ **Шлифовъчните тела трябва да се използват само за препоръчаните възможности за приложение.** Например: Никога не шлифовайте със страничната плоскост на отрезния диск. Отрезните дискове са предвидени за отнемане на материал с ръба на диска. При странично силово въздействие тези шлифовъчни тела могат да се счупят.
- ▶ **Винаги използвайте изправен затегателен фланец с подходящ размер и форма за избрания от Вас шлифовъчен диск.** Подходящите фланци крепят шлифовъчния диск и намаляват опасността от счупване на шлифовъчния диск. Фланците за отрезни дискове може да се различават от фланците за други шлифовъчни дискове.
- ▶ **Не използвайте износени шлифовъчни дискове на по-големи електроинструменти.** Шлифовъчните дискове за по-големи електроинструменти не са предназначени за по-високите обороти на по-малки електроинструменти и могат да се счупят.

#### **Други специални указания за безопасност при отрезно шлифоване:**

- ▶ **Избягвайте блокиране на отрезния диск или твърде голяма притискаща сила. Не правете прекалено дълбоки срезове.** Претоварването на отрезния диск води до прекомерни усилия върху него, вследствие на което се увеличава възможността за заклиняване или блокиране, а с това и възникване на откат или счупване на шлифовъчното тяло.
- ▶ **Избягвайте областта пред и зад въртящия се отрезен диск.** Ако водите отрезния диск в посока напред от Вас в детайла, в случай на откат електроинструментът с въртящия се диск може да отхвъркне директно към Вас.
- ▶ **Ако отрезният диск се заклини или Ви прекъснете работата, изключете уреда и го оставете така, докато дискът спре да се върти. Никога не се опитвайте да извадите от среза още въртящ се отрезен диск, защото е възможно възникване на откат.** Установете и отстранете причината за заклиняването.
- ▶ **Не включвайте електроинструмента повторно, докато той се намира в детайла. Оставете отрезния диск да достигне най-напред своите максимални обороти, преди внимателно да продължите с рязането.** В противен случай дискът може да се заклещи, да отскочи от детайла или да предизвика откат.
- ▶ **За да минимизирате риска от откат или заклиняване на отрезен диск, предварително укрепвайте плочи или големи детайли.** Големите детайли могат да се огънат под въздействие на собствената си тежест. Детайлът трябва да бъде укрепен от двете страни на диска, което означава както в близост до мястото на среза, така и по ръбовете.
- ▶ **Бъдете особено внимателни при "скрити срезове" в готови стени или други невидими области.** Потопящият отрезен диск може да предизвика откат при попадане върху газо- или водопроводи, електрически проводници или други обекти.

## 2.3 Допълнителни указания за безопасност

### Безопасен начин на работа

- ▶ Използвайте продукта само в технически изправно състояние.
- ▶ Никога не извършвайте манипулации или промени по уреда.
- ▶ Избягвайте допира до въртящи се части - опасност от нараняване!
- ▶ При подмяната на инструменти носете защитни ръкавици. Допирът до сменяемия инструмент може да доведе до порезни рани и изгаряния.
- ▶ Преди началото на работния процес се осведомете за степента на опасност на отделящия се при работа прах. Използвайте промишлен прахоуловител с официално разрешен клас на защита, който отговаря на местните наредби за защита на работещите от прах. Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина, бетон/зидария/скала, които съдържат кварц и минерали, както и метали, могат да бъдат вредни за здравето.
- ▶ Погрижете се за доброто проветряване на работното място и при нужда носете маска за дихателна защита, която е подходяща за съответния прах. При допир или вдишване на прах могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на потребителя или на намиращите се в близост лица. Някои прахове, като прах от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за защита на дървесина). Азбестосъдържащият материал трябва да се обработва само от специалисти.
- ▶ Правете работни паузи и упражнения за подобряване на кръвообращението в пръстите. При продължителна работа вибрациите могат да предизвикат нарушения на кръвоносните съдове или нервната система в областта на ставите на пръстите, ръцете или китките.

### Безопасност при работа с електроинструменти

- ▶ Преди началото на работния процес проверете работната зона за скрити електрически проводници, газо- и водопроводи. Външно лежащите метални елементи на уреда могат да причинят електрически удар, ако по невнимание повредите токопроводник.

### Грижливо отношение към електроинструменти и внимателно боравене с тях

- ▶ Не употребявайте отрезни шлифовъчни дискове при грубо шлифоване.
- ▶ Затегнете здраво сменяемия инструмент и фланеца. Когато сменяемият инструмент и фланецът на се здраво затегнати, съществува възможност при спиране на работата на сменяемия инструмент той да се освободи от шпиндела чрез спирането на мотора на уреда.
- ▶ Съблюдавайте инструкциите на производителя за боравене с шлифовъчни дискове и тяхното съхранение.

## 2.4 Грижливо отношение към акумулатори и внимателно боравене с тях

- ▶ Спазвайте специалните нормативни разпоредби за транспорт, съхранение и експлоатация на литиево-йонни акумулатори.
- ▶ Дръжте акумулаторите далече от високи температури, директна слънчева светлина и огън.
- ▶ Акумулаторите не трябва да се разглобяват, смачкват, да се нагряват над 80°C или да се изгарят.
- ▶ Повредените акумулатори не могат да бъдат нито зареждани, нито използвани по-нататък.
- ▶ Ако акумулаторът е много горещ на пипане, той може да има дефект. Поставете уреда на незапалимо, достатъчно отдалечено от запалими материали място, където уредът може да бъде наблюдаван, и го оставете да се охлади. Свържете се със сервиз на **Hilti**, след като акумулаторът е напълно охладен.

## 3 Описание

### 3.1 Преглед на продукта 1

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| ① | Бутон за освобождаване на предпазния щит   | ⑦ | Включвател/изключвател                          |
| ② | Бутон за застопоряване на шпиндела   | ⑧ | Странична противовибрационна ръкохватка         |
| ③ | Вентилационни отвори   | ⑨ | Шпиндел   |
| ④ | Бутони за освобождаване с допълнителна функция Активиране на индикацията за състояние на зареждане | ⑩ | Стандартен предпазен щит                        |
| ⑤ | Акумулатор   | ⑪ | Затегателен фланец с О-пръстен                  |
| ⑥ | Блокировка срещу включване   | ⑫ | Отрезен шлифовъчен диск/диск за грубо шлифоване |
|   |  | ⑬ | Затягаща гайка                                  |

### 3.2 Употреба по предназначение

Описаният продукт е акумулаторен ъглошлайф с ръчно задвижване. Той е предназначен за отрезно шлифване и грубо шлифване на метални и минерални материали, както и за пробиване в керамика без да се използва вода. Той може да бъде използван само за сухо шлифване и сухо рязане.

- Отрезното шлифване, прорязване и грубо шлифване на минерални материали се разрешава само при използване на съответния предпазен щит (опционална доставка).
- Принципно е препоръчително, при обработка на минерални основи, като бетон или камък, да се използва прахоуловителен кожух, пригоден към подходяща прахосмукачка на **Hilti**. Той предпазва потребителя и удължава срока на годност на уреда и на сменяемия инструмент.
- ▶ За този продукт използвайте само литиево-йонните акумулатори на **Hilti** от тип В 36.
- ▶ За тези акумулатори използвайте само зарядните устройства на **Hilti** от серия С4/36.

### 3.3 Обем на доставката

Ъглошлайф, странична ръкохватка, стандартен предпазен щит, преден капак, затегателен фланец, притягаща гайка, гаечен ключ, Ръководство за експлоатация.

### 3.4 Температурно зависима защита на уреда

Температурно зависимата защита на мотора следи както консумирания ток, така и загреването на мотора и по този начин предпазва уреда от прегряване.

При претоварване на мотора поради прекалено голяма сила на притискане мощността на уреда намалява осезаемо или уредът може да спре работа.

Ако настъпи прекъсване или честотата на въртене намалява вследствие на претоварване, трябва да освободите уреда от товар и да го оставите да работи на празен ход за около 30 секунди.

### 3.5 Предпазен щит с преден капак 2

**За грубо шлифване с прави дискове за грубо шлифване и за отрезно шлифване с отрезни шлифовъчни дискове, при обработването на метални материали, използвайте стандартния предпазен щит с преден капак.**

### 3.6 Прахов щит за отрезни работи DC-EX 125/5" С компактен щит (принадлежност) 3

За отрезно шлифване на минерални основи с диамантени отрезни шлифовъчни дискове следва да се използва компактният щит DC-EX 125/5" С.

**ВНИМАНИЕ** При обработката на метали се забранява използването на този щит.

### 3.7 Прахов щит (шлифване) DG-EX 125/5" (принадлежност) 4

Системата за шлифване е подходяща само за инцидентно шлифване на минерални основи с помощта на диамантени чашковидни дискове.

**ВНИМАНИЕ** При обработка на метали се забранява използването на този щит.

### 3.8 Консумативи

Може да бъдат използвани само свързани със синтетична смола, с удебелени влакна дискове за макс. Ø 125 мм или макс. Ø 150 мм, които са разрешени за периферна скорост от 80 м/сек.

При дискове за грубо шлифване дебелината на диска може да бъде макс. 6,4 мм, а при отрезните шлифовъчни дискове - макс. 2,5 мм.

**ВНИМАНИЕ!** При рязане и прорязване с отрезни шлифовъчни дискове винаги използвайте стандартния предпазен щит с допълнителен преден капак или изцяло затворен прахов щит.

Дискове

	Приложение	Съкратено обозначение	Основа
Абразивен отрезен шлифовъчен диск	Отрезно шлифване, прорязване	AC-D	метален
Диамантен отрезен шлифовъчен диск	Отрезно шлифване, прорязване	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	минерален

	Приложение	Съкратено обозначение	Основа
Абразивен диск за грубо шлифване	Грубо шлифване	AG-D, AF-D, AN-D	метален
Диамантен диск за грубо шлифване	Грубо шлифване	DG-CW (SPX, SP, P)	минерален
Диамантена боркорона	Пробиване в керамика	DD-M14	минерален

#### Поддръждане на дисковете спрямо използваното оборудване

Поз.	Оборудване	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Предпазен щит	X	X	X	X	X	X	X
B	Преден капак (във връзка с A)	X	—	—	—	—	X	—
C	Повърхностен щит DG-EX 125/5"	—	—	—	—	X	—	—
D	Компактен щит DC-EX 125/5" C (във връзка с A)	—	—	—	—	—	X	—
E	Странична ръкохватка	X	X	X	X	X	X	X
F	Ръкохватка с кръгло сечение DC BG 125 (опционално към E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Затягаща гайка	X	X	X	X	X	X	—
H	Затегателен фланец	X	X	X	X	X	X	—
I	<b>Kwik lock</b> (опционално към G)	X	X	X	X	—	X	—

### 3.9 Индикация за състояние на зареждане на литиево-йонния акумулатор

Състоянието на зареждане на литиево-йонния акумулатор се индикира след натискане на един от двата бутона за освобождаване на акумулатора.

Състояние	Значение
4 светодиода светят.	• Състояние на зареждане: 75 % до 100 %
3 светодиода светят.	• Състояние на зареждане: 50 % до 75 %
2 светодиода светят.	• Състояние на зареждане: 25 % до 50 %
1 светодиод свети.	• Състояние на зареждане: 10 % до 25 %
1 светодиод мига.	• Състояние на зареждане: < 10 %



#### Указание

По време на работата или непосредствено след нейното спиране не е възможно отчитане на състоянието на зареждане. При мигачи светодиоди на индикацията за състояние на зареждане на акумулатора, моля, съблюдавайте указанията в Раздел Помощ при наличие на смущения.

## 4 Технически данни

### 4.1 Ъглошлайф

	AG 125-A36	AG 150-A36
Номинално напрежение	36 В	36 В
Номинални обороти	9 500 об/мин	8 500 об/мин
Максимален диаметър на диска	125 мм	150 мм
Тегло в съответствие с EPTA-Procedure 01/2003	3,5 кг	3,5 кг

	AG 125-A36	AG 150-A36
Задвижващ шпиндел с резба	M14	M14
Дължина на шпиндела	22 мм	22 мм

#### 4.2 Информация за шума и стойностите на вибрациите, измерени съгласно EN 60745

Посочените в настоящите инструкции стойности на звуковото налягане и на вибрациите са били измерени в съответствие със стандартизиран метод на измерване и могат да бъдат използвани при сравняването на електроинструменти. Те са подходящи и за предварителна оценка на натоварването от трептения.

Посочените данни представят основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се използва за други приложения, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна поддръжка, в данните може да има отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация.

За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация.

Определете допълнителни мерки за безопасност с цел защита на работещия срещу въздействието на звука и/или вибрациите, като например: Поддръжка на електроинструмент и сменяеми инструменти, поддържане на топли ръце, организация на работни процеси.

#### Стойности на шумовите емисии, измерени съгласно EN 60745

Емисионно ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ )	80 дБ(A)
Отклонение при ниво на звуково налягане ( $K_{pA}$ )	3 дБ(A)
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ )	91 дБ(A)
Отклонение при ниво на звукова мощност ( $K_{WA}$ )	3 дБ(A)

#### Обща стойност на вибрациите (три посоки на векторната сума), измерена съгласно EN 60745

Други приложения, като рязане, могат да доведат до отклонение на стойностите на вибрациите.

	AG 125-A36	AG 150-A36
Шлифване на повърхност с ръкохватка намаляваща вибрациите ( $a_{h,AG}$ )	3,2 м/с <sup>2</sup>	4,6 м/с <sup>2</sup>
Отклонение (K)	1,5 м/с <sup>2</sup>	1,5 м/с <sup>2</sup>

## 5 Въвеждане в експлоатация

### 5.1 Поставяне на акумулатор



#### ВНИМАНИЕ

**Опасност от нараняване.** вследствие на неволно включване на ъглошлайфа.

- ▶ Преди да поставите акумулатора в уреда, се уверете, че ъглошлайфът е изключен и е активирана блокировката срещу включване.



#### ВНИМАНИЕ

**Електрически опасности.** Замърсените контакти могат да предизвикат късо съединение.

- ▶ Преди да поставите акумулатора в уреда, се уверете, че контактите на акумулатора и контактите на ъглошлайфа не са запълнени с чужди тела.



#### ВНИМАНИЕ

**Опасност от нараняване.** Ако акумулаторът не е поставен правилно, той може да изпадне.

- ▶ Проверете стабилното положение на акумулатора в уреда, за да не може да изпадне и да застраши както Вас, така и останалите.

- ▶ Поставете акумулатора и контролирайте стабилното положение на акумулатора в уреда.



## 5.2 Изваждане на акумулатор

- ▶ Извадете акумулатора.

## 5.3 Монтиране на странична ръкохватка

- ▶ Завинтете страничната ръкохватка за една от предвидените резбови втулки.

## 5.4 Монтиране или демантиране на предпазен щит



### ВНИМАНИЕ

**Опасност от нараняване.** Сменяемият инструмент може да бъде горещ или да има остри ръбове.

- ▶ Носете защитни ръкавици при монтаж, демонтаж, работи по настройките и отстраняване на смущения.
- 
- ▶ Съблюдавайте Ръководството за монтаж на съответния предпазен щит.

## 5.4.1 Монтаж на предпазния щит



### Указание

Предпазният щит има палци с кодиращ диск, които гарантират, че към уреда може да бъде монтиран само подходящ предпазен щит. Предпазният щит влиза с палците си с кодиращ диск в гнездото за предпазния щит на уреда.

1. Поставете предпазния щит върху шийката на шпиндела така, че двете триъгълни маркировки на предпазния щит и на уреда да застанат една срещу друга.
2. Притиснете предпазния щит върху шийката на шпиндела.
3. Натиснете бутона за освобождаване на предпазния щит.
4. Завъртете предпазния щит, докато се застопори и бутонът за освобождаване на предпазния щит се върне обратно.

## 5.4.2 Промяна на положението на предпазния щит

- ▶ Натиснете бутона за освобождаване на предпазния щит и завъртете предпазния щит в желаната позиция, докато се застопори.

## 5.4.3 Демонтаж на предпазен щит

1. Натиснете бутона за освобождаване на предпазния щит и завъртете предпазния щит така, че двете триъгълни маркировки на предпазния щит и на уреда да застанат една срещу друга.
2. Извадете предпазния щит.

## 5.5 Монтиране или демантиране на преден капак



### Указание

Когато се работи с предния капак, той се слага върху предпазния щит.

1. Поставете предния капак със затворената му страна върху стандартния предпазен щит, докато блокировката се фиксира.
2. При демонтаж отворете блокировката на предния капак и извадете същата от стандартния предпазен щит.

## 5.6 Позициониране на компактен щит DC-EX 125/5" C

- ▶ Позиционирайте компактният щит така, че по всяко време да има свободен достъп до включвателя/изключвателя.

## 5.7 Монтаж или демонтаж на сменяеми инструменти



### ВНИМАНИЕ

**Опасност от нараняване.** Сменяемият инструмент може да бъде горещ.

- ▶ Носете защитни ръкавици при подмяната на сменяемия инструмент.



### Указание

Диамантените дискове трябва да бъдат подменяни, когато режещата способност, респ. производителност при шлифоване осезаемо намалява. В общи линии такъв е случаят, когато височината на диамантените сегменти е по-малка от 2 мм.

Други типове дискове трябва да бъдат подменяни, когато режещата способност осезаемо намалява или части от ъглошлийфа (освен диска) по време на работа се намират в съприкосновение с работния материал.

Абразивните дискове трябва да бъдат подменяни след изтичане на срока на годност.

### 5.7.1 Монтаж на сменяем инструмент 10, 11

1. Извадете акумулатора. → страница 241
2. Проверете дали О-пръстенът е наличен в затегателния фланец и дали не е повреден.

#### Резултат

О-пръстенът е повреден.

Няма наличен О-пръстен в затегателния фланец.

- ▶ Поставете нов затегателен фланец с О-пръстен.
3. Поставете затегателния фланец с геометрично затваряне върху шпиндела, като го фиксирате.
  4. Поставете сменяемия инструмент.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване.** При спиране на мотора на уреда сменяемият инструмент може да се освободи.

- ▶ Изчакайте, докато сменяемият инструмент спре да работи, преди да хванете сменяемия инструмент или притягащата гайка.
- ▶ Затегнете сменяемия инструмент и притягащата гайка с гаечния ключ толкова здраво, че при спиране на мотора на уреда да не се освободят части от шпиндела.

5. Завийте здраво затягащата гайка според използвания сменяем инструмент.
6. Натиснете бутона за блокиране на шпиндела и го задръжте натиснат.
7. Затегнете здраво затягащата гайка с гаечния ключ, след това освободете бутона за блокиране на шпиндела и отстранете гаечния ключ.

### 5.7.2 Демонтаж на сменяем инструмент

1. Извадете акумулатора. → страница 241



### ВНИМАНИЕ

**Опасност от счупване и разрушаване.** Когато бутонът за блокиране на шпиндела е натиснат, докато шпинделът се върти, сменяемият инструмент може да се освободи.

- ▶ Натискайте бутона за освобождаване на шпиндела само когато шпинделът е неподвижен.

2. Натиснете бутона за блокиране на шпиндела и го задръжте натиснат.
3. Развийте притягащата гайка, като нахлузите гаечния ключ и го завъртите по посока, обратна на часовниковата стрелка.
4. Освободете бутона за блокиране на шпиндела и извадете сменяемия инструмент.

### 5.7.3 Монтаж на сменяем инструмент с бързозатягаща гайка Kwik lock



#### ВНИМАНИЕ

**Опасност от счупване.** При твърде голямо износване бързозатягащата гайка **Kwik lock** може да се счупи.

- ▶ Внимавайте по време на работа бързозатягащата гайка **Kwik lock** да няма контакт с основата.
- ▶ Не използвайте повредена бързозатягаща гайка **Kwik lock**.



#### Указание

Вместо затягащата гайка опционално може да се използва бързозатягащата гайка **Kwik lock**. Така сменяемите инструменти могат да бъдат подменени без допълнителен инструмент.

1. Извадете акумулатора. → страница 241
2. Почистете затегателния фланец и бързозатягащата гайка.
3. Поставете затегателния фланец върху шпиндела.
4. Поставете сменяемия инструмент.
5. Завийте бързозатягащата гайка **Kwik lock**, докато легне върху сменяемия инструмент.
  - ◀ Надписът **Kwik lock** е видим в завинтено положение.
6. Натиснете бутона за блокиране на шпиндела и го задръжте натиснат.
7. Завъртете сменяемия инструмент силно с ръка по посока на часовниковата стрелка, докато бързозатягащата гайка **Kwik lock** бъде здраво затегната, и след това освободете бутона за блокиране на шпиндела.

### 5.7.4 Демонтаж на сменяем инструмент с бързозатягаща гайка Kwik lock

1. Извадете акумулатора. → страница 241



#### ВНИМАНИЕ

**Опасност от счупване и разрушаване.** Когато бутонът за блокиране на шпиндела е натиснат, докато шпинделът се върти, сменяемият инструмент може да се освободи.

- ▶ Натискайте бутона за освобождаване на шпиндела само когато шпинделът е неподвижен.

2. Натиснете бутона за блокиране на шпиндела и го задръжте натиснат.
3. Развийте бързозатягащата гайка **Kwik lock**, като завъртите бързозатягащата гайка на ръка в посока, обратна на часовниковата стрелка.
4. В случай че бързозатягащата гайка **Kwik lock** не може да се развие на ръка, поставете гаечен ключ върху бързозатягащата гайка и го завъртете в посока, обратна на часовниковата стрелка.



#### Указание

Никога не използвайте тръбен ключ, за да не се повреди бързозатягащата гайка **Kwik lock**.

5. Освободете бутона за блокиране на шпиндела и извадете сменяемия инструмент.

## 6 Експлоатация

### 6.1 Шлифоване



#### ВНИМАНИЕ

**Опасност от нараняване.** Сменяемият инструмент може внезапно да блокира или да се заклещи.

- ▶ Използвайте уреда със страничната ръкохватка (опционално с дъгова ръкохватка) и винаги дръжте уреда здраво с двете ръце.

## 6.2 Отрезно шлифоване

- ▶ При отрезно шлифоване работете с умерено тласкане напред и не изкривявайте уреда, респ. отрезния шлифовъчен диск (работната позиция е припл. 90° спрямо равнината на рязане).



### Указание

Профили и малки правоъгълни тръби се режат най-добре, като отрезният шлифовъчен диск се постави на най-малкото напречно сечение.

## 6.3 Грубо шлифоване



### ВНИМАНИЕ

**Опасност от нараняване.** Отрезният шлифовъчен диск може да се разпадне и отскачащите части могат да доведат до наранявания.

- ▶ Никога не употребявайте отрезни шлифовъчни дискове, които са предназначени за грубо шлифоване.
- 
- ▶ Придвижвайте уреда с ъгъл на наклон от 5° до 30° и умерен натиск натам насам.
    - ◀ Изделието не се нагорещява прекомерно, цветът не се променя и не се получават жлебове.

## 6.4 Включване при включвател/изключвател с блокировка срещу включване



### Указание

С включвателя/изключвателя с блокировка срещу включване можете да контролирате функцията превключване и да предотвратите неволно пускане на уреда.

1. Натиснете блокировката срещу включване в посока напред.
  - ◀ Включвателят/изключвателят се освобождава.
2. Натиснете докрай включвателя/изключвателя.
  - ◀ Моторът на уреда работи на празен ход.

## 6.5 Изключване при включвател/изключвател с блокировка срещу включване

- ▶ Освободете включвателя/изключвателя.
  - ◀ Блокировката срещу включване преминава автоматично в блокираща позиция.

## 7 Обслужване, поддръжка, транспорт и съхранение

### 7.1 Грижи за уреда



### ОПАСНОСТ

**Електрически удар вследствие на липсваща защитна изолация.** При екстремни условия на работа при преработването на метали може да се отложи проводящ прах (напр. метал, въглеродни нишки) във вътрешността на уреда и да повреди защитната изолация.

- ▶ При екстремни условия на работа използвайте стационарна смукателна уредба.
- ▶ Почиствайте често вентилационния отвор.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от електрически удар.** Неправомерните ремонти по електрическата част могат да доведат до тежки наранявания.

- ▶ Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.



### ВНИМАНИЕ

**Неволно пускане в действие.** Когато акумулаторът не е изваден от уреда, при почистващи дейности уредът може неочаквано да започне да работи; това може да доведе до наранявания.

- ▶ Преди началото на почистващите дейности извадете акумулатора от уреда.

- ▶ Поддържайте уреда и най-вече повърхностите за хващане сухи, чисти и почистени от масла и смазки. Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.
- ▶ Никога не работете с ъглошлийфа при запушени вентилационни отвори! Почиствайте вентилационните отвори внимателно със суха четка. Предотвратявайте попадането на чужди тела във вътрешността на уреда.
- ▶ Почиствайте редовно външната страна на уреда с леко навлажнена кърпа. За почистването не използвайте пръскачки, пароструйки или течаща вода, тъй като по този начин се застрашава електрическата безопасност на уреда.



#### Указание

Честата обработка на проводящи материали (напр. метал, въглеродни нишки) може да доведе до съкратени интервали на поддръжка. Съблюдавайте Вашия индивидуален анализ за излагане на риск на работното Ви място.



#### Указание

За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части и материали за потребление. Разрешените от нас резервни части, материали за потребление и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия Център на **Hilti** или на: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 7.2 Грижи за литиево-йонния акумулатор

- ▶ Поддържайте акумулатора чист и почистен от масла и смазки.
- ▶ Почиствайте редовно външната страна с леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.
- ▶ За да постигнете максимален срок на годност на акумулаторите, прекратявайте разряда незабавно при явно спадане на мощността на уреда.
- ▶ Зареждайте акумулаторите с разрешените от **Hilti** зарядни устройства за литиево-йонни акумулатори.

## 7.3 Контрол след извършване на работи по обслужване и поддръжка

- ▶ След извършване на работи по обслужване и поддръжка проверете дали всички защитни устройства са поставени и функционират изправно.

## 7.4 Транспорт и съхранение



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от пожар.** Опасност от късо съединение.

- ▶ Никога не съхранявайте или транспортирайте литиево-йонните акумулатори незащитени в насипно състояние.
- ▶ Издърпайте акумулатора от блокиращата позиция в първата спираща позиция.
- ▶ При експорт на акумулатори с автомобилен, железопътен, морски или въздушен транспорт съблюдавайте действащите национални и международни транспортни разпоредби.



#### Указание

Акумулаторите се съхраняват най-добре заредени докрай, по възможност на сухо и прохладно място. Съхраняването на акумулаторите при по-високи температури на околната среда (зад стъкла на прозорци) не е подходящо, защото съкращава срока на годност на акумулаторите и повишава степента на саморазряд на клетките.

Ако акумулаторът вече не се зарежда докрай, капацитетът му е намален вследствие на стареене или пренатоварване. Работата с този акумулатор е все още възможна. Въпреки това би трябвало скоро да го замените с нов акумулатор.

## 8 Помощ при смущения

При смущения, които не са посочени в таблицата или които Вие сами не можете да отстраните, моля, обърнете се към нашия сервиз на **Hilti**.

Смущение	Възможна причина	Решение
Акумулаторът се разрежда по-бързо от обикновено.	Много ниска околна температура.	▶ Оставете акумулаторът да се нагрее бавно на стайна температура.
Акумулаторът не се застопорява с ясно щракване.	Фиксиращите планки на акумулатора са замърсени.	▶ Почистете фиксиращите планки и поставете отново акумулатора.
1 светодиод мига. Уредът не функционира.	Акумулаторът е разреден.	▶ Сменете акумулатора и заредете изтощения акумулатор.
	Акумулаторът е твърде студен или твърде горещ.	▶ Оставете акумулаторът да се нагрее или охладите бавно на стайна температура.
Всички 4 светодиода мигат. Уредът не функционира.	Уредът е претоварен.	▶ Освободете командния ключ и го задействайте отново. След това оставете уреда да работи на празен ход прил. 30 секунди.
Силно нагорещаване на щлошлайфа или акумулатора.	Електрическа повреда	▶ Изключете уреда незабавно, извадете акумулатора, наблюдавайте го, оставете го да се охладите и се свържете със сервиз на <b>Hilti</b> .
Уредът не работи на пълна мощност.	Акумулаторът работи с твърде малък капацитет.	Капацитет: > 2,6 А·ч ▶ Използвайте акумулатор с достатъчен капацитет.
Без спираща функция на мотора.	Акумулаторът е разреден.	▶ Сменете акумулатора и заредете изтощения акумулатор.
	Уредът е претоварен за кратко.	▶ Освободете командния ключ и го задействайте отново.


## 9 Третиране на отпадъци



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване.** Опасност от неправилно третиране на отпадъци.

- ▶ При неправилно третиране на отпадъците от оборудването могат да възникнат следните ситуации: При изгарянето на пластмасови детайли се отделят отровни газове, които могат да разболеят хората. Батериите могат да експлодират и с това да причинят отравяния, изгаряния, разяждания или замърсяване на околната среда, ако бъдат повредени или силно загрей. С лекомисленото третиране на отпадъците Вие създавате възможност оборудването да бъде използвано неправомерно от некомпетентни лица. По този начин може да нараните тежко себе си или други лица, както и да замърсите околната среда.
- ▶ Изхвърляйте дефектните акумулатори незабавно. Дръжте ги далеч от достъпа на деца. Не разглобявайте акумулаторите и не ги изгаряйте.
- ▶ Предавайте акумулаторите за рециклиране съгласно националните разпоредби или връщайте износените акумулатори обратно на **Hilti**.

Уредите на  **Hilti** са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата **Hilti** изкупува обратно Вашите употребявани уреди. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски представител.

Съгласно Директивата на ЕС относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.



- ▶ Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битови отпадъци!



## 1 Date privind documentația




### 1.1 Referitor la această documentație

- Înainte de punerea în funcțiune, citiți complet această documentație. Aceasta este condiția necesară pentru un lucru în siguranță și pentru o manevrare fără defecțiuni.
- Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs.
- Păstrați întotdeauna manualul de utilizare în preajma produsului și predăți-l altor persoane numai împreună cu acest manual.

### 1.2 Explicitarea simbolurilor



#### 1.2.1 Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare avertizează împotriva pericolelor care apar în lucrul cu produsul. Următoarele cuvinte-semnal sunt utilizate în combinație cu un simbol:

	<b>PERICOL!</b> Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.
	<b>ATENȚIONARE!</b> Pentru un posibil pericol iminent, care pot provoca vătămări corporale grave sau accidente mortale.
	<b>AVERTISMENT!</b> Pentru situații care pot fi periculoase și pot provoca răniri ușoare sau pagube materiale.




#### 1.2.2 Simboluri în documentație

În această documentație sunt utilizate următoarele simboluri:

	Citiți manualul de utilizare înainte de folosire
	Indicații de folosire și alte informații utile

#### 1.2.3 Simboluri în imagini



Următoarele simboluri sunt utilizate în imagini:

	Acest numere fac trimitere la figura respectivă de la începutul acestor instrucțiuni.
3	Numerotarea reflectă ordinea etapelor de lucru în imagine și poate să difere de etapele de lucru din text.
	Numerele pozițiilor sunt utilizate în figura <b>Vedere generală</b> și fac trimitere la numerele din legendă în paragraful <b>Vedere generală a produsului</b> .
	Acest semn are rolul de a stimula o atenție deosebită din partea dumneavoastră în lucrul cu produsul.

### 1.3 Simboluri în funcție de produs

#### 1.3.1 Simboluri pe produs

Pe produs sunt utilizate următoarele simboluri:

	Folositori apăraătoare pentru ochi
n	Turația nominală
/min	Rotații pe minut
RPM	Rotații pe minut
	Diametru



## 1.4 Informații despre produs

Produsele Hilti sunt destinate utilizatorilor profesioniști, iar operarea cu acestea, întreținerea și repararea lor sunt activități permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Produsul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.

Indicativul de model și numărul de serie sunt indicate pe plăcuța de identificare.

- ▶ Transcrieți numărul de serie în tabelul următor. Datele despre produs vă sunt necesare în cazul solicitărilor de informații la reprezentanța noastră sau la centrul de service.

### Date despre produs

Polizor unghiular	AG 125-A36   AG 150-A36
Generația	02
Număr de serie	

## 2 Securitate

### 2.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii pentru sculele electrice

**⚠ ATENȚIONARE! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru.** Neglijențele în respectarea instrucțiunilor de protecție a muncii și a instrucțiunilor de lucru pot provoca electrocutări, incendii și/ sau accidentări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultare în viitor.

#### Securitatea în locul de muncă

- ▶ **Mențineți curățenia și un iluminat bun în zona de lucru.** Dezordinea sau iluminatul insuficient în zona de lucru pot constitui surse de accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care sunt prezente lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scânteii care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra mașinii.

#### Securitatea electrică

- ▶ **Ferți sculele electrice de influența ploii și umidității.** Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi țevi, sisteme de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc major de electrocutare atunci când corpul se află în contact cu obiecte legate la pământ.

#### Securitatea persoanelor

- ▶ **Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți nicio sculă electrică dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în folosirea sculei electrice poate duce la accidentări serioase.
- ▶ **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** În acest fel, veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și, întotdeauna, ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor personale de protecție, ca de ex. masca anti-praf, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul sculei electrice și de natura aplicației de lucru, duce la diminuarea riscului de accidentare.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcăminte și mănușile departe de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Împiedicați pornirea involuntară a mașinii. Asigurați-vă că scula electrică este deconectată, înainte de a o racorda la acumulator, de a o lua din locul de lucru sau de a o transporta.** Situațiile în care transportați scula electrică ținând degetul pe întrerupător sau racordați mașina în stare pornită la alimentarea electrică pot duce la accidente.
- ▶ **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați uneltele de reglaj sau cheile fixe.** Un accesoriu de lucru sau o cheie fixă, aflate într-o componentă rotativă a mașinii, pot provoca vătămări corporale.
- ▶ **Dacă există posibilitatea montării unor accesorii de aspirare și capture a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate diminua pericolul provocat de praf.

## Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți scula electrică special destinată lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică adecvată, lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- ▶ **Nu folosiți nicio sculă electrică având întrerupătorul defect.** O sculă electrică ce nu mai permite pornirea sau oprirea sa este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Înlăturați acumulatorul, înainte de executarea unor reglaje la mașină, de a schimba accesorii sau de a pune mașina de-o parte.** Această măsură de precauție reduce riscul unei porniri involuntare a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice în locuri inaccesibile copiilor, atunci când nu le utilizați. Nu permiteți folosirea mașinii de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile de față.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- ▶ **Îngrijiți cu atenție sculele electrice. Controlați funcționarea impecabilă a componentelor mobile și verificați dacă acestea nu se blochează, dacă există piese sparte sau care prezintă deteriorări de natură să influențeze negativ funcționarea sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de punerea în exploatare mașinii.** Multe accidente se produc din cauza înțepinerii defectuoase a sculelor electrice.
- ▶ **Păstrați accesoriile așchietoare bine ascuțite și curate.** Accesoriile așchietoare întreținute atent, cu muchii așchietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.

## Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulatori

- ▶ **Utilizați numai acumulatorii prevăzuți special pentru sculele electrice.** Folosirea altor acumulatori poate duce la accidentări și poate provoca pericol de incendiu.
- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în redresoarele recomandate de producător.** Pentru un redresor adecvat unui anumit tip de acumulatori, apare pericolul de incendiu dacă acesta este utilizat cu alți acumulatori.
- ▶ **Țineți acumulatorii nefolosiți la distanță de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmări arsuri sau incendii.
- ▶ **La folosirea în mod eronat, este posibilă eliminarea de lichid din acumulatori. Evitați contactul cu acesta.** Lichidul ieșit din acumulatori poate provoca iritații ale pielii sau arsuri. În cazul contactului accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi, solicitați suplimentar asistență medicală.

## 2.2 Instrucțiuni comune de protecție a muncii pentru șlefuire, șlefuire cu șmirghel, lucrul cu perii de sârmă, polizare și debitare cu discuri abrazive:

- ▶ **Această sculă electrică se utilizează ca șlefuitoare și mașină de tăiat cu disc abraziv. Acordați atenție tuturor instrucțiunilor de protecție a muncii, instrucțiunilor, desenelor și datelor pe care le primiți împreună cu aparatul.** Dacă nu respectați instrucțiunile care urmează, vă expuneți pericolului de electrocutare, foc și/ sau accidentări grave.
- ▶ **Această sculă electrică nu este adecvată pentru șlefuire cu șmirghel, lucrări cu perii de sârmă și polizare.** Aplicațiile de lucru pentru care această sculă electrică nu este prevăzută pot provoca pericole și accidentări.
- ▶ **Nu utilizați accesorii care nu sunt prevăzute special și nu au fost recomandate de producător pentru această sculă electrică.** Simplul motiv că puteți fixa accesoriul la scula electrică nu garantează o utilizare în siguranță.
- ▶ **Turația admisă a dispozitivului de lucru trebuie să fie cel puțin la fel de înaltă ca și turația maximă indicată pe scula electrică.** Accesoriile care se rotesc mai rapid decât este admis se pot sparge și pot fi aruncate.
- ▶ **Diametrul exterior și grosimea dispozitivului de lucru trebuie să corespundă indicațiilor dimensionale ale sculei electrice.** Dispozitivele de lucru dimensionate greșit nu pot fi ecranate sau controlate suficient.
- ▶ **Dispozitivele de lucru cu adaptor filetat trebuie să se potrivească perfect pe filetul arborelui port-accesoriu. La dispozitivele de lucru care se montează cu flanșă, diametrul găurii dispozitivului de lucru trebuie să se potrivească cu diametrul de preluare al flanșei.** Dispozitivele de lucru care nu se fixează perfect pe scula electrică se rotesc neuniform, vibrează foarte intens și pot duce la pierderea controlului.
- ▶ **Nu utilizați dispozitive de lucru deteriorate. Controlați înainte de fiecare utilizare eventualele formări de așchii sau fisuri la dispozitivele de lucru cum ar fi discurile abrazive, eventualele fisuri sau uzura puternică prin fricțiune sau folosire la talerele de șlefuit, eventualele fire desprinse sau rupte la perile de sârmă. Dacă scula electrică sau dispozitivul de lucru cade accidental, verificați dacă acesta s-a deteriorat sau utilizați un dispozitiv de lucru nedeteriorat. Dacă ați controlat și**

introdus dispozitivul de lucru, nu stați și nu permiteți staționarea altor persoane din apropiere la nivelul dispozitivului de lucru aflat în rotație, și lăsați produsul să funcționeze un minut cu turația maximă. Dispozitivele de lucru deteriorate se sparg cel mai frecvent în acest interval de testare.

- ▶ **Purtați echipamentul personal de protecție. În funcție de aplicația de lucru, utilizați o apărătoare pentru întreaga față, apărătoare pentru ochi sau ochelari de protecție. Dacă este cazul, purtați o mască anti-praf, căști antifonice, mănuși de protecție sau un șorț special, care vă protejează față de particulele așchiate și de material.** Ochiul trebuie să fie protejat față de corpurile străine antrenate în aer, care se formează în diferite aplicații de lucru. Maska anti-praf sau masca de protecție a respirației trebuie să filtreze praful generat în cursul aplicației de lucru. Dacă vă expuneți la zgomot puternic o perioadă îndelungată, puteți suferi leziuni ale auzului.
- ▶ **Aveți în vedere ca terțele persoane să păstreze o distanță de siguranță suficientă față de zona dumneavoastră de lucru. Orice persoană care pătrunde în zona de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție.** Fragmentele rupte din piesa care se prelucrează sau dispozitivele de lucru sparte pot fi aruncate și pot provoca accidentări inclusiv în afara zonei efective de lucru.
- ▶ **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerelor, când executați lucrări în care dispozitivul de lucru poate întâlni conductorii electrici ascunși.** Contactul cu un conductor parcurs de curent poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutări.
- ▶ **Țineți cablul de rețea la distanță față de dispozitivele de lucru aflate în rotație.** Dacă pierdeți controlul asupra produsului, cablul de rețea poate fi secționat sau angrenat, iar mâna sau brațul dumneavoastră poate ajunge la dispozitivul de lucru aflat în rotație.
- ▶ **Nu depuneți niciodată scula electrică înainte ca dispozitivul de lucru să fie în repaus complet.** Dispozitivul de lucru aflat în rotație poate ajunge în contact cu suprafața de depunere, situație în care puteți pierde controlul asupra sculei electrice.
- ▶ **Nu lăsați scula electrică să funcționeze în timp ce o transportați.** Îmbrăcămintea dumneavoastră poate fi angrenată prin contactul întâmplător cu dispozitivul de lucru aflat în rotație, iar dispozitivul de lucru vă poate pătrunde în corp.
- ▶ **Curățați regulat fantele de aerisire ale sculei electrice.** Suflanta motorului atrage praful în carcasă, iar o acumulare puternică de praf metallic poate duce la apariția unor pericole de natură electrică.
- ▶ **Nu utilizați scula electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scânteile pot aprinde aceste materiale.
- ▶ **Nu utilizați dispozitive de lucru care necesită mijloace de răcire lichide.** Utilizarea apei sau a altor mijloace de răcire lichide poate duce la electrocutări.

### **Reculul și instrucțiunile corespunzătoare de protecție a muncii**

Reculul este reacția bruscă în urma agățării sau blocării dispozitivului de lucru aflat în rotație, cum ar fi discul abraziv, talerul de șlefuit, peria de sârmă etc. Agățarea sau blocarea provoacă oprirea instantanee a dispozitivului de lucru aflat în rotație. În acest fel, o sculă electrică necontrolată este accelerată în punctul de blocare în sensul invers celui de rotație a dispozitivului de lucru.

Dacă, de exemplu, discul abraziv de șlefuire s-a agățat sau blocat în piesa care se prelucrează, marginea discului abraziv introdus în piesa care se prelucrează rămâne imobilizată, ceea ce duce la ruperea discului abraziv sau la reculul acestuia. Discul abraziv de șlefuire se va mișca spre operator sau în sens opus, în funcție de sensul de rotație a discului în locul de blocare. În această situație, este posibilă și ruperea discurilor abrazive de șlefuire.

Reculul este consecința folosirii greșite sau defectuoase a sculei electrice. El poate fi împiedicat prin măsuri de precauție adecvate, așa cum este descris mai jos.

- ▶ **Țineți ferm scula electrică și aduceți corpul și brațele într-o poziție în care puteți să captați forțele de recul. Utilizați întotdeauna mânerul suplimentar, dacă acesta există, pentru a avea cel mai ridicat control posibil asupra forțelor de recul sau momentelor mecanice de reacție la creșterea turației.** Operatorul poate stăpâni forțele de recul și de reacție prin măsuri de precauție adecvate.
- ▶ **Nu aduceți niciodată mâinile în apropierea dispozitivelor de lucru aflate în rotație.** Dispozitivul de lucru se poate deplasa peste mâna dumneavoastră în cazul unui recul.
- ▶ **Evitați prezența corpului în zona în care scula electrică se deplasează în caz de recul.** Reculul propulsează scula electrică în direcția opusă mișcării discului abraziv, în punctul de blocare.
- ▶ **Lucrați cu atenție deosebită în zonele colțurilor, muchiilor ascuțite etc. Împiedicați posibilitatea ca dispozitivele de lucru să ricoșeze din piesa care se prelucrează și să se înțepenească.** Dispozitivul de lucru aflat în rotație tinde să se înțepenească la colțuri, muchii ascuțite sau dacă ricoșează. Această situație cauzează pierderea controlului sau reculul.
- ▶ **Nu utilizați pânze de ferăstrău cu lanț sau pânze de ferăstrău dințate.** Asemenea dispozitive de lucru produc frecvent un recul sau pierderea controlului asupra sculei electrice.

### Instrucțiuni speciale de protecție a muncii pentru șlefuire și debitare cu discuri abrazive:

- ▶ **Utilizați exclusiv corpurile abrazive avizate pentru scula electrică și capota de protecție prevăzută pentru aceste corpuri abrazive.** Corpurile abrazive care nu sunt prevăzute pentru scula electrică nu pot fi ecranate suficient și nu prezintă siguranță.
- ▶ **Discurile abrazive bombate trebuie să fie montate astfel încât suprafața lor de rectificare să nu fie predominantă peste nivelul marginii capotei de protecție.** Un disc abraziv montat neuniform care iese dincolo de nivelul marginii capotei de protecție nu mai poate fi ecranat suficient.
- ▶ **Capota de protecție trebuie să fie montată în siguranță pe scula electrică și reglată pentru a conferi cel mai înalt grad de securitate, astfel încât partea din corpul abraziv care rămâne deschisă spre operator să fie cea mai mică posibil.** Capota de protecție ajută la protejarea operatorului față de fragmentele rupte, contactul accidental cu corpul abraziv, precum și față de scânteele care ar putea aprinde îmbrăcămintea.
- ▶ **Utilizarea corpurilor abrazive este permisă numai pentru posibilitățile aplicative recomandate. De exemplu: nu șlefuiți niciodată cu suprafața laterală a unui disc abraziv de tăiere.** Discurile abrazive de tăiere sunt destinate așchierii în materiale cu muchia discului. Exercițierea unor forțe laterale asupra acestor corpuri abrazive poate duce la spargerea lor.
- ▶ **Utilizați întotdeauna flanșe de strângere fără deteriorări, de mărime și formă corecte pentru discul abraziv ales de dumneavoastră.** Flanșele adecvate susțin discul abraziv și diminuează astfel pericolul spargerii discului. Flanșele pentru discurile abrazive de tăiere pot să difere față de flanșele pentru alte discuri abrazive.
- ▶ **Nu utilizați discuri abrazive uzate de la scule electrice mai mari.** Discurile abrazive pentru sculele electrice mai mari nu sunt concepute pentru turațiile ridicate ale sculelor electrice mai mici și se pot sparge.

### Alte instrucțiuni speciale de protecție a muncii pentru debitarea cu discuri abrazive:

- ▶ **Evitați blocarea discului abraziv de tăiere sau presiunea de apăsare prea ridicată. Nu executați tăieri excesiv de adânci.** Suprasarcina asupra discului abraziv de tăiere duce la creșterea solicitării acestuia și a probabilității de înclinare sau blocare și, implicit, la posibilitatea unui recul sau a spargerii corpului abraziv.
- ▶ **Evitați prezența în zona din față și din spatele discului abraziv de tăiere aflat în rotație.** Dacă deplasați discul abraziv de tăiere spre propria persoană în piesa care se prelucurează, scula electrică cu discul aflat în rotație poate fi aruncată direct spre dumneavoastră în cazul unui recul.
- ▶ **Dacă discul abraziv de tăiere se înțepenește sau dacă întrerupeți lucrul, deconectați aparatul și așteptați până când discul ajunge în stare de repaus complet. Nu încercați niciodată să trageți din tăietură discul abraziv de tăiere aflat încă în rotație; în caz contrar, poate avea loc un recul.** Identificați și îndepărtați cauza înțepenirii.
- ▶ **Nu conectați din nou scula electrică cât timp aceasta se află încă în piesa care se prelucurează. Lăsați mai întâi discul abraziv de tăiere să își atingă turația maximă, înainte de a continua cu atenție operația de tăiere.** În caz contrar, discul se poate agăța, poate sări din piesa de lucru sau poate provoca un recul.
- ▶ **Sprrijiniți plăcile sau piesele de lucru mari, pentru a diminua riscul unui recul datorită înțepenirii discului abraziv de tăiere.** Piesele de lucru mari se pot încovoia sub propria greutate. Piesa care se prelucurează trebuie să fie sprijinită pe ambele laturi ale discului, atât în apropierea tăieturii, cât și la margine.
- ▶ **Procedați cu o atenție deosebită la "tăierile îngropate" în pereții existenți sau alte zone fără vizibilitate.** Discul abraziv de tăiere care intră adânc în material poate provoca un recul la tăierea în conductele de gaz sau de apă, conductorii electrici sau alte obiecte.

## 2.3 Instrucțiuni suplimentare de protecție a muncii

### Securitatea persoanelor

- ▶ Folosiți produsul numai în stare tehnică impecabilă.
- ▶ Nu efectuați niciodată intervenții neautorizate sau modificări la aparat.
- ▶ Evitați atingerea pieselor în rotație - pericol de accidentare!
- ▶ Purtați mănuși de protecție și la schimbarea accesoriilor de lucru. Atingerea dispozitivului de lucru poate duce la vătămări prin tăiere și arsuri.
- ▶ Înainte de începerea lucrului stabiliți clasa de pericolozitate a materialului pulverulent care se formează în timpul lucrărilor. Utilizați un aspirator de praf industrial cu clasificare a clasei de protecție avizată oficial, care corespunde dispozițiilor locale cu privire la protecția împotriva prafului. Pulberea materialelor cum ar fi vopselele care conțin plumb, unele tipuri de lemn, betonul / zidăria / piatra care conține cuarț și minerale, precum și metale pot dăuna sănătății.

- ▶ Asigurați o aerisire bună a locului de muncă și purtați, dacă este cazul, o mască de protecție a respirației, adecvată pentru praful respectiv. Atingerea sau inhalarea pulberii poate provoca reacții alergice și/ sau afecțiuni ale căilor respiratorii ale utilizatorului sau ale persoanelor aflate în apropiere. Anumite categorii de pulbere cum ar fi praful din lemn de stejar sau de fag sunt considerate drept cancerigene, în special în combinație cu substanțele suplimentare pentru tratarea lemnului (cromați, substanțe de protecție a lemnului). Manevrarea materialului care conține azbest este permisă numai persoanelor cu pregătire de specialitate.
- ▶ Faceți pauze de lucru și exerciții pentru îmbunătățirea circulației sanguine în degetele dumneavoastră. În cazul lucrărilor lungi, din cauza vibrațiilor sunt posibile tulburări la nivelul vaselor sanguine sau al sistemului nervos în degete, mâini sau articulațiile mâinilor.

#### Securitatea electrică

- ▶ Verificați înainte de începerea lucrului dacă în zona de lucru există conductori electrici, conducte de gaz și țevi de apă acoperite. Piese metalice de pe exteriorul mașinii pot cauza o electrocutare dacă deteriorați accidental un conductor electric.

#### Manevrarea și folosirea cu precauție a sculelor electrice

- ▶ Nu utilizați discuri abrazive de tăiere pentru lucrări de debitare.
- ▶ Strângeți ferm dispozitivul de lucru și flanșa. Dacă dispozitivul de lucru și flanșa nu sunt strânse ferm, după deconectare apare posibilitatea ca dispozitivul de lucru să se desprindă de arborele principal la frânarea provocată de motorul aparatului.
- ▶ Aveți în vedere instrucțiunile producătorului pentru manevrarea și păstrarea discurilor abrazive de șlefuire.

#### 2.4 Manevrarea și folosirea cu precauție a acumulatorilor

- ▶ Respectați directivele speciale pentru transportul, depozitarea și exploatarea acumulatorilor Li-Ion.
- ▶ Feriți acumulatorii de influența temperaturilor înalte, de expunere directă la soare și de foc.
- ▶ Nu este permisă dezmembrarea, strivirea, încălzirea la peste 80 °C sau arderea acumulatorilor.
- ▶ Nu este permis ca acumulatorii deteriorați să mai fie nici utilizați și nici încărcăți.
- ▶ Dacă acumulatorul se înfierbântă prea puternic pentru a putea fi ținut în mână, este posibil ca el să fie defect. Așezați mașina într-un loc neinflamabil la o distanță suficientă față de materiale inflamabile, unde poate fi ținută sub observație și lăsați-o să se răcească. Luați legătura cu centrul de service **Hilti** după ce acumulatorul s-a răcit.

### 3 Descriere

#### 3.1 Vedere generală a produsului 1

①	Buton de deblocare a capotei	⑨	Arbore principal
②	Buton opritor al arborelui principal	⑩	Capota de protecție standard
③	Fante de aerisire	⑪	Flanșă de prindere cu inel O
④	Tastă pentru deblocare cu funcția auxiliară Activarea indicatorului stării de încărcare Acumulator	⑫	Disc abraziv de tăiere / disc de rectificarea-degroșare
⑤	Acumulator	⑬	Piuliță de strângere
⑥	Siguranță împotriva conectării	⑭	Piuliță de strângere rapidă <b>Kwik lock</b> (opțional)
⑦	Comutator de pornire/ oprire	⑮	Cheie de strângere
⑧	Mâner lateral cu amortizare anti-vibrații		

#### 3.2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul descris este un polizor unghiular cu dirijare manuală și cu alimentare de la acumulatori. El este destinat debitării cu discuri abrazive și rectificării-degroșării de materiale metalice și minerale, precum și găuririi în plăci ceramice, fără utilizarea apei. Utilizarea sa este permisă numai pentru șlefuire/tăiere uscată.

- Debitarea cu discuri abrazive, tăierea de fante și rectificarea-degroșarea materialelor minerale este admisibilă numai în condițiile utilizării capotei de protecție corespunzătoare (disponibilă opțional).
- Se recomandă în toate cazurile ca, la prelucrarea materialelor de bază minerale cum sunt betonul sau piatra, să utilizați o capotă de aspirare a prafului conceput special pentru un aspirator de praf adecvat **Hilti**. Acesta protejează utilizatorul și crește durata de serviciu a aparatului și a dispozitivului de lucru.
- ▶ Utilizați pentru acest produs numai acumulatori Li-Ion **Hilti** din seria de tip B 36.
- ▶ Utilizați pentru acești acumulatori numai redresoarele **Hilti** din seria C4/36.

### 3.3 Setul de livrare

Polizor unghiular, mâner lateral, capotă de protecție standard, apărătoare frontală, flanșă de prindere, piuliță de strângere, cheie de strângere, manual de utilizare.

### 3.4 Sistemul de protecție a aparatului dependent de temperatură

Sistemul de protecție a aparatului dependent de temperatură monitorizează curentul absorbit și încălzirea motorului, protejând aparatul împotriva supraîncălzirii.

În caz de suprasolicitare a motorului datorită presiunii de apăsare prea mari, randamentul aparatului scade în mod sesizabil sau este posibilă oprirea aparatului.

Dacă apare o stare de repaus sau o reducere de turaj prin suprasolicitare, trebuie să anulați solicitarea asupra aparatului și să-l acționați aprox. 30 secunde la turaj de mers în gol.

### 3.5 Capota de protecție cu apărătoarea frontală 2

**Pentru rectificare-degroșare cu discuri drepte de rectificare-degroșare și pentru debitarea cu discuri abrazive cu discuri abrazive de tăiere la prelucrarea materialelor metalice, se va utiliza capota de protecție standard cu apărătoarea frontală.**

### 3.6 Capotă anti-praf pentru lucrări de debitare DC-EX 125/5" C capotă compactă (accesoriu) 3

Pentru debitarea cu discuri abrazive a materialelor de bază minerale cu discuri abrazive de tăiere diamantate se va utiliza capota compactă DC-EX 125/5" C.

**AVERTISMENT** Prelucrarea metalului cu această capotă este interzisă.

### 3.7 Capotă anti-praf (șlefuire) DG-EX 125/5" (accesoriu) 4

Sistemul de șlefuit este adecvat numai pentru șlefuirea ocazională a materialelor de bază minerale cu discurile diamantate tip oală.

**AVERTISMENT** Prelucrarea metalului cu această capotă este interzisă.

### 3.8 Materiale consumabile

Este permisă utilizarea numai a discurilor armate cu material fibros, cu lianți din rășină sintetică, pentru max. Ø 125 mm sau max. Ø 150 mm, care sunt avizate pentru o viteză periferică de 80 m/s.

Grosimea discului la discurile de rectificare-degroșare poate fi de max. 6,4 mm și la discurile abrazive de tăiere de max. 2,5 mm.

**ATENȚIE! La debitare și la tăierea de fante cu discuri abrazive de tăiere, utilizați întotdeauna capota de protecție standard cu apărătoare frontală suplimentară sau o capotă anti-praf complet închisă.**

#### Discuri

	Aplicabilitatea	Prescurtare	Suportul de bază
Discuri abrazive de tăiere	Debitare cu discuri abrazive, tăiere de fante	AC-D	Metalic
Discuri abrazive de tăiere diamantate	Debitare cu discuri abrazive, tăiere de fante	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	Mineral
Disc abraziv de rectificare-degroșare	Rectificare-degroșare	AG-D, AF-D, AN-D	Metalic
Disc de rectificare-degroșare diamantat	Rectificare-degroșare	DG-CW (SPX, SP, P)	Mineral
Carotieră diamantată	Găurire în plăci ceramice	DD-M14	Mineral

#### Alocarea discurilor la echipamentul utilizat

Poz.	Echipament	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Capotă de protecție	X	X	X	X	X	X	X
B	Apărătoare frontală (în combinație cu A)	X	-	-	-	-	X	-
C	Capota suprafeței DG-EX 125/5"	-	-	-	-	X	-	-

Poz.	Echipament	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
D	Capotă compactă DC-EX 125/5" C (în combinație cu A)	-	-	-	-	-	X	-
E	Mâner lateral	X	X	X	X	X	X	X
F	Mâner-cadru DC BG 125 (opțional la E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Piuliță de strângere	X	X	X	X	X	X	-
H	Flanșă de prindere	X	X	X	X	X	X	-
I	<b>Kwik lock</b> (opțional la G)	X	X	X	X	-	X	-

### 3.9 Indicatorul stării de încărcare al acumulatorului Li-Ion

Starea de încărcare a acumulatorului Li-Ion este indicată după atingerea uneia dintre cele două taste pentru deblocare cu acumulator.

Starea	Semnificație
4 LED-uri se aprind.	• Starea de încărcare: 75 % până la 100 %
3 LED-uri se aprind.	• Starea de încărcare: 50 % până la 75 %
2 LED-uri se aprind.	• Starea de încărcare: 25 % până la 50 %
1 LED aprins.	• Starea de încărcare: 10 % până la 25 %
1 LED se aprinde intermitent.	• Starea de încărcare: < 10 %



#### Indicație

Pe parcursul lucrului și în intervalul imediat următor, apelarea stării de încărcare nu este posibilă. Dacă LED-urile indicatorului stării de încărcare a acumulatorului se aprind intermitent, vă rugăm să consultați indicațiile din capitolul Asistență în caz de avarii.

## 4 Date tehnice

### 4.1 Polizor unghiular

	AG 125-A36	AG 150-A36
<b>Tensiunea nominală</b>	36 V	36 V
<b>Turația nominală</b>	9.500 rot/min	8.500 rot/min
<b>Diametrul maxim al discului</b>	125 mm	150 mm
<b>Greutate, conform EPTA-Procedure 01/2003</b>	3,5 kg	3,5 kg
<b>Arbore de acționare filetat</b>	M14	M14
<b>Lungimea arborelui principal</b>	22 mm	22 mm

### 4.2 Datele privind zgomotul și valoarea vibrațiilor determinate corespunzător EN 60745

Valorile presiunii acustice și ale vibrațiilor indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate corespunzător unui procedeu standardizat de măsură și pot fi utilizate pentru compararea reciprocă a sculelor electrice. Ele sunt adecvate și pentru o apreciere provizorie a valorilor de expunere.

Datele indicate se referă la aplicațiile principale de lucru ale sculei electrice. Firește că, dacă scula electrică este utilizată pentru alte aplicații de lucru cu dispozitive de lucru neprevăzute sau cu o întreținere insuficientă, datele pot să difere. Acest lucru poate ridica în mod considerabil valorile de expunere pe întreaga durată de lucru.

Pentru o apreciere exactă a valorilor de expunere, trebuie să se ia în calcul și timpii în care aparatul este deconectat sau în care el funcționează, dar nu execută efectiv nicio activitate. Acest lucru poate reduce în mod considerabil valorile de expunere pe întreaga durată de lucru.

Stabiliți măsuri de securitate suplimentare pentru protecția operatorului față de efectele sonore și ale vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a dispozitivelor de lucru, menținerea mâinilor în stare caldă, organizarea proceselor de lucru.

## Valorile emisiei de zgomot determinate corespunzător EN 60745

Nivelul presiunii acustice emise ( $L_{pA}$ )	80 dB(A)
Insecuritatea pentru nivelul presiunii acustice ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Nivelul puterii acustice ( $L_{WA}$ )	91 dB(A)
Insecuritatea pentru nivelul puterii acustice ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)

## Valori totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe trei direcții), determinate conform EN 60745

Alte aplicații de lucru, cum este debitarea, pot duce la valori referitoare la vibrații diferite.

	AG 125-A36	AG 150-A36
Șlefuire superficială cu mâner având sistem de reducere a vibrațiilor ( $a_{h,AG}$ )	3,2 m/s <sup>2</sup>	4,6 m/s <sup>2</sup>
Insecuritatea (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Punerea în funcțiune

### 5.1 Introducerea acumulatorului

#### AVERTISMENT

**Pericol de accidentare.** Prin pornirea involuntară a polizorului unghiular.

- ▶ Înainte de introducerea acumulatorului, asigurați-vă că polizorul unghiular este deconectat și siguranța împotriva conectării este activată.

#### AVERTISMENT

**Pericol de natură electrică.** Murdărirea contactelor poate duce la scurtcircuit.

- ▶ Asigurați-vă că nu există corpuri străine la contactele acumulatorului și la contactele din polizorul unghiular, înainte de a introduce acumulatorul.

#### AVERTISMENT

**Pericol de accidentare.** Dacă acumulatorul nu este introdus corect, el poate cădea.

- ▶ Controlați așezarea sigură a acumulatorului în aparat, pentru ca el să nu cadă și să nu pericliteze persoana dumneavoastră sau alte persoane.

- ▶ Introduceți acumulatorul și controlați așezarea sigură a acumulatorului în aparat.

### 5.2 Extragerea acumulatorului

- ▶ Scoateți acumulatorul.

### 5.3 Montarea mânerului lateral

- ▶ Înșurubați mânerul lateral la una dintre mufele filetate prevăzute.

### 5.4 Montarea sau demontarea capotei de protecție

#### AVERTISMENT

**Pericol de accidentare.** Dispozitivul de lucru poate fi fierbinte sau ascuțit.

- ▶ Purtați mănuși de protecție la montaj, demontare, în lucrările de reglaj și la remediarea avariilor.

- ▶ Aveți în vedere instrucțiunile de montaj pentru capota de protecție corespunzătoare.



#### 5.4.1 Montarea capotei de protecție 7



##### Indicație

Capota de protecție are came de codare, care asigură condițiile ca numai capota de protecție potrivită pentru aparat să poată fi montată. Capota de protecție intră cu camele de codare în locașul din capota aparatului.

1. Așezați capota de protecție pe gâtul arborelui, astfel încât cele două marcaje triunghiulare de pe capota de protecție și de pe aparat să fie orientate unul spre celălalt.
2. Apăsăți capota de protecție pe gâtul arborelui.
3. Apăsăți butonul de deblocare a capotei.
4. Rotiți capota de protecție până când se fixează și butonul de deblocare a capotei sare înapoi.

#### 5.4.2 Reglarea capotei de protecție

- ▶ Apăsăți butonul de deblocare a capotei și rotiți capota de protecție în poziția dorită, până când acestea se cuplează.

#### 5.4.3 Demontarea capotei de protecție

1. Apăsăți butonul de deblocare a capotei și rotiți capota de protecție până când cele două marcaje triunghiulare de pe capota de protecție și de pe aparat sunt orientate unul spre celălalt.
2. Extrageți capota de protecție.

#### 5.5 Montarea sau demontarea apărătorii frontale 8



##### Indicație

Dacă se lucrează cu apărătoarea frontală, aceasta trebuie fixată pe capota de protecție.

1. Așezați apărătoarea frontală cu partea închisă pe capota de protecție standard până când închizătorul se cuplează în poziție.
2. Pentru demontare deschideți închizătorul apărătorii frontale și detașați-o de capota de protecție standard.

#### 5.6 Poziționarea capotei compacte DC-EX 125/5" C 9

- ▶ Poziționați capota compactă astfel încât comutatorul de pornire/ oprire să fie în orice moment liber accesibil și să se poată opera cu el.

#### 5.7 Montarea sau demontarea dispozitivelor de lucru



##### AVERTISMENT

**Pericol de accidentare.** Dispozitivul de lucru se poate înfierbânta foarte puternic.

- ▶ Purtați mănuși de protecție la schimbarea dispozitivului de lucru.



##### Indicație

Discurile diamantate trebuie să fie schimbate imediat ce randamentul de tăiere, respectiv de șlefuire scade vizibil. În general această situație apare când înălțimea segmentelor diamantate este mai mică de 2 mm.

Alte tipuri de discuri trebuie să fie schimbate imediat ce randamentul tăierii scade sensibil sau piesele polizorului unghiular (cu excepția discului) vin în contact cu materialul de lucru pe parcursul lucrului.

Discurile abrazive trebuie să fie schimbate după data expirării.

#### 5.7.1 Montarea dispozitivului de lucru 10, 11

1. Scoateți acumulatorul. → Pagina 256
2. Verificați dacă inelul O din flanșa de prindere există și este nedeteriorat.

##### Rezultat

Inelul O este deteriorat.

Nu există niciun inel O în flanșa de prindere.

- ▶ Introduceți o flanșă de prindere nouă cu inelul O.

3. Așezați flanșa de prindere cu închidere pe formă, în poziție asigurată contra răsucirii pe arborele principal.
4. Așezați dispozitivul de lucru.



#### ATENȚIONARE

**Pericol de accidentare.** La frânarea motorului aparatului, dispozitivul de lucru se poate desface.

- ▶ Așteptați până când dispozitivul de lucru a ajuns în stare de repaus, înainte de a apuca dispozitivul de lucru sau piulița de strângere.
- ▶ Strângeți dispozitivul de lucru și flanșa de prindere cu piulița de strângere până la stadiul în care, la frânarea motorului aparatului, nicio piesă nu se desface de pe arborele principal.

5. Înșurubați ferm piulița de strângere corespunzător dispozitivului de lucru introdus.
6. Apăsăți butonul opritor al arborelui principal și țineți-l apăsat.
7. Strângeți piulița cu cheia, eliberați apoi butonul opritor al arborelui principal și înlăturați cheia de strângere.

### 5.7.2 Demontarea dispozitivului de lucru

1. Scoateți acumulatorul. → Pagina 256



#### AVERTISMENT

**Pericol de spargere și de distrugere.** Dacă butonul opritor al arborelui principal este apăsat în timp de arborele principal se rotește, dispozitivul de lucru se poate desface.

- ▶ Apăsăți butonul opritor al arborelui principal numai când arborele principal este în repaus.

2. Apăsăți butonul opritor al arborelui principal și țineți-l apăsat.
3. Desfaceți piulița de strângere, așezând cheia de strângere și rotind în sens anti-orar.
4. Eliberați butonul opritor al arborelui principal și extrageți dispozitivul de lucru.

### 5.7.3 Montați dispozitivul de lucru cu piulița de strângere rapidă Kwik lock



#### AVERTISMENT

**Pericol de spargere.** Uzura prea intensă la poate duce la spargerea piuliței de strângere rapidă **Kwik lock**.

- ▶ Aveți în vedere ca, în timpul lucrului, piulița de strângere rapidă **Kwik lock** să nu intre în contact cu suportul.
- ▶ Nu utilizați piulițe de strângere rapidă **Kwik lock** deteriorate.



#### Indicație

În locul piuliței de strângere se poate utiliza opțional piulița de strângere rapidă **Kwik lock**. Aceasta permite schimbarea dispozitivelor de lucru fără a se utiliza scule suplimentare.

1. Scoateți acumulatorul. → Pagina 256
2. Curățați flanșa de prindere și piulița de strângere rapidă.
3. Așezați flanșa de prindere pe arborele principal.
4. Așezați dispozitivul de lucru.
5. Înșurubați piulița de strângere rapidă **Kwik lock** până la așezare pe dispozitivul de lucru.
  - ◀ Inscriptia **Kwik lock** este vizibilă în stare înșurubată.
6. Apăsăți butonul opritor al arborelui principal și țineți-l apăsat.
7. Rotiți energetic în continuare dispozitivul de lucru cu mâna în sens orar, până când piulița de strângere rapidă **Kwik lock** este strânsă ferm și eliberați apoi butonul opritor al arborelui principal.

### 5.7.4 Demontați dispozitivul de lucru cu piulița de strângere rapidă Kwik lock

1. Scoateți acumulatorul. → Pagina 256



#### AVERTISMENT

**Pericol de spargere și de distrugere.** Dacă butonul opritor al arborelui principal este apăsat în timp de arborele principal se rotește, dispozitivul de lucru se poate desface.

- ▶ Apăsați butonul opritor al arborelui principal numai când arborele principal este în repaus.

2. Apăsați butonul opritor al arborelui principal și țineți-l apăsat.
3. Desfaceți piulița de strângere rapidă **Kwik lock**, rotind cu mâna piulița de strângere rapidă în sens anti-orar.
4. Dacă piulița de strângere rapidă **Kwik lock** nu se poate desface cu mâna, așezați o cheie de strângere pe piulița de strângere rapidă și rotiți-o în sens anti-orar.



#### Indicație

Nu utilizați niciodată un clește pentru țevi, pentru a nu deteriora piulița de strângere rapidă **Kwik lock**.

5. Eliberați butonul opritor al arborelui principal și extrageți dispozitivul de lucru.

## 6 Modul de utilizare

### 6.1 Șlefuire



#### AVERTISMENT

**Pericol de accidentare.** Dispozitivul de lucru se poate bloca brusc sau se poate agăța.

- ▶ Utilizați aparatul cu mânerul lateral (opțional cu mânerul-cadru) și țineți întotdeauna ferm aparatul cu ambele mâini.

### 6.2 Debitarea cu discuri abrazive

- ▶ La debitarea cu discuri abrazive lucrați cu un avans moderat și nu înclinați aparatul sau discul abraziv de tăiere (poziția de lucru se situează la aprox. 90 ° față de planul de tăiere).



#### Indicație

Profilurile și țevile mici cu secțiune pătrată se debitează cel mai bine prin așezarea discului abraziv de tăiere la secțiunea cea mai mică.

### 6.3 Rectificare-degroșare



#### AVERTISMENT

**Pericol de accidentare.** Discul abraziv de tăiere se poate sparge și piesele care sar pot provoca accidentări.

- ▶ Nu utilizați niciodată discuri abrazive de tăiere pentru rectificare-degroșare.

- ▶ Mișcați aparatul cu un unghi de aplicare de 5° până la 30° și cu presiune moderată în ambele sensuri.
  - ◀ Piesa care se prelucrează nu se va înfierbânta, nu își va schimba culoarea și nu se vor forma șanțuri.

### 6.4 Conectarea la comutatorul de pornire/ oprire cu siguranță împotriva conectării



#### Indicație

Cu ajutorul comutatorului de pornire/ oprire cu siguranță împotriva conectării puteți controla funcția de comutare, împiedicând astfel pornirea involuntară a aparatului.

1. Apăsați siguranța împotriva conectării spre înainte.
  - ◀ Comutatorul de pornire/ oprire va fi deblocat.
2. Apăsați complet comutatorul de pornire/ oprire.
  - ◀ Motorul aparatului funcționează cu turația de mers în gol.

## 6.5 Deconectarea la comutatorul de pornire/ oprire cu siguranță împotriva conectării

- ▶ Eliberați comutatorul de pornire/ oprire.
  - ◄ Siguranța împotriva conectării sare automat în poziția de blocare.

## 7 Îngrijirea, întreținerea generală, transportul și depozitarea

### 7.1 Îngrijirea aparatului



#### PERICOL

**Electrocutare în caz de lipsă a izolației de protecție.** În condiții de utilizare extreme, la prelucrarea metalelor se poate depune praf conductor (de ex. metal, fibră de carbon) în interiorul aparatului și izolația de protecție poate suferi influențe negative.

- ▶ În condiții extreme de folosire, utilizați o instalație staționară de aspirare.
- ▶ Curățați frecvent fantele de aerisire.



#### ATENȚIONARE

**Pericol cauzat de curentul electric.** Reparațiile executate impropriu la piesele electrice pot duce la accidentări grave.

- ▶ Încredințați reparațiile la piesele electrice numai unui specialist electrician.



#### AVERTISMENT

**Punere involuntară în funcțiune.** Dacă acumulatorul nu este îndepărtat din aparat, aparatul poate porni neașteptat în cursul lucrărilor de curățare; acest lucru poate duce la accidentări.

- ▶ Înainte de începerea lucrărilor de curățare, înlăturați acumulatorul din aparat.

- ▶ Păstrați aparatul, în special suprafețele mânerelor, uscate, curate, fără ulei și unsoare. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon.
- ▶ Nu utilizați niciodată polizorul unghiular cu fantele de aerisire înfundate! Curățați fantele de aerisire cu multă atenție, folosind o perie uscată. Împiedicați pătrunderea corpurilor străine în interiorul aparatului.
- ▶ Curățați regulat partea exterioară a aparatului cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați pentru curățare aparate de pulverizare, aparate cu jet de aburi sau flux de apă, deoarece securitatea electrică a aparatului ar putea fi pusă astfel în pericol.



#### Indicație

Prelucrarea frecventă a materialelor conductoare (de ex. metal, fibre de carbon) poate provoca scurtarea intervalelor de întreținere. Acordați atenție analizei individuale a pericolelor în locul dumneavoastră de muncă.



#### Indicație

Pentru o exploatare sigură utilizați numai piese de schimb și materiale consumabile originale. Piese de schimb, materiale consumabile și accesorii avizate de noi pentru produs găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti** sau la: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

### 7.2 Îngrijirea acumulatorului Li-Ion

- ▶ Păstrați acumulatorul în stare curată și fără urma de ulei și unsoare.
- ▶ Curățați regulat partea exterioară cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon.
- ▶ Pentru a obține o durată de serviciu maximă a acumulatorilor, încheiați utilizarea imediat ce randamentul aparatului scade sensibil.
- ▶ Încărcați acumulatorii cu redresoare **Hilti** avizate pentru acumulatorii Li-Ion.

### 7.3 Controlul după lucrări de îngrijire și întreținere

- ▶ Controlați după lucrările de îngrijire și întreținere dacă toate dispozitivele de protecție sunt montate și dacă funcționează fără defecțiuni.

## 7.4 Transportul și depozitarea



### ATENȚIONARE

**Pericol de incendiu.** Pericol de scurtcircuit.

- ▶ Nu depozitați sau transportați niciodată acumulatorii Li-Ion neprotejați și nefixați mecanic.

- ▶ Trageți acumulatorul din poziția blocată în prima poziție de fixare.
- ▶ La expedierea acumulatorilor pe cale rutieră, feroviară, maritimă sau aeriană, respectați prescripțiile de transport valabile pe plan național și internațional.



### Indicație

Acumulatorul se depozitează cel mai bine în stare complet încărcată, pe cât posibil în spații răcoroase și uscate. Depozitarea acumulatorilor la temperaturi ambiante înalte (în spatele geamurilor) este defavorabilă, influențează negativ durata de serviciu a acumulatorilor și crește rata de auto-descărcare a elementilor din acumulatori.

Dacă acumulatorul nu se mai încarcă complet, acest lucru semnalează că el și-a pierdut din capacitate prin îmbătrânire sau suprasolicitare. Lucrul cu acest acumulator este încă posibil, însă va trebui să îl înlocuiți la timp cu altul nou. Trebuie să înlocuiți însă curând acumulatorul cu altul nou.

## 8 Asistență în caz de avarii

În cazul avariilor care nu sunt prezentate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia prin mijloace proprii, vă rugăm să vă adresați centrul nostru de service **Hilti**.

Avarie	Cauza posibilă	Soluție
Acumulatorul se descarcă mai rapid decât în mod obișnuit.	Temperatura ambiantă foarte scăzută.	▶ Lăsați acumulatorul să se încălzească lent la temperatura camerei.
Acumulatorul nu se fixează cu zgomotul caracteristic de „clic”.	Ciocurile de fixare de la acumulator sunt murdărite.	▶ Curățați ciocurile de fixare și introduceți acumulatorul din nou.
1 LED se aprinde intermitent. Aparatul nu funcționează.	Acumulatorul este descărcat.	▶ Schimbați acumulatorul și încărcați acumulatorul gol.
	Acumulatorul este prea rece sau prea fierbinte.	▶ Lăsați acumulatorul să se încălzească sau să se răcească lent la temperatura camerei.
Toate 4 LED-urile se aprind intermitent. Aparatul nu funcționează.	Aparatul este suprasolicitat.	▶ Eliberați comutatorul de comandă și acționați-l din nou. Apoi lăsați aparatul aprox. 30 secunde în regim de mers în gol.
Dezvoltare puternică de căldură în polizorul unghiular sau în acumulator.	Defect electric	▶ Deconectați mașina imediat, extrageți acumulatorul, examinați-l, lăsați-l să se răcească și luați legătura cu centrul de service <b>Hilti</b> .
Aparatul nu debitează puterea maximă.	Este introdus un acumulator cu o capacitate prea scăzută.	Capacitatea: > 2,6 Ah ▶ Utilizați un acumulator cu capacitate suficientă.
Funcția de frânare a motorului inoperantă.	Acumulatorul este descărcat.	▶ Schimbați acumulatorul și încărcați acumulatorul gol.
	Aparatul este suprasolicitat pe o durată scurtă.	▶ Eliberați comutatorul de comandă și acționați-l din nou.


## 9 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri



### ATENȚIONARE

**Pericol de accidentare.** Pericol de evacuare improprie ca deșeu.

- ▶ În cazul evacuării necorespunzătoare ca deșeu a echipamentului, sunt posibile următoarele evenimente: la arderea pieselor din plastic, se formează gaze de ardere toxice care pot provoca îmbolnăviri de persoane. Bateriile pot exploda, provocând intoxicații, arsuri, arsuri chimice sau poluare, dacă sunt deteriorate sau încălzite puternic. În cazul evacuării neglijente a deșeurilor, există riscul de a oferi persoanelor neautorizate posibilitatea de a utiliza echipamentul în mod abuziv. În această situație, puteți provoca vătămări grave persoanei dumneavoastră și altor persoane, precum și poluări ale mediului.
- ▶ Evacuați imediat ca deșeu acumulatorii defecti. Nu permiteți accesul copiilor la acestea. Nu dezmembrați acumulatorii și nu îi aruncați în foc.
- ▶ Evacuați acumulatorii ca deșeu după prescripțiile naționale sau predați acumulatorii ieșiți din uz înapoi la **Hilti**.

 Mașinile **Hilti** sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, **Hilti** preia mașinile dumneavoastră vechi pentru revalorificare. Solicitați relații la centrul pentru clienți **Hilti** sau la consilierul dumneavoastră de vânzări.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice vechi și transpunerea în actele normative naționale, sculele electrice uzate trebuie să fie colectate separat și depuse la centrele de revalorificare ecologică.



- ▶ Nu aruncați sculele electrice în containerele de gunoi menajer!

## 10 Garanția producătorului

- ▶ Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.

## 11 Declarația de conformitate CE

### Producător

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan  
**Liechtenstein**

Declaram pe propria răspundere că acest produs corespunde următoarelor directive și norme.

Denumire Polizor unghiular

Indicativul de model AG 125-A36

Generația 02

Anul fabricației 2014

Indicativul de model AG 150-A36

Generația 02

Anul fabricației 2014

Directive aplicate:

- 2006/42/CE
- 2014/30/UE
- 2006/66/CE
- 2011/65/UE

Norme aplicate:

- EN 60745-1, EN 60745-2-3
- EN ISO 12100

Documentația tehnică la:

- Zulassung Elektrowerkzeuge

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Germany**

Schaan, 06.2015



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)

## 1 Στοιχεία για την τεχνική τεκμηρίωση




### 1.1 Σχετικά με την παρούσα τεκμηρίωση

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία διαβάστε την παρούσα τεκμηρίωση. Αποτελεί προϋπόθεση για ασφαλή εργασία και απρόσκοπτο χειρισμό.
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης πάντα στο προϊόν και δίνετε το προϊόν σε άλλα πρόσωπα μόνο μαζί με αυτές τις οδηγίες χρήσης.

### 1.2 Επεξήγηση συμβόλων



#### 1.2.1 Υποδείξεις προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με ένα σύμβολο:

	<b>KΙΝΔΥΝΟΣ!</b> Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ τραυματισμό ή υλικές ζημιές.




#### 1.2.2 Σύμβολα στην τεκμηρίωση

Στην παρούσα τεκμηρίωση χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες

#### 1.2.3 Σύμβολα σε εικόνες



Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών.
3	Η αριθμηση δείχνει τη σειρά των βημάτων εργασίας στην εικόνα και ενδέχεται να διαφέρει από τα βήματα εργασίας στο κείμενο.
	Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα <b>Επισκόπηση</b> και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα <b>Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος</b> .
	Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήση ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν.

### 1.3 Σύμβολα ανάλογα με το προϊόν

#### 1.3.1 Σύμβολα στο προϊόν

Στο προϊόν χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά
n	Ονομαστικός αριθμός στροφών
/min	Στροφές ανά λεπτό
RPM	Στροφές ανά λεπτό
	Διάμετρος



## 1.4 Πληροφορίες προϊόντος

Τα προϊόντα της **Hiiti** προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.

Η περιγραφή τύπου και ο αριθμός σειράς αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

- ▶ Αντιγράψτε τον αριθμό σειράς στον ακόλουθο πίνακα. Θα χρειαστείτε τα στοιχεία προϊόντος για ερωτήματα προς την αντιπροσωπεία μας ή το σέρβις μας.

### Στοιχεία προϊόντος

Γωνιακός τροχός	AG 125-A36   AG 150-A36
Γενιά	02
Αρ. σειράς	

## 2 Ασφάλεια

### 2.1 Γενικές υποδείξεις για την ασφάλεια για ηλεκτρικά εργαλεία

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες. Η παράβλεψη των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

#### Ασφάλεια χώρου εργασίας

- ▶ **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό.** Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα.** Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε υγρασία.** Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

#### Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είσαστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Αποφύγετε τις αφύσικες στάσεις του σώματος. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- ▶ **Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Αποφύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το συνδέσετε στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν το πάσετε ή το μεταφέρετε.** Εάν μεταφέροντας το ηλεκτρικό εργαλείο έχετε το δάκτυλό σας στον διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα ενώ ο διακόπτης είναι στο ΟΝ, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- ▶ **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

- ▶ Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

#### Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- ▶ Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο, ο διακόπτης του οποίου είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ Απομακρύνετε την μπαταρία πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, αντικαταστήσετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτό το προληπτικό μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί τέτοια ζημιά ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε καλά συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- ▶ Διακρίνετε τα εξαρτήματα κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα σχολαστικά συντηρημένα εξαρτήματα κοπής με αιχμηρές ακμές κολλάνε σπανιότερα και καθοδηγούνται με μεγαλύτερη ευκολία.

#### Χρήση και αντιμετώπιση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες για τα ηλεκτρικά εργαλεία επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε φορτιστές που είναι κατάλληλοι για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών, όταν χρησιμοποιούνται με άλλες μπαταρίες.
- ▶ Κρατήστε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει ως συνέπεια εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- ▶ Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορούν να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε είδους επαφή. Τα υγρά της μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς ή εγκαύματα στο δέρμα. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας, επισκεφθείτε επιπρόσθετα ένα γιατρό.

### 2.2 Κοινές υποδείξεις ασφαλείας για λείανση, λείανση με γυαλόχαρτο, εργασίες με συρματόβουρτσες, στίλβωση και κοπή:

- ▶ Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται ως τριβείο και εργαλείο κοπής και λείανσης. Προσέξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα στοιχεία, που παραλάβατε μαζί με το εργαλείο. Εάν δεν τηρήσετε τις ακόλουθες οδηγίες μπορεί να προκληθούν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
- ▶ Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για λείανση με γυαλόχαρτο, για εργασίες με συρματόβουρτσες και για στίλβωση. Χρήσεις που δεν προβλέπονται για το ηλεκτρικό εργαλείο, μπορεί να προκαλέσουν κινδύνους και τραυματισμούς.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ, που δεν προβλέπεται ή συνιστάται ειδικά για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Το ότι μπορείτε να στερεώσετε κάποιο αξεσουάρ στο ηλεκτρικό εργαλείο, δεν σημαίνει απαραίτητα ότι η χρήση του είναι ασφαλής.
- ▶ Ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών του εξαρτήματος πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός όπως ο μέγιστος αριθμός στροφών που αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο. Αξεσουάρ, που περιστρέφονται ταχύτερα από το επιτρεπόμενο, μπορεί να σπάσουν και να εκσφενδονιστούν.
- ▶ Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εξαρτήματος πρέπει να ανταποκρίνεται στις διαστάσεις του ηλεκτρικού σας εργαλείου. Τα λάθος μετρημένα εξαρτήματα δεν μπορούν να θωρακιστούν ή να ελεγχθούν επαρκώς.
- ▶ Τα εξαρτήματα με σπείρωμα πρέπει να ταιριάζουν ακριβώς στο σπείρωμα του άξονα λείανσης. Στα εξαρτήματα, που τοποθετούνται με πατούρα, πρέπει η διάμετρος της οπής του εξαρτήματος να ταιριάζει με τη διάμετρο υποδοχής της πατούρας. Τα εξαρτήματα που δεν στερεώνονται με

ακρίβεια στο ηλεκτρικό εργαλείο περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται πολύ έντονα και μπορεί να προκαλέσουν απώλεια του ελέγχου.

- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.** Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τα εξαρτήματα, όπως τους δίσκους λείανσης, για τυχόν σπασίματα και ρωγμές, φθορές ή έντονη φθορά από τη χρήση, τις συρματόβουρτσες για χαλαρές ή σπασμένες τρίχες. Εάν σας πέσει το ηλεκτρικό εργαλείο ή το εξάρτημα, ελέγξτε εάν έχει υποστεί ζημιά ή χρησιμοποιήστε κάποιο εξάρτημα που δεν έχει υποστεί ζημιά. Αφού έχετε ελέγξει και τοποθετήσετε το εργαλείο, απομακρυνθείτε και απομακρύνετε τα άτομα που βρίσκονται κοντά από το επίπεδο του περιστρεφόμενου εξαρτήματος και αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει για ένα λεπτό στο μέγιστο αριθμό στροφών. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά, συνήθως σπάνε εντός αυτού του χρόνου δοκιμής.
- ▶ **Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας.** Χρησιμοποιείτε, ανάλογα με τη χρήση, μάσκα πλήρους προσώπου, προστατευτικά για τα μάτια ή προστατευτικά γυαλιά. Ανάλογα με την περίπτωση, φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής, ωτοασπίδες, προστατευτικά γάντια ή ειδική ποδιά, που να διατηρούν σε απόσταση από εσάς μικρά σωματίδια λείανσης και υλικού. Πρέπει να προστατεύετε τα μάτια από τα εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα, που δημιουργούνται στις διάφορες χρήσεις. Η μάσκα προστασίας από τη σκόνη ή προστασίας της αναπνοής πρέπει να φιλτράρει τη σκόνη που δημιουργείται κατά τη χρήση. Εάν είστε εκτεθειμένοι για μεγάλο χρονικό διάστημα σε υψηλό θόρυβο, μπορεί να υποστείτε μείωση της ακοής.
- ▶ **Όταν υπάρχουν άλλα άτομα, φροντίστε να έχουν ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας.** Οποιοσδήποτε εισέρχεται στο χώρο εργασίας, πρέπει να φοράει προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Μπορεί να εκσφενδονιστούν θραύσματα του αντικειμένου ή σπασμένα εξαρτήματα και να προκαλέσουν τραυματισμούς και εκτός της περιοχής εργασίας.
- ▶ **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το ηλεκτρικό εργαλείο ενδέχεται να έρθει σε επαφή με καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια.** Η επαφή με καλώδιο που βρίσκεται υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση ακμή και τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.** Εάν χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου, μπορεί να κοπεί ή να παγιδευτεί το καλώδιο τροφοδοσίας και να φτάσει στο περιστρεφόμενο εξάρτημα το χέρι σας.
- ▶ **Μην ακουμπάτε κάτω το ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ πριν σταματήσει τελείως το εξάρτημα.** Το περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να ακουμπήσει την επιφάνεια, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία, όσο το μεταφέρετε.** Τα ρούχα σας μπορεί να πιαστούν κατά λάθος από το περιστρεφόμενο εξάρτημα και να σας τραυματίσει το ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ **Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ο ανεμιστήρας του μοτέρ αναρροφά σκόνη στο περιβλήμα και μια μεγάλη συγκέντρωση μεταλλικής σκόνης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροκούς κινδύνους.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.** Οι σπινθήρες μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη σε αυτά τα υλικά.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που απαιτούν υγρά ψυκτικά.** Η χρήση νερού ή άλλων υγρών ψυκτικών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

#### **Ανάδραση (κλώσημα) και αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας**

Κλώσημα είναι η ξαφνική αντίδραση ενός περιστρεφόμενου εξαρτήματος που έχει κολλήσει, όπως δίσκου λείανσης, συρματόβουρτσας κτλ. Το κώλημα οδηγεί σε απότομη διακοπή της περιστροφής του εξαρτήματος. Έτσι επιταχύνεται το ανεξέλεγκτο ηλεκτρικό εργαλείο αντίθετα με τη φορά περιστροφής του εξαρτήματος στο σημείο που έχει κολλήσει.

Εάν π.χ. κολλήσει ο δίσκος λείανσης στο αντικείμενο, μπορεί να εμπλακεί η ακμή του δίσκου λείανσης, που βυθίζεται στο αντικείμενο και να σπάσει ο δίσκος λείανσης ή να κλωσήσει. Ο δίσκος λείανσης κινείται τότε προς το χειριστή ή απομακρύνεται από αυτόν, ανάλογα με τη φορά περιστροφής του δίσκου στο σημείο που κώλησε. Σε αυτήν την περίπτωση μπορεί και να σπάσουν οι δίσκοι λείανσης.

Το κλώσημα είναι η συνέπεια λάθους ή λανθασμένης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποτραπεί με κατάλληλα μέτρα, όπως περιγράφονται στη συνέχεια.

- ▶ **Κρατάτε γερά το ηλεκτρικό εργαλείο και φέρτε τα χέρια και το σώμα σας σε θέση τέτοια που να μπορείτε να απορροφάτε τις δυνάμεις αντίθετης ροής.** Χρησιμοποιείτε πάντα την πρόσθετη λαβή, εφόσον υπάρχει, για να έχετε το μεγαλύτερο δυνατό έλεγχο στο κλώσημα ή στις ροπές κατά την αύξηση των στροφών. Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις δυνάμεις αντίθετης ροής και αντίδρασης λαμβάνοντας τα κατάλληλα μέτρα.
- ▶ **Μην βάζετε τα χέρια σας ποτέ κοντά σε περιστρεφόμενα εξαρτήματα.** Το εξάρτημα μπορεί να κινηθεί πάνω από το χέρι σας εάν κλωσήσει το εργαλείο.

- ▶ **Αποφύγετε να πλησιάζετε το σώμα σας στην περιοχή που κινείται το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση που θα κλωτσήσει.** Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο κλωτσάει, κινείται αντίθετα από την κατεύθυνση που κινείται ο δίσκος λείανσης στο σημείο που έχει κολλήσει.
- ▶ **Εργάζεστε με ιδιαίτερη προσοχή στην περιοχή γωνιών, αιχμηρών ακμών κτλ. Μην αφήνετε τα εργαλεία να επανέλθουν απότομα από το αντικείμενο ή να κολλήσουν στο αντικείμενο.** Το περιστρεφόμενο εξάρτημα έχει την τάση να κολλάει στις γωνίες, στις αιχμηρές ακμές ή όταν επανέρχεται απότομα. Αυτό προκαλεί απώλεια του ελέγχου ή κλώτσημα.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε αλυσιδωτή ή οδοντωτή πριονόλαμα.** Τέτοια εξαρτήματα προκαλούν συχνά κλώτσημα ή απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### **Ειδικές υποδείξεις για την ασφάλεια για τη λείανση και την κοπή:**

- ▶ **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά λειαντικά σώματα που έχουν εγκριθεί για το ηλεκτρικό εργαλείο και τον προφυλακτήρα που προβλέπεται για αυτά τα λειαντικά σώματα.** Λειαντικά σώματα που δεν προβλέπονται για το ηλεκτρικό εργαλείο, δεν μπορούν να θωρακιστούν επαρκώς και δεν είναι ασφαλή.
- ▶ **Οι δίσκοι λείανσης με υπερυψωμένο κέντρο πρέπει να τοποθετούνται έτσι ώστε οι επιφάνεια λείανσης τους να μην προεξέχει πάνω από το επίπεδο του άκρου του προφυλακτήρα.** Ένας ακατάλληλα τοποθετημένος δίσκος λείανσης, που προεξέχει από το άκρο του προφυλακτήρα, δεν μπορεί να θωρακιστεί επαρκώς.
- ▶ **Ο προφυλακτήρας πρέπει να είναι τοποθετημένος ασφαλώς στο ηλεκτρικό εργαλείο και, για να υπάρχει ο μέγιστος βαθμός ασφάλειας, να είναι ρυθμισμένος έτσι ώστε το μικρότερο δυνατό τμήμα του δίσκου λείανσης να είναι στραμμένο απροστάτευτο προς τον χειριστή.** Ο προφυλακτήρας βοηθάει στην προστασία του χειριστή από θραύσματα, τυχαία επαφή με το δίσκο καθώς και από σπινθήρες που ενδέχεται να αναφλέξουν τα ρούχα.
- ▶ **Τα λειαντικά σώματα επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για τις συνιστώμενες δυνατότητες χρήσης. Για παράδειγμα: Ποτέ μην λειάνετε με την πλευρική επιφάνεια ενός δίσκου κοπής.** Οι δίσκοι κοπής προβλέπονται για την αφαίρεση υλικού με την ακμή του δίσκου. Η άσκηση δύναμης στο πλάι αυτού του λειαντικού σώματος μπορεί να το καταστρέψει.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε πάντα πατούρες σύσφιξης που δεν έχουν υποστεί ζημιά σωστής διάστασης και μορφής για το δίσκο λείανσης που έχετε επιλέξει.** Οι κατάλληλες πατούρες υποστηρίζουν το δίσκο λείανσης και μειώνουν έτσι τον κίνδυνο να σπάσει ο δίσκος λείανσης. Οι πατούρες για τους δίσκους κοπής μπορεί να διαφέρουν από τις πατούρες για άλλους δίσκους λείανσης.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένους δίσκους λείανσης μεγαλύτερων ηλεκτρικών εργαλείων.** Οι δίσκοι λείανσης για μεγαλύτερα ηλεκτρικά εργαλεία δεν έχουν σχεδιαστεί για τους υψηλότερους αριθμούς στροφών των μικρότερων ηλεκτρικών εργαλείων και μπορεί να σπάσουν.

#### **Λοιπές ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για την κοπή:**

- ▶ **Αποφύγετε το μπλοκάρισμα του δίσκου κοπής ή την άσκηση πολύ μεγάλης πίεσης επαφής. Μην κάνετε υπερβολικά βαθιές τομές.** Η υπερφόρτιση του δίσκου κοπής αυξάνει την καταπόνηση και την τάση για λυγισμό ή μπλοκάρισμα και επομένως την πιθανότητα κλωτσήματος ή θραύσης του λειαντικού σώματος.
- ▶ **Αποφύγετε την περιοχή μπροστά και πίσω από τον περιστρεφόμενο δίσκο κοπής.** Όταν απομακρύνετε το δίσκο κοπής από το αντικείμενο, μπορεί όταν κλωτσήσει το ηλεκτρικό εργαλείο να εκσφενδονιστεί προς το μέρος σας μαζί με τον περιστρεφόμενο δίσκο.
- ▶ **Εάν κολλήσει ο δίσκος κοπής ή διακόψετε την εργασία, σβήστε το εργαλείο και κρατήστε το ακίνητο, μέχρι να σταματήσει ο δίσκος. Μην προσπαθήσετε ποτέ να τραβήξετε από το σημείο κοπής το δίσκο κοπής που περιστρέφεται ακόμη, διαφορετικά μπορεί να κλωτσήσει.** Εντοπίστε και αποκαταστήστε την αιτία για το κλώτσημα.
- ▶ **Μην θέτετε ξανά σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο, όσο βρίσκεται στο αντικείμενο. Αφήστε το δίσκο κοπής να φτάσει πρώτα στον πλήρη αριθμό στροφών, πριν συνεχίσετε προσεκτικά την κοπή.** Διαφορετικά μπορεί να κολλήσει ο δίσκος, να πεταχτεί από το αντικείμενο ή να κλωτσήσει.
- ▶ **Στηρίξτε τις πλάκες ή τα μεγαλύτερα αντικείμενα για να μειώσετε τον κίνδυνο να κολλήσει ο δίσκος κοπής.** Τα μεγάλα αντικείμενα μπορούν να λυγίσουν από το βάρος τους. Το αντικείμενο πρέπει να στηρίζεται και στις δύο πλευρές του δίσκου και μάλιστα και κοντά στο σημείο κοπής αλλά και στην ακμή.
- ▶ **Να είστε πολύ προσεκτικοί στις "βυθιζόμενες κοπές" σε υπάρχοντες τοίχους ή σε σημεία χωρίς ορατότητα.** Ο δίσκος κοπής μπορεί να προκαλέσει κλώτσημα κατά την είσοδο σε αγωγούς αερίου ή ύδρευσης, ηλεκτρικά καλώδια ή άλλα αντικείμενα.

### **2.3 Πρόσθετες υποδείξεις για την ασφάλεια**

#### **Ασφάλεια προσώπων**

- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.
- ▶ Μην πραγματοποιείτε ποτέ παραποιήσεις ή μετατροπές στο εργαλείο.

- ▶ Αποφύγετε να ακουμπάτε περιστρεφόμενα εξαρτήματα - Κίνδυνος τραυματισμού!
- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια ακόμη και κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων. Η επαφή με το εξάρτημα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό από κοπή και εγκαύματα.
- ▶ Βεβαιωθείτε πριν την έναρξη της εργασίας για την κατηγορία κινδύνου της σκόνης που δημιουργείται κατά την εργασία. Χρησιμοποιήστε επαγγελματική ηλεκτρική σκούπα με επίσημα εγκεκριμένη κατηγοριοποίηση προστασίας, που να ανταποκρίνεται στους τοπικούς κανονισμούς προστασίας από τη σκόνη. Σκόνη υλικών όπως σοβάδων με περιεκτικότητα σε μολύβδο, ορισμένων ειδών ξύλου, μεπτόν / τοιχοποιίας / πετρωμάτων που περιέχουν χαλαζίες και ορυκτών καθώς και μετάλλων μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία.
- ▶ Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας και φοράτε ενδοχόμενες μάσκα προστασίας της αναπνοής, η οποία να είναι κατάλληλη για την εκάστοτε σκόνη. Η επαφή ή η εισπνοή σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή παθήσεις του αναπνευστικού συστήματος του χρήστη ή ατόμων που βρίσκονται κοντά. Συγκεκριμένα είδη σκόνης, όπως για παράδειγμα η σκόνη από δρυ ή οξιά θεωρούνται ως καρκινογόνα, ιδίως σε συνδυασμό με πρόσθετες ουσίες επεξεργασίας ξύλου (χρωμιάτια, υλικά προστασίας ξυλολής). Η εργασία με υλικά με αμιάντο επιτρέπεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- ▶ Κάνετε διαλείμματα από την εργασία καθώς και ασκήσεις για καλύτερη αιμάτωση των δακτύλων σας. Σε παρατεταμένη εργασία ενδέχεται να προκληθούν από κραδασμούς προβλήματα σε αιμοφόρα αγγεία ή στο νευρικό σύστημα στα δάχτυλα, στα χέρια ή στις αρθρώσεις των χεριών.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ Ελέγξτε την περιοχή εργασίας πριν από την έναρξη της εργασίας για καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια, σωληνες αερίου και ύδρευσης. Από εξωτερικά μεταλλικά μέρη στο εργαλείο μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, εάν π.χ. κατά λάθος προκαλέσετε ζημιά σε ένα ηλεκτρικό καλώδιο.

### Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε δίσκους κοπής για λείανση.
- ▶ Σφίξτε καλά το εξάρτημα και την πατούρα. Εάν δεν σφίξετε καλά το εξάρτημα και την πατούρα, υπάρχει το ενδεχόμενο μετά την απενεργοποίηση να αποσυνδεθεί το εξάρτημα από τον άξονα κατά την επιβράδυνση από το μαστέρ του εργαλείου.
- ▶ Προσέξτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τον χειρισμό και την αποθήκευση των δίσκων λείανσης.

### 2.4 Επιμελής χειρισμός και χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών

- ▶ Προσέξτε τις ειδικές οδηγίες για τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη λειτουργία των επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion.
- ▶ Κρατάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία και φωτιά.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να αποσυαρμολογείτε, να συμπιέζετε, να θερμαίνετε πάνω από τους 80°C ή να καίτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Δεν επιτρέπεται ούτε να χρησιμοποιείτε πλέον ούτε να φορτίζετε ελαττωματικές μπαταρίες Li-Ion.
- ▶ Εάν η μπαταρία καίει υπερβολικά όταν την ακουμπάτε, ενδέχεται να έχει υποστεί ζημιά. Τοποθετήστε το εργαλείο σε ένα μη εύφλεκτο σημείο σε επαρκή απόσταση από εύφλεκτα υλικά, από όπου μπορείτε να το παρατηρείτε και αφήστε το να κρυώσει. Απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**, αφού κρυώσει η μπαταρία.

## 3 Περιγραφή

### 3.1 Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος

- |   |   |
|---|---|
| ① Κουμπί απασφάλισης προφυλακτήρα   | ⑧ Αντικραδαμική πλαϊνή χειρολαβή          |
| ② Κουμπί ασφάλισης άξονα  | ⑨ Άξονας                                  |
| ③ Σχισμές αερισμού  | ⑩ Βασικός προφυλακτήρας                   |
| ④ Πλήκτρο απασφάλισης με πρόσθετη λειτουργία ενεργοποίησης της ένδειξης κατάστασης φόρτισης | ⑪ Πατούρα σύσφιξης με o-ring              |
| ⑤ Επαναφορτιζόμενη μπαταρία   | ⑫ Δίσκος κοπής / δίσκος ξεχονδρίσματος    |
| ⑥ Φραγή ενεργοποίησης   | ⑬ Παξιμάδι σύσφιξης                       |
| ⑦ Διακόπτης on/off  | ⑭ Ταχυτσόκ <b>Kwik lock</b> (προαιρετικά) |
|   | ⑮ Κλειδί σύσφιξης                         |

### 3.2 Κατάλληλη χρήση

Το προϊόν που περιγράφεται είναι ένας επαναφορτιζόμενος γωνιακός τροχός καθοδηγούμενος με το χέρι. Προορίζεται για κοπή και ξεχόνδρισμα μεταλλικών και ορυκτών υλικών καθώς και διάτρηση πλακιδίων χωρίς τη χρήση νερού. Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για ξηρή λείανση/κοπή.

- Κοπή, τεμαχισμός και ξεχόνδρισμα ορυκτών υλικών επιτρέπεται μόνο με τη χρήση του σχετικού προφυλακτήρα (διατίθεται προαιρετικά).
- Γενικά συνιστάται να χρησιμοποιείτε κατά την κατεργασία ορυκτών υποστρωμάτων, όπως μπετόν ή πέτρες, ένα κάλυμμα αναρρόφησης σκόνης προσαρμοσμένο σε κατάλληλη ηλεκτρική σκούπα της **Hilti**. Προστατεύει τον χρήστη και αυξάνει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου και των εξαρτημάτων.
- ▶ Χρησιμοποιείτε για αυτό το προϊόν μόνο τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion της **Hilti** της σειράς τύπου B 36.
- ▶ Χρησιμοποιείτε για αυτές τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο τους φορτιστές **Hilti** της σειράς C4/36.

### 3.3 Έκταση παράδοσης

Γωνιακός τροχός, πλαϊνή χειρολαβή, βασικός προφυλακτήρας, μπροστινό κάλυμμα, πατούρα σύσφιξης, παξιμάδι σύσφιξης, κλειδί σύσφιξης, οδηγίες χρήσης.

### 3.4 Θερμική προστασία εργαλείου

Η θερμική προστασία του μοτέρ επιτρέπει την κατανάλωση ρεύματος καθώς και τη θερμοκρασία του μοτέρ και προστατεύει το εργαλείο από υπερθέρμανση.

Σε περίπτωση υπερφόρτισης του μοτέρ λόγω πολύ μεγάλης πίεσης επαφής, μειώνεται αισθητά η ισχύς του εργαλείου ή το εργαλείο μπορεί να ακινητοποιηθεί.

Όταν ακινητοποιηθεί ή μειωθεί ο αριθμός στροφών από υπερφόρτιση, πρέπει να αποφορτίσετε το εργαλείο και να το αφήσετε να λειτουργήσει χωρίς φορτίο για περ. 30 δευτερόλεπτα.

### 3.5 Προφυλακτήρας με μπροστινό κάλυμμα 2

Για ξεχόνδρισμα με ίσιους δίσκους ξεχονδρίσματος και για κοπή με δίσκους κοπής κατά την κατεργασία μεταλλικών υλικών πρέπει να χρησιμοποιείτε τον βασικό προφυλακτήρα με μπροστινό κάλυμμα.

### 3.6 Κάλυμμα σκόνης για εργασίες κοπής DC-EX 125/5" C Συμπαγές κάλυμμα (αξεσουάρ) 3

Για κοπή ορυκτών υποστρωμάτων με αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής πρέπει να χρησιμοποιείτε το συμπαγές κάλυμμα DC-EX 125/5" C.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Απαγορεύεται η κατεργασία μετάλλων με αυτό το κάλυμμα.

### 3.7 Κάλυμμα σκόνης (λείανση) DG-EX 125/5" (αξεσουάρ) 4

Το σύστημα λείανσης είναι κατάλληλο μόνο για σποραδική λείανση ορυκτών υποστρωμάτων με αδαμαντοφόρους δίσκους.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Απαγορεύεται η κατεργασία μετάλλων με αυτό το κάλυμμα.

### 3.8 Αναλώσιμα

Επιτρέπεται μόνο η χρήση ινο-οπλισμένων δίσκων με συνθετική ρητίνη για μέγ. Ø 125 mm ή μέγ. Ø 150 mm, που είναι εγκεκριμένοι για περιμετρική ταχύτητα 80 m/s.

Το πάχος δίσκου επιτρέπεται να είναι στους δίσκους ξεχονδρίσματος μέγ. 6,4 mm και στους δίσκους κοπής μέγ. 2,5 mm.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Χρησιμοποιείτε κατά την κοπή και τον τεμαχισμό με δίσκους κοπής πάντα τον βασικό προφυλακτήρα με πρόσθετο μπροστινό κάλυμμα ή ένα εντελώς κλειστό κάλυμμα σκόνης.

#### Δίσκοι

	Εφαρμογή	Σύντομος κωδικός	Υπόστρωμα
Δίσκος κοπής αφαίρεσης υλικού	Κοπή, τεμαχισμός	AC-D	μεταλλικό
Αδαμαντοφόρος δίσκος κοπής	Κοπή, τεμαχισμός	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	ορυκτό
Δίσκος ξεχονδρίσματος αφαίρεσης υλικού	Ξεχόνδρισμα	AG-D, AF-D, AN-D	μεταλλικό
Αδαμαντοφόρος δίσκος ξεχονδρίσματος	Ξεχόνδρισμα	DG-CW (SPX, SP, P)	ορυκτό

	<b>Εφαρμογή</b>	<b>Σύντομος κωδικός</b>	<b>Υπόστρωμα</b>
Αδαμαντοφόρο ποτηροτύπανο	Διάτρηση πλακι- δίων	DD-M14	ορυκτό

### Αντιστοιχία των δίσκων σε σχέση με τον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό

Θέση	Εξοπλισμός	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Προφυλακτήρας	X	X	X	X	X	X	X
B	Μπροστινό κάλυμμα (σε συνδυασμό με A)	X	-	-	-	-	X	-
C	Επιφανειακό κάλυμμα DG-EX 125/5"	-	-	-	-	X	-	-
D	Συμπαγές κάλυμμα DC-EX 125/5" C (σε συνδυασμό με A)	-	-	-	-	-	X	-
E	Πλαϊνή χειρολαβή	X	X	X	X	X	X	X
F	Διπλή λαβή DC BG 125 (προαιρετικά στο E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Παξιμάδι σύσφιξης	X	X	X	X	X	X	-
H	Πατούρα σύσφιξης	X	X	X	X	X	X	-
I	<b>Kwik lock</b> (προαιρετικά στο G)	X	X	X	X	-	X	-

### 3.9 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion

Η κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion εμφανίζεται πατώντας κάποιο από τα δύο πλήκτρα απασφάλισης μπαταρίας.

Κατάσταση	Σημασία
4 LED αναμμένα.	• Κατάσταση φόρτισης: 75 % έως 100%
3 LED αναμμένα.	• Κατάσταση φόρτισης: 50 % έως 75%
2 LED αναμμένα.	• Κατάσταση φόρτισης: 25 % έως 50%
1 LED αναμμένο.	• Κατάσταση φόρτισης: 10 % έως 25%
1 LED αναβοσβήνει.	• Κατάσταση φόρτισης: < 10 %



#### Υπόδειξη

Κατά την εργασία και αμέσως μετά την εργασία δεν είναι δυνατή η εμφάνιση της κατάστασης φόρτισης. Όταν αναβοσβήνουν τα LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας, προσέξτε τις υποδείξεις στο κεφάλαιο Βοήθεια για προβλήματα.

## 4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

### 4.1 Γωνιακός τροχός

	<b>AG 125-A36</b>	<b>AG 150-A36</b>
<b>Ονομαστική τάση</b>	36 V	36 V
<b>Ονομαστικός αριθμός στροφών</b>	9.500/min	8.500/min
<b>Μέγιστη διάμετρος δίσκου</b>	125 mm	150 mm
<b>Βάρος σύμφωνα με ΕΡΤΑ-Procedure 01/2003</b>	3,5 kg	3,5 kg
<b>Άξονας κίνησης με σπείρωμα</b>	M14	M14
<b>Μήκος άξονα</b>	22 mm	22 mm

#### 4.2 Πληροφορίες θορύβου και τιμές κραδασμών υπολογισμένες κατά EN 60745

Οι αναφερόμενες στις παρούσες οδηγίες τιμές ηχητικής πίεσης και κραδασμών έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μεταξύ ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για πρόχειρη εκτίμηση των εκθέσεων.

Τα αναφερόμενα στοιχεία αντιπροσωπεύουν τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν ωστόσο το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με ελλιπή συντήρηση, ενδέχεται να διαφέρουν τα στοιχεία. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά τις εκθέσεις σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της έκθεσης θα πρέπει να συνυπολογίζονται και οι χρόνοι, στους οποίους είναι απενεργοποιημένο το εργαλείο ή λειτουργεί μεν, αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Το γεγονός αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκθέσεις σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη από την επίδραση του θορύβου και/ή των κραδασμών, όπως για παράδειγμα: Συντήρηση ηλεκτρικού εργαλείου και εξαρτημάτων, διατήρηση χεριών σε κανονική θερμοκρασία, οργάνωση των σταδίων εργασίας.

#### Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά EN 60745

Επίπεδο ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ )	80 dB(A)
Ανακρίβεια επιπέδου ηχητικής πίεσης ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Επίπεδο στάθμης ήχου ( $L_{WA}$ )	91 dB(A)
Ανακρίβεια επιπέδου στάθμης ήχου ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)

#### Συνολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανύσματος τριών κατευθύνσεων), υπολογισμένες κατά EN 60745

Άλλες εφαρμογές, όπως κοπή, ενδέχεται να οδηγήσουν σε διαφορετικές τιμές δόνησης.

	AG 125-A36	AG 150-A36
Επιφανειακή λείανση με αντικραδασμική λαβή ( $a_{h,AG}$ )	3,2 m/s <sup>2</sup>	4,6 m/s <sup>2</sup>
Ανακρίβεια (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Θέση σε λειτουργία

### 5.1 Τοποθέτηση μπαταρίας



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού.** από ακούσια έναρξη λειτουργίας του γωνιακού τροχού.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο γωνιακός τροχός είναι εκτός λειτουργίας και η φραγή ενεργοποίησης ενεργοποιημένη, πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Ηλεκτρικός κίνδυνος.** Από λερωμένες επαφές ενδέχεται να προκληθεί βραχυκύκλωμα.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και οι επαφές στον γωνιακό τροχό δεν έχουν ξένα σώματα, πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού.** Εάν δεν είναι σωστά τοποθετημένη η επαναφορτιζόμενη μπαταρία, μπορεί να πέσει.

- ▶ Ελέγξτε την καλή τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στο εργαλείο για να μην πέσει και θέσει σε κίνδυνο εσάς καθώς και άλλους.
- ▶ Τοποθετήστε την μπαταρία και ελέγξτε την ασφαλή τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στο εργαλείο.

### 5.2 Αφαίρεση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- ▶ Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.



### 5.3 Τοποθέτηση πλαϊνής χειρολαβής

- ▶ Βιδώστε την πλαϊνή χειρολαβή σε ένα από τα προβλεπόμενα σπειρώματα.

### 5.4 Τοποθέτηση ή αφαίρεση προφυλακτήρα



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού.** Το εξάρτημα μπορεί να κείει ή να είναι αιχμηρό.

- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά την τοποθέτηση, την αφαίρεση, τις εργασίες ρύθμισης και την αποκατάσταση βλαβών.

- ▶ Προσέξτε τις οδηγίες τοποθέτησης του αντίστοιχου προφυλακτήρα.

#### 5.4.1 Τοποθέτηση προφυλακτήρα 7



#### Υπόδειξη

Ο προφυλακτήρας διαθέτει ειδικά έκκεντρα, τα οποία εξασφαλίζουν ότι μπορεί να τοποθετηθεί μόνο ο κατάλληλος για το εργαλείο προφυλακτήρας. Ο προφυλακτήρας εμπλέκεται με τα ειδικά έκκεντρα στην υποδοχή του προφυλακτήρα του εργαλείου.

1. Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα στον λαϊμό του άξονα έτσι, ώστε να είναι αντικριστά τα δύο τριγωνικά σημάδια που υπάρχουν στον προφυλακτήρα και στο εργαλείο.
2. Πιέστε τον προφυλακτήρα στο λαϊμό του άξονα.
3. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης προφυλακτήρα.
4. Περιστρέψτε τον προφυλακτήρα μέχρι να κουμπώσει και να επανέλθει στη θέση του το κουμπί απασφάλισης προφυλακτήρα.

#### 5.4.2 Μετακίνηση του προφυλακτήρα

- ▶ Πιέστε το κουμπί απασφάλισης του προφυλακτήρα και περιστρέψτε τον προφυλακτήρα στην επιθυμητή θέση μέχρι να κουμπώσει.

#### 5.4.3 Αφαίρεση του προφυλακτήρα

1. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης του προφυλακτήρα και περιστρέψτε τον προφυλακτήρα μέχρι να βρεθούν απέναντι τα δύο τριγωνικά σημάδια που υπάρχουν στον προφυλακτήρα και στο εργαλείο.
2. Απομακρύνετε τον προφυλακτήρα.

### 5.5 Τοποθέτηση ή αφαίρεση μπροστινού καλύμματος 3



#### Υπόδειξη

Όταν εργάζεστε με το μπροστινό κάλυμμα, πρέπει να το τοποθετήσετε πάνω στον προφυλακτήρα.

1. Τοποθετήστε το μπροστινό κάλυμμα με την κλειστή πλευρά στον βασικό προφυλακτήρα, μέχρι να κουμπώσει.
2. Για αφαίρεση, ανοίξτε το κούμπωμα του μπροστινού καλύμματος και αφαιρέστε το από τον βασικό προφυλακτήρα.

#### 5.6 Ρύθμιση θέσης συμπαγούς καλύμματος DC-EX 125/5" C 9

- ▶ Ρυθμίστε το συμπαγές κάλυμμα σε τέτοια θέση, ώστε να έχετε ανά πάσα στιγμή ελεύθερη πρόσβαση και να μπορείτε να χειρίζεστε τον διακόπτη on/off.

### 5.7 Τοποθέτηση ή αφαίρεση εξαρτημάτων



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού.** Το εξάρτημα μπορεί να κείει.

- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά την αντικατάσταση του εξαρτήματος.



### Υπόδειξη

Πρέπει να αντικαθιστάτε τους διαμαντόδισκους μόλις μειωθεί εμφανώς οι απόδοση κοπής ή/και λείανσης. Γενικά, αυτό έχει συμβεί, όταν το ύψος των αδαμαντοφόρων τμημάτων είναι μικρότερο από 2 mm.

Πρέπει να αντικαθιστάτε τους δίσκους άλλου τύπου, μόλις μειωθεί σαφώς η απόδοση κοπής ή όταν μέρη του γωνιακού τροχού (εκτός του δίσκου) έρχονται σε επαφή με το υλικό εργασίας κατά την εργασία.

Οι δίσκοι αφαίρεσης υλικού πρέπει να αντικαθίστανται με την ημερομηνία λήξης.

#### 5.7.1 Τοποθέτηση εξαρτήματος **10, 11**

1. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. → σελίδα 272
2. Ελέγξτε εάν υπάρχει και δεν έχει υποστεί ζημιά το o-ring στην πατούρα σύσφιξης.

##### Αποτέλεσμα

Το o-ring έχει υποστεί ζημιά.

Δεν υπάρχει o-ring στην πατούρα σύσφιξης.

► Τοποθετήστε μία καινούργια πατούρα σύσφιξης με o-ring.

3. Τοποθετήστε την πατούρα σύσφιξης στον άξονα εφαρμοστά χωρίς να μπορεί να περιστραφεί.
4. Τοποθετήστε το εξάρτημα.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού.** Κατά την επιβράδυνση του μοτέρ του εργαλείου ενδέχεται να αποσυνδεθεί το εξάρτημα.

- Περιμένετε μέχρι να σταματήσει εντελώς το εξάρτημα, πριν ακουμπήσετε το εξάρτημα ή το παξιμάδι σύσφιξης.
- Σφίξτε το εξάρτημα και την πατούρα σύσφιξης με το παξιμάδι σύσφιξης έτσι ώστε κατά την επιβράδυνση του μοτέρ του εργαλείου να μην αποσυνδέονται μέρη από τον άξονα.

5. Σφίξτε το παξιμάδι σύσφιξης ανάλογα με το εξάρτημα που χρησιμοποιείτε.
6. Πιέστε το κουμπί ακινητοποίησης του άξονα και κρατήστε το πατημένο.
7. Σφίξτε με το κλειδί σύσφιξης το παξιμάδι σύσφιξης, στη συνέχεια αφήστε ελεύθερο το κουμπί ασφάλισης του άξονα και αφαιρέστε το κλειδί σύσφιξης.

#### 5.7.2 Αφαίρεση εξαρτήματος

1. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. → σελίδα 272



### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος θραύσης και καταστροφής.** Εάν πατήσετε το κουμπί ασφάλισης άξονα, ενώ περιστρέφεται ο άξονας, ενδέχεται να αποσυνδεθεί το εξάρτημα.

- Πιέζετε το κουμπί ασφάλισης άξονα μόνο όταν είναι ακινητοποιημένος ο άξονας.

2. Πιέστε το κουμπί ακινητοποίησης του άξονα και κρατήστε το πατημένο.
3. Ξεβιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης, τοποθετώντας το κλειδί σύσφιξης και περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
4. Αφήστε ελεύθερο το κουμπί ασφάλισης άξονα και αφαιρέστε το εξάρτημα.

#### 5.7.3 Τοποθέτηση εξαρτήματος με ταχυτοόκ **Kwik lock 12**



### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος θραύσης.** Από πολύ έντονη φθορά μπορεί να σπάσει το ταχυτοόκ **Kwik lock**.

- Φροντίστε ώστε το ταχυτοόκ **Kwik lock** να μην έρχεται κατά την εργασία σε επαφή με το υπόστρωμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ταχυτοόκ **Kwik lock**.



### Υπόδειξη

Αντί του παξιμαδιού σύσφιξης μπορεί να χρησιμοποιηθεί προαιρετικά το ταχυτοόκ **Kwik lock**. Με αυτόν τον τρόπο υπάρχει η δυνατότητα αντικατάστασης των εξαρτημάτων χωρίς πρόσθετα εργαλεία.

1. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. → σελίδα 272
2. Καθαρίστε την πατούρα σύσφιξης και το ταχυτσόκ.
3. Τοποθετήστε τη φλάντζα σύσφιξης στον άξονα.
4. Τοποθετήστε το εξάρτημα.
5. Βιδώστε το ταχυτσόκ **Kwik lock** μέχρι να εφαρμόσει στο εξάρτημα.
  - ◁ Η επιγραφή **Kwik lock** είναι ορατή όταν είναι βιδωμένο.
6. Πιέστε το κουμπί ακινητοποίησης του άξονα και κρατήστε το πατημένο.
7. Συνεχίστε να περιστρέφετε δεξιόστροφα δυνατά με το χέρι το εξάρτημα μέχρι να σφίξει καλά το ταχυτσόκ **Kwik lock** και αφήστε στη συνέχεια ελεύθερο το κουμπί ασφάλισης του άξονα.

#### 5.7.4 Αφαίρεση εξαρτήματος με ταχυτσόκ Kwik lock

1. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. → σελίδα 272



##### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος θραύσης και καταστροφής.** Εάν πατήσετε το κουμπί ασφάλισης άξονα, ενώ περιστρέφεται ο άξονας, ενδέχεται να αποσυνδεθεί το εξάρτημα.

- ▶ Πιέζετε το κουμπί ασφάλισης άξονα μόνο όταν είναι ακινητοποιημένος ο άξονας.

2. Πιέστε το κουμπί ακινητοποίησης του άξονα και κρατήστε το πατημένο.
3. Ξεβιδώστε το ταχυτσόκ **Kwik lock**, περιστρέφοντας το ταχυτσόκ με το χέρι αριστερόστροφα.
4. Εάν δεν ξεβιδώνει το ταχυτσόκ **Kwik lock** με το χέρι, τοποθετήστε ένα κλειδί σύσφιξης στο ταχυτσόκ και περιστρέψτε το αριστερόστροφα.



##### Υπόδειξη

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σωληνοκάβουρα, ώστε να μην υποστεί ζημιά το ταχυτσόκ **Kwik lock**.

5. Αφήστε ελεύθερο το κουμπί ασφάλισης άξονα και αφαιρέστε το εξάρτημα.

## 6 Χειρισμός

### 6.1 Λείανση



##### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού.** Το εξάρτημα μπορεί ξαφνικά να κολλήσει ή να σκαλώσει.

- ▶ Χρησιμοποιείτε το εργαλείο πάντα με την πλαϊνή χειρολαβή (προαιρετικά με τη διπλή λαβή) και συγκρατείτε το εργαλείο πάντα και με τα δύο χέρια.

### 6.2 Κοπή με λείανση

- ▶ Στην κοπή με λείανση εργαστείτε με μέτρια προώθηση και μην δίνετε κλίση στο εργαλείο ή στον δίσκο κοπής (η θέση εργασίας βρίσκεται περ. 90° προς το επίπεδο κοπής).



##### Υπόδειξη

Τα προφίλ και οι μικροί σωληνες τετραγωνικής διατομής κόβονται καλύτερα, εφαρμόζοντας τον δίσκο κοπής στη μικρότερη διατομή.

### 6.3 Ξεχόνδρισμα



##### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού.** Ο δίσκος κοπής μπορεί να σκάσει και να προκληθούν τραυματισμοί από την εκτίναξη των τμημάτων του.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ δίσκους κοπής για λείανση με ξεχόνδρισμα.
- ▶ Μετακινήστε το εργαλείο πέρα-δώθε υπό γωνία από 5° έως 30° και μέτρια πίεση.
    - ◁ Δεν αναπτύσσονται πολύ υψηλές θερμοκρασίες στο κατεργαζόμενο αντικείμενο, δεν αλλοιώνεται το χρώμα του και δεν προκαλούνται αιλακώσεις.

## 6.4 Ενεργοποίηση με διακόπτη on/off με φραγή ενεργοποίησης 13



### Υπόδειξη

Με τον διακόπτη on/off με φραγή ενεργοποίησης μπορείτε να ελέγξετε τη λειτουργία του διακόπτη, αποφεύγοντας έτσι την ακούσια ενεργοποίηση του εργαλείου.

1. Πατήστε τη φραγή ενεργοποίησης προς τα εμπρός.
  - ◁ Ο διακόπτης on/off ξεκλειδώνει.
2. Πατήστε μέχρι τέρμα τον διακόπτη on/off.
  - ◁ Το μοτέρ του εργαλείου λειτουργεί χωρίς φορτίο.

## 6.5 Απενεργοποίηση με διακόπτη on/off με φραγή ενεργοποίησης

- ▶ Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη on/off.
  - ◁ Η φραγή ενεργοποίησης μεταβαίνει αυτόματα στη θέση κλειδώματος.

## 7 Φροντίδα, συντήρηση, μεταφορά και αποθήκευση

### 7.1 Φροντίδα του εργαλείου



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Ηλεκτροπληξία από έλλειψη προστατευτικής μόνωσης.** Σε ακραίες συνθήκες χρήσης μπορεί να επικαθήσει στο εσωτερικό του εργαλείου κατά την κατεργασία μετάλλων αγώγιμη λεπτόκοκκη σκόνη (π.χ. μέταλλα, ανθρακονήματα) και να επηρεάσει την προστατευτική μόνωση.

- ▶ Χρησιμοποιείτε σε ακραίες συνθήκες χρήσης μια σταθερή εγκατάσταση αναρρόφησης.
- ▶ Καθαρίζετε συχνά τις σχισμές αερισμού.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνοι από ηλεκτρικό ρεύμα.** Οι ακατάλληλες επισκευές σε ηλεκτρικά μέρη ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς.

- ▶ Αναθέτετε τις επισκευές σε ηλεκτρικά μέρη μόνο σε κάποιον εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Ακούσια θέση σε λειτουργία.** Εάν δεν αφαιρέσετε την μπαταρία από το εργαλείο, ενδέχεται να τεθεί το εργαλείο απροσδόκιστα σε λειτουργία κατά τις εργασίες καθαρισμού. Μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.

- ▶ Αφαιρέστε πριν από την έναρξη των εργασιών καθαρισμού την μπαταρία από το εργαλείο.

- ▶ Διατηρήστε το εργαλείο, ιδίως τις επιφάνειες της λαβής, στεγνό, καθαρό και χωρίς λάδια και γράσα. Μην χρησιμοποιείτε υλικά περιποίησης που περιέχουν σιλικόνη.
- ▶ Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον γωνιακό τροχό με βουλωμένες σχισμές αερισμού! Καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα. Αποφύγετε την εισχώρηση ξένων αντικειμένων στο εσωτερικό του εργαλείου.
- ▶ Καθαρίζετε το εξωτερικό της συσκευής τακτικά με ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό συσκευή ψεκασμού, συσκευή εκτόξευσης δέσμης ατμού ή τρεχούμενο νερό, διότι ενδέχεται να τεθεί σε κίνδυνο η ηλεκτρική ασφάλεια της συσκευής.



### Υπόδειξη

Η συχνή κατεργασία αγώγιμων υλικών (π.χ. μέταλλα, ανθρακονήματα) μπορεί να καταστήσει απαραίτητα συντομότερα διαστήματα συντήρησης. Λάβετε υπόψη την ανάλυση κινδύνων του δικού σας χώρου εργασίας.



### Υπόδειξη

Για μια ασφαλή λειτουργία χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αναλώσιμα. Εγκεκριμένα από εμάς ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ για το προϊόν σας θα βρείτε στο πλησιέστερο **Hilti Center** ή στη διεύθυνση: **www.hilti.com**

## 7.2 Φροντίδα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion

- ▶ Διατηρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία καθαρή και απαλλαγμένη από λάδια και γράσα.
- ▶ Καθαρίζετε την εξωτερική πλευρά τακτικά με ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά περιποίησης που περιέχουν σιλικόνη.
- ▶ Για τη μέγιστη διάρκεια ζωής των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, τερματίστε την αποφόρτιση μόλις μειωθεί αισθητά η ισχύς του εργαλείου.
- ▶ Φορτίζετε τις μπαταρίες με τους εγκεκριμένους φορτιστές της **Hilti** για μπαταρίες Li-Ion.

## 7.3 Έλεγχος μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης

- ▶ Μετά από τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης ελέγχετε εάν έχουν τοποθετηθεί και λειτουργούν σωστά όλα τα συστήματα προστασίας.

## 7.4 Μεταφορά και αποθήκευση



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος πυρκαγιάς.** Κίνδυνος από βραχυκύκλωμα.

- ▶ Μην αποθηκεύετε και μην μεταφέρετε ποτέ τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion απροστάτευτες χύδην.

- ▶ Τραβήξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη θέση ασφάλισης στην πρώτη θέση ασφάλισης.
- ▶ Κατά την αποστολή επαναφορτιζόμενων μπαταριών οδικώς, σιδηροδρομικώς, θαλασσίως ή αεροπορικώς ακολουθήστε τους εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς μεταφοράς.



### Υπόδειξη

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία αποθηκεύεται κατά το δυνατό πλήρως φορτισμένη σε δροσερό και ξηρό χώρο. Η αποθήκευση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος (πίσω από τζάμια παραθύρων) είναι ασύμφορη, μειώνει τη διάρκεια ζωής των μπαταριών και αυξάνει το ρυθμό αυτοεκφόρτισης των στοιχείων της μπαταρίας.

Εάν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν φορτίζεται πλέον πλήρως, έχει χάσει χωρητικότητα λόγω γήρανσης ή υπερκαταπόνησης. Είναι ακόμη δυνατή η εργασία με αυτή την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Θα πρέπει ωστόσο να αντικαταστήσετε σύντομα την επαναφορτιζόμενη μπαταρία με μια καινούργια.

## 8 Βοήθεια για προβλήματα

Σε βλάβες που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα ή δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας, απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Η μπαταρία αδειάζει πιο γρήγορα από ό,τι συνήθως.	Πολύ χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος.	▶ Αφήστε την μπαταρία να φτάσει σταδιακά σε θερμοκρασία δωματίου.
Η μπαταρία δεν κουμπώνει αισθητά κάνοντας "κλικ".	Οι προεξοχές ασφάλισης στην μπαταρία είναι λερωμένες.	▶ Καθαρίστε τις προεξοχές ασφάλισης και τοποθετήστε ξανά την μπαταρία.
1 LED αναβοσβήνει. Η συσκευή δε λειτουργεί.	Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη.  Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή.	▶ Αντικαταστήστε την μπαταρία και φορτίστε την άδεια μπαταρία.  ▶ Αφήστε την μπαταρία να φτάσει σταδιακά σε θερμοκρασία δωματίου ή να κρνώσει.
Αναβοσβήνουν και τα 4 LED. Η συσκευή δε λειτουργεί.	Υπερφόρτωση συσκευής.	▶ Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ελέγχου και πατήστε τον ξανά. Αφήστε μετά το εργαλείο να λειτουργήσει περ. 30 δευτερόλεπτα χωρίς φορτίο.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Έντονη αύξηση θερμοκρασίας στον γωνιακό τροχό ή στην μπαταρία.	Ηλεκτρική βλάβη	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο, αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, παρατηρήστε τη, αφήστε τη να κρυώσει και επικοινωνήστε με το σέρβις της <b>Hilti</b>.</li> </ul>
Το εργαλείο δεν έχει την πλήρη ισχύ.	Χρησιμοποιείται επαναφορτιζόμενη μπαταρία με πολύ χαμηλή χωρητικότητα.	<p>Χωρητικότητα: &gt; 2,6 Ah</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Χρησιμοποιήστε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία με επαρκή χωρητικότητα.</li> </ul>
Χωρίς λειτουργία επιβράδυνσης του μοτέρ.	Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Αντικαταστήστε την μπαταρία και φορτίστε την άδεια μπαταρία.</li> </ul>
	Σύντομη υπερφόρτωση εργαλείου.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ελέγχου και πατήστε τον ξανά.</li> </ul>

## 9 Διάθεση στα απορρίμματα



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού.** Κίνδυνος από ακατάλληλη διάθεση στα απορρίμματα.

- ▶ Σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης του εξοπλισμού μπορούν να παρουσιαστούν τα ακόλουθα: Κατά την καύση πλαστικών μερών δημιουργούνται τοξικά αέρια, που μπορούν να προκαλέσουν ασθένειες. Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν έτσι δηλητηριάσεις, εγκαύματα, χημικά εγκαύματα ή ρύπανση στο περιβάλλον, όταν υποστούν ζημιά ή εκτεθούν σε υψηλές θερμοκρασίες. Πετώντας το εργαλείο απλά στα σκουπίδια, επιτρέπεται σε αναμρόδια πρόσωπα να χρησιμοποιήσουν ακατάλληλα τον εξοπλισμό. Ενδέχεται να τραυματίσουν σοβαρά τον εαυτό τους ή τρίτους καθώς και να ρυπάνουν το περιβάλλον.
- ▶ Πετάξτε αμέσως τις ελαττωματικές μπαταρίες. Μακριά από παιδιά. Μην αποσυναρμολογείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μην τις καίτε.
- ▶ Διαθέστε τις μπαταρίες στα απορρίμματα σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις ή επιστρέψτε τις παλιές μπαταρίες στην **Hilti**.



Τα εργαλεία της **Hilti** είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η **Hilti** παραλαμβάνει το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το σέρβις ή τον σύμβουλο πωλήσεων της **Hilti**.

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



- ▶ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

## 10 Εγγύηση κατασκευαστή

- ▶ Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **Hilti**.

## 11 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

### Κατασκευαστής

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan

### Λίχτενσταϊν

Δηλώνουμε ως μόνιοι υπεύθυνοι, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

Ονομασία

Γωνιακός τροχός

Περιγραφή τύπου AG 125-A36  
Γενιά 02  
Έτος κατασκευής 2014

Περιγραφή τύπου AG 150-A36  
Γενιά 02  
Έτος κατασκευής 2014

Εφαρμοσμένες οδηγίες:

- 2006/42/EK
- 2014/30/EE
- 2006/66/EK
- 2011/65/EE

Εφαρμοσμένα πρότυπα:

- EN 60745-1, EN 60745-2-3
- EN ISO 12100

Τεχνική τεκμηρίωση στην:

- Έγκριση, ηλεκτρικά εργαλεία  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Γερμανία**

Schaan, 6/2015



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)

## 1 Dokümantasyon verileri




### 1.1 Bu doküman için

- Çalıştırmadan önce bu dokümanı okuyunuz. Bu, güvenli çalışma ve arzasız kullanım için ön koşuldur.
- Bu dokümanda ve ürün üzerinde bulunan güvenlik ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.
- Kullanım kılavuzunu her zaman ürün üzerinde bulundurunuz ve ürünü sadece bu kılavuz ile birlikte başka kişilere veriniz.

### 1.2 Resim açıklaması



#### 1.2.1 Uyarı bilgileri

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri bir sembol ile birlikte kullanılır:

	<b>TEHLİKE!</b> Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.
	<b>İKAZ!</b> Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.
	<b>DİKKAT!</b> Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.




#### 1.2.2 Dokümandaki semboller

Bu dokümanda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz
	Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler

#### 1.2.3 Resimlerdeki semboller


Resimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Bu sayılar, kılavuzun başlangıcındaki ilgili resimlere atanmıştır.
3	Numaralandırma, resimdeki çalışma adımlarının sırasını göstermektedir ve metindeki çalışma adımlarından farklı olabilir.
	Pozisyon numaraları <b>Genel bakış</b> resminde kullanılır ve <b>Ürüne genel bakış</b> bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir.
	Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.

### 1.3 Ürüne bağlı semboller

#### 1.3.1 Üründeki semboller

Üründe aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Koruyucu gözlük kullanınız
n	Ölçme devir sayısı
/min	Dakika başına devir
RPM	Dakika başına devir
∅	Çap

#### 1.4 Ürün bilgileri

**Hilti** ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim



görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir.

Tip tanımı ve seri numarası, tip plakası üzerinde belirtilmiştir.

- ▶ Seri numarasını aşağıdaki tabloya aktarın. Ürün bilgileri acente veya servis merkezini aradığınızda sorulabilir.

#### Ürün verileri

Açılı taşıyıcı	AG 125-A36   AG 150-A36
Nesil	02
Seri no.	

## 2 Güvenlik

### 2.1 Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

**⚠ İKAZ! Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyunuz.** Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmasındaki ihmaller elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalara sebep olabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını muhafaza ediniz.

#### İşyeri güvenliği

- ▶ **Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutunuz.** Düzensiz veya aydınlatma olmayan çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- ▶ **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharı yakabilecek kıvılcım oluşturur.
- ▶ **Elektrikli el aletini kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz.** Dikkatiniz dağılırsa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

#### Elektrik güvenliği

- ▶ **Elektrikli el aletlerini yağmurdan veya ıslaklıktan uzak tutunuz.** Elektrikli el aletine su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ **Topraklanan yüzeyler (örneğin borular, ısıtma sistemleri, ocaklar ve buzdolapları) ile temastan kaçınınız.** Vücutunuzun toprakla teması var ise yüksek bir elektrik çarpması riski söz konusudur.

#### Kişilerin güvenliği

- ▶ **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz ve elektrikli el aleti ile çalışırken mantıklı davranınız.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altında iseniz elektrikli el aletini kullanmayınız. Elektrikli el aletini kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Aşırı bir vücut hareketinden sakınınız. Güvenli bir duruş sağlayınız ve her zaman dengeli tutunuz.** Böylece beklenmedik durumlarda elektrikli el aletini daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Kişisel koruyucu donanım ve her zaman bir koruyucu gözlük takınız.** Elektrikli el aletinin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabısı, koruyucu kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımlarının kullanılması yaralanma riskini azaltır.
- ▶ **Uygun kıyafetler giyiniz. Bol kıyafetler giymeyiniz veya takı takmayınız. Saçları, kıyafetleri ve eldivenleri hareket eden parçalardan uzak tutunuz.** Bol kıyafetler, takı veya uzun saçlar hareket eden parçalara takılabilir.
- ▶ **İstem dışı çalışmaya önleyiniz. Aküyü bağlamadan, yerleştirmeden veya taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olunuz.** Elektrikli el aletini taşırken parmağınız şalterde ise veya alet açık konumda güç kaynağına takılırsa bu durum kazalara yol açabilir.
- ▶ **Elektrikli el aletini devreye almadan önce ayar aletlerini veya vidalama anahtarlarını çıkartınız.** Dönen bir alet parçasında bulunan bir alet veya anahtar yaralanmalara yol açabilir.
- ▶ **Toz emme ve tutma tertibatları monte edilebiliyorsa bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığında emin olunuz.** Bu toz emme tertibatının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltabilir.

#### Elektrikli el aletinin kullanımı ve çalıştırılması

- ▶ **Aleti çok fazla zorlamayınız. Çalışmanız için uygun olan elektrikli el aletini kullanınız.** Uygun elektrikli el aleti ile bildirilen hizmet alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapatılmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.
- ▶ **Aletin ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti başka bir yere koymadan önce aküyü çıkartınız.** Bu önlem, elektrikli el aletinin istem dışı çalışmasını engeller.
- ▶ **Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza ediniz. Aleti iyi tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullanırmayınız.** Elektrikli el aletleri bilgisiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikelidir.

- ▶ **Elektrikli el aletlerinin bakımını özenle yapınız.** Hareketli parçaların kusursuz çalıştığı ve sıkışmadığı, parçaların kırılıp kırılmadığı veya hasar görüp görmediği, elektrikli el aleti fonksiyonlarının kısıtlanma durumlarını kontrol ediniz. Hasarlı parçaları aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz. Birçok kazanın nedeni bakımı kötü yapılan elektrikli el aletleridir.
- ▶ **Kesme aletlerini keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin bıçak kenarı olan kesme aletleri daha az sıkışır ve kullanımı daha rahattır.

#### **Aküli el aletinin kullanımı ve çalıştırılması**

- ▶ **Elektrikli el aletlerinde sadece bunun için öngörülen aküler kullanılmalıdır.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yanma tehlikelerine yol açabilir.
- ▶ **Akülerini sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazları ile şarj ediniz.** Belirli bir akü için uygun olan bir şarj cihazı, başka akülerle kullanılırsa yanma tehlikesi vardır.
- ▶ **Kullanılmayan aküleri, kontakların köprülmesine sebep olabilecek ataçlar, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutunuz.** Akü kontakları arasındaki kısa devre yanmalara veya alev oluşumuna sebep olabilir.
- ▶ **Yanlış kullanımda aküden sıvı çıkabilir. Bunlar ile teması önleyiniz.** Dışarı akan akü sıvısı cilt tahrişine ve yanmalarına yol açabilir. Yanlışlıkla temasta su ile durulayınız. Bu sıvı gözle temas ederse ayrıca tıbbi yardım alınız.

#### **2.2 Taşlama, zımpara kağıdı taşlaması, tel fırçalarla çalışma, polisaj ve kesici taşlama için ortak güvenlik uyarıları:**

- ▶ **Bu elektrikli el aleti taşıyıcı ve kesici taşlama makinesi olarak kullanılabilir. Aletle birlikte verilen güvenlik uyarılarına, talimatlara ve verilere dikkat ediniz.** Takip eden talimatlar dikkate alınmazsa elektrik sonucu çarpma, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
- ▶ **Bu elektrikli el aleti zımpara kağıdı taşlaması, tel fırçayla çalışma ve polisaj için uygun değildir.** Elektrikli el aletinin öngörülmediği kullanımlar sırasında tehlike ve yaralanmalara sebep olunabilir.
- ▶ **Üretici tarafından bu elektrikli el aletleri için özel olarak öngörülmemeyen veya önerilmeyen aksesuarlar kullanmayınız.** Sadece aksesuarı elektrikli el aletine sabitleyebilemeniz onun güvenli bir şekilde kullanılabilmesi anlamına gelmez.
- ▶ **Kullanılan ek aletin izin verilen devir sayısı, elektrikli el aletinin üzerindeki devir sayısı kadar yüksek olmalıdır.** Uygun olandan daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa fırlayabilir.
- ▶ **Dış çap ve kullanılan ek aletin kalınlığı, elektrikli el aletinin ölçü verilerine uymalıdır.** Yanlış ölçülen ek aletleri yeterince korunamaz veya kontrol edilemez.
- ▶ **Dişli uçlara sahip ek aletler, taşlama milinin dışına tam olarak uymalıdır. Flanş ile takılan ek aletlerde ek aletin delik çapı, flanştaki bağlantı noktası çapına uygun olmalıdır.** Elektrikli el aleti üzerine tam olarak sabitlenmeyen ek aletler dengesiz şekilde döner, çok yoğun şekilde titre ve kontrolün kaybedilmesine neden olabilir.
- ▶ **Hasarlı ek aletleri kullanmayınız. Taşlama diskleri gibi ek aletlerin her kullanımından önce çatlağın ve yırtığın, aşınma veya aşırı kullanım, gevşek veya kırılmış tel fırça veya kırık tel durumu kontrol edilmelidir.** Elektrikli el aleti veya ek alet yere düştüyse, hasar bakımından kontrol edilmeli veya hasar görmemiş bir ek alet kullanılmalıdır. Ek aleti kontrol edip yerleştirdiğinizde siz ve çevredeki kişiler dönen ek aletin yakınından uzaklaşmalı ve alet bir dakika boyunca en yüksek devir sayısı ile çalıştırılmalıdır. Hasarlı ek aletler çoğunlukla bu test süresinde parçalanır.
- ▶ **Kişisel koruyucu donanım giyiniz. Uygulamaya göre tam yüz koruması, göz koruması veya koruyucu gözlük kullanınız. Gerekli olduğu takdirde küçük zımpara veya malzeme parçacıklarını uzak tutan toz maskesi, kulaklık, koruyucu eldiven veya özel önlük giyiniz.** Gözler değişik uygulamalarda oluşan havada uçan yabancı parçacıklar tarafından korunmalıdır. Toz veya solunum maskesi uygulama sırasında ortaya çıkan tozu filtrelemelidir. Uzun süre yüksek seste bulduysanız duyma kaybı meydana gelebilir.
- ▶ **Diğer kişilerin çalışma alanınıza yaklaşmamasına dikkat ediniz. Çalışma alanına giren herkes kişisel koruyucu donanım giymelidir.** İş parçasının kırılıp parçaları veya kırılmış ek aletler uçabilir ve doğrudan çalışma alanının dışında da yaralanmalara sebep olabilir.
- ▶ **Ek aletin gizli elektrik kablolarına temas edebileceği yerlerde çalışıyorsanız elektrikli aleti sadece izole edilmiş tutamak yüzeyinden tutunuz.** Elektrik ileten bir hat ile temasta metal parçalar da gerilim altında kalır ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ▶ **Şebeke kablosunu dönen ek aletlerden uzak tutunuz.** Aletin kontrolünü kaybettiğinizde şebeke kablosu ayrılabilir veya tutulabilir ve eliniz veya kolunuz dönen ek aletin içine girebilir.
- ▶ **Elektrikli el aletini, ek alet tamamen durmadan önce asla kapatmayınız.** Dönen ek alet, elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebileceğiniz altlık yüzeyine doğru gidebilir.
- ▶ **Taşdığınız sırada elektrikli el aleti çalışır durumda olmamalıdır.** Kıyafetiniz dönen ek alete istem dışı takılabilir ve ek alet vücudunuzu delebilir.

- **Elektrikli el aletinizin havalandırma deliklerini düzenli bir şekilde temizleyiniz.** Motor fanı muhafazaya toz çeker ve metal tozlarının birikmesinden dolayı elektrikli tehlikelere neden olabilir.
- **Elektrikli el aletini yanıcı maddelerin yakınında kullanmayınız.** Kıvılcımlar bu maddeleri tutuşturabilir.
- **Sıvı soğutma maddesi gerektiren ek aletleri kullanmayınız.** Su ve diğer sıvı soğutma maddelerinin kullanılması elektrik çarpmasına neden olabilir.

#### **Geri tepme ve ilgili güvenlik uyarıları**

Geri tepme; taşlama diski, taşlama tablası, tel fırça vb. dönen bir ek aletin sıkışması veya bloke olması nedeniyle ani bir tepki vermesidir. Sıkışma veya bloke olma nedeniyle dönen ek alet aniden durur. Bu nedenle kontrol edilemeyen elektrikli el aleti, blokaj noktasında ek aletin dönüş yönünün tersine ivmelenir.

Örneğin bir taşlama diski iş parçasında sıkışırsa veya bloke olursa, iş parçasına giren zımpara diskinin kenarı sıkışabilir ve bu nedenle taşlama diski kırılabilir veya geri tepmeye neden olabilir. Taşlama diski, blokaj noktasında diskin dönüş yönüne bağlı olarak kullanan kişinin üzerine doğru veya kullanan kişiden uzağa doğru hareket eder. Bu durumda taşlama diskleri de kırılabilir.

Elektrikli el aletinin yanlış veya hatalı kullanılması sonucunda geri tepme meydana gelir. Aşağıda tanımlanan özel önlemler alınarak geri tepme engellenebilir.

- **Elektrikli el aletini sıkıca tutunuz ve vücudunuzu ve kollarınızı geri tepmelere karşı koyabileceğiniz şekle getiriniz.** Geri tepmelerde ve yüksek devirlerdeki reaksiyon anlarında kontrolü sağlayabilmek için her zaman ilave tutamaktan tutunuz. Aleti kullanan kişi özel önlemler olarak geri tepme veya reaksiyon güçlerine karşı koyabilir.
- **Elinizi kesinlikle dönen ek aletin yakınlarında bulundurmayınız.** Ek alet geri teperken elinizin üzerinden geçebilir.
- **Vücudunuzu elektrikli el aletinin bir geri tepmede hareket ettiği bölgeden uzak tutunuz.** Geri tepme blokaj yerinde elektrikli el aleti taşlama diskinin hareketinin ters yönünde hareket ettirir.
- **Özellikle köşelerde ve keskin kenarlı yerlerde daha dikkatli bir şekilde çalışınız. Ek aletlerin iş parçasından geri tepmesini ve iş parçasına sıkışmasını engelleyiniz.** Dönen ek alet köşelerde, keskin kenarlarda veya çarptığında sıkışmaya meyillidir. Bu bir kontrol kaybına veya geri tepmeye neden olur.
- **Zincir veya dişli testere bıçağı kullanmayınız.** Bu tür ek aletler, çoğunlukla bir geri tepmeye veya elektrikli el aleti üzerindeki kontrolün kaybedilmesine neden olur.

#### **Taşlama ve kesici taşlama için özel güvenlik uyarıları:**

- **Elektrikli el aletinin için sadece izin verilen zımparalama gövdesi ve bu zımparalama gövdesi için öngörülen koruma başlığını kullanınız.** Elektrikli el aleti için ön görülmemiş olan taşlama çarkları yeterince korumalı değildir ve güvenli değildir.
- **Açak taşlama diskleri, taşlama yüzeylerinin koruma başlığı kenarından taşmayacağı şekilde takılmalıdır.** Uygun olmayan şekilde takılan ve koruma başlığı kenarından taşan bir taşlama diski yeterince yağlanamaz.
- **Koruma başlığı elektrikli el aletine güvenli bir şekilde takılmalı ve maksimum güvenlik için taşlama gövdesinin mümkün olan en küçük parçası kullanıcı tarafını göstermelidir.** Koruma başlığı kullanan kişiyi; kırılan parçalardan, taşlama gövdeleriyle temas etmekten veya kıvılcım ve kıyafetin alev almasından korumaya yardım eder.
- **Zımparalama gövdeleri sadece önerilen uygulama imkanları için kullanılmalıdır. Örnek: Asla kesim için kesici diskin yan tarafını kullanmayınız.** Kesici diskleri diskin kenarı ile malzemenin kazınması için uygundur. Zımparalama gövdesine yanlardan uygulanan kuvvetten dolayı kırılma meydana gelebilir.
- **Sizin tarafınızdan seçilen zımpara diski için daima hasar görmemiş uygun ebatta ve şekilde sıkma flanşları kullanınız.** Uygun olan flanşlar taşlama diskini destekler ve taşlama diskinin kırılma tehlikesini azaltır. Kesici diskleri flanşları diğer taşlama diskleri flanşlarından farklıdır.
- **Daha büyük elektrikli el aletlerine ait kullanılmış taşlama disklerini kullanmayınız.** Büyük elektrikli el aletleri için kullanılan taşlama diskleri daha küçük elektrikli el aletlerinin daha yüksek devir sayıları için tasarlanmamıştır ve kırılabilir.

#### **Kesici taşlama için diğer özel güvenlik uyarıları:**

- **Kesici diskin bloke olmasını ve çok yüksek presleme basıncını önleyiniz. Çok derin kesimler yapmayınız.** Kesici diskin aşırı kullanımı aletin aşınmasını artırır ve kırılma tehlikesi ve blokaja neden olabilir ve bu nedenle bir geri tepme veya zımparalama gövdesinin kırılması söz konusu olabilir.
- **Döner kesici diskin ön ve arka tarafındaki kesici diski iş parçasından çekmeyiniz.** Eğer kesici diski iş parçasında kendinizden başka bir yöne hareket ettirirseniz, geri tepme sonucu elektrikli el aleti döner disk ile birlikte doğrudan size doğru hareket eder.
- **Eğer kesici disk sıkışıyorsa veya çalışmaya ara verirken, aleti kapatınız ve disk durana kadar bekleyiniz. Asla çalışır durumdaki kesici diski iş parçasından çekmeyiniz, aksi takdirde bir geri tepme meydana gelebilir.** Sıkışmanın sebebini belirleyiniz ve sebebini gideriniz.

- ▶ **Elektrikli el aletini iş parçası üzerine getirilmediği sürece devreye almayınız. Dikkatlice kesime devam edilmeden önce kesici diskin tam devir sayısına ulaşmasını sağlayınız.** Aksi takdirde diskler takılabilir, iş parçasından çıkabilir ve geriye doğru bir darbeye neden olabilir.
- ▶ **Sıkışan bir kesici diskin geri tepmesini önlemek için levhaları veya büyük iş parçalarını destekleyiniz.** Büyük iş parçaları kendi ağırlıklarından dolayı bükülebilir. İş parçası; diskin her iki tarafından, kesme bölgesine yakın bir noktadan ve aynı zamanda kenardan desteklenmelidir.
- ▶ **Mevcut duvarlarda veya görülemeyen diğer alanlarda özellikle "Çep kesimlerinde" çok dikkatli olunuz.** Derine dalan kesici disk gaz, su, elektrik hatlarının ve diğer nesnelerin kesiminde geriye doğru tepmeye neden olur.

## 2.3 Ek güvenlik uyarıları

### Kişilerin güvenliği

- ▶ Ürünü sadece teknik açıdan sorunsuz durumdayken kullanınız.
- ▶ Alette hiçbir zaman tadilat veya değişiklik yapmayınız.
- ▶ Dönen parçalara temas etmekten kaçınınız - Yaralanma tehlikesi!
- ▶ Matkap ucu değişimi sırasında koruyucu eldiven takınız. Ek alete takılan uçlara dokunmak kesik ve yanık türünde yaralanmalara yol açabilir.
- ▶ Çalışmaya başlamadan önce çalışma sırasında ortaya çıkan tozun tehlike sınıfını öğreniniz. Ülkenizdeki tozdan koruma yönergelerine uygun bir resmi koruma sınıfına sahip toz emme tertibatı kullanınız. Kurşun içeren boyalar gibi malzemelerin tozu, bazı ahşap türleri, kuartz içeren beton / duvar / taşlar, mineraller ve metaller sağlığa zarar verebilir.
- ▶ Çalışma yerinin iyi havalandırmasını sağlayın ve gerektiği durumlarda ilgili toz için uygun olan bir maske kullanınız. Tozlara dokunulması veya tozların solunması, kullanıcıda veya yakınında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına yol açabilir. Kayın veya meşe ağacı gibi belli tür tozlar özellikle ahşap işlemede ek maddelerle (kromat, ahşap koruyucu malzemeler) bağlantılı çalışıldığında kanser yapıcı olarak kabul edilir. Asbest içeren malzemeler sadece uzman kişiler tarafından işlenmelidir.
- ▶ Parmaklarınızdaki kan dolaşımının daha iyi olması için çalışma molaları veriniz ve egzersizler yapınız. Uzun süren çalışmalarda titreşim, parmaklar, eller veya bileklerdeki sinir sisteminde veya kan damarlarında rahatsızlıklara neden olabilir.

### Elektrik güvenliği

- ▶ Çalışmaya başlamadan önce çalışma alanında üzeri kapatılmış elektrik kablosu, gaz ve su borusu bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. Bir elektrik hattına kazara zarar verilmesi halinde, aletin dışındaki metal parçalar elektrik çarpmasına neden olabilir.

### Elektrikli el aletleri ile dikkatli çalışılması ve aletin doğru kullanılması

- ▶ Kazıma zımparalaması için kesici zımpara diskleri kullanmayınız.
- ▶ Ek aleti ve flanş iyce sıkınız. Ek alet ve flanş iyce sıkılmamışsa, kapatma sonrasında, ek aletin frenleme esnasında alet motoru tarafından milinden ayrılması söz konusu olabilir.
- ▶ Kullanım ve depolama konusunda taşlama diskleri üreticisinin talimatlarına dikkat ediniz.

## 2.4 Akülü aletlerin özenli çalıştırılması ve kullanımı

- ▶ Lityum İyon akülerin taşıma, depolama ve kullanımına yönelik özel talimatları dikkate alınız.
- ▶ Aküler, yüksek sıcaklıklarda, doğrudan güneş ışığından ve ateşten uzak tutulmalıdır.
- ▶ Aküler parçalarına ayrılmamalı, ezilmemeli, 80 °C üzerine ısıtılmamalı veya yakılmamalıdır.
- ▶ Hasarlı akülerin şarj edilmesi ve kullanılmaya devam edilmesi yasaktır.
- ▶ Akü tutulamayacak kadar sıcaksa arızalı olabilir. Aleti yanıcı malzemelerden yeterli bir uzaklıkta, gözlemleyebileceğiniz yanmaz bir zemin üzerine koyunuz ve soğuması için bırakınız. Akü soğuduktan sonra Hilti Service ile irtibat kurunuz.

## 3 Tanımlama

### 3.1 Ürüne genel bakış 1

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| ① Kapak açma düğmesi     | ④ "Şarj durumu göstergesinin devreye alınması" ilave fonksiyonuna sahip kilit açma düğmesi |
| ② Mil ayarlama düğmesi   | ⑤ Akü  |
| ③ Havalandırma delikleri | ⑥ Devreye alma kilidi  |

- ⑦ Açma/kapatma şalteri
- ⑧ Titreşim sönümleyicili yan tutamak
- ⑨ Mil
- ⑩ Standart koruma başlığı
- ⑪ O-ringli sıkma flanşı

- ⑫ Kesici taşlama diski / kaba zımparalama diski
- ⑬ Germe somunu
- ⑭ Hızlı bağlantı somunu **Kwik lock** (opsiyonel)
- ⑮ Sıkma anahtarı

### 3.2 Usulüne uygun kullanım

Tanımlanan ürün, elle kullanılan, aküyle çalışan bir açılı taşıyıcıdır. Alet metalik ve mineralli maddelerin kesici taşlama ve kaba zımparalamasını yapmak için tasarlanmıştır ve su kullanmadan fayans delmek için kullanılır. Yalnız kuru taşlama/kesme işlemleri için kullanılabilir.

- Mineralli maddelerde kesici taşlama, yiv açma ve kazıma zımparalaması sadece ilgili koruma başlığı (opsiyonel olarak temin edilebilir) ile olanaklıdır.
- Prensipte beton veya taş gibi mineral içerikli zeminlerde gerçekleştirilen çalışmalarda, uygun bir **Hilti** toz emme makinesi ile buna ait bir toz emme muhafazasının kullanılması önerilir. Bunlar kullanıcıyı korur ve alet ile ek aletin ürün ömrünü uzatır.
- ▶ Bu ürün için sadece B 36 tip serisi **Hilti** Lityum İyon aküler kullanılmalıdır.
- ▶ Bu aküler için sadece C4/36 serisi **Hilti** şarj cihazları kullanınız.

### 3.3 Teslimat kapsamı

Açılı taşıyıcı, yan tutamak, standart koruma başlığı, ön kapak, sıkma flanşı, germe somunu, sıkma anahtarı, kullanım kılavuzu.

### 3.4 Sıcaklığa bağlı alet koruması

Sıcaklığa bağlı motor koruması, güç girişini ve motorun ısınmasını denetler ve aleti aşırı ısınmaya karşı korur. Presleme basıncı nedeniyle motor aşırı yüklendiğinde aletin performansı fark edilir biçimde düşer veya alet durabilir.

Aşırı yüklenme neticesinde durma veya devir sayısında düşüş yaşanır, aletin yükünü azaltmalı ve yaklaşık 30 saniye rölantide çalıştırmalısınız.

### 3.5 Ön kapaklı koruma başlığı 2

**Metal malzemelerin işlenmesi sırasında düz kaba zımparalama diskleriyle kaba zımparalama için ve kesici taşlama diskleriyle kesici taşlama için ön kapağa sahip standart koruma başlığı kullanınız.**

### 3.6 Kesme işleri için toz başlığı DC-EX 125/5" C kompakt başlık (aksesuar) 3

Mineral zeminlerde elmas taşlama diski ile kesici taşlama işleri için kompakt başlık DC-EX 125/5" C kullanılmalıdır.

**DİKKAT** Bu başlık ile metal işlemek yasaktır.

### 3.7 Toz kapağı (taşlama) DG-EX 125/5" (aksesuar) 4

Bu taşlama sistemi, yalnızca elmas konik disklerle mineralli yüzeylerin taşlanması için uygundur.

**DİKKAT** Bu başlık ile metal işlemek yasaktır.

### 3.8 Kullanım malzemesi

Sadece yapay reçine bağlantılı liflerle güçlendirilmiş diskler (maks. Ø 125 mm veya maks. Ø 150 mm) kullanılmalıdır ve bu diskler 80 m/s çevresel hızda kullanılabilir olmalıdır.

İlgili disk kalınlığı, kaba zımparalama diskleri için azami 6,4 mm ve kesici taşlama diskleri için azami 2,5 mm olmalıdır.

**DİKKAT! Kesici taşlama diskleri ile yapılan kesme ve yiv açma çalışmaları sırasında her zaman ilave ön kapaklı standart koruma başlığı veya komple kapalı bir toz kapağı kullanınız.**

**Diskler**

	Kullanım	Kısa işaret	Zemin
Aşındırıcı kesici taşlama diski	Kesici taşlama, yiv açma	AC-D	metalik
Elmas kesici taşlama diski	Kesici taşlama, yiv açma	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	mineralli

	Kullanım	Kısa işaret	Zemin
Aşındırıcı kaba zımparalama disk	Kaba zımparalama	AG-D, AF-D, AN-D	metalik
Elmas kaba zımparalama disk	Kaba zımparalama	DG-CW (SPX, SP, P)	mineralli
Elmas karot ucu	Fayans delme	DD-M14	mineralli

#### Kullanılan donanıma göre disklerin belirlenmesi

Pozisyon	Donanım	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Koruma başlığı	X	X	X	X	X	X	X
B	Ön kapak (A ile bağlantılı)	X	-	-	-	-	X	-
C	Yüzey kapağı DG-EX 125/5"	-	-	-	-	X	-	-
D	Kompakt kapak DC-EX 125/5" C (A ile bağlantılı olarak)	-	-	-	-	-	X	-
E	Yan tutamak	X	X	X	X	X	X	X
F	Kulplu tutamak DC BG 125 (E için opsiyonel)	X	X	X	X	X	X	X
G	Germe somunu	X	X	X	X	X	X	-
H	Sıkma flanşı	X	X	X	X	X	X	-
I	<b>Kwik lock</b> (G için opsiyonel)	X	X	X	X	-	X	-

#### 3.9 Lityum İyon akülerin şarj durumu göstergesi

Lityum İyon akülerin şarj durumu, her iki kilit açma tuşuna hafifçe basarak görüntülenebilir.

Durum	Anlamı
4 LED yanıyor.	• Şarj durumu: % 75 ile %100 arası
3 LED yanıyor.	• Şarj durumu: % 50 ile %75'e kadar
2 LED yanıyor.	• Şarj durumu: % 25 ile %50'e kadar
1 LED yanıyor.	• Şarj durumu: % 10 ile %25 arası
1 LED yanıp sönmüyor.	• Şarj durumu: < % 10



#### Uyarı

Çalışma esnasında ve çalışmadan sonra doğrudan şarj durumunun kontrol edilmesi mümkün değildir. Akü şarj durumu göstergesinin LED'leri yanıp söndüğünde lütfen Arızalar bölümdeki uyarıları dikkate alınız.

## 4 Teknik veriler

### 4.1 Açılı taşıyıcı

	AG 125-A36	AG 150-A36
Nominal gerilim	36 V	36 V
Ölçme devir sayısı	9.500 dev/dak	8.500 dev/dak
Maksimum disk çapı	125 mm	150 mm
01/2003 EPTA Prosedürü'ne göre ağırlık	3,5 kg	3,5 kg
Vida dişli tahrik mili	M14	M14
Mil uzunluğu	22 mm	22 mm

#### 4.2 Ses bilgileri ve titreşim değerleri EN 60745 uyarınca belirlenir

Bu talimatlarda belirtilen ses basıncı ve titreşim değerleri, ilgili normlara uygun bir ölçüm metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile karşılaştırılması için kullanılabilir. Zorlanmaların geçici olarak değerlendirilmesine de uygundur.

Belirtilen değerler, elektrikli el aletinin ana kullanım alanlarını temsil eder. Elektrikli el aletinin, farklı ek aletlerle veya yetersiz bakım yapılmış şekilde kullanılması durumunda, veriler sapma gösterebilir. Bu durum, toplam çalışma süresi boyunca zorlanmayı belirgin şekilde yükseltebilir.

Doğru bir zorlanma değerlendirmesi için aletin kapatıldığı veya çalışır konumda olduğu ve ayrıca kullanımda olmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu durum, toplam çalışma süresi boyunca zorlanmayı belirgin şekilde azaltabilir.

Kullanıcıyı ses ve/veya titreşimin etkilerinden koruyacak ek güvenlik önlemleri belirleyiniz, örneğin: Elektrikli el aletinin ve ek aletlerin bakımının yapılması, ellerin sıcak tutulması, iş akışlarının düzenlenmesi.

#### Gürültü emisyon değerleri EN 60745 uyarınca belirlenir

Emisyon ses basıncı seviyesi ( $L_{pA}$ )	80 dB(A)
Emniyetsizlik ses basıncı seviyesi ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Ses gücü seviyesi ( $L_{WA}$ )	91 dB(A)
Emniyetsizlik ses gücü seviyesi ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)

#### Titreşim toplam değerleri (üç yöndeki vektörel toplam) EN 60745 uyarınca belirlenmiştir

Kesme gibi diğer uygulamalar farklı vibrasyon değerlerine neden olabilir.

	AG 125-A36	AG 150-A36
Vibrasyonu azaltılmış tutamaklı üst yüzey zımparalama ( $a_{h,AG}$ )	3,2 m/sn <sup>2</sup>	4,6 m/sn <sup>2</sup>
Emniyetsizlik (K)	1,5 m/sn <sup>2</sup>	1,5 m/sn <sup>2</sup>

## 5 Çalıştırma

### 5.1 Akünün yerleştirilmesi 5



#### DİKKAT

**Yaralanma tehlikesi.** Açılı taşıyıcının istek dışı biçimde çalıştırılması nedeniyle.

- ▶ Aküyü takmadan önce açılı taşıyıcının kapalı konumda ve devreye alma kilidinin aktif olduğundan emin olunuz.



#### DİKKAT

**Elektrik tehlikesi.** Kirli kontaklar nedeniyle kısa devre yaşanabilir.

- ▶ Aküyü yerleştirmeden önce akünün temas noktalarında ve açılı taşıyıcının temas noktalarında yabancı cisim bulunmadığından emin olunuz.



#### DİKKAT

**Yaralanma tehlikesi.** Akü eğer doğru biçimde yerleştirilmezse, çalışma sırasında düşebilir.

- ▶ Akünün yere düşmemesi ve başka tehlikelere neden olmaması için alete güvenli biçimde oturup oturmadığını kontrol ediniz.

- ▶ Aküyü yerleştiriniz ve akünün alete güvenli biçimde oturup oturmadığını kontrol ediniz.

### 5.2 Akünün çıkartılması 6

- ▶ Aküyü çıkartınız.

### 5.3 Yan tutamağın takılması

- ▶ Yan tutamağı öngörülen dişli kovana vidalayınız.

## 5.4 Koruma başlığının takılması veya sökülmesi



### DİKKAT

**Yaralanma tehlikesi.** Ek alet sıcak veya keskin kenarlı olabilir.

- Takma, sökme, ayar çalışmaları ve arıza giderme sırasında koruyucu eldiven takınız.

- İlgili koruma başlığının montaj kılavuzuna dikkat ediniz.

### 5.4.1 Koruma başlığının takılması 7



### Uyarı

Koruma başlığı, yalnızca bir aletin ilgili koruma başlığına takılmasını garantilemek için bir kodlama noktasına sahiptir. Koruma başlığı, aletin başlık takma yuvasındaki kodlama noktalarıyla çalışır.

1. Koruma başlığını, koruma başlığındaki ve aletteki her iki üçgen işaret karşı karşıya gelecek biçimde mil halkasına takınız.
2. Koruma başlığını mil halkasına bastırınız.
3. başlığın kilit açma düğmesine basınız.
4. Koruma başlığı yerine oturuncaya ve başlık kilit açma düğmesi geri gelinceye kadar koruma başlığını çeviriniz.

### 5.4.2 Koruma başlığının ayarlanması

- Muhafaza kilit açma düğmesine basınız, koruma başlığını istenen konumda yuvasına oturana kadar bastırınız.

### 5.4.3 Koruma başlığının sökülmesi

1. Koruma başlığı kilit açma düğmesine bastırınız ve aletteki ve koruma başlığındaki her iki üçgen işaret birbirinin karşısına gelinceye kadar koruma başlığını döndürünüz.
2. Koruma başlığını çıkarınız.

## 5.5 Ön kapağın takılması veya sökülmesi 9



### Uyarı

Ön kapak ile çalışılacaksa, ön kapak koruma başlığına takılmalıdır.

1. Ön kapağı, kapalı tarafı standart koruma başlığına gelecek biçimde, kilit yerine oturana kadar bastırınız.
2. Sökmek için ön kapağın kilidini açınız ve bunu standart koruma başlığından çıkarınız.

## 5.6 Kompakt başlık DC-EX 125/5" C'nin konumlandırılması 9

- Kompakt başlığı konumlandırırken, açma/kapatma şalterinin daima erişilebilir ve kullanılabilir olmasına dikkat edilmelidir.

## 5.7 Ek aletin takılması veya sökülmesi



### DİKKAT

**Yaralanma tehlikesi.** Ek alet sıcak olabilir.

- Ek aleti değiştirirken koruyucu eldiven takınız.



### Uyarı

Elmas bıçaklar, kesme ve taşlama performanslarında belirgin düşüşler görüldüğünde değiştirilmelidir. Genellikle elmas bölümlerin yüksekliği 2 mm altına düştüğünde böyle bir durumdan söz edilebilir.

Diğer disk tipleri, kesme performansında belirgin düşüşler görülmesi veya açılı taşıyıcı parçalarının (disk dışında) çalışma sırasında çalışılan malzemeye temas etmesi halinde değiştirilmelidir.

Aşındırıcı diskler kullanım süreleri dolduğunda değiştirilmelidir.

### 5.7.1 Ek aletin takılması 10, 11

1. Aküyü çıkartınız. → Sayfa 287



2. Sıkma flanşındaki o-ringin mevcut ve hasarsız olup olmadığını kontrol ediniz.

#### **Sonuç**

O-Ring hasarlı.

Sıkma flanşında o-ring yok.

- ▶ O-ringli yeni bir sıkma flanşı takınız.

3. Sıkma flanşını şekle uygun olacak ve dönmeyecek konumda mile oturtunuz.
4. Ek aleti yerleştiriniz.



#### **İKAZ**

**Yaralanma tehlikesi.** Alet motorunun frenlenmesi sırasına ek alet gevşeyebilir.

- ▶ Ek alete veya germe somununa dokunmadan önce ek aletin tamamen durmasını bekleyiniz.
- ▶ Ek aleti ve sıkma flanşını germe somunu ile sıkıca gererek alet motoru frenlendiğinde parçaların mil bağlantısının gevşememesini sağlayınız.

5. Germe somununu yerleştirilen ek alete uygun olarak sabitleyiniz.
6. Mil ayarlama düğmesine basınız ve basılı tutunuz.
7. Sıkma anahtarı ile germe somununu sıkınız, ardından mil kilitleme düğmesini serbest bırakınız ve germe anahtarını çıkartınız.

### **5.7.2 Ek aletin sökülmesi**

1. Aküyü çıkartınız. → Sayfa 287



#### **DİKKAT**

**Kırılma ve zarar görme tehlikesi.** Mil dönerken mil kilitleme düğmesine basılırsa, ek alet gevşeyebilir.

- ▶ Mil kilitleme düğmesine sadece mil dururken basınız.

2. Mil ayarlama düğmesine basınız ve basılı tutunuz.
3. Germe somununu yerleştirip saat yönünün tersinde döndürerek hızlı bağlantı somununu sökünüz.
4. Mil kilitleme düğmesini serbest bırakınız ve ek aleti çıkarınız.

### **5.7.3 Kwik lock hızlı bağlantı somunu ek aletin takılması**



#### **DİKKAT**

**Kırılma tehlikesi.** Çok fazla aşınma durumunda **Kwik lock** hızlı bağlantı somunu kırılabilir.

- ▶ Çalışırken **Kwik lock** hızlı bağlantı somununun zemin ile temas etmemesine dikkat ediniz.
- ▶ Hasarlı hızlı bağlantı somunu **Kwik lock** kullanmayınız.



#### **Uyarı**

Germe somunu yerine opsiyonel olarak **Kwik lock** hızlı bağlantı somunu kullanılabilir. Böylece ek aletler ilave takım kullanılmadan değiştirilebilir.

1. Aküyü çıkartınız. → Sayfa 287
2. Sıkma flanşını ve hızlı bağlantı somununu temizleyiniz.
3. Sıkma flanşı mile oturtulmalıdır.
4. Ek aleti yerleştiriniz.
5. Ek alet üzerindeki yerine tamamen oturana kadar **Kwik lock** hızlı bağlantı somununu sıkınız.
  - < **Kwik lock** etiketi, vidalanmış durumdayken görünür olmalıdır.
6. Mil ayarlama düğmesine basınız ve basılı tutunuz.
7. **Kwik lock** hızlı bağlantı somunu sıkılıncaya kadar ek aleti elinizle güçlü biçimde saat yönünde çeviriniz ve sonra mil kilitleme düğmesini serbest bırakınız.

### **5.7.4 Kwik lock hızlı bağlantı somunu ek aletin sökülmesi**

1. Aküyü çıkartınız. → Sayfa 287



## DİKKAT

**Kırılma ve zarar görme tehlikesi.** Mil dönerken mil kilitleme düğmesine basılırsa, ek alet gevşeyebilir.

- ▶ Mil kilitleme düğmesine sadece mil dururken basınız.

2. Mil ayarlarma düğmesine basınız ve basılı tutunuz.
3. Hızlı bağlantı somununu elle saat yönünün tersinde döndürerek **Kwik lock** hızlı bağlantı somununu sökünüz.
4. **Kwik lock** hızlı bağlantı somunu elle sökülemezse bir germe anahtarını hızlı bağlantı somununa yerleştiriniz ve saat yönünün tersinde döndürünüz.



## Uyarı

**Kwik lock** hızlı bağlantı somununun hasar görmemesi için asla bir boru anahtarı kullanmayınız.

5. Mil kilitleme düğmesini serbest bırakınız ve ek aleti çıkartınız.

## 6 Kullanım

### 6.1 Taşlama



## DİKKAT

**Yaralanma tehlikesi.** Ek alet aniden bloke olabilir veya takılabilir.

- ▶ Aleti her zaman yan tutamak (opsiyonel olarak kulplu tutamak) ile kullanınız ve aleti her iki elinizle sabit tutunuz.

### 6.2 Kesici taşlama

- ▶ Taşlayarak kesme sırasında orta besleme gücüyle çalışınız ve aletin veya kesici taşlama diskinin uçlarının kıvrılmamasına dikkat ediniz (çalışma konumu ile kesme yüzeyi arasındaki açı yakl. 90°).



## Uyarı

Kesici taşlama diskinin en küçük kesitlere yerleştirilmesi, profillerin ve dört köşe boruların ayrılması uygun yoldur.

### 6.3 Kazıma zımparalaması



## DİKKAT

**Yaralanma tehlikesi.** Kesici taşlama diski patlayabilir ve fırlayan parçalar yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Kaba zımparalama için asla kesici taşlama diskleri kullanmayınız.

- ▶ Aleti, 5° ile 30° arasında bir yerleştirme açısıyla ve ölçülü bir basınçla ileri-geri hareket ettiriniz.
  - ◀ İş parçası çok ısınmaz, renk değiştirmez ve kanal oluşmaz.

### 6.4 Devreye alma kilitli açma/kapatma şalterinin açılması



## Uyarı

Devreye alma kilidinde sahip açma/kapatma şalteri ile şalter fonksiyonunu kontrol edebilir ve aletin istem dışı devreye girmesini engelleyebilirsiniz.

1. Devreye alma kilidini öne doğru bastırınız.
  - ◀ Açma/kapatma şalterinin kilidi açılır.
2. Açma/kapatma şalterine sonuna kadar basınız.
  - ◀ Alet motoru rölanti devir sayısıyla çalışıyor.

### 6.5 Devreye alma kilitli açma/kapatma şalterinin kapatılması

- ▶ Açma/ Kapatma şalterini serbest bırakınız.
  - ◀ Devreye alma kilidi otomatik olarak kilitleme pozisyonuna geçer.

## 7 Bakım, onarım, taşıma ve depolama

### 7.1 Alet bakımı



#### TEHLİKE

**Eksik koruma izolasyonu nedeniyle elektrik çarpması.** Aşırı bazı kullanım koşullarında metal işleme sırasında iletken tozlar (örneğin metal, karbon elyafı) aletin içine girebilir ve koruma izolasyonuna zarar verebilir.

- ▶ Aşırı çalışma koşullarında sabit toz emme sistemi kullanınız.
- ▶ Havalandırma deliklerini sıkça temizleyiniz.



#### İKAZ

**Elektrik akımı nedeniyle tehlike.** Elektrikli parçalarda usulüne uygun olmayan onarımlar ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Elektrikli parçalardaki onarımların bir uzman elektrik teknisyeni tarafından yapılmasını sağlayınız.



#### DİKKAT

**İstmeden çalıştırma.** Akü eğer aletten çıkarılmazsa temizlik çalışmaları sırasında alet beklenmedik biçimde çalışmaya başlayabilir; bu durum ayrıca yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Temizlik çalışmalarına başlamadan önce aküyü aletten çıkartınız.

- ▶ Aletin özellikle tutamak yüzeylerini kuru ve temiz tutunuz ve bu yüzeylerde yağ ve yakıt kalıntıları olmamasına dikkat ediniz. Silikon içerikli bakım malzemesi kullanmayınız.
- ▶ Açılı taşıyıcıyı hiçbir zaman havalandırma delikleri tıkalı iken çalıştırmayınız! Havalandırma deliklerini kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz. Yabancı cisimlerin alet içine girmesine engel olunuz.
- ▶ Aletin dış yüzeyini düzenli olarak hafif nemli bir temizlik bezi ile temizleyiniz. Temizlik için püskürtme aleti, buhar jetli alet veya su kullanmayınız, çünkü bu durumda aletin elektriksel güvenliği zarar görebilir.



#### Uyarı

Geçirgen malzemeler (örn. metal, karbon elyafı) ile sıklıkla çalışılması, bakım aralıklarının kısalmasına neden olabilir. Çalışma yerinize özel tehlike analizini dikkate alınız.



#### Uyarı

Güvenli çalışma için sadece orijinal yedek parçalar ve tüketim malzemeleri kullanınız. Tarafımızdan onaylanmış, yedek parçaları, aksesuarları ve tüketim malzemelerini **Hilti** Merkezi'nde veya [www.hilti.com](http://www.hilti.com) adresinde bulabilirsiniz:

### 7.2 Lityum İyon akülerin bakımı

- ▶ Aküleri temiz, yağsız ve gressiz bir şekilde tutunuz.
- ▶ Dış yüzeyini düzenli olarak hafif nemli bir temizlik bezi ile temizleyiniz. Silikon içerikli bakım malzemesi kullanmayınız.
- ▶ Akülerde maksimum kullanım ömrüne erişmek için aletin gücü belirgin bir şekilde azaldığı zaman deşarjı sonlandırınız.
- ▶ Aküleri **Hilti** tarafından Lityum İyon aküler için izin verilen şarj cihazlarıyla şarj ediniz.

### 7.3 Bakım ve onarım çalışmalarından sonra kontrol

- ▶ Bakım ve onarım çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatlarının yerinde olup olmadığı ve hatasız çalıştığı kontrol edilmelidir.

### 7.4 Taşıma ve depolama



#### İKAZ

**Yangın tehlikesi.** Kısa devre nedeniyle tehlike.

- ▶ Lityum İyon aküleri asla yığınlar halinde saklamayınız veya taşımayınız.

- ▶ Aküleri kilitleme pozisyonundan ilk kilitleme pozisyonuna çekiniz.

- Akülerin karayoluyla, demiryoluyla, deniz veya havayoluyla gönderilmesi sırasında ulusal ve uluslararası geçerli nakliye talimatlarına uyunuz.



### Uyarı

Akü için en iyi depolama yöntemi tamamen şarj edilmiş durumda, serin ve kuru bir yerde saklamaktır. Akülerin yüksek çevre sıcaklığında (camin arkasında) muhafaza edilmesi uygun değildir. Bu, akülerin kullanım ömrünü kısaltır ve akü hücrelerinin kendiliğinden deşarj olma oranı artar.

Akü artık tam olarak dolmuyorsa, eskidiğinden veya gereğinden fazla çalıştırıldığından kapasitesi azalmıştır. Ancak bu aküyle çalışma yapmak yine de mümkündür. Ama kısa zaman içinde aküyü yenisiyle değiştirmelisiniz.

## 8 Arıza durumunda yardım

Bu tabloda listelenmemiş veya kendi başınıza gideremediğiniz arızalarda lütfen yetkili **Hilti** Servisimiz ile irtibat kurunuz.

Arıza	Olası sebepler	Çözüm
Akü normalden daha hızlı boşalıyor.	Çok düşük ortam sıcaklığı.	► Aküyü yavaşça oda sıcaklığına ulaşacak biçimde ısınmaya bırakınız.
Akü duyulabilir bir "klik" sesi ile yerine oturmuyor.	Akünün kilit tırnakları kirlenmiş.	► Kilit tırnaklarını temizleyiniz ve aküyü yeniden yerine oturtunuz.
1 LED yanıp sönüyor. Alet çalışmıyor.	Akü deşarj olmuş. Akü çok sıcak veya çok soğuk.	► Aküyü değiştiriniz ve boş aküyü şarj ediniz. ► Aküyü yavaşça oda sıcaklığına ulaşacak biçimde ısınmaya veya soğumaya bırakınız.
4 LED'in tümü yanıp söner. Alet çalışmıyor.	Alet aşırı yüklenmiş.	► Kumanda şalterini bırakınız ve şaltere sonra yeniden basınız. Aleti yaklaşık 30 saniye rölati devir hızında çalıştırınız.
Açılı taşlayıcıda veya aküde yoğun ısı oluşması.	Elektrik arızası	► Aleti hemen kapatınız, aküyü çıkartınız, gözleyiniz, soğumaya bırakınız ve <b>Hilti</b> servisi ile irtibat kurunuz.
Alet, tam güce sahip değil.	Daha düşük kapasiteli bir akü yerleştirildi.	Kapasite: > 2,6 Ah ► Yeterli kapasiteye sahip bir akü kullanınız.
Motorda frenleme fonksiyonu yok.	Akü deşarj olmuş. Alet kısa süreli olarak aşırı yüklenmiş.	► Aküyü değiştiriniz ve boş aküyü şarj ediniz. ► Kumanda şalterini bırakınız ve şaltere sonra yeniden basınız.


## 9 İmha



### İKAZ

**Yaralanma tehlikesi.** Usulüne uygun olmayan imha nedeniyle tehlike.

- Donanımın usulüne uygun olmayan biçimde imha edilmesi aşağıdaki olaylara sebebiyet verebilir: Plastik parçaların yanması sırasında kişilerin hastalanmasına sebep olabilecek zehirli gazlar ortaya çıkabilir. Piller hasar görür veya çok ısınrsa, patlayabilir ve zehirlenmelere, yanmalara, cilt tahrişlerine veya çevre kirliliğine neden olabilir. Uygun olmayan şekilde imha etmeniz halinde donanımın yetkisz kişilerce hatalı kullanılmasına yol açarsınız. Ayrıca siz ve üçüncü şahıslar ağır yaralanabilirsiniz ve çevre kirlenmesi söz konusu olabilir.
- Arızalı aküleri hemen imha ediniz. Bunları çocuklardan uzak tutunuz. Aküleri parçalarına ayırmayınız ve yakmayınız.
- Aküleri ulusal düzenlemelere uygun olarak imha ediniz veya artık kullanılmayan aküleri **Hilti**'ye iade ediniz.

 **Hilti** aletleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayrımıdır. Çoğu ülkede **Hilti** eski aletlerini yeniden değerlendirmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcinizden bilgi alabilirsiniz.

Kullanılmış elektronik ve elektrikli el aletlerine ilişkin Avrupa Direktifi ve ulusal yasalardaki uyarlamalar çerçevesinde, kullanılmış elektrikli el aletleri ayrı olarak toplanmalı ve çevreye zarar vermeden yeniden değerlendirilmeleri sağlanmalıdır.



► Elektrikli el aletlerini çöpe atmayınız!

## 10 Üretici garantisi

► Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.

## 11 AB Uygunluk açıklaması

### Üretici

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan  
**Liechtenstein**

Bu ürünün aşağıdaki yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda açıklıyoruz.

Tanım	Açılı taşıyıcı
Tip tanımlaması	AG 125-A36
Nesil	02
Yapım yılı	2014
Tip tanımlaması	AG 150-A36
Nesil	02
Yapım yılı	2014
İlgili yönergeler:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/EG</li><li>• 2014/30/EU</li><li>• 2006/66/EG</li><li>• 2011/65/EU</li></ul>
İlgili normlar:	<ul style="list-style-type: none"><li>• EN 60745-1, EN 60745-2-3</li><li>• EN ISO 12100</li></ul>
Teknik dokümantasyon:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zulassung Elektrowerkzeuge</li></ul> <p>Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH Hiltistraße 6 86916 Kaufering <b>Almanya</b></p>

Schaan, 06.2015

Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)

Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)




1.1 על אודות תיעוד זה

- קרא את תיעוד זה במלואו לפני השימוש הראשון. רק כך ניתן להבטיח עבודה בטוחה ונטולת תקלות.
- ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתיעוד זה ולא להצנינות על המוצר.
- שמור את הוראות ההפעלה תמיד בצמוד למוצר, והקפד להעביר אותן לאדם שאליו אתה מעביר את המוצר.

1.2 הסבר הסימנים


1.2.1 אזהרות

האזהרות מזהירות מפני סכנות בשימוש במוצר. במדריך זה מופיעות מילות המפתח הבאות בשילוב עם סמלים:

סכנה! מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.	
אזהרה! מציינת סכנה אפשרית שיכולה להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.	
זהירות! מציינת מצב שעלול להיות מסוכן ולהוביל לפציעות או לבדקים לרכוש.	




1.2.2 סמלים במסמך זה

הסמלים הבאים מופיעים בתיעוד זה:

קרא את הוראות ההפעלה לפני השימוש	
הנחיות לשימוש ומידע שימושי נוסף	

1.2.3 סמלים באיורים



הסמלים הבאים משמשים באיורים:

מספרים אלה מפנים לאיור המתאים בתחילת חוברת ההוראות.	
המספרים באיורים משקפים את רצף הפעולות, והם עשויים להיות שונים מרצף הפעולות המצוינות בטקסט.	3
מספרי הפריטים מופיעים באיור סקירה ותואמים את המספרים במקרא בפרק סקירת המוצר.	
סימן זה נועד לעורר את תשומת לבך המיוחדת בעת השימוש במוצר.	

1.3 סמלים ספציפיים לדגם המוצר

1.3.1 סמלים על המוצר

הסמלים הבאים מופיעים על המוצר:

השתמש במגני עיניים	
ח	סל"ד נקוב
/min	סיבובים לדקה
RPM	סיבובים לדקה
קוטר	

1.4 פרטי המוצר

המוצרים של Hilti מיועדים למשתמש המקצועי, ורק אנשים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה, רשאים לתפעל, לתחזק ולתקן אותם. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המוצר המתואר והעזרים שלו עלולים להיות מסוכנים כאשר אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה משתמשים בהם באופן לא מקצועי או כאשר משתמשים בהם שלא בהתאם לייעוד. שם הדגם והמספר הסידורי מצוינים על לוחית הדגם.

רשום את המספר הסידורי בטבלה הבאה. בכל פנייה לנציגינו או למעבדת שירות יש לציין את נתוני המוצר.

משחזת דוויית	AG 125-A36   AG 150-A36
דור	02
מס' סידורי	

**2 בטיחות**

**2.1 הוראות בטיחות כלליות לכלי עבודה חשמליים**

**⚠ אזהרה! קרא את כל ההנחיות והוראות הבטיחות.** אי ציות להוראות הבטיחות ולהנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות.  
שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לעיון בעתיד.

**בטיחות במקום העבודה**

- ▶ **שמור על אזור העבודה שלך כקי ודאג לתאורה מספקת.** חוסר סדר או תאורה לקויה במקום העבודה עלולים לגרום לתאונות.
- ▶ **אין להפעיל את כלי העבודה החשמלי בסביבה שקיימת בה סכנת פיצוץ או שיטתם בה נחלים, גדים או אבק דליקים.** כלי עבודה חשמליים יוצרים ביצועות, שעלולים להצית את האבק או האדים.
- ▶ **הרחק ילדים ואנשים אחרים מכלי העבודה החשמלי במהלך השימוש בו.** אם דעתך תוסח אתה עלול לאבד את השליטה במכשיר.

**בטיחות בחשמל**

- ▶ **הרחק כלי עבודה חשמליים מגשם או רטיבות.** חדרת מים לכלי העבודה החשמלי מגדילה את הסיכון להתחשמלות.
- ▶ **מנע מגע של הגוף במשטחים מוארקים, כגון צינורות, גופי חימום, תנורים ומקררים.** קיימת סכנה גבוהה להתחשמלות כאשר הגוף שלך מוארק.

**בטיחות של אנשים**

- ▶ **היה ערני, שים לב למה שאתה עושה, ופעל בתבונה כאשר אתה עובד עם כלי עבודה חשמלי.** אל תפעיל כלי עבודה חשמליים כשאתה עייף או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. די ברגע אחד של חוסר תשומת-לב בדמן השימוש בכלי העבודה החשמלי כדי לגרום פציעות קשות.
- ▶ **הימנע מתנוחות גוף לא נכונות. עמוד באופן יציב ושמור תמיד על שיווי משקל.** כך תוכל לשלוט טוב יותר בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.
- ▶ **לבש תמיד ציוד מגן ומשקפי מגן.** לבישת ציוד מגן אישי, כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדת מגן או מגני שמיעה - בהתאם לסוג השימוש בכלי העבודה החשמלי - מקטינה את הסיכון לפציעות.
- ▶ **לבש בגדים מתאימים. אל תלבש בגדים רחבים או תכשיטים.** הרחק את השער, הבגדים וכפפות מחלקים נעים. בגדים רופפים, תכשיטים ושיער ארוך עלולים להיתפס בחלקים נעים.
- ▶ **מנע הפעלה בשוגג.** לפני שאתה מחבר את הסוללה, מרים או נושא את כלי העבודה החשמלי ודא שהוא כבוי. אל תניח את אצבעך על המתג בדמן שאתה נושא את המכשיר ואל תחבר אותו לאספקת החשמל כאשר הוא מופעל, אחרת עלולות להיגרם תאונות.
- ▶ **הרחק כלי כוונת או מפתחות ברגים לפני שאתה מפעיל את כלי העבודה החשמלי.** כלי עבודה או מפתח הנמצאים בקרבת חלקים מסתובבים עלולים לגרום פציעות.
- ▶ **כאשר ישנה אפשרות לחבר התקני שאיבה יש לוודא שהם מחוברים לחשמל, ויש להקפיד להשתמש בהם בצורה נכונה.** שימוש בהתקן שאיבה מקטיין את הסכנות הנובעות מהאבק.

**שימוש וטיפול בכלי העבודה החשמלי**

- ▶ **אל תפעיל את המכשיר בעומס יתר.** השתמש בכלי העבודה החשמלי המתאים לעבודה שאתה מבצע. כלי העבודה החשמלי המתאים מבטיח לך עבודה טובה ובטוחה יותר בתחום ההספק הקבוב.
- ▶ **אל תשתמש בכלי העבודה אם המתג שלו אינו תקין.** כלי עבודה חשמלי שלא ניתן עוד להפעיל או לכבות אותו מהווה סכנה ויש לתקנו.
- ▶ **לפני ביצוע כוונים במכשיר, החלפת אביזר או אפסון המכשיר הקפד להסיר את הסוללה.** אמצעי זהירות זה מונע הפעלה בשוגג של כלי העבודה החשמלי.
- ▶ **שמור כלי עבודה חשמליים שאינם בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים.** אל תאפשר לאנשים שאינם יודעים כיצד להשתמש במכשיר או שלא קראו את ההוראות להשתמש במכשיר. כלי עבודה חשמליים הם מסוכנים כאשר משתמשים בהם אנשים חסרי ניסיון.
- ▶ **טפל בכלי העבודה החשמלי בקפדנות.** בדוק אם החלקים הנעים פועלים בצורה חלקה ואינם נתקעים, אם ישנם חלקים שבורים או מקולקלים המשבשים את הפעולה התקינה של כלי העבודה החשמלי. לפני השימוש במכשיר דאג לתיקון חלקים לא תקינים. תאונות רבות נגרמו עקב תחזוקה לקויה של כלי עבודה חשמליים.
- ▶ **שמור על הכלים החותכים חדים ונקיים.** כלי חיתוך מטופלים היטב, בעלי להבים חדים נתקעים פחות וקלים יותר לתפעול.

**שימוש וטיפול בכלי עבודה נטענים**

- ▶ **השתמש לשם כך רק בסוללות המתאימות לכלי העבודה החשמלי.** שימוש בסוללות אחרות עלול לגרום לשרפות.
- ▶ **טען את הסוללות רק במטענים שהומלצו על ידי היצרן.** טעינה של סוללה במטען המיועד לטעינה של סוללות מסוג אחר עלולה לגרום לשרפה.

- שמור סוללות שאינן בשימוש הרחק ממהדקי נייר משרדיים, ממטבעות, מפתחות, מסמרים, ברגים או חפצים מתכתיים קטנים אחרים שיכולים לגשר בין המגעים. קצר בין מגעי הסוללה עלול לגרום לכויית או לשרפה.
- שימוש שגוי עלול לגרום לדליפת נוזלים מהסוללה. אל תיגע בנוזלים אלה. נוזל סוללות שלדף עלול לגרום לגירויים בעור ולכוויות. אם נגעת בו במקרה, שטוף את האזור במים. אם הנוזל נוגע בעיניים, פנה לרופא.

## 2.2 הנחיות בטיחות משותפות לעבודות השחזה, ליטוש עם נייר ליטוש, עבודה עם מברשות ברזל, הברקה וחיתוך:

- כלי עבודה חשמלי זה מיועד לשימוש ככלי ליטוש והשחזה וככלי חיתוך. שים לב לכל הנחיות הבטיחות, ההוראות, האיומים והנתונים שקיבלת עם המכשיר. אם תתעלם מההנחיות הבאות, התוצאה עלולה להיות התחשמלות ו/או פציעות קשות.
- כלי עבודה חשמלי זה אינו מתאים לליטוש באמצעות נייר ליטוש, לעבודה עם מברשות ברזל ולהברקה. שימוש במכשיר שלא למטרה שלשמה הוא יועד מהווה סכנה ועלול לגרום לפציעות.
- אין להשתמש באביזרים שלא אושרו והומלצו על ידי היצרן במיוחד לשימוש בכלי עבודה חשמלי זה. העבודה שאפשר לחבר את האביזר לכלי העבודה החשמלי אינה מבטיחה שהשימוש בו יהיה בטוח.
- מהירות הסיבוב המותרת של הכלי המחובר חייבת להיות גבוהה לפחות כמו המהירות המרבית המצוינת על כלי העבודה החשמלי. כלי מחובר שמסתובב מהר מהמותר לו עלול להישבר ולהיזרק בחלל.
- הקוטר החיצוני והעובי של הכלי המחובר חייבים להתאים לנתונים הדרושים לכלי העבודה שלך. אביזרים במידות לא מתאימות עלולות לגרום לפציעות או לעבוד ללא שליטה.
- כלים בעלי חיבור עם תבריג חייבים להתאים בדיוק לתבריג שבציר המשחזת. בכלים הדורשים התקנה באמצעות אוגן, חייב קוטר הקצה של הכלי להתאים לקוטר הכניסה של האוגן. כלים שאינם מחוברים בצורה מדויקת לכלי העבודה החשמלי יסתובבו בצורה לא חלקה, ירעדו חזק מאוד ועלולים לגרום לאבדן שליטה על כלי העבודה.
- אין להשתמש בכלים פגומים. לפני כל שימוש באביזר כגון דיסק השחזה בצע בדיקה לאיתור שברים וסדקים, שחיקה או בלאי מוגבר, בדוק מברשות ברזל לאיתור חוטי ברזל משוחררים או שבורים. אם כלי העבודה או האביזר נופלים, בדוק אם הם ניזוקו או השתמש במקום זאת באביזר שלא ניזוק. לאחר שבדקת את הכלי וחזרת אותו, הרחק עצמך ונשים הממצאים בקרבת מקום לא מחוץ למישור התנועה של הכלי המסתובב, ואפשר למכשיר לעבוד דקה שלמה במהירות מרבית. אביזרים פגומים יישברו בדרך כלל במשך דקת הבדיקה.
- לבש ציוד מגן אישי. השתמש - בהתאם לסוג העבודה - במשקפי מגן או במגן פנים מלא. לבש מסכת אבק, מגני שמיעה, כפפות מגן או סינר מיוחד שיגן עליך מפני חלקיקי חומר - בהתאם לצורך. יש להגן על העיניים מפני גופים זרים שעפים בחלל, כפי שעלול להתרחש בעבודות מסוימות. מסכת אבק ומסכת הנשימה צריכות לסנן אבק שנוצר במהלך השימוש. חשיפה ממושכת לרעש עלולה לפגוע בשמיעה.
- ודא שאנשים אחרים עומדים במרחק בטוח מאזור העבודה. כל מי שנכנס לאזור העבודה חייב ללבוש ציוד מגן אישי. חלקים הנשברים מהחומר שבעבודה או שברים מהאביזר עלולים להתעופף בחלל ולגרום לפציעות גם מחוץ לאזור העבודה המידי.
- כאשר מבצעים עבודות שבהן הכלי עלול לפגוע בקווי חשמלי מוסתרים יש לאחוז בכלי העבודה החשמלי רק במקומות האחידה המבודדים. מגע בקוויים המוליכים זרם עלול להעביר זרם גם לחלקים מתכתיים במכשיר שלך ולגרום להתחשמלות.
- הרחק את כבל החשמל מהכלים המסתובבים. אם תאבד את השליטה במכשיר עלול כבל החשמל להיחזק או להיתפס, וכך היד או הזרוע שלך עלולות להיפגע מהכלי המסתובב.
- לעולם אין להכניח את כלי העבודה החשמלי לפני שהכלי המחובר נעצר. כלי מסתובב עשוי להיתקל במשטח שעליו הוא מונח, ובעקבות זאת כלי העבודה החשמלי עלול לנעוץ ללא שליטה.
- אל תאפשר לכלי העבודה החשמלי לפעול אם אינך מחזיק אותו. הבגדים שלך עלולים להיתפס בכלי המסתובב, ובעקבות זאת הכלי עלול לחתוך בגופך.
- קנה באופן סדיר את חריצי האזור של כלי העבודה החשמלי שלך. מפוח המנוע מושך אבק לגוף המכשיר, והצטברות כמות גדולה של אבק מתכתי מהווה סכנה חשמלית.
- אין להשתמש בכלי העבודה החשמלי בקרבת חומרים דליקים. ניצוצות עלולים להצית אותם.
- אין להשתמש באביזרים הדורשים חומרי קירור נוזליים. שימוש במים או בחומרי קירור נוזליים אחרים עלול לגרום להתחשמלות.

### רתע והנחיות בטיחות מתאימות

- רתע הוא תגובה פתאומית עקב היתקעות או חסימה של כלי מסתובב, כגון דיסק השחזה, דיסק ליטוש, מברשת ברזל וכן הלאה. היתקעות או חסימה מובילים לעצירה פתאומית של הכלי המסתובב. עקב כך יאיץ כלי העבודה החשמלי, אם אינו נמצא בשליטה, לכיוון המנוע של הכלי שנחסם.
- כאשר לדוגמה דיסק השחזה נתקע או נחסם בחומר שבעבודה, הקצה של הדיסק שנכנס לחומר עשוי להילכד שם וכך לגרום לפריצת הדיסק או לרתע. הדיסק ינוע כעת לכיוון המפעיל או הרחק ממנו - בהתאם לכיוון הסיבוב של הדיסק במקום החסימה. הדיסק עלול גם להישבר במצב זה.
- רתע נוצר כתוצאה משימוש שגוי בכלי העבודה החשמלי. ניתן למנוע אותו בעזרת אמצעי זהירות המוסברים להלן.
- חזק את כלי העבודה החשמלי באופן יציב והבא את גופך וזרועותיך לתנוחה שבה תוכל לספוג רתע. השתמש תמיד בידייך האחידה הנוספת, אם קיימת, כדי שתהיה לך שליטה גדולה ככל האפשר על כוחות הרתע או מומנטי התגובה בעת האצת המכשיר. השתמש יכול לשלוט בכוחות הרתע והתגובה אם יקוטו אמצעי זהירות מתאימים.
- לעולם אל תקרב את ידך לכלי מסתובב. הכלי עלול לנעוץ מעל היד שלך במקרה של רתע.
- דאג שגופך לא יימצא בתחום שליכונו כלי העבודה החשמלי ינוע במקרה של רתע. הרתע מושך את כלי העבודה החשמלי לכיוון הימנעו לכיוון התנועה של הדיסק במקום החסימה.



- ▲ היה זהיר במיוחד בעבודה בפנינות, על קצוות חדים וכן הלאה. מנע מצב שבו הכלי נהדף מהחומר בעבודה או נתקע בו. בפנינות, בקצוות חדים או כאשר הכלי נהדף הוא נוטה להיתקע. זה גורם לאבדן שליטה או לרתע.
- ▲ אין להשתמש בבלב שרשרת או בבלב ניסור משונן. כלים כאלה גורמים לעתים קרובות לרתע או לאבדן השליטה בכלי העבודה החשמלי.

#### הנחיות בטיחות מיוחדות להשחזה וחיתוך:

- ▲ השתמש אך ורק בכלי השחזה שאושרו לעבודה עם כלי העבודה החשמלי שלך וכן במגן דיסק המתאים לכלי ההשחזה. המגן אינו יכול להגן היטב מפני כלי השחזה שאינם מיועדים לכלי העבודה החשמלי שלך, ולפיכך הם אינם בטוחים.
- ▲ דיסקי השחזה קמורים צריכים להיות מותקנים באופן כזה שהשטח המשחיד שלהם לא ייצא מעל לגובה קצה מגן הדיסק. דיסק השחזה שהותקן בצורה לא נכונה ובלוט מעבר לגובה קצה מגן הדיסק לא יהיה מוגן די הצורך.
- ▲ המגן צריך להיות מחובר בצורה בטוחה לכלי העבודה החשמלי, וכדי להבטיח רמת בטיחות מרבית עליו להיות מכוונן באופן שיתיר שטח כלי גלוי כמה שיותר קטן בכיוון המשתמש. מגן הדיסק עזר להגן על המשתמש מפני שברים, מגע בשוגג בכלי ההשחזה וכן מפני ניצוצות שעלולים להצית את הבגדים.
- ▲ מותר להשתמש בנפחי השימוש שלשטים הם מיועדים. לדוגמה: לעולם אין להשחיד באמצעות פני השטח הצדדים של דיסק חיתוך. דיסקי חיתוך מיועדים להסרת חומר בעזרת קצה הדיסק. הפעלת כוח צדי עלולה לשבור את כלי ההשחזה.
- ▲ השתמש תמיד באוגן הידוק שאינו פגום, בגודל המתאים ובצורה המתאימה לדיסק ההשחזה שבחרת. אוגנים מתאימים תומכים בדיסק ההשחזה ומפחיתים את הסכנה לשבירת הדיסק. אוגנים לדיסקי חיתוך עשויים להיות שונים מאוגנים של דיסקים אחרים.
- ▲ אין להשתמש בדיסקי השחזה שחוקים של כלי עבודה חשמליים גדולים יותר. דיסקים של כלי עבודה חשמליים גדולים יותר אינם מיועדים למהירות סיבוב גבוהות של כלי עבודה חשמליים קטנים יותר ועלולים להישרב.

#### הנחיות בטיחות נוספות מיוחדות לחיתוך:

- ▲ מנע חסימה של דיסק החיתוך ואל תפעיל כוח לחיצה רב. אל תבצע תחכים עמוקים מדי. עומס יתר על דיסק החיתוך מגביר את הסיכוי להיתקעות או לחסימה וכך את הסיכון לרתע או לשבירת כלי ההשחזה.
- ▲ אל תתקרב לאזור שלפני ומאחורי הדיסק המסתובב. במקרה של רתע כאשר דיסק החיתוך מסתובב בחלק שבעבודה, כלי העבודה החשמלי עלול להיזרק במהירות לכיוון בידך עם הדיסק.
- ▲ אם דיסק החיתוך נתקע או אם אתה מפסיק לעבוד, כבה את המכשיר והחזק אותו יציב עד שהדיסק נעצר לגמרי. לעולם אל תנסה למשוך את דיסק החיתוך מהחריץ בזמן שהוא עדיין מסתובב, אחרת עלול להתרחש רתע. ברר מה היא הסיבה להיתקעות וטפל בה.
- ▲ אל תפעיל מחדש את כלי העבודה החשמלי כל עוד הוא נמצא בתוך החלק שבעבודה. אפשר לדיסק החיתוך להגיע למהירות הסיבוב המרבית לפני שתמשיך בהירות בחיתוך. אחר עלול הדיסק להיתקע, להיזרק אל מחוץ לחלק או לגרום לרתע.
- ▲ לחות או חלקים גדול יש לתמוך כדי להפחית את הסיכון לרתע עקב היתקעות דיסק החיתוך. חלקים גדולים עשויים להתכופף תחת משקלם. יש לתמוך את החלק משני הצדדים של הדיסק, גם בקרבת מקום החיתוך וגם בקצה החלק.
- ▲ היה זהיר במיוחד בחיתוך "כיסים" בקירות קיימים או בחלקים דומים. כאשר הדיסק חודר ופוגע בצנרת גז, מים או חשמל או בעצמים אחרים הוא עלול לגרום לרתע.

## 2.3 הנחיות בטיחות נוספות

### בטיחות של אנשים

- ▲ השתמש במוצר רק בתנאי שהוא נמצא במצב טכני מושלם.
- ▲ אל תבצע בשום אופן מניפולציות או שינויים במכשיר.
- ▲ אין לאעת בחלקים מסתובבים – סכנת פציעה!
- ▲ לבש כפפות בטיחות גם בעת החלפת כלי. מגע בכלי עלול לגרום לפציעות ולכוויות.
- ▲ בדוק לפני תחילת העבודה את דירוג הסכנה של אבק החומר שבו תעבוד. השתמש בשואב אבק מקצועי בעל דירוג הגנה מאושר, התואם את תקנות החוק הנוגעות להגנה מאבק. אבק של חומרים דוגמת צבעים המכילים עופרת, סוגי עץ מסוימים, בטון / קירות / אבנים המכילות קוורץ ומינרלים כגון מתכת עלולים להזיק לבריאות.
- ▲ דאג לאוורור טוב במקום העבודה, ובמקרה הצורך לבש גם מסכת נשימה המתאימה לסוג האבק שבו אתה עובד. נגיעה בסוגי אבק אלה או שאיפתם עלולה לגרום לתגובות אלרגיות ו/או למחלות בכלי הנשימה של המשתמש או של אנשים הנמצאים בקרבת מקום. סוגי אבק מסוימים, כגון אבק של אלון או בוק, נחשבים מסרטנים, במיוחד בשילוב עם חומרים אחרים המשמשים לטיפול בעץ (כרומט, חומר הגנה לעץ). רק מומחים רשאים לעבוד בחומרים המכילים אסבסט.
- ▲ ערוך הפסקות עבודה ותרגילים לשיפור זרימת הדם לאצבעות. הרעידות מהמכשיר עשויות לאחר עבודה ממושכת לגרום להפרעות בכלי הדם או במערכת העצבים של האצבעות, כפות הידיים או שורשי כף היד.

### בטיחות בחשמל

- ▲ לפני תחילת העבודה יש לבדוק אם ישנם כבלי חשמל, צינורות גז או מים נסתרים. חלקים מתכתיים חיצוניים במכשיר יכולים לגרום להתחשמלות כאשר הם נוגעים בשוגג בקווי חשמל.

### טיפול ושימוש קפדניים בכלי עבודה חשמליים

- ▲ אין להשתמש בדיסקי חיתוך לצורך השחזה.
- ▲ הדק את הכלי ואת האוגן. אם הכלי והאוגן לא הודקו כראוי, ייתכן כי לאחר כיבוי המכשיר ינתק הכלי מהציר עקב בלימת המנוע.

◀ שים לב להנחיות היצרן בנוגע לטיפול ולאחסון של דיסקי השחזה.

## 2.4 טיפול ושימוש קפדניים בסוללות בטענות

- ◀ ציית לתקנות הנוגעות להובלה, אחסון והפעלה של סוללות בטענות מסוג ליתיום-יון.
- ◀ הרחק את הסוללות ממקומות חמים מאוד, מקרינת שמש ישירה ומאש.
- ◀ אין לפרק, למעוך, לחמם לטמפרטורה גבוהה מ-80°C או לשרוף את הסוללות הנטענות.
- ◀ אין להשתמש בסוללות פגומות ואין לטעון אותן.
- ◀ אם הסוללה חמה כל כך שלא ניתן לגעת בה, ייתכן שהיא אינה תקינה. העמד את המכשיר במקום לא דליק במרחק מספיק מחומרים דליקים, כך שתוכל להשגיח על הסוללה, ואפשר לה להתקרר. צור קשר עם השירות של Hilti לאחר שהסוללה התקררה.

## 3 תיאור

### 3.1 סקירת המוצר 1

①	לחצן שחרור מגן דיסק	⑧	ידית אחיזה צדית משככת רעידות
②	לחצן נעילת ציר	⑨	ציר
③	חריצי אוורור	⑩	מגן דיסק סטנדרטי
④	לחצן שחרור עם פונקציה נוספת של חייוני מצב	⑪	אוגן הידוק עם טבעת O
⑤	טעינה	⑫	דיסק חיתוך / דיסק השחזה
⑥	סוללה	⑬	אום הידוק
⑥	לחצן חסימת הפעלה	⑭	אום הידוק מהיר <b>Kwik-Lock</b> (אופציונלי)
⑦	מתג הפעלה/כיבוי	⑮	מפתח

### 3.2 שימוש בהתאם לייעוד

- המוצר המתואר זו משחזת זווית ידית המופעלת באמצעות סוללה בטענת. היא מיועדת לעבודות חיתוך והשחזה של חומרים מתכתיים ומינרליים כמו גם לקידוח אריחים ללא שימוש במים. מותר להשתמש בה לחיתוך/השחזה יבשים בלבד.
- כאשר משתמשים במשחזת הזווית לחיתוך, חירוף והשחזה של חומרים מינרליים חובה להשתמש במגן דיסק מתאים (לרכישה בנפרד).
  - באופן כללי מומלץ להשתמש במגן דיסק המותאם לשואב אבק של Hilti כאשר עובדים בחומרים מינרליים כגון בטון או אבן. הוא מגן על המשתמש ומאריך את משך החיים של המכשיר ושל הכלי המחובר.
  - ◀ השתמש עבור מוצר זה רק בסוללות ליתיום יון של Hilti מסדרת הדגמים B 36.
  - ◀ השתמש עבור סוללה זו רק במטענים של Hilti מהסדרה C4/36.

### 3.3 מפרט אספקה

משחזת זווית, ידית אחיזה צדית, מגן דיסק סטנדרטי, כיסוי קדמי, אוגן נגד, אום הידוק, מפתח, הוראות הפעלה.

### 3.4 הגנה תלוית-טמפרטורה

הגנת המנוע תלוית-הטמפרטורה מפקחת על צריכת החשמל וכן על טמפרטורת המנוע ומגנה על המכשיר מפני התחממות יתר. כאשר ישנו עומס יתר על המנוע עקב הפעלת כוח לחיצה חזק מדי, הספק המכשיר יפחת משמעותית וייתכן אפילו שהוא ייעצר לגמרי.

אם עקב עומס יתר המכשיר נצטר או שמהירות הסיבוב שלו פוחתת, עליך להפחית את העומס על המכשיר ולהמשיך להפעיל אותו במצב סרק במשך כ-30 שניות.

### 3.5 מגן דיסק עם כיסוי קדמי 2

לצורך השחזה באמצעות דיסקי השחזה ולצורך חיתוך באמצעות דיסקי חיתוך בעבודה בחומרים מתכתיים יש להשתמש במגן דיסק סטנדרטי הכולל כיסוי קדמי.

### 3.6 מגן אבק לעבודות חיתוך C DC-EX 125/5" מגן דיסק קומפקטי (אביזר) 3

בעבודות חיתוך של חומרים מינרליים באמצעות דיסקי יהלום יש להשתמש במגן הדיסק הקומפקטי DC-EX 125/5".  
זהירות אסור לעבד מתכת עם מגן דיסק זה.

### 3.7 מגן שאיבת אבק (השחזה) DG-EX 125/5" (אביזר) 4

מערכת הליטוש מיועדת לליטוש מדדמן של חומרים מינרליים באמצעות דיסקי יהלום קעורים.  
זהירות אסור לעבד מתכת עם מגן זה.

### 3.8 חומרים מתכלים

מותר להשתמש רק בדיסקי פיבר מחוזקים בעלי חומר מקשר שרף מלאכותי עבור מקס' 125 Ø או מקס' 150 Ø, שאושרו להחזרת היקפית של 80 מ"ש. עובי דיסק ההשחזה המקסימלי המותר הוא 6.4 מ"מ ועובי דיסק החיתוך המקסימלי המותר הוא 2.5 מ"מ. שים לב! לצורך חיתוך וחירוף באמצעות דיסקי חיתוך יש להשתמש תמיד במגן דיסק סטנדרטי עם כיסוי קדמי נוסף או במגן דיסק שלם סגור.

#### דיסקים

חומר לעיבוד	קוד	שימוש	
מתכתי	AC-D	חיתוך, חירוף	דיסק חיתוך לחומרים שוחקים
מינרלי	DC-D, DC-TP, SP, P, SP	חיתוך, חירוף	דיסק חיתוך יהלום
מתכתי	AN-D, AF-D, AG-D	השחזה	דיסק השחזה לחומרים שוחקים
מינרלי	DG-CW, SP, SPX, P	השחזה	דיסק השחזה יהלום
מינרלי	DD-M14	מקדח לאריחים	מקדח כוס יהלום

#### התאמת הדיסקים לסוג העבודה

DD-M14	DC-D	DG-CW	AN-D	AF-D	AG-D	AC-D	ציוד	פריט
X	X	X	X	X	X	X	מגן דיסק	א
—	X	—	—	-	—	X	כיסוי קדמי (בשילוב עם א)	ב
—	—	X	—	—	—	—	מגן דיסק למשטחים DG-EX 125/5"	ג
—	X	—	—	—	—	—	מגן דיסק קומפקטי DC-EX 125/5" C (בשילוב עם א)	ד
X	X	X	X	X	X	X	ידית אחיזה צדית	ה
X	X	X	X	X	X	X	ידית קשת 125 DC BG (אופציונלי ל-ה')	ו
—	X	X	X	X	X	X	אום הידוק	ז
—	X	X	X	X	X	X	אוגן נגדי	ח
—	X	—	X	X	X	X	Kwik lock (אופציונלי ל-ד')	ט

### 3.9 חייווי מצב טעינה של סוללת הליתיום-יון

לאחר לחיצה על אחד משני לחצני השחרור של הסוללה יוצג מצב הטעינה של סוללת הליתיום-יון.

משמעות	מצב
• מצב טעינה: 75% עד 100%	4 נוריות מאירות.
• מצב טעינה: 50% עד 75%	3 נוריות מאירות.
• מצב טעינה: 25% עד 50%	2 נוריות מאירות.
• מצב טעינה: 10% עד 25%	נורית 1 מאירה.
• מצב טעינה: > 10%	נורית 1 מהבהבת.

#### הערה

במהלך העבודה ומיד לאחר סיומה לא ניתן לבדוק את מצב הטעינה של הסוללה. אם נוריות מצב הטעינה מהבהבות, ראה בבקשה ההערות בפרק פתרון תקלות.

### 4 נתונים טכניים

#### 4.1 משחזת זווית

AG 150-A36	AG 125-A36	
36 וולט	36 וולט	מתח נקוב
8,500 סמ"ד	9,500 סמ"ד	סל"ד נקוב
150 מ"מ	125 מ"מ	קוטר דיסק מרבי

<b>AG 150-A36</b>	<b>AG 125-A36</b>	
3.5 ק"ג	3.5 ק"ג	<b>משקל בהתאם להליך EPTA מתאריך 01/2003</b>
M14	M14	<b>ציר-תברג</b>
22 מ"מ	22 מ"מ	<b>אורך ציר</b>

#### 4.2 ערכי הרעשים הרעידות נמדדו בהתאם לתקנה EN 60745

ערכי לחץ הקול והרעידות המצוינים בהוראות אלה נמדדו בהתאם להליך המדידה התקני, וניתן להשתמש בהם לצורך השוואה בין כלי עבודה חשמליים. הם מתאימים גם להערכה זמנית של העומסים.

הנתונים המצוינים תקפים לשימושים העיקריים בכלי העבודה החשמלי. אולם אם משתמשים בכלי העבודה החשמלי לשימושים אחרים, בשילוב אביזרים אחרים או אם המכשיר אינו עובר תחזוקה מספקת, הנתונים עשויים להשתנות. בעקבות זאת פריסת העומסים למשך זמן העבודה כולו עשויה להיות גבוהה באופן משמעותי.

לצורך הערכה מדויקת של העומסים יש לקחת בחשבון גם את הזמנים שבהם המכשיר כבוי או שבהם הוא פועל אך אינו בשימוש בפועל. בעקבות זאת פריסת העומסים למשך זמן העבודה כולו עשויה להיות נמוכה באופן משמעותי.

יש לקבוע הנחיות בטיחות נוספות להגנה על המשתמש מפני ההשפעות של קול ו/או רעידות, כגון: תחזוקה של כלי העבודה החשמלי ושל כלי העבודה המחבורים, שמירה על ידיים חמות, ארגון תהליכי העבודה.

#### ערכי פליטת הרעשים נמדדו בהתאם ל-EN 60745

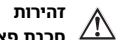
80 דציבל (A)	<b>רמת לחץ קול נפלטת (<math>L_{pA}</math>)</b>
3 דציבל (A)	<b>אי-ודאות רמת לחץ קול (<math>K_{pA}</math>)</b>
91 דציבל (A)	<b>רמת הספק קול (<math>L_{WA}</math>)</b>
3 דציבל (A)	<b>אי-ודאות ברמת הספק הקול (<math>K_{WA}</math>)</b>

ערכי רעידות כוללים (סכום וקטורי של שלושה כיוונים), נמדדו לפי EN 60745. עשויים לגרום לערכי רעידות אחרים.

<b>AG 150-A36</b>	<b>AG 125-A36</b>	
4.6 מ"מ/שני <sup>2</sup>	3.2 מ"מ/שני <sup>2</sup>	<b>ליטוש פני שטח עם ידית מפחיתת רעידות (<math>a_{h,AG}</math>)</b>
1.5 מ"מ/שני <sup>2</sup>	1.5 מ"מ/שני <sup>2</sup>	<b>אי ודאות (K)</b>

## 5 הפעלה ראשונה

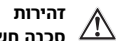
### 5.1 חיבור הסוללה



#### זהירות

**סכנת פציעה.** עקב התחלת עבודה בשוגג של משחזת הזווית.

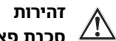
← לפני חיבור הסוללה ודא שמשחזת הזווית כבויה ולחצן חסימת הפעלה נעול.



#### זהירות

**סכנת חשמלית.** מגעים מלוכלכים עלולים להוביל לקצר.

← ודא שהמגעים של הסוללה ושל משחזת הזווית נקיים מגופים זרים לפני שאתה מחבר את הסוללה.



#### זהירות

**סכנת פציעה.** אם הסוללה אינה מחוברת כראוי היא עלולה ליפול.

← ודא שהסוללה מחוברת היטב למכשיר, כדי שהיא לא תיפול ותסכן אנשים אחרים.

← הכנס את הסוללה ובדוק שהיא מחוברת היטב למכשיר.

### 5.2 הסרת הסוללה

← הוצא את הסוללה.

### 5.3 התקנת ידית האחיזה הצדית

← הברג את ידית האחיזה הצדית לאחד מהתברגים המיועדים לכך.

## 5.4 התקנה או הסרה של מגן הדיסק

### זהירות



**סכנת פציעה.** הכלי עשוי להיות חם מאוד או חד.

◀ לבש כפפות מגן בעת ביצוע עבודות התקנה, פירוק, כוונון ותיקון תקלות.

◀ שים לב להוראות ההתקנה של מגן הדיסק.

### 5.4.1 התקנת מגן הדיסק 7

### הערה



מגן הדיסק מצויד בדידי התאמה, המבטיחים כי ניתן יהיה לחבר למכשיר רק מגן דיסק מתאים. מגן הדיסק נע ביחד עם דידי ההתאמה בתושבת מגן הדיסק של המכשיר.

1. מקם את מגן הדיסק על צוואר הציר כך ששני הסימונים המשולשים, במגן ובמכשיר, יימצאו זה מול זה.
2. דחף את מגן הדיסק על צוואר הציר.
3. לחץ על לחצן שחרור מגן הדיסק.
4. סובב את מגן הדיסק עד שהוא נבעל ולחצן שחרור מגן הדיסק קופץ בחזרה.

### 5.4.2 כוונון מגן הדיסק

◀ לחץ על לחצן שחרור המגן וסובב את מגן הדיסק למיקום הרצוי עד שהוא נבעל.

### 5.4.3 הסרת מגן הדיסק

1. לחץ על לחצן שחרור המגן וסובב את מגן הדיסק עד ששני הסימונים המשולשים, על מגן הדיסק ועל המכשיר, נמצאים זה מול זה.
2. הסר את מגן הדיסק.

## 5.5 התקנה או הסרה של הכיסוי הקדמי 3

### הערה



כאשר עובדים עם מגן קדמי יש לחבר אותו על מגן הדיסק.

1. חבר את המגן הקדמי על מגן הדיסק הסטנדרטי עד שהוא נבעל.
2. כדי להסיר אותו יש לפתוח את הנעילה של המגן הקדמי ולהסיר אותו ממגן הדיסק הסטנדרטי.

### 5.6 מיקום מגן דיסק קומפקטי C 125/5" DC-EX 2

◀ מקם את מגן הדיסק הקומפקטי כך שמתג ההפעלה/כיבוי ייוותר נגיש לתפעול תמידי.

## 5.7 התקנה והסרה של כלי העבודה

### זהירות



**סכנת פציעה.** הכלי עלול להיות חם מאוד.

◀ לבש כפפות מגן בעת החלפת כלי.

### הערה



יש להחליף דיסקי ילום ברגע שהספק החיתוך/הליטוש פוחת באופן ניכר. בדרך כלל זה מתרחש כאשר גובה סגמנטי הילהום נמוך מ-2 מ"מ.

סוגי דיסק אחרים יש להחליף ברגע שהספק החיתוך פוחת באופן ניכר או אם במהלך העבודה נוצר מגע בין חלקים של משחזת הזווית (מלבד הדיסק) לבין החומר שבעבודה.

דיסקי ליטוש יש להחליף כשמגיע תאריך התפוגה שלהם.

### 5.7.1 התקנת כלי 10, 11

1. הוצא את הסוללה. ← עמוד 300
2. ודא שטבעת ה-O נמצאת באוגן הנגדי ושהיא תקינה לגמרי.

### תוצאה

טבעת O אינה תקינה.

- אין טבעת O באוגן הנגדי.  
 ◀ חבר אוגן נגדי חדש עם טבעת O.  
 3. חבר את האוגן הנגדי לציר המשחזת כך שלא יסתובב.  
 4. חבר את האביזר.

### ⚠ אזהרה

- סכנת פציעה.** בעת בלימת מנוע המכשיר עלול הכלי המחובר להתנתק.  
 ◀ המתן עד שהכלי המחובר נעצר ורק אז אחוז בכלי או באום היידוק.  
 ◀ הדק את הכלי ואת האוגן הנגדי בעזר האום במידה כזו שבעת בלימה המנוע לא ישתחררו חלקים.

5. הברג את אום היידוק בהתאם לכלי העבודה שבשימוש.  
 6. לחץ על לחצן נעילת הציר והחזק אותו לחוץ.  
 7. הדק את אום היידוק בעזרת המפתח ולאחר מכן שחרר את לחצן נעילת הציר והסר את המפתח.

### 5.7.2 הסרת כלי

1. הוצא את הסוללה. – עמוד 300

### ⚠ זהירות

- סכנת שבירה והרס.** לחיצה על לחצן נעילת הציר בזמן שהציר מסתובב עלולה לגרום לשחרור הכלי המחובר.  
 ◀ לחץ על לחצן נעילת הציר רק כאשר הציר אינו מסתובב.  
 2. לחץ על לחצן נעילת הציר והחזק אותו לחוץ.  
 3. חבר את מפתח האומים וסובב אותו נגד כיוון השעון כדי לשחרר את אום היידוק המהיר.  
 4. שחרר את לחצן נעילת הציר והוצא את הכלי.

### 5.7.3 התקנה של כלי עם אום הידוק מהיר Kwik lock 12

### ⚠ זהירות

- סכנת שבירה.** עקב שחיקה מרובה עלולה אום היידוק המהיר **Kwik lock** להישבר.  
 ◀ ודא שבמהלך העבודה לא נוצר מגע בין אום היידוק המהיר **Kwik lock** לחומר שבעבודה.  
 ◀ אין להשתמש באום הידוק מהיר **Kwik lock** אם הוא פגום.

### 💡 הערה

במקום אום היידוק ניתן להשתמש באום הידוק מהיר **Kwik Lock**. כך ניתן להחליף כלי ללא שימוש בכלי עבודה.

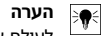
1. הוצא את הסוללה. – עמוד 300  
 2. נקה את האוגן הנגדי ואת אום היידוק המהיר.  
 3. חבר את האוגן הנגדי לציר המכשיר.  
 4. חבר את האביזר.  
 5. הברג את אום היידוק המהיר **Kwik lock** עד שהוא נצמד לכלי המחובר.  
 ▶ במצב מוכרז הכיתוב **Kwik lock** גלוי.  
 6. לחץ על לחצן נעילת הציר והחזק אותו לחוץ.  
 7. המשך לסובב את הכלי בידך בחוזקה עם כיוון השעון עד שאום היידוק המהיר **Kwik-Lock** מהודקת היטב, ודא שחרר את לחצן נעילת הציר.

### 5.7.4 הסרה של כלי עם אום הידוק מהיר Kwik lock

1. הוצא את הסוללה. – עמוד 300

### ⚠ זהירות

- סכנת שבירה והרס.** לחיצה על לחצן נעילת הציר בזמן שהציר מסתובב עלולה לגרום לשחרור הכלי המחובר.  
 ◀ לחץ על לחצן נעילת הציר רק כאשר הציר אינו מסתובב.  
 2. לחץ על לחצן נעילת הציר והחזק אותו לחוץ.  
 3. שחרר את אום היידוק המהיר **Kwik lock** באופן הבא: סובב בידך את אום היידוק המהיר נגד כיוון השעון.  
 4. אם אינך מצליח לשחרר את האום היידוק המהיר **Kwik lock** בידך, השתמש במפתח הברגים וסובב נגד כיוון השעון.

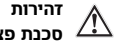


**הערה** לעולם אין להשתמש במפתח צינורות, כדי שלא לגרום נזק לאום ההידוק המהיר **Kwik lock**.

5. שחרר את לחצן נעילת הציר והוצא את הכלי.

## 6 תפעול

### 6.1 השחזה

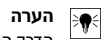


**זהירות סכנת פציעה.** הכלי עלול להיתקע בפתאומיות.

← אחוז במכשיר תמיד בעזרת ידית האחיזה הצדית (כאופציה ישנה ידית קשת) והחזק אותו היטב בשתי ידיים.

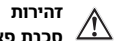
### 6.2 חיתוך

← בעת החיתוך הפעל כוח דחיפה מתון ועבוד בצורה ישרה עם כלי העבודה (זווית עבודה כ-90° לפני השטח של החומר שאתה חותך).



**הערה** הדרך הטובה ביותר לחתוך פרופילים וצינורות מרובעים קטנים היא לעבוד במקום בעל הקוטר הקטן ביותר.

### 6.3 השחזה

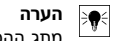


**זהירות סכנת פציעה.** דיסק החיתוך עלול להתפוצץ, כך שחלקים ממנו יתעופפו ויגרמו לפציעות.

← לעולם אין להשתמש בדיסקי חיתוך לצורך עבודות השחזה.

← החד את המכשיר מצד לצד בזווית גישה של 5° עד 30° תוך הפעלת לחץ מתון.  
 ▷ החלק שבעבודה לא יתחמם מדי, לא ישנה את צבעו ולא ייווצרו חריצים.

### 6.4 הפעלת המכשיר באמצעות מתג הפעלה/כיבוי עם חסימת הפעלה 13



**הערה** מתג ההפעלה/כיבוי המצויד בחסימת הפעלה מאפשר לך לשלוט בתפקוד המתג וכך למנוע התחלת עבודה בשוגג של המכשיר.

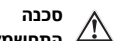
1. דחף את מתג חסימת ההפעלה קדימה.
  - ▷ מתג ההפעלה/כיבוי ישוחרר.
2. לחץ על מתג ההפעלה/כיבוי עד הסוף.
  - ▷ מנוע המכשיר יפעל בסל"ד סרק.

### 6.5 כיבוי המכשיר באמצעות מתג הפעלה/כיבוי עם חסימת הפעלה

← שחרר את מתג ההפעלה/כיבוי.  
 ▷ חסימת הפעלה תקפוץ אוטומטית למצב נעול.

## 7 טיפול, תחזוקה, הובלה ואחסון

### 7.1 טיפול במכשיר



**סכנה ההחשמלות עקב בידוד חסר.** בתנאי עבודה קיצוניים ייתכן שאבק מתכות מוליך (כגון טיבי פחמן, מתכת) יתיישב בתוך המכשיר ויפגע בבידוד המגן.

← בתנאי עבודה קיצוניים יש להשתמש במערכת שאיבת אבק נייחת.  
 ← נקה את חריצי האוורור באופן סדיר.



#### אזהרה

**סכנה עקב זרם חשמלי.** תיקון לא מקצועי של חלקים חשמליים עלול לגרום לפציעות קשות.

◀ תיקונים בחלקים החשמליים יבוצעו רק בידי חשמלאים מוסמכים.



#### זהירות

**הפעלה בשוגג.** אם לא מסירים את הסוללה מהמכשיר הוא עלול להתחיל לפעול באופן מפתיע בזמן שמנקים אותו; זה עלול לגרום לפציעות.

◀ הסר את הסוללה לפני ביצוע עבודות ניקוי.

- ◀ שמור על המכשיר, ובמיוחד על אזורי האחיזה, נקיים וללא שומן או גריז. אין להשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון.
- ◀ לעולם אין להשתמש במשחת הזווית כאשר חריצי האוורור סתומים! נקה את חריצי האוורור בזהירות בעזרת מברשת יבשה. מנע חדירה של גופים זרים לתוך המכשיר.
- ◀ נקה את הצד החיצוני של המכשיר באופן סדיר באמצעות מטלית לחה. אין לבקות את המכשיר באמצעות מכשיר רסס, מכשיר ניקוי בקיטור או מים זורמים, מאחר שזה עלול לפגוע בבטיחות החשמלית של המכשיר.



#### הערה

עבודה תכופה בחומרים מוליכים (כגון מתכת, סיבי פחמן) דורשת קיצור של מרווחי הזמן בין טיפולי התחזוקה. שים לב לנייח הסכנות הספציפי למקום העבודה שלך.



#### הערה

לצורך הפעלה בטוחה של המכשיר יש להשתמש רק בחלקי חילוף וחומרים מתכלים מקוריים. את חלקי החילוף, החומרים המתכלים והאביזרים שאושרו על-ידנו עבור המוצר שלך תמצא אצל המשוק של **Hilti** או בכתובת: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

### 7.2 טיפול בסוללת הליתיום-יון

- ◀ שמור על הסוללה נקייה מלכלוך ושמן או גריז.
- ◀ נקה את הצד החיצוני באופן סדיר באמצעות מטלית לחה. אין להשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון.
- ◀ כדי להשיג את משך החיים המרבי של הסוללה יש להפסיק את פריקת הסוללה ברגע שההספק של המכשיר פוחת באופן משמעותי.
- ◀ טען את הסוללות באמצעות מטענים שאושרו על ידי **Hilti** לטעינת סוללות ליתיום-יון.

### 7.3 בדיקות לאחר עבודות טיפול ותחזוקה

- ◀ לאחר ביצוע עבודות טיפול ותחזוקה יש לבדוק שכל התקני ההגנה מותקנים ופועלים ללא תקלות.

### 7.4 הובלה ואחסון



#### אזהרה

**סכנת שרפה.** סכנה עקב קצר.

◀ לעולם אין לאחסן או להוביל סוללות ליתיום-יון ללא הגנה בתוך חומרים לא ארזדים.

- ◀ משוך את הסוללה מהעמדה הנועלה אל השלב הראשון.
- ◀ שים לב לתקנות ההובלה הלאומיות והבין-לאומיות הרלוונטיות לצורך הובלת סוללות נטענות על כבישים, ברכבת, בדרך הים או האוויר.



#### הערה

מומלץ לאחסן את הסוללה כשהיא טעונה לגמרי במקום קריר ויבש. מומלץ שלא לאחסן את הסוללות במקום חם (כגון מאחורי שמשית חלון) כיוון שהדבר מקצר את משך החיים של הסוללה ומגביר את קצב הפריקה העצמית של התאים. אם הסוללה כבר אינה נטענת לגמרי, זהו סימן שהקיבולת שלה הצטמצמה עקב הזדקנות או עומס יתר. ניתן להמשיך לעבוד עם סוללה כזו. אולם מומלץ להחליפה בהקדם בחדשה.

### 8 עדנה במקרה תקלה

אם מתרחשת תקלה שאינה מוסברת בטבלה זו או שאינך יכול לתקן בעצמך, פנה לשירות של **Hilti**.



תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
הסוללה מתרוקנת מהר מהרגיל.	טמפרטורת סביבה נמוכה מאוד.	אפשר לסוללה להתחמם בהדרגה לטמפרטורת החדר.
"קליק" ברור. הסוללה אינה נתפסת בצליל נורית 1 מהבהבת.	זיזי הנעילה בסוללה מלוכלכים.	נקה את זיזי הנעילה וחבר את הסוללה מחדש.
המכשיר אינו פועל.	הסוללה התרוקנה.	החלף סוללה, וטען את הסוללה הריקה.
כל 4 הנוריות מהבהבות. המכשיר אינו פועל.	הסוללה חמה מדי או קרה מדי.	אפשר לסוללה להתחמם או להתקרר בהדרגה לטמפרטורת החדר.
התחממות רבה של משחזת הזווית או הסוללה.	עומס יתר של המכשיר.	שחרר את מתג ההפעלה ולחץ עליו מחדש. כעת אפשר למכשיר לפעול כ-30 שניות בסל"ד סרק.
המכשיר אינו פועל בעוצמה מלאה.	תקלה חשמלית	כבה מיד את המכשיר, הוצא את הסוללה, השגח עליה, אפשר לה להתקרר וצור קשר עם השירות של Hilti.
אין בלימת מנוע.	חברה סוללה בעלת קיבולת נמוכה מדי.	קיבולת: < 2.6 אמפר-שעה השתמש בסוללה בעלת קיבולת מספיקה.
עומס יתר זמני על המכשיר.	הסוללה התרוקנה.	שחרר את מתג ההפעלה ולחץ עליו מחדש.

## 9 סילוק

### אזהרה



**סכנת פציעה.** סכנה עקב סילוק לא מקצועי.

- ◀ סילוק לא מקצועי של ציוד עשוי להוביל לתוצאות הבאות: שריפה של חלקי פלסטיק משחררת גדים רעילים, הגורמים למחלות אצל בני אדם. סוללות שנידוקו או שהתחממו מאוד יכולות להתפוצץ וכך לגרום להרעלות, לשרפות ולפציעות או לזיהום הסביבה. סילוק רשלני נותן לאנשים לא מורשים את האפשרות להשתמש בציוד בניגוד להנחיות. בעקבות זאת הם עלולים לפצוע את עצמם או אנשים אחרים וכן לזהם את הסביבה.
- ◀ אם הסוללה אינה תקינה השלך אותה מיד. הרחק אותה מהישג ידם של ילדים. אין לפרק סוללות או לשרוף אותן.
- ◀ סלק את הסוללות הנטענות בהתאם לתקנות החוק או החדר סוללות נטענות שיצאו משימוש בחדר ל-Hilti.

המוצרים של Hilti מיוצרים בחלקם מגודל מחומרים ניתנים למיחזור. כדי שניתן יהיה למחזרם דרושה הפרדת חומרים מקצועית. במדינות רבות Hilti תקבל את המכשיר הישן שלך בחזרה לצורך מיחזור. פנה לשירות של Hilti או למשווק. בהתאם לתקנה האירופית בנוגע למכשירים חשמליים ואלקטרוניים ישנים ולחוקי המדינה יש לאסוף כלי עבודה חשמליים בכפרד ולמחזרם באופן ייחודי לסביבה.

◀ אין להשליך כלי עבודה חשמליים לפסולת הביתית!



## 10 אחריות יצרן

◀ אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, פנה למשווק Hilti הקרוב אליך.

## 11 הצגרת תאימות של הקהילה האירופית

יצרן  
Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan  
ליכטנשטיין

אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי מוצר זה תואם את התקנות והתקנים הבאים.

משחזת זווית	שם
AG 125-A36	שם דגם
02	דור
2014	שנת ייצור
AG 150-A36	שם דגם
02	דור
2014	שנת ייצור
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2006/42/EC</li> <li>• 2014/30/EU</li> <li>• 2006/66/EC</li> <li>• 2011/65/EU</li> </ul>	תקנות ישימות:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 60745-2-3, EN 60745-1</li> <li>• EN ISO 12100</li> </ul>	תקנים ישימים:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• אישור כלי עבודה חשמליים</li> </ul>	תיעוד טכני מאת:
<p>Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH Hiltistraße 6 86916 Kaufering גרמניה</p>	

06/2015, Schaan



Tassilo Deinzer  
Executive Vice President / Business Unit Power)  
(Tools & Accessories)



Paolo Luccini  
Head of BA Quality and Process Management /  
(Business Area Electric Tools & Accessories)

## 1 Інформація про документацію

### 1.1 Інформація про цей документ

- Перш ніж розпочинати роботу з інструментом, прочитайте цей документ. Це є передумовою безпечної роботи та відсутності несправностей під час застосування інструмента.
- Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та вказівок з техніки безпеки, наведених у цьому документі та на корпусі інструмента.
- Завжди зберігайте інструкцію з експлуатації поблизу інструмента та передавайте інструмент іншим особам лише разом з інструкцією.

### 1.2 Пояснення символів

#### 1.2.1 Попереджувальні вказівки

Попереджувальні вказівки інформують користувача про фактори небезпеки, пов'язані із застосуванням інструмента. Наведені нижче сигнальні слова використовуються у комбінації з відповідними символами:



**НЕБЕЗПЕКА!** Указує на безпосередню небезпеку, що може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть смерті.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть смерті.



**УВАГА!** Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання легких тілесних ушкоджень або до матеріальних збитків.

#### 1.2.2 Символи у документі

У цьому документі використовуються такі символи:



Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації



Указівки щодо експлуатації та інша корисна інформація

#### 1.2.3 Символи на ілюстраціях

На ілюстраціях використовуються такі символи:

**2**

Цифрами позначаються відповідні ілюстрації, наведені на початку цієї інструкції.

3

Нумерація відображає послідовність робочих кроків на ілюстраціях та може відрізнятися від нумерації у тексті.

11

Номера позицій, наведені **на оглядовій ілюстрації**, відповідають номерам у легенді, що представлена у розділі «Огляд продукту».



Цей символ позначає аспекти, на які слід звернути особливу увагу під час застосування інструмента.

### 1.3 Символи, що обумовлені типом інструмента

#### 1.3.1 Символи на інструменті

На інструменті наведені такі символи:



Використовуйте захисні окуляри

n

Номінальна частота обертання

/min

Кількість обертів на хвилину

RPM

Кількість обертів на хвилину



Діаметр

## 1.4 Інформація про інструмент

Інструменти Hiiti призначені для професійного використання, а тому їхню експлуатацію, технічне обслуговування та ремонт слід доручати лише авторизованому персоналу зі спеціальною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі ризики. Інструмент та допоміжне приладдя можуть стати джерелом небезпеки у разі їхнього неправильного застосування некваліфікованим персоналом або в разі використання не за призначенням.

Тип та серійний номер зазначені на заводській таблиці.

- ▶ Перепишіть серійний номер у наведену нижче таблицю. При оформленні запитів до нашого представництва та до сервісної служби вказуйте інформацію про інструмент.

### Інформація про інструмент

Кутова шліфувальна машина	AG 125-A36   AG 150-A36
Версія	02
Серійний номер	

## 2 Безпека

### 2.1 Загальні вказівки з техніки безпеки при роботі з електроінструментами

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Уважно прочитайте усі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Щонайменше недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, займання та/або отримання тяжких травм.

Збережіть всі інструкції та вказівки з техніки безпеки – вони можуть знадобитися Вам у майбутньому.

#### Безпека на робочому місці

- ▶ **Дбайте про чистоту та достатнє освітлення робочого місця.** Безлад на робочому місці та недостатнє освітлення можуть стати причиною нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, що містить легкозаймисті рідини, гази або пил.** Під час роботи електроінструментів утворюються іскри, від яких можуть зайнятися легкозаймисті випари або пил.
- ▶ **Подбайте про те, щоб під час використання електроінструмента поблизу не було дітей та сторонніх осіб.** Щонайменше відволікання може призвести до втрати контролю над інструментом.

#### Електрична безпека

- ▶ **Захищайте електроінструменти від дощу та вологи.** У разі проникнення води в електроінструмент підвищується ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Під час роботи не торкайтеся заземлених поверхонь, наприклад труб, радіаторів опалення, печей та холодильників.** Якщо Ваше тіло перебуває в контакті із системою заземлення, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.

#### Безпека персоналу

- ▶ **Будьте уважними, зосередьтеся на виконуваній операції, до роботи з електроінструментом ставтеся серйозно. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви втомлені або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або лікарських засобів.** Під час роботи з електроінструментом не відволікайтеся ні на мить, оскільки це може призвести до отримання серйозних травм.
- ▶ **Уникайте виконання роботи в незручній позі. Під час виконання робіт ставайте у стійку позу і намагайтеся повсякчас утримувати рівновагу.** Це дозволить Вам більш упевнено контролювати електроінструмент у разі виникнення несподіваних обставин.
- ▶ **Використовуйте засоби індивідуального захисту і завжди надягайте захисні окуляри.** Використання засобів індивідуального захисту, наприклад респіратора, захисного взуття на нековзній підшві, захисного шолома або шумозахисних навушників – залежно від різновиду електроінструмента та особливостей його застосування – зменшує ризик травмування.
- ▶ **Надягайте відповідний робочий одяг. Не надягайте для роботи занадто просторий одяг та прикраси. Слідкуйте за тим, щоб волосся, одяг та робочі рукавиці знаходилися подалі від обертюваних частин інструмента.** Просторий одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами інструмента.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання електроінструмента. Переконайтеся в тому, що електроінструмент вимкнений, перш ніж приєднувати акумулятор, піднімати електроінструмент або переносити його.** Якщо під час перенесення електроінструмента тримати палець на вимикачі

або приєднати інструмент до джерела живлення увімкненим, це може призвести до нещасного випадку.

- ▶ **Перш ніж вмикати електроінструмент, від'єднайте від нього все налагоджувальне приладдя або гайкові ключі.** Приладдя або ключ, що знаходяться в обертовому вузлі інструмента, можуть стати причиною отримання травм.
- ▶ **Якщо передбачена можливість установити систему пиловидалення та пилозбірники, обов'язково переконайтеся в тому, що вони правильно приєднані й використовуються належним чином.** Застосування системи видалення пилу дозволяє зменшити негативний вплив пилу на персонал.

#### **Використання електроінструмента та належний догляд за ним**

- ▶ **Не допускайте перенавантаження інструмента.** Завжди використовуйте електроінструмент, призначений для виконання відповідної роботи. При використанні належного електроінструмента забезпечуються більш висока якість та безпека виконання робіт у вказаному діапазоні продуктивності.
- ▶ **Не використовуйте електроінструмент із пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який неможливо вмикати або вимикати, є небезпечним і підлягає ремонту.
- ▶ **Від'єднайте від інструмента акумуляторну батарею, перш ніж розпочинати налаштування інструмента, замінювати приладдя або робити перерву в роботі.** Такий запобіжний захід допоможе уникнути випадкового вмикання електроінструмента.
- ▶ **Електроінструменти, що не використовуються, зберігайте в недоступному для дітей місці. Не дозволяйте користуватися інструментом особам, які не ознайомлені з інструментом або не читали ці інструкції.** У руках недосвідчених людей електроінструменти являють собою серйозну небезпеку.
- ▶ **Дбайливо доглядайте за електроінструментом.** Ретельно перевіряйте, чи бездоганно працюють та чи не заклинюють рухомі частини, чи не зламалися або не зазнали інших пошкоджень деталі, від яких залежить справна робота електроінструмента. Перед початком роботи з інструментом пошкоджені деталі слід відремонтувати. Багатьох нещасних випадків можна уникнути за умови належного технічного обслуговування електроінструментів.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб ріжучі інструменти завжди залишалися чистими та належним чином заточеними.** Дбайливо доглянутий ріжучий інструмент із гострими різальними кромками не так часто заклинюється, і з ним легше працювати.

#### **Використання акумуляторного інструмента та належний догляд за ним**

- ▶ **Для живлення електроінструментів застосовуйте лише спеціально призначені для цього акумуляторні батареї.** Застосування інших акумуляторних батарей може призвести до отримання травм і виникнення пожежі.
- ▶ **Для заряджання акумуляторних батарей застосовуйте лише зарядні пристрої, рекомендовані виробником.** Зарядний пристрій, придатний для заряджання акумуляторних батарей певного типу, може спричинити пожежу, якщо його застосовувати для заряджання акумуляторних батарей інших типів.
- ▶ **Акумуляторну батарею, яка не використовується, тримайте подалі від конторських скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які могли б спричинити коротке замикання її контактів.** Коротке замикання контактів акумуляторної батареї може призвести до отримання опіків або до виникнення пожежі.
- ▶ **У разі неправильного застосування з акумуляторної батареї може пролитися рідина. Уникайте контакту з нею.** Пролита з акумуляторної батареї рідина може призвести до подразнення шкіри або отримання опіків. У разі випадкового контакту зі шкірою негайно промийте уражене місце достатньою кількістю води. Якщо рідина потрапила в очі, рекомендується додатково звернутися по лікарську допомогу.

#### **2.2 Загальні вказівки з техніки безпеки під час шліфування, шліфування з використанням наждачного паперу, роботи з дротовими щітками, полірування та відрізного шліфування:**

- ▶ **Цей електроінструмент призначений для використання в якості шліфувальної машини та машини для відрізного шліфування.** Дотримуйтеся всіх вказівок з техніки безпеки, інструкцій, схем і даних, отриманих Вами разом з інструментом. Невиконання наступних інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.
- ▶ **Цей електроінструмент не призначений для шліфування з використанням наждачного паперу, а також для полірування та роботи з дротовими щітками.** Використання електроінструмента не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій і стати причиною травмування.

- ▶ **Не використовуйте приладдя, яке не було розроблене або рекомендоване виробником спеціально для використання із цим електроінструментом.** Навіть якщо Ви можете закріпити приладдя на електроінструменті, це не гарантує його безпечної експлуатації.
- ▶ **Гранично припустима частота обертання змінного робочого інструмента не повинна бути меншою за максимальну частоту обертання, зазначену на електроінструменті.** Приладдя, що обертається з частотою більше припустимої, може зруйнуватися або відлетіти.
- ▶ **Зовнішній діаметр і товщина змінного робочого інструмента повинні відповідати розмірам електроінструмента.** Ви не зможете належним чином контролювати змінні робочі інструменти, розміри яких не відповідають вимогам; крім того, захисний кожух не закриватиме їх повністю.
- ▶ **Змінні робочі інструменти з різьбовою вставкою слід установлювати точно на різьбу шліфувального шпинделя.** Якщо Ви використовуєте змінні робочі інструменти, які встановлюються за допомогою фланця, переконайтеся, що діаметр отвору змінного робочого інструмента відповідає діаметру кріплення на фланці. Якщо змінні робочі інструменти встановлені на електричний інструмент неналежним чином, вони обертаються нерівномірно та сильно вібрують, що може призвести до втрати контролю.
- ▶ **Не використовуйте пошкоджені змінні робочі інструменти.** Перед кожним використанням перевіряйте шліфувальні круги на наявність відколів і тріщин, шліфувальні тарілки на наявність тріщин, зношування або сильного стирання, а дротові щітки на наявність зламів або розривів. У разі падіння електроінструмента або робочого інструмента перевірте їх на наявність пошкоджень або замініть робочий інструмент. При першому використанні обертового змінного робочого інструмента оператор і особи, що стоять поруч, повинні перебувати на безпечній відстані від нього. Потрібно дати інструменту попрацювати протягом хвилини при максимальній частоті обертання. Несправні робочі інструменти виходять з ладу найчастіше під час цього контрольного проміжку часу.
- ▶ **Застосуйте індивідуальні засоби захисту.** Залежно від умов роботи використовуйте захисну маску або захисні окуляри. За необхідності використовуйте пілозахисну маску, захисні навушники, захисні рукавиці або спеціальний фартух, щоб захистити себе від дрібних часток оброблюваного матеріалу. Необхідно захищати очі від потрапляння частинок, що утворюються під час роботи. Пил, що утворюється під час роботи, повинен затримуватися пілозахисним фільтром респіратора. Тривалий вплив сильного шуму може призвести до втрати слуху.
- ▶ **Прослідкуйте за тим, щоб інші особи у місці виконання робіт перебували на безпечній відстані від Вас.** Кожна особа, яка заходить у межі робочої зони, повинна використовувати засоби індивідуального захисту. Уламки оброблюваної деталі або частини пошкодженого робочого інструмента можуть розлітатися та ставати причиною травмування навіть за межами безпосередньої робочої зони.
- ▶ **Якщо під час виконання робіт існує ймовірність того, що змінний робочий інструмент може натрапити на приховану електропроводку, утримуйте електроінструмент тільки за ізольовані поверхні рукояток.** У разі контакту з електричним дротом, який знаходиться під напругою, металеві деталі інструмента також потраплять під напругу, а це може призвести до ураження електричним струмом.
- ▶ **Тримайте кабель живлення на безпечній відстані від обертових робочих інструментів.** У випадку втрати контролю над інструментом кабель живлення може бути перерізаний, а Ваша рука затягнута в зону обертання робочого інструмента.
- ▶ **Не відкладайте електроінструмент до повної зупинки робочого інструмента.** Обертовий робочий інструмент може натрапити на опорну поверхню, внаслідок чого Ви можете втратити контроль над електроінструментом.
- ▶ **Не допускайте увімкнення електроінструмента під час його перенесення.** Обертовий робочий інструмент може випадково захопити край Вашого одягу та травмувати Вас.
- ▶ **Регулярно очищайте вентиляційні прорізи електроінструмента.** Оскільки двигун засмоктує пил усередину корпусу, підвищена концентрація металевого пилу може створити небезпеку ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте електроінструмент поблизу легкозаймистих матеріалів.** Іскри можуть запалити ці матеріали.
- ▶ **Не використовуйте робочі інструменти, для експлуатації яких потрібне застосування рідких охолоджувальних засобів.** Використання води або інших рідких охолоджувальних засобів може призвести до ураження електричним струмом.

#### **Віддача і відповідні вказівки з техніки безпеки**

Віддача являє собою раптову реакцію, що виникає при зачепленні або блокуванні робочого інструмента, що обертається (шліфувального круга, шліфувальної тарілки, дротової щітки тощо). Зачеплення або блокування призводять до раптової зупинки робочого інструмента, що обертається. Це спричиняє

неконтрольований рух електроінструмента у напрямку, протилежному напрямку обертання робочого інструмента в місці блокування.

При зачепленні або блокуванні шліфувального круга в оброблюваній деталі кромка шліфувального круга, що занурюється в деталь, може застрягти, що може призвести до руйнування круга або спричинити віддачу. При цьому шліфувальний круг рухається або в напрямку оператора, або від нього (залежно від напрямку обертання круга в місці блокування). Це може також спричинити руйнування шліфувального круга.

Віддача є наслідком неправильного або помилкового використання електроінструмента. За умови дотримання відповідних заходів безпеки, що наведені нижче, цього явища можна уникнути.

- ▶ **Надіжно тримайте електроінструмент, прийнявши таке положення тіла і рук, при якому Ви зможете амортизувати віддачу інструмента. Завжди використовуйте додаткову рукоятку (за її наявності), щоб максимально контролювати віддачу або реактивний момент, що виникає під час набирання швидкості електродвигуна.** Якщо вжити відповідних запобіжних заходів, оператор може контролювати віддачу і реактивний момент.
- ▶ **Не наближайте руки до обертових робочих інструментів.** У разі виникнення віддачі робочий інструмент може зачепити Ваші руки.
- ▶ **Уникайте потрапляння в зону, в яку зміщується електроінструмент під час віддачі.** Віддача зміщує електроінструмент від місця блокування в напрямку, протилежному напрямку обертання робочого інструмента.
- ▶ **Будьте вкрай уважними при обробці кутів, гострих кромок тощо. Не допускайте відскакування змінних робочих інструментів або їхнього заїдання в оброблювані деталі.** Змінний робочий інструмент, що обертається, може заїдати під час обробки кутів, гострих кромок або у випадку його відскакування. Це стає причиною втрати контролю над інструментом або виникнення віддачі.
- ▶ **Не використовуйте полотно з ланцюговим або зубчастим зачепленням.** Використання таких змінних робочих інструментів найчастіше викликає віддачу або призводить до втрати контролю над шліфувальною машиною.

**Особливі вказівки з техніки безпеки при використанні шліфувальних та відрізних кругів:**

- ▶ **Використовуйте тільки допущені до експлуатації абразивні змінні робочі інструменти та захисні кожухи, що відповідають їм.** Абразивні змінні робочі інструменти, які не призначені для цього електроінструмента, працюють нестабільно; крім того, захисний кожух не закриває їх повністю.
- ▶ **Шліфувальні круги зі зміщеним центром слід установлювати таким чином, щоб їхня шліфувальна поверхня не виступала за край захисного кожуха.** Неналежним чином установлений шліфувальний круг, що виступає за край захисного кожуха, не може бути достатньо захищеним.
- ▶ **Захисний кожух повинен бути надійно закріплений на електроінструменті та відрегульований таким чином, щоб підтримувати максимальну безпеку. Відкритою повинна залишатися якомога менша частина абразивного змінного робочого інструмента.** Захисний кожух призначений для захисту оператора від осколків, випадкового зіткнення з абразивним змінним робочим інструментом та від іскор, які можуть запалити одягу.
- ▶ **Абразивні змінні робочі інструменти повинні використовуватися лише за призначенням. Зокрема: забороняється виконувати шліфування боковою поверхнею відрізного круга.** Відрізні круги призначені для зняття матеріалу кромкою круга. Вплив бокової сили на ці абразивні змінні робочі інструменти може стати причиною їхнього руйнування.
- ▶ **Для встановлення вибраного Вами шліфувального круга завжди використовуйте непошкоджені затискний фланець потрібного розміру та форми.** Фланці відповідної форми та розміру фіксують шліфувальний круг і зменшують ризик його руйнування. Затискні фланці відрізних кругів можуть відрізнятись від затискних фланців інших шліфувальних кругів.
- ▶ **Не використовуйте зношені шліфувальні круги від електроінструментів більшого розміру.** Шліфувальні круги, виготовлені для електроінструментів більшого розміру, не розраховані на високу частоту обертання малогабаритних електроінструментів і тому можуть зруйнуватися.

**Додаткові особливі вказівки з техніки безпеки під час відрізного шліфування:**

- ▶ **Уникайте блокування або занадто сильного притискання відрізного круга. Не виконуйте занадто глибоких розрізів.** Перенавантаження відрізного круга збільшує його зношування та схильність до перекосу або блокування, а разом з тим і можливість віддачі або руйнування круга.
- ▶ **Намагайтеся не знаходитися в зоні перед обертовим відрізним кругом і за ним.** Якщо віддача виникне під час зміщення відрізного круга в оброблюваній деталі в поступальному напрямку, то електроінструмент може відскочити прямо на Вас.
- ▶ **У випадку заклинювання відрізного круга або переривання роботи вимкніть інструмент і дочекайтеся повної зупинки круга. Ніколи не намагайтеся витягнути із розпилу відрізнний круг, що продовжує обертатися, інакше можлива віддача.** З'ясуйте і усуньте причину защемлення.

- ▶ **Не вмикайте інструмент знову, якщо він все ще перебуває в оброблюваній деталі. Перед продовженням роботи дочекайтеся, поки інструмент не досягне робочої частоти обертання.** Інакше можливе заїдання круга, його вискакування з оброблюваної деталі або поява віддачі.
- ▶ **Підпирайте плити або деталі великого розміру, щоб знизити ризик віддачі у випадку заїдання відрізного круга.** Великі оброблювані деталі можуть прогинатися під дією власної ваги. Оброблювану деталь потрібно підпирати з обох боків круга як поблизу від місця виконання різання, так і вздовж кромки деталі.
- ▶ **Будьте особливо уважні, коли виконуєте «заглибне різання» в стіні або інших місцях з недостатнім обзором.** Занурення відрізного круга в робочу поверхню під час різання газопроводів, водопроводів, електричних дротів або інших предметів може спричинити віддачу.

### 2.3 Додаткові вказівки з техніки безпеки

#### Безпека персоналу

- ▶ Користуйтеся лише повністю справним інструментом.
- ▶ Вносити будь-які зміни до конструкції інструмента заборонено.
- ▶ Уникайте контакту з деталями інструмента, що обертаються. Існує ризик отримання травми!
- ▶ Користуйтеся захисними рукавицями також під час заміни змінного робочого інструмента. Контакт із робочим інструментом може призвести до отримання порізів або опіків.
- ▶ Перш ніж розпочинати роботу, з'ясуйте клас небезпеки пилу, що при цьому буде утворюватися. Використовуйте будівельний пилосос затвердженого класу захисту, що відповідає місцевим вимогам щодо захисту від пилу. Пил, що містить у собі такі матеріали, як фарби на основі свинцю, тирсу деяких порід деревини, бетон, цеглу, кварцові гірські породи і мінерали, а також метал, може бути шкідливим для здоров'я.
- ▶ Подбайте про належну вентиляцію робочого місця та користуйтеся респіратором, який підходить до матеріалу, що обробляється. У разі контакту з таким пилом або при його вдиханні у користувача електроінструмента та у людей, що знаходяться поблизу, можуть виникнути алергійні реакції та/або захворювання дихальних шляхів. Деякі різновиди пилу, наприклад деревини дуба і бука, вважаються канцерогенними, особливо у поєднанні з речовинами для обробки деревини (хроматом, засобами для захисту деревини). До обробки матеріалів, що містять азбест, допускаються лише фахівці зі спеціальною підготовкою.
- ▶ Працюйте з перервами та виконуйте вправи на розминання пальців, щоб покращити кровообіг у них. Під час довготривалих робіт вібрація може пошкодити судини або нерви у пальцях, руках або зап'ясткових суглобах.

#### Електрична безпека

- ▶ Перед початком роботи перевіряйте робоче місце на наявність прихованих електричних кабелів, газових та водопровідних труб. Якщо Ви під час роботи випадково пошкодите електричні кабелі, контакт з відкритими металевими деталями інструмента може спричинити ураження електричним струмом.

#### Належне використання електроінструментів та дбайливий догляд за ними

- ▶ Для грубого шліфування ніколи не використовуйте відрізни шліфувальні круги.
- ▶ Надійно затягуйте змінний робочий інструмент та фланець. Якщо змінний робочий інструмент та фланець затягнуті недостатньо надійно, то після вимкнення існує небезпека, що змінний робочий інструмент зіскочить зі шпинделя під час гальмування двигуном.
- ▶ Дотримуйтеся вказівок виробника щодо застосування та зберігання шліфувальних кругів.

#### 2.4 Застосування акумуляторних батарей та дбайливий догляд за ними

- ▶ Дотримуйтеся також особливих вказівок щодо транспортування, складського зберігання та застосування літій-іонних акумуляторних батарей.
- ▶ Не надавайте акумуляторні батареї впливу високих температур, прямих сонячних променів та відкритого вогню.
- ▶ Акумуляторні батареї забороняється розбирати, роздавлювати, нагрівати до температури понад 80 °C або спалювати.
- ▶ Пошкоджені літій-іонні акумуляторні батареї не можна ані заряджати, ані продовжувати використовувати.
- ▶ Якщо акумуляторна батарея гаряча на дотик, вона може бути пошкоджена. Залиште інструмент у захищеному від вогню місці на достатній відстані від горючих матеріалів, де за ним можна спостерігати, і дайте йому охолонути. Зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**, після того як акумуляторна батарея охолоне.



## 3.1 Огляд продукту 1

- |   |   |
|---|---|
| ① Кнопка розблокування кожуха   | ⑧ Вібропоглинаюча бокова рукоятка                         |
| ② Кнопка фіксації шпинделя  | ⑨ Шпиндель  |
| ③ Вентиляційні прорізи  | ⑩ Стандартний захисний кожух                              |
| ④ Деблокувальна кнопка із додатковою функцією активації індикатора стану заряду акумуляторної батареї | ⑪ Затискний фланець з ущільнювальним кільцем              |
| ⑤ Акумуляторна батарея  | ⑫ Відрізний шліфувальний круг/круг для грубого шліфування |
| ⑥ Кнопка блокування увімкнення  | ⑬ Затискна гайка  |
| ⑦ Вимикач   | ⑭ Швидкозатискна гайка <b>Kwik-Lock</b> (опція)           |
|   | ⑮ Затискний ключ  |

## 3.2 Використання за призначенням

Описаний у цьому документі інструмент являє собою ручну акумуляторну кутову шліфувальну машину. Вона призначена для відрізного шліфування і грубого шліфування металевих і мінеральних матеріалів, а також для свердління отворів у кахлі без застосування води. Інструмент дозволяється застосовувати лише для сухого шліфування і різання.

- Відрізне шліфування, штробління та грубе шліфування мінеральних матеріалів допускається лише за умови використання відповідного захисного кожуха (додаткове приладдя).
  - Загалом під час обробки мінеральних основ, наприклад бетону або каменю, рекомендується використовувати витяжний кожух, призначений для експлуатації з відповідним пиლოსосом **Hilti**. Це захистить користувача та подовжить строк експлуатації інструмента та змінного робочого інструмента.
- Застосовуйте з цим інструментом лише літій-іонні акумуляторні батареї **Hilti** типу В 36.
- Для заряджання цих акумуляторних батарей використовуйте тільки зарядні пристрої **Hilti** типу С4/36.

## 3.3 Комплект постачання

Кутова шліфувальна машина, бокова рукоятка, стандартний захисний кожух, передня накладка, затискний фланець, затискна гайка, затискний ключ, інструкція з експлуатації.

## 3.4 Термозахист інструмента

Система термозахисту двигуна контролює споживання електроенергії, нагрівання двигуна і захищає інструмент від перегрівання.

У разі перенавантаження двигуна через занадто сильне притискання інструмента потужність інструмента помітно знижується та він може зупинитися.

Якщо через перенавантаження інструмент зупиняється або знижує швидкість обертання, слід зменшити навантаження на інструмент і дати йому попрацювати приблизно 30 секунд на холостому ході.

## 3.5 Захисний кожух з передньою накладкою 2

Під час обробки металевих матеріалів за допомогою прямих кругів для грубого шліфування або відрізних шліфувальних кругів використовуйте стандартний захисний кожух із передньою накладкою.

## 3.6 Кожух компактного виконання DC-EX 125/5" С для видалення пилу під час відрізання (приладдя) 3

Для відрізного шліфування мінеральних матеріалів за допомогою алмазних відрізних шліфувальних кругів слід використовувати кожух компактного виконання DC-EX 125/5" С.

**ОБЕРЕЖНО!** Обробляти метал з використанням цього кожуха забороняється.

## 3.7 Пилозахисний кожух (шліфування) DG-EX 125/5" (приладдя) 4

Шліфувальна система не призначена для постійного шліфування мінеральних основ за допомогою алмазних чашкових кругів.

**ОБЕРЕЖНО!** Обробляти метал з використанням цього кожуха забороняється.

### 3.8 Видаткові матеріали

Дозволяється використовувати лише армовані волокнистим матеріалом шліфувальні круги (макс. Ø 125 мм або макс. Ø 150 мм) зі зв'язуючою речовиною на основі синтетичної смоли, які допущені до застосування при периферійній швидкості 80 м/с.

Товщина круга для грубого шліфування має складати не більше 6,4 мм; товщина відрізного шліфувального круга – не більше 2,5 мм.

**УВАГА! Під час різання та штробління за допомогою відрізних шліфувальних кругів завжди використовуйте стандартний захисний кожух із додатковою передньою накладкою або повністю закритий захисний кожух.**

#### Круги

	Застосування	Умове позначення	Матеріал
Абразивний відрізняний шліфувальний круг	Відрізне шліфування, штробління	AC-D	металевий
Алмазний відрізняний шліфувальний круг	Відрізне шліфування, штробління	DC-TP, DC-D (SPX, SP, P)	мінеральний
Абразивний круг для грубого шліфування	Грубе шліфування	AG-D, AF-D, AN-D	металевий
Алмазний круг для грубого шліфування	Грубе шліфування	DG-CW (SPX, SP, P)	мінеральний
Алмазна бурова коронка	Свердління отворів у кахлі	DD-M14	мінеральний

#### Добір кругів до приладдя, що використовується

Поз.	Приладдя	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D	DD-M14
A	Захисний кожух	X	X	X	X	X	X	X
B	Передня накладка (у комбінації з A)	X	-	-	-	-	X	-
C	Зовнішній кожух DG-EX 125/5"	-	-	-	-	X	-	-
D	Кожух компактного виконання DC-EX 125/5"-C (у комбінації з A)	-	-	-	-	-	X	-
E	Бокова рукоятка	X	X	X	X	X	X	X
F	Дугова рукоятка DC BG 125 (додається до E)	X	X	X	X	X	X	X
G	Затискна гайка	X	X	X	X	X	X	-
H	Затискний фланець	X	X	X	X	X	X	-
I	Гайка <b>Kwik-Lock</b> (додається до G)	X	X	X	X	-	X	-

### 3.9 Індикатор стану заряду літій-іонної акумуляторної батареї

Щоб відобразити стан заряду літій-іонної акумуляторної батареї, слід злегка натиснути на одну з деблокувальних кнопок акумуляторної батареї.

Стан	Значення
4 світлодіоди горять.	• Стан заряду: від 75 % до 100 %
3 світлодіоди горять.	• Стан заряду: від 50 % до 75 %
2 світлодіоди горять.	• Стан заряду: від 25 % до 50 %
Горить 1 світлодіод.	• Стан заряду: від 10 % до 25 %
Мигає 1 світлодіод.	• Стан заряду: < 10 %



#### Вказівка

Під час роботи та відразу після її закінчення визначити стан заряду акумуляторної батареї неможливо. Якщо світлодіодні індикатори стану заряду акумуляторної батареї мигають, будь ласка, виконайте вказівки, наведені в розділі «Допомога у разі виникнення несправностей».

## 4 Технічні дані

### 4.1 Кутова шліфувальна машина

	AG 125-A36	AG 150-A36
Номінальна напруга	36 В	36 В
Номінальна частота обертання	9 500 об/хв	8 500 об/хв
Максимальний діаметр круга	125 мм	150 мм
Маса згідно з процедурою ЕРТА від 01/2003	3,5 кг	3,5 кг
Приводний шпindel з різьбою	M14	M14
Довжина шпинделя	22 мм	22 мм

### 4.2 Дані про шум та вібрацію, виміряні згідно з EN 60745

Наведені у цих рекомендаціях значення звукового тиску та вібрації були виміряні згідно з установленою процедурою вимірювання та можуть використовуватися для порівняння електроінструментів. Вони також придатні для попереднього оцінювання шумового та вібраційного навантаження.

Наведені дані обумовлюють переважні сфери застосування електроінструмента. Однак якщо Ви використовуєте його не за призначенням, застосовуєте нестандартне приладдя або неналежним чином здійснюєте догляд за інструментом, ці дані можуть відрізнитися від вказаних значень. Це може призвести до помітного збільшення шумового та вібраційного навантаження протягом усього робочого часу.

Для більш точної оцінки шумового та вібраційного навантаження необхідно враховувати також проміжний час, протягом яких інструмент залишається вимкненим або працює на холостому ході. Це може значно зменшити вібраційне та шумове навантаження протягом усього робочого часу.

Необхідно також вживати додаткових заходів безпеки з метою захисту працівників від дії шуму та/або вібрації, зокрема: проводити своєчасне технічне обслуговування електроінструмента та змінних робочих інструментів до нього, утримувати руки у теплі, належним чином організувати робочий процес.

#### Рівень шуму, визначений згідно з EN 60745

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ )	80 дБ(A)
Похибка для рівня звукового тиску ( $K_{pA}$ )	3 дБ(A)
Рівень шумової потужності ( $L_{WA}$ )	91 дБ(A)
Похибка для рівня потужності шуму ( $K_{WA}$ )	3 дБ(A)

#### Сумарне значення вібрації (сума векторів за трьома напрямками), виміряне згідно з EN 60745

Значення вібрації може змінюватися під час застосування інструмента з іншою метою, приміром для різання.

	AG 125-A36	AG 150-A36
Шліфування поверхні з використанням вібропоглинаючої рукоятки ( $a_{h,AG}$ )	3,2 м/с <sup>2</sup>	4,6 м/с <sup>2</sup>
Похибка (K)	1,5 м/с <sup>2</sup>	1,5 м/с <sup>2</sup>

## 5 Уведення в експлуатацію

### 5.1 Установлення акумуляторної батареї 5



#### **ОБЕРЕЖНО**

**Ризик отримання травм.** через випадкове вмикання кутової шліфувальної машини.

- ▶ Перед установленням акумуляторної батареї переконайтеся, що Ви вимкнули кутову шліфувальну машину та активували механізм блокування увімкнення.



#### **ОБЕРЕЖНО**

**Електрична небезпека.** Якщо контакти забруднені, існує можливість короткого замикання.

- ▶ Перш ніж уставляти акумуляторну батарею, переконайтеся, що на контактах акумуляторної батареї та кутової шліфувальної машини немає сторонніх предметів.



#### **ОБЕРЕЖНО**

**Ризик отримання травм.** Якщо акумуляторна батарея встановлена неналежним чином, вона може впасти.

- ▶ Щоб акумуляторна батарея не впала та не травмувала Вас, переконайтеся, що вона надійно закріплена в інструменті.
- ▶ Установіть акумуляторну батарею та переконайтеся, що вона надійно закріплена в інструменті.

### 5.2 Діставання акумуляторної батареї 6

- ▶ Вийміть акумуляторну батарею.

### 5.3 Установлення бокової рукоятки

- ▶ Прикрутіть бокову рукоятку до однієї з передбачених для цього нарізних втулок.

### 5.4 Установлення та зняття захисного кожуха



#### **ОБЕРЕЖНО**

**Ризик отримання травм.** Змінний робочий інструмент може бути гарячим, а його кромки – гострими.

- ▶ Використовуйте захисні рукавиці під час установлення або зняття деталей, виконання робіт з налаштування і усунення несправностей.
- ▶ Дотримуйтеся інструкцій зі встановлення відповідного кожуха.

#### 5.4.1 Установлення захисного кожуха 7



#### **Вказівка**

Захисний кожух має спеціальні виступи, які дають змогу встановлювати лише той кожух, що підходить для використання з інструментом. Фіксація захисного кожуха здійснюється за допомогою з'єднувачів, розташованих на кріпленні інструмента.

1. Надіньте захисний кожух на шийку шпинделя так, щоб обидва зображення трикутників на інструменті і на захисному кожусі були розташовані один напроти одного.
2. Притисніть захисний кожух до шийки шпинделя.
3. Натисніть кнопку розблокування кожуха.
4. Повертайте захисний кожух, поки він не зафіксується, а кнопка розблокування кожуха не відскочить назад.

#### 5.4.2 Регулювання положення захисного кожуха

- ▶ Натисніть кнопку розблокування кожуха і повертайте захисний кожух, поки він не буде зафіксований у потрібному положенні.

### 5.4.3 Зняття захисного кожуха

1. Натисніть кнопку розблокування кожуха та поверніть захисний кожух таким чином, щоб обидва зображення трикутників на захисному кожусі та на інструменті були розташовані один напроти одного.
2. Зніміть захисний кожух.

### 5.5 Установлення та зняття передньої накладки



#### Вказівка

Якщо Ви працюєте з передньою накладкою, її слід встановлювати на захисний кожух.

1. Установіть передню накладку до упора таким чином, щоб її закрита сторона була направлена до стандартного захисного кожуха.
2. Щоб від'єднати передню накладку, відкрийте фіксатор та зніміть її зі стандартного захисного кожуха.

### 5.6 Позичювання кожуха компактного виконання DC-EX 125/5" C

- ▶ Відрегулюйте положення кожуха компактного виконання таким чином, щоб вимикач постійно був доступним і справним.

### 5.7 Установлення та знімання змінних робочих інструментів



#### ОБЕРЕЖНО

**Ризик отримання травм.** Змінний робочий інструмент може бути гарячим.

- ▶ Під час заміни робочого інструмента використовуйте захисні рукавиці.



#### Вказівка

Алмазні круги слід замінювати, коли ефективність різання або шліфування помітно знижується. Як правило, це відбувається у тому випадку, якщо висота алмазних сегментів становить менше 2 мм. Круги інших типів слід замінювати, коли ефективність різання помітно знижується або коли під час роботи будь-які частини кутової шліфувальної машини (окрім круга) торкаються оброблюваного матеріалу.

Абразивні круги слід замінювати після дати закінчення терміну придатності.

### 5.7.1 Установлення змінного робочого інструмента

1. Вийміть акумуляторну батарею. → стор. 316
2. Переконайтеся, що ущільнювальне кільце знаходиться у затисковому фланці та не пошкоджене.

#### Результат

Ущільнювальне кільце пошкоджене.

Ущільнювальне кільце відсутнє у затисковому фланці.

- ▶ Уставте новий затискний фланець з ущільнювальним кільцем.
3. Установіть на шпindel затискний фланець, оснащений геометричним замиканням та захистом від перекручування.
  4. Установіть змінний робочий інструмент.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Ризик отримання травм.** Змінний робочий інструмент може зіскочити зі шпинделя під час гальмування двигуном.

- ▶ Зачекайте, доки змінний робочий інструмент повністю зупиниться, перш ніж торкатися нього або затискної гайки.
- ▶ Фіксуйте змінний робочий інструмент та затискний фланець за допомогою затискної гайки достатньо надійно, щоб під час гальмування двигуном від шпинделя не від'єдналися жодні деталі.

5. Затягніть затискну гайку відповідно до змінного робочого інструмента, що використовується.
6. Натисніть і утримуйте кнопку фіксації шпинделя.
7. За допомогою затискного ключа затягніть затискну гайку, після чого відпустіть кнопку фіксації шпинделя та зніміть ключ.

### 5.7.2 Зняття змінного робочого інструмента

1. Вийміть акумуляторну батарею. → стор. 316



#### ОБЕРЕЖНО

**Небезпека пошкодження та руйнування.** Якщо натиснути кнопку фіксації шпинделя під час обертання шпинделя, змінний робочий інструмент може зіскочити з нього.

- ▶ Натискайте кнопку фіксації шпинделя тільки після того, як він повністю зупиниться.

2. Натисніть і утримуйте кнопку фіксації шпинделя.
3. Послабте затиску гайку, встановивши на неї ключ та повернувши його проти годинникової стрілки.
4. Відпустіть кнопку фіксації шпинделя та вийміть змінний робочий інструмент.

### 5.7.3 Установлення змінного робочого інструмента зі швидкозатискною гайкою Kwik-Lock 12



#### ОБЕРЕЖНО

**Небезпека пошкодження.** Якщо затягувати швидкозатискну гайку **Kwik-Lock** занадто міцно, вона може зламатися.

- ▶ Слідкуйте за тим, щоб під час роботи швидкозатискна гайка **Kwik-Lock** не торкалася опорної поверхні.
- ▶ Не використовуйте пошкоджену затиску гайку **Kwik-Lock**.



#### Вказівка

Замість затиску гайки можна використовувати швидкозатискну гайку **Kwik-Lock** (приладдя). Вона дає змогу змінювати робочі інструменти без використання додаткового приладдя.

1. Вийміть акумуляторну батарею. → стор. 316
2. Почистіть затискувальний фланець і швидкозатискну гайку.
3. Установіть затискувальний фланець на шпиндель.
4. Установіть змінний робочий інструмент.
5. Затягніть швидкозатискну гайку **Kwik-Lock**, доки вона не буде встановлена на змінний робочий інструмент.
  - ◀ Напис **Kwik-Lock** у затягнутому положенні повинен читатися.
6. Натисніть і утримуйте кнопку фіксації шпинделя.
7. Вручну обертайте змінний робочий інструмент за годинниковою стрілкою, поки швидкозатискна гайка **Kwik-Lock** не буде міцно затягнута, після чого відпустіть кнопку фіксації шпинделя.

### 5.7.4 Зняття змінного робочого інструмента зі швидкозатискною гайкою Kwik-Lock

1. Вийміть акумуляторну батарею. → стор. 316



#### ОБЕРЕЖНО

**Небезпека пошкодження та руйнування.** Якщо натиснути кнопку фіксації шпинделя під час обертання шпинделя, змінний робочий інструмент може зіскочити з нього.

- ▶ Натискайте кнопку фіксації шпинделя тільки після того, як він повністю зупиниться.

2. Натисніть і утримуйте кнопку фіксації шпинделя.
3. Відкрутіть швидкозатискну гайку **Kwik-Lock**, обертаючи її рукою проти годинникової стрілки.
4. Якщо Ви не можете відкрутити швидкозатискну гайку **Kwik-Lock** вручну, встановіть на неї ключ та повертайте його проти годинникової стрілки.



#### Вказівка

Ніколи не користуйтеся трубним ключем, щоб не пошкодити затиску гайку **Kwik-Lock**.

5. Відпустіть кнопку фіксації шпинделя та вийміть змінний робочий інструмент.

## 6 Експлуатація

### 6.1 Шліфування



#### **ОБЕРЕЖНО**

**Ризик отримання травм.** Може раптово статися блокування або заїдання змінного робочого інструмента.

- ▶ Завжди використовуйте інструмент із боковою рукояткою (додається до дугової рукоятки) та міцно утримуйте інструмент обома руками.

### 6.2 Відрізне шліфування

- ▶ Для здійснення відрізного шліфування помірно просувайте інструмент уперед, але не перекошуйте інструмент або відрізний шліфувальний круг (він має бути розташований під кутом близько 90° до площини різання).



#### **Вказівка**

Щоб досягти найкращих результатів різання профілів та невеликих прямокутних труб, рекомендується спочатку розташувати відрізний шліфувальний круг з їхньої найменшої сторони.

### 6.3 Грубе шліфування



#### **ОБЕРЕЖНО**

**Ризик отримання травм.** Відрізний шліфувальний круг може тріснути, а його уламки, що розлітаються, можуть спричинити травми.

- ▶ Для грубого шліфування ніколи не використовуйте відрізні шліфувальні круги.
- ▶ Пересувайте інструмент вперед і назад, помірно натискаючи на нього та утримуючи його під кутом від 5° до 30°.
  - ◀ Таким чином вдається уникнути надмірного нагріву оброблюваної деталі, її знебарвлення та утворення рубців.

### 6.4 Увімкнення інструмента за допомогою вимикача з кнопкою блокування увімкнення



#### **Вказівка**

Вимикач з блокуванням увімкнення дає змогу контролювати інструмент і уникати його неочасного запуску.

1. Натисніть кнопку блокування увімкнення, пересунувши її уперед.
  - ◀ Це розблокує вимикач.
2. Натисніть на вимикач до упору.
  - ◀ Двигун інструмента починає працювати на холостому ходу.

### 6.5 Вимкнення інструмента за допомогою вимикача з кнопкою блокування увімкнення

- ▶ Відпустіть вимикач/вимикач.
  - ◀ Кнопка блокування увімкнення автоматично повернеться у заблоковане положення.

## 7 Догляд, технічне обслуговування, транспортування та зберігання

### 7.1 Догляд за інструментом



#### НЕБЕЗПЕКА

**Небезпека ураження електричним струмом через несправність захисної ізоляції.** Під час обробки металів у жорстких умовах експлуатації всередині інструмента може накопичуватися електропровідний пил (наприклад, металевий пил або пил вуглецевого волокна), що у свою чергу може негативно сказатися на захисній ізоляції інструмента.

- ▶ У жорстких умовах експлуатації використовуйте стаціонарний витяжний пристрій.
- ▶ Регулярно очищайте вентиляційні прорізи інструмента.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Небезпека ураження електричним струмом.** Проведення неавторизованого ремонту електричних частин інструмента може призвести до тяжких травм.

- ▶ До ремонту електричної частини інструмента залучайте лише фахівця-електрика.



#### ОБЕРЕЖНО

**Непередбачене вмикання.** Якщо Ви не дістали акумуляторну батарею з інструмента, він може раптово увімкнутися під час чищення; це в свою чергу може спричинити травми.

- ▶ Перш ніж розпочинати чищення інструмента, дістаньте з нього акумуляторну батарею.

- ▶ Слідкуйте за тим, щоб інструмент був сухим і чистим – це особливо стосується його рукояток; не допускайте забруднення інструмента мастилом. Для догляду за інструментом не використовуйте засоби, що містять силікон.
- ▶ Не працюйте з кутовою шліфувальною машиною, якщо її вентиляційні прорізи заблоковані! Обережно прочищайте вентиляційні прорізи сухою щіткою. Слідкуйте за тим, щоб у середину корпусу інструмента не потрапляли сторонні предмети.
- ▶ Регулярно очищайте зовнішні поверхні інструмента вологою тканиною. Не застосовуйте для чищення розпилювачі, парогенератори або проточну воду, оскільки це може негативно вплинути на електричну безпеку інструмента.



#### Вказівка

Часта обробка електропровідних матеріалів (наприклад, металу або вуглецевого волокна) може призвести до скорочення інтервалів технічного обслуговування. Дотримуйтеся місцевих норм безпеки, щоб попередити можливі ризики на робочому місці.



#### Вказівка

Щоб гарантувати належну роботу інструмента, використовуйте тільки оригінальні запасні частини та видаткові матеріали. Із рекомендованими запасними частинами, видатковими матеріалами та приладами для Вашого інструмента Ви можете ознайомитися у найближчому сервісному центрі **Hilti** або на веб-сайті: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

### 7.2 Догляд за літій-іонною акумуляторною батареєю

- ▶ Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея була чистою, та не допускайте її забруднення мастилом.
- ▶ Регулярно очищайте зовнішні поверхні вологою тканиною. Для догляду за інструментом не використовуйте засоби, що містять силікон.
- ▶ Щоб максимально подовжити термін служби акумуляторної батареї, припиняйте її експлуатацію відразу після того, як помітите, що потужність інструмента значно знизилася.
- ▶ Заряджайте акумуляторні батареї тільки за допомогою зарядних пристроїв, дозволених компанією **Hilti** до застосування із літій-іонними акумуляторними батареями.

### 7.3 Перевірка після проведення догляду і технічного обслуговування

- ▶ Після проведення догляду і технічного обслуговування перевірте, чи встановлені всі захисні пристрої та чи функціонують вони належним чином.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Небезпека пожежі.** Небезпека короткого замикання.

- ▶ Ніколи не зберігайте і не транспортуйте літій-іонні акумуляторні батареї без пакування.

- ▶ Потягніть за акумуляторну батарею, щоб вона перейшла із заблокованого положення до першого зафіксованого положення.
- ▶ Під час транспортування акумуляторних батарей автомобільним, залізничним, морським або повітряним транспортом дотримуйтеся правил національних та міжнародних транспортних перевезень.

**Вказівка**

Акумуляторну батарею рекомендується зберігати у повністю зарядженому стані у сухому прохолодному місці. Зберігати акумуляторні батареї за високих температур навколишнього середовища (наприклад, на підвіконні) шкідливо, оскільки це призводить до скорочення терміну їхньої служби та до підвищення швидкості саморозрядження акумуляторних елементів. Якщо акумуляторну батарею більше не вдається повністю зарядити, це свідчить про втрату нею ємності через старіння або перенавантаження під час роботи. Ви ще можете продовжувати працювати із цією акумуляторною батареєю. Однак її слід якомога швидше замінити на нову.

**8 Допомога у разі виникнення несправностей**

У разі виникнення несправностей, які не зазначені у цій таблиці або які Ви не можете полагодити самостійно, зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**.

Несправність	Можлива причина	Рішення
Акумуляторна батарея розряджається швидше, ніж звичайно.	Занадто низька температура навколишнього середовища.	▶ Зачекайте, доки акумуляторна батарея повільно нагріється до кімнатної температури.
Акумуляторна батарея не зафіксується з чітко відчутним клацанням.	Фіксатори акумуляторної батареї засмічені.	▶ Прочистіть зачіпки фіксаторів та вставте акумуляторну батарею знову.
Мигає 1 світлодіод. Інструмент не працює.	Акумуляторна батарея розряджена.	▶ Замініть акумуляторну батарею та зарядіть розряджену акумуляторну батарею.
	Акумуляторна батарея занадто холодна або гаряча.	▶ Зачекайте, доки акумуляторна батарея повільно нагріється або охолоне до кімнатної температури.
Всі 4 світлодіоди мигають. Інструмент не працює.	Інструмент перенавантажений.	▶ Відпустіть вимикач та знову натисніть на нього. Після цього дайте інструменту попрацювати приблизно 30 секунд на холостому ходу.
Кутова шліфувальна машина або її акумуляторна батарея сильно перегріваються.	Електрична несправність	▶ Негайно вимкніть інструмент, дістаньте акумуляторну батарею, поспостерігайте за нею, дайте їй охолонути, після чого зверніться до сервісного центру компанії <b>Hilti</b> .
Інструмент працює не на повну потужність.	Використовується акумуляторна батарея занадто низької ємності.	Ємність: > 2,6 А·ч ▶ Скористайтеся акумуляторною батареєю достатньої ємності.
Не працює функція гальмування двигуном.	Акумуляторна батарея розряджена.	▶ Замініть акумуляторну батарею та зарядіть розряджену акумуляторну батарею.

Несправність	Можлива причина	Рішення
Не працює функція гальмування двигуном.	Сталося короткочасне перенавантаження інструмента.	▶ Відпустіть вимикач та знову натисніть на нього.


## 9 Утилізація



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Ризик отримання травм.** Небезпека через неналежну утилізацію.

- ▶ У разі неналежної утилізації обладнання можуть мати місце такі негативні наслідки: Під час спалювання пластмас утворюються токсичні гази, які можуть призвести до захворювання людей. У разі пошкодження або сильного нагрівання акумуляторні батареї можуть вибухнути, що призведе до отруєння, отримання термічних і хімічних опіків або забруднення довкілля. У разі недбалості утилізації обладнання може потрапити до рук сторонніх осіб, які можуть його використовувати неналежним чином. Це може призвести до тяжкого травмування як цих осіб, так і сторонніх людей, а також до забруднення довкілля.
- ▶ Несправні акумуляторні батареї слід негайно утилізувати. Тримайте їх подалі від дітей. Не розбирайте акумуляторні батареї та не кидайте їх у вогонь.
- ▶ Утилізуйте відпрацьовані акумуляторні батареї згідно з нормами чинного національного законодавства або повертайте їх до найближчого представництва компанії **Hilti**.

 Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії **Hilti**, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їхньої вторинної переробки є належне сортування відходів за типом матеріалу. У багатьох країнах світу компанія **Hilti** приймає старі інструменти для їхньої утилізації. Щоб отримати додаткову інформацію з цього питання, звертайтеся до сервісної служби компанії **Hilti** або до свого торгового консультанта.

Згідно з Директивою Європейського союзу щодо утилізації старого електричного та електронного устаткування та з національним законодавством електроінструменти, термін служби яких закінчився, необхідно збирати окремо і утилізувати екологічно безпечним способом.



- ▶ Не викидайте електроінструменти у баки для побутового сміття!

## 10 Гарантійні зобов'язання виробника

- ▶ Із питань гарантії, будь ласка, звертайтеся до Вашого місцевого партнера компанії **Hilti**.

## 11 Сертифікат відповідності ЄС

### Виробник

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100

9494 Schaan

### Ліхтенштейн

Зі всією належною відповідальністю заявляємо, що цей виріб відповідає наведеним нижче директивам і стандартам.

Позначення Кутова шліфувальна машина

Тип AG 125-A36

Версія 02

Рік випуску 2014

Тип AG 150-A36

Версія 02

Рік випуску 2014

Директиви, що застосовуються:

- 2006/42/EG
- 2014/30/EC
- 2006/66/EG
- 2011/65/EC

Норми, що застосовуються:

- EN 60745-1, EN 60745-2-3
- EN ISO 12100

Технічна документація:

- Дозвіл – електроінструменти  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Німеччина**

Schaan, 06.2015



Паоло Люццині  
(Голова відділу управління якістю та процесами /  
підрозділ з електричних інструментів та приладдя)



Тассіло Дейнцер  
(Виконавчий віце-президент / підрозділ з механіч-  
них інструментів та приладдя)

# EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



**Manufacturer:**  
**Hilti Corporation**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**Importer:**  
**Hilti (Gt. Britain) Limited**  
1 Trafford Wharf Road, Old Trafford  
Manchester, M17 1BY

## AG 125-A36 (02), AG 150-A36 (02)

Serial Numbers: 1-9999999999

2006/42/EC | Supply of Machinery (Safety)  
Regulations 2008

EN 60745-1:2009 +  
A11:2010

EN 60745-2-3:2011 + A2:2013 +  
A11:2014 + A12:2014 + A13:2015

2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility  
Regulations 2016

EN 55014-1:2017 +  
A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EU | The Restriction of the Use of  
Certain Hazardous Substances in Electrical and  
Electronic Equipment Regulations 2012

Schaan, 01.07.2021

**Dr. Tahar Zrilli**  
Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

**Tassilo Deinzer**  
Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories









Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2106617